叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 失踪的伙伴们(the Missing Chums) 000001

2. 失踪的伙伴们(the Missing Chums) 000002

3. 失踪的伙伴们(the Missing Chums) 000003

4. 失踪的伙伴们(the Missing Chums) 000004

5. 失踪的伙伴们(the Missing Chums) 000005

6. 失踪的伙伴们(the Missing Chums) 000006

7. 失踪的伙伴们(the Missing Chums) 000007

8. 失踪的伙伴们(the Missing Chums) 000008

9. 失踪的伙伴们(the Missing Chums) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

失踪的伙伴们(The missing chums)
第1/9页

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz]
THE HARDY BOYS
这 耐寒的 男孩们

哈迪兄弟

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm]
THE MISSING CHUMS
这 丢失的 朋友们

失踪的伙伴们

[baɪ] ['fræŋklɪn] ['dʌblju:] . ['dɪksən]
By FRANKLIN W . DIXON
经过 富兰克林 W . 迪克森

作者：富兰克林·W·迪克森

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] : [ðə; ði]['taʊə(r)] ['treʒə(r)]
The Hardy Boys : The Tower Treasure
这 哈迪 男孩们 : 这 塔 宝藏

《哈迪兄弟：高塔宝藏》

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] : [ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mɪl]
The Hardy Boys : The Secret of the Old Mill
这 哈迪 男孩们 : 这 秘密 的 这 老的 磨

《哈迪兄弟：老磨坊的秘密》

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['wɔ:ltə] [es] . ['rɒdʒəz]
Walter S . Rogers
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1928 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1928 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , [ɪŋk] .
GROSSET & DUNLAP , Inc .
套 & 邓拉普 , 公司 .

GROSSET & DUNLAP 公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] : [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm]
The Hardy Boys : The Missing Chums
这 哈迪 男孩们 : 这 丢失的 伙伴们

哈迪兄弟：失踪的伙伴们

[hiː; hi] [krɔːl] [ɒn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] .
HE CRAWLED ON HANDS AND KNEES .
他 爬行 在 双手 和 膝盖 .

他手脚并用地爬了过去。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [θriː] ['strendʒər]
I . The Three Strangers
我 . 这 三 陌生人

一、三个陌生人

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[kwɪk] ['θɪŋkɪŋ]
Quick Thinking
快的 思维

快速思考

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['triːəʊ]
A Shady Trio
一个 阴凉 三重奏

阴险三人组

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [send] - [ɒf]

The	Send	-	Off
这	发送	-	离开

送别

[viː] . [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃʌm]

V	.	No	Word	from	the	Chums
V	.	不	单词	从	这	伙伴们

五、朋友们杳无音讯

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

['mɪsɪŋ]

Missing
丢失的

丢失的

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

['rekɪdʒ]

Wreckage
残骸

残骸

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['letə(r)]

The	Strange	Letter
这	奇怪的	信

奇怪的信

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

['blæksneɪk] ['aɪlənd]

Blacksnake	Island
黑蛇	岛

黑蛇岛

[eks] . [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [dek]

X	.	The	Boy	on	the	Deck
X	.	这	男生	在	这	甲板

X.甲板上的男孩

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['aɪlənd]

The	Island
这	岛

岛屿

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv]

Into	**the**	**Cave**
进入	这	洞穴

进入洞穴

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men]

The	**Four**	**Men**
这	四	男人

四人组

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	**.**
十四	.

十四、

[ðə; ði] [stɔːm]

The	**Storm**
这	风暴

风暴

['ɛksˈviː] .

XV	**.**
十五	.

十五、

[ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt]

A	**Startling**	**Announcement**
一个	令人震惊	公告

一项惊人的声明

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

[ðə; ði] [ə'lɑːm]

The	**Alarm**
这	警报

警报

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

['kæptʃə(r)]

Capture
捕获

捕获

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	**.**
十八	.

十八、

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv]
Back **to** **the** **Cave**
后退 到 这 洞穴

回到洞穴

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['sepəreɪtɪd]
Separated
分开

分离

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [boʊts]
Seizing **the** **Boats**
抓住 这 船

扣押船只

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[æt; ət][ðə; ði] ['aɪlənd]
At **the** **Island**
在 这 岛

在岛上

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [tʃeɪs]
The **Chase**
这 追赶

追逐

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[həʊm]
Home
家

家

[əˈgen]
Again
再次

再次

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] :
THE **HARDY** **BOYS** **:**
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟:

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm]
THE MISSING CHUMS
这 丢失的 朋友们

失踪的伙伴们

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [θri:] ['strendʒər]
The Three Strangers
这 三 陌生人

三个陌生人

" [ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dændi] [trɪp] . "
" You certainly ought to have a dandy trip . "
" 你 当然 应该 到 有 一个 花花公子 旅行 . "

“你肯定会玩得很开心。”

" [aɪl] [seɪ] [wi:; wi] [wɪl] , [fræŋk] !
" I'll say we will , Frank !
" 患病的 说 我们 将要 , 坦率 !

“我会说我们会的，弗兰克！”

[wi:; wi][ʃʊə(r)] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
We sure wish you could come along .
我们 当然 希望 你 可以 来 沿着 .

我们真希望你能一起来。

" [fræŋk] ['hɑ:di] [grɪnd] ['ru:fəli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Frank Hardy grinned ruefully and shook his head .
" 坦率 哈迪 咧嘴一笑 懊悔地 和 摇晃 他的 头 .

弗兰克·哈迪苦笑着摇了摇头。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wɪr] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] .
" I'm afraid we're out of luck .
" 我是 害怕的 是 出去 的 运气 .

恐怕我们运气不好。

[dʒəʊ][ænd; ənd][ai] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] ['leɪtə(r)][ɒn] , [bʌt; bət][wi:; wi] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] .
Joe and I may take a little trip later on , but we can't make it this time .
乔 和 我 可能 拿 一个 小的 旅行 之后 在 , 但 我们 不能 制作 它 这 时间 .
"
"
"

乔和我之后可能会出去玩玩，但这次去不了了。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ! " [sed] [tʃet] ['mɔ:t(ə)n] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spi:kə(r)] .
" Just think of it ! " said Chet Morton , the other speaker .
" 只是 思考 的 它 ! " 说 切特 莫顿 , 这 其他 扬声器 .

“想想看！”另一位发言者切特·莫顿说道。

" [ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] ['məʊtəbəʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] !
" A whole week motorboating along the coast !
" 一个 所有的 星期 摩托艇 沿着 这 海岸 !

“整整一周沿着海岸线驾驶摩托艇！”

[wɪr] [ðə; ði] ['lʌki] [bɔɪz] , [eɪ] , [bɪf] ?
We're the lucky boys , eh , Biff ?
是 这 幸运的 男孩们 , 嗯 , 比夫 ?

我们是幸运儿，对吧，比夫?

" [bɪf] ['huːpə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [njuː] ['məʊtəbəʊt] , [n'ɒdɪd] [ɪm'fætɪkli] .

"	Biff	Hooper	,	at	the	wheel	of	his	father's	new	motorboat	,	nodded	emphatically	.
"	比夫	胡珀	,	在	这	车轮	的	他的	父亲的	新的	汽艇	,	点头	强调地	.

比夫·胡珀坐在他父亲的新摩托艇的驾驶座上，用力地点了点头。

" [juː; jʊ][bet] [wɪr] ['lʌki] .

"	You	bet	we're	lucky	.
"	你	赌注	是	幸运的	.

“你肯定我们很幸运。”

[aɪm][glæd][dæd][gɒt] [ðɪs] [bəʊt][ɪn][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['hɒlədeɪz] .

I'm	glad	dad	got	this	boat	in	time	for	the	summer	holidays	.
我是	高兴的	爸爸	得到	这	船	在	时间	为了	这	夏天	假期	.

我很高兴爸爸及时买到了这艘船，赶上了暑假。

[aɪv] [biːn] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][trɪp] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] . "

I've	been	dreaming	of	a	trip	like	that	for	years	.	"
我已经	到过	做梦	的	一个	旅行	喜欢	那	为了	年	.	"

多年来，我一直梦想着能有一次这样的旅行。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] , " [rɪ'tɜːnd] [tʃet] .

"	It	won't	be	the	same	without	the	Hardy	Boys	,	"	returned	Chet	.
"	它	惯于	是	这	相同的	没有	这	哈迪	男孩们	,	"	返回	切特	.

“没有哈迪兄弟，一切都会不一样了，”切特回答道。

" [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [plænd] [aʊt] [ðæt] [fræŋk][ænd; ənd][dʒəʊ] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð]

"	I	had	it	all	planned	out	that	Frank	and	Joe	would	be	coming	along	with
"	我	有	它	全部	计划	出去	那	坦率	和	乔	会	是	未来	沿着	和

[ˌjuː 'es][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [bəʊt][ænd; ənd] [wɪd] [meɪk] [ə; eɪ]['riːəl] ['pɑːti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

us	in	their	own	boat	and	we'd	make	a	real	party	of	it	.	"
我们	在	他们的	自己的	船	和	我们会	制作	一个	真实的	派对	的	它	.	"

“我原本计划好让弗兰克和乔开着他们自己的船和我们一起来，我们好好庆祝一番。”

" [kænt] [biː; bi] [dʌn] , " [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] ['hɑːdi] , ['set(ə)lɪŋ] [hɪm'self] [mɔː(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ðə; ði]

"	Can't	be	done	,	"	observed	Joe	Hardy	,	settling	himself	more	comfortably	in	the
"	不能	是	完毕	,	"	观察到	乔	哈迪	,	安顿	他自己	更多的	舒适地	在	这

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

back	of	the	boat	.
后退	的	这	船	.

“不可能做到，”乔·哈迪说道，一边在船尾更舒服地调整了一下坐姿。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fræŋk]

"	There's	nothing	Frank
"	有	没有什么	坦率

“没什么，弗兰克。”

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [laɪk] ['betə(r)] — [bʌt; bət]['djuːti] [kɔːlz] !

and	I	would	like	better	—	but	duty	calls	!
和	我	会	喜欢	更好的	—	但	责任	呼叫	!

我希望做得更好——但是职责所在！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [drə'mætɪkli] , ['slæpɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [tʃest] .

"	he	exclaimed	dramatically	,	slapping	himself	on	the	chest	.
"	他	惊呼	戏剧性地	,	拍打	他自己	在	这	胸部	.

“他夸张地喊道，同时拍了拍自己的胸口。”

" ['djuːti] , [maɪ] [nek] ! " [grʌnt] [fræŋk] .

"	Duty	,	my	neck	!	"	grunted	Frank	.
"	责任	,	我的	脖子	!	"	哼哼	坦率	.

“职责？呸！”弗兰克咕哝道。

" [wiː; wi][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [waɪl] [dæd][ɪz][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ðæts] [ɔːl] .

"	We	just	have	to	stay	at	home	while	dad	is	in	Chicago	,	that's	all	.
"	我们	只是	有	到	停留	在	家	尽管	爸爸	是	在	芝加哥	,	那就是	全部	.

“爸爸去芝加哥的时候，我们只需要待在家里就行了，仅此而已。”

['itl] [biː; bi] ['prɪti] [dʌl] [wɪ'ðaʊt] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [kɪl] [taɪm] . "

It'll	be	pretty	dull	without	Chet	and	Biff	around	to	help	us	kill	time	.	"
它将	是	漂亮的	乏味的	没有	切特	和	比夫	大约	到	帮助	我们	杀	时间	.	"

没有切特和比夫帮我们打发时间，日子会很无聊。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['aʊəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [bɪf] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , " [kən'səʊl] [tʃet] .

"	You	can	put	in	the	hours	thinking	of	Biff	and	me	,	"	consoled	Chet	.
"	你	能	放	在	这	小时	思维	的	比夫	和	我	,	"	安慰	切特	.

“你可以花些时间想想我和比夫，”切特安慰道。

" [æt; ət] [naɪt] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst]['pɪktʃə(r)][ˌjuː 'es] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)]['kæmpfaɪə(r)] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði]

"	At	night	you	can	just	picture	us	sitting	around	our	campfire	away	up	the
"	在	夜晚	你	能	只是	图片	我们	坐着	大约	我们的	营火	离开	向上	这

[kəʊst] ,

coast	,
海岸	,

“到了晚上，你可以想象我们围坐在海岸边的篝火旁，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ˌjuː 'es] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	in	the	daytime	you	can	imagine	us	speeding	away	out	over	the
和	在	这	白天	你	能	想象	我们	超速	离开	出去	超过	这

['baʊndɪŋ] [meɪn] .

bounding	main	.
边界	主要的	.

白天，你可以想象我们飞驰在波光粼粼的大海上。

" [hiː; hi] ['pɔstʃə] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] ['gʌnl] .

"	He	postured	with	one	foot	on	the	gunwale	.
"	他	摆姿势	和	一	脚	在	这	舷缘	.

他一只脚踩在舷缘上，摆出了姿势。

" [ə; eɪ] ['seɪlərz] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [maɪ] ['hɑːti] !

"	A	sailor's	life	for	me	,	my	hearties	!
"	一个	水手的	生活	为了	我	,	我的	心肠	!

“我的水手生涯，我的水手们！”

[jəʊ] , [həʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ɪŋk] !

Yo	,	ho	,	and	a	bottle	of	ink	!
哟	,	何	,	和	一个	瓶子	的	墨水	!

哟，嗬，还有一瓶墨水！

" [ðə; ði] [bəʊt] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜːtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

"	The	boat	gave	a	sudden	lurch	at	that	moment	,
"	这	船	给予	一个	突然	困境	在	那	片刻	,

“就在那一刻，船身突然猛地一晃。”

[fɔː(r); fə(r)] [bɪf] ['huːpə(r)][hæd; həd] [nɒt] [jet] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʃet]

for	Biff	Hooper	had	not	yet	mastered	the	art	of	navigation	and	Chet
为了	比夫	胡珀	有	不是	然而	精通	这	艺术	的	导航	和	切特

['weivə] [prɪ'keərɪəsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

wavered	precariously	for	a	few	seconds	,
犹豫不决	岌岌可危	为了	一个	很少	秒	,

因为比夫·胡珀还没有掌握航海的技巧，切特摇摇晃晃地走了几秒钟。

['faɪnəli] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['hevɪli] [ɪn][ə; eɪ][smɪə(r)][ɒv; əv] [griːs] [æt; ət]

finally	**losing**	**his**	**balance**	**and**	**sitting**	**down**	**heavily**	**in**	**a**	**smear**	**of**	**grease**	**at**
最后	输	他的	平衡	和	坐着	向下	重度	在	一个	涂抹	的	润滑脂	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

the	**bottom**	**of**	**the**	**craft**	**.**
这	底部	的	这	工艺	.

最终他失去平衡，重重地坐在了船底的一片油脂上。

" [jəʊ][həʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ɪŋk]

"	**Yo**	**ho**	**,**	**and**	**a**	**bottle**	**of**	**ink**
"	哟	何	,	和	一个	瓶子	的	墨水

“哟嗬，还有一瓶墨水

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nɪəli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [drɪŋk] ,

And	**he**	**nearly**	**fell**	**into**	**the**	**drink**	**,**
和	他	几乎	跌倒	进入	这	喝	,

他差点掉进水里。

" ['tʃɑːntɪd] [fræŋk] ['hɑːdi] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][ðeə(r)] [tʃʌmz]

"	**chanted**	**Frank**	**Hardy**	**,**	**as**	**the**	**boys**	**roared**	**with**	**laughter**	**at**	**their**	**chum's**
"	吟诵	坦率	哈迪	,	作为	这	男孩们	咆哮	和	笑声	在	他们的	朋友的

[dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

discomfiture	**.**
沮丧	.

“弗兰克·哈迪喊道，男孩们看着朋友的窘境哈哈大笑。

" ['pəʊɪt] ! " [snɪft] [tʃet] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ʌp] .

"	**Poet**	**!**	**"**	**sniffed**	**Chet**	**,**	**as**	**he**	**got**	**up**	**.**
"	诗人	!	"	嗅了嗅	切特	,	作为	他	得到	向上	.

“诗人！”切特站起身来，轻蔑地说道。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi]['dʒɪndʒəli] [felt] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] :

Then	**,**	**as**	**he**	**gingerly**	**felt**	**the**	**seat**	**of**	**his**	**trousers**	**:**
然后	,	作为	他	小心翼翼地	毛毡	这	座位	的	他的	裤子	:

然后，他小心翼翼地摸了摸裤裆：

" [ə'nʌðə(r)] [peə(r)][ɒv; əv][pænts] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kliːnəz] .

"	**Another**	**pair**	**of**	**pants**	**ready**	**for**	**the**	**cleaners**	**.**
"	其他	一对	的	裤子	准备好	为了	这	清洁工	.

又一条裤子准备送去干洗了。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][weə(r)]['əʊvərɔːlz] [wen] [aɪ][gəʊ] ['bəʊtɪŋ] .

I	**ought**	**to**	**wear**	**overalls**	**when**	**I**	**go**	**boating**	**.**
我	应该	到	穿	连体工作服	什么时候	我	去	划船	.

我划船的时候应该穿连体工作服。

" [hiː; hi] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**He**	**grinned**	**as**	**he**	**said**	**it**	**,**
"	他	咧嘴一笑	作为	他	说	它	,

他说这话时咧嘴一笑。

[fɔː(r); fə(r)] [tʃet] ['mɔːt(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

for	**Chet**	**Morton**	**was**	**the**	**soul**	**of**	**good**	**nature**	**and**	**it**	**took**	**a**	**great**	**deal**
为了	切特	莫顿	曾是	这	灵魂	的	好的	自然	和	它	采取	一个	伟大的	交易

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][smɪə(r)][ɒv; əv] [griːs] [tuː; tə] [ɪ'reɪz] [hɪz; ɪz] ['redi] [smaɪl] .

more	**than**	**a**	**smear**	**of**	**grease**	**to**	**erase**	**his**	**ready**	**smile**	**.**
更多的	比	一个	涂抹	的	润滑脂	到	删除	他的	准备好	微笑	.

切特·莫顿生性善良，一点油渍可抹不掉他脸上那灿烂的笑容。

[ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] , [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['hɑːdi] , [tʃet] ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd] [bɪf] ['huːpə(r)] ,

The	**four**	**boys**	**,**	**Frank**	**and**	**Joe**	**Hardy**	**,**	**Chet**	**Morton**	**and**	**Biff**	**Hooper**	**,**
这	四	男孩们	,	坦率	和	乔	哈迪	,	切特	莫顿	和	比夫	胡珀	,

这四个男孩分别是弗兰克·哈迪、乔·哈迪、切特·莫顿和比夫·胡珀。

[ɔːl] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [set] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪpɔːrt] [haɪ] [skuːl] ,

all	chums	in	the	same	set	at	the	Bayport	high	school	,
全部	朋友们	在	这	相同的	放	在	这	贝波特	高的	学校	,

他们在贝波特高中都是同一批好友，

[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] - [beɪ] [ɪn][ðə; ði] ['envɔɪ] , [ðə; ði]['huːpə(r)] ['məʊtəbəʊt] ,

were	out	on	Barmet	Bay	in	the	Envoy	,	the	Hooper	motorboat	,
是	出去	在	-	湾	在	这	使者	,	这	胡珀	汽艇	,

我们当时乘坐"使者号"（一艘胡珀牌机动船）在巴梅特湾航行。

['helpɪŋ] [bɪf] [lɜːn] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði][krɑːft] .

helping	Biff	learn	to	run	the	craft	.
帮助	比夫	学习	到	跑步	这	工艺	.

帮助比夫学习如何操作这台机器。

[ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] ['mɒkɪŋ] [k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌkləs] [bɪfs] ['pɒstʃə(r)]

Their	assistance	consisted	chiefly	of	mocking	criticisms	of	the	luckless	Biff's	posture
他们的	协助	由……组成	主要	的	嘲讽	批评	的	这	倒霉的	比夫的	姿势

[æt; ət][ðə; ði] [helm] [ænd; ənd] ['sʌndri] [fɔːls] [ə'lɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]

at	the	helm	and	sundry	false	alarms	to	the	effect	that	the	boat	was
在	这	舵	和	杂项	错误的	警报	到	这	影响	那	这	船	曾是

['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [liːk] [ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] .

springing	a	leak	or	that	the	engine	was	about	to	blow	up	.
弹簧	一个	泄露	或者	那	这	引擎	曾是	关于	到	吹	向上	.

他们的帮助主要体现在对倒霉的比夫掌舵姿势的嘲讽批评，以及各种虚假警报，比如船要漏水或者发动机要爆炸。

[iːtʃ] [ə'naʊnsmənt] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stɪəzmən] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pænɪk]

Each	announcement	had	the	effect	of	precipitating	the	steersman	into	a	panic
每个	公告	有	这	影响	的	沉淀	这	舵手	进入	一个	恐慌

[ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz][tɔː'mentə, 'tɔːm-]['ɪntuː] [kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

of	apprehension	and	sending	his	tormentors	into	convulsions	of	laughter	.
的	忧虑	和	发送	他的	折磨者	进入	抽搐	的	笑声	.

每一次宣布都会让舵手陷入恐慌，而让他的折磨者们则捧腹大笑。

[bɪf] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] , [haʊ'evə(r)] ,

Biff	had	made	good	progress	,	however	,
比夫	有	制成	好的	进步	,	然而	,

然而，比夫已经取得了不错的进展。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ɒn] ['priːviəs] [ə'keɪʒnz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]

as	he	had	been	with	the	Hardy	boys	on	previous	occasions	in	their	own
作为	他	有	到过	和	这	哈迪	男孩们	在	以前的	场合	在	他们的	自己的

['məʊtəbəʊt] ,

motorboat	,
汽艇	,

因为他之前曾多次和哈迪家的男孩们一起乘坐他们的摩托艇，

[ðə; ði] [sluːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] .

the	Sleuth	,	and	he	had	picked	up	the	rudiments	of	handling	the	craft	.
这	侦探	,	和	他	有	挑选	向上	这	基本原理	的	处理	这	工艺	.

侦探，他已经掌握了操作这门技艺的基本要领。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] ['paɪlət] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒn] [hɪz; ɪz]

He	was	anxious	to	be	a	first	-	rate	pilot	before	starting	up	the	coast	on	his
他	曾是	焦虑的	到	是	一个	第一的	-	速度	飞行员	前	开始	向上	这	海岸	在	他的

[prə'dʒektɪd] [trɪp] [wɪð] [tʃet] ['mɔːt(ə)n] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] .

projected	trip	with	Chet	Morton	the	following	week	.
预计	旅行	和	切特	莫顿	这	下列的	星期	.

他渴望在下周与切特·莫顿一起沿着海岸线开始计划中的旅程之前，成为一名一流的飞行员。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] [mə'kænɪks] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi]

He	had	an	aptitude	for	mechanics	and	he	was	satisfied	that	he
他	有	一个	能力倾向	为了	机械学	和	他	曾是	使满意	那	他

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊt][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

would	have	a	thorough	understanding	of	his	boat	by	the	time	they	were
会	有	一个	彻底	理解	的	他的	船	经过	这	时间	他们	是

['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

ready	to	start	.
准备好	到	开始	.

他很有机械方面的天赋，并且他相信，在准备开工的时候，他能够对自己的船有透彻的了解。

" [ɪf] [ðə; ði] [kəʊst] [gɑːdz] [faɪnd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [laɪk] [juː; jʊ] ['rəʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]

"	If	the	coast	guards	find	two	little	boys	like	you	roaming	around	in	a	great	big
"	如果	这	海岸	守卫	寻找	二	小的	男孩们	喜欢	你	漫游	大约	在	一个	伟大的	大的

['məʊtəbəʊt] ['ðer] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['spæŋkɪŋ] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [bæk] [həʊm] ,

motorboat	they're	likely	to	give	you	a	spanking	and	send	you	back	home	,
汽艇	它们是	可能	到	给	你	一个	打屁股	和	发送	你	后退	家	,

“如果海岸警卫队发现像你这样的两个小男孩开着一艘大摩托艇到处乱跑，他们很可能会打你屁股，然后把你送回家。”

" [lɑːft] [fræŋk] .

"	laughed	Frank	.
"	笑了	坦率	.

弗兰克笑了。

" [aɪl] [bet] [jʊl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] ['beɪpɔːrt] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [tuː] [deɪz] . "

"	I'll	bet	you'll	be	back	in	Bayport	inside	of	two	days	.	"
"	患病的	赌注	你会	是	后退	在	贝波特	里面	的	二	天	.	"

“我敢打赌，不出两天你就会回到贝波特。”

" [ræts] ! " [rɪ'plaɪd] [tʃet] , [ɪn'elɪgəntli] , [ɪf] ['fɔːsfəli] .

"	Rats	!	"	replied	Chet	,	inelegantly	,	if	forcefully	.
"	老鼠	!	"	回复	切特	,	笨拙地	,	如果	强硬地	.

“该死！”切特不雅但有力地回答道。

" [ɪf] ['aʊə(r)] [grʌb] [həʊldz] [aʊt] [wiːl; wil][biː; bi] [ə'weɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wiːk] . "

"	If	our	grub	holds	out	we'll	be	away	more	than	the	week	.	"
"	如果	我们的	幼虫	持有	出去	出色地	是	离开	更多的	比	这	星期	.	"

“如果我们的食物够用，我们外出的时间将超过一周。”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

"	There's	no	danger	of	that	.
"	有	不	危险	的	那	.

“不会有这种危险。”

[nɒt] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] , " [dʒəʊ] [ri'mɑːk] ,

Not	with	you	along	,	"	Joe	remarked	,
不是	和	你	沿着	,	"	乔	评论	,

“有你在，我就不行了，”乔说道。

[ænd; ənd] ['deftli] [dɒdʒd] [ə; eɪ][wɒd][ɒv; əv] [weɪst] [ðæt] [tʃet] [flʌŋ] [æt; ət][hɪm] .

and	deftly	dodged	a	wad	of	waste	that	Chet	flung	at	him	.
和	巧妙地	躲避	一个	瓦德	的	浪费	那	切特	扔	在	他	.

他灵巧地躲开了切特扔向他的一大团垃圾。

[tʃet] ['mɔːrtənz] [ɪ'nɔːməs] ['æpɪtaɪt] [wɒz; wəz] [prə'vɜːbiəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃʌm] .

Chet	Morton's	enormous	appetite	was	proverbial	among	the	chums	.
切特	莫顿	巨大的	食欲	曾是	谚语	之中	这	朋友们	.

切特·莫顿惊人的食量在朋友中是出了名的。

" [dʒʌst][sɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kænt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [tʃet] [skɔf, skɔːf] .

"	Just	sore	because	you	can't	come	along	with	us	,	"	Chet	scoffed	.
"	只是	疮	因为	你	不能	来	沿着	和	我们	,	"	切特	嘲笑	.

“只是因为你不能和我们一起去而感到不快，”切特嗤之以鼻。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['maɪti] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] - [tiːθ] [tuː; tə]

"	You	know	mighty	well	that	the	two	of	you	would	give	your	eye	-	teeth	to
"	你	知道	强大的	出色地	那	这	二	的	你	会	给	你的	眼睛	-	牙齿	到

[biː; bi][ɒn] [ðɪs] [trɪp] .

be	on	this	trip	.
是	在	这	旅行	.

“你们俩心里都清楚，为了参加这次旅行，你们愿意付出一切代价。”

[əʊ] , [wel] , [wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] . "

Oh	,	well	,	we'll	tell	you	all	about	it	when	we	get	back	.	"
哦	,	出色地	,	出色地	告诉	你	全部	关于	它	什么时候	我们	得到	后退	.	"

哦，等我们回去再跟你们细说吧。

" [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ! "

"	A	lot	of	comfort	that	will	be	!	"
"	一个	很多	的	舒适	那	将要	是	!	"

“那可真是太好了！”

" [ə; eɪ] [liːk] ! " [rɔːd] [tʃet] ['sʌd(ə)nli] , ['paʊndɪŋ] [bɪf] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] .

"	A	leak	!	"	roared	Chet	suddenly	,	pounding	Biff	on	the	back	.
"	一个	泄露	!	"	咆哮	切特	突然	,	猛击	比夫	在	这	后退	.

“漏水了！”切特突然大吼一声，捶打着比夫的背。

" [ðə; ði] [bəʊt] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] .

"	The	boat	has	sprung	a	leak	.
"	这	船	有	弹簧	一个	泄露	.

“船漏水了。”

[get] [ə; eɪ] [peɪl] ! "

Get	a	pail	!	"
得到	一个	桶	!	"

拿个桶来！

" [wɒt] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɪf] , [ɪn] [ə'lɑːm] , ['stɑrtɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wiːl] .

"	What	!	"	shouted	Biff	,	in	alarm	,	starting	up	from	the	wheel	.
"	什么	!	"	喊叫	比夫	,	在	警报	,	开始	向上	从	这	车轮	.

“什么！”比夫惊恐地喊道，从方向盘上跳了起来。

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Then	,	for	the	fifth	time	that	afternoon	,
然后	,	为了	这	第五	时间	那	下午	,

然后，那天下午第五次，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fuːld] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæŋk] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]

he	realized	that	he	had	been	fooled	and	he	sank	back	with	a	look	of
他	已实现	那	他	有	到过	被骗了	和	他	沉没	后退	和	一个	看	的

[dɪs'gʌst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

disgust	on	his	face	.
厌恶	在	他的	脸	.

他意识到自己被骗了，脸上露出厌恶的表情，颓然地坐了下来。

" [sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [bəʊt] [wɪl] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [liːk] [ænd; ənd] [ai] [woʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [wɔːnd]

"	Some	time	that	boat	will	spring	a	leak	and	I	won't	believe	you	,	"	he	warned
"	一些	时间	那	船	将要	春天	一个	泄露	和	我	惯于	相信	你	,	"	他	警告

,

,

,

“总有一天那艘船会漏水，到时候我肯定不会相信你，”他警告说。

['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stɪərɪŋ] [ə'gen] .

settling	down	to	his	steering	again	.
安顿	向下	到	他的	转向	再次	.

他重新坐稳方向盘。

" [aɪl] [biː; bi] [gʊd] , " ['prɒmɪst] [tʃet] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [beɪ] .

"	I'll	be	good	,	"	promised	Chet	,	sitting	down	and	looking	out	over	the	bay	.
"	患病的	是	好的	,	"	承诺	切特	,	坐着	向下	和	寻找	出去	超过	这	湾	.

“我会乖的，”切特说着，坐了下来，眺望着海湾。

" [seɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [bruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊtəbəʊt] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Say	,	there's	a	big	brute	of	a	motorboat	coming	along	behind	us	,	isn't	it	?
"	说	,	有	一个	大的	蛮力	的	一个	汽艇	未来	沿着	在后面	我们	,	不是	它	?

"

"

"

“你看，我们后面是不是有一艘笨重的快艇？”

" [aɪl] [seɪ] [ʃiːz] [bɪg] , " [fræŋk] [ə'griːd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] .

"	I'll	say	she's	big	,	"	Frank	agreed	,	looking	back	.
"	患病的	说	她是	大的	,	"	坦率	同意	,	寻找	后退	.

“我觉得她个子很高，”弗兰克回头说道。

" [aɪ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [bəʊt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	I	don't	remember	ever	having	seen	that	boat	around	here	before	.	"
"	我	不	记住	曾经	拥有	已见	那	船	大约	这里	前	.	"

“我以前好像从来没在这附近见过那艘船。”

" [ˌem 'iː] ['naɪðə(r)] , " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

"	Me	neither	,	"	declared	Joe	.
"	我	两者都不	,	"	声明	乔	.

“我也是，”乔说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] .

"	I	wonder	where	it	came	from	.
"	我	想知道	在哪里	它	来了	从	.

我想知道它来自哪里。

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [krɑːft][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['dɪndʒi] [greɪ] .

"	The	strange	craft	was	painted	a	dingy	gray	.
"	这	奇怪的	工艺	曾是	绘	一个	昏暗的	灰色的	.

“这艘奇怪的飞行器被涂成了暗灰色。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ʌn'wiːldi] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [raɪd] ['iːzəli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

It	was	large	and	unwieldy	and	did	not	ride	easily	in	the	water	.
它	曾是	大的	和	笨重	和	做过	不是	骑	容易地	在	这	水	.

它体积庞大、笨重，在水中航行也不容易。

[ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [bəʊt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [krɑːft][ðə; ði] [bɔɪz]

Although	that	boat	was	some	distance	in	the	wake	of	their	own	craft	the	boys
虽然	那	船	曾是	一些	距离	在	这	唤醒	的	他们的	自己的	工艺	这	男孩们

[kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [θriː] [men] ,

could	distinguish	the	figures	of	three	men	,
可以	区分	这	数据	的	三	男人	,

虽然那艘船与他们自己的船有一段距离，但男孩们还是能分辨出三个人的身影。

[ɔːl] ['siːtɪd] [wel] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] .

all	seated	well	up	toward	the	front	.
全部	坐着	出色地	向上	朝向	这	正面	.

所有人都坐在靠前的位置。

[bɪf] [glɑːns, glæns] [bæk] .

Biff	glanced	back	.
比夫	瞥了一眼	后退	.

比夫回头看了一眼。

" [ɪts] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn] [ɒn] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	It's	a	new	one	on	me	,	"	he	said	.
"	它是	一个	新的	一	在	我	,	"	他	说	.

“我还是第一次听说，”他说。

" [aɪv] ['nevə(r)] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] . "

"	I've	never	seen	it	before	.	"
"	我已经	绝不	已见	它	前	.	"

“我以前从没见过。”

" [ʃʊə(r)] [hæz; həz] [lɒts] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] , ['eniweɪ] , " [tʃet] [kˈɒmɛntɪd] .

"	Sure	has	lots	of	power	,	anyway	,	"	Chet	commented	.
"	当然	有	很多	的	力量	,	反正	,	"	切特	评论	.

“反正它肯定威力很大，”切特评论道。

[ðə; ði] [rɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['pleɪnli] [hɜ:d] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

The	roar	of	the	engine	could	be	plainly	heard	across	the	water	.
这	吼	的	这	引擎	可以	是	显然	听到	穿过	这	水	.

引擎的轰鸣声清晰地传到了水对面。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪts] ['klʌmzi] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði] [bɪg] [bəʊt] [plau] [ə'hed] [æt; ət] [gʊd] [spi:d] ,

In	spite	of	its	clumsy	appearance	,	the	big	boat	ploughed	ahead	at	good	speed	,
在	尽管如此	的	它是	笨拙	外貌	,	这	大的	船	耕作	前方	在	好的	速度	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

尽管这艘大船看起来笨重，但它却以很快的速度向前驶去，而且，

[æz; əz] [bɪl] [hæd; həd] [ðə; ði] ['envɔɪ] , [hɪz; ɪz] [krɑ:ft] , ['θrɔtld] [daʊn] , [ðə; ði] ['sekənd] [bəʊt] [wɒz; wəz]

as	Bill	had	the	Envoy	,	his	craft	,	throttled	down	,	the	second	boat	was
作为	账单	有	这	使者	,	他的	工艺	,	节流	向下	,	这	第二	船	曾是

['sləʊli] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

slowly	overtaking	them	.
缓慢地	超车	他们	.

当比尔把他的船“使者号”减速时，第二艘船慢慢地超过了他们。

" [lets] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [get] [ə'brest] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [reɪs] , " [tʃet]

"	Let's	wait	till	they	get	abreast	of	us	and	give	them	a	race	,	"	Chet
"	我们来吧	等待	直到	他们	得到	并排	的	我们	和	给	他们	一个	种族	,	"	切特

[sə'dʒestid] .

suggested	.
建议	.

“我们等他们追上来，再跟他们比比看，”切特建议道。

" [nɒt] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [bɪf] .

"	Not	on	your	life	,	"	objected	Biff	.
"	不是	在	你的	生活	,	"	反对	比夫	.

“想都别想！”比夫反驳道。

" [aɪm] ['əʊnli] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ðɪs] [tʌb] [ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [klɑ:s] [jet] .

"	I'm	only	learning	to	run	this	tub	and	I'm	not	in	the	racing	class	yet	.
"	我是	仅有的	学习	到	跑步	这	浴缸	和	我是	不是	在	这	赛车	班级	然而	.

“我还在学习如何驾驶这艘船，我还没有进入比赛级别。”

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['meni] ['ʌðə(r)] [boʊts] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

Besides	,	there	are	too	many	other	boats	out	in	the	bay	this	afternoon	.
除了	,	那里	是	也	许多	其他	船	出去	在	这	湾	这	下午	.

此外，今天下午海湾里还有其他船只。

[aɪ'd] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

I'd	be	sure	to	run	into	one	of	them	.
ID	是	当然	到	跑步	进入	一	的	他们	.

我肯定会遇到他们中的一个。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][krɑːft] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] .

"	The	boys	watched	as	the	other	craft	overtook	them	.
"	这	男孩们	观看	作为	这	其他	工艺	超越	他们	.

男孩们眼睁睁地看着另一艘船超过了他们。

[ðə; ði][bɪg] ['məʊtəbəʊt] [plau] ['nɔɪzɪli] [ə'hed] , ['kiːpɪŋ] [də'rektli] [ɪn][ðeə(r)] [weɪk] .

The	big	motorboat	ploughed	noisily	ahead	,	keeping	directly	in	their	wake	.
这	大的	汽艇	耕作	喧闹地	前方	,	保持	直接地	在	他们的	唤醒	.

那艘大型摩托艇轰隆隆地向前驶去，紧跟在他们身后。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [helm] [ɪz] [ə'sliːp] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	wonder	if	the	man	at	the	helm	is	asleep	,	"	said	Frank	.
"	我	想知道	如果	这	男人	在	这	舵	是	睡着了	,	"	说	坦率	.

“我怀疑掌舵的人是不是睡着了，”弗兰克说。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [pʊl] ['əʊvə(r)] . "

"	He	doesn't	seem	to	be	making	any	attempt	to	pull	over	.	"
"	他	不	似乎	到	是	制作	任何	试图	到	拉	超过	.	"

“他似乎没有要靠边停车的意思。”

" [hiːz] [ə'weɪk] , [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] [tʃet] .

"	He's	awake	,	all	right	,	"	declared	Chet	.
"	他是	醒	,	全部	正确的	,	"	声明	切特	.

“他醒了，没错，”切特说道。

" [ai][kæn; kən] [siː] [hɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

"	I	can	see	him	talking	to	the	man	beside	him	.
"	我	能	看	他	说	到	这	男人	旁	他	.

“我能看到他在和旁边的人说话。”

[hiː; hi][wəʊnt] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] .

He	won't	run	us	down	.
他	惯于	跑步	我们	向下	.

他不会追上我们的。

[dəʊnt] ['wʌri] — [nɒt] [wɪð] ['kæptɪn] ['huːpə(r)][æt; ət][ðə; ði] [helm] , [maɪ] ['hɑːti] !

Don't	worry	—	not	with	Captain	Hooper	at	the	helm	,	my	hearties	!
不	担心	—	不是	和	队长	胡珀	在	这	舵	,	我的	心肠	!

别担心——有胡珀船长掌舵，我的水手们！

" [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [krɑːft] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [nəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]

"	The	roaring	of	the	pursuing	craft	suddenly	took	on	a	new	note	and	the	big
"	这	咆哮	的	这	追求	工艺	突然	采取	在	一个	新的	笔记	和	这	大的

[bəʊt] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɪts] [spiːd] [ænd; ənd][bɔː(r)]

boat	seemed	to	leap	out	of	the	water	as	it	increased	its	speed	and	bore
船	似乎	到	飞跃	出去	的	这	水	作为	它	增加	它是	速度	和	钻孔

['ræpɪdli] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['envɔɪ] .

rapidly	down	on	the	Envoy	.
快速	向下	在	这	使者	.

“追击船只的轰鸣声突然变得有些怪异，那艘大船仿佛跃出水面，加速冲向使节号。”

[spreɪ] [fluː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['helmzmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['pæsndʒər] [ænd; ənd]

Spray	flew	about	the	heads	of	the	helmsman	and	his	two	passengers	and
喷	飞翔	关于	这	头部	的	这	舵手	和	他的	二	乘客	和

[ə; eɪ] [haɪ] [krest] [ɒv; əv] [fəʊm] [rəʊz] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

a	high	crest	of	foam	rose	from	either	side	of	the	bow	.
一个	高的	波峰	的	泡沫	玫瑰	从	任何一个	边	的	这	弓	.

水花飞溅到舵手和两名乘客的头上，船头两侧升起高高的泡沫。

[bɪf] ['huːpə(r)] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [wiːl] ['slaɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['envɔɪ] [viə] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Biff	Hooper	shifted	the	wheel	slightly	and	the	Envoy	veered	in	toward	the	shore	.
比夫	胡珀	转移	这	车轮	轻微地	和	这	使者	转向	在	朝向	这	支撑	.

比夫·胡珀稍微转动了一下方向盘，使者号便向岸边驶去。

[tuː; tə][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

To	the	surprise	of	the	boys	,
到	这	惊喜	的	这	男孩们	,

令男孩们惊讶的是，

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bəʊt] [ˈɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔːs] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [dəˈrektli] [ɪn][ðeə(r)] [weɪk] .

the	other	boat	also	changed	its	course	and	continued	directly	in	their	wake	.
这	其他	船	还	已更改	它是	课程	和	持续	直接地	在	他们的	唤醒	.

另一艘船也改变了航向，径直跟在它们后面继续航行。

" [ðə; ði] [ˈidiəts] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɪf] .

"	The	idiots	!	"	exclaimed	Biff	.
"	这	白痴	!	"	惊呼	比夫	.

“这群白痴！”比夫喊道。

" [aɪ][doʊnt][get][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] , " [ˈmʌtə] [fræŋk] [ˈhɑːdi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .

"	I	don't	get	the	idea	of	this	at	all	,	"	muttered	Frank	Hardy	to	his	brother	.
"	我	不	得到	这	主意	的	这	在	全部	,	"	低声说道	坦率	哈迪	到	他的	兄弟	.

“我完全不明白这是怎么回事，”弗兰克·哈迪低声对他的兄弟说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌjuː ˈes][səʊ] [ˈkləʊsli] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	are	they	following	us	so	closely	for	?
"	什么	是	他们	下列的	我们	所以	密切	为了	?

他们为什么这么紧跟着我们?

" [dʒəʊ] [ʃrʌg] .

"	Joe	shrugged	.
"	乔	耸了耸肩	.

乔耸了耸肩。

" [ˈprɒbəbli] [dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][skeə(r)] .

"	Probably	just	trying	to	give	us	a	scare	.
"	大概	只是	尝试	到	给	我们	一个	吓	.

“可能只是想吓唬吓唬我们。”

" [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈɔːlməʊst] [əˈpɒn] [ðeə(r)][krɑːft] .

"	The	other	boat	was	now	almost	upon	their	craft	.
"	这	其他	船	曾是	现在	几乎	之上	他们的	工艺	.

“另一艘船现在几乎已经靠近他们的船了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [nəʊzd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [druː] [əˌlɒŋˈsaɪd] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈdeɪndʒərəsli] [kləʊz] .

It	nosed	out	to	the	right	and	drew	alongside	,	coming	dangerously	close	.
它	鼻子	出去	到	这	正确的	和	画	旁边	,	未来	危险地	关闭	.

它向右探出头，靠近了旁边，危险地靠近了对方。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [θriː] [men] [ˈklɪəli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [ˈskruːtənaɪzd] [ðem; ðəm] ,

The	boys	could	see	the	three	men	clearly	and	they	noticed	that	all	three	scrutinized	them	,
这	男孩们	可以	看	这	三	男人	清楚地	和	他们	注意到	那	全部	三	仔细审查	他们	,

男孩们看得清清楚楚，他们注意到这三个人都在打量他们。

[ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] .

seeming	to	pay	particular	attention	to	Chet	and	Biff	.
似乎	到	支付	特别的	注意力	到	切特	和	比夫	.

似乎特别关注切特和比夫。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈseɪvəri] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeloʊz] , [ˌʌnˈʃeɪvn] , [ˈsɜːli] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

The	men	were	unsavory	looking	fellows	,	unshaven	,	surly	of	expression	.
这	男人	是	令人不快的	寻找	伙伴们	,	未刮胡子	,	粗鲁	的	表达	.

这些人长相丑陋，胡子拉碴，表情阴沉。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][helm][wɒz; wəz] [ʃɑːp] - ['fiːtʃəd] [ænd; ənd] [kiːn] - [aɪd] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
The man at the helm was sharp - featured and keen - eyed , while the other
这 男人 在 这 舵 曾是 锋利的 - 特色 和 敏锐的 - 眼睛 , 尽管 这 其他
[tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['hevɪə] [bɪld] .
two were of heavier build .
二 是 的 较重 建造 .

掌舵的男子五官棱角分明，目光锐利，而另外两人身材则较为魁梧。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)][wɔː(r)][ə; eɪ][kæp] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][wɒz; wəz][beə(r)] - ['hedɪd] ,
One of the pair wore a cap , while the other man was bare - headed ,
一 的 这 一对 穿着 一个 帽 , 尽管 这 其他 男人 曾是 裸 - 标题 ,

两人中一人戴着帽子，另一人则没戴帽子。

[rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ][skænt] [θætʃ] [ɒv; əv] ['kærəti] [heə(r)][səʊ][kləʊz] - [krɒpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]
revealing a scant thatch of carroty hair so close - cropped that it seemed to
揭示 一个 稀少 苫 的 胡萝卜味 头发 所以 关闭 - 裁剪 那 它 似乎 到
[stɪk] [aʊt] [æt; ət][ɔːl] ['æŋglz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kreɪniəm] .
stick out at all angles to his cranium .
戳 出去 在 全部 角度 到 他的 颅骨 .

露出稀疏的胡萝卜色头发，剪得非常短，似乎从各个角度都从他的头骨上翘起来。

[ðɪs] [mæn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] , [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [bɪf] ,
This man , the boys saw , nudged his companion and pointed to Biff ,
这 男人 , 这 男孩们 锯 , 轻推 他的 伴侣 和 尖 到 比夫 ,

男孩们看到，这个人碰了碰他的同伴，指了指比夫。

[huː] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [helm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [krɑːft][tuː; tə] ['nəʊtɪs] .
who was too busy at the helm of his own craft to notice .
WHO 曾是 也 忙碌的 在 这 舵 的 他的 自己的 工艺 到 注意 .

他忙于掌舵自己的事业，根本没注意到这一点。

" [nɒt] [səʊ] [kləʊz] ! " [jeld] [tʃet] ,
" Not so close ! " yelled Chet ,
" 不是 所以 关闭 ! " 大喊 切特 ,

“没那么近！”切特喊道。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['brɔːdsaɪd] [ɪn] ['deɪndʒərəs] [prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði]
seeing that the other boat was running broadside in dangerous proximity to the
看到 那 这 其他 船 曾是 跑步 舷侧 在 危险的 邻近 到 这
['envɔɪ] .
Envoy .
使者 .

看到另一艘船与“使者”号横向行驶，距离非常近，十分危险。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] ,
In reply ,
在 回复 ,

回复如下：

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [helm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][krɑːft] ['mɪəli] [sniə] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [bəʊt]
the man at the helm of the other craft merely sneered and brought his boat
这 男人 在 这 舵 的 这 其他 工艺 仅仅 冷笑 和 带来 他的 船
[ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tuː] ['spiːdɪŋ] ['lɔːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [saɪdz] .
in until the two speeding launches were almost touching sides .
在 直到 这 二 超速 发射 是 几乎 接触 侧面 .

另一艘船上的舵手只是冷笑了一声，便将船驶近，直到两艘高速行驶的快艇几乎并排相撞。

" [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ?
" What's the idea ?
" 是什么 这 主意 ?

“你的想法是什么？”

" [dʒəʊ] ['ʃaʊtɪd] .
" Joe shouted .
" 乔 喊叫 .

乔喊道。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [juː 'es] [daʊn] ?
" Trying to run us down ?
" 尝试 到 跑步 我们 向下 ?

想追上我们吗?

" [bɪf] ['huːpə(r)] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [wiːl] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['envɔɪ] [wʊd] [edʒ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
" Biff Hooper shifted the wheel so that the Envoy would edge away from the other
" 比夫 胡珀 转移 这 车轮 所以 那 这 使者 会 边缘 离开 从 这 其他
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

“比夫·胡珀转动舵轮，让‘使者号’慢慢远离另一艘船。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['efət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,
and in this effort he was successful ,
和 在 这 努力 他 曾是 成功的 ,

在这方面，他取得了成功。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gæp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [krɑːft] .
for a gap of water was soon apparent between the speeding craft .
为了 一个 差距 的 水 曾是 很快 明显 之间 这 超速 工艺 .

很快，两艘高速行驶的船只之间就出现了一道水面。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wʌn] ['deɪndʒə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [risk] [ə'nʌðə(r)] .
But in escaping one danger he had risked another .
但 在 逃脱 一 危险 他 有 冒险 其他 .

但躲过一个危险的同时，他也冒上了另一个危险。

[tuː] ['seilbəut] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] - [beɪ] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ]
Two sailboats that had been flitting about Barmet Bay that afternoon were racing
二 帆船 那 有 到过 飞掠 关于 - 湾 那 下午 是 赛车
[wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ,
with the wind ,
和 这 风 ,

那天下午一直在巴梅特湾附近航行的两艘帆船正在迎风竞速。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [keɪm] ['θreʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['bɪləʊɪŋ] ['kænvəs] , [ɪ'miːdiətli] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and they now came threshing along with billowing canvas , immediately into the
和 他们 现在 来了 脱粒 沿着 和 翻滚 帆布 , 立即地 进入 这
[kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] .
course of the motorboat .
课程 的 这 汽艇 .

于是，它们拖着鼓胀的帆布，径直冲进了摩托艇的航道。

[bɪf] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['seilbəut] ['priːviəsli] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌdʒd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔːs]
Biff had seen the sailboats previously and had judged his own course
比夫 有 已见 这 帆船 之前 和 有 评判 他的 自己的 课程
[ə'kɔːdɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ,

比夫之前见过那些帆船，并据此判断了自己的航线。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [lɔːntʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

but	in	his	efforts	to	get	away	from	the	mysterious	launch	he	had
但	在	他的	努力	到	得到	离开	从	这	神秘	发射	他	有

[ʌnˈwɪtɪŋli] [məˈnuːvə] [ðə; ði] ['envɔɪ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] [naʊ] [siːmd]

unwittingly	maneuvered	the	Envoy	into	such	a	position	that	a	collision	now	seemed
不知不觉	操纵	这	使者	进入	这样的	一个	位置	那	一个	碰撞	现在	似乎

[ɪnˈevɪtəb(ə)l] .

inevitable	.
不可避免的	.

但在他试图摆脱神秘发射的过程中，他无意中将使节号驶入了这样一个位置，碰撞现在似乎不可避免。

[ðə; ði] ['seilbəut] [siːmd] [tuː; tə] [luːm] [raɪt] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

The	sailboats	seemed	to	loom	right	up	before	him	,	not	more	than	a	hundred
这	帆船	似乎	到	织布机	正确的	向上	前	他	,	不是	更多的	比	一个	百

[jɑːrdz] [əˈweɪ] .

yards	away	.
码	离开	.

帆船仿佛就在他眼前，离他不到一百码远。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] , [wʌn] [bəʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [nəʊz] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

They	were	racing	close	together	,	one	boat	but	a	nose	in	the	lead	.
他们	是	赛车	关闭	一起	,	一	船	但	一个	鼻子	在	这	带领	.

他们并驾齐驱，两艘船仅以微弱优势领先。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skʌdɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt]

They	were	scudding	along	with	the	wind	at	high	speed	and	the	motorboat
他们	是	疾驰	沿着	和	这	风	在	高的	速度	和	这	汽艇

[rɔːd] [daʊn] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .

roared	down	upon	them	.
咆哮	向下	之上	他们	.

他们乘着风高速疾驰，而那艘摩托艇呼啸着向他们驶来。

[bɪf] ['huːpə(r)] [bent] ['despərətli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [helm] .

Biff	Hooper	bent	desperately	over	the	helm	.
比夫	胡珀	弯曲	绝望地	超过	这	舵	.

比夫·胡珀拼命地俯身在舵柄上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt]

He	was	so	close	that	no	matter	which	way	he	turned	it	seemed	impossible	that
他	曾是	所以	关闭	那	不	事情	哪个	方式	他	转向	它	似乎	不可能的	那

[hiː; hi][kʊd; kəd] [mɪs] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['seilbəut] .

he	could	miss	one	or	the	other	of	the	sailboats	.
他	可以	错过	一	或者	这	其他	的	这	帆船	.

他离得那么近，无论他往哪个方向看，似乎都不可能错过其中一艘帆船。

[ɪf] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hiː; hi] [wʊd] [kræʃ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [hed] - [ɒn] ;

If	he	turned	to	the	right	he	would	crash	into	them	head	-	on	;
如果	他	转向	到	这	正确的	他	会	碰撞	进入	他们	头	-	在	;

如果他向右转弯，就会迎面撞上他们；

[ɪf] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [smæʃ]

if	he	turned	to	the	left	he	would	run	before	them	and	a	general	smash
如果	他	转向	到	这	左边	他	会	跑步	前	他们	和	一个	一般的	粉碎

- [ʌp] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .

-	up	might	be	the	result	.
-	向上	可能	是	这	结果	.

如果他向左转，他就会跑到他们前面，结果可能会引发一场混战。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['seilbəut] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['deɪndʒə(r)] .

The	men	in	the	sailboats	were	also	aware	of	their	danger	.
这	男人	在	这	帆船	是	还	意识到的	的	他们的	危险	.

帆船上的男人们也意识到了危险。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][wʌn][mæn] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

The	boys	had	a	glimpse	of	one	man	waving	his	arms	.
这	男孩们	有	一个	一瞥	的	一	男人	挥手	他的	武器	.

男孩们瞥见一个男人在挥舞手臂。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [viə] [aʊt] [ə'brʌptli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jɑːdɑːm] [swʌŋ] [ə'raʊnd] .

One	of	the	boats	veered	out	abruptly	and	the	yardarm	swung	around	.
一	的	这	船	转向	出去	突然	和	这	横桁	摇摆	大约	.

其中一艘船突然转向，横桁也随之摆动起来。

[ðə; ði] ['seɪlbəʊt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [də'rektli] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['envɔɪ] .

The	sailboat	was	lying	directly	in	the	path	of	the	Envoy	.
这	帆船	曾是	说谎	直接地	在	这	小路	的	这	使者	.

那艘帆船正好挡在了使节号的航线上。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] , [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪlz] , [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ʃaʊts] [ɒv; əv]

The	roaring	of	the	engine	,	the	threshing	of	the	sails	,	the	warning	shouts	of
这	咆哮	的	这	引擎	,	这	脱粒	的	这	帆	,	这	警告	喊叫	的

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

引擎的轰鸣声，风帆的拍打声，男孩们的警告声，

[ɔːl] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [saʊnd] .

all	created	a	confusion	of	sound	.
全部	创建	一个	困惑	的	声音	.

这一切都造成了声音混乱。

[ðə; ði] [waɪt] [seɪlz] [siːmd] [tuː; tə] [luːm] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [bəʊt] .

The	white	sails	seemed	to	loom	high	above	the	speeding	boat	.
这	白色的	帆	似乎	到	织布机	高的	多于	这	超速	船	.

白色船帆高高耸立在疾驰的快艇之上。

[ə; eɪ] ['hɪdiəs] [kə'lɪʒ(ə)n] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

A	hideous	collision	appeared	to	be	inevitable	.
一个	可怕	碰撞	出现	到	是	不可避免的	.

一场惨烈的碰撞似乎不可避免。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[kwɪk] ['θɪŋkɪŋ]

Quick	Thinking
快的	思维

快速思考

['evri] ['sekənd] [wɒz; wəz] ['preʃəs] .

Every	second	was	precious	.
每一个	第二	曾是	宝贵的	.

每一秒都弥足珍贵。

[fræŋk] ['hɑːdi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv][ðeə(r)]['perəl][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][hiː; hi]

Frank	Hardy	realized	the	full	extent	of	their	peril	and	in	the	same	moment	he
坦率	哈迪	已实现	这	满的	程度	的	他们的	危险	和	在	这	相同的	片刻	他

['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ɒv; əv] [ə'vɜːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

realized	the	only	way	of	averting	it	.
已实现	这	仅有的	方式	的	避免	它	.

弗兰克·哈迪意识到他们面临的危险程度，同时他也意识到避免危险的唯一方法。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [spræŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [helm] , ['brʌʃɪŋ] [bɪf] ['huːpə(r)] [əˈsaɪd] .

Without	**a**	**word**	**he**	**sprang**	**toward**	**the**	**helm**	**,**	**brushing**	**Biff**	**Hooper**	**aside**	**.**
没有	一个	单词	他	弹簧	朝向	这	舵	,	刷牙	比夫	胡珀	旁边	.

他一言不发地冲向舵位，一把推开比夫·胡珀。

[ɪn] [ðɪs] [ɪˈmɜːdʒənsi] , [bɪf] [wɒz; wəz] ['helpləs] .

In	**this**	**emergency**	**,**	**Biff**	**was**	**helpless**	**.**
在	这	紧急情况	,	比夫	曾是	无助	.

在这种紧急情况下，比夫无能为力。

['swɪftli] , [fræŋk] [bɔː(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [wiːl] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [əˈraʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] .

Swiftly	**,**	**Frank**	**bore**	**down**	**on**	**the**	**wheel**	**,**	**bringing**	**the**	**boat**	**around**	**into**	**the**	**wind**	**.**
迅速地	,	坦率	钻孔	向下	在	这	车轮	,	带来	这	船	大约	进入	这	风	.

弗兰克迅速转动舵轮，使船迎风而行。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	**the**	**same**	**time**	**,**
在	这	相同的	时间	,

同时，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ʌp][ðə; ði] ['θrɒtl] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['envɔɪ] [liːpt] ['fɔːwəd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haɪɪst]

he	**opened**	**up**	**the**	**throttle**	**so**	**that**	**the**	**Envoy**	**leaped**	**forward**	**at**	**her**	**highest**
他	打开	向上	这	风门	所以	那	这	使者	跳跃	向前	在	她	最高

[spiːd] .

speed	**.**
速度	.

他加大油门，使者号以最高速度向前冲去。

[ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [pɑːst] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst]

The	**motorboat**	**passed**	**just**	**a**	**few**	**inches**	**in**	**front**	**of**	**the**	**bow**	**of**	**the**	**first**
这	汽艇	通过了	只是	一个	很少	英寸	在	正面	的	这	弓	的	这	第一的

['seɪlbəʊt] ;

sailboat	**;**
帆船	;

摩托艇从第一艘帆船船头前方几英寸处驶过；

[səʊ] [kləʊz] , [tʃet] ['mɔːt(ə)n] [sed] ['ɑːftəwəd] ,

so	**close**	**,**	**Chet**	**Morton**	**said**	**afterward**	**,**
所以	关闭	,	切特	莫顿	说	之后	,

切特·莫顿事后说道：“就差一点点。”

[ðæt] [hiː; hi] " [kʊd; kəd] [kaʊnt] ['evri] [stɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [pætʃ] [ɪn][ðə; ði] ['seɪlklɒθ] .

that	**he**	**"**	**could**	**count**	**every**	**stitch**	**on**	**the**	**patch**	**in**	**the**	**sailcloth**	**.**
那	他	"	可以	数数	每一个	缝	在	这	修补	在	这	帆布	.

他“能数清帆布补丁上的每一针。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] .

"	**But**	**the**	**danger**	**was**	**not**	**yet**	**over**	**.**
"	但	这	危险	曾是	不是	然而	超过	.

但危险尚未解除。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['seɪlbəʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] .

There	**was**	**still**	**the**	**other**	**sailboat**	**to**	**be**	**considered**	**.**
那里	曾是	仍然	这	其他	帆船	到	是	经过考虑的	.

还有另一艘帆船需要考虑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

It	**was**	**pounding**	**along**	**immediately**	**ahead**	**of**	**them**	**;**
它	曾是	猛击	沿着	立即地	前方	的	他们	;

它就在他们前方隆隆作响；

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]['tɪlə(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['fræntɪk] ['efəts] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

the	man	at	the	tiller	was	making	frantic	efforts	to	get	out	of	the	way	,
这	男人	在	这	耕耘机	曾是	制作	疯狂的	努力	到	得到	出去	的	这	方式	,

掌舵的人拼命想躲开。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv]

but	the	danger	lay	in	the	fact	that	in	trying	to	guess	the	possible	course	of
但	这	危险	躺	在	这	事实	那	在	尝试	到	猜测	这	可能的	课程	的

[ðə; ði] ['envɔɪ] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] [muːv] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][hɪm] [ʃuːt] [də'rektli] [ə'krɒs]

the	Envoy	he	might	make	a	false	move	that	would	have	him	shoot	directly	across
这	使者	他	可能	制作	一个	错误的	移动	那	会	有	他	射击	直接地	穿过

[ɪts] [pɑːθ] .

its	path	.
它是	小路	.

但危险在于，在试图猜测使者号可能的航线时，他可能会做出错误的举动，从而直接穿过使者的航线。

[fræŋk] [swʌŋ] [ðə; ði] [helm] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

Frank	swung	the	helm	around	again	.
坦率	摇摆	这	舵	大约	再次	.

弗兰克再次转动舵柄。

[wʌns] [mɔː(r)] ,

Once	more	,
一次	更多的	,

再次，

[ðə; ði] ['envɔɪ] [viə] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [səʊ] ['ʃɑːpli] [ðæt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [spreɪ] [drentʃt] [ðə; ði] [bɔɪz]

the	Envoy	veered	to	the	left	so	sharply	that	a	cloud	of	spray	drenched	the	boys
这	使者	转向	到	这	左边	所以	尖锐地	那	一个	云	的	喷	湿透了	这	男孩们

.

:
.

“使者号”猛地向左急转弯，溅起的水花将男孩们淋了个透。

[ə'nʌðə(r)] [ʃɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [zɪg] - [zæg] ['seɪfli] [pɑːst][ðə; ði]

Another	shift	of	the	wheel	and	the	motorboat	zig	-	zagged	safely	past	the
其他	转移	的	这	车轮	和	这	汽艇	之字形	-	锯齿状	安全	过去的	这

['seɪlbəʊt] [ænd; ənd][ɒn] [aʊt] ['ɪntuː]['əʊpən]['wɔːtə(r)] .

sailboat	and	on	out	into	open	water	.
帆船	和	在	出去	进入	打开	水	.

再次转动方向盘，摩托艇以之字形路线安全地超过了帆船，驶入了开阔水域。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [wɜːd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] .

Not	one	of	the	boys	had	uttered	a	word	during	this	.
不是	一	的	这	男孩们	有	说出	一个	单词	期间	这	.

整个过程中，男孩们没有一个人说话。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tens] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp]

They	had	been	tense	and	anxious	,	but	now	that	the	peril	of	a	smash	-	up
他们	有	到过	紧张	和	焦虑的	,	但	现在	那	这	危险	的	一个	粉碎	-	向上

[hæd; həd] [biːn] [ə'vɜːtɪd] ,

had	been	averted	,
有	到过	避免了	,

他们原本紧张焦虑，但现在碰撞的危险已经解除，

[ðeɪ] [sæŋk] [bæk] [wɪð] [saɪz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

they	sank	back	with	sighs	of	relief	.
他们	沉没	后退	和	叹息	的	宽慰	.

他们如释重负地叹了口气，瘫坐在地上。

" [ai][ʃʊə(r)] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)]['deɪvi][dʒəunz] - ['lɒkə(r)] [ðæt] [taɪm] ! "
" I sure thought we were headed for Davy Jones ' locker that time ! "
" 我 当然 想法 我们 是 标题 为了 戴维 琼斯 - 储物柜 那 时间 ! "
[briːðd] [tʃet] .
breathed Chet .
呼吸 切特 .

“我当时真以为我们要掉进戴维·琼斯的宝库里了！”切特喘着气说。

[bɪf] ['huːpə(r)] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [fræŋk] .
Biff Hooper looked up at Frank .
比夫 胡珀 看起来 向上 在 坦率 .

比夫·胡珀抬头看着弗兰克。

" [θæŋks] , " [hiː; hi] [sed] .
" Thanks , " he said .
" 谢谢 , " 他 说 .

“谢谢，”他说。

" [aɪ'd][hæv; həv]['nevə(r)][gɒt] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [mes] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt]['teɪkən][ðə; ði] [wiːl] .
" I'd have never got out of that mess if you hadn't taken the wheel .
" ID 有 绝不 得到 出去 的 那 混乱 如果 你 之前没有 已采取 这 车轮 .

“如果不是你掌舵，我永远也无法摆脱那种困境。”

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['rætld] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "
I was so rattled that I didn't know what to do . "
我 曾是 所以 摇晃 那 我 没有 知道 什么 到 做 . "

我当时惊慌失措，不知所措。

" ['ɑːftə(r)] [juːv] [rʌn] [ðə; ði] [bəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wiːks] [jʊl] [get] [səʊ] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['itl]
" After you've run the boat a few more weeks you'll get so used to it that it'll
" 后 你已经 跑步 这 船 一个 很少 更多的 周 你会 得到 所以 用过的 到 它 那 它将
[biː; bi] ['sekənd] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
be second nature to you .
是 第二 自然 到 你 .

“再开几周船之后，你就会非常习惯，就像是本能一样。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃʊə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [skwiːz] , " [fræŋk] [əd'mɪtɪd] .
But that sure was a tight squeeze , " Frank admitted .
但 那 当然 曾是 一个 紧的 挤 , " 坦率 承认 .

“但那空间确实很狭窄，”弗兰克承认道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [nɪə(r)] [ment] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd] ['eni] ['məʊtəbəʊt] [left] [tuː; tə][gəʊ]
" It mighty near meant that you wouldn't have had any motorboat left to go
" 它 强大的 靠近 意思是 那 你 不会 有 有 任何 汽艇 左边 到 去
[ɒn] [ðæt] [trɪp] [wɪð] . "
on that trip with . "
在 那 旅行 和 . "

“这几乎意味着你就没有剩下的摩托艇去参加那次旅行了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [nɪə(r)] [ment] [ðæt] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [left] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [æt; ət]
" It mighty near meant that we wouldn't have been left to make the trip at
" 它 强大的 靠近 意思是 那 我们 不会 有 到过 左边 到 制作 这 旅行 在
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

“这几乎意味着我们根本就无法成行了。”

" [tʃet] [dɪ'kleəd] ['səʊləmli] .
" Chet declared solemnly .
" 切特 声明 庄严地 .

切特郑重宣布。

" [wɒt] [seɪ] [wiː; wi] [gəʊ] [həʊm] ?
" What say we go home ?
" 什么 说 我们 去 家 ?

“不如我们回家吧？”

[aɪv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɪkˈsaɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] . "
I've had enough excitement for one day . "
我已经 有 足够的 激动 为了 一 天 . "

今天我已经兴奋够了。

" [ɪts] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] , [ˈeniweɪ] , " [bɪf] [ri'mɑːk] , [ˈglɑːnsɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
" It's beginning to rain , anyway , " Biff remarked , glancing up at the sky .
" 它是 开始 到 雨 , 反正 , " 比夫 评论 , 瞥了一眼 向上 在 这 天空 .

“反正都要下雨了，”比夫说着，抬头看了看天空。

" [ai] [ges] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] .
" I guess we may as well go back .
" 我 猜测 我们 可能 作为 出色地 去 后退 .

我想我们还是回去吧。

" [ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [ˈklaʊdɪd] [ˈəʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [ˈaʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈiːstən] [skaɪ] [wɒz; wəz]
" The sky had clouded over in the past hour and the eastern sky was
" 这 天空 有 阴天 超过 在 这 过去的 小时 和 这 东 天空 曾是
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

“过去一个小时里，天空阴云密布，东方的天空一片漆黑。”

[waɪl] [ˈskɜːriːɪŋ] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [ˈrægɪd] [klaʊdz] [fluː] [ˌəʊvəˈhed] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈstɪf(ə)nɪŋ] [wɪnd] .
while scurrying masses of ragged clouds flew overhead before the stiffening wind .
尽管 匆匆忙忙 群众 的 破烂不堪 云 飞翔 开销 前 这 刚度 风 .

狂风呼啸而过，只见成团的碎云在头顶飞掠而过。

[ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [splæʃt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] , [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [reɪn] ,
A few drops of water splashed into the boat , then came a gust of rain ,
一个 很少 滴 的 水 溅起 进入 这 船 , 然后 来了 一个 阵风 的 雨 ,

几滴水溅入船内，随后一阵暴雨袭来。

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈʃaʊə(r)] [ðæt] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
followed by a light shower that passed over in a few minutes .
随后 经过 一个 光 淋浴 那 通过了 超过 在 一个 很少 分钟 .

随后下起了小雨，几分钟后就停了。

[ðə; ði] [bɪg] [ˈməʊtəbəʊt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈkraʊdɪd] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] .
The big motorboat that had crowded them had disappeared .
这 大的 汽艇 那 有 挤 他们 有 消失 .

那艘挤满了他们的大型摩托艇已经消失了。

" [ə; eɪ] [ˈriːəl] [stɔːm] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , " [fræŋk] [sed] .
" A real storm coming up , " Frank said .
" 一个 真实的 风暴 未来 向上 , " 坦率 说 .

“一场真正的暴风雨即将到来，”弗兰克说。

" [lets] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbəʊthaʊs] .
" Let's make for the boathouse .
" 我们来吧 制作 为了 这 船屋 .

“我们去船屋吧。”

" [ðə; ði] [ˈenvɔɪ] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbeɪpɔːrt] .
" The Envoy headed for Bayport .
" 这 使者 标题 为了 贝波特 .

“使者号前往贝波特。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ðəʊz] [θriː] ['feloʊz] [ɪn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
" I'd like to tell those three fellows in that other boat what I think of them ,
" ID 喜欢 到 告诉 那些 三 伙伴们 在 那 其他 船 什么 我 思考 的 他们 ,

“我想告诉另一条船上的那三个家伙我对他们的看法，

" [dɪ'kleəd] [bɪf] .
" declared Biff .
" 声明 比夫 .

比夫说道。

" [ðeɪ] [gɒt] [juː 'es] ['ɪntuː] [ðæt] [dʒæm] .
" They got us into that jam .
" 他们 得到 我们 进入 那 果酱 .

“他们让我们陷入了困境。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ˌem 'iː] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən]
They were crowding me so close that I didn't have a chance to keep an
他们 是 拥挤 我 所以 关闭 那 我 没有 有 一个 机会 到 保持 一个
[aɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['seilbəut] . "
eye on the sailboats . "
眼睛 在 这 帆船 . "

他们把我挤得太近了，我根本没机会留意帆船。

" [aɪ] [stɪl] [kænt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] , " [dʒəʊ] [əb'zɜːvd] .
" I still can't see why they drew up alongside , " Joe observed .
" 我 仍然 不能 看 为什么 他们 画 向上 旁边 , " 乔 观察到 .

“我还是不明白他们为什么要并排停靠，”乔说道。

" [ðeɪ] [siːmd] ['maɪti] [ɪn'kwɪzətɪv] .
" They seemed mighty inquisitive .
" 他们 似乎 强大的 好奇 .

他们似乎非常好奇。

[geɪv] [juː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] [wʌns] - ['əʊvə(r)] .
Gave us all the once - over .
给予 我们 全部 这 一次 - 超过 .

他把我们所有人上下打量了一遍。

" [tʃet] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] .
" Chet offered a solution .
" 切特 提供 一个 解决方案 .

切特提出了一个解决方案。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt]
" Perhaps they thought we were some one else and when they found out
" 也许 他们 想法 我们 是 一些 一 别的 和 什么时候 他们 成立 出去
[ðeə(r)] [mis'teik] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] . "
their mistake they went away . "
他们的 错误 他们 去 离开 . "

“或许他们把我们认错人了，发现认错后就离开了。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [ə'weɪ] , " [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" But they didn't go away , " Frank pointed out .
" 但 他们 没有 去 离开 , " 坦率 尖 出去 .

“但他们并没有离开，”弗兰克指出。

" [ðeɪ] [kept] ['kraʊdɪŋ] [juː 'es] ['əʊvə(r)] .
" They kept crowding us over .
" 他们 保留 拥挤 我们 超过 .

他们不断地把我们挤过去。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [bɪf] . "

And	one	of	them	pointed	at	Biff	.	"
和	一	的	他们	尖	在	比夫	.	"

其中一人指着比夫。

" [æt; ət][ˌem 'iː] ? "

"	At	me	?	"
"	在	我	?	"

“对我？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ðæt] . "

"	I	didn't	notice	that	.	"
"	我	没有	注意	那	.	"

“我没注意到。”

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

"	He	seemed	to	recognize	you	and	was	pointing	you	out	to	the	other
"	他	似乎	到	认出	你	和	曾是	指向	你	出去	到	这	其他

[men] . "

men	.	"
男人	.	"

“他好像认出了你，还指着你跟其他人说。”

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː][aɪ] [kænt] [rɪ'tɜːn] [ðə; ðɪ] ['kɒmplɪmənt] .

"	Well	,	if	he	recognized	me	I	can't	return	the	compliment	.
"	出色地	,	如果	他	认可	我	我	不能	返回	这	赞扬	.

“嗯，如果他认出我了，我就没办法回敬他的赞美了。”

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][maɪ] [laɪf] . "

I	never	saw	any	of	them	before	in	my	life	.	"
我	绝不	锯	任何	的	他们	前	在	我的	生活	.	"

我这辈子都没见过他们。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['pɔɪntɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [ju'niːk] ['spesɪmən] , " ['ventʃəd] [dʒəʊ] ,

"	He	was	probably	pointing	you	out	as	a	unique	specimen	,	"	ventured	Joe	,
"	他	曾是	大概	指向	你	出去	作为	一个	独特的	标本	,	"	冒险	乔	,

[wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

with	a	grin	.
和	一个	咧嘴笑	.

“他可能是在指出你是一个独特的个体，”乔笑着说道。

" ['prɒbəbli] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][mju'ziːəm] , [bɪf] .

"	Probably	those	fellows	are	from	a	museum	,	Biff	.
"	大概	那些	伙伴们	是	从	一个	博物馆	,	比夫	.

“比夫，那些家伙可能是博物馆里的。”

[ðel] ['laɪkli] [meɪk] [æn; ən]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kɑːkəs] ['ɑːftə(r)] [jʊr; jər] [ded] [ænd; ənd] [ðel]

They'll	likely	make	an	offer	for	your	carcass	after	you're	dead	and	they'll
他们会	可能	制作	一个	提供	为了	你的	尸体	后	你是	死的	和	他们会

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [stʌft] [ænd; ənd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [keɪs] .

have	it	stuffed	and	put	it	on	display	in	a	glass	case	.
有	它	填充	和	放	它	在	展示	在	一个	玻璃	案件	.

他们很可能会在你死后出价购买你的尸体，然后将其制成标本，放在玻璃柜中展出。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪd] .

That's	why	they	were	so	interested	.
那就是	为什么	他们	是	所以	感兴趣的	.

这就是他们如此感兴趣的原因。

" [dʒoʊz] [sə'dʒestʃən] [ɪ'lɪsɪtɪd] [wɔ:m] [wɜ:dz] [frɒm; frəm] [bɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frendli] ['strʌg(ə)l] [in'sju:] .

"	Joe's	suggestion	elicited	warm	words	from	Biff	and	a	friendly	struggle	ensued	.
"	乔的	建议	引发的	温暖的	字	从	比夫	和	一个	友好的	斗争	随后	.

乔的建议赢得了比夫的热烈赞扬，随后双方展开了一场友好的较量。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [bɪf] ['hu:pə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['bɒksə(r)][ænd; ənd] ['reslə(r)] [ɒv; əv] ['beɪpɔ:rt]

Inasmuch	as	Biff	Hooper	was	the	champion	boxer	and	wrestler	of	Bayport
因此	作为	比夫	胡珀	曾是	这	冠军	拳击手	和	摔跤手	的	贝波特

[haɪ] ,

High	,
高的	,

鉴于比夫·胡珀是贝波特高中的拳击冠军和摔跤冠军，

[dʒəʊ][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] ,

Joe	was	at	a	disadvantage	,
乔	曾是	在	一个	劣势	,

乔处于劣势，

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'rɒgətri] [rɪ'mɑ:rks] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [held] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][baɪ][ðə; ði]

and	paid	for	his	derogatory	remarks	by	being	held	over	the	side	by	the
和	有薪酬的	为了	他的	贬	评论	经过	存在	握住	超过	这	边	经过	这

[skrʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['pli:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] .

scruff	of	the	neck	and	given	a	ducking	until	he	pleaded	for	mercy	.
颈背	的	这	脖子	和	给定	一个	躲避	直到	他	恳求	为了	怜悯	.

他因出言不逊而受到惩罚，被揪着后颈举过头顶，狠狠地抽打在水里，直到他求饶为止。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ri:tʃt] ['beɪpɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['hevɪli] ,

By	the	time	the	boys	reached	Bayport	it	was	raining	heavily	,
经过	这	时间	这	男孩们	达到	贝波特	它	曾是	下雨	重度	,

当男孩们到达贝波特时，已经下起了瓢泼大雨。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['envɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə][ðə; ði]

and	after	leaving	the	Envoy	in	the	boathouse	they	raced	up	the	street	to	the
和	后	离开	这	使者	在	这	船屋	他们	比赛	向上	这	街道	到	这

['hɑ:di] [bɔɪz] - [həʊm] .

Hardy	boys	'	home	.
哈迪	男孩们	-	家	.

离开船屋里的使节号后，他们沿着街道飞奔到哈代家。

[ðə; ði] [bɑ:n] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑ:d] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'tri:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

The	barn	in	the	back	yard	was	a	favorite	retreat	of	the	chums	and	there
这	谷仓	在	这	后退	院子	曾是	一个	最喜欢的	撤退	的	这	朋友们	和	那里

[ðeɪ] [spent] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sætədeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:nz] .

they	spent	many	of	their	Saturday	afternoons	.
他们	花费	许多	的	他们的	周六	下午	.

后院的谷仓是朋友们最喜欢的去处，他们经常在那里度过许多个星期六下午。

[ðə; ði] [bɑ:n] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [dʒɪm'neɪziəm] , [wɪð] ['pærəlel] [bɑ:rz] , [ə; eɪ] [trə'pi:z] ,

The	barn	was	fitted	up	as	a	gymnasium	,	with	parallel	bars	,	a	trapeze	,
这	谷仓	曾是	适配	向上	作为	一个	健身房	,	和	平行线	酒吧	,	一个	空中飞人	,

谷仓被改造成了体育馆，里面有双杠、吊环等设施。

['bɒksɪŋ] [glʌvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌntʃɪŋ] [bæg] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'di:əl]['refju:dʒ][ɒn][ə; eɪ] ['reɪni]

boxing	gloves	and	a	punching	bag	,	and	was	an	ideal	refuge	on	a	rainy
拳击	手套	和	一个	冲孔	包	,	和	曾是	一个	理想的	避难所	在	一个	下雨

[deɪ] .

day	.
天	.

拳击手套和沙袋，是雨天理想的避难所。

[ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] ['seilbəut] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]

The	thrilling	experience	with	the	sailboats	and	the	mystery	of	the	strange
这	惊险	经验	和	这	帆船	和	这	神秘	的	这	奇怪的

['məʊtəbəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fə'gɒtn] .

motorboat	were	soon	forgotten	.
汽艇	是	很快	被遗忘的	.

与帆船的刺激经历和神秘的摩托艇很快就被遗忘了。

['fɪl] ['koʊən] [ænd; ənd]['təʊni] - , [skuːl] [tʃʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] , ['drɪftɪd] [ɪn]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

Phil	Cohen	and	Tony	Prito	,	school	chums	of	the	Hardy	boys	,	drifted	in	during	the
菲尔	科恩	和	托尼	-	,	学校	朋友们	的	这	哈迪	男孩们	,	漂移	在	期间	这

[ˌɑːftə'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

菲尔·科恩和托尼·普里托是哈迪兄弟的校友，他们在下午陆续到来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] [ænd; ənd] " [slɪm] " ['rɑːbɪnsən] .

as	well	as	Jerry	Gilroy	and	"	Slim	"	Robinson	.
作为	出色地	作为	杰瑞	吉尔罗伊	和	"	苗条的	"	罗宾逊	.

还有杰瑞·吉尔罗伊和“瘦子”罗宾逊。

[ðɪs] [kəm'praɪzd] [ðə; ði] " [gæŋ] , " [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['liːdɪŋ]

This	comprised	the	"	gang	,	"	of	which	the	two	Hardy	boys	were	the	leading
这	包括	这	"	帮派	,	"	的	哪个	这	二	哈迪	男孩们	是	这	领导

['spɪrɪt] .

spirits	.
烈酒	.

这群人组成了一个“团伙”，其中哈迪兄弟是头目。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['hɑːdi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['fɛntən] ['hɑːdi] , [æn; ən] [ˌɪntə'næʃnəli]

Frank	and	Joe	Hardy	were	the	sons	of	Fenton	Hardy	,	an	internationally
坦率	和	乔	哈迪	是	这	儿子们	的	芬顿	哈迪	,	一个	国际上

['feɪməs] [dɪ'tektɪv] .

famous	detective	.
著名的	侦探	.

弗兰克·哈迪和乔·哈迪是国际知名侦探芬顿·哈迪的儿子。

['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [pə'liːs]

Mr	.	Hardy	had	been	for	many	years	a	detective	on	the	New	York	police
先生	.	哈迪	有	到过	为了	许多	年	一个	侦探	在	这	新的	约克	警察

[fɔːs] ,

force	,
力量	,

哈迪先生曾多年担任纽约警察局的侦探。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

where	he	was	so	successful	that	he	went	into	practice	for	himself	.
在哪里	他	曾是	所以	成功的	那	他	去	进入	实践	为了	他自己	.

他在那里取得了巨大的成功，于是便开始自己执业。

[hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [ɔːl'redi] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

His	two	sons	already	showed	signs	of	inheriting	his	ability	and	in	a	number
他的	二	儿子们	已经	显示	标志	的	继承	他的	能力	和	在	一个	数字

[ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [hæd; həd] [sɒlvd] ['dɪfɪkəlt] ['krɪmɪn(ə)l] [keɪsɪz] .

of	instances	had	solved	difficult	criminal	cases	.
的	实例	有	已解决	难的	刑事	案例	.

他的两个儿子已经表现出继承他的能力，并且在一些情况下侦破了棘手的刑事案件。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd]

The	first	of	these	was	the	mystery	of	the	theft	of	valuable	jewels	and
这	第一的	的	这些	曾是	这	神秘	的	这	盗窃	的	有价值的	珠宝	和

[bɒndz] [frɒm; frəm] ['taʊə(r)] ['mænʃ(ə)n] ,

bonds	from	Tower	Mansion	,
债券	从	塔	大厦	,

第一个谜团是塔楼大厦贵重珠宝和债券被盗的案件。

[æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['beɪpɔːrt] .

an	old	-	fashioned	building	on	the	outskirts	of	Bayport	.
一个	老的	-	造型	建筑	在	这	郊区	的	贝波特	.

位于贝波特郊区的一栋老式建筑。

[haʊ] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [sɒlvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɒljuːm]

How	the	Hardy	boys	solved	the	mystery	has	already	been	related	in	the	first	volume
如何	这	哈迪	男孩们	已解决	这	神秘	有	已经	到过	有关的	在	这	第一的	体积

[ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

of	this	series	,
的	这	系列	,

哈迪兄弟如何解开这个谜团，在本系列的第一卷中已经讲述过了。

[ɪn'taɪtld] , " [ðə; ði] ['taʊə(r)] ['treʒə(r)] .

entitled	,	"	The	Tower	Treasure	.
标题	,	"	这	塔	宝藏	.

标题为《塔之宝藏》。

" [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] , " [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] ,

"	In	the	second	volume	,	"	The	House	on	the	Cliff	,
"	在	这	第二	体积	,	"	这	房子	在	这	悬崖	,

“在第二卷《悬崖上的房子》中，

" [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʃʌm] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'pjuːtɪdli]

"	the	Hardy	boys	and	their	chums	had	a	thrilling	experience	in	a	reputedly
"	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	有	一个	惊险	经验	在	一个	据说

['hɔːntɪd] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [klɪfs] [əʊvə'lʊkɪŋ] - [beɪ] .

haunted	house	on	the	cliffs	overlooking	Barmet	Bay	.
闹鬼的	房子	在	这	悬崖	俯瞰	-	湾	.

“哈迪兄弟和他们的伙伴们在巴梅特湾悬崖边上一栋据说闹鬼的房子里经历了一次惊险刺激的经历。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [tʃeɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['smʌg(ə)lərs] ,

This	was	the	starting	point	of	an	exciting	chase	for	smugglers	,
这	曾是	这	开始	观点	的	一个	激动人心	追赶	为了	走私者	,

这是走私犯们展开一场惊心动魄追逐的起点。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ['ɑːftə(r)] [ˌʌndə'gəu] ['meni]

in	which	the	Hardy	boys	came	to	the	rescue	of	their	father	after	undergoing	many
在	哪个	这	哈迪	男孩们	来了	到	这	救援	的	他们的	父亲	后	正在经历	许多

['deɪndʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] [keɪvz] .

dangers	in	the	cliff	caves	.
危险	在	这	悬崖	洞穴	.

故事讲述了哈迪家的男孩们在悬崖洞穴中历经重重险阻后，最终救出了他们的父亲。

[ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] , " [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mɪl] ,

The	third	volume	of	the	series	,	"	The	Mystery	of	the	Old	Mill	,
这	第三	体积	的	这	系列	,	"	这	神秘	的	这	老的	磨	,

该系列的第三卷是《老磨坊之谜》，

" [wɪtʃ] [prɪ'siːdz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [bʊk] ,

"	which	precedes	the	present	book	,
"	哪个	之前	这	展示	书	,

“本书的前身，

[rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [tu:; tə] [rʌn] [tu:; tə] [ɜ:θ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv]

relates	the	efforts	of	the	Hardy	boys	to	run	to	earth	a	gang	of
相关	这	努力	的	这	哈迪	男孩们	到	跑步	到	地球	一个	帮派	的

['kauntə,fitə] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] ['beɪpɔ:rt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['efəts] [tu:; tə] [spɪv] [ðə; ði]

counterfeiters	operating	in	and	about	Bayport	and	their	efforts	to	solve	the
造假者	操作	在	和	关于	贝波特	和	他们的	努力	到	解决	这

['mɪst(ə)ri] [sə'raʊndɪŋ] [æn; ən] [ə'bændənd] [mɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:mɪŋ] ['kʌntri] [bæk] [ɒv; əv] - [beɪ] .

mystery	surrounding	an	abandoned	mill	in	the	farming	country	back	of	Barmet	Bay	.
神秘	周围	一个	弃	磨	在	这	农业	国家	后退	的	-	湾	.

讲述了哈迪兄弟努力将一个在贝波特及其周边地区活动的伪钞团伙绳之以法，以及他们努力解开巴梅特湾后方农田里一座废弃磨坊之谜的故事。

[fræŋk] ['hɑ:di] , [ə; eɪ] [tɔ:l] , [dɑ:k] - [heəd] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:n] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɪə(r)] ['əʊldə][ðæn; ðən]

Frank	Hardy	,	a	tall	,	dark	-	haired	boy	of	sixteen	,	was	a	year	older	than
坦率	哈迪	,	一个	高的	,	黑暗的	-	头发	男生	的	十六	,	曾是	一个	年	老	比

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒəʊ] ,

his	brother	Joe	,
他的	兄弟	乔	,

弗兰克·哈迪，一个身材高大、黑发的十六岁男孩，比他的哥哥乔大一岁。

[ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'splɔɪts] ,

and	usually	took	the	lead	in	their	exploits	,
和	通常	采取	这	带领	在	他们的	漏洞	,

而且通常在他们的冒险行动中担任领导角色。

[ɔ:l'ðəʊ] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɪt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪn] ['ʃru:dnəs] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'dʌktɪv]

although	Joe	was	not	a	whit	behind	his	brother	in	shrewdness	and	in	deductive
虽然	乔	曾是	不是	一个	白色	在后面	他的	兄弟	在	城府	和	在	演绎推理

[ə'bɪlətɪ] .

ability	.
能力	.

虽然乔在精明和推理能力方面丝毫不逊色于他的哥哥。

['mɪsɪz] . ['hɑ:di] [vju:] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'tektɪv] [wɜ:k] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌæprɪ'henʃn] ,

Mrs	.	Hardy	viewed	their	passion	for	detective	work	with	considerable	apprehension	,
太太	.	哈迪	已查看	他们的	热情	为了	侦探	工作	和	大量	忧虑	,

哈迪夫人对他们热衷于侦探工作感到相当担忧。

[prɪ'fɜ:rɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [plæn][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ænd; ənd][də'rekt][ðeə(r)] ['enədʒiz] [tə'wɔ:d]

preferring	that	they	plan	to	go	to	a	university	and	direct	their	energies	toward
偏好	那	他们	计划	到	去	到	一个	大学	和	直接的	他们的	能量	朝向

['entərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃnz] ;

entering	one	of	the	professions	;
进入	一	的	这	职业	;

他们更倾向于计划上大学，并将精力投入到进入某个专业领域；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [mɑ:kt] [ɪn][ðə; ði][keɪsɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	the	success	of	the	lads	had	been	so	marked	in	the	cases	on	which	they
但	这	成功	的	这	小伙子们	有	到过	所以	标记	在	这	案例	在	哪个	他们

[hæd; həd] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][baɪ] [naʊ] ['ɔ:lməʊst] [rɪ'zaɪnd] [hɜ:'self] [tu:; tə] ['si:ɪŋ]

had	been	engaged	that	she	had	by	now	almost	resigned	herself	to	seeing
有	到过	已订婚的	那	她	有	经过	现在	几乎	辞职	她自己	到	看到

[ðem; ðəm] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [kəɹ'iəz] [æz; əz] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] ['əʊldə] .

them	destined	for	careers	as	private	detectives	when	they	should	grow	older	.
他们	注定	为了	职业生涯	作为	私人的	侦探	什么时候	他们	应该	生长	老	.

但是，这些小伙子们在他们经手的案件中取得了如此显著的成功，以至于她现在几乎已经接受了他们长大后注定要成为私家侦探的现实。

[dʒʌst] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'tektɪv] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['fɑ:ðɪst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [θɔ:ts] .

Just	now	,	however	,	detective	work	was	farthest	from	their	thoughts	.
只是	现在	,	然而	,	侦探	工作	曾是	最远	从	他们的	想法	.

然而，此刻他们最不想做的就是侦查工作。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['təʊni] - [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌm; səm] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [mə'nuːvəz] [ɒn] [ðə; ði]

Frank	and	Tony	Prito	were	engaged	in	some	complicated	maneuvers	on	the
坦率	和	托尼	-	是	已订婚的	在	一些	复杂的	机动	在	这

['pærəlel] [bɑːrz] ,

parallel	bars	,
平行线	酒吧	,

弗兰克·普里托和托尼·普里托在双杠上进行了一些复杂的动作。

[dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒksɪŋ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm] [bɪf] ['huːpə(r)] ,

Joe	was	taking	a	boxing	lesson	from	Biff	Hooper	,
乔	曾是	采取	一个	拳击	课	从	比夫	胡珀	,

乔当时正在跟比夫·胡珀学习拳击。

[ænd; ənd] ['fɪl] ['koʊən] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

and	Phil	Cohen	was	trying	to	learn	how	to	walk	on	his	hands	,
和	菲尔	科恩	曾是	尝试	到	学习	如何	到	走	在	他的	双手	,

菲尔·科恩当时正在尝试学习如何用手走路。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] [ænd; ənd] [slɪm] ['rɑːbɪnsən] .

under	the	guidance	of	Jerry	Gilroy	and	Slim	Robinson	.
在下面	这	指导	的	杰瑞	吉尔罗伊	和	苗条的	罗宾逊	.

在杰里·吉尔罗伊和斯利姆·罗宾逊的指导下。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃet] ['mɔːt(ə)n] , [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] , ['medɪteɪtɪŋ] .

As	for	Chet	Morton	,	the	mischief	-	maker	,	he	was	sitting	on	the	window	-	sill	,	meditating	.
作为	为了	切特	莫顿	,	这	恶作剧	-	制造商	,	他	曾是	坐着	在	这	窗户	-	窗台	,	冥想	.

至于爱惹麻烦的切特·莫顿，他正坐在窗台上冥想。

[ænd; ənd] [wen] [tʃet] ['mɔːt(ə)n] ['mediteit] , [ˌaɪ 'tiː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ment] [ðæt] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪŋ] .

And	when	Chet	Morton	meditated	,	it	usually	meant	that	a	practical	joke	was	in	the	offing	.
和	什么时候	切特	莫顿	冥想	,	它	通常	意思是	那	一个	实际的	开玩笑	曾是	在	这	离岸	.

而当切特·莫顿冥想时，通常意味着即将发生一场恶作剧。

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [kænt] - [skɪn] [ðə; ði] [kæt] - [ɒn] [ðæt] [trə'piːz] , ['dʒeri] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] .

"	I'll	bet	you	can't	'	skin	the	cat	'	on	that	trapeze	,	Jerry	,	"	he	called	out	suddenly	.
"	患病的	赌注	你	不能	-	皮肤	这	猫	-	在	那	空中飞人	,	杰瑞	,	"	他	称为	出去	突然	.

“我敢打赌你肯定做不到那个空中飞人动作，”他突然喊道。

['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] [lʊkt] [ʌp] .

Jerry	Gilroy	looked	up	.
杰瑞	吉尔罗伊	看起来	向上	.

杰瑞·吉尔罗伊抬起头来。

" [skɪn] [ðə; ði] [kæt] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Skin	the	cat	?	"	he	said	.
"	皮肤	这	猫	?	"	他	说	.

“剥猫皮？”他说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [kæn; kən] . "

"	Of	course	I	can	.	"
"	的	课程	我	能	.	"

“当然可以。”

" [bet] [juː; jʊ] [kænt] . "

"	Bet	you	can't	.	"
"	赌注	你	不能	.	"

“我打赌你做不到。”

" [bet] [ai] [kæn; kən] . "
" Bet I can . "
" 赌注 我 能 . "

“我肯定能做到。”

" [kænt] . "
" Can't . "
" 不能 . "

“不能。”

" [kæn; kən] . "
" Can . "
" 能 . "

“能。”

" [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] . "
" Do it , then . "
" 做 它 , 然后 . "

“那就去做吧。”

" [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] .
" Watch me .
" 手表 我 .

看着我。

" [æz; əz] ['evri] [bɔɪ] [nəʊz] ,
" As every boy knows ,
" 作为 每一个 男生 知道 ,

每个男孩都知道，

" ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] [kæt] " [ɪz] [æn; ən] [ˌækrə'bætɪk] [fiːt] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪm'breɪs] ['kruːəlti] [tuː; tə]
" skinning the cat " is an acrobatic feat that does not necessarily embrace cruelty to
" 剥皮 这 猫 " 是 一个 杂技 特技 那 做 不是 一定 拥抱 残酷 到
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

“剥猫皮”是一种杂技表演，并不一定意味着虐待动物。

['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'dʒʌstli] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ɒn] [ðə; ði] [trə'piːz] [ænd; ənd] [tʃet]
Jerry Gilroy was not unjustly proud of his prowess on the trapeze and Chet
杰瑞 吉尔罗伊 曾是 不是 不公正的 自豪的 的 他的 能力 在 这 空中飞人 和 切特
['mɔːrtənz] [daʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [stʌnts] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Morton's doubt of his ability to perform one of the simplest stunts in his
莫顿 怀疑 的 他的 能力 到 履行 一 的 这 最简单的 特技 在 他的
['repətwɑː(r)] [meɪd] [hɪm] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] " [skɪn] [ðə; ði] [kæt] " [æz; əz] ['sləʊli] [ænd; ənd] [ɪ'læbərətli] [æz; əz]
repertoire made him resolve to " skin the cat " as slowly and elaborately as
曲目 制成 他 解决 到 " 皮肤 这 猫 " 作为 缓慢地 和 精心 作为
[leɪ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .
lay within his power .
躺 之内 他的 力量 .

杰瑞·吉尔罗伊对自己在空中飞人的技艺感到无比自豪，而切特·莫顿则怀疑自己能否完成他表演曲目中最简单的特技之一，这促使他决心尽可能缓慢而精细地完成“剥猫皮”的动作。

[hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [trə'piːz] [bɑː(r)] [wɪð] [bəuθ] [hændz] , [ðen] [swʌŋ] ['fɔːwəd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]
He grasped the trapeze bar with both hands , then swung forward , raising his
他 抓住 这 空中飞人 酒吧 和 两个都 双手 , 然后 摇摆 向前 , 提高 他的
[fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
feet from the floor ,
脚 从 这 地面 ,

他双手抓住吊环的横杆，然后向前荡去，双脚离地。

['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] .

bending	his	knees	.
弯曲	他的	膝盖	.

他弯曲了膝盖。

[tʃet] [edʒd] ['fɔːwəd] , [prɪ'zjuːməbli] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋz] ,

Chet	edged	forward	,	presumably	to	get	a	better	view	of	proceedings	,
切特	边缘	向前	,	想必	到	得到	一个	更好的	看法	的	诉讼程序	,

切特向前挪了挪，大概是为了更好地观察局势。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['taɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [grɪp] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

but	at	the	same	time	he	tightened	his	grip	on	a	long	,
但	在	这	相同的	时间	他	收紧	他的	紧握	在	一个	长的	,

但与此同时，他紧紧握住了一根长长的……

[flæt] [stɪk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ledʒ] .

flat	stick	that	he	had	found	by	the	window	ledge	.
平坦的	戳	那	他	有	成立	经过	这	窗户	壁架	.

那是他在窗台上找到的一根扁平木棍。

['dʒeri] ['sləʊli] ['dʌbld] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

Jerry	slowly	doubled	up	until	his	feet	were	above	his	head	,	immediately	below	the
杰瑞	缓慢地	双倍	向上	直到	他的	脚	是	多于	他的	头	,	立即地	以下	这

[bɑː(r)] ,

bar	,
酒吧	,

杰瑞慢慢地弯下腰，直到他的双脚超过了头部，正好位于横杆下方。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [ðə; ði] ['sekənd] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] [bæk] ['sʌməsɔːlt] , ['kʌmɪŋ]

and	then	commenced	the	second	stage	of	the	elaborate	back	somersault	,	coming
和	然后	开始	这	第二	阶段	的	这	精心制作的	后退	空翻	,	未来

[daʊn] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

down	slowly	toward	the	floor	.
向下	缓慢地	朝向	这	地面	.

然后开始进行复杂的后空翻的第二阶段，缓缓地向地面落下。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['temptɪŋ]

At	this	juncture	the	rear	of	his	trousers	was	presented	as	a	tempting
在	这	契机	这	后部	的	他的	裤子	曾是	呈现	作为	一个	诱人的

[mɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [tʃet] .

mark	to	the	waiting	Chet	.
标记	到	这	等待	切特	.

这时，他裤子的后部对等候在那里的切特来说，成了一个诱人的目标。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒəʊkə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ]

This	was	the	stage	of	the	feat	for	which	the	joker	had	been	waiting
这	曾是	这	阶段	的	这	特技	为了	哪个	这	小丑	有	到过	等待

[ænd; ənd] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [flæt] [stɪk] ,

and	he	raised	the	flat	stick	,
和	他	提高	这	平坦的	戳	,

这是小丑一直等待的表演阶段，他举起了扁平的棍子。

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [smæk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['hjuːmən] ['tɑːgɪt] .

bringing	it	down	with	a	resounding	smack	on	his	human	target	.
带来	它	向下	和	一个	高亢	啪	在	他的	人类	目标	.

他用重重一击，将目标击倒在地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jelp] [ɒv; əv][peɪn][frɒm; frəm]['dʒeri][ænd; ənd][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm]

There	was	a	yelp	of	pain	from	Jerry	and	a	roar	of	laughter	from
那里	曾是	一个	喊叫	的	疼痛	从	杰瑞	和	一个	吼	的	笑声	从

[tʃet] .

Chet	.
切特	.

杰瑞痛得叫了一声，切特则哈哈大笑起来。

['dʌbld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['dʒeri][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'geɪn] [ðə; ði]

Doubled	up	on	the	bar	as	he	was	,	Jerry	could	not	immediately	regain	the
双倍	向上	在	这	酒吧	作为	他	曾是	,	杰瑞	可以	不是	立即地	恢复	这

[flɔː(r)] ,

floor	,
地面	,

杰瑞当时双手撑在吧台上，一时半会儿无法站稳。

[ænd; ənd] [tʃet] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][bɪ'leɪbə(r)][hɪm] [twaɪs] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ækrəbæt]

and	Chet	managed	to	belabor	him	twice	more	before	the	unfortunate	acrobat
和	切特	管理	到	劳动	他	两次	更多的	前	这	不幸	杂技演员

['faɪnəli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .

finally	found	his	footing	.
最后	成立	他的	立足点	.

切特又两次设法折磨了他，这位不幸的杂技演员才终于站稳脚跟。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] , [bɪ'wɪldəd] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] , [wɪð] [ə; eɪ]['ruːf(ə)l]

There	he	stood	,	bewildered	,	rubbing	the	seat	of	his	trousers	,	with	a	rueful
那里	他	站立	,	困惑	,	擦	这	座位	的	他的	裤子	,	和	一个	懊悔的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

expression	on	his	face	,
表达	在	他的	脸	,

他站在那里，一脸茫然，一边揉着裤裆，一边露出懊恼的神情。

[waɪl] [tʃet] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , ['helpləs] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

while	Chet	leaned	against	the	wall	,	helpless	with	laughter	.
尽管	切特	倾斜	反对	这	墙	,	无助	和	笑声	.

切特靠在墙上，笑得喘不过气来。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['merɪmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] ['wɪtnəs]

The	other	boys	joined	in	the	merriment	,	for	they	had	stopped	to	witness
这	其他	男孩们	加入	在	这	欢乐	,	为了	他们	有	停止	到	证人

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,

the	incident	,
这	事件	,

其他男孩也加入了欢笑，因为他们停下来观看了这一幕。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['dʒeri] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl] ,

and	after	a	while	Jerry	achieved	a	wry	smile	,
和	后	一个	尽管	杰瑞	已达成	一个	讽刺	微笑	,

过了一会儿，杰瑞脸上露出了意味深长的微笑。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [rɪ'flektɪvli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tɔː'mentə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [wɒt]

although	he	looked	reflectively	at	his	tormentor	as	though	wondering	just	what
虽然	他	看起来	反思地	在	他的	折磨者	作为	尽管	好奇	只是	什么

[fɔːm] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] .

form	his	revenge	should	take	.
形式	他的	复仇	应该	拿	.

虽然他若有所思地看着折磨他的人，仿佛在思考他的复仇应该采取何种形式。

[nəʊ][wʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [tʃet] ['mɔːrtənz] ['præktɪkl] [dʒəʊks][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [hɪm'self] .

No	one	enjoyed	Chet	Morton's	practical	jokes	more	than	he	did	himself	.
不	一	享受	切特	莫顿	实际的	笑话	更多的	比	他	做过	他自己	.

没有人比切特·莫顿自己更享受他的恶作剧。

[hiː; hi][huːp, hwuːp] [wɪð] ['lɑːftə(r)] , [waɪpt] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [liːnd] [aʊt]

He	whooped	with	laughter	,	wiped	the	tears	from	his	eyes	,	and	leaned	out
他	欢呼	和	笑声	,	擦拭	这	眼泪	从	他的	眼睛	,	和	倾斜	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

of	the	window	,
的	这	窗户	,

他放声大笑，擦了擦眼泪，探出窗外。

['splʌtərɪŋ] [wɪð] [mɜːθ] .

spluttering	with	mirth	.
喷溅	和	欢笑	.

笑得前仰后合。

" [əʊ] , [bɔɪ] !

"	Oh	,	boy	!
"	哦	,	男生	!

“哦，天哪！”

" [hiː; hi] ['gɪg(ə)ld] .

"	he	giggled	.
"	他	咯咯地笑	.

他咯咯地笑了起来。

" [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ɒn][jɔː(r); jə(r)] — [feɪs] — !

"	The	expression	—	on	your	—	face	—	!
"	这	表达	—	在	你的	—	脸	—	!

你脸上的表情！

" [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ə'gen] , ['liːnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] ['wiːkli] , ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð]

"	Then	he	was	away	again	,	leaning	across	the	window	-	sill	weakly	,	shaking	with
"	然后	他	曾是	离开	再次	,	倾斜	穿过	这	窗户	-	窗台	弱	,	摇晃	和

['lɑːftə(r)] .

laughter	.
笑声	.

“然后他又走开了，虚弱地倚在窗台上，笑得浑身颤抖。”

['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] ['tiptəu] ['kwaɪətli] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Jerry	Gilroy	tiptoed	quietly	up	behind	him	.
杰瑞	吉尔罗伊	踮着脚尖	悄悄	向上	在后面	他	.

杰瑞·吉尔罗伊蹑手蹑脚地悄悄走到他身后。

[ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [ænd; ənd][hiː; hi]['ləʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'genst]

A	quick	movement	and	he	lowered	the	window	until	it	was	against
一个	快的	移动	和	他	降低	这	窗户	直到	它	曾是	反对

[tʃɛts] [bæk] .

Chet's	back	.
切特的	后退	.

他动作迅速，把车窗摇下来，直到它贴在切特的背上。

[ðə; ði] ['præktɪkl] ['dʒəʊkə(r)] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	practical	joker	suddenly	stopped	laughing	,	and	turned	his	head	.
这	实际的	小丑	突然	停止	笑	,	和	转向	他的	头	.

那个爱开玩笑的人突然停止了笑声，转过头去。

" [heɪ] ! [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	Hey	!	What's	the	matter	?	"	he	inquired	.
"	嘿	!	是什么	这	事情	?	"	他	询问	.

“嘿！出什么事了？”他问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪnd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['dʒeri] ['pɪkɪŋ] [ʌp]

He	was	pinned	down	by	the	window	and	he	could	not	see	Jerry	picking	up
他	曾是	已置顶	向下	经过	这	窗户	和	他	可以	不是	看	杰瑞	挑选	向上

[ðə; ði] [flæt] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]

the	flat	piece	of	board	that	had	been	the	instrument	of	torture	a	few
这	平坦的	片	的	木板	那	有	到过	这	乐器	的	酷刑	一个	很少

['mɪnɪts] ['priːviəsli] .

minutes	previously	.
分钟	之前	.

他被窗户挡住了去路，看不到杰瑞捡起了几分钟前用来行刑的那块扁平的木板。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,

But	a	suspicion	of	the	truth	came	to	him	,
但	一个	怀疑	的	这	真相	来了	到	他	,

但他渐渐对真相产生了怀疑，

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] ['vendʒəns]

and	a	roar	of	laughter	from	the	other	boys	warned	him	that	vengeance
和	一个	吼	的	笑声	从	这	其他	男孩们	警告	他	那	复仇

[wɒz; wəz] [djuː] .

was	due	.
曾是	到期的	.

其他男孩们爆发出一阵哄笑，这预示着他即将遭到报复。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

It	came	.
它	来了	.

它来了。

[smæk] !

Smack	!
啪	!

啪!

[tʃet] ['mɔːt(ə)n] ['rigl] [ænd; ənd] [skwɜːrmd] ,

Chet	Morton	wriggled	and	squirmed	,
切特	莫顿	扭动	和	扭动着身子	,

切特·莫顿扭动着身子，挣扎着。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪnd] ['helpləsli] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

but	he	was	pinned	helplessly	by	the	weight	of	the	window	against	his
但	他	曾是	已置顶	无助地	经过	这	重量	的	这	窗户	反对	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

但他被窗户的重量压在肩膀上，动弹不得。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['temptɪŋ] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɛriz] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði]

and	he	presented	a	more	tempting	target	for	Jerry's	ministrations	with	the
和	他	呈现	一个	更多的	诱人的	目标	为了	杰瑞的	服事	和	这

[flæt] [stɪk] ,

flat	stick	,
平坦的	戳	,

他成了杰瑞用扁棍进行“治疗”的更诱人的目标。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['steɪʃənri] ['tɑːgɪt] [æz; əz] [wel] , [ðæn; ðən]['dʒeri][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	a	more	stationary	target	as	well	,	than	Jerry	had	presented	for
和	一个	更多的	静止的	目标	作为	出色地	,	比	杰瑞	有	呈现	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

而且，这个目标比杰瑞给他设定的目标更加稳定。

[smæk] !
Smack !
啪 !

啪!

[smæk] !
Smack !
啪 !

啪!

[smæk] !
Smack !
啪 !

啪!

[hiː; hi] [rɔːd] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd] , ['helpləs] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
He roared with pain and , helpless as he was ,
他 咆哮 和 疼痛 和 , 无助 作为 他 曾是 ,

他痛苦地咆哮着，尽管他无能为力，

[dɑːnst] ['veɪnli] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
danced vainly on the floor in his efforts to escape .
跳舞 徒劳地 在 这 地面 在 他的 努力 到 逃脱 .

他徒劳地在地板上跳舞，试图逃脱。

['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] [bi'lebə] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði][rɪə(r)] [wɪð] [ðæt] ['stɪŋɪŋ] [stɪk] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)]
Jerry Gilroy belabored him across the rear with that stinging stick until his desire
杰瑞 吉尔罗伊 费力地 他 穿过 这 后部 和 那 刺痛 戳 直到 他的 欲望
[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] [hæd; həd] [biːn] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] ,
for revenge had been fully satisfied ,
为了 复仇 有 到过 完全 使满意 ,

杰瑞·吉尔罗伊用那根火辣辣的棍子狠狠抽打他的后背，直到他的复仇欲望完全得到满足为止。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [haul] [wɪð] [gliː] [æt; ət][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['teɪblz] [hæd; həd]
while the other boys howled with glee at the manner in which the tables had
尽管 这 其他 男孩们 嚎叫 和 高兴 在 这 方式 在 哪个 这 表格 有
[biːn] [tɜːnd] .
been turned .
到过 转向 .

其他男孩则对局势的逆转感到欣喜若狂。

['faɪnəli] , [wen] ['dʒeri] [tɒst] [ðə; ði] [flæt] [stɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðeə(r)] ['lɑːftə(r)]
Finally , when Jerry tossed the flat stick away and joined the others in their laughter
最后 , 什么时候 杰瑞 抛掷 这 平坦的 戳 离开 和 加入 这 其他的 在 他们的 笑声
,
,
,

最后，当杰瑞扔掉那根扁平的棍子，加入到其他人的笑声中时，

[tʃet] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .
Chet managed to raise the window and escape .
切特 管理 到 增加 这 窗户 和 逃脱 .

切特设法打开窗户逃了出来。

" [kænt] [siː] [wɒt] [jʊr; jər] [ɔːl] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] ,
" Can't see what you're all laughing at , " he grumbled ,
" 不能 看 什么 你是 全部 笑 在 , " 他 咕哝 ,

“我真不明白你们都在笑什么，”他咕哝道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] ['keəfəli] [ɒn][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ][bɒks] .
as he sat down carefully on a near - by box .
作为 他 卫星 向下 小心 在 一个 靠近 - 经过 盒子 .

他小心翼翼地坐在附近的一个箱子上。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊz] ['hʌrɪdli] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] ['tendə(r)] [spɒt] .

Then	he	rose	hurriedly	and	rubbed	the	tender	spot	.
然后	他	玫瑰	匆匆	和	摩擦	这	投标	点	.

然后他急忙起身，揉了揉疼痛的部位。

" [hiː; hi] [lɑːfs] [best] [huː] [lɑːfs] [lɑːst] , " [kwəʊtid] ['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] .

"	He	laughs	best	who	laughs	last	,	"	quoted	Jerry	Gilroy	.
"	他	笑声	最好的	WHO	笑声	最后的	,	"	引	杰瑞	吉尔罗伊	.

杰瑞·吉尔罗伊曾说过："笑到最后的人才笑得最好。"

" [ges] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [həʊm] , " [əˈnaʊnst] [bɪf] , [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] ,

"	Guess	I've	got	to	get	home	,	"	announced	Biff	,	a	moment	later	,
"	猜测	我已经	得到	到	得到	家	,	"	宣布	比夫	,	一个	片刻	之后	,

"看来我得回家了，"比夫过了一会儿宣布道。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] , ['dɒdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [reɪn]

and	soon	he	and	the	others	were	on	their	way	,	dodging	through	the	rain
和	很快	他	和	这	其他的	是	在	他们的	方式	,	躲避	通过	这	雨

.

:

.

很快，他和同伴们便踏上了旅程，一路躲避着雨水。

[ðen] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [pʊt] [ðə; ði] [bɑːn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

Then	Frank	and	Joe	put	the	barn	in	order	and	went	into	the	house	.
然后	坦率	和	乔	放	这	谷仓	在	命令	和	去	进入	这	房子	.

然后弗兰克和乔收拾好谷仓，进了屋。

[ðeɪ] [felt] [pəˈtɪkjələli] ['keəfriː] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]

They	felt	particularly	carefree	and	never	dreamed	of	the	news	they	were	to
他们	毛毡	特别	畅快	和	绝不	梦见	的	这	消息	他们	是	到

[hɪə(r)] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əˈfekt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʃʌm] .

hear	or	of	how	it	was	to	affect	them	and	their	chums	.
听到	或者	的	如何	它	曾是	到	影响	他们	和	他们的	朋友们	.

他们感到格外无忧无虑，做梦也没想到会听到这样的消息，更没想到这会对他们和他们的朋友产生怎样的影响。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['triːəʊ]

A	Shady	Trio
一个	阴凉	三重奏

阴险三人组

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [maɪ] [mæn] [ɪz] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgəʊ] .

"	I	am	sure	my	man	is	in	Chicago	.
"	我	是	当然	我的	男人	是	在	芝加哥	.

"我确信我的人在芝加哥。"

[ai] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [went] [west] ,

I	know	for	a	fact	that	he	went	West	,
我	知道	为了	一个	事实	那	他	去	西方	,

我确切地知道他去了西部。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndi] ['sɪti] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

and	the	Windy	City	would	naturally	be	his	hiding	place	.
和	这	风	城市	会	自然	是	他的	隐藏	地方	.

而风城芝加哥自然会成为他的藏身之处。

" ['fɛntən] ['hɑ:di] [tæpt] [ðə; ði]['laɪbrəri]['teɪb(ə)l] [rɪ'flektɪvli] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l] .
" **Fenton Hardy tapped the library table reflectively with a pencil .**
" 芬顿 哈迪 轻敲 这 图书馆 桌子 反思地 和 一个 铅笔 .

芬顿·哈迪若有所思地用铅笔敲了敲图书馆的桌子。

['mɪsɪz] . ['hɑ:di] [pʊt] [ə'saɪd][ðə; ði] [ˌmægə'zi:n] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['ri:dɪŋ] .
Mrs . Hardy put aside the magazine she had been reading .
太太 . 哈迪 放 旁边 这 杂志 她 有 到过 阅读 .

哈迪太太放下了她正在看的杂志。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ? "
" **Are you going to follow him ? "**
" 是 你 去 到 跟随 他 ? "

你要跟着他吗?

" [aɪl] [treɪl] [hɪm] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] [ɪf] ['nesəsəri] .
" **I'll trail him right to the Pacific Coast if necessary .**
" 患病的 踪迹 他 正确的 到 这 太平洋 海岸 如果 必要的 .

“如有必要，我会一路跟踪他到太平洋沿岸。”

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['hɑ:di] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
" **Frank and Joe Hardy , who had been standing by the window ,**
" 坦率 和 乔 哈迪 , WHO 有 到过 常设 经过 这 窗户 ,

“弗兰克和乔·哈迪当时正站在窗边，

[dɪs'kɒnsələtli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][reɪn] ['stri:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [peɪn] , [lʊkt] [ə'raʊnd] .
disconsolately watching the rain streaking down the pane , looked around .
沮丧地 观看 这 雨 裸奔 向下 这 窗格 , 看起来 大约 .

他沮丧地看着雨水顺着窗玻璃流淌下来，环顾四周。

" [hu:] [ɪz][hi:; hi] , [dæd] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **Who is he , dad ? " asked Frank .**
" WHO 是 他 , 爸爸 ? " 问 坦率 .

“他是谁，爸爸？”弗兰克问道。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klevərɪst] [ænd; ənd][məʊst]['deərɪŋ] [bæŋk] ['rɔbəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
" **One of the cleverest and most daring bank robbers in the country .**
" 一 的 这 最聪明的 和 最多 大胆 银行 强盗 在 这 国家 .

“全国最聪明、最胆大的银行劫匪之一。”

[aɪv] [bi:n] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [jɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli] [bi:n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st]
I've been after him for almost a year now and it's only been within the last
我已经 到过 后 他 为了 几乎 一个 年 现在 和 它是 仅有的 到过 之内 这 最后的
[fju:] [wi:ks] [ðæt] [aɪv] ['evə(r)] [kʌm] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] ['kætʃɪŋ] [hɪm] . "
few weeks that I've ever come anywhere near catching him . "
很少 周 那 我已经 曾经 来 任何地方 靠近 捕捉 他 . "

我追捕他快一年了，直到最近几周才开始接近抓到他。

" [wʌts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
" **What's his name ?**
" 是什么 他的 姓名 ?

“他叫什么名字?

" ['fɛntən] ['hɑ:di] [lɑ:ft] .
" **Fenton Hardy laughed .**
" 芬顿 哈迪 笑了 .

芬顿·哈迪笑了。

" [aɪv] [meɪd] [ju:; jʊ] ['kjʊəriəs] , [eɪ] ?
" **I've made you curious , eh ?**
" 我已经 制成 你 好奇的 , 嗯 ?

“我成功引起了你的好奇心，是吗？”

[wel] , [ðɪs] [tʃæp] [hæz; həz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [nems] .

Well	**,**	**this**	**chap**	**has**	**about**	**a**	**dozen**	**names**	**.**
出色地	,	这	小伙子	有	关于	一个	打	姓名	.

嗯，这家伙大概有十几个名字。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] ['eɪliəs] ['evri] [wiːk] ,

He	**has**	**a**	**new**	**alias**	**every**	**week**	**,**
他	有	一个	新的	别名	每一个	星期	,

他每周都会换个化名。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [hiːz] [nəʊn] [æz; əz] ['bɔːldi] [tɜːk] ,

but	**so**	**far**	**as**	**the**	**police**	**are**	**concerned**	**he's**	**known**	**as**	**Baldy**	**Turk**	**,**
但	所以	远的	作为	这	警察	是	担心的	他是	已知	作为	秃头	土耳其人	,

但就警方而言，他被称为“秃头土耳其人”。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [æz; əz][bɔːld][æz; əz][æn; ən] [eg] .

because	**he's**	**as**	**bald**	**as**	**an**	**egg**	**.**
因为	他是	作为	秃	作为	一个	蛋	.

因为他秃得像个鸡蛋。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [held] [ʌp][ə; eɪ][bæŋk][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [njuː] ['dʒɜːzi] [taʊn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ]

He	**and**	**his**	**gang**	**held**	**up**	**a**	**bank**	**in**	**a**	**small**	**New**	**Jersey**	**town**	**about**	**a**	**month**
他	和	他的	帮派	握住	向上	一个	银行	在	一个	小的	新的	球衣	镇	关于	一个	月

[ə'gəʊ][ænd; ənd][gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] ['əʊvə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

ago	**and**	**got**	**away**	**with**	**over**	**ten**	**thousand**	**dollars**	**in**	**broad**	**daylight**	**.**
前	和	得到	离开	和	超过	十	千	美元	在	广阔	日光	.

大约一个月前，他和他的团伙在新泽西州的一个小镇抢劫了一家银行，光天化日之下劫走了超过一万美元。

[ðæts] [haʊ] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm] [ə'gen] .

That's	**how**	**I**	**managed**	**to**	**get**	**trace**	**of**	**him**	**again**	**.**
那就是	如何	我	管理	到	得到	痕迹	的	他	再次	.

我就是这样再次找到了他的踪迹。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [pə'liːs] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['bɔːldi] [tɜːk] [wɒz; wəz] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

Even	**the**	**police**	**didn't**	**know**	**Baldy**	**Turk**	**was**	**mixed**	**up**	**in**	**the**	**affair**	**because**	**he**
甚至	这	警察	没有	知道	秃头	土耳其人	曾是	混合	向上	在	这	事务	因为	他

[wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][wɪg] [ðæt] [deɪ] ,

was	**wearing**	**a**	**wig**	**that**	**day**	**,**
曾是	穿着	一个	假发	那	天	,

就连警察都不知道秃头土耳其人卷入了这件事，因为那天他戴着假发。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌb(ə)l] - [krɒst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)]

but	**he**	**double**	**-**	**crossed**	**one**	**of**	**the**	**members**	**of**	**his**	**gang**	**out**	**of**	**his**	**share**
但	他	双倍的	-	交叉	一	的	这	成员	的	他的	帮派	出去	的	他的	分享

[ɪn][ðə; ði] [luːt] . "

in	**the**	**loot**	**.**	**"**
在	这	抢劫	.	"

但他却背叛了自己的一名同伙，夺走了他应得的那份赃款。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['feləʊ] [təʊld][ðə; ði] [pə'liːs] , " ['ventʃəd] [dʒəʊ] .

"	**And**	**that**	**fellow**	**told**	**the**	**police**	**,**	**"**	**ventured**	**Joe**	**.**
"	和	那	同伴	讲述	这	警察	,	"	冒险	乔	.

“那家伙把事情告诉了警察，”乔试探性地说道。

['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	**.**	**Hardy**	**shook**	**his**	**head**	**.**
先生	.	哈迪	摇晃	他的	头	.

哈迪先生摇了摇头。

" [nɒt] [ðə; ði] [pə'liːs] .

"	**Not**	**the**	**police**	**.**
"	不是	这	警察	.

不是警察。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][gəʊ][nɪə(r)][ðem; ðəm][bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

He	didn't	dare	go	near	them	because	he	was	wanted	for	two	or	three
他	没有	敢	去	靠近	他们	因为	他	曾是	通缉	为了	二	或者	三

['rɔbəri] [hɪm'self] .

robberies	himself	.
抢劫	他自己	.

他不敢靠近他们，因为他自己也因两三起抢劫案而被通缉。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tɪpt] [ˌem 'iː] [ɒf] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] ['bɔːldi] [tɜːk] [kʊd; kəd]

But	he	came	to	me	and	tipped	me	off	as	to	where	Baldy	Turk	could
但	他	来了	到	我	和	倾斜	我	离开	作为	到	在哪里	秃头	土耳其人	可以

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

但他来找我，告诉我秃头土耳其人在哪里。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [rɪ'vendʒ] .

He	wanted	revenge	.
他	通缉	复仇	.

他想要复仇。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [weə(r)] ['bɔːldi] [wɒz; wəz][ɪn] ['haɪdɪŋ] ;

I	went	to	New	York	,	where	Baldy	was	in	hiding	;
我	去	到	新的	约克	,	在哪里	秃头	曾是	在	隐藏	;

我去了纽约，鲍尔迪当时就藏在那里；

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [njuː] [aɪ][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][treɪl][ænd; ənd][hiː; hi]

but	evidently	some	of	his	friends	knew	I	was	on	his	trail	and	he
但	显然	一些	的	他的	朋友们	知道	我	曾是	在	他的	踪迹	和	他

[dɪsə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [maɪ][hændz][ɒn] [hɪm] . "

disappeared	before	I	could	lay	my	hands	on	him	.	"
消失	前	我	可以	躺	我的	双手	在	他	.	"

但显然他的一些朋友知道我在跟踪他，所以在我抓住他之前他就消失了。

" [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] [ðen] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [wɪð] ['ɪntrəst] .

"	Where	did	he	go	then	?	"	asked	Frank	,	with	interest	.
"	在哪里	做过	他	去	然后	?	"	问	坦率	,	和	兴趣	.

“那他后来去了哪里？”弗兰克饶有兴趣地问道。

" [hiː; hi][hɪd] [aʊt] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	He	hid	out	on	Long	Island	for	a	while	,
"	他	隐藏	出去	在	长的	岛	为了	一个	尽管	,

“他曾在长岛躲藏了一段时间，

[bʌt; bət][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [treɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

but	I	managed	to	pick	up	the	trail	again	and	went	after	him	,
但	我	管理	到	挑选	向上	这	踪迹	再次	和	去	后	他	,

但我设法再次找到了他的踪迹，并追了上去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

but	he	was	too	smart	for	me	.
但	他	曾是	也	聪明的	为了	我	.

但他比我聪明太多了。

[hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][fɑːst] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃɒts] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn]

He	got	away	in	a	fast	automobile	and	took	a	couple	of	shots	at	me	in
他	得到	离开	在	一个	快速地	汽车	和	采取	一个	夫妻	的	镜头	在	我	在

[ðə; ðɪ] ['bɑːgən] .

the	bargain	.
这	便宜货	.

他开着一辆快车逃走了，还顺便朝我开了几枪。

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [treɪst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌmæn'hætn]

I	managed	to	get	the	number	of	the	car	and	traced	it	to	Manhattan
我	管理	到	得到	这	数字	的	这	车	和	追踪	它	到	曼哈顿

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [faʊnd] [ðæt] ['bɔːldi] [tɜːk] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [iːst] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

and	later	found	that	Baldy	Turk	had	left	the	East	altogether	.
和	之后	成立	那	秃头	土耳其人	有	左边	这	东方	共	.

我设法记下了车牌号，并追踪到它在曼哈顿，后来发现秃头土耳其人已经彻底离开了东部。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə] ['kliːvlənd] , ['dʌbld] [bæk] [tuː; tə] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

He	bought	a	ticket	to	Cleveland	,	doubled	back	to	Buffalo	and	managed	to
他	买	一个	票	到	克利夫兰	,	双倍	后退	到	水牛	和	管理	到

[ʃeɪk] [ˌem 'iː] [ɒf] . "

shake	me	off	.	"
摇	我	离开	.	"

他买了张去克利夫兰的机票，然后折返回布法罗，成功甩掉了我。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ? "

"	What	makes	you	think	he	is	in	Chicago	?	"
"	什么	制作	你	思考	他	是	在	芝加哥	?	"

你为什么认为他在芝加哥?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'nʌðə(r)] ['membə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [went] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] .

"	Because	another	member	of	his	gang	went	to	Chicago	just	a	week	ago	.
"	因为	其他	成员	的	他的	帮派	去	到	芝加哥	只是	一个	星期	前	.

“因为他团伙的另一名成员一周前去了芝加哥。”

[səʊ] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] ['bɔːldi] [tɜːk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ðeə(r)] .

So	I	imagine	Baldy	Turk	was	to	meet	him	there	.
所以	我	想象	秃头	土耳其人	曾是	到	见面	他	那里	.

所以我认为秃头土耳其人会在那里和他见面。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [θiːvz] - ['pærədaɪs] ,

In	any	case	,	Chicago	is	a	thieves	'	paradise	,
在	任何	案件	,	芝加哥	是	一个	窃贼	-	天堂	,

总之，芝加哥是窃贼的天堂。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['lɒdʒɪk(ə)l] [ðæt] ['bɔːldi] [tɜːk] [wʊd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] . "

so	it	seems	logical	that	Baldy	Turk	would	make	for	there	.	"
所以	它	似乎	逻辑	那	秃头	土耳其人	会	制作	为了	那里	.	"

所以，秃头土耳其人去那里似乎也合情合理。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] !

"	And	you're	going	after	him	!
"	和	你是	去	后	他	!

“你要去追他！”

[dʒiː] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] , " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

Gee	,	I	wish	I	could	go	,	"	declared	Joe	.
吉	,	我	希望	我	可以	去	,	"	声明	乔	.

“哎呀，我真希望我能去，”乔说道。

['fɛntən] ['hɑːdi] [smaɪld] .

Fenton	Hardy	smiled	.
芬顿	哈迪	微笑	.

芬顿·哈迪笑了。

" [ɪts] [nəʊ] [dʒɒb] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	no	job	for	a	boy	,	"	he	said	.
"	它是	不	工作	为了	一个	男生	,	"	他	说	.

“这不是男孩子能干的工作，”他说。

" ['bɔːldi] [tɜːk] [ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] .
" Baldy Turk is a bad man with a gun .
" 秃头 土耳其人 是 一个 坏的 男人 和 一个 枪 .

“秃头土耳其人是个有枪的坏人。”

[ɪf] [aɪ]['evə(r)][duː; də][faɪnd][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [mə'nuːvərɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['hændkʌfs] [ɒn]
If I ever do find him it will take some maneuvering to get the handcuffs on
如果 我 曾经 做 寻找 他 它 将要 拿 一些 机动 到 得到 这 手铐 在
[hɪm] ,
him ,
他 ,

如果我真的找到他，也需要费一番功夫才能给他戴上手铐。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] . "
I'll tell you . "
患病的 告诉 你 . "

我告诉你。

" [jʊl] [biː; bi]['keəf(ə)l] , [woʊnt][juː; jʊ] , ['fɛntən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] ['æŋkʃəsli] .
" You'll be careful , won't you , Fenton , " said Mrs . Hardy anxiously .
" 你会 是 小心 , 惯于 你 , 芬顿 , " 说 太太 . 哈迪 焦虑地 .

“你会小心的，对吧，芬顿？”哈迪太太焦急地说。

" [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['fraɪt(ə)nd] [wen'evə(r)] [aɪ] [nəʊ] [jʊr; jər] ['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['despərət] ['krɪmɪnlz]
" I'm always frightened whenever I know you're after one of these desperate criminals
" 我是 总是 害怕 每当 我 知道 你是 后 一 的 这些 绝望的 罪犯
. "
. "
. "

“每当我知道你在追捕这些穷凶极恶的罪犯时，我总是感到害怕。”

" [aɪl] [biː; bi][æz; əz] ['keəf(ə)l][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , ['lɔːrə] , " ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
" I'll be as careful as I can , Laura , " promised her husband ;
" 患病的 是 作为 小心 作为 我 能 , 劳拉 , " 承诺 她 丈夫 ;

“我会尽可能小心的，劳拉，”她丈夫向她保证道；

" [bʌt; bət][ɪn][maɪ] ['bɪznəs] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] .
" but in my business I have to take chances .
" 但 在 我的 商业 我 有 到 拿 机会 .

但在我的行业里，我必须承担风险。

['bɔːldi] [tɜːk] [nəʊz] [aɪm]['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪf] [hiː; hi]
Baldy Turk knows I'm after him and he doesn't mean to be caught if he
秃头 土耳其人 知道 我是 后 他 和 他 不 意思是 到 是 捕捉 如果 他
[kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] .
can help it .
能 帮助 它 .

秃头土耳其人知道我在追捕他，所以他尽量不想被抓。

[hiː; hi][ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wʊd] [ʃuːt] [ˌem 'iː][ɒn] [saɪt] .
He or any of the men in his gang would shoot me on sight .
他 或者 任何 的 这 男人 在 他的 帮派 会 射击 我 在 视线 .

他或者他团伙里的任何人见到我都会开枪射杀我。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒlәz] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['bɔːldi][ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz]
There's a standing reward of five thousand dollars out for Baldy and , besides
有 一个 常设 报酬 的 五 千 美元 出去 为了 秃头 和 , 除了
,
,
,

目前悬赏五千美元缉拿鲍尔迪，此外，

[ðə; ði] ['bæŋkəz] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæv; həv] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hænsəm] [fiː] [ɪf] [ai][kæn; kən][get]

the	Bankers	'	Association	have	promised	me	a	handsome	fee	if	I	can	get
这	银行家	-	协会	有	承诺	我	一个	英俊的	费用	如果	我	能	得到

[hɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz][ænd; ənd] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [gæŋ] . "

him	behind	the	bars	and	break	up	the	gang	.	"
他	在后面	这	酒吧	和	休息	向上	这	帮派	.	"

银行家协会承诺，如果我能把他绳之以法并捣毁这个团伙，他们将支付我一大笔报酬。

" [ai][woʊnt] [rest] ['iːzi] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [bæk] [həʊm] [seɪf] , " ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [dɪ'kleəd] .

"	I	won't	rest	easy	in	my	mind	until	you're	back	home	safe	,	"	Mrs	.	Hardy	declared	.
"	我	惯于	休息	简单的	在	我的	头脑	直到	你是	后退	家	安全的	,	"	太太	.	哈迪	声明	.

“在你平安回家之前，我无法安心。”哈迪太太说道。

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

"	Don't	worry	about	me	,	"	replied	her	husband	,	going	over	to	her
"	不	担心	关于	我	,	"	回复	她	丈夫	,	去	超过	到	她

[ænd; ənd] ['pætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .

and	patting	her	shoulder	reassuringly	.
和	轻拍	她	肩膀	令人安心	.

“别担心我，”她丈夫回答道，走过去轻轻拍了拍她的肩膀以示安慰。

" [aɪl] [get] [bæk] ['seɪfli] [ɔːl] [raɪt] ,

"	I'll	get	back	safely	all	right	,
"	患病的	得到	后退	安全	全部	正确的	,

“我会安全回来的，没问题。”

[ænd; ənd] ['bɔːldi] [tɜːk] [wɪl] [biː; bi][ɪn][dʒeɪl] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [steɪts] .

and	Baldy	Turk	will	be	in	jail	if	I	have	to	chase	him	all	over	the	States	.
和	秃头	土耳其人	将要	是	在	监狱	如果	我	有	到	追赶	他	全部	超过	这	各州	.

如果我不得不追着他跑遍美国，秃头土耳其人就得进监狱。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [waɪl] [aɪm] [ə'weɪ] . "

The	boys	will	look	after	you	while	I'm	away	.	"
这	男孩们	将要	看	后	你	尽管	我是	离开	.	"

我不在家的时候，孩子们会照顾你的。

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɪl] !

"	You	bet	we	will	!
"	你	赌注	我们	将要	!

当然会！

" [fræŋk] ['prɒmɪst] .

"	Frank	promised	.
"	坦率	承诺	.

弗兰克承诺过。

" [aɪm] ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['məʊtəbəʊt] [trɪp] [wɪð] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] ,

"	I'm	sorry	it	keeps	you	from	going	on	that	motorboat	trip	with	Chet	and	Biff	,
"	我是	对不起	它	保持	你	从	去	在	那	汽艇	旅行	和	切特	和	比夫	,

“很遗憾这件事让你不能和切特、比夫一起去坐快艇了。”

" ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] [ri'mɑːk] .

"	Mr	.	Hardy	remarked	.
"	先生	.	哈迪	评论	.

哈迪先生评论道。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ə'nʌðə(r)] [dʒɔːnt]['ɑːftə(r)][ai] [kʌm] [bæk] . "

"	Perhaps	you	can	arrange	another	jaunt	after	I	come	back	.	"
"	也许	你	能	安排	其他	短途旅行	后	我	来	后退	.	"

“或许我回来后你可以安排另一次旅行。”

" [wɪr] [nɒt] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [dæd] .

"	We're	not	worrying	about	that	,	dad	.
"	是	不是	令人担忧	关于	那	,	爸爸	.

“爸爸，我们不担心这个。”

[wiː; wi][doʊnt][maɪnd] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] . "

We	don't	mind	staying	at	home	.	"
我们	不	头脑	入住	在	家	.	"

我们不介意待在家里。

" [ðæts] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , " [ə'pruːvd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	That's	the	spirit	,	"	approved	their	father	.
"	那就是	这	精神	,	"	得到正式认可的	他们的	父亲	.

“这才对嘛，”他们的父亲赞许道。

" [wen] [duː; də][juː; jʊ] [liːv] ?

"	When	do	you	leave	?
"	什么时候	做	你	离开	?

你什么时候离开?

" [fræŋk] [ɑːskt] .

"	Frank	asked	.
"	坦率	问	.

弗兰克问道。

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

"	I'm	waiting	for	a	letter	from	a	friend	of	mine	in	Chicago	.
"	我是	等待	为了	一个	信	从	一个	朋友	的	矿	在	芝加哥	.

“我正在等一位住在芝加哥的朋友给我写信。”

[ɪf] [hiː; hi] [raɪts] [æz; əz][ai][ɪk'spekt][hiː; hi] [wɪl] [raɪt] ,

If	he	writes	as	I	expect	he	will	write	,
如果	他	写	作为	我	预计	他	将要	写	,

如果他像我预期的那样写作，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

I	should	be	away	by	the	day	after	to	-	morrow	.	"
我	应该	是	离开	经过	这	天	后	到	-	明天	.	"

我后天应该就能走了。

" [ðen] [let] ['bɔːldi] [tɜːk] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [step] ! " [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] .

"	Then	let	Baldy	Turk	watch	his	step	!	"	observed	Joe	.
"	然后	让	秃头	土耳其人	手表	他的	步	!	"	观察到	乔	.

“那就让秃头土耳其人小心点儿！”乔说道。

" [wiːl; wil][bəuθ][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] ['aʊə(r)][step] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] , ['smaɪlɪŋ] .

"	We'll	both	have	to	watch	our	step	,	"	answered	Mr	.	Hardy	,	smiling	.
"	出色地	两个都	有	到	手表	我们的	步	,	"	回答	先生	.	哈迪	,	微笑	.

“我们俩都得小心点，”哈迪先生笑着回答道。

" [ɪf] [ai][doʊnt][get] [hɪm] , [hiːl] ['prɒbəbli] [get][ˌem 'iː] . "

"	If	I	don't	get	him	,	he'll	probably	get	me	.	"
"	如果	我	不	得到	他	,	地狱	大概	得到	我	.	"

“如果我抓不到他，他很可能会抓到我。”

" [wel] , [aɪm] ['betɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] .

"	Well	,	I'm	betting	on	you	.
"	出色地	,	我是	投注	在	你	.

“嗯，我赌你赢。”

" ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['daʊtfəli] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Mrs	.	Hardy	shook	her	head	doubtfully	,	but	said	nothing	.
"	太太	.	哈迪	摇晃	她	头	怀疑地	,	但	说	没有什么	.

哈迪太太疑惑地摇了摇头，但什么也没说。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'tektɪv] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

She	knew	that	her	detective	husband	had	escaped	death	at	the	hands	of
她	知道	那	她	侦探	丈夫	有	逃脱	死亡	在	这	双手	的

['despərət] ['krɪmɪnlz] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [siːmd]

desperate	criminals	many	times	in	the	course	of	his	career	and	there	seemed
绝望的	罪犯	许多	时代	在	这	课程	的	他的	职业	和	那里	似乎

[tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [brɪŋ] ['bɔːldi] [tɜːk] [tuː; tə] [bʊk] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]

to	be	no	reason	why	he	should	not	bring	Baldy	Turk	to	book	just	as	he
到	是	不	原因	为什么	他	应该	不是	带来	秃头	土耳其人	到	书	只是	作为	他

[hæd; həd] ['kæptʃəd] ['meni] ['ʌðə(r)] [nəʊ'tɔːriəs] ['krɪmɪnlz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ;

had	captured	many	other	notorious	criminals	in	the	past	;
有	捕获	许多	其他	臭名昭著	罪犯	在	这	过去的	;

她知道，她的侦探丈夫在其职业生涯中曾多次从穷凶极恶的罪犯手中死里逃生，似乎没有任何理由让他不能像过去抓获许多其他臭名昭著的罪犯一样，将秃头土耳其人绳之以法；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

but	this	time	she	had	a	vague	premonition	of	danger	.
但	这	时间	她	有	一个	模糊的	预感	的	危险	.

但这一次，她隐约感到危险即将到来。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest]

She	knew	that	her	husband	would	laugh	at	her	fears	if	she	expressed
她	知道	那	她	丈夫	会	笑	在	她	恐惧	如果	她	表达

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

她知道，如果她把这些恐惧说出来，丈夫会嘲笑她。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

so	she	remained	silent	.
所以	她	剩余	沉默的	.

所以她保持沉默。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [stɒpt] , [æz; əz][fræŋk] ['nəʊtɪst] [wen] [hiː; hi][glɑːns, glæns][aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

The	rain	had	stopped	,	as	Frank	noticed	when	he	glanced	out	the	window
这	雨	有	停止	,	作为	坦率	注意到	什么时候	他	瞥了一眼	出去	这	窗户

[ə'gen] .

again	.
再次	.

弗兰克再次向窗外望去时，发现雨停了。

" [ɪts] ['klɪərɪŋ] [ʌp] .

"	It's	clearing	up	.
"	它是	清理	向上	.

“情况正在好转。”

[wɒt] [seɪ] [wiː; wi][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][spɪn] , [dʒəʊ] ? "

What	say	we	go	out	for	a	spin	,	Joe	?	"
什么	说	我们	去	出去	为了	一个	旋转	,	乔	?	"

乔，我们出去兜风怎么样?

" [suːts] [ˌem 'iː] . "

"	Suits	me	.	"
"	西装	我	.	"

“正合我意。”

" [lets] [gəʊ] . "

"	Let's	go	.	"
"	我们来吧	去	.	"

“我们走吧。”

" [doʊnt][biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , " [wɔːnd] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [aʊt]

"	Don't	be	late	for	supper	,	"	warned	Mrs	.	Hardy	,	as	the	boys	started	out
"	不	是	晚的	为了	晚餐	,	"	警告	太太	.	哈迪	,	作为	这	男孩们	开始	出去

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

“别晚饭迟到，”哈迪太太叮嘱道，男孩们随即出门了。

" [wiːl; wil][biː; bi][ɪn] [taɪm] , " [ðeɪ] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

"	We'll	be	in	time	,	"	they	promised	,	and	the	door	closed	behind	them	.
"	出色地	是	在	时间	,	"	他们	承诺	,	和	这	门	关闭	在后面	他们	.

“我们会及时赶到的，”他们承诺道，然后门在他们身后关上了。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] .

The	Hardy	boys	went	out	to	the	shed	where	they	kept	their	motorcycles	.
这	哈迪	男孩们	去	出去	到	这	棚	在哪里	他们	保留	他们的	摩托车	.

哈迪家的男孩们去了存放摩托车的棚子。

[bəuθ][dʒəʊ][ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [mə'ʃiːnz] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Both	Joe	and	Frank	had	machines	,	given	to	them	by	their	father	,
两个都	乔	和	坦率	有	机器	,	给定	到	他们	经过	他们的	父亲	,

乔和弗兰克都有机器，都是他们的父亲送给他们的。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][speə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [spent] ['meni] ['aʊəz] ['spiːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn][ænd; ənd]

and	in	their	spare	time	they	spent	many	hours	speeding	about	the	roads	in	and
和	在	他们的	空闲的	时间	他们	花费	许多	小时	超速	关于	这	道路	在	和

[ə'raʊnd] ['beɪpɔːrt] .

around	Bayport	.
大约	贝波特	.

闲暇时间，他们会花很多时间在贝波特及其周边地区的道路上飙车。

[ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['sɪti] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Their	native	city	had	a	population	of	about	fifty	thousand	people	and	was
他们的	本国的	城市	有	一个	人口	的	关于	五十	千	人们	和	曾是

[ɒn][ðə; ði] [ət'læntɪk] [kəʊst] ,

on	the	Atlantic	coast	,
在	这	大西洋	海岸	,

他们的家乡位于大西洋沿岸，人口约五万。

[ɒn] - [beɪ] .

on	Barmet	Bay	.
在	-	湾	.

在巴梅特湾。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [rəʊdz] [ə'lɒŋ] [bəuθ] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

There	were	good	roads	along	both	northern	and	southern	arms	of	the	bay	,
那里	是	好的	道路	沿着	两个都	北方	和	南部	武器	的	这	湾	,

海湾南北两侧都有良好的公路。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [steɪt] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['kʌntri] [rəʊdz] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði]

besides	the	State	highway	and	the	numerous	country	roads	that	led	through	the
除了	这	状态	公路	和	这	很多的	国家	道路	那	引领	通过	这

['fɑːmɪŋ] ['kʌntri] [bæk] [ɒv; əv] ['beɪpɔːrt] .

farming	country	back	of	Bayport	.
农业	国家	后退	的	贝波特	.

除了州际公路和众多穿过贝波特后方农田的乡村公路之外。

[tʃet] ['mɔːt(ə)n] , [huːz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['diːlə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Chet	Morton	,	whose	father	was	a	real	estate	dealer	with	an	office	in	the	city	,
切特	莫顿	,	谁	父亲	曾是	一个	真实的	财产	经销商	和	一个	办公室	在	这	城市	,

切特·莫顿的父亲是一名房地产经纪人，在城里设有办公室。

[lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ə; eɪ][fɑːm][sʌm; səm]['dɪstəns][ɒf][ðə; ði][rəʊd][əˈlɒŋ][ðə; ði][nɔːθ][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][beɪ],

lived	on	a	farm	some	distance	off	the	road	along	the	north	arm	of	the	bay	,
居住地	在	一个	农场	一些	距离	离开	这	路	沿着	这	北	手臂	的	这	湾	,

住在离海湾北岸公路一段距离的农场里，

[tʃet]['meɪkɪŋ][ðə; ði]['deɪli]['dʒɜːni][tuː; tə][skuːl][ænd; ənd][bæk][ɪn][ə; eɪ]['rəʊdstə(r)][ðæt][hæd; həd]

Chet	making	the	daily	journey	to	school	and	back	in	a	roadster	that	had
切特	制作	这	日常的	旅行	到	学校	和	后退	在	一个	敞篷跑车	那	有

[biːn]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)].

been	given	to	him	by	his	father	.
到过	给定	到	他	经过	他的	父亲	.

切特每天乘坐父亲送给他的敞篷跑车往返学校。

[tʃet][wɒz; wəz][æz; əz][praʊd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['rəʊdstə(r)][æz; əz][ðə; ði]['hɑːdi][bɔɪz][wɜː(r); wə(r)][praʊd][ɒv; əv]

Chet	was	as	proud	of	his	roadster	as	the	Hardy	boys	were	proud	of
切特	曾是	作为	自豪的	的	他的	敞篷跑车	作为	这	哈迪	男孩们	是	自豪的	的

[ðə; ði]['məʊtəbəʊt][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][bɔːt][frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌni][ðeɪ][hæd; həd][rɪ'siːvd][æz; əz]

the	motorboat	that	they	had	bought	from	the	money	they	had	received	as
这	汽艇	那	他们	有	买	从	这	钱	他们	有	已收到	作为

[rɪ'wɔːd][fɔː(r); fə(r)]['sɒlvɪŋ][ðə; ði]['taʊə(r)]['mɪst(ə)ri].

reward	for	solving	the	Tower	Mystery	.
报酬	为了	解决	这	塔	神秘	.

切特为他的敞篷跑车感到无比自豪，就像哈迪兄弟为他们用破解塔之谜获得的奖金购买的摩托艇感到自豪一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失踪的伙伴们(The missing chums)

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] .

" **Where** **shall** **we** **go** **?** " **asked** **Joe** **,** **as** **the** **Hardy** **boys** **rode** **out** **of** **the** **lane** **.**

" 在哪里 将 我们 去 ? " 问 乔 , 作为 这 哈迪 男孩们 骑 出去 的 这 车道 .

“我们去哪儿呢？”乔问道，哈迪家的男孩们骑马离开了小路。

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːt(ə)n] [fɑːm] [ænd; ənd] [siː] [tʃet] . "

" **Let's** **go** **to** **the** **Morton** **farm** **and** **see** **Chet** **.** **"**

" 我们来吧 去 到 这 莫顿 农场 和 看 切特 . "

“咱们去莫顿农场看看切特吧。”

" [gʊd] [aɪ'dɪə] .

" **Good** **idea** **.**

" 好的 主意 .

好主意。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] ,

I **wonder** **if** **he's** **able** **to** **sit** **down** **yet** **,** **"** **replied** **Joe** **,**

我 想知道 如果 他是 有能力的 到 坐 向下 然而 , " 回复 乔 ,

“我不知道他现在能不能坐下，”乔回答说。

[ə'ljuːd] [tuː; tə] [tʃɛts] ['præktɪkl] [dʒəʊk] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

alluding **to** **Chet's** **practical** **joke** **earlier** **in** **the** **day** **.**

暗示 到 切特的 实际的 开玩笑 早些时候 在 这 天 .

暗指切特当天早些时候开的玩笑。

[ðə; ði] ['məʊtə'saɪklz] [rɔːd] [ænd; ənd] ['splʌtəd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [sped] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ]

The **motorcycles** **roared** **and** **spluttered** **as** **the** **boys** **sped** **along** **the** **gleaming**

这 摩托车 咆哮 和 喷溅 作为 这 男孩们 加速 沿着 这 闪闪发光

['peɪvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

pavements **of** **the** **city** **.**

人行道 的 这 城市 .

摩托车轰鸣作响，发出突突的声响，男孩们沿着城市闪亮的街道飞驰而去。

[ðeɪ] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [striːts] ,

They **rode** **through** **the** **main** **streets** **,**

他们 骑 通过 这 主要的 街道 ,

他们骑马穿过主要街道，

['θredɪŋ] [ðeə(r)] [wei] ['iːzəli] [θruː] [ðə; ði] ['træfɪk] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]

threading **their** **way** **easily** **through** **the** **traffic** **until** **at** **last** **they** **were** **at** **the**

螺纹 他们的 方式 容易地 通过 这 交通 直到 在 最后的 他们 是 在 这

['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['beɪpɔːrt] .

outskirts **of** **Bayport** **.**

郊区 的 贝波特 .

他们轻松地穿过车流，最终到达了贝波特郊区。

['faɪnəli] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɔːt(ə)n]

Finally **they** **left** **the** **city** **behind** **and** **reached** **the** **road** **leading** **toward** **the** **Morton**

最后 他们 左边 这 城市 在后面 和 达到 这 路 领导 朝向 这 莫顿

[fɑːm] .

farm **.**

农场 .

最后，他们离开了城市，到达了通往莫顿农场的道路。

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [wet] [wɪð] [reɪn][ænd; ənd][ðə; ði][lʌgˈʒʊəriənt] [grɑːs] [baɪ]

The	leaves	of	the	trees	were	still	wet	with	rain	and	the	luxuriant	grass	by
这	树叶	的	这	树木	是	仍然	湿的	和	雨	和	这	茂盛的	草	经过

[ðə; ði] [rəʊd] - [saɪd] [ˈglisən] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhevi] [drɒps] .

the	road	-	side	glistened	with	the	heavy	drops	.
这	路	-	边	闪闪发光	和	这	重的	滴	.

树叶上还沾着雨水，路边茂盛的草地上闪烁着雨滴的光泽。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [swiːt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] .

The	air	was	cool	and	sweet	after	the	storm	.
这	空气	曾是	凉爽的	和	甜的	后	这	风暴	.

暴雨过后，空气凉爽清新。

[ðə; ði] [rəʊdz] [hæd; həd] [draɪd] [ˈkwɪkli] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪkˈspɪəriənst] [nəʊ]

The	roads	had	dried	quickly	,	however	,	and	the	boys	experienced	no
这	道路	有	干燥	迅速地	,	然而	,	和	这	男孩们	经验丰富的	不

[ˌɪnkənˈviːniəns] .

inconvenience	.
不便	.

不过，道路很快就干了，男孩们没有遇到任何不便。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈmɔːt(ə)n] [ˈfɑːmhaʊs] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [ænd; ənd] [tʃɛts] [ˈsɪstə(r)] , [ˈaɪoʊlə] , [ˈɑːnsə(r)d]

They	reached	the	Morton	farmhouse	in	good	time	and	Chet's	sister	,	Iola	,	answered
他们	达到	这	莫顿	农家	在	好的	时间	和	切特的	姐姐	,	伊奥拉	,	回答

[ðeə(r)] [nɒk] .

their	knock	.
他们的	敲	.

他们及时赶到了莫顿农舍，切特的妹妹伊奥拉应门了。

[ˈaɪoʊlə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gɜːl][ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] ,

Iola	was	a	pretty	girl	of	about	fifteen	,
伊奥拉	曾是	一个	漂亮的	女孩	的	关于	十五	,

伊奥拉是个大约十五岁的漂亮女孩，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [gˈɜːlz][æt; ət] [huːm] [dʒəʊ] [ˈhɑːdi] [hæd; həd]['evə(r)][kɑːst][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

one	of	the	few	girls	at	whom	Joe	Hardy	had	ever	cast	more	than	a
一	的	这	很少	女孩们	在	谁	乔	哈迪	有	曾经	投掷	更多的	比	一个

[ˈpɑːsɪŋ] [glɑːns] .

passing	glance	.
通过	瞥一眼	.

她是乔·哈迪极少数认真看过的女孩之一。

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['bæʃfəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

He	lowered	his	eyes	bashfully	when	she	appeared	in	the	doorway	.
他	降低	他的	眼睛	害羞地	什么时候	她	出现	在	这	门口	.

当她出现在门口时，他羞涩地垂下了眼帘。

" [tʃet] [dʒʌst] [left] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [əˈbaʊt] [ten] ['mɪnɪts] [əˈgəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['smaɪlɪŋli] ,

"	Chet	just	left	in	the	car	about	ten	minutes	ago	,	"	she	said	smilingly	,
"	切特	只是	左边	在	这	车	关于	十	分钟	前	,	"	她	说	微笑着	,

“切特大约十分钟前开车离开了，”她笑着说。

[ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)][ɪnˈkwaɪəri] .

in	answer	to	their	inquiry	.
在	回答	到	他们的	询问	.

回答他们的询问。

" [ɪts] [streɪndʒ] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [miːt] [hɪm] . "

"	It's	strange	you	didn't	meet	him	.	"
"	它是	奇怪的	你	没有	见面	他	.	"

“真奇怪你竟然没见过他。”

" [hiː; hi] ['prɒbəbli] [went] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊd] .

"	He	probably	went	by	the	other	road	.
"	他	大概	去	经过	这	其他	路	.

他可能走了另一条路。

[wiːl; wil] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][hɪm] . "

We'll	catch	up	to	him	.	"
出色地	抓住	向上	到	他	.	"

我们会追上他的。

" [woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ? "

"	Won't	you	come	in	?	"
"	惯于	你	来	在	?	"

“你不进来吗？”

" [en] - [nəʊ] [θæŋks] , " ['stæmə] [dʒəʊ] , ['blʌʃɪŋ] .

"	N	-	no	thanks	,	"	stammered	Joe	,	blushing	.
"	N	-	不	谢谢	,	"	结结巴巴	乔	,	脸红	.

“不、不用了，谢谢。”乔结结巴巴地说，脸红了。

" [ges] [wiːl; wil][biː; bi]['gəʊɪŋ] . "

"	Guess	we'll	be	going	.	"
"	猜测	出色地	是	去	.	"

“看来我们得走了。”

" [əʊ] , [duː; də] [kʌm] [ɪn] , " [sed] ['aɪoʊlə] ['kəʊksɪŋli] .

"	Oh	,	do	come	in	,	"	said	Iola	coaxingly	.
"	哦	,	做	来	在	,	"	说	伊奥拉	哄骗地	.

“哦，请进，”伊奥拉哄着说。

" ['kæli] [ʃɔː] [ɪz][hɪə(r)] . "

"	Callie	Shaw	is	here	.	"
"	卡莉	肖	是	这里	.	"

“卡莉·肖来了。”

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ?

"	Is	she	?
"	是	她	?

是吗?

" [fræŋk] ['braitən] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [braʊn] - [aɪd]

"	Frank	brightened	up	at	this	intelligence	,	and	at	that	moment	a	brown	-	eyed
"	坦率	明亮	向上	在	这	智力	,	和	在	那	片刻	一个	棕色的	-	眼睛

,

,

,

弗兰克听到这个消息后精神一振，就在这时，一个棕色眼睛的人，

[dɑːk] - [heəd] [gɜːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

dark	-	haired	girl	about	his	own	age	appeared	in	the	hall	.
黑暗的	-	头发	女孩	关于	他的	自己的	年龄	出现	在	这	大厅	.

大厅里出现了一个和他年纪相仿的黑发女孩。

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['smaɪlɪŋ] ['plezntli] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [smɔːl] , ['iːv(ə)n] [tiːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ]
" she called , smiling pleasantly , and displaying small , even teeth of a dazzling
" 她 称为 , 微笑 愉快 , 和 显示 小的 , 甚至 牙齿 的 一个 耀眼的
['waɪtnəs] .
whiteness .
白人 .

她笑着喊道，露出洁白整齐的小牙齿。

" [lets] [gəʊ] , " ['mʌtə] [dʒəʊ] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [fræŋks] [sliːv] .
" Let's go , " muttered Joe , tugging at Frank's sleeve .
" 我们来吧 去 , " 低声说道 乔 , 拉扯 在 弗兰克的 袖子 .

“走吧，”乔嘟囔着，拉了拉弗兰克的袖子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'kjʊərəbli] [ʃaɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][g'ɜːlz] , [ɪ'speʃəli] ['aɪoʊlə] .
He was incurably shy in the presence of girls , especially Iola .
他 曾是 无可救药 害羞的 在 这 在场 的 女孩们 , 尤其 伊奥拉 .

他在女孩面前总是非常害羞，尤其是伊奥拉。

[bʌt; bət] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][dʒʌst] [ðen] .
But Frank did not go just then .
但 坦率 做过 不是 去 只是 然后 .

但弗兰克当时并没有离开。

[hiː; hi] ['tʃætɪd] [wɪð] ['kæli] [ʃɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd]['aɪoʊlə] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk]
He chatted with Callie Shaw for a while , and Iola tried to make
他 聊天 和 卡莉 肖 为了 一个 尽管 , 和 伊奥拉 尝试 到 制作
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [dʒəʊ] ,
conversation with Joe ,
对话 和 乔 ,

他和卡莉·肖聊了一会儿，伊奥拉则试图和乔搭讪。

[huːz] ['ɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌmbld] [ænd; ənd] ['mʌtə] ,
whose answers were mumbled and muttered ,
谁 答案 是 喃喃自语 和 低声说道 ,

他们的回答含糊不清，含糊不清。

[waɪl] [hiː; hi] ['ɪnwədli] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [æz; əz] ['friːli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'bærəsmənt]
while he inwardly wished he could talk as freely and without embarrassment
尽管 他 内心 希望 他 可以 讲话 作为 自由 和 没有 尴尬
[æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
as his brother .
作为 他的 兄弟 .

他内心深处希望自己也能像哥哥一样，自由自在、毫无顾忌地说话。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][dʒəʊ] [saɪd] [wɪð] [rɪ'liːf] .
At length Frank decided to go and Joe sighed with relief .
在 长度 坦率 决定 到 去 和 乔 叹了口气 和 宽慰 .

最终，弗兰克决定离开，乔松了一口气。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] ['ɑːftə(r)] [ə'gen] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
The girls bade them good - bye after again urging them to come inside the
这 女孩们 巴德 他们 好的 - 再见 后 再次 敦促 他们 到 来 里面 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

女孩们再次恳求他们进屋后，向他们道别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'pɑːtɪd] .
and the boys departed .
和 这 男孩们 已离开 .

于是，男孩们离开了。

" [hwjuː] ! " [briːðd] [dʒəʊ] , [mɔp] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

"	Whew	!	"	breathed	Joe	,	mopping	his	brow	.
"	呼！	！	"	呼吸	乔	,	拖地	他的	眉头	.

“呼！”乔喘着气，擦了擦额头上的汗。

" [aɪm][glæd] [ðæts] ['əʊvə(r)] .

"	I'm	glad	that's	over	.
"	我是	高兴的	那就是	超过	.

“我很高兴这件事结束了。”

" [frænk] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] .

"	Frank	looked	at	him	in	surprise	.
"	坦率	看起来	在	他	在	惊喜	.

弗兰克惊讶地看着他。

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	Why	,	what's	the	matter	?
"	为什么	,	是什么	这	事情	?

“怎么了？”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [laɪkt] ['aɪoʊlə]['mɔːt(ə)n] . "

I	thought	you	liked	Iola	Morton	.	"
我	想法	你	喜欢	伊奥拉	莫顿	.	"

我以为你喜欢伊奥拉·莫顿。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] — [aɪ][duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] [mɪ'stɪəriəsli] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['waɪzli] [fɔː'bɔː(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] .

"	That's	just	the	trouble	—	I	do	,	"	answered	Joe	mysteriously	,	and	Frank	wisely	forbore	further	inquiry	.
"	那就是	只是	这	麻烦	—	我	做	,	"	回答	乔	神秘地	,	和	坦率	明智地	前钻孔	更远	询问	.

“问题就在这里——我确实有，”乔神秘地回答道，弗兰克明智地没有继续追问。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] [ə'gen] [ænd; ənd] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] , [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] .

They	mounted	their	motorcycles	again	and	rode	down	the	lane	,	out	to	the	road	.
他们	安装	他们的	摩托车	再次	和	骑	向下	这	车道	,	出去	到	这	路	.

他们再次骑上摩托车，沿着小路驶向公路。

['hɑːdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] , [haʊ'evə(r)] ,

Hardly	had	they	gone	more	than	a	few	hundred	yards	,	however	,
几乎	有	他们	已消失	更多的	比	一个	很少	百	码	,	然而	,

然而，他们才走了几百码而已。

[ðæn; ðən] [fræŋk] ['sʌd(ə)nli] ['dʒestʃə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sləu] [daʊn] .

than	Frank	suddenly	gestured	to	his	brother	and	they	slowed	down	.
比	坦率	突然	做手势	到	他的	兄弟	和	他们	减速	向下	.

然后弗兰克突然向他哥哥做了个手势，他们放慢了速度。

['pʊld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

Pulled	up	beside	the	road	was	an	automobile	,
拉	向上	旁	这	路	曾是	一个	汽车	,

路边停着一辆汽车，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [nɪə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

and	as	the	boys	drew	near	they	saw	that	three	men	were	in	the	car	.
和	作为	这	男孩们	画	靠近	他们	锯	那	三	男人	是	在	这	车	.

男孩们走近后发现，车里有三个男人。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [epɹ'əʊtʃt] .

The	men	were	talking	together	and	they	looked	up	as	the	boys	approached	.
这	男人	是	说	一起	和	他们	看起来	向上	作为	这	男孩们	接近	.

男人们正在交谈，男孩们走近时，他们抬起头来。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['tri:əʊ] [ə'raʊzd] [fræŋks] [sə'spiʃən] , [ænd; ənd] [ðɪs]

Something	in	the	attitude	of	the	trio	aroused	Frank's	suspicions	,	and	this
某物	在	这	态度	的	这	三人组	被唤醒	弗兰克的	怀疑	,	和	这

['prɒmptɪd] [hɪm][tu:; tə][raɪd] ['sləʊə] .

prompted	him	to	ride	slower	.
提示	他	到	骑	慢点	.

三人的态度引起了弗兰克的怀疑，这促使他放慢了骑行速度。

[ðeə(r)] [si:md] [nəʊ] [ə'pærənt] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [men] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['pʊld] [ðeə(r)][kɑ:(r)] [ʌp]

There	seemed	no	apparent	reason	why	the	men	should	have	pulled	their	car	up
那里	似乎	不	明显	原因	为什么	这	男人	应该	有	拉	他们的	车	向上

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] ,

beside	the	road	,
旁	这	路	,

这些人似乎没有任何明显的理由把车停在路边。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

for	they	were	not	repairing	a	breakdown	and	they	were	still	a	little
为了	他们	是	不是	维修	一个	分解	和	他们	是	仍然	一个	小的

['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪn] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:t(ə)n] ['fɑ:mhaʊs] .

distance	from	the	lane	leading	to	the	Morton	farmhouse	.
距离	从	这	车道	领导	到	这	莫顿	农家	.

因为他们不是在修理故障车辆，而且他们距离通往莫顿农舍的小路还有一段距离。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['məʊtə'saɪklz] ['sləʊli] [pɑ:st] [ðə; ði][kɑ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [men] ['sʌlənli]

Then	,	as	the	motorcycles	slowly	passed	the	car	and	the	three	men	sullenly
然后	,	作为	这	摩托车	缓慢地	通过了	这	车	和	这	三	男人	闷闷不乐地

[rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ,

regarded	the	two	boys	,
认为	这	二	男孩们	,

然后，当摩托车缓缓驶过汽车时，三个男人阴沉地看着那两个男孩。

[fræŋk] [sə'prest] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] .

Frank	suppressed	an	exclamation	of	surprise	.
坦率	被抑制	一个	感叹	的	惊喜	.

弗兰克强忍住惊呼。

[ðə; ði] [θri:] [men] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [θri:] [men] [hu:] [hæd; həd] [pə'sju:d] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]

The	three	men	in	the	car	were	the	three	men	who	had	pursued	the	boys	in
这	三	男人	在	这	车	是	这	三	男人	WHO	有	追击	这	男孩们	在

[ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] !

the	motorboat	earlier	in	the	day	!
这	汽艇	早些时候	在	这	天	!

车里的三个男人就是当天早些时候驾驶快艇追逐男孩的那三个男人！

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [drəʊv] [pɑ:st] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['skru:tənɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'seɪvərɪ] ['tri:əʊ][ɪn]

Frank	and	Joe	drove	past	,	conscious	of	the	scrutiny	of	the	unsavory	trio	in
坦率	和	乔	驾驶	过去的	,	有意识的	的	这	审查	的	这	令人不快的	三人组	在

[ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] .

the	automobile	.
这	汽车	.

弗兰克和乔开车经过，意识到车里那三个不怀好意的人正盯着他们。

[ðə; ði] [men] [dɪd] [nɒt] [spi:k] ,

The	men	did	not	speak	,
这	男人	做过	不是	说话	,

男人们一言不发。

[ɔːlˈðəʊ] [fræŋk] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [druː] [hɪz; ɪz][kæp] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz]

although	Frank	noticed	that	one	of	them	drew	his	cap	down	over	his	eyes
虽然	坦率	注意到	那	一	的	他们	画	他的	帽	向下	超过	他的	眼睛

[ænd; ənd] [ˈmʌtə] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

and	muttered	something	to	one	of	his	companions	.
和	低声说道	某物	到	一	的	他的	同伴	.

虽然弗兰克注意到其中一人把帽子拉低遮住眼睛，并低声对他的一个同伴说了些什么。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] , [dʒəʊ][glɑːns, glæns] [bæk] .

When	they	had	gone	by	,	Joe	glanced	back	.
什么时候	他们	有	已消失	经过	,	乔	瞥了一眼	后退	.

他们走后，乔回头看了一眼。

[ðə; ði][mæn][wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ˈliːnɪŋ]

The	man	were	paying	no	further	attention	to	them	,	but	were	leaning
这	男人	是	付费	不	更远	注意力	到	他们	,	但	是	倾斜

[kləʊz] [təˈgeðə(r)] ,

close	together	,
关闭	一起	,

那些男人不再理会他们，而是靠得很近。

[ˈevɪdəntli] [ˈhævɪŋ] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

evidently	having	resumed	their	interrupted	conversation	.
显然	拥有	恢复	他们的	中断	对话	.

显然，他们又继续了之前被打断的谈话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈstelθi] [ænd; ənd] [ˈsiːkrətɪv] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˈmiːnə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][fɑː(r)]

There	was	something	stealthy	and	secretive	in	their	demeanor	that	was	far
那里	曾是	某物	隐秘的	和	神秘的	在	他们的	风度	那	曾是	远的

[frɒm; frəm][ˌriːəˈʃʊərɪŋ; ˌriːəˈʃɔːrɪŋ] .

from	reassuring	.
从	令人安心	.

他们的举止中透着一股鬼鬼祟祟、神秘兮兮的气息，让人丝毫没有安心感。

" [dɪd][juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈɪəʃɒt] .

"	Did	you	recognize	them	?	"	asked	Frank	,	when	they	were	out	of	earshot	.
"	做过	你	认出	他们	?	"	问	坦率	,	什么时候	他们	是	出去	的	听力范围	.

“你认出他们了吗？”弗兰克在他们走远后问道。

" [aɪl] [seɪ] [aɪ][dɪd] !

"	I'll	say	I	did	!
"	患病的	说	我	做过	!

“我会说我做到了！”

[ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] . "

The	same	gang	that	followed	us	in	the	motorboat	.	"
这	相同的	帮派	那	随后	我们	在	这	汽艇	.	"

就是之前开快艇跟踪我们的那伙人。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈðer] [ʌp][tuː; tə] . "

"	I	wonder	what	they're	up	to	.	"
"	我	想知道	什么	它们是	向上	到	.	"

“我很好奇他们在做什么。”

" [ʌp][tuː; tə][nəʊ] [gʊd] , [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

"	Up	to	no	good	,	by	the	looks	of	them	.	"
"	向上	到	不	好的	,	经过	这	看起来	的	他们	.	"

“看样子，他们肯定没安好心。”

" [ðæts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [pɑːk] [ðeə(r)][kɑː(r)] — [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)n] [fɑːm] , [tuː] . "

"	That's	a	queer	place	to	park	their	car	—	so	close	to	the	Morton	farm	,	too	.	"
"	那就是	一个	酷儿	地方	到	公园	他们的	车	—	所以	关闭	到	这	莫顿	农场	,	也	.	"

“把车停在那儿真奇怪——而且离莫顿农场那么近。”

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][bæd] ['aʊtfɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ri'mɑːk] [dʒəʊ] .
" They look like a bad outfit to me , " remarked Joe .
" 他们 看 喜欢 一个 坏的 全套服装 到 我 , " 评论 乔 .

“在我看来，他们的穿着很糟糕，”乔评论道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" I'd like to know more about them .
" ID 喜欢 到 知道 更多的 关于 他们 .

我想更多地了解他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .
There was something funny about the way they chased us in the boat .
那里 曾是 某物 有趣的 关于 这 方式 他们 追逐 我们 在 这 船 .

他们乘船追赶我们的方式有点滑稽。

[ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['kləʊsli] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] ?
And don't you remember how closely they looked at Chet and Biff ?
和 不 你 记住 如何 密切 他们 看起来 在 切特 和 比夫 ?

你难道不记得他们当时是如何仔细观察切特和比夫的吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] . "
It seems funny to see them hanging around the farm . "
它 似乎 有趣的 到 看 他们 绞刑 大约 这 农场 . "

看到他们闲逛在农场里，感觉挺滑稽的。

" [wel] , [ðeɪ] ['hævnt] [dʌn] [ˌjuː 'es] ['eni] [hɑːm] .
" Well , they haven't done us any harm .
" 出色地 , 他们 还没有 完毕 我们 任何 伤害 .

“嗯，他们没有对我们造成任何伤害。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] — [bʌt; bət][aɪ'd][ʃʊə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)]
I suppose it's none of our business — but I'd sure like to know what their
我 认为 它是 没有任何 的 我们的 商业 — 但 ID 当然 喜欢 到 知道 什么 他们的
[geɪm] [ɪz] .
game is .
游戏 是 .

我想这不关我们的事——但我很想知道他们的策略是什么。

[lets] [faɪnd] [tʃet] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] .
Let's find Chet and tell him .
我们来吧 寻找 切特 和 告诉 他 .

我们去找切特告诉他吧。

" [ðeɪ] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] [spiːd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ˌəʊvə'tʊk] [tʃet] ['mɔːt(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rəʊd]
" They increased their speed and before long overtook Chet Morton on the shore road
" 他们 增加 他们的 速度 和 前 长的 超越 切特 莫顿 在 这 支撑 路
.
: .

“他们加快了速度，很快就在海岸公路上超过了切特·莫顿。”

[bʌt; bət] [tʃet] [lɑːft] [æt; ət][ðeə(r)] [fɪəz] .
But Chet laughed at their fears .
但 切特 笑了 在 他们的 恐惧 .

但切特却嘲笑他们的恐惧。

" [jʊr; jər] [tuː] [sə'spɪʃəs] , " [hiː; hi] [sed] .
" You're too suspicious , " he said .
" 你是 也 可疑的 , " 他 说 .

“你太多疑了，”他说。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [dʒʌst] [stɒpt] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ]['taɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

"	They	had	probably	just	stopped	to	fix	a	tire	when	you	came	along	.
"	他们	有	大概	只是	停止	到	使固定	一个	胎	什么时候	你	来了	沿着	.

“你路过时，他们可能正好停下来修轮胎。”

[haʊ'evə(r)] , [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['ðer] [stɪl] [ɒn][hænd] .

However	,	we'll	go	back	to	the	farm	and	see	if	they're	still	on	hand	.
然而	,	出色地	去	后退	到	这	农场	和	看	如果	它们是	仍然	在	手	.

不过，我们会再回农场看看它们是否还在。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [drəʊv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːt(ə)n] [fɑːm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]

"	But	when	the	boys	drove	back	to	the	Morton	farm	they	found	that	the
"	但	什么时候	这	男孩们	驾驶	后退	到	这	莫顿	农场	他们	成立	那	这

[mɪ'stɪəriəs] ['triːəʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [saɪt] .

mysterious	trio	in	the	automobile	were	no	longer	in	sight	.
神秘	三人组	在	这	汽车	是	不	更长	在	视线	.

“但是当男孩们开车返回莫顿农场时，他们发现车里的神秘三人已经不见了踪影。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [send] - [ɒf]

The	Send	-	Off
这	发送	-	离开

送别

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [tʃet] ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd] [bɪf] ['huːpə(r)] [set] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['məʊtəbəʊt] [trɪp] [ʌp] [ðə; ði]

On	Monday	,	Chet	Morton	and	Biff	Hooper	set	out	on	their	motorboat	trip	up	the
在	周一	,	切特	莫顿	和	比夫	胡珀	放	出去	在	他们的	汽艇	旅行	向上	这

[kəʊst] .

coast	.
海岸	.

星期一，切特·莫顿和比夫·胡珀乘着摩托艇沿着海岸线出发了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ʌp]

They	were	well	equipped	with	provisions	and	supplies	and	had	been	up
他们	是	出色地	配备	和	条款	和	补给品	和	有	到过	向上

[sɪns] [sɪks] [ə'klɑːk] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] ['redɪnəs] .

since	six	o'clock	that	morning	getting	the	boat	in	readiness	.
自从	六	点钟	那	早晨	获得	这	船	在	准备就绪	.

他们物资充足，从早上六点就开始准备船只。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə][bɪd][ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] ,

The	Hardy	boys	went	down	to	the	dock	to	bid	them	good	-	bye	,
这	哈迪	男孩们	去	向下	到	这	码头	到	出价	他们	好的	-	再见	,

哈代家的男孩们走到码头上向他们告别。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [tʃɑːf, tʃæf][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd] [lɑːft] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	although	they	chaffed	the	adventurers	and	laughed	with	them	,
和	虽然	他们	擦伤	这	冒险者	和	笑了	和	他们	,

虽然他们戏弄冒险者，并和他们一起嘲笑，

['naɪðə(r)] [fræŋk] [nɔː(r)][dʒəʊ][kʊd; kəd] [rɪ'pres] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [felt] [æt; ət] ['biːɪŋ]

neither	Frank	nor	Joe	could	repress	the	disappointment	they	naturally	felt	at	being
两者都不	坦率	也不	乔	可以	抑	这	失望	他们	自然	毛毡	在	存在

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃʌm] .

unable	to	go	with	their	chums	.
无法	到	去	和	他们的	朋友们	.

弗兰克和乔都无法掩饰自己无法与朋友们一起旅行的失望之情。

[tʃet] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['stəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [bɪf] [wɒz; wəz] ['tjuːnɪŋ]

Chet	was	busy	stowing	away	the	last	of	the	provisions	and	Biff	was	tuning
切特	曾是	忙碌的	存放	离开	这	最后的	的	这	条款	和	比夫	曾是	调谐

[ʌp] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wen] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ə'raɪvd] .

up	the	engine	when	the	Hardy	boys	arrived	.
向上	这	引擎	什么时候	这	哈迪	男孩们	到达的	.

切特正忙着把最后剩下的补给品藏起来，比夫正在调试引擎，这时哈迪家的兄弟俩到了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['təʊni] - , [æt; ət] [ðə; ði] [helm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['məʊtəbəʊt] ,

In	a	few	minutes	Tony	Prito	,	at	the	helm	of	his	own	motorboat	,
在	一个	很少	分钟	托尼	-	,	在	这	舵	的	他的	自己的	汽艇	,

几分钟后，托尼·普里托驾驶着自己的摩托艇，

[ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] [wɪð] ['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] [ænd; ənd] ['fɪl] ['koʊən] .

arrived	on	the	scene	with	Jerry	Gilroy	and	Phil	Cohen	.
到达的	在	这	场景	和	杰瑞	吉尔罗伊	和	菲尔	科恩	.

与杰瑞·吉尔罗伊和菲尔·科恩一同抵达现场。

[ðen] , [daʊn] [ðə; ði] [dɒk] , [keɪm] ['trɪpɪŋ] ['aɪoʊlə] ['mɔːt(ə)n] [ænd; ənd] ['kæli] [ʃɔː] .

Then	,	down	the	dock	,	came	tripping	Iola	Morton	and	Callie	Shaw	.
然后	,	向下	这	码头	,	来了	绊倒	伊奥拉	莫顿	和	卡莉	肖	.

然后，从码头上跌跌撞撞地走下来的是伊奥拉·莫顿和卡莉·肖。

" [heɪl] , [heɪl] , [ðə; ði] ['gæŋz] [ɔːl] [hɪə(r)] ! " [rɔːd] [tʃet] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

"	Hail	,	hail	,	the	gang's	all	here	!	"	roared	Chet	,	when	he	saw	them	.
"	冰雹	,	冰雹	,	这	帮派的	全部	这里	!	"	咆哮	切特	,	什么时候	他	锯	他们	.

“万岁，万岁，伙计们都到齐了！”切特看到他们时大声喊道。

" [ɔɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [juː; jʊ] [pɪk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [trɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fɪl] ['koʊən] ,

"	Oy	,	what	a	fine	day	you	pick	for	your	trip	!	"	exclaimed	Phil	Cohen	,
"	oy	,	什么	一个	美好的	天	你	挑选	为了	你的	旅行	!	"	惊呼	菲尔	科恩	,

“哎呀，你选了个多么美好的日子来旅行啊！”菲尔·科恩惊叹道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊdz] .

looking	up	at	the	clouds	.
寻找	向上	在	这	云	.

抬头望向云朵。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kɑːst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌn] .

For	the	sky	was	overcast	and	there	was	no	sun	.
为了	这	天空	曾是	灰蒙蒙	和	那里	曾是	不	太阳	.

因为天空阴云密布，没有太阳。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [tʃet] .

"	That's	all	right	,	"	answered	Chet	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	回答	切特	.

“没关系，”切特回答道。

" [wiː; wi] [meɪd] [ʌp] ['aʊə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [wɪd] [stɑːt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

"	We	made	up	our	minds	to	start	to	-	day	and	we'd	start	if	there	was	a
"	我们	制成	向上	我们的	思想	到	开始	到	-	天	和	我们会	开始	如果	那里	曾是	一个

['θʌndəstɔːm] [ɒn] . "

thunderstorm	on	.	"
雷雨	在	.	"

“我们决定今天开始，即使有雷暴天气我们也照常开始。”

" [breɪv] ['seɪləz] ! " [mɒkt] ['kæli] [ʃɔː] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Brave	sailors	!	"	mocked	Callie	Shaw	,	with	a	smile	.
"	勇敢的	水手们	!	"	嘲笑	卡莉	肖	,	和	一个	微笑	.

“勇敢的水手们！”卡莉·肖笑着嘲讽道。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [əˈweɪ] ? " [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] .

"	How	long	will	you	be	away	?	"	shouted	Frank	.
"	如何	长的	将要	你	是	离开	?	"	喊叫	坦率	.

“你要离开多久？”弗兰克喊道。

" [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [grʌb] [rʌnz] [aʊt] . "

"	Until	the	grub	runs	out	.	"
"	直到	这	幼虫	跑步	出去	.	"

“直到虫子吃光为止。”

" [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [nekst] [dɪˈsembə(r)] , " [ˈventʃəd] [ˈaɪoʊlə] .

"	That	should	be	about	next	December	,	"	ventured	Iola	.
"	那	应该	是	关于	下一个	十二月	,	"	冒险	伊奥拉	.

“那应该会在明年十二月左右，”伊奥拉试探着说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ðeə(r)][tuː; tə][lɑːst][juː; jʊ][ə; eɪ]

"	It	looks	to	me	as	if	you	have	enough	provisions	there	to	last	you	a
"	它	看起来	到	我	作为	如果	你	有	足够的	条款	那里	到	最后的	你	一个

[jɪə(r)] . "

year	.	"
年	.	"

“我看你们的储备足够用一年了。”

" [nɒt] [wɪð] [tʃet] [ˈmɔːt(ə)n][ɒn][ðə; ði][trɪp] , [wiː; wi] [ˈhævnt] , " [grʌnt] [bɪf] [ˈhuːpə(r)] ,

"	Not	with	Chet	Morton	on	the	trip	,	we	haven't	,	"	grunted	Biff	Hooper	,
"	不是	和	切特	莫顿	在	这	旅行	,	我们	还没有	,	"	哼哼	比夫	胡珀	,

“切特·莫顿一起去的话，我们肯定没去成，”比夫·胡珀咕哝道。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈendʒɪn] .

looking	up	from	the	engine	.
寻找	向上	从	这	引擎	.

从引擎盖上抬起头来。

" [wiːl; wil][biː; bi] [ˈlʌki] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [lɑːsts] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [wiːk] .

"	We'll	be	lucky	if	it	lasts	us	a	week	.
"	出色地	是	幸运的	如果	它	持续时间	我们	一个	星期	.

“如果它能撑过一周，我们就很幸运了。”

[aɪv] [siːn] [hɪm] [iːt] [bɪˈfɔː(r)] . "

I've	seen	him	eat	before	.	"
我已经	已见	他	吃	前	.	"

我以前见过他吃饭。

" [aɪl] [duː; də][maɪ] [ʃeə(r)] , " [tʃet] [ˈprɒmɪst] [ˈmɒdɪstli] .

"	I'll	do	my	share	,	"	Chet	promised	modestly	.
"	患病的	做	我的	分享	,	"	切特	承诺	谦虚地	.

“我会尽我所能，”切特谦虚地承诺道。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈsɪti] [bænd] [daʊn] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)][send] - [ɒf] ,

"	We	should	have	had	the	City	Band	down	to	give	you	a	proper	send	-	off	,
"	我们	应该	有	有	这	城市	乐队	向下	到	给	你	一个	恰当的	发送	-	离开	,

“我们本应该请市乐队来为你举行一个体面的送别仪式。”

" [dʒəʊ] [ˈhɑːdi] [riˈmɑːk] .

"	Joe	Hardy	remarked	.
"	乔	哈迪	评论	.

乔·哈迪评论道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] .

"	It	doesn't	matter	.
"	它	不	事情	.

“没关系。

[wiːl; wil] [fə'gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

We'll	forgive	you	this	time	.
出色地	原谅	你	这	时间	.

这次我们就原谅你了。

[bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][bænd][hɪə(r)][tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [kʌm]

But	be	sure	and	have	the	band	here	to	welcome	us	when	we	come
但	是	当然	和	有	这	乐队	这里	到	欢迎	我们	什么时候	我们	来

[bæk] . "

back	.	"
后退	.	"

但一定要安排乐队在我们回来的时候迎接我们。”

" [jʊl] [biː; bi] [bæk] [baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , " [dɪ'kleəd] ['aɪoʊlə] .

"	You'll	be	back	by	to	-	morrow	night	,	"	declared	Iola	.
"	你会	是	后退	经过	到	-	明天	夜晚	,	"	声明	伊奥拉	.

“你明天晚上就会回来，”伊奥拉说道。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] !

"	I	know	you	!
"	我	知道	你	!

“我认识你！”

[waɪ] , [aɪl] [bet] [jʊl] [bəuθ][biː; bi] [skeəd] [griːn] [wen] ['dɑːknəs] ['kɒmz] [ɒn] .

Why	,	I'll	bet	you'll	both	be	scared	green	when	darkness	comes	on	.
为什么	,	患病的	赌注	你会	两个都	是	害怕的	绿色的	什么时候	黑暗	来	在	.

我敢打赌，天黑的时候你们俩都会吓得魂飞魄散。

[wʌn] [naɪt] [wɪl] [kjʊə(r)][juː; jʊ][ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] . "

One	night	will	cure	you	of	sleeping	in	the	open	.	"
一	夜晚	将要	治愈	你	的	睡眠	在	这	打开	.	"

一晚就能让你彻底告别露宿街头的习惯。

" [ræts] ! " [rɪ'plaɪd] [tʃet] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	Rats	!	"	replied	Chet	good	-	naturedly	.
"	老鼠	!	"	回复	切特	好的	-	自然地	.

“真倒霉！”切特笑着回答道。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] . "

"	I'm	not	afraid	of	the	dark	.	"
"	我是	不是	害怕的	的	这	黑暗的	.	"

“我不怕黑。”

" [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [dʒɔː] [ænd; ənd] [lets] [get] ['stɑːtɪd] , " [sed] [bɪf] ['huːpə(r)] .

"	Cut	out	the	jawing	and	let's	get	started	,	"	said	Biff	Hooper	.
"	切	出去	这	喋喋不休	和	我们来吧	得到	开始	,	"	说	比夫	胡珀	.

“别废话了，我们开始吧。”比夫·胡珀说道。

" [nəʊ][juːz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

"	No	use	hanging	around	here	.
"	不	使用	绞刑	大约	这里	.

“在这里闲逛也没用。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ? "

Are	you	ready	?	"
是	你	准备好	?	"

准备好了吗?

" [ɔːl] [set] ! "

"	All	set	!	"
"	全部	放	!	"

一切就绪!

" [lets] [gəʊ] [ðen] .
" Let's go then .
" 我们来吧 去 然后 .

“那我们走吧。”

[gʊd] - [baɪ] , ['evribɒdi] . "
Good - bye , everybody . "
好的 - 再见 , 大家 . "

再见，各位。

" [gʊd] - [baɪ] !
" Good - bye !
" 好的 - 再见 !

“再见!

" ['evri] [wʌn] ['ʃaʊtɪd] .
" every one shouted .
" 每一个 一 喊叫 .

“每个人都大声喊叫。”

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [tʃɪəd] , [ðə; ði][g'ɜːlz] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] ,
Frank and Joe cheered , the girls clapped their hands ,
坦率 和 乔 欢呼 , 这 女孩们 鼓掌 他们的 双手 ,

弗兰克和乔欢呼起来，女孩们拍手叫好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['envɔɪ] ['sləʊli] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] ,
and the Envoy slowly moved away from the dock ,
和 这 使者 缓慢地 已搬 离开 从 这 码头 ,

于是，使者缓缓离开了码头。

[wɪð] [tʃet] ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd] [bɪf] ['huːpə(r)] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʃʌm] .
with Chet Morton and Biff Hooper waving to their chums .
和 切特 莫顿 和 比夫 胡珀 挥手 到 他们的 朋友们 .

切特·莫顿和比夫·胡珀向他们的朋友们挥手致意。

['təʊni] - [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['məʊtəbəʊt] [ə'raʊnd] .
Tony Prito swung his motorboat around .
托尼 - 摇摆 他的 汽艇 大约 .

托尼·普里托调转了他的摩托艇。

" [aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" I'll go along with you to the end of the bay , " he shouted .
" 患病的 去 沿着 和 你 到 这 结尾 的 这 湾 , " 他 喊叫 .

“我陪你走到海湾尽头，”他喊道。

[fræŋk] [glɑːns, glæns][æt; ət][dʒəʊ] .
Frank glanced at Joe .
坦率 瞥了一眼 在 乔 .

弗兰克瞥了乔一眼。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "
" Why didn't we think of that ? "
" 为什么 没有 我们 思考 的 那 ? "

“我们怎么没想到呢？”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tuː] [leɪt] [jet] .
" It isn't too late yet .
" 它 不是 也 晚的 然而 .

现在还不算太晚。

[lets] [get] [ðə; ði] [bəʊt] . "
Let's get the boat . "
我们来吧 得到 这 船 . "

我们去取船吧。

" [wʊd] [juː; jʊ][ænd; ənd]['aɪoʊlə][keə(r)][tuː; tə] [kʌm] ? " [sed] [fræŋk] [tuː; tə] ['kæli] .

"	Would	you	and	Iola	care	to	come	?	"	said	Frank	to	Callie	.
"	会	你	和	伊奥拉	关心	到	来	?	"	说	坦率	到	卡莉	.

“你和伊奥拉愿意一起来吗？”弗兰克问卡莉。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['aʊə(r)][bəʊt][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [beɪ] [ə; eɪ][bɪt] . "

"	We're	going	to	get	our	boat	and	follow	them	down	the	bay	a	bit	.	"
"	是	去	到	得到	我们的	船	和	跟随	他们	向下	这	湾	一个	少量	.	"

“我们打算开船，跟着他们沿着海湾走一段。”

" [əʊ] , ['ðæt|] [biː; bi] [greɪt] !

"	Oh	,	that'll	be	great	!
"	哦	,	那将	是	伟大的	!

“哦，那太好了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['kæli] .

"	exclaimed	Callie	.
"	惊呼	卡莉	.

“卡莉惊呼道。”

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ] .

"	I'd	love	to	go	.
"	ID	爱	到	去	.

“我很想去。”

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] , ['aɪoʊlə] ? "

Wouldn't	you	,	Iola	?	"
不会	你	,	伊奥拉	?	"

难道你不想吗，伊奥拉?

" [aɪl] [seɪ] !

"	I'll	say	!
"	患病的	说	!

“我当然会这么说！”

" ['aɪoʊlə] [rɪ'plaɪd] , ['slæŋɪli] .

"	Iola	replied	,	slangily	.
"	伊奥拉	回复	,	俚语	.

伊奥拉用俚语回答道。

[ðeɪ] ['hʌrid] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dɒk] [ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['rəʊdweɪ] [bæk] [pv; əv][ðə; ðɪ]

They	hurried	down	from	the	dock	and	went	along	the	roadway	back	of	the
他们	慌忙	向下	从	这	码头	和	去	沿着	这	道路	后退	的	这

['bəʊthaʊsˌhaʊzɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bəʊthaʊs] [weə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [kept] [ðeə(r)]

boathouses	until	they	came	to	the	boathouse	where	Frank	and	Joe	kept	their
船屋	直到	他们	来了	到	这	船屋	在哪里	坦率	和	乔	保留	他们的

[krɑːft] .

craft	.
工艺	.

他们匆匆从码头下来，沿着船屋后面的道路走，直到来到弗兰克和乔停放船只的船屋。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ðɪ] [sluːθ] [wɒz; wəz] ['nəʊzɪŋ] [ɪts] [wei] [aʊt] ['ɪntuː] - [beɪ] ,

In	a	few	minutes	,	the	Sleuth	was	nosing	its	way	out	into	Barmet	Bay	,
在	一个	很少	分钟	,	这	侦探	曾是	嗅探	它是	方式	出去	进入	-	湾	,

几分钟后，“侦探号”便缓缓驶入了巴梅特湾。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːd] .

but	already	Chet	and	Biff	were	a	considerable	distance	in	the	lead	.
但	已经	切特	和	比夫	是	一个	大量	距离	在	这	带领	.

但切特和比夫已经领先了相当大的一段距离。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][step][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed][dʒəʊ] .

"	We'll	have	to	step	on	it	,	"	said	Joe	.
"	出色地	有	到	步	在	它	,	"	说	乔	.

“我们得踩上去，”乔说。

" [wiːl; wil] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [raɪt] .

"	We'll	catch	them	,	all	right	.
"	出色地	抓住	他们	,	全部	正确的	.

“我们一定会抓住他们的。”

[ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] [kæn; kən] [biːt] [ðə; ði] [sluːθ] .

There	isn't	a	boat	on	the	bay	can	beat	the	Sleuth	.
那里	不是	一个	船	在	这	湾	能	打	这	侦探	.

海湾里没有哪艘船能比得上“侦探号”。

" [ðə; ði] ['endʒɪn] [rɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [siːmd] ['feəli] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz]

"	The	engine	roared	and	the	boat	seemed	fairly	to	leap	out	of	the	water	as
"	这	引擎	咆哮	和	这	船	似乎	相当	到	飞跃	出去	的	这	水	作为

[ˌaɪ ˈtiː] [plʌndʒd] ['fɔːwəd] .

it	plunged	forward	.
它	暴跌	向前	.

“引擎轰鸣，船身向前猛冲，仿佛要跃出水面一般。”

[spreɪ] [dæʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bəʊz] [æz; əz][ðə; ði] [fliːt] [lɔːntʃ] ['hedɪd] [aʊt] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Spray	dashed	over	the	bows	as	the	fleet	launch	headed	out	in	pursuit	of	the
喷	虚线	超过	这	弓	作为	这	舰队	发射	标题	出去	在	追逐	的	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

舰队快艇驶出水面追击其他舰艇时，水花溅落在船头。

[fræŋk] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

Frank	glanced	at	the	sky	.
坦率	瞥了一眼	在	这	天空	.

弗兰克抬头望了一眼天空。

[bɪf] [ænd; ənd] [tʃet] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ][bæd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

Biff	and	Chet	had	certainly	chosen	a	bad	day	for	their	departure	.
比夫	和	切特	有	当然	选定	一个	坏的	天	为了	他们的	离开	.

比夫和切特离开的日子确实很糟糕。

[ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [biːn] [nʌn] [tuː] ['prɒmɪsɪŋ] [æt; ət] [dɔːn] ,

The	sky	had	been	none	too	promising	at	dawn	,
这	天空	有	到过	没有任何	也	有前途	在	黎明	,

黎明时分，天空阴沉得令人担忧。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['klaʊdɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['evri] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['daʊnpɔː(r)] ,

but	now	it	was	clouding	over	with	every	promise	of	a	downpour	,
但	现在	它	曾是	云雾	超过	和	每一个	承诺	的	一个	倾盆大雨	,

但现在天色阴沉，似乎随时都会下起倾盆大雨。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [klaʊd] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

and	there	was	a	heavy	cloud	on	the	horizon	.
和	那里	曾是	一个	重的	云	在	这	地平线	.

地平线上乌云密布。

[ðen] , [tuː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['æbsəns] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz][ɪn]

Then	,	too	,	there	was	a	suspicious	absence	of	wind	,	and	the	bay	was	in
然后	,	也	,	那里	曾是	一个	可疑的	缺席	的	风	,	和	这	湾	曾是	在

[ə; eɪ] [flæt] [kɑːm] .

a	flat	calm	.
一个	平坦的	冷静的	.

此外，当时也出现了令人怀疑的无风现象，海湾一片平静。

" [ai] [wɪʃ] [ðeid] [pɪkt] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [dʒəʊ] .

"	I	wish	they'd	picked	some	other	day	,	"	he	remarked	quietly	to	Joe	.
"	我	希望	他们会	挑选	一些	其他	天	,	"	他	评论	悄悄	到	乔	.

“我希望他们能选另一天，”他悄声对乔说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] ['skwɔːli] ['weðə(r)] [aʊt] [æt; ət] [siː] . "

"	It	looks	like	squally	weather	out	at	sea	.	"
"	它	看起来	喜欢	狂风暴雨	天气	出去	在	海	.	"

“海上看起来像是狂风大作。”

" [ai][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][maɪˈself] .

"	I	don't	like	the	looks	of	the	sky	myself	.
"	我	不	喜欢	这	看起来	的	这	天空	我	.

“我自己也不喜欢天空的样子。”

[haʊˈevə(r)] , ['ðer] [əˈweɪ] , [səʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .

However	,	they're	away	,	so	there's	no	use	saying	anything	.
然而	,	它们是	离开	,	所以	有	不	使用	说	任何事物	.

但是他们不在家，所以说什么也没用。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [əˈlɑːm] ['aɪoʊlə] .

It	might	alarm	Iola	.
它	可能	警报	伊奥拉	.

这可能会让伊奥拉感到不安。

" [ðə; ði] [sluːθ] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ˌəʊvəˈhɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [boʊts] ,

"	The	Sleuth	was	rapidly	overhauling	the	other	boats	,
"	这	侦探	曾是	快速	大修	这	其他	船	,

“侦察舰”号迅速超越了其他船只，

[ɔːlˈðəʊ] ['təʊni][ænd; ənd] [bɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [reɪs] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .

although	Tony	and	Biff	were	engaging	in	a	spirited	race	down	the	bay	.
虽然	托尼	和	比夫	是	引人入胜	在	一个	精神抖擞	种族	向下	这	湾	.

尽管托尼和比夫正在海湾里进行一场激烈的比赛。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [swɪft] ['prəʊgres] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] [æz; əz]

The	girls	enjoyed	the	swift	progress	and	were	laughing	with	excitement	as
这	女孩们	享受	这	迅速	进步	和	是	笑	和	激动	作为

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['nærəʊɪŋ] [bɪˈtwiːn] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

they	saw	the	distance	narrowing	between	Frank	and	the	others	.
他们	锯	这	距离	收窄	之间	坦率	和	这	其他的	.

女孩们对快速的进展感到高兴，看到弗兰克和其他人之间的距离越来越近，她们兴奋地笑着。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ləʊ] ['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [kɔːzd] [fræŋk] [tuː; tə] [glɑːns] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [əˈgen] .

Suddenly	a	low	rumble	of	thunder	caused	Frank	to	glance	up	at	the	sky	again	.
突然	一个	低的	隆隆	的	雷	导致	坦率	到	瞥一眼	向上	在	这	天空	再次	.

突然，一声低沉的雷声让弗兰克再次抬头望向天空。

[wɪð] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [rəˈpɪdəti] , [ðə; ði][hjuːdʒ] [klaʊd] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] ['nəʊtɪst] [hæd; həd] [spred]

With	remarkable	rapidity	,	the	huge	cloud	he	had	previously	noticed	had	spread
和	卓越	快速	,	这	巨大的	云	他	有	之前	注意到	有	传播

['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][skaɪ] ,

over	the	entire	sky	,
超过	这	全部的	天空	,

他之前注意到的那片巨大的云团，以惊人的速度蔓延开来，覆盖了整个天空。

['kɔːzɪŋ] [gluːm] [tuː; tə] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [beɪ] .

causing	gloom	to	spread	over	the	bay	.
导致	愁云	到	传播	超过	这	湾	.

导致海湾笼罩在一片阴霾之中。

[ə; eɪ] [fjuː] [waɪt] [kæps][wɜː(r); wə(r)] [ə'pærənt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]

A	few	white	caps	were	apparent	on	the	surface	of	the	water	and	there
一个	很少	白色的	帽子	是	明显	在	这	表面	的	这	水	和	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['splætə(r)][ɒv; əv][reɪn] .

was	a	splatter	of	rain	.
曾是	一个	飞溅	的	雨	.

水面上泛起几朵白浪，还飘落着些许雨滴。

" [ges] [wɪd] ['betə(r)] [tɜːn] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	Guess	we'd	better	turn	back	,	"	he	said	,	turning	to	the	others	.
"	猜测	我们会	更好的	转动	后退	,	"	他	说	,	转弯	到	这	其他的	.

“看来我们最好还是回去吧。”他转过身对其他人说。

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['kæli] .

"	Why	,	what's	the	matter	?	"	asked	Callie	.
"	为什么	,	是什么	这	事情	?	"	问	卡莉	.

“怎么了？”卡莉问道。

" [stɔːm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

"	Storm	coming	up	.
"	风暴	未来	向上	.

暴风雨要来了。

" [ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]

"	The	girls	had	been	so	intent	on	the	chase	that	they	had	not	noticed	the
"	这	女孩们	有	到过	所以	意图	在	这	追赶	那	他们	有	不是	注意到	这

['ləʊərɪŋ] [klaʊdz] ,

lowering	clouds	,
降低	云	,

“女孩们当时一心只想追逐，没有注意到乌云正在下沉。”

[bʌt; bət] [naʊ] ['kæli] [geɪv] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .

but	now	Callie	gave	a	murmur	of	astonishment	.
但	现在	卡莉	给予	一个	低语	的	惊讶	.

但现在卡莉发出了一声惊讶的低吟。

" [waɪ] , [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][pɔː(r)] !

"	Why	,	it's	going	to	pour	!
"	为什么	,	它是	去	到	倒	!

“哎呀，要下倾盆大雨了！”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [brɔːt] [maɪ]['slɪkə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .

And	I	haven't	brought	my	slicker	with	me	.
和	我	还没有	带来	我的	雨衣	和	我	.

我没带雨衣。

[wiːl; wil][biː; bi] [drentʃt] . "

We'll	be	drenched	.	"
出色地	是	湿透了	.	"

我们会被淋成落汤鸡。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [bɪf] [ænd; ənd] [tʃet] ? " [ɪk'skleɪmd] ['aɪoʊlə] .

"	But	what	about	Biff	and	Chet	?	"	exclaimed	Iola	.
"	但	什么	关于	比夫	和	切特	?	"	惊呼	伊奥拉	.

“可是比夫和切特怎么办？”伊奥拉惊呼道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðel] [tɜːn] [bæk] [tuː] [wen] [ðeɪ] [siː] [wɒt] ['ðer] ['hedɪŋ] ['ɪntuː] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	I	think	they'll	turn	back	too	when	they	see	what	they're	heading	into	,	"	replied	Frank	.
"	我	思考	他们会	转动	后退	也	什么时候	他们	看	什么	它们是	标题	进入	,	"	回复	坦率	.

“我想当他们看到自己将要面对的是什么时，也会回头的，”弗兰克回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [bæd] [stɔːm] .

"	It	looks	like	a	bad	storm	.
"	它	看起来	喜欢	一个	坏的	风暴	.

看起来像是一场严重的风暴。

" [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

"	As	though	in	corroboration	of	his	words	,
"	作为	尽管	在	证实	的	他的	字	,

仿佛是为了印证他的话，

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [klæp] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['herəld] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

a	sheet	of	lightning	and	a	violent	clap	of	thunder	heralded	the	beginning
一个	床单	的	闪电	和	一个	暴力	拍	的	雷	被预言	这	开始

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['daʊnpɔː(r)] .

of	the	downpour	.
的	这	倾盆大雨	.

一道闪电和一声震耳欲聋的雷声预示着暴雨的开始。

[ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaɪələns] [ðæt] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm] ,

The	wind	came	in	from	the	sea	with	a	violence	that	surprised	them	,
这	风	来了	在	从	这	海	和	一个	暴力	那	惊讶	他们	,

海风猛烈袭来，令他们始料未及。

[keɪm] ['wɪslɪŋ] [daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [waɪd] [laɪn] [ɒv; əv] ['tɒsɪŋ] ['hwaitkæp] ,

came	whistling	down	across	the	bay	over	a	wide	line	of	tossing	whitecaps	,
来了	吹口哨	向下	穿过	这	湾	超过	一个	宽的	线	的	抛掷	白浪	,

呼啸着飞过海湾，越过一片翻滚的白色浪花，

['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['ledn] [wɔːl] [ɒv; əv] [reɪn] .

driving	before	it	a	leaden	wall	of	rain	.
驾驶	前	它	一个	铅灰色	墙	的	雨	.

前方是一道铅灰色的雨墙。

[ðə; ði] [tuː] ['məʊtəbəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] [wɜː(r); wə(r)] ['blɒtɪd] [frɒm; frəm] [vjuː] ,

The	two	motorboats	in	the	lead	were	blotted	from	view	,
这	二	摩托艇	在	这	带领	是	印迹	从	看法	,

领头的两艘摩托艇已从视线中消失。

[ɔːl'ðəʊ] [fræŋk] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['təʊni] - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['tɜːnɪŋ] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

although	Frank	had	seen	that	Tony	Prito	was	already	turning	back	before	the
虽然	坦率	有	已见	那	托尼	-	曾是	已经	转弯	后退	前	这

['gluːmi] [wɔːl] [ɒv; əv] [reɪn] [hɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [saɪt] .

gloomy	wall	of	rain	hid	him	from	sight	.
阴沉	墙	的	雨	隐藏	他	从	视线	.

虽然弗兰克看到托尼·普里托在阴沉的雨墙遮蔽他的视线之前就已经转身离开了。

['sləʊli] , [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [ə'raʊnd] .

Slowly	,	he	brought	the	motorboat	around	.
缓慢地	,	他	带来	这	汽艇	大约	.

他缓缓地将摩托艇转了个弯。

[ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [rəʊz] [ɪn] ['vɒljuːm] .

The	moaning	of	the	wind	rose	in	volume	.
这	呻吟	的	这	风	玫瑰	在	体积	.

风的呜咽声越来越大。

[weɪvz] [slæpt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

Waves	slapped	at	the	sides	of	the	boat	.
波浪	被掌掴	在	这	侧面	的	这	船	.

海浪拍打着船舷。

[waɪt] [spreɪ] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bəʊz] .

White	spray	rose	above	the	bows	.
白色的	喷	玫瑰	多于	这	弓	.

白色水雾从船头升起。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [blæk] .

The	sky	was	black	.
这	天空	曾是	黑色的	.

天空一片漆黑。

[ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [krɑːft] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [stɔːm] .

The	speeding	craft	fled	before	the	oncoming	storm	.
这	超速	工艺	逃亡	前	这	即将到来的	风暴	.

高速飞行的飞船在暴风雨来临前逃离了现场。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [reɪn] [swept] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊl] .

But	the	wall	of	rain	swept	down	upon	them	with	a	whistle	and	a	howl	.
但	这	墙	的	雨	扫荡	向下	之上	他们	和	一个	哨	和	一个	嗥	.

但倾盆大雨伴着呼啸和咆哮席卷而来。

[ðə; ði] ['striːmɪŋ] [ʃiːts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [pɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [skaɪ] , [wɜːl] ['ɒnwəd] [baɪ]

The	streaming	sheets	of	water	poured	from	the	dark	sky	,	whirled	onward	by
这	流媒体	纸张	的	水	倾倒	从	这	黑暗的	天空	,	旋转	向前	经过

[ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [wɪnd] .

the	raging	wind	.
这	愤怒	风	.

倾盆大雨从漆黑的天空倾泻而下，被狂风裹挟着向前奔涌。

[ðə; ði] [bəʊt] [rɔkt] [ɪn][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [weɪvz] .

The	boat	rocked	in	the	tossing	waves	.
这	船	摇滚	在	这	抛掷	波浪	.

小船在汹涌的波浪中摇晃。

[fræŋk] [kraʊtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [helm] , [hɪz; ɪz][dʒɔː] [set] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɜːn] .

Frank	crouched	at	the	helm	,	his	jaw	set	,	his	face	stern	.
坦率	蹲着	在	这	舵	,	他的	颚	放	,	他的	脸	船尾	.

弗兰克蹲在舵旁，下巴紧绷，表情严肃。

[ðə; ði][gɜːlz] ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] , [siːkɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['daʊnpɔː(r)] .

The	girls	huddled	in	the	stern	,	seeking	protection	from	the	sudden	downpour	.
这	女孩们	蜷缩着	在	这	船尾	,	寻求	保护	从	这	突然	倾盆大雨	.

女孩们挤在船尾，躲避突如其来的暴雨。

[dʒəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [tɑː'pɔːlɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['lɒkə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] ,

Joe	found	a	sheet	of	tarpaulin	in	a	locker	,	and	gave	it	to	the	two	girls	,
乔	成立	一个	床单	的	篷布	在	一个	储物柜	,	和	给予	它	到	这	二	女孩们	,

乔在储物柜里找到一张油布，然后把它给了那两个女孩。

[huː] [dreɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['ʃeltə(r)] .

who	draped	it	over	their	heads	,	and	it	afforded	them	some	shelter	.
WHO	垂坠的	它	超过	他们的	头部	,	和	它	提供	他们	一些	庇护所	.

他们把它披在头上，它为他们提供了一些遮蔽。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['sweɪɪŋ] ['mædli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn][ɒn] [θruː] [ðə; ði][hjuːdʒ] [weɪvz] [ðæt] [sɜːrdʒd]

The	boat	was	swaying	madly	as	it	ran	on	through	the	huge	waves	that	surged
这	船	曾是	摇晃	疯狂地	作为	它	跑	在	通过	这	巨大的	波浪	那	激增

[ɒn] ['evri] [saɪd] .

on	every	side	.
在	每一个	边	.

小船在四面八方涌来的巨浪中剧烈摇晃着前行。

[fræŋk] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] ['beɪpɔːrt] [ə'hed] [θruː] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd] [gluːm] .

Frank	could	scarcely	see	Bayport	ahead	through	the	blinding	rain	and	gloom	.
坦率	可以	几乎	看	贝波特	前方	通过	这	失明	雨	和	愁云	.

弗兰克在瓢泼大雨和昏暗的光线下，几乎看不见前面的贝波特。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] ? " ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] , [ə'bʌv] [ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .

"	Where	is	the	other	boat	?	"	shouted	Joe	,	above	the	clamor	of	the	storm	.
"	在哪里	是	这	其他	船	?	"	喊叫	乔	,	多于	这	叫嚣	的	这	风暴	.

“另一艘船在哪里？”乔在暴风雨的喧嚣声中喊道。

[fræŋk] [lʊkt] [bæk] .

Frank	looked	back	.
坦率	看起来	后退	.

弗兰克回头看了一眼。

['təʊni] - [bəʊt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

Tony	Prito's	boat	had	disappeared	.
托尼	-	船	有	消失	.

托尼·普里托的船不见了。

[fræŋk] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [f'eəɹɪŋ] .

Frank	wondered	how	the	other	boys	were	faring	.
坦率	想知道	如何	这	其他	男孩们	是	航道	.

弗兰克想知道其他男孩的情况如何。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] ['təʊni] [wʊd] [meɪk] [lænd][ɪn] ['seɪfti] ,

He	had	every	confidence	that	Tony	would	make	land	in	safety	,
他	有	每一个	信心	那	托尼	会	制作	土地	在	安全	,

他完全相信托尼会安全登陆。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'tæliən] [læd] [wɒz; wəz] ['skɪlfl] [æt; ət][ðə; ði] [helm] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['aɪən] [nɜːvz] ,

for	the	Italian	lad	was	skilful	at	the	helm	and	he	had	iron	nerves	,
为了	这	意大利语	小伙子	曾是	熟练	在	这	舵	和	他	有	铁	神经	,

因为这位意大利小伙子掌舵技术娴熟，而且胆识过人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [bɪf] ['huːpə(r)][ænd; ənd] [tʃet] ['mɔːt(ə)n] [wʊd] ['weðə(r)] [ðə; ði]

but	he	was	not	so	sure	that	Biff	Hooper	and	Chet	Morton	would	weather	the
但	他	曾是	不是	所以	当然	那	比夫	胡珀	和	切特	莫顿	会	天气	这

[geɪl] [səʊ] ['iːzəli] .

gale	so	easily	.
大风	所以	容易地	.

但他并不确定比夫·胡珀和切特·莫顿能否如此轻松地经受住这场风暴。

[bɪf] [hæd; həd]['əʊnli] ['mɑːstəd] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][ɒv; əv] ['məʊtəbəʊtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɔːm] [sʌtʃ]

Biff	had	only	mastered	the	rudiments	of	motorboating	and	a	storm	such
比夫	有	仅有的	精通	这	基本原理	的	摩托艇	和	一个	风暴	这样的

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['skɪlfl] ['seɪləz] .

as	this	was	enough	to	test	the	mettle	of	the	most	skilful	sailors	.
作为	这	曾是	足够的	到	测试	这	气概	的	这	最多	熟练	水手们	.

比夫只掌握了驾驶摩托艇的基本技巧，而像这样的风暴足以考验最熟练的水手的勇气。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [bɪf] [ænd; ənd] [tʃet] .

He	wondered	if	he	should	not	turn	back	and	go	in	search	of	Biff	and	Chet	.
他	想知道	如果	他	应该	不是	转动	后退	和	去	在	搜索	的	比夫	和	切特	.

他犹豫着是否应该返回去找比夫和切特。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][lɑːst] [siːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['hedɪŋ] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] [tiːθ]

When	he	had	last	seen	them	they	had	been	heading	directly	into	the	teeth
什么时候	他	有	最后的	已见	他们	他们	有	到过	标题	直接地	进入	这	牙齿

[ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] ,

of	the	gale	,
的	这	大风	,

他上次见到他们时，他们正迎着狂风径直走去。

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [siː] .

out	to	the	open	sea	.
出去	到	这	打开	海	.

出海到公海。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['fuːlhɑːdi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] !

Surely	they	would	not	be	foolhardy	enough	to	go	on	!
一定	他们	会	不是	是	蛮干	足够的	到	去	在	!

他们肯定不会愚蠢到继续前进!

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [bæk] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] - ['fraɪt(ə)nd] [feɪs] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

He	glanced	back	and	when	he	saw	Iola's	frightened	face	he	knew	that	it
他	瞥了一眼	后退	和	什么时候	他	锯	-	害怕	脸	他	知道	那	它

[wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [naʊ] ,

was	impossible	to	turn	back	now	,
曾是	不可能的	到	转动	后退	现在	,

他回头看了一眼，看到伊奥拉惊恐的表情，就知道现在已经无法回头了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]

for	he	was	responsible	for	the	safety	of	the	girls	and	there	was
为了	他	曾是	负责任的	为了	这	安全	的	这	女孩们	和	那里	曾是

[greɪv] ['perəl][ɪn] ['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] [dʒʌst] [ðen] .

grave	peril	in	braving	the	storm	just	then	.
严重	危险	在	勇敢	这	风暴	只是	然后	.

因为他要负责女孩们的安全，而当时冒险穿越暴风雨非常危险。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['θrɒtl] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [sluːθ] [rɪ'spɒnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ə'hed]

He	opened	the	throttle	further	and	felt	the	Sleuth	respond	as	it	leaped	ahead
他	打开	这	风门	更远	和	毛毡	这	侦探	回应	作为	它	跳跃	前方

['ɪntuː][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] ['hwaitkæp] [θruː] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [skriːn] [ɒv; əv] [reɪn] .

into	the	tossing	whitecaps	through	the	shifting	screen	of	rain	.
进入	这	抛掷	白浪	通过	这	转变	屏幕	的	雨	.

他进一步加大油门，感觉侦探车响应了他的号令，跃入翻滚的白色浪花中，穿过变幻莫测的雨幕。

['θʌndə(r)] [rəʊld] [ænd; ənd] [kræʃt] .

Thunder	rolled	and	crashed	.
雷	滚动	和	崩溃了	.

雷声隆隆，轰鸣作响。

['laɪtnɪŋ] ['flikə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪ] [vɔɪd] [ænd; ənd] [rent] [ðə; ði] [dɑːk] [skaɪ][ɪn]['lɪvɪd] [striːks] .

Lightning	flickered	across	the	gray	void	and	rent	the	dark	sky	in	livid	streaks	.
闪电	闪烁	穿过	这	灰色的	空白	和	租	这	黑暗的	天空	在	铁青	连胜	.

闪电划破灰暗的天空，在漆黑的夜空中留下道道血红的闪电。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɒsɪŋ] [laɪk] [waɪt] - ['krestɪd] ['mɒnstəz] [siːkɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ðem; ðəm] .

The	waves	were	tossing	like	white	-	crested	monsters	seeking	to	devour	them	.
这	波浪	是	抛掷	喜欢	白色的	-	冠状	怪物	寻求	到	吞食	他们	.

海浪翻腾，如同头顶白色波涛的怪兽，伺机将他们吞噬。

[fræŋk] [piə] [θruː] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [geɪl] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['veɪgli] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] ['sɪti] ['laɪɪŋ]

Frank	peered	through	the	raging	gale	and	he	could	vaguely	discern	the	city	lying
坦率	窥视	通过	这	愤怒	大风	和	他	可以	依稀	辨别	这	城市	说谎

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

弗兰克透过狂风凝望，隐约看到了前方的城市。

[ə; eɪ] [fjuː] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['twɪŋklɪŋ] ['fiːbli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [brɔːt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]

A	few	lights	were	twinkling	feebly	,	for	the	storm	brought	the	darkness	of
一个	很少	灯	是	闪烁	虚弱地	,	为了	这	风暴	带来	这	黑暗	的

['twaɪlaɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

twilight	with	it	.
暮	和	它	.

几盏灯微弱地闪烁着，因为暴风雨带来了黄昏的黑暗。

[ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnprɪ'peəd] .

The	gale	had	sprung	up	so	suddenly	that	they	had	been	entirely	unprepared	.
这	大风	有	弹簧	向上	所以	突然	那	他们	有	到过	完全	毫无准备	.

狂风骤起，他们毫无防备。

[fræŋk] [dɪ'vaʊtli] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [hiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ] [ðæt]

Frank	devoutly	wished	that	he	had	taken	heed	of	the	warning	given	by	that
坦率	虔诚地	希望	那	他	有	已采取	注意	的	这	警告	给定	经过	那

['ɒmɪnəs] [skaɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] .

ominous	sky	before	he	started	out	in	the	motorboat	.
不祥的	天空	前	他	开始	出去	在	这	汽艇	.

弗兰克虔诚地希望，在驾驶摩托艇出发之前，他能听从那不祥天空发出的警告。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] ,

He	was	greatly	alarmed	for	the	safety	of	the	girls	,
他	曾是	非常	惊慌	为了	这	安全	的	这	女孩们	,

他非常担心女孩们的安全。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)]

because	he	knew	that	the	storm	was	one	of	the	worst	that	had	ever
因为	他	知道	那	这	风暴	曾是	一	的	这	最差	那	有	曾经

[swept] ['əʊvə(r)] - [beɪ] .

swept	over	Barmet	Bay	.
扫荡	超过	-	湾	.

因为他知道，这场风暴是巴梅特湾有史以来最严重的风暴之一。

" [wiːl; wil][biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	We'll	be	lucky	if	we	make	it	!
"	出色地	是	幸运的	如果	我们	制作	它	!

“如果我们能成功，那就算幸运了！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	muttered	to	himself	.
"	他	低声说道	到	他自己	.

他喃喃自语道。

[ðen] , [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [grɪnd] .

Then	,	to	reassure	the	others	,	he	turned	and	grinned	.
然后	,	到	保证	这	其他的	,	他	转向	和	咧嘴一笑	.

然后，为了让其他人放心，他转过身，咧嘴一笑。

" [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] !

"	We'll	make	it	,	all	right	!
"	出色地	制作	它	,	全部	正确的	!

“我们一定能成功！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ðə; ði] [wɪnd] [wɪsk] [ðə; ði] [wɜːdz] [ə'weɪ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['skeəsli] [hɜːd]

"	he	shouted	,	the	wind	whisking	the	words	away	so	that	the	others	scarcely	heard
"	他	喊叫	,	这	风	搅拌	这	字	离开	所以	那	这	其他的	几乎	听到

[hɪm] .

him	.
他	.

他大声喊叫，风把声音吹散，以至于其他人几乎没听到他的声音。

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [brəʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] .

A	great	wave	broke	over	the	side	.
一个	伟大的	海浪	打破	超过	这	边	.

巨浪从船舷边拍打下来。

[ðə; ði] [bəʊt] [riːld] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənt][hænd] .

The	boat	reeled	as	though	it	had	been	struck	by	a	giant	hand	.
这	船	卷曲	作为	尽管	它	有	到过	击	经过	一个	巨大的	手	.

船身剧烈摇晃，仿佛被一只巨手击中一般。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃʌm]

No	Word	from	the	Chums
不	单词	从	这	伙伴们

朋友们没有消息

[fræŋk] ['hɑːdi] [bɔː(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [helm] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [hiːld] ['əʊvə(r)] .

Frank	Hardy	bore	down	on	the	helm	as	the	boat	heeled	over	.
坦率	哈迪	钻孔	向下	在	这	舵	作为	这	船	高跟鞋	超过	.

船身倾斜时，弗兰克·哈迪猛地抓住舵柄。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['breθləs] ['sekənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][krɑːft] [wʊd] [biː; bi] [swɒmpt] .

For	a	breathless	second	he	thought	the	craft	would	be	swamped	.
为了	一个	喘不过气	第二	他	想法	这	工艺	会	是	淹没	.

他有一瞬间屏住了呼吸，以为飞船会被淹没。

['wɔːtə(r)] [pɔː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gʌnl] .

Water	poured	over	the	gunwales	.
水	倾倒	超过	这	舷缘	.

水漫过舷缘。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [skriːmd] .

The	girls	screamed	.
这	女孩们	尖叫	.

女孩们尖叫起来。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [went] ['sprɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɜːn] .

Joe	was	thrown	off	his	balance	and	went	sprawling	into	the	stern	.
乔	曾是	抛掷	离开	他的	平衡	和	去	蔓延	进入	这	船尾	.

乔失去平衡，摔倒在船尾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sluːθ] [wɒz; wəz] [stɔːntʃ] .

But	the	Sleuth	was	staunch	.
但	这	侦探	曾是	坚定	.

但侦探意志坚定。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kʌvəd] , ['raɪtɪd] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [sɜːrdʒd] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] .

In	a	moment	it	recovered	,	righted	itself	,	and	surged	on	through	the	storm	.
在	一个	片刻	它	恢复	,	右	本身	,	和	激增	在	通过	这	风暴	.

片刻之后，它恢复了正常，重新调整了方向，继续在风暴中奋力前行。

[fræŋk] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

Frank	breathed	a	sigh	of	relief	.
坦率	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

弗兰克松了一口气。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [θrɔb] ['stedəli] [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['rɒkɪŋ] [ænd; ənd]

The	engine	throbbed	steadily	and	,	although	the	boat	was	rocking	and
这	引擎	悸动	稳步	和	,	虽然	这	船	曾是	摇滚	和

['sweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːbjələnt] [siː] ,

swaying	in	the	turbulent	sea	,
摇晃	在	这	湍流	海	,

发动机平稳地轰鸣着，尽管船身在波涛汹涌的海面上摇晃不定，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]

it	was	drawing	nearer	shore	and	already	he	could	distinguish	the	line	of
它	曾是	绘画	更近	支撑	和	已经	他	可以	区分	这	线	的

['bəʊthaʊsˌhaʊzɪz] [θruː] [ðə; ði] ['daʊnpɔː(r)] .

boathouses	through	the	downpour	.
船屋	通过	这	倾盆大雨	.

暴雨越来越近，他已经能透过倾盆大雨辨认出一排排船屋了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪts] ['vaɪələns] , [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [briːf] .

For	all	its	violence	,	the	storm	was	brief	.
为了	全部	它是	暴力	,	这	风暴	曾是	简短的	.

尽管风暴威力巨大，但持续时间很短。

[ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [daɪ] [daʊn] ,

The	wind	began	to	die	down	,
这	风	开始	到	死	向下	,

风渐渐停了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [reɪn] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['hevənz] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] [ʌp] .

although	the	rain	continued	as	though	the	heavens	had	been	opened	up	.
虽然	这	雨	持续	作为	尽管	这	天	有	到过	打开	向上	.

虽然雨下个不停，仿佛天都裂开了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [fræŋk] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bəʊthaʊs] [ænd; ənd][hiː; hi]

In	a	few	minutes	Frank	was	able	to	pick	out	his	own	boathouse	and	he
在	一个	很少	分钟	坦率	曾是	有能力的	到	挑选	出去	他的	自己的	船屋	和	他

['hedɪd] [ðə; ði] [sluːθ] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

headed	the	Sleuth	directly	for	it	.
标题	这	侦探	直接地	为了	它	.

几分钟后，弗兰克就找到了自己想要的船屋，然后他驾驶着“侦探号”径直朝它驶去。

[ðə; ði] ['stɜːdi] [krɑːft] [sped] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] ,

The	sturdy	craft	sped	swiftly	toward	the	open	doorway	,
这	结实的	工艺	加速	迅速地	朝向	这	打开	门口	,

那艘坚固的船迅速驶向敞开的门口，

[ðen] [fræŋk] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [keɪm] [tuː; tə] [rest] .

then	Frank	shut	off	the	engine	and	the	boat	came	to	rest	.
然后	坦率	关闭	离开	这	引擎	和	这	船	来了	到	休息	.

然后弗兰克关掉了引擎，船停了下来。

" [sʌm; səm] [trɪp] ! " [ri'mɑːk] [dʒəʊ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

"	Some	trip	!	"	remarked	Joe	,	shaking	himself	like	a	dog	emerging	from	the
"	一些	旅行	!	"	评论	乔	,	摇晃	他自己	喜欢	一个	狗	新兴	从	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

“真是一次难忘的旅行！”乔一边说着，一边像刚从水里出来的狗一样抖了抖身子。

[səʊ] [ðæt] [spreɪ] [fluː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

so	that	spray	flew	from	his	clothing	in	every	direction	.
所以	那	喷	飞翔	从	他的	衣服	在	每一个	方向	.

于是，水花从他的衣服上四处飞溅。

" [maɪ][heə(r)][ɪz][ɔːl] [wet] , [ænd; ənd][aɪ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	My	hair	is	all	wet	,	and	I	won't	be	able	to	do	a	thing	with	it	,
"	我的	头发	是	全部	湿的	,	和	我	惯于	是	有能力的	到	做	一个	事物	和	它	,

“我的头发全湿了，根本没法弄。”

" [mɔːn, məun] ['kæli] [ʃɔː] , [wɪð] ['femənɪn] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl]

"	mourned	Callie	Shaw	,	with	feminine	concern	for	her	appearance	first	of	all
"	哀悼	卡莉	肖	,	和	女性	忧虑	为了	她	外貌	第一的	的	全部

.

:

.

“卡莉·肖哀悼道，首先是出于女性对自身外貌的担忧。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] [tɑː'pɔːlɪn] , [bəuθ][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli]

In	spite	of	the	shelter	afforded	by	the	tarpaulin	,	both	girls	were	thoroughly
在	尽管如此	的	这	庇护所	提供	经过	这	篷布	,	两个都	女孩们	是	彻底

[drentʃt] .

drenched	.
湿透了	.

尽管有防水布遮挡，两个女孩还是全身湿透了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [klʌŋ] ['lɪmpli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

As	for	the	boys	,	their	clothing	clung	limply	to	their	bodies	.
作为	为了	这	男孩们	,	他们的	衣服	紧紧抓住	软弱无力	到	他们的	身体	.

至于男孩们，他们的衣服松松垮垮地贴在身上。

[frænk] ['klæmbə] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [mʊrd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] ,

Frank	clambered	out	of	the	boat	and	moored	it	fast	,
坦率	攀爬	出去	的	这	船	和	系泊	它	快速地	,

弗兰克爬出船，把船牢牢系好。

[waɪl] [dʒəʊ] [helpt] [ðə; ði][gɜːlz][ʌp]['ɒntə][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

while	Joe	helped	the	girls	up	onto	the	landing	.
尽管	乔	帮助	这	女孩们	向上	到	这	降落	.

乔扶着女孩们上了楼梯平台。

" [wɪr] ['maɪti] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [æt; ət][ɔːl] , " ['aɪoʊlə]['mɔːt(ə)n] [sed] .

"	We're	mighty	lucky	to	be	back	at	all	,	"	Iola	Morton	said	.
"	是	强大的	幸运的	到	是	后退	在	全部	,	"	伊奥拉	莫顿	说	.

“我们能回来就已经非常幸运了，”伊奥拉·莫顿说道。

" [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði][bəʊt] [wʊd] [biː; bi] [swɒmpt] . "

"	I	was	sure	the	boat	would	be	swamped	.	"
"	我	曾是	当然	这	船	会	是	淹没	.	"

“我当时确信这艘船肯定会被淹。”

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [stɔːm] [tuː; tə] [swɒmp] ['aʊə(r)] [bəʊt] , " ['bəʊstɪd] [dʒəʊ] .

"	It	takes	a	pretty	big	storm	to	swamp	our	boat	,	"	boasted	Joe	.
"	它	需要	一个	漂亮的	大的	风暴	到	沼泽	我们的	船	,	"	吹嘘	乔	.

“要让我们的船沉没，得是相当大的风暴才行，”乔吹嘘道。

" [ɔːl'ðəʊ] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ai][wɒz; wəz] ['prɪti] ['nɜːvəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "

"	Although	,	to	tell	the	truth	,	I	was	pretty	nervous	for	a	while	.	"
"	虽然	,	到	告诉	这	真相	,	我	曾是	漂亮的	紧张的	为了	一个	尽管	.	"

“不过说实话，我当时确实挺紧张的。”

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ai] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] , " [kən'fest] [ðə; ði][gɜːl] .

"	I	was	so	frightened	I	couldn't	speak	,	"	confessed	the	girl	.
"	我	曾是	所以	害怕	我	不能	说话	,	"	坦白	这	女孩	.

“我当时吓得说不出话来，”女孩坦白道。

" [aɪ][duː; də] [həʊp] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [tɜːnd] [bæk] .
" I do hope Chet and Biff turned back .
" 我 做 希望 切特 和 比夫 转向 后退 .

“我真心希望切特和比夫能回头。”

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [θruː] [ðæt] [stɔːm] [ə'laɪv] .
They would never get through that storm alive .
他们 会 绝不 得到 通过 那 风暴 活 .

他们绝不可能活着度过那场风暴。

" [fræŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔː(r)] .
" Frank went to the door .
" 坦率 去 到 这 门 .

弗兰克走到门口。

" [nəʊ] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [jet] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] .
" No sight of them yet , " he reported .
" 不 视线 的 他们 然而 , " 他 据报道 .

“目前还没有他们的踪迹，”他报告说。

[ðen] [hiː; hi] [piə] [θruː] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [skriːn] [ɒv; əv] [reɪn] [ə'gen] .
Then he peered through the driving screen of rain again .
然后 他 窥视 通过 这 驾驶 屏幕 的 雨 再次 .

然后他又透过雨幕向外望去。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [aɪ][hɪə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] . "
" Just a minute — I hear a boat coming this way . "
" 只是 一个 分钟 — 我 听到 一个 船 未来 这 方式 . "

“稍等一下——我听到有船朝这边驶来。”

" [pə'hæps] [ɪts] ['təʊni] . "
" Perhaps it's Tony . "
" 也许 它是 托尼 . "

“或许是托尼。”

" [aɪ] [həʊp] [ɪts] [wʌn] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" I hope it's one or the other .
" 我 希望 它是 一 或者 这 其他 .

我希望是其中之一。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði]['nɑːpɔːli][æt; ət] [ɔːl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [reɪn] ['stɑːtɪd] .
I couldn't see the Napoli at all after the rain started .
我 不能 看 这 那不勒斯 在 全部 后 这 雨 开始 .

雨下起来之后，我完全看不到那不勒斯队了。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [di'sɜːnd] [ə; eɪ] ['məʊtəbəʊt] ['hedɪŋ] [ˌɪn'ʃɔː(r)] .
" In a few minutes they discerned a motorboat heading inshore .
" 在 一个 很少 分钟 他们 辨别 一个 汽艇 标题 近岸 .

几分钟后，他们发现一艘摩托艇正驶向岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['təʊni] - [krɑːft] , [ðə; ði]['nɑːpɔːli] .
It was Tony Prito's craft , the Napoli .
它 曾是 托尼 - 工艺 , 这 那不勒斯 .

这是托尼·普里托的杰作，那不勒斯。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .
" Good ! " exclaimed Joe .
" 好的 ! " 惊呼 乔 .

“好！”乔喊道。

" [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'lɒŋ] , [tuː] .
" Chet and Biff should be along , too .
" 切特 和 比夫 应该 是 沿着 , 也 .

切特和比夫也应该一起来。

[ðeɪ] [woʊnt] [stɑːt] [ɒn] [ðæt] [trɪp] [tuː; tə] - [deɪ] . "

They	won't	start	on	that	trip	to	-	day	.	"
他们	惯于	开始	在	那	旅行	到	-	天	.	"

他们今天不会开始那次旅行。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['aɪoʊlə] .

"	I	should	hope	not	!	"	exclaimed	Iola	.
"	我	应该	希望	不是	!	"	惊呼	伊奥拉	.

“但愿不会！”伊奥拉惊呼道。

[bʌt; bət] [wen] ['toʊniz] [bəʊt] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]

But	when	Tony's	boat	drew	near	the	entrance	of	the	boathouse	on	the	way	to
但	什么时候	托尼的	船	画	靠近	这	入口	的	这	船屋	在	这	方式	到

[ɪts] [əʊn] ['ʃeltə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

its	own	shelter	a	short	distance	away	,
它是	自己的	庇护所	一个	短的	距离	离开	,

但当托尼的船驶近船屋入口，准备前往不远处自己的船坞时，

['təʊni] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [fræŋk] :

Tony	shouted	to	Frank	:
托尼	喊叫	到	坦率	:

托尼朝弗兰克喊道：

" [ɔːl] [seɪf] ? "

"	All	safe	?	"
"	全部	安全的	?	"

“一切都安全吗？”

" ['evribɒdi] [əʊ] . [keɪ] . !

"	Everybody	O	.	K	.	!
"	大家	哦	.	K	.	!

“大家都还好吗！”

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "

How	about	you	?	"
如何	关于	你	?	"

你呢？ ”

" [wɪr] [ɔːl] [raɪt] .

"	We're	all	right	.
"	是	全部	正确的	.

“我们都很好。”

[hæd; həd] [ə; eɪ] [tʌf] [taɪm] ['getɪŋ] [bæk] , [ðəʊ] . "

Had	a	tough	time	getting	back	,	though	.	"
有	一个	艰难的	时间	获得	后退	,	尽管	.	"

不过回来的路途很艰难。

" [səʊ] [dɪd] [wiː; wi] , " [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] .

"	So	did	we	,	"	Frank	shouted	.
"	所以	做过	我们	,	"	坦率	喊叫	.

“我们也是！”弗兰克喊道。

" [dɪd] [bɪf] [tɜːn] [bæk] ?

"	Did	Biff	turn	back	?
"	做过	比夫	转动	后退	?

比夫回头了吗?

" ['təʊni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Tony	shook	his	head	.
"	托尼	摇晃	他的	头	.

托尼摇了摇头。

" [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
" Not a chance .
" 不是 一个 机会 .

绝无可能。

[wiː; wi] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [id] ['betə(r)] [kʌm] [bæk] [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʒʌst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
We signaled to him that he'd better come back but he just shook his head ,
我们 发出信号 到 他 那 他会 更好的 来 后退 但 他 只是 摇晃 他的 头 ,

我们示意他最好回来，但他只是摇了摇头。

[ænd; ənd] [tʃet] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .
and Chet pointed to the end of the bay .
和 切特 尖 到 这 结尾 的 这 湾 .

切特指着海湾的尽头。

[ðeɪ] [kept] [raɪt] [ɒn] ['gəʊɪŋ] .
They kept right on going .
他们 保留 正确的 在 去 .

他们继续前进。

[ðə; ði] [lɑːst] [wiː; wi] [sɔː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔːm] . "
The last we saw of them they were heading right into the storm . "
这 最后的 我们 锯 的 他们 他们 是 标题 正确的 进入 这 风暴 . "

我们最后一次看到他们时，他们正朝着风暴中心走去。

" [gʊd] [naɪt] !
" Good night !
" 好的 夜晚 !

“晚安！

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .
" Frank exclaimed .
" 坦率 惊呼 .

弗兰克惊呼道。

" [ðel] [biː; bi] [swɒmpt] . "
" They'll be swamped . "
" 他们会 是 淹没 . "

“他们会被淹没的。”

" ['ðer] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [tʃɑːns] .
" They're taking an awful chance .
" 它们是 采取 一个 可怕 机会 .

他们这是在冒极大的风险。

[əʊ] , [wel] , [pə'hæps] [ðeɪ] [geɪv] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
Oh , well , perhaps they gave in after all .
哦 , 出色地 , 也许 他们 给予 在 后 全部 .

哦，好吧，或许他们最终还是妥协了。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['hedɪd] [ɪn] [tə'wɔːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
They may have headed in toward one of the villages along the shore .
他们 可能 有 标题 在 朝向 一 的 这 村庄 沿着 这 支撑 .

他们可能朝着沿岸的某个村庄走去。

[ðel] ['prɒbəbli] [biː; bi] [bæk] . "
They'll probably be back . "
他们会 大概 是 后退 . "

他们可能还会回来。

" [lets] [həʊp] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['aɪoʊlə] .
" Let's hope so ! " exclaimed Iola .
" 我们来吧 希望 所以 ! " 惊呼 伊奥拉 .

“但愿如此！”伊奥拉惊呼道。

" [aɪ][woʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [rest] [ʌn'tɪl] [aɪm][ʃʊə(r)] ['ðer] [seɪf] .
" I won't have a minute's rest until I'm sure they're safe .
" 我 惯于 有 一个 分钟 休息 直到 我是 当然 它们是 安全的 .

“在确定他们安全之前，我一分钟都不会休息。”

" ['təʊni] [went] [ɒn] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bəʊthaʊs] , [wɪð] ['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] [ænd; ənd] ['fɪl] ['koʊən] ,
" Tony went on toward his own boathouse , with Jerry Gilroy and Phil Cohen ,
" 托尼 去 在 朝向 他的 自己的 船屋 , 和 杰瑞 吉尔罗伊 和 菲尔 科恩 ,
[drentʃt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] ,
drenched to the skin ,
湿透了 到 这 皮肤 ,

“托尼和杰瑞·吉尔罗伊、菲尔·科恩一起，浑身湿透地朝自己的船屋走去。”

['sɪtɪŋ] ['ruːfəli] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] .
sitting ruefully in the stern .
坐着 懊悔地 在 这 船尾 .

懊恼地坐在船尾。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [left] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət]
The Hardy boys and the two girls left the boathouse and were fortunate
这 哈迪 男孩们 和 这 二 女孩们 左边 这 船屋 和 是 幸运
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [skuːl] [tʃʌm] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['draɪvɪŋ] [pɑːst][ɪn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] ,
enough to meet a school chum who happened to be driving past in his car ,
足够的 到 见面 一个 学校 密友 WHO 发生 到 是 驾驶 过去的 在 他的 车 ,

哈迪家的男孩和两个女孩离开了船屋，幸运的是，他们遇到了一个正好开车路过的同学。

[səʊ] [ðeɪ] [drəʊv] [həʊm] [ɪn] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] .
so they drove home in shelter from the rain .
所以 他们 驾驶 家 在 庇护所 从 这 雨 .

于是他们开车回家，躲避雨水。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [gɒt] [ɒf] [æt; ət][ðeə(r)] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃʌm] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə]
Frank and Joe got off at their home after the chum had volunteered to
坦率 和 乔 得到 离开 在 他们的 家 后 这 密友 有 自愿 到
[draɪv] [ðə; ði][g'ɜːlz] [həʊm] .
drive the girls home .
驾驶 这 女孩们 家 .

弗兰克和乔在朋友自愿开车送女孩们回家后，在他们家下了车。

" [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['snæpi] , [tuː] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] .
" And I'll make it snappy , too , " he promised .
" 和 患病的 制作 它 轻快 , 也 , " 他 承诺 .

“而且我保证会很快完成，”他承诺道。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][draɪ] [kləʊðz] . "
" I guess you're in a hurry to get into dry clothes . "
" 我 猜测 你是 在 一个 匆忙 到 得到 进入 干燥 衣服 . "

“看来你急着换上干衣服啊。”

" [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['draʊnd] [ræt] , " [dɪ'kleəd] ['kæli] .
" I feel like a drowned rat , " declared Callie .
" 我 感觉 喜欢 一个 溺水 鼠 , " 声明 卡莉 .

“我觉得自己像只落汤鸡，”卡莉说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [lʊk] [laɪk] [wʌn] [tuː] .
" And I suppose I look like one too .
" 和 我 认为 我 看 喜欢 一 也 .

“我想我看起来也像个傻瓜。”

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [drəʊv] [ə'weɪ] ,
" After the others drove away ,
" 后 这 其他的 驾驶 离开 ,

“其他人开车离开后，

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kləʊðz] [səʊ]
the **Hardy** **boys** **went** **into** **the** **house** **and** **made** **a** **complete** **change** **of** **clothes** **so**
这 哈迪 男孩们 去 进入 这 房子 和 制成 一个 完全的 改变 的 衣服 所以
[ðæt] ,
that **,**
那 ,

哈代家的男孩们进了屋，换了一身衣服，这样，

[ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ɪn][draɪ] ['gɑ:mənts] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fi:lɪŋ] [æt; ət] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld]
fifteen **minutes** **later** **,** **in** **dry** **garments** **,** **they** **were** **feeling** **at** **peace** **with** **the** **world**
十五 分钟 之后 , 在 干燥 服装 , 他们 是 感觉 在 和平 和 这 世界
.
:
.

十五分钟后，他们换上了干爽的衣服，感到内心平静祥和。

[wen] [ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'steəz] [ə'gen] [tu:; tə] [tel] [ðeə(r)]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
When **they** **went** **downstairs** **again** **to** **tell** **their** **parents** **of** **the** **adventure** **they** **had**
什么时候 他们 去 楼下 再次 到 告诉 他们的 父母 的 这 冒险 他们 有
[dʒʌst] [ɪk'spɪərɪənst] ,
just **experienced** **,**
只是 经验丰富的 ,

当他们再次下楼去告诉父母他们刚刚经历的冒险故事时，

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['hɑ:di] [dʒʌst] ['snæpɪŋ] [ðə; ði] [kætʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klʌb] - [bæg] ,
they **found** **Mr** **.** **Hardy** **just** **snapping** **the** **catch** **of** **his** **club** **-** **bag** **,**
他们 成立 先生 . 哈迪 只是 啪啪 这 抓住 的 他的 俱乐部 - 包 ,

他们发现哈迪先生正在扣上球杆包的搭扣。

[waɪl] [ə; eɪ] [pækt] ['su:tkeɪs] [stʊd] [nɪə(r)][baɪ] .
while **a** **packed** **suitcase** **stood** **near** **by** **.**
尽管 一个 包装 手提箱 站立 靠近 经过 .

旁边放着一个打包好的行李箱。

" ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [naʊ] ? " [ðeɪ] [ɑ:skt] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" **Going** **away** **now** **?** **"** **they** **asked** **,** **in** **surprise** **.**
" 去 离开 现在 ? " 他们 问 , 在 惊喜 .

“现在就要走了吗？”他们惊讶地问道。

" [ɒf] [tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .
" **Off** **to** **Chicago** **.**
" 离开 到 芝加哥 .

“前往芝加哥。”

[aɪ][dʒʌst][gɒt][ə; eɪ] [freʃ] [klu:] [æz; əz][tu:; tə] - ['weərəbaʊts] . "
I **just** **got** **a** **fresh** **clue** **as** **to** **Baldy's** **whereabouts** **.** **"**
我 只是 得到 一个 新鲜的 线索 作为 到 - 下落 . "

我刚刚得到一条关于秃头下落的新线索。

" [hi:z] [ðeə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , [ɪz][hi:; hi] ?
" **He's** **there** **all** **right** **,** **is** **he** **?**
" 他是 那里 全部 正确的 , 是 他 ?

“他确实在那里，对吧？”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [nˈɒdɪd] .
" **The** **detective** **nodded** **.**
" 这 侦探 点头 .

侦探点了点头。

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [ðɪs] [treɪn] .
" **I'll** **just** **have** **time** **to** **catch** **this** **train** **.**
" 患病的 只是 有 时间 到 抓住 这 火车 .

“我正好有时间赶上这趟火车。”

" ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] ['entəd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

"	Mrs	.	Hardy	entered	the	room	at	that	moment	.
"	太太	.	哈迪	进入	这	房间	在	那	片刻	.

这时，哈迪夫人走进了房间。

" [aɪ] ['telɪfəʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tæksɪ] .

"	I	telephoned	for	a	taxi	.
"	我	电话	为了	一个	出租车	.

我打电话叫了辆出租车。

" [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['trʌbld] .

"	Her	face	was	troubled	.
"	她	脸	曾是	麻烦	.

她脸上带着忧虑的神情。

" [aɪ][duː; də] [wɪʃ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['dʒɜːni] , ['fɛntən] .

"	I	do	wish	you	didn't	have	to	make	this	journey	,	Fenton	.
"	我	做	希望	你	没有	有	到	制作	这	旅行	,	芬顿	.

“我真希望你不必经历这段旅程，芬顿。”

" ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] [lɑːft] .

"	Mr	.	Hardy	laughed	.
"	先生	.	哈迪	笑了	.

哈迪先生笑了。

" [juːv] ['nevə(r)] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] , ['lɔːrə] .

"	You've	never	worried	about	me	so	much	before	,	Laura	.
"	你已经	绝不	担心	关于	我	所以	很多	前	,	劳拉	.

“劳拉，你以前从来没有这么担心过我。”

[aɪv] [gɒn] [ə'weɪ] [ɒn] [keɪsɪz] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðɪs] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] [juː; jʊ]

I've	gone	away	on	cases	as	bad	as	this	dozens	of	times	without	causing	you
我已经	已消失	离开	在	案例	作为	坏的	作为	这	几十个	的	时代	没有	导致	你

[æz; əz] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] . "

as	much	anxiety	.	"
作为	很多	焦虑	.	"

我曾多次出警处理像这样棘手的案件，但从未让你如此焦虑。

" [aɪ] [nəʊ] — [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)]

"	I	know	—	but	somehow	I	have	a	feeling	that	this	case	is	a	good	deal	more
"	我	知道	—	但	不知何故	我	有	一个	感觉	那	这	案件	是	一个	好的	交易	更多的

['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] . "

dangerous	than	any	of	the	others	.	"
危险的	比	任何	的	这	其他的	.	"

“我知道——但我总觉得这个案子比其他任何案子都危险得多。”

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ['nevə(r)][fɪə(r)] .

"	I'll	be	back	in	a	few	days	,	never	fear	.
"	患病的	是	后退	在	一个	很少	天	,	绝不	害怕	.

“别担心，我过几天就回来。”

" ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] .

"	Mr	.	Hardy	turned	to	his	sons	.
"	先生	.	哈迪	转向	到	他的	儿子们	.

哈迪先生转向他的儿子们。

" [lʊk] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [waɪl] [aɪm] [ə'weɪ] , [bɔɪz] .

"	Look	after	your	mother	while	I'm	away	,	boys	.
"	看	后	你的	母亲	尽管	我是	离开	,	男孩们	.

“孩子们，我不在的时候要照顾好你们的母亲。”

[doʊnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [get] ['wʌrid] . "

Don't	let	her	get	worried	.	"
不	让	她	得到	担心	.	"

别让她担心。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] , [dæd] .

"	There's	nothing	to	be	worried	about	,	dad	.
"	有	没有什么	到	是	担心	关于	,	爸爸	.

“爸爸，没什么好担心的。”

[jʊl] [get] [jɔː(r); jə(r)] [mæn] [ɔːl] [raɪt] .

You'll	get	your	man	all	right	.
你会	得到	你的	男人	全部	正确的	.

你肯定能找到你的另一半。

" ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Mrs	.	Hardy	shook	her	head	.
"	太太	.	哈迪	摇晃	她	头	.

哈迪夫人摇了摇头。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [woʊnt] [juː; jʊ] , ['fɛntən] ?

"	You	will	be	careful	,	won't	you	,	Fenton	?
"	你	将要	是	小心	,	惯于	你	,	芬顿	?

“你会小心的，对吧，芬顿？”

[frɒm; frəm] [wɒt] [juːv] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɔːldi] [tɜːk] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [stɒp] [æt; ət]

From	what	you've	told	me	of	this	Baldy	Turk	I	imagine	he	wouldn't	stop	at
从	什么	你已经	讲述	我	的	这	秃头	土耳其人	我	想象	他	不会	停止	在

['eniθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] . "

anything	if	he	thought	you	were	going	to	catch	him	.	"
任何事物	如果	他	想法	你	是	去	到	抓住	他	.	"

根据你跟我说的那个秃头土耳其人的情况，我想如果他觉得你要抓住他，他肯定会不择手段。”

" [hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf] ['kærəktə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [hɪm] , " [sed] [ðə; ðɪ]

"	He's	a	pretty	tough	character	,	but	I	guess	I	can	handle	him	,	"	said	the
"	他是	一个	漂亮的	艰难的	特点	,	但	我	猜测	我	能	处理	他	,	"	说	这

[dɪ'tektɪv] ['laɪtli] .

detective	lightly	.
侦探	轻轻	.

“他是个相当难缠的角色，但我想我能对付他，”侦探轻松地说道。

" [wel] , [hɪrz] [maɪ] ['tæksi] .

"	Well	,	here's	my	taxi	.
"	出色地	,	这里是	我的	出租车	.

“好了，这是我的出租车。”

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] .

I'll	have	to	be	going	.
患病的	有	到	是	去	.

我得走了。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

" [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

"	He	kissed	his	wife	,	shook	hands	with	the	boys	,
"	他	亲吻	他的	妻子	,	摇晃	双手	和	这	男孩们	,

他亲吻了妻子，和孩子们握手，

[ðen] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['suːtkeɪs] [ænd; ənd] [klʌb] - [bæg][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

then	picked	up	his	suitcase	and	club	-	bag	and	departed	.
然后	挑选	向上	他的	手提箱	和	俱乐部	-	包	和	已离开	.

然后他拿起行李箱和球杆包离开了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːweɪ] [ðeɪ] [wɒʧt] [hɪm] ['klæmbə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['tæksi] .

From	the	front	doorway	they	watched	him	clamber	into	the	waiting	taxi	.
从	这	正面	门口	他们	观看	他	攀	进入	这	等待	出租车	.

他们从前门看着他爬进等候的出租车。

[hiː; hi] [weɪvd] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)][gɒt]['ʌndə(r)] [weɪ] ,

He	waved	at	them	as	the	car	got	under	way	,
他	挥手	在	他们	作为	这	车	得到	在下面	方式	,

汽车启动时，他朝他们挥了挥手。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['spiːdɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] ['peɪvmənt] .

then	it	went	speeding	out	of	sight	along	the	shimmering	pavement	.
然后	它	去	超速	出去	的	视线	沿着	这	闪闪发光	路面	.

然后它沿着闪闪发光的路面飞驰而去，消失在视线之外。

['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

Mrs	.	Hardy	turned	away	.
太太	.	哈迪	转向	离开	.

哈迪太太转过身去。

" [aɪ][ɪk'spekt] [hiːl] [θɪŋk] [aɪm] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['wʌrɪŋ] [səʊ] [mʌʧ] [ə'baʊt] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] ,

"	I	expect	he'll	think	I'm	foolish	for	worrying	so	much	about	him	this	time	,
"	我	预计	地狱	思考	我是	愚蠢	为了	令人担忧	所以	很多	关于	他	这	时间	,

“我估计他会觉得我这次这么担心他很傻。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['bɔːldi] [tɜːk] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs]

but	I	have	a	queer	sort	of	feeling	that	this	Baldy	Turk	is	the	most	dangerous
但	我	有	一个	酷儿	种类	的	感觉	那	这	秃头	土耳其人	是	这	最多	危险的

['krɪmɪn(ə)l][hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð] . "

criminal	he	has	ever	had	to	deal	with	.	"
刑事	他	有	曾经	有	到	交易	和	.	"

但我有一种奇怪的感觉，这个秃头土耳其人是他遇到过的最危险的罪犯。

" [hiːl] [diːl] [wɪð] [hɪm] , ['mʌðə(r)] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] , [wɪð] [kən'vɪkʃn] .

"	He'll	deal	with	him	,	mother	,	"	declared	Frank	,	with	conviction	.
"	地狱	交易	和	他	,	母亲	,	"	声明	坦率	,	和	定罪	.

“他会处理他的，母亲，”弗兰克坚定地说。

" [trʌst] [dæd][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] .

"	Trust	dad	to	know	what	he's	doing	.
"	相信	爸爸	到	知道	什么	他是	正在做	.

“相信爸爸，他知道自己在做什么。”

[hiːl] [klæp][ðə; ði] ['hændkʌfs] [ɒn] ['bɔːldi] [tɜːk] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .

He'll	clap	the	handcuffs	on	Baldy	Turk	in	no	time	.
地狱	拍	这	手铐	在	秃头	土耳其人	在	不	时间	.

他很快就会给秃头土耳其人戴上手铐。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] . "

There's	nothing	to	worry	about	.	"
有	没有什么	到	担心	关于	.	"

没什么好担心的。

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Well	,	I	hope	you're	right	,	"	she	replied	.
"	出色地	,	我	希望	你是	正确的	,	"	她	回复	.

“嗯，我希望你是对的。”她回答道。

" [stɪl] , [aɪ] [kænt] [help] [bʌt; bət] [biː; bi] ['æŋkʃəs] —

"	Still	,	I	can't	help	but	be	anxious	—
"	仍然	,	我	不能	帮助	但	是	焦虑的	—

“尽管如此，我还是忍不住感到焦虑——”

" [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [let] [ðə; ði] ['mætə(r)] [drɒp] ,

"	With	that	she	let	the	matter	drop	,
"	和	那	她	让	这	事情	降低	,

说完，她便不再追问此事。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɛntən] ['hɑːrdiz] ['seɪfti] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪk'sprest] [ə'gen] ,

and	her	fears	for	Fenton	Hardy's	safety	were	not	expressed	again	,
和	她	恐惧	为了	芬顿	哈迪的	安全	是	不是	表达	再次	,

她再也没有表达过对芬顿·哈迪安全的担忧。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [æŋ'zaɪəti] [stɪl] [wei] ['hevɪli] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .

although	the	boys	knew	that	anxiety	still	weighed	heavily	upon	her	mind	.
虽然	这	男孩们	知道	那	焦虑	仍然	称重	重度	之上	她	头脑	.

尽管男孩们知道，焦虑仍然沉重地压在她的心头。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

By	evening	,	however	,
经过	晚上	,	然而	,

然而到了晚上，

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['betə(r)] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [ə'mjuːz]

she	appeared	to	be	in	better	spirits	and	the	boys	did	their	best	to	amuse
她	出现	到	是	在	更好的	烈酒	和	这	男孩们	做过	他们的	最好的	到	娱乐

[hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fə'get] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['æbsəns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['perələs] ['erənd]

her	and	make	her	forget	their	father's	absence	and	his	perilous	errand
她	和	制作	她	忘记	他们的	父亲的	缺席	和	他的	危险的	差事

.

:

.

她看起来精神好多了，男孩们尽力逗她开心，让她忘记父亲的缺席和他危险的任务。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [weə(r)] [bɪf] ['huːpə(r)] [kept] [ðə; ði] ['envɔɪ] ,

Next	day	the	boys	went	down	to	the	boathouse	where	Biff	Hooper	kept	the	Envoy	,
下一个	天	这	男孩们	去	向下	到	这	船屋	在哪里	比夫	胡珀	保留	这	使者	,

第二天，男孩们去了船屋，比夫·胡珀把“使者号”停在那里。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] .

but	there	was	no	sign	of	the	craft	.
但	那里	曾是	不	符号	的	这	工艺	.

但是，没有发现飞行器的踪迹。

[ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [hæd; həd] ['lɑːstɪd] [wel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

The	storm	of	the	previous	day	had	lasted	well	into	the	afternoon	and	there
这	风暴	的	这	以前的	天	有	持续	出色地	进入	这	下午	和	那里

[hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [daʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [maɪndz] [bʌt; bət] [ðæt] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [hæd; həd] [set] [bæk]

had	been	no	doubt	in	their	minds	but	that	Chet	and	Biff	had	set	back
有	到过	不	怀疑	在	他们的	思想	但	那	切特	和	比夫	有	放	后退

[fɔː(r); fə(r)] ['beɪpɔːrt] ,

for	Bayport	,
为了	贝波特	,

前一天的暴风雨一直持续到下午，他们确信切特和比夫已经返回了贝波特。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['ʌðəwaɪz] .

but	the	absence	of	the	motorboat	indicated	otherwise	.
但	这	缺席	的	这	汽艇	表明的	否则	.

但摩托艇的缺席表明情况并非如此。

" [lets] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['mɔːrtənz] [fɑːm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [bæk] , " [fræŋk] [sə'dʒestid]
" Let's go up to Morton's farm and see if they did come back , " Frank suggested
" 我们来吧 去 向上 到 莫顿 农场 和 看 如果 他们 做过 来 后退 , " 坦率 建议
.
:
.

“咱们去莫顿的农场看看他们有没有回来吧，”弗兰克建议道。

" ['aɪoʊlə] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [tʃet] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [pəʊst] [kɑːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst]
" Iola was saying that Chet promised to send a post card from the first
" 伊奥拉 曾是 说 那 切特 承诺 到 发送 一个 邮政 卡片 从 这 第一的
['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] .
village they stopped at .
村庄 他们 停止 在 .

“伊奥拉说，切特答应从他们停留的第一个村庄寄一张明信片。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [hɔːk] [kəʊv]
They were to have spent the night at Hawk Cove
他们 是 到 有 花费 这 夜晚 在 鹰 海湾

他们原本打算在鹰湾过夜。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [id] [drɒp] [ə; eɪ] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fəʊks] [wʊd] [nəʊ]
and he said he'd drop a line from there so that his folks would know
和 他 说 他会 降低 一个 线 从 那里 所以 那 他的 各位 会 知道
['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .
everything was all right .
一切 曾是 全部 正确的 .

他说他会从那里发个消息，让他的家人知道一切都好。

" [hɔːk] [kəʊv] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] , ['ʌndə(r)] ['nɔːm(ə)l]
" Hawk Cove was a small fishing village on the coast and , under normal
" 鹰 海湾 曾是 一个 小的 钓鱼 村庄 在 这 海岸 和 , 在下面 普通的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

“鹰湾是沿海的一个小渔村，在正常情况下，

[tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] ['ɜːli] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .
Chet and Biff should have reached the place early the previous evening .
切特 和 比夫 应该 有 达到 这 地方 早期的 这 以前的 晚上 .

切特和比夫本应在前一天晚上很早就到达那里。

[ə; eɪ] ['pəʊst(ə)l] [kɑːd] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [meɪl] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] .
A postal card would have caught the morning mail to Bayport .
一个 邮政 卡片 会 有 捕捉 这 早晨 邮件 到 贝波特 .

一张明信片就能赶上早上寄往贝波特的邮件。

" [lets] [gəʊ] , [ðen] , " [fræŋk] [sed] .
" Let's go , then , " Frank said .
" 我们来吧 去 , 然后 , " 坦率 说 .

“那我们走吧。”弗兰克说。

" [ɪf] [ðeɪ] [went] [ɒn] [tuː; tə] [hɔːk] [kəʊv] [ænd; ənd] [rəʊt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wiːl; wil] [nəʊ] [ðæt]
" If they went on to Hawk Cove and wrote from there we'll know that
" 如果 他们 去 在 到 鹰 海湾 和 写道 从 那里 出色地 知道 那
['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] . "
everything is all right . "
一切 是 全部 正确的 . "

“如果他们去了鹰湾，并从那里写信给我们，我们就知道一切都平安无事了。”

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	I'm	with	you	.
"	我是	和	你	.

“我和你在一起。

" [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [brɔːt] [ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [drəʊv] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɔːt(ə)n] [fɑːm] .

"	The	Hardy	boys	brought	their	motorcycles	out	of	the	shed	and	drove	out	toward	the	Morton	farm	.
"	这	哈迪	男孩们	带来	他们的	摩托车	出去	的	这	棚	和	驾驶	出去	朝向	这	莫顿	农场	.

“哈迪家的男孩们把摩托车从棚子里推出来，骑着车朝莫顿农场驶去。

[ðeɪ] [meɪd] [spiːd] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃʌm] .

They	made	speed	on	the	run	because	both	were	anxious	to	learn	if	anything	had	been	heard	of	their	chums	.
他们	制成	速度	在	这	跑步	因为	两个都	是	焦虑的	到	学习	如果	任何事物	有	到过	听到	的	他们的	朋友们	.

他们一路狂奔，因为两人都急切地想知道他们的伙伴是否有任何消息。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [ænd; ənd] [sɔː] - ['wʌrid] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [nəʊ] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [tʃet] .

But	when	they	reached	the	farmhouse	and	saw	Iola's	worried	face	as	she	greeted	them	at	the	door	they	knew	without	being	told	that	no	word	had	been	received	from	Chet	.
但	什么时候	他们	达到	这	农家	和	锯	-	担心	脸	作为	她	问候	他们	在	这	门	他们	知道	没有	存在	讲述	那	不	单词	有	到过	已收到	从	切特	.

但当他们到达农舍，看到伊奥拉在门口迎接他们时脸上担忧的神情时，他们无需别人告诉他们就知道，切特还没有给他们任何消息。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [tɜːn] [bæk] , " [sed] ['aɪoʊlə] , ['ɔːlməʊst] ['tɪəfəli] .

"	They	didn't	turn	back	,	"	said	Iola	,	almost	tearfully	.
"	他们	没有	转动	后退	,	"	说	伊奥拉	,	几乎	泪流满面	.

“他们没有回头，”伊奥拉几乎哽咽着说。

" [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ɪk'spektɪŋ] [tʃet] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] .

"	We	waited	all	afternoon	and	evening	expecting	Chet	back	,	but	he	didn't	come	.	:
"	我们	等待	全部	下午	和	晚上	期待	切特	后退	,	但	他	没有	来	.	:

“我们等了一整个下午和晚上，盼着切特回来，但他没有回来。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [streɪt] [ə'hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːm] . "

They	must	have	gone	straight	ahead	into	the	storm	.	"
他们	必须	有	已消失	直的	前方	进入	这	风暴	.	"

他们一定是径直冲进了暴风雨中。

" [dɪd][ðə; ði][pəʊst][kɑːd] [kʌm] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Did	the	post	card	come	?	"	asked	Joe	.
"	做过	这	邮政	卡片	来	?	"	问	乔	.

“明信片到了吗？”乔问道。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

She	shook	her	head	.
她	摇晃	她	头	.

她摇了摇头。

" [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːd] [frɒm; frəm] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

"	We	haven't	heard	from	him	at	all	.
"	我们	还没有	听到	从	他	在	全部	.

“我们完全没有收到他的消息。”

[ænd; ənd] [tʃet] ['prɒmɪst] ['feɪθfəli] [id] [raɪt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [hɔːk] [kəʊv] .

And	Chet	promised	faithfully	he'd	write	to	us	from	Hawk	Cove	.
和	切特	承诺	忠实	他会	写	到	我们	从	鹰	海湾	.

切特信守承诺，会从鹰湾给我们写信。

[ðə; ði] [kɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [meɪl] .

The	card	should	have	been	in	the	morning	mail	.
这	卡片	应该	有	到过	在	这	早晨	邮件	.

这张卡片应该在早上就寄到了。

[tʃet] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] .

Chet	always	keeps	his	promises	.
切特	总是	保持	他的	承诺	.

切特总是信守承诺。

[aɪm] [səʊ] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] . "

I'm	so	afraid	something	dreadful	has	happened	.	"
我是	所以	害怕的	某物	可怕	有	发生	.	"

我好害怕，是不是发生了什么可怕的事情。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'lɑːmd] , " [kən'səʊl] [fræŋk] .

"	Oh	,	there's	no	need	to	be	alarmed	,	"	consoled	Frank	.
"	哦	,	有	不	需要	到	是	惊慌	,	"	安慰	坦率	.

“哦，不必惊慌，”弗兰克安慰道。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [stɔːm] [dɪ'leɪd] [ðem; ðəm] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [riːtʃ] [hɔːk] [kəʊv] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

"	Perhaps	the	storm	delayed	them	so	that	they	didn't	reach	Hawk	Cove	until	it
"	也许	这	风暴	延迟	他们	所以	那	他们	没有	抵达	鹰	海湾	直到	它

[wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [meɪl] .

was	too	late	to	catch	the	mail	.
曾是	也	晚的	到	抓住	这	邮件	.

“或许是暴风雨耽误了他们的行程，导致他们到达鹰湾时已经错过了收邮件的时间。”

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [stɒpt] [ɒf] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði]

Or	perhaps	they	stopped	off	at	one	of	the	other	fishing	villages	down	at	the
或者	也许	他们	停止	离开	在	一	的	这	其他	钓鱼	村庄	向下	在	这

['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] .

entrance	to	the	bay	.
入口	到	这	湾	.

或者他们可能在海湾入口处的其他渔村停留过。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] .

A	dozen	things	might	have	happened	.
一个	打	事物	可能	有	发生	.

可能发生过十几种情况。

[jʊl] ['prɒbəbli] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] — [ɔː(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , [pə'hæps] . "

You'll	probably	hear	from	him	to	-	morrow	—	or	to	-	night	,	perhaps	.	"
你会	大概	听到	从	他	到	-	明天	—	或者	到	-	夜晚	,	也许	.	"

你明天或许就能收到他的消息——也可能今晚就能收到。

" [ðæt] [stɔːm] [wɒz; wəz] [tuː] ['terəb(ə)l] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [gɜːl] .

"	That	storm	was	too	terrible	!	"	declared	the	girl	.
"	那	风暴	曾是	也	糟糕的	!	"	声明	这	女孩	.

“那场暴风雨太可怕了！”女孩说道。

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [gɒn] [ɒn] .

"	They	should	never	have	gone	on	.
"	他们	应该	绝不	有	已消失	在	.

他们本不该继续下去。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɜːnd] [bæk] [wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] [dɪd] . "

They	should	have	turned	back	when	the	rest	of	us	did	.	"
他们	应该	有	转向	后退	什么时候	这	休息	的	我们	做过	.	"

他们本该和我们其他人一起回头的。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] , " ['ventʃəd] [dʒəʊ] .

"	I	guess	they	didn't	want	to	turn	back	once	they	had	started	,	"	ventured	Joe	.
"	我	猜测	他们	没有	想	到	转动	后退	一次	他们	有	开始	,	"	冒险	乔	.

“我猜他们一旦开始就不想回头了，”乔试探性地说。

" [bɪf] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [əd'mɪt] [hiːz] [lik] . "

"	Biff	doesn't	like	to	admit	he's	licked	.	"
"	比夫	不	喜欢	到	承认	他是	舔过	.	"

“比夫不喜欢承认自己输了。”

" ['naɪðə(r)] [dʌz] [tʃet] , " [ðə; ði] [gɜːl] [rɪ'plaɪd] .

"	Neither	does	Chet	,	"	the	girl	replied	.
"	两者都不	做	切特	,	"	这	女孩	回复	.

“切特也不喜欢，”女孩回答道。

" ['ðer] [bəuθ] ['hedstrɒŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [θɔːt] [wɪd] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf]

"	They're	both	headstrong	and	I	guess	they	thought	we'd	make	fun	of	them	if
"	它们是	两个都	固执己见	和	我	猜测	他们	想法	我们会	制作	乐趣	的	他们	如果

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] [ænd; ənd] [stɑːt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] . "

they	had	to	come	back	to	Bayport	and	start	over	again	.	"
他们	有	到	来	后退	到	贝波特	和	开始	超过	再次	.	"

“他们俩都很固执，我猜他们以为如果不得不回到贝波特重新开始，我们会嘲笑他们。”

" [wel] , [wiːl; wil] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	Well	,	we'll	be	back	to	-	morrow	.
"	出色地	,	出色地	是	后退	到	-	明天	.

“好的，我们明天再来。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [jʊl] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] [baɪ] [ðen] , " [sed] [fræŋk] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .

I'm	sure	you'll	hear	from	him	by	then	,	"	said	Frank	reassuringly	.
我是	当然	你会	听到	从	他	经过	然后	,	"	说	坦率	令人安心	.

“我相信到时候你一定会收到他的消息，”弗兰克安慰道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	And	if	we	hear	anything	we'll	let	you	know	.	"
"	和	如果	我们	听到	任何事物	出色地	让	你	知道	.	"

“如果我们得到任何消息，我们会通知你。”

" [pliːz] [duː; də] .

"	Please	do	.
"	请	做	.

请这样做。

" [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] .

"	The	Hardy	boys	walked	back	to	their	motorcycles	.
"	这	哈迪	男孩们	步行	后退	到	他们的	摩托车	.

哈迪家的男孩们走回了他们的摩托车旁。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [fræŋk] [ri'mɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

When	they	were	out	of	hearing	Frank	remarked	in	a	low	voice	:
什么时候	他们	是	出去	的	听力	坦率	评论	在	一个	低的	嗓音	:

等他们走远后，弗兰克低声说道：

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] , [æt; ət] [ɔːl] !
" I don't like the looks of this , at all !
" 我 不 喜欢 这 看起来 的 这 , 在 全部 !

“我一点也不喜欢这样！”

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .
I'm beginning to think something has happened .
我是 开始 到 思考 某物 有 发生 .

我开始觉得好像出事了。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

['mɪsɪŋ]
Missing
丢失的

丢失的

[nəʊ] [wɜːd] [keɪm] [frɒm; frəm] [tʃet] ['mɔːt(ə)n] [ɔː(r)] [bɪf] ['huːpə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
No word came from Chet Morton or Biff Hooper the following day .
不 单词 来了 从 切特 莫顿 或者 比夫 胡珀 这 下列的 天 .

第二天，切特·莫顿和比夫·胡珀都没有消息。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃʌm] [traɪd] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ðeə(r)] [fɪəz] [baɪ] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
Although the parents of the chums tried to allay their fears by assuming that the
虽然 这 父母 的 这 朋友们 尝试 到 巷 他们的 恐惧 经过 假设 那 这
[lædz] [hæd; həd] [nɒt] [stɒpt] [ɒf] [æt; ət] [hɔːk] [kəʊv] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ɔː(r)] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [raɪt]
lads had not stopped off at Hawk Cove after all or had neglected to write
小伙子们 有 不是 停止 离开 在 鹰 海湾 后 全部 或者 有 被忽视的 到 写
,
,
,

尽管孩子们的父母试图通过假设孩子们根本没有在鹰湾停留或者忘记写信来消除他们的担忧，

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] , [wen] [θriː] [deɪz] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)]
as is the way of boys the world over , when three days passed without further
作为 是 这 方式 的 男孩们 这 世界 超过 , 什么时候 三 天 通过了 没有 更远
[njuːz] ,
news ,
消息 ,

就像全世界男孩的通病一样，三天过去了，杳无音信。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['sɪəriəs] .
the situation became serious .
这 情况 成为 严肃的 .

情况变得十分严重。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rekt] [ɪn] [ðæt] [stɔːm] , [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'kleəd] ['aɪoʊlə] ['mɔːt(ə)n] , [wɪð]
" They were wrecked in that storm , I know it ! " declared Iola Morton , with
" 他们 是 损毁 在 那 风暴 , 我 知道 它 ! " 声明 伊奥拉 莫顿 , 和
[kən'vɪkʃn] ,
conviction ,
定罪 ,

“他们在那场风暴中损失惨重，我知道！”伊奥拉·莫顿坚定地说道。

[wen] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [kɔːld] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] .
when the Hardy boys called at the farmhouse on the third day .
什么时候 这 哈迪 男孩们 称为 在 这 农家 在 这 第三 天 .

第三天，哈迪家的男孩们来到了农舍。

" ['mʌðə(r)] [ɪz]['ɔːlməʊst]['fræntɪk][ænd; ənd] ['dædi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

"	Mother	is	almost	frantic	and	daddy	doesn't	know	what	to	do	.
"	母亲	是	几乎	疯狂的	和	爸爸	不	知道	什么	到	做	.

“妈妈几乎疯了，爸爸不知道该怎么办。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [tʃet] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [weɪt] [ðɪs] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wɜːd] [ɒv; əv] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ,

It	isn't	like	Chet	to	make	us	wait	this	long	for	some	word	of	where	he	is	,
它	不是	喜欢	切特	到	制作	我们	等待	这	长的	为了	一些	单词	的	在哪里	他	是	,

切特不会让我们等这么久才告诉我们他的下落。

[pə'tɪkjələli] [wen] [hiː; hi] [njuː] [wɪd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] . "

particularly	when	he	knew	we'd	be	anxious	.	"
特别	什么时候	他	知道	我们会	是	焦虑的	.	"

尤其是当他知道我们会焦虑不安的时候。

" [ðə; ði] ['huːpə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['terəbli] ['wʌrid] [ə'baʊt] [bɪf] , " [dʒəʊ][pʊt][ɪn] .

"	The	Hoopers	are	terribly	worried	about	Biff	,	"	Joe	put	in	.
"	这	篮球运动员	是	可怕	担心	关于	比夫	,	"	乔	放	在	.

“胡珀一家非常担心比夫，”乔插话道。

" [wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] ['eniθɪŋ] .

"	We	went	over	there	last	night	to	see	if	they	had	heard	anything	.
"	我们	去	超过	那里	最后的	夜晚	到	看	如果	他们	有	听到	任何事物	.

“我们昨晚去了那里，看看他们有没有听到什么消息。”

['mɪstə(r)] . ['huːpə(r)][hæd; həd] ['telifəund] [tuː; tə] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ʌp][ðə; ði][kəʊst] ,

Mr	.	Hooper	had	telephoned	to	nearly	all	the	fishing	villages	up	the	coast	,
先生	.	胡珀	有	电话	到	几乎	全部	这	钓鱼	村庄	向上	这	海岸	,

胡珀先生几乎给沿海所有渔村都打了电话，

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .

but	none	of	them	had	seen	anything	of	the	boat	.
但	没有任何	的	他们	有	已见	任何事物	的	这	船	.

但他们谁也没看到那艘船。

" ['aɪoʊlə] [tɜːnd] [peɪl] .

"	Iola	turned	pale	.
"	伊奥拉	转向	苍白	.

伊奥拉脸色苍白。

" [ðeɪ] ['hædnt] [siːn] [ðə; ði][bəʊt][æt; ət][ɔːl] ?

"	They	hadn't	seen	the	boat	at	all	?
"	他们	之前没有	已见	这	船	在	全部	?

他们根本没看到那艘船?

" [fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Frank	shook	his	head	.
"	坦率	摇晃	他的	头	.

弗兰克摇了摇头。

" ['aɪðə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rekt] [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [aʊt][tuː; tə] [siː] , " [sed] [ðə; ði]

"	Either	the	boys	were	wrecked	or	they	were	swept	out	to	sea	,	"	said	the	girl	.
"	任何一个	这	男孩们	是	损毁	或者	他们	是	扫荡	出去	到	海	,	"	说	这	女孩	.

“要么是船沉了，要么是被海浪卷走了，”女孩说。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [dæb] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] .

She	turned	away	and	dabbed	at	her	eyes	with	a	handkerchief	.
她	转向	离开	和	轻拍	在	她	眼睛	和	一个	手帕	.

她转过身，用手帕擦了擦眼睛。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] .

She	was	on	the	verge	of	breaking	down	.
她	曾是	在	这	边缘	的	打破	向下	.

她当时几乎崩溃了。

" [əʊ] , [kænt] [ˈsʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][faɪnd] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "

"	Oh	,	can't	something	be	done	to	find	trace	of	them	?	"
"	哦	,	不能	某物	是	完毕	到	寻找	痕迹	的	他们	?	"

“哦，难道就不能想办法找到他们的踪迹吗？”

" [ɪts] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈbɪzi] , " [fræŋk] [əˈgriːd] .

"	It's	time	we	were	getting	busy	,	"	Frank	agreed	.
"	它是	时间	我们	是	获得	忙碌的	,	"	坦率	同意	.

“我们该开始行动了，”弗兰克同意道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] [ˈbetə(r)] [ˈɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ˈpɑːti] . "

"	I	think	we'd	better	organize	a	searching	party	.	"
"	我	思考	我们会	更好的	组织	一个	搜索	派对	.	"

“我觉得我们最好组织一支搜寻队。”

" [wɪð] [ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	With	the	motorboats	?	"	asked	Joe	.
"	和	这	摩托艇	?	"	问	乔	.

“用摩托艇吗？”乔问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [bəʊt] .

We	can	take	our	boat	.
我们	能	拿	我们的	船	.

我们可以开船。

[pəˈhæps] [ˈtəʊni] - [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈnɑːpɔːli][ænd; ənd][wiːl; wil][get]

Perhaps	Tony	Prito	will	be	able	to	come	along	with	the	Napoli	and	we'll	get
也许	托尼	-	将要	是	有能力的	到	来	沿着	和	这	那不勒斯	和	出色地	得到

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeloʊz] .

the	rest	of	the	fellows	.
这	休息	的	这	伙伴们	.

或许托尼·普里托能随那不勒斯队一起来，这样我们就能得到其他球员了。

[wiː; wi][kæn; kən] [kruːz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [pəˈhæps] [wiːl; wil][faɪnd]

We	can	cruise	along	the	bay	and	up	the	coast	and	perhaps	we'll	find
我们	能	巡航	沿着	这	湾	和	向上	这	海岸	和	也许	出色地	寻找

[sʌm; səm] [treɪs] . "

some	trace	.	"
一些	痕迹	.	"

我们可以沿着海湾航行，然后沿着海岸线北上，或许能找到一些线索。

" [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ˈaɪoʊlə] , [ˈbraɪtnɪŋ] [ʌp] .

"	Will	you	do	that	?	"	asked	Iola	,	brightening	up	.
"	将要	你	做	那	?	"	问	伊奥拉	,	提亮	向上	.

“你会这么做吗？”伊奥拉问道，脸上顿时绽放出笑容。

" [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [wɪl] !
" Oh , if you only will !
" 哦 , 如果 你 仅有的 将要 !

“哦，如果你愿意的话！”

[æt; ət] [liːst] [wiːl; wil] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . "
At least we'll know that some one is searching for them . "
在 至少 出色地 知道 那 一些 一 是 搜索 为了 他们 . "

至少我们知道有人在寻找他们。

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['pɒsəbli] [ðeə(r)] [bəʊt] [gɒt] [rekt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] [ʌp]
" I've been thinking that possibly their boat got wrecked and they were washed up
" 我已经 到过 思维 那 可能 他们的 船 得到 损毁 和 他们 是 洗过 向上
[ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɔː(r)] [ɒn] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] ['vɪlɪdʒ] ,
on an island or on some part of the coast a long way from any village ,
在 一个 岛 或者 在 一些 部分 的 这 海岸 一个 长的 方式 从 任何 村庄 ,

“我一直在想，他们的船可能失事了，他们被冲到某个岛上或者远离村庄的海岸边。”

" [fræŋk] [əb'zɜːvd] .
" Frank observed .
" 坦率 观察到 .

弗兰克说道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðev] [biːn] ['draʊnd] .
" I don't think they've been drowned .
" 我 不 思考 他们有 到过 溺水 .

“我不认为他们被淹死了。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [gʊd] ['swɪməz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [kɪl] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]
They are both good swimmers and it would take a lot to kill either of
他们 是 两个都 好的 游泳运动员 和 它 会 拿 一个 很多 到 杀 任何一个 的
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

他们俩都是游泳好手，要杀死他们中的任何一个都不容易。

" [wel] , [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] ['stɑːtɪd] . "
" Well , if we're going to go we may as well get started . "
" 出色地 , 如果 是 去 到 去 我们 可能 作为 出色地 得到 开始 . "

“既然要走，那就赶紧开始吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒəʊ] .
" All right , Joe .
" 全部 正确的 , 乔 .

“好的，乔。”

[wiːl; wil] [teɪk] [sʌm; səm] [grʌb] [wɪð] [juː 'es][ænd; ənd] [kaʊnt] [ɒn] ['steɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][sʌm; səm] [treɪs]
We'll take some grub with us and count on staying until we find some trace
出色地 拿 一些 幼虫 和 我们 和 数数 在 入住 直到 我们 寻找 一些 痕迹
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

我们会带些食物，打算一直待到找到他们的踪迹为止。

[pə'hæps] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .
Perhaps two or three days .
也许 二 或者 三 天 .

或许两三天吧。

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [strʌk] [dʒəʊ] .
" A sudden thought struck Joe .
" 一个 突然 想法 击 乔 .

乔突然想到了什么。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['mʌðə(r)] ?
" How about mother ?
" 如何 关于 母亲 ?

母亲怎么样了?

" [fræŋk] ['hwisl] .
" Frank whistled .
" 坦率 吹口哨 .

弗兰克吹了声口哨。

" [gɒʃ] — [aɪ'd] [fə'gɒtn] !
" Gosh — I'd forgotten !
" 天哪 — ID 被遗忘的 !

“哎呀——我都忘了！”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [wʌn] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
But perhaps she can get some one to stay with her .
但 也许 她 能 得到 一些 一 到 停留 和 她 .

但或许她可以找个人陪她住一段时间。

['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [trɪp] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ʃi:; ʃi] [mait] [let] [ˌju: 'es] [gəʊ] . "
Seeing it isn't a pleasure trip we're going on , she might let us go . "
看到 它 不是 一个 乐趣 旅行 是 去 在 , 她 可能 让 我们 去 . "

既然这不是一次休闲旅行，她或许会放我们走。

" [əʊ] , [ai] [həʊp] [ʃi:; ʃi] [dʌz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['aɪoʊlə] .
" Oh , I hope she does ! " exclaimed Iola .
" 哦 , 我 希望 她 做 ! " 惊呼 伊奥拉 .

“哦，我希望她能做到！”伊奥拉惊呼道。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [nəʊ] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf]
" As long as we know you boys are out searching for Chet and Biff
" 作为 长的 作为 我们 知道 你 男孩们 是 出去 搜索 为了 切特 和 比夫
[wi:l; wil] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɒt] ['i:zɪə] [ɪn] ['aʊə(r)] [maɪndz] . "
we'll be a lot easier in our minds . "
出色地 是 一个 很多 更轻松 在 我们的 思想 . "

“只要我们知道你们在外面寻找切特和比夫，我们就会安心很多。”

" [wel] , [lets] [gəʊ] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ə'rendʒmənts] [wi:; wi] [kæn; kən] [meɪk] , " [fræŋk]
" Well , let's go back home and see what arrangements we can make , " Frank
" 出色地 , 我们来吧 去 后退 家 和 看 什么 安排 我们 能 制作 , " 坦率
[sed] ['brɪskli] .
said briskly .
说 轻快地 .

“好吧，我们回家看看能做些什么安排吧。”弗兰克干脆利落地说道。

" [ðə; ði] ['su:nə(r)] [wi:; wi] [get] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['betə(r)] .
" The sooner we get away , the better .
" 这 很快 我们 得到 离开 , 这 更好的 .

“我们越早离开越好。”

" [ðə; ði] [lædz] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['məʊtə'saɪklz] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['sɪti] .
" The lads mounted their motorcycles and turned toward the city .
" 这 小伙子们 安装 他们的 摩托车 和 转向 朝向 这 城市 .

小伙子们跨上摩托车，朝着城市方向驶去。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['ɔ:gənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:tʃɪŋ] ['pɑ:ti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm] [hæd; həd]
The idea of organizing a searching party for the missing chums had
这 主意 的 组织 一个 搜索 派对 为了 这 丢失的 朋友们 有
[ə'kɜ:d] [tu:; tə] [fræŋk] ['pri:viəsli] ,
occurred to Frank previously ,
发生 到 坦率 之前 ,

弗兰克之前就想到了组织搜寻队寻找失踪的朋友们。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] ,

but	he	had	been	waiting	,
但	他	有	到过	等待	,

但他一直在等待。

['həʊpɪŋ] [ə'genst] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [wɜːd] [mait] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

hoping	against	hope	that	some	word	might	be	received	regarding	the	two	boys	.
希望	反对	希望	那	一些	单词	可能	是	已收到	关于	这	二	男孩们	.

抱着一丝希望，希望能收到关于那两个男孩的消息。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [wʊd] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [æt; ət] [həʊm] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][wʌn]

The	fact	that	Mrs	.	Hardy	would	be	left	alone	at	home	had	been	the	one
这	事实	那	太太	.	哈迪	会	是	左边	独自的	在	家	有	到过	这	一

['sɜːkəmstəns] [ðæt] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['stɑrtɪŋ] [aʊt][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm]

circumstance	that	had	prevented	him	from	starting	out	in	search	of	the	chums
环境	那	有	阻止	他	从	开始	出去	在	搜索	的	这	朋友们

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,

before	this	,
前	这	,

哈迪太太独自在家，这是他之前一直没有出发寻找朋友的唯一原因。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] ['wɒrənt] ['ækʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] [kɒsts] .

but	now	the	situation	seemed	to	warrant	action	at	all	costs	.
但	现在	这	情况	似乎	到	保证	行动	在	全部	成本	.

但现在的情况似乎需要不惜一切代价采取行动。

" [ɪf] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ə'ləʊn] , [ai] [ges] [ðə; ði] [trɪp] [ɪz] [ɒf] ,

"	If	mother	is	afraid	to	stay	at	home	alone	,	I	guess	the	trip	is	off	,
"	如果	母亲	是	害怕的	到	停留	在	家	独自的	,	我	猜测	这	旅行	是	离开	,

“如果妈妈害怕独自待在家，我想这次旅行就取消了。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒəʊ] .

"	he	said	to	Joe	.
"	他	说	到	乔	.

他对乔说。

" [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [haʊ] ['sɪəriəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ʃɪl] [maɪnd] . "

"	But	when	she	knows	how	serious	it	is	,	I	don't	think	she'll	mind	.	"
"	但	什么时候	她	知道	如何	严肃的	它	是	,	我	不	思考	壳	头脑	.	"

“但当她明白事情的严重性后，我想她不会介意的。”

" [ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] , [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

"	I	don't	like	to	leave	her	alone	,	myself	,	"	replied	Joe	.
"	我	不	喜欢	到	离开	她	独自的	,	我	,	"	回复	乔	.

“我自己也不喜欢让她一个人待着，”乔回答说。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['sɜːtʃɪŋ] ['pɑːti] .

"	But	some	one	has	to	organize	a	searching	party	.
"	但	一些	一	有	到	组织	一个	搜索	派对	.

但总得有人组织搜寻队。

[aɪv] [biːn] [mɔː(r)] ['wʌrid] [ə'baʊt] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ðæn; ðən][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [əd'mɪt] . "

I've	been	more	worried	about	Chet	and	Biff	than	I'd	like	to	admit	.	"
我已经	到过	更多的	担心	关于	切特	和	比夫	比	ID	喜欢	到	承认	.	"

我其实比自己愿意承认的更担心切特和比夫。

" [ˌem 'iː] [tuː] .

"	Me	too	.
"	我	也	.

“我也是。

" [wen] [ðə; ði] [lædz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]
" When the lads returned to the house they found Mrs . Hardy opening the
" 什么时候 这 小伙子们 返回 到 这 房子 他们 成立 太太 . 哈迪 开幕 这
['mɔːnɪŋ] [meɪl] .
morning mail .
早晨 邮件 .

“当小伙子们回到家时，他们发现哈迪太太正在拆早晨的邮件。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
She had a letter in her hand as they entered the living room and she
她 有 一个 信 在 她 手 作为 他们 进入 这 活的 房间 和 她
[glɑːns, glæns][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
glanced up with a smile of pleasure .
瞥了一眼 向上 和 一个 微笑 的 乐趣 .

他们走进客厅时，她手里拿着一封信，抬头露出了欣喜的笑容。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] . "
" We're going to have a visitor . "
" 是 去 到 有 一个 游客 . "

“我们家要来一位访客。”

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

“WHO? ”

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] !
" Your Aunt Gertrude !
" 你的 阿姨 格特鲁德 !

“你的格特鲁德阿姨！”

" [fræŋk] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" Frank glanced at his brother .
" 坦率 瞥了一眼 在 他的 兄弟 .

弗兰克瞥了一眼他的兄弟。

[wel] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] .
Well did they know their Aunt Gertrude .
出色地 做过 他们 知道 他们的 阿姨 格特鲁德 .

他们对自己的格特鲁德阿姨非常了解。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪdn] ['leɪdi][ɒv; əv]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒ] [huː] [spent] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
She was a maiden lady of middle - age who spent the greater part of her
她 曾是 一个 少女 女士 的 中间 - 年龄 WHO 花费 这 更大的 部分 的 她
[laɪf][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][grænd] ['sɜːkɪt] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['vɪzɪts][tuː; tə][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['relətɪvz] ,
life in a sort of grand circuit series of visits to all her relatives ,
生活 在 一个 种类 的 盛大 电路 系列 的 访问 到 全部 她 亲属 ,

她是一位中年未婚女子，一生大部分时间都花在了巡回拜访所有亲戚上。

[fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] .
far and near .
远的 和 靠近 .

远与近。

[ɑːnt] ['gɜːtruːd] [hæd; həd][nəʊ] [fɪkst] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə'bəʊd] .
Aunt Gertrude had no fixed place of abode .
阿姨 格特鲁德 有 不 固定的 地方 的 住所 .

格特鲁德姨妈没有固定的住所。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['nju:mərəs] [trʌŋks] , ['sætʃəl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪzi] ['jeləʊ] [kæt][baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm]

Accompanied	by	numerous	trunks	,	satchels	and	a	lazy	yellow	cat	by	the	name
伴随	经过	很多的	树干	,	书包	和	一个	懒惰的	黄色的	猫	经过	这	姓名

[ɒv; əv] [lə'viniə] ,

of	Lavinia	,
的	拉维尼亚	,

伴随着许多行李箱、挎包和一只名叫拉维尼亚的懒惰黄猫，

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][æpt][tu:; tə][drɒp][ɪn][æt; ət]['eni] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

she	was	apt	to	drop	in	at	any	time	in	the	course	of	a	year	,
她	曾是	易于	到	降低	在	在	任何	时间	在	这	课程	的	一个	年	,

她一年中随时都可能突然造访。

['bru:skli; 'brʊskli] [ə'naʊnsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [steɪ] .

brusquely	announcing	her	intention	of	remaining	for	an	indefinite	stay	.
粗暴地	宣布	她	意图	的	其余的	为了	一个	不定	停留	.

她断然宣布自己打算无限期地留下来。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɪn'stɔ:l] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ðɪ] [gest] [ru:m] [ænd; ənd] [prə'si:d] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ðɪ]

Then	she	would	install	herself	in	the	guest	room	and	proceed	to	manage	the
然后	她	会	安装	她自己	在	这	客人	房间	和	继续	到	管理	这

['haʊshəʊld] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

household	until	the	hour	of	her	departure	.
家庭	直到	这	小时	的	她	离开	.

然后她会入住客房，并开始管理家务，直到她离开的那一刻。

[ɑ:nt] ['gɜ:tru:d] [wɒz; wəz] [fə'mɪdəb(ə)l] .

Aunt	Gertrude	was	formidable	.
阿姨	格特鲁德	曾是	强大	.

格特鲁德阿姨很厉害。

[hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [lɔ:] .

Her	word	was	law	.
她	单词	曾是	法律	.

她的话就是法律。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑ:p]

And	,	because	she	was	possessed	of	a	small	fortune	and	a	sharp
和	,	因为	她	曾是	拥有	的	一个	小的	财富	和	一个	锋利的

[tʌŋ] , [nʌn] [deəd] [ə'fend] [hɜ:(r); hə(r)] .

tongue	,	none	dared	offend	her	.
舌头	,	没有任何	敢于	得罪	她	.

而且，因为她拥有一笔小财富和一张伶牙俐齿，所以没有人敢冒犯她。

['relətɪvz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [best] [plæn][wɒz; wəz][tu:; tə] ['sʌfə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɪzɪts] [ɪn]

Relatives	had	discovered	that	the	best	plan	was	to	suffer	her	visits	in
亲属	有	发现	那	这	最好的	计划	曾是	到	遭受	她	访问	在

['saɪləns] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['spi:di] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

silence	and	pray	for	her	speedy	departure	.
沉默	和	祈祷	为了	她	迅速	离开	.

亲戚们发现最好的办法就是默默忍受她的来访，并祈祷她早日离去。

[naʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ðɪ]['hɑ:rdiz] .

Now	she	was	coming	to	visit	the	Hardys	.
现在	她	曾是	未来	到	访问	这	耐寒植物	.

现在她要来拜访哈迪一家。

" [ɑ:nt] ['gɜ:tru:d] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ?

"	Aunt	Gertrude	is	coming	?
"	阿姨	格特鲁德	是	未来	?

“格特鲁德阿姨要来吗？”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [greɪt] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

Isn't	**that**	**great**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Joe**	**.**
不是	那	伟大的	?	"	惊呼	乔	.

“那不是很棒吗？”乔惊呼道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失踪的伙伴们(The missing chums)

['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [sə'spɪʃəsli] .

Mrs	.	Hardy	looked	at	her	son	suspiciously	.
太太	.	哈迪	看起来	在	她	儿子	可疑地	.

哈迪太太狐疑地看着儿子。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [ɪ'vɪns] [mʌtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm]['əʊvə(r)] [ɑːnt]

The	Hardy	boys	had	never	been	known	to	evince	much	enthusiasm	over	Aunt
这	哈迪	男孩们	有	绝不	到过	已知	到	表明	很多	热情	超过	阿姨

['gɜːrtruːdz] ['vɪzɪts] [bɪ'fɔː(r)] .

Gertrude's	visits	before	.
格特鲁德的	访问	前	.

哈迪家的男孩们以前从未对格特鲁德姨妈的来访表现出多少热情。

[ðə; ði] ['wɜːði] ['leɪdi][hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	worthy	lady	had	a	habit	of	regarding	them	as	though	they	were
这	值得	女士	有	一个	习惯	的	关于	他们	作为	尽管	他们	是

[stɪl] [ɪn] ['swɒd(ə)lɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'veərɪəbli] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [dɪk'teɪt] [æz; əz]

still	in	swaddling	clothes	and	she	invariably	showed	a	tendency	to	dictate	as
仍然	在	襁褓	衣服	和	她	总是	显示	一个	趋势	到	听写	作为

[tuː; tə][ðeə(r)] [fuːd] ,

to	their	food	,
到	他们的	食物	,

这位贤淑的女士总是把他们视作襁褓中的婴儿，而且她总是喜欢对他们的饮食指手画脚。

[ðeə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ][ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃɔɪs]

their	hours	of	rising	and	going	to	bed	,	their	companions	,	and	their	choice
他们的	小时	的	上升	和	去	到	床	,	他们的	同伴	,	和	他们的	选择

[ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

of	literature	.
的	文学	.

他们的作息时间、陪伴他们的人和他们选择的文学作品。

['meni] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θrʌst] [ɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['weɪti] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]

Many	a	Sunday	afternoon	she	had	thrust	on	them	a	weighty	volume	of
许多	一个	星期日	下午	她	有	推力	在	他们	一个	重	体积	的

['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] [ænd; ənd][sæt] [gɑːd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['mɪzrəbli] [strəʊv] [tuː; tə]

Pilgrim's	Progress	and	sat	guard	over	them	as	they	miserably	strove	to
朝圣者的	进步	和	卫星	警卫	超过	他们	作为	他们	惨痛地	努力	到

[prɪ'tend] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˌælə'gɒrɪkl] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['bʌnjənz] ['hɪərəʊ] .

pretend	an	interest	in	the	allegorical	adventures	of	Bunyan's	hero	.
假装	一个	兴趣	在	这	寓言式的	冒险	的	班扬的	英雄	.

许多个星期天的下午，她都会把厚厚的《天路历程》塞给他们，然后坐在一旁看着他们可怜兮兮地假装对班扬笔下英雄的寓言冒险故事感兴趣。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] ,

"	I	didn't	think	you	cared	for	Aunt	Gertrude	,
"	我	没有	思考	你	关心	为了	阿姨	格特鲁德	,

“我没想到你竟然不在乎格特鲁德阿姨。”

" ['ventʃəd] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [bəuθ] [frænk] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['biːmɪŋ]

"	ventured	Mrs	.	Hardy	when	she	saw	that	both	Frank	and	Joe	were	beaming
"	冒险	太太	.	哈迪	什么时候	她	锯	那	两个都	坦率	和	乔	是	光芒四射

[wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

with	satisfaction	.
和	满意	.

“哈迪太太看到弗兰克和乔都满脸满意地笑着，便试探性地说道。”

" [wen] [wɪl] [ʃiː; ʃi][biː; bi][hɪə(r)] ? "
" When will she be here ? "
" 什么时候 将要 她 是 这里 ? "

她什么时候到?

" [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['letə(r)] .
" This afternoon , according to her letter .
" 这 下午 , 根据 到 她 信 .

“今天下午，根据她的信所述。”

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [gɪvz] [wʌn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] . "
She never gives one a great deal of notice . "
她 绝不 给予 一 一个 伟大的 交易 的 注意 . "

她从来不会提前很久通知别人。

" [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ]['betə(r)] [taɪm] .
" She couldn't have come at a better time .
" 她 不能 有 来 在 一个 更好的 时间 .

“她来得正是时候。”

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l] , " [fræŋk] [dɪ'kleəd] , [ænd; ənd]
For once in her life , Aunt Gertrude will be useful , " Frank declared , and
为了 一次 在 她 生活 , 阿姨 格特鲁德 将要 是 有用 , " 坦率 声明 , 和
[wɪð] [ðæt] ,
with that ,
和 那 ,

“格特鲁德阿姨这辈子总算有用处了，”弗兰克宣称，说完，

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['sɜːtʃɪŋ] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
he told his mother of their desire to organize a searching party for the
他 讲述 他的 母亲 的 他们的 欲望 到 组织 一个 搜索 派对 为了 这
['mɪsɪŋ] [tʃʌm] .
missing chums .
丢失的 朋友们 .

他告诉母亲，他们想组织一支搜寻队寻找失踪的朋友。

['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [hæd; həd] [biːn] ['diːpli] [kən'sɜːnd] ['əʊvə(r)] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [sɪns] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
Mrs . Hardy had been deeply concerned over Chet and Biff since their departure
太太 . 哈迪 有 到过 深 担心的 超过 切特 和 比夫 自从 他们的 离开
[frɒm; frəm] ['beɪpɔːrt] [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [ðæt] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['kɒndʌktid] .
from Bayport and now she agreed that a search should indeed be conducted .
从 贝波特 和 现在 她 同意 那 一个 搜索 应该 的确 是 实施 .

自从切特和比夫离开贝波特后，哈迪太太就一直非常担心他们，现在她同意确实应该进行搜寻。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'ləʊn]
" And now that Aunt Gertrude is coming , you won't be afraid to stay here alone
" 和 现在 那 阿姨 格特鲁德 是 未来 , 你 惯于 是 害怕的 到 停留 这里 独自的
,
,
,

“现在格特鲁德阿姨要来了，你一个人待在这里就不会害怕了。”

" [dʒəʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" Joe pointed out .
" 乔 尖 出去 .

乔指出。

['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [smaɪld] .
Mrs . Hardy smiled .
太太 . 哈迪 微笑 .

哈迪太太笑了。

" [ænd; ənd] [jʊl] [liːv] [ˌem ˈiː][hɪə(r)][ɔːl] [əˈləʊn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈməːsi] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈwʊmən] ?

"	And	you'll	leave	me	here	all	alone	to	the	mercies	of	that	managing	woman	?
"	和	你会	离开	我	这里	全部	独自的	到	这	怜悯	的	那	管理	女士	?

"

"

"

“你就把我一个人丢在这里，任由那个女经理摆布吗？”

" [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [juːz] [ˈhævɪŋ] [ˌjuː ˈes][ɔːl][hɪə(r)] .

"	There's	not	much	use	having	us	all	here	.
"	有	不是	很多	使用	拥有	我们	全部	这里	.

“我们待在这里没什么用。”

[ɑːnt] [ˈgɜːtruːd] [wɪl] [rʌn] [θɪŋz] [ˈeniweɪ] , [ˈweðə(r)] [ðeəz; ðəz] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .

Aunt	Gertrude	will	run	things	anyway	,	whether	there's	three	of	us	or	a	hundred	.
阿姨	格特鲁德	将要	跑步	事物	反正	,	无论	有	三	的	我们	或者	一个	百	.

"

"

"

不管我们有三个人还是一百个人，格特鲁德阿姨都会说了算。

" [jes] , [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] .

"	Yes	,	I	suppose	so	.
"	是的	,	我	认为	所以	.

“是的，我想是这样。”

[wel] , [aɪ] [ʃænt] [biː; bi][əˈfreɪd][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɑːnt] [ˈgɜːtruːd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs]

Well	,	I	shan't	be	afraid	to	stay	here	as	long	as	Aunt	Gertrude	is	in	the	house
出色地	,	我	不会	是	害怕的	到	停留	这里	作为	长的	作为	阿姨	格特鲁德	是	在	这	房子

.

:

.

只要格特鲁德阿姨在家，我就不会害怕待在这里。

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ˈeni] [ˈbɜːglə(r)] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [diːl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈbʊldɒg] .

I	imagine	any	burglar	would	rather	deal	with	a	vicious	bulldog	.
我	想象	任何	窃贼	会	相当	交易	和	一个	恶毒	斗牛犬	.

我想任何窃贼都宁愿对付凶猛的斗牛犬。

[gəʊ] [əˈhed] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][trɪp] .

Go	ahead	on	your	trip	.
去	前方	在	你的	旅行	.

继续你的旅程吧。

[wen] [duː; də][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [stɑːt] ? "

When	do	you	intend	to	start	?	"
什么时候	做	你	打算	到	开始	?	"

你打算什么时候开始?

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ˈtəʊni] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	As	soon	as	we	can	see	Tony	Prito	and	the	rest	of	the	boys	.
"	作为	很快	作为	我们	能	看	托尼	-	和	这	休息	的	这	男孩们	.

“只要我们能见到托尼·普里托和其他男孩们。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

We	want	to	make	a	real	searching	party	of	it	.
我们	想	到	制作	一个	真实的	搜索	派对	的	它	.

我们想组织一支真正的搜寻队。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [wen] [wɪl] [ɑːnt] [ˈgɜːtruːd] [əˈraɪv] ? "

By	the	way	,	when	will	Aunt	Gertrude	arrive	?	"
经过	这	方式	,	什么时候	将要	阿姨	格特鲁德	到达	?	"

对了，格特鲁德阿姨什么时候到?

" [ɒn] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [treɪn] , [aɪ] [ɪk'spekt] . "

"	On	the	four	o'clock	train	,	I	expect	.	"
"	在	这	四	点钟	火车	,	我	预计	.	"

“我估计是四点钟的火车。”

" [ðen] [wiːl; wil] [liːv] [æt; ət] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] ,

"	Then	we'll	leave	at	about	three	o'clock	,	"	declared	Frank	,	with	a	grin	,
"	然后	出色地	离开	在	关于	三	点钟	,	"	声明	坦率	,	和	一个	咧嘴笑	,

“那我们大概三点钟出发，”弗兰克笑着说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] - [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ɑːnt] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['siːkrət] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːdi]

for	the	boys	'	dislike	of	their	tyrannical	aunt	was	no	secret	in	the	Hardy
为了	这	男孩们	-	不喜欢	的	他们的	强横	阿姨	曾是	不	秘密	在	这	哈迪

['haʊshəʊld] .

household	.
家庭	.

在哈代家，男孩们对他们专横跋扈的姑妈的厌恶早已不是秘密。

['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [smaɪld] [rɪ'pruːvɪŋli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lædz] ['hʌsl] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['təʊni]

Mrs	.	Hardy	smiled	reprovingly	,	and	the	lads	hustled	away	in	search	of	Tony
太太	.	哈迪	微笑	责备地	,	和	这	小伙子们	匆忙	离开	在	搜索	的	托尼

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

and	the	other	boys	.
和	这	其他	男孩们	.

哈迪太太责备地笑了笑，小伙子们赶紧跑开，去找托尼和其他男孩。

['təʊni] - [wɒz; wəz] [ə'faɪə(r)] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] [wen] [ðeɪ] [brəutʃ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [hɪm] .

Tony	Prito	was	afire	with	enthusiasm	when	they	broached	the	subject	to	him	.
托尼	-	曾是	着火	和	热情	什么时候	他们	已提出	这	主题	到	他	.

当他们向托尼·普里托提起这个话题时，他表现出了极大的热情。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ,

A	few	words	with	Mr	.	Prito	,
一个	很少	字	和	先生	.	-	,

与普里托先生简单交谈几句，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɑːpɔːli] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz]

and	he	obtained	permission	to	have	the	use	of	the	Napoli	for	as
和	他	获得	允许	到	有	这	使用	的	这	那不勒斯	为了	作为

[lɒŋ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] .

long	as	would	be	necessary	.
长的	作为	会	是	必要的	.

他获得了使用那不勒斯号的许可，使用期限长短不限。

" [wiːl; wil] [stɑːt] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['redi] , " [fræŋk] [təʊld] [hɪm] .

"	We'll	start	out	as	soon	as	we	can	get	ready	,	"	Frank	told	him	.
"	出色地	开始	出去	作为	很快	作为	我们	能	得到	准备好	,	"	坦率	讲述	他	.

“我们一准备好就出发，”弗兰克告诉他。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] ['dʒeri] [ænd; ənd] ['fɪl] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	See	if	you	can	get	Jerry	and	Phil	to	go	with	you	,
"	看	如果	你	能	得到	杰瑞	和	菲尔	到	去	和	你	,

“看看能不能让杰瑞和菲尔跟你一起去，

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] ['peri] ['rɑːbɪnsən] .

and	we'll	go	and	look	up	Perry	Robinson	.
和	出色地	去	和	看	向上	佩里	罗宾逊	.

我们去查查佩里·罗宾逊。

[pə'hæps] [hiːl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Perhaps	he'll	come	along	with	us	.
也许	地狱	来	沿着	和	我们	.

或许他会和我们一起去。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [taɪm] .

We	don't	want	to	lose	any	time	.
我们	不	想	到	失去	任何	时间	.

我们不想浪费任何时间。

" ['peri] ['rɑːbɪnsən] , [mɔː(r)] [fə'mɪliəli] [nəʊn] [æz; əz] " [slɪm] , " ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

"	Perry	Robinson	,	more	familiarly	known	as	"	Slim	,	"	readily	agreed	to	accompany
"	佩里	罗宾逊	,	更多的	熟悉地	已知	作为	"	苗条的	,	"	容易	同意	到	陪伴

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [sɜːtʃ] .

the	boys	on	the	search	.
这	男孩们	在	这	搜索	.

佩里·罗宾逊，更广为人知的名字是“斯利姆”，欣然同意陪同男孩们一起寻找。

" [juː; jʊ][bet] [aɪl] [gəʊ] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	You	bet	I'll	go	,	"	he	declared	.
"	你	赌注	患病的	去	,	"	他	声明	.

“我当然会去，”他说道。

" [wen] [duː; də][wiː; wi] [stɑːt] ? "

"	When	do	we	start	?	"
"	什么时候	做	我们	开始	?	"

“我们什么时候开始？”

" [θriː] [ə'klɑːk] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['redi] [baɪ] [ðen] .

"	Three	o'clock	,	if	we	can	be	ready	by	then	.
"	三	点钟	,	如果	我们	能	是	准备好	经过	然后	.

“三点钟，如果我们能在那之前准备好的话。”

[miːt] [juː 'es][æt; ət][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] [grʌb] . "

Meet	us	at	the	boathouse	and	bring	along	some	grub	.	"
见面	我们	在	这	船屋	和	带来	沿着	一些	幼虫	.	"

在船屋和我们会合，记得带些吃的来。

" [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] , " ['prɒmɪst] [slɪm] .

"	I'll	be	there	,	"	promised	Slim	.
"	患病的	是	那里	,	"	承诺	苗条的	.

“我会到的，”斯利姆承诺道。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ['kærid] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [tent] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd]

The	Hardy	boys	carried	blankets	and	a	small	tent	down	to	the	boat	and
这	哈迪	男孩们	携带	毯子	和	一个	小的	帐篷	向下	到	这	船	和

[stəʊd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

stowed	them	away	.
已存放	他们	离开	.

哈迪家的男孩们把毯子和一个小帐篷搬到船上，收了起来。

[ðen] [keɪm] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][lɑːst][ðem; ðəm]

Then	came	cooking	utensils	and	a	supply	of	food	sufficient	to	last	them
然后	来了	烹饪	餐具	和	一个	供应	的	食物	充足的	到	最后的	他们

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

for	several	days	.
为了	一些	天	.

随后送来了炊具和足够他们吃好几天的食物。

[ðeɪ] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [sə'plaɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ə'lɒŋ]

They	would	,	of	course	,	be	able	to	get	supplies	at	the	fishing	villages	along
他们	会	,	的	课程	,	是	有能力的	到	得到	补给品	在	这	钓鱼	村庄	沿着

[ðə; ði] [kəʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

他们当然可以从沿海的渔村获得补给。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

but	as	they	had	no	idea	where	their	search	would	lead	them	they	were
但	作为	他们	有	不	主意	在哪里	他们的	搜索	会	带领	他们	他们	是

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] .

determined	to	take	no	chances	.
决定	到	拿	不	机会	.

但由于他们不知道搜索会把他们引向何方，所以他们决心不冒任何风险。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [wiːl; wil][biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [ə'raivz] , " ['tʃʌkl]

"	Thank	goodness	we'll	be	away	from	here	before	Aunt	Gertrude	arrives	,	"	chuckled
"	感谢	善良	出色地	是	离开	从	这里	前	阿姨	格特鲁德	到达	,	"	轻笑

[fræŋk] ,

Frank	,
坦率	,

“谢天谢地，我们会在格特鲁德阿姨来之前离开这里，”弗兰克笑着说。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['aʊtɪŋ] [kləʊðz] [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

as	the	boys	were	putting	on	their	outing	clothes	at	two	o'clock	that	afternoon	.
作为	这	男孩们	是	推杆	在	他们的	外出	衣服	在	二	点钟	那	下午	.

那天下午两点，男孩们正在穿外出服。

" [ʃɪl] [biː; bi]['mædə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wet] [hen] [wen] [ʃiː; ʃi][faindz] [wɪv] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)] .

"	She'll	be	madder	than	a	wet	hen	when	she	finds	we've	escaped	her	.
"	壳	是	茜草	比	一个	湿的	母鸡	什么时候	她	发现	我们已经	逃脱	她	.

“当她发现我们逃走时，她会比落汤鸡还生气。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['bɒsɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es]

If	there's	anything	she	likes	better	than	bossing	us	around	and	showing	us
如果	有	任何事物	她	点赞	更好的	比	老板	我们	大约	和	显示	我们

['aʊə(r)] [fɔːlts] ,

our	faults	,
我们的	故障	,

如果说她有什么比颐指气使、指出我们的缺点更喜欢做的事，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	don't	know	what	it	is	.
我	不	知道	什么	它	是	.

我不知道那是什么。

" [ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [leɪd] [plænz] !

"	Alas	for	the	best	laid	plans	!
"	唉	为了	这	最好的	铺设	计划	!

“唉，计划赶不上变化！”

[ɑːnt] ['gɜːtruːd] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

Aunt	Gertrude	must	have	had	some	premonition	of	the	truth	.
阿姨	格特鲁德	必须	有	有	一些	预感	的	这	真相	.

格特鲁德阿姨一定对真相有所预感。

[ʃiː; ʃi] [ədˈvɑːnst] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [tuː] ['aʊəz] .

She	advanced	the	time	of	her	arrival	by	a	good	two	hours	.
她	先进的	这	时间	的	她	到达	经过	一个	好的	二	小时	.

她比预计时间提前了整整两个小时到达。

[ðə; ði] [tuː] [ə'klɑːk] [treɪn] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['beɪpɔːrt] , [bægz] , ['bægɪdʒ] , [ænd; ənd] [lə'viniə] ,

The	two	o'clock	train	brought	her	to	Bayport	,	bags	,	baggage	,	and	Lavinia	,
这	二	点钟	火车	带来	她	到	贝波特	,	包	,	行李	,	和	拉维尼亚	,

[ðə; ði][kæt] .

the	cat	.
这	猫	.

两点钟的火车把她、行李和猫拉维尼亚一起送到了贝波特。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [əˈpraɪzd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈædvent] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈtæksiˌkæb] [pʊl]

The	**boys**	**were**	**first**	**apprised**	**of**	**her**	**advent**	**when**	**they**	**heard**	**a**	**taxicab**	**pull**
这	男孩们	是	第一的	已获知	的	她	来临	什么时候	他们	听到	一个	出租车	拉

[ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

up	**in**	**front**	**of**	**the**	**house**	**.**
向上	在	正面	的	这	房子	.

男孩们第一次意识到她来了，是因为他们听到出租车停在了房子前面。

[dʒəʊ] [piːp] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ruːm] .

Joe	**peeped**	**out**	**the**	**window**	**of**	**their**	**room**	**.**
乔	偷窥	出去	这	窗户	的	他们的	房间	.

乔从房间的窗户往外看。

" [swiːt] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈnaɪtə] !

"	**Sweet**	**spirits**	**of**	**nitre**	**!**
"	甜的	烈酒	的	硝	!

“甜蜜的硝石之灵！”

[ɑːnt] [ˈgɜːtruːd] [hɜːˈself] ! "

Aunt	**Gertrude**	**herself**	**!**	**"**
阿姨	格特鲁德	她自己	!	"

格特鲁德阿姨本人！

" [nəʊ] ! "

"	**No**	**!**	**"**
"	不	!	"

“不！”

" [jes] ! "

"	**Yes**	**!**	**"**
"	是的	!	"

“是的！”

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] !

"	**Let**	**me**	**see**	**!**
"	让	我	看	!

让我看看！

" [fræŋk] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ɑːnt] [ˈgɜːtruːd] ,

"	**Frank**	**rushed**	**to**	**the**	**window**	**in**	**time**	**to**	**see**	**Aunt**	**Gertrude**	**,**
"	坦率	匆忙	到	这	窗户	在	时间	到	看	阿姨	格特鲁德	,

弗兰克及时冲到窗边，看到了格特鲁德阿姨。

[əˈtaɪəd] [ɪn] [vəˈluːmɪnəs] [ˈgɑːmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈdeɪtɪŋ] [bæk] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈdekeɪd] ,

attired	**in**	**voluminous**	**garments**	**of**	**a**	**fashion**	**dating**	**back**	**at**	**least**	**a**	**decade**	**,**
穿着	在	大量的	服装	的	一个	时尚	约会	后退	在	至少	一个	十年	,

身着至少十年前就已流行的宽松服饰，

[ləˈbɔːriəsli] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtæksiˌkæb] .

laboriously	**emerging**	**from**	**the**	**taxicab**	**.**
费力地	新兴	从	这	出租车	.

费力地从出租车里爬出来。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈwʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈstraɪd(ə)nt] [vɔɪs] ,

She	**was**	**a**	**large**	**woman**	**with**	**a**	**strident**	**voice**	**,**
她	曾是	一个	大的	女士	和	一个	刺耳的	嗓音	,

她身材高大，嗓音尖锐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['vɪgərəsli] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	Hardy	boys	could	hear	her	vigorously	disputing	the	amount	of	the
和	这	哈迪	男孩们	可以	听到	她	大力	争议	这	数量	的	这

[feə(r)] .

fare	.
票价	.

哈迪家的男孩们能听到她激烈地争论车费金额。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] [wɪð] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] ,

This	was	a	matter	of	principle	with	Aunt	Gertrude	,
这	曾是	一个	事情	的	原则	和	阿姨	格特鲁德	,

这是格特鲁德姨妈坚持的原则问题。

[huː] ['ɔːlweɪz] ['ɑːgjuːd] [wɪð] ['tæksi]['draɪvəz][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ,

who	always	argued	with	taxi	drivers	as	a	matter	of	course	,
WHO	总是	争论	和	出租车	司机	作为	一个	事情	的	课程	,

他总是习惯性地和出租车司机争论，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɜːm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juˈnænɪməsli] [ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə]

it	being	her	firm	conviction	that	they	were	unanimously	in	a	conspiracy	to
它	存在	她	公司	定罪	那	他们	是	一致	在	一个	阴谋	到

[ˌəʊvə'tʃɑːdʒ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [dɪ'frɔːd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

overcharge	her	and	defraud	her	at	all	times	.
超额收费	她	和	骗取	她	在	全部	时代	.

她坚信他们一致串谋，始终要多收她的钱并欺骗她。

[wɪð] [lə'viniə] ['ʌndə(r)][wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʌm'brelə] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

With	Lavinia	under	one	arm	and	a	huge	umbrella	under	the	other	,
和	拉维尼亚	在下面	一	手臂	和	一个	巨大的	伞	在下面	这	其他	,

一手抱着拉维尼亚，一手撑着一把大伞，

[ɑːnt] ['gɜːtruːd] ['wɪðəd] [ðə; ði]['tæksiˌkæb]['draɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪəri] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ænd; ənd] ,

Aunt	Gertrude	withered	the	taxicab	driver	with	a	fiery	denunciation	and	,
阿姨	格特鲁德	干枯	这	出租车	司机	和	一个	火热	谴责	和	,

格特鲁德阿姨对出租车司机进行了一番激烈的斥责，

[wen] [hiː; hi] ['helpləsli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['miːtə(r)][ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['fɪgəz] [dɪd][nɒt][laɪ] ,

when	he	helplessly	pointed	to	the	meter	and	declared	that	figures	did	not	lie	,
什么时候	他	无助地	尖	到	这	仪表	和	声明	那	数据	做过	不是	说谎	,

当他无奈地指着仪表并宣称数字不会说谎时

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [bəuθ][kæt][ænd; ənd] [ʌm'brelə] ,

she	dropped	both	cat	and	umbrella	,
她	掉落	两个都	猫	和	伞	,

她把猫和伞都掉在地上了。

['rʌmɪdʒd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['mænɪfəʊld] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl]

rummaged	about	in	the	manifold	recesses	of	her	clothing	for	a	very	small
翻找	关于	在	这	歧管	凹陷处	的	她	衣服	为了	一个	非常	小的

[pɜːs] ,

purse	,
钱包	,

她在衣服的各个角落里翻找着一个很小的钱包，

[prə'djuːst] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][ɪn]['sɪlvə(r)] ,

produced	the	exact	amount	of	the	fare	in	silver	,
生产	这	精确的	数量	的	这	票价	在	银	,

他拿出了足额的银子作为车费。

['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] ['gɪvɪŋ] [ɑːmz]

counted	it	out	and	handed	it	to	the	man	with	the	air	of	one	giving	alms
计数	它	出去	和	递交	它	到	这	男人	和	这	空气	的	一	给予	施舍

.

:

.

他数了数，然后像施舍者一样递给了那个人。

" [ænd; ənd] , [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪmpjədəns] , [juː; jʊ] [ʃænt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɪp] !

"	And	,	just	for	your	impudence	,	you	shan't	have	a	tip	!
"	和	,	只是	为了	你的	厚颜无耻	,	你	不会	有	一个	提示	!

“而且，就因为你的无礼，你没小费！”

" [ʃiː; ʃi] [əˈnaʊnst] .

"	she	announced	.
"	她	宣布	.

她宣布道。

" ['kæri] [maɪ] [bægz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Carry	my	bags	up	to	the	house	.
"	携带	我的	包	向上	到	这	房子	.

“帮我把行李搬到房子上去。”

" [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [geɪzd] ['sædli] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

"	The	driver	gazed	sadly	at	the	silver	in	his	hand	,
"	这	司机	凝视	令人遗憾的是	在	这	银	在	他的	手	,

司机悲伤地凝视着手中的银器，

['pɒkɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['klæmbə] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

pocketed	it	and	clambered	back	into	the	car	.
口袋	它	和	攀爬	后退	进入	这	车	.

他把东西揣进口袋，然后爬回车里。

" ['kæri] - [ɪm] [ʌp] [jɔː'self] !

"	Carry	'	em	up	yourself	!
"	携带	-	呃	向上	你自己	!

自己搬上去！

" [hiː; hi] [əd'vaɪzd] , ['slæmɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

"	he	advised	,	slamming	the	door	.
"	他	建议	,	猛击	这	门	.

“他一边说着，一边砰地一声关上了门。”

[ðə; ði] ['tæksi] [rɔːd] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

The	taxi	roared	away	down	the	street	.
这	出租车	咆哮	离开	向下	这	街道	.

出租车轰鸣着驶离了街道。

[fræŋk] ['tʃʌkl] .

Frank	chuckled	.
坦率	轻笑	.

弗兰克轻笑了一声。

" [ðæts] [wʌn] [ɒn] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] !

"	That's	one	on	Aunt	Gertrude	!
"	那就是	一	在	阿姨	格特鲁德	!

“这是格特鲁德阿姨的！”

" [bʌt; bət] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [bægz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

"	But	Aunt	Gertrude	had	no	intention	of	carrying	the	bags	up	to	the	house	.
"	但	阿姨	格特鲁德	有	不	意图	的	携带	这	包	向上	到	这	房子	.

“但是格特鲁德阿姨并没有打算把这些袋子搬到房子里去。”

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [glɛə] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hæd; həd] [bi:n]

Suddenly	**she**	**glared**	**up**	**at**	**the**	**window**	**from**	**which**	**the**	**two**	**boys**	**had**	**been**
突然	她	怒目而视	向上	在	这	窗户	从	哪个	这	二	男孩们	有	到过

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [si:n] .

watching	**the**	**scene**	**.**
观看	这	场景	.

她突然怒视着窗外，两个男孩正从那里观看这一幕。

" [ju:; jʊ] [tu:] [bɔɪz] [ʌp] [ðeə(r)] !

"	**You**	**two**	**boys**	**up**	**there**	**!**
"	你	二	男孩们	向上	那里	!

“你们两个小伙子！”

" [ʃi:; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**she**	**shouted**	**.**
"	她	喊叫	.

她喊道。

" [ai] [si:] [ju:; jʊ] .

"	**I**	**see**	**you**	**.**
"	我	看	你	.

“我看见你。

[doʊnt] [θɪŋk] [ai] [kænt] [si:] [ju:; jʊ] !

Don't	**think**	**I**	**can't**	**see**	**you**	**!**
不	思考	我	不能	看	你	!

别以为我看不见你!

[kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['kæri] [ʌp] [maɪ] [bægz] .

Come	**down**	**here**	**and**	**carry**	**up**	**my**	**bags**	**.**
来	向下	这里	和	携带	向上	我的	包	.

下来帮我把行李搬上去。

['hʌs(ə)l] [naʊ] !

Hustle	**now**	**!**
努力奋斗	现在	!

赶紧行动!

" [ðeɪ] ['hʌsl] .

"	**They**	**hustled**	**.**
"	他们	匆忙	.

他们忙得不可开交。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

['rekɪdʒ]

Wreckage
残骸

残骸

" [gʊd] [naɪt] !

"	**Good**	**night**	**!**
"	好的	夜晚	!

“晚安!

[wi:l; wil] [bi:; bi] ['lʌki] [ɪf] [wi:; wi] [get] [ə'weɪ] [ɒn] [ðə; ði] [trɪp] [æt; ət] [ɔ:l] !

We'll	**be**	**lucky**	**if**	**we**	**get**	**away**	**on**	**the**	**trip**	**at**	**all**	**!**
出色地	是	幸运的	如果	我们	得到	离开	在	这	旅行	在	全部	!

我们能成行就不错了!

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒəʊ] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

"	exclaimed	Frank	,	as	he	and	Joe	hastened	down	the	stairs	.
"	惊呼	坦率	,	作为	他	和	乔	加快	向下	这	楼梯	.

“弗兰克喊道，然后他和乔赶紧跑下楼梯。”

['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ['welkəmɪŋ] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] ,

Mrs	.	Hardy	was	already	at	the	front	door	welcoming	Aunt	Gertrude	,
太太	.	哈迪	曾是	已经	在	这	正面	门	欢迎	阿姨	格特鲁德	,

哈迪太太已经在前门迎接格特鲁德姨妈了。

[huː] [wɒz; wəz] [ek'speiʃieit] [ɒn][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv]['tæksi]['draɪvəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

who	was	expatiating	on	the	wickedness	of	taxi	drivers	in	general	.
WHO	曾是	详述	在	这	邪恶	的	出租车	司机	在	一般的	.

他大谈出租车司机普遍的恶劣行径。

" [səʊ] !

"	So	!
"	所以	!

“所以！

" [ʃiː; ʃi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'pɪəd] .

"	she	ejaculated	,	as	the	boys	appeared	.
"	她	射精	,	作为	这	男孩们	出现	.

“当男孩们出现时，她射精了。”

" ['stændɪŋ] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [frʌnt] ['wɪndəʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ɑːnt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

"	Standing	up	at	a	front	window	laughing	at	your	great	-	aunt	instead	of
"	常设	向上	在	一个	正面	窗户	笑	在	你的	伟大的	-	阿姨	反而	的

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] ['kæri] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][bægz][laɪk]['lɪt(ə)l] ['dʒentlmən] !

coming	down	and	helping	carry	up	her	bags	like	little	gentlemen	!
未来	向下	和	帮助	携带	向上	她	包	喜欢	小的	先生们	!

“你竟然站在前窗嘲笑你的姑婆，而不是像个小绅士一样下来帮她提行李！”

[aɪm] [sə'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] ! "

I'm	surprised	at	you	!	"
我是	惊讶	在	你	!	"

我真没想到你会这样！

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['getɪŋ] [drest] , [ɑːnt] ['gɜːtruːd] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] ['miːkli] .

"	We	were	just	getting	dressed	,	Aunt	Gertrude	,	"	explained	Frank	meekly	.
"	我们	是	只是	获得	穿着	,	阿姨	格特鲁德	,	"	解释	坦率	温顺地	.

“我们正准备穿衣服呢，格特鲁德阿姨，”弗兰克怯怯地解释道。

" ['getɪŋ] [drest] , [eɪ] ! " [snɔːt] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ə'taɪə(r)] .

"	Getting	dressed	,	eh	!	"	snorted	Aunt	Gertrude	,	taking	in	their	attire	.
"	获得	穿着	,	嗯	!	"	哼了一声	阿姨	格特鲁德	,	采取	在	他们的	服装	.

“穿衣服呢！”格特鲁德阿姨打量着她们的穿着，嗤之以鼻。

" ['getɪŋ] [drest] !

"	Getting	dressed	!
"	获得	穿着	!

“穿衣服！”

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtfɪt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ?

What	kind	of	an	outfit	do	you	call	that	?
什么	种类	的	一个	全套服装	做	你	称呼	那	?

你管这叫什么衣服?

" [ʃiː; ʃi] [pəʊkt] [dʒəʊ][ɪn][ðə; ði][rɪbz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʌm'brelə] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['feɪdɪd] ['kɑːki] [ʃɜːt]
" She poked Joe in the ribs with her umbrella , indicating the faded khaki shirt
" 她 戳 乔 在 这 肋骨 和 她 伞 , 表明 这 褪色 卡其色 衬衫
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] .
he was wearing .
他 曾是 穿着 .

她用雨伞戳了戳乔的肋骨，指着他身上那件褪色的卡其色衬衫。

" [spiːk] [ʌp] , [bɔɪ] !
" Speak up , boy !
" 说话 向上 , 男生 !

“大声点，小子！”

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtfɪt] [ɪz] [ðæt] ?
What kind of an outfit is that ?
什么 种类 的 一个 全套服装 是 那 ?

这是什么类型的衣服?

[nəʊ] ['nektaɪ] .
No necktie .
不 领带 .

不系领带。

[həʊlz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['traʊzəz] .
Holes in your trousers .
孔 在 你的 裤子 .

裤子上有洞。

['ʃuːz] [nɒt] [ʃ'aɪnd] . "
Shoes not shined . "
鞋 不是 闪耀 . "

鞋子没擦亮。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ][bəʊt] [trɪp] , [ɑːnt] ['gɜːtruːd] , " [dʒəʊ]
" We were just getting ready to go on a boat trip , Aunt Gertrude , " Joe
" 我们 是 只是 获得 准备好 到 去 在 一个 船 旅行 , 阿姨 格特鲁德 , " 乔
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“我们正准备乘船旅行呢，格特鲁德阿姨，”乔解释说。

" [bəʊt] [trɪp] !
" Boat trip !
" 船 旅行 !

“乘船游览！”

[bəʊt] [trɪp] !
Boat trip !
船 旅行 !

乘船游览!

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'kleəd] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] ,
That settles it ! " declared Aunt Gertrude ,
那 定居点 它 ! " 声明 阿姨 格特鲁德 ,

“就这么定了！”格特鲁德阿姨宣布道。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [dɪ'saɪsɪvli] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][baɪ] [weɪ]
coming **into** **the** **house** **and** **banging** **the** **umbrella** **decisively** **on** **the** **floor** **by** **way**
未来 进入 这 房子 和 砰砰作响 这 伞 果断地 在 这 地面 经过 方式
[ɒv; əv] ['emfəsɪs] .
of **emphasis** **.**
的 强调 .

走进屋子，为了强调，果断地用雨伞猛击地板。

" [aɪ] [ʃænt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **shan't** **allow** **it** **.**
" 我 不会 允许 它 .

“我绝不允许。”

[ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] !
The **very** **idea** **!**
这 非常 主意 !

这个想法太棒了！

['lɔːrə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hɑːdi] , " [aɪm] [sə'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] .
Laura **,** **"** **she** **said** **,** **turning** **to** **Mrs** **.** **Hardy** **,** **"** **I'm** **surprised** **at** **you** **.**
劳拉 , " 她 说 , 转弯 到 太太 . 哈迪 , " 我是 惊讶 在 你 .

“劳拉，”她转向哈迪太太说，“我真没想到你会这样。”

[ˌeɪ 'biː] - [səʊ] - [luːt] - [ˌel'waɪ] [ə'stɒnɪʃt] !
Ab **-** **so** **-** **lute** **-** **ly** **astonished** **!**
艾布 - 所以 - 琵琶 - ly 惊讶 !

简直太惊讶了！

[ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] !
The **very** **idea** **of** **letting** **these** **children** **go** **out** **in** **a** **boat** **!**
这 非常 主意 的 出租 这些 孩子们 去 出去 在 一个 船 !

让这些孩子乘船出海，这简直太不可思议了！

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] ['kʌz(ə)n] ['piːtə(r)] ?
Don't **you** **remember** **what** **happened** **to** **my** **Cousin** **Peter** **?**
不 你 记住 什么 发生 到 我的 表哥 彼得 ?

你难道不记得我表弟彼得发生了什么事吗?

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?
He **went** **out** **in** **a** **boat** **,** **didn't** **he** **?**
他 去 出去 在 一个 船 , 没有 他 ?

他乘船出去了，对吧?

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] ?
And **what** **happened** **?**
和 什么 发生 ?

然后发生了什么?

[ðə; ði] [bəʊt] [ˌʌp'set] .
The **boat** **upset** **.**
这 船 沮丧的 .

船倾覆了。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [diːp] [ɪ'nʌf] .
He **might** **have** **been** **drowned** **if** **the** **water** **had** **been** **deep** **enough** **.**
他 可能 有 到过 溺水 如果 这 水 有 到过 深的 足够的 .

如果水深的话，他可能已经被淹死了。

[θæŋk] ['gʊdnəs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .
Thank **goodness** **he** **was** **only** **a** **few** **feet** **from** **shore** **.**
感谢 善良 他 曾是 仅有的 一个 很少 脚 从 支撑 .

幸好他当时离岸边只有几英尺远。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][gəʊz][tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [kæn; kən] ['hæpən] .

But	it	only	goes	to	show	what	can	happen	.
但	它	仅有的	去	到	展示	什么	能	发生	.

但这只能说明可能会发生什么。

[ɪf] [ðiːz] [bɔɪz] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ðel] [biː; bi] ['draʊnd] .

If	these	boys	go	out	in	a	boat	they'll	be	drowned	.
如果	这些	男孩们	去	出去	在	一个	船	他们会	是	溺水	.

如果这些男孩乘船出去，他们会淹死的。

[ai] [kænt] [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] .

I	can't	permit	them	to	be	drowned	.
我	不能	允许	他们	到	是	溺水	.

我不能眼睁睁地看着他们被淹死。

[ðeɪ] [ʃænt] [gəʊ][ɒn] ['eni] [bəʊt] [trɪp] .

They	shan't	go	on	any	boat	trip	.
他们	不会	去	在	任何	船	旅行	.

他们不会去乘船旅行。

[ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] !

That	settles	it	!
那	定居点	它	!

就这么定了！

" [ʃiː; ʃi] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

"	She	strode	into	the	living	room	.
"	她	大步走	进入	这	活的	房间	.

她大步走进客厅。

" [bɔɪz] — [brɪŋ] [ɪn][maɪ][bægz] !

"	Boys	—	bring	in	my	bags	!
"	男孩们	—	带来	在	我的	包	!

“孩子们——把我的行李拿进来！”

" [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] .

"	she	commanded	.
"	她	命令	.

她命令道。

['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [smaɪld] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeksen'trisəti] [ɒv; əv]

Mrs	.	Hardy	smiled	,	for	she	was	quite	accustomed	to	the	eccentricities	of
太太	.	哈迪	微笑	,	为了	她	曾是	相当	习惯	到	这	怪癖	的

[ɑːnt] ['gɜːtruːd] ,

Aunt	Gertrude	,
阿姨	格特鲁德	,

哈迪太太笑了，因为她早已习惯了格特鲁德姨妈的古怪行为。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ['skʌtl] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bægɪdʒ] .

and	the	Hardy	boys	scuttled	down	the	front	steps	for	the	baggage	.
和	这	哈迪	男孩们	沉没	向下	这	正面	步骤	为了	这	行李	.

哈迪家的男孩们匆匆跑下前台阶去拿行李。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] [dʒəʊ] .

"	Do	you	think	she	means	it	?	"	whispered	Joe	.
"	做	你	思考	她	方法	它	?	"	低声说道	乔	.

“你觉得她是认真的吗？”乔低声问道。

" [ʃʊə(r)] , [ʃiː; ʃi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Sure	,	she	means	it	.
"	当然	,	她	方法	它	.

“当然，她是认真的。”

[bʌt; bət][wiːl; wil][get] [aʊt] ['sʌmhaʊ] .

But	we'll	get	out	somehow	.
但	出色地	得到	出去	不知何故	.

但我们总会想办法出去的。

[ʃɪl] [reɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

She'll	rave	for	a	while	,
壳	锐舞	为了	一个	尽管	,

她会兴奋地喋喋不休一阵子，

[bʌt; bət] [ʃɪl] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi][stɑːrts][tuː; tə] [ʃəʊ] ['mʌðə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]

but	she'll	forget	all	about	it	when	she	starts	to	show	mother	how	to	run	the
但	壳	忘记	全部	关于	它	什么时候	她	开始	到	展示	母亲	如何	到	跑步	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

但当她开始教妈妈如何操持家务时，她就会把这一切都忘掉。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɑːnt] ['gɜːrtruːdz] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [gest] [ruːm] , [ðen] [went] [ˌdaʊn'steəz]

"	The	boys	deposited	Aunt	Gertrude's	luggage	in	the	guest	room	,	then	went	downstairs
"	这	男孩们	已存	阿姨	格特鲁德的	行李	在	这	客人	房间	,	然后	去	楼下

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

for	inspection	.
为了	检查	.

男孩们把格特鲁德阿姨的行李放在客房里，然后下楼去检查。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd][hæt][ænd; ənd][wɒz; wəz]

By	this	time	the	old	lady	had	taken	off	her	coat	and	hat	and	was
经过	这	时间	这	老的	女士	有	已采取	离开	她	外套	和	帽子	和	曾是

['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)] ,

seated	in	the	most	comfortable	chair	,
坐着	在	这	最多	舒服的	椅子	,

这时，老太太已经脱掉了外套和帽子，坐在了最舒服的椅子上。

['fænɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .

fanning	herself	with	a	newspaper	.
扇形	她自己	和	一个	报纸	.

她用报纸给自己扇风。

" [bəʊt] [trɪp] !

"	Boat	trip	!
"	船	旅行	!

“乘船游览！”

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [snɔːrtɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	she	was	snorting	,	as	they	entered	the	room	.
"	她	曾是	吸鼻	,	作为	他们	进入	这	房间	.

“他们走进房间时，她还在哼哼唧唧。”

" ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	Never	heard	of	such	a	thing	.
"	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	.

“从未听说过这种事。”

['letɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [laɪk] [ðæt] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ə'ləʊn] .

Letting	little	boys	like	that	go	out	in	a	boat	alone	.
出租	小的	男孩们	喜欢	那	去	出去	在	一个	船	独自的	.

让那样的小男孩独自乘船出海。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [bɔɪz] [aɪ] [ˌwʊdnt] [let][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] .

If	they	were	my	boys	I	wouldn't	let	them	out	of	my	sight	.
如果	他们	是	我的	男孩们	我	不会	让	他们	出去	的	我的	视线	.

如果他们是我儿子，我绝不会让他们离开我的视线。

[ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] . "

Up	to	some	mischief	,	I'll	be	bound	.	"
向上	到	一些	恶作剧	,	患病的	是	边界	.	"

我肯定会惹出点小麻烦。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [tʃʌm] [ɒv; əv] [ðeəz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [lɒst]

"	They	are	going	out	to	look	for	two	chums	of	theirs	who	have	been	lost
"	他们	是	去	出去	到	看	为了	二	朋友们	的	他们的	WHO	有	到过	丢失的

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ,

for	three	days	,
为了	三	天	,

“他们要出去寻找失踪三天来的两个朋友。”

" ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [ɪk'spleɪnd] .

"	Mrs	.	Hardy	explained	.
"	太太	.	哈迪	解释	.

哈迪夫人解释道。

" [ænd; ənd] [sɜːv] [ðem; ðəm] [raɪt] !

"	And	serve	them	right	!
"	和	服务	他们	正确的	!

“活该！”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [bəʊt] [trɪp] , [tuː] .

I	suppose	they	were	out	on	a	boat	trip	,	too	.
我	认为	他们	是	出去	在	一个	船	旅行	,	也	.

我猜他们也是乘船出游的。

[aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] !

I	knew	it	!
我	知道	它	!

我就知道！

[ænd; ənd] [naʊ] ['ðer] [lɒst] .

And	now	they're	lost	.
和	现在	它们是	丢失的	.

现在他们迷路了。

[ðæts] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ] [let] ['tʃɪldrən] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [boʊts] .

That's	what	happens	when	you	let	children	go	out	in	boats	.
那就是	什么	发生	什么时候	你	让	孩子们	去	出去	在	船	.

这就是让孩子乘船出海的后果。

[ðeɪ] [get] [lɒst] .

They	get	lost	.
他们	得到	丢失的	.

他们迷路了。

[ɔː(r)] ['draʊnd] .

Or	drowned	.
或者	溺水	.

或者溺水身亡。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [let] [ðiːz] [tuː] ['jʌŋstər] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] , [tuː] .

And	now	you	would	let	these	two	youngsters	go	out	in	a	boat	,	too	.
和	现在	你	会	让	这些	二	年轻人	去	出去	在	一个	船	,	也	.

现在你也会让这两个年轻人乘船出去玩吗?

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃʌm] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt]

And	I	suppose	in	a	few	days	some	of	their	chums	would	have	to	go	out
和	我	认为	在	一个	很少	天	一些	的	他们的	朋友们	会	有	到	去	出去

[ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

in	a	boat	to	look	for	them	.
在	一个	船	到	看	为了	他们	.

我想过几天，他们的一些朋友就得乘船出海寻找他们了。

[ðeid] [get] [lɒst] , [tuː] .

They'd	get	lost	,	too	.
他们会	得到	丢失的	,	也	.

他们也会迷路。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

And	then	some	more	little	boys	would	go	out	to	look	for	them	.
和	然后	一些	更多的	小的	男孩们	会	去	出去	到	看	为了	他们	.

然后，又会有一些小男孩出去寻找他们。

[ænd; ənd] [ðeid] [get] [lɒst] .

And	they'd	get	lost	.
和	他们会	得到	丢失的	.

他们会迷路的。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [left] [ɪn] ['beɪpɔːrt] .

By	the	end	of	the	summer	there	wouldn't	be	a	boy	left	in	Bayport	.
经过	这	结尾	的	这	夏天	那里	不会	是	一个	男生	左边	在	贝波特	.

到夏天结束时，贝波特镇上将不会再剩下一个男孩。

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒs] , " [snɪft] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] ;

Not	that	it	would	be	much	of	a	loss	,	"	sniffed	Aunt	Gertrude	;
不是	那	它	会	是	很多	的	一个	损失	,	"	嗅了嗅	阿姨	格特鲁德	;

“倒也不是什么损失，”格特鲁德阿姨轻蔑地说；

" [bʌt; bət][ai] [heɪt] [tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [fuːlz] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] . "

"	but	I	hate	to	see	people	making	fools	of	themselves	.	"
"	但	我	恨	到	看	人们	制作	傻瓜	的	他们自己	.	"

“但我讨厌看到人们出丑。”

" [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːni] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]

"	Did	you	have	a	pleasant	journey	?	"	asked	Mrs	.	Hardy	,	anxious	to	change	the
"	做过	你	有	一个	令人愉快的	旅行	?	"	问	太太	.	哈迪	,	焦虑的	到	改变	这

['sʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

“你的旅途愉快吗？”哈迪太太急于转移话题，问道。

" [dɪd] [aɪ]['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːni] ? " [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ]] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] .

"	Did	I	ever	have	a	pleasant	journey	?	"	countered	Aunt	Gertrude	.
"	做过	我	曾经	有	一个	令人愉快的	旅行	?	"	反驳	阿姨	格特鲁德	.

“我哪次旅途愉快过？”格特鲁德阿姨反驳道。

" [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['ruːdnəs] [ɒv; əv] [kən'dʌktər] [ænd; ənd] ['tɪkɪt] - ['seləz] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] - [men]

"	What	with	the	rudeness	of	conductors	and	ticket	-	sellers	and	baggage	-	men
"	什么	和	这	粗鲁	的	导体	和	票	-	卖家	和	行李	-	男人

[ænd; ənd]['tæksi]['draɪvəz] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] ['træv(ə)lɪŋ] ['naʊədeɪz] .

and	taxi	drivers	there's	no	enjoyment	in	traveling	nowadays	.
和	出租车	司机	有	不	享受	在	旅行	如今	.

“如今，列车员、售票员、行李员和出租车司机态度粗鲁，旅行毫无乐趣可言。”

[bʌt; bət][aɪ][pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .

But	I	put	'	em	in	their	place	.
但	我	放	-	呃	在	他们的	地方	.

但我让他们认清了自己的位置。

[ai] [nəʊ] [maɪ] [raɪts]
I know my rights
我 知道 我的 权利

我知道我的权利

[ænd; ənd][ai][ɪn'sɪst][ɒn][ðem; ðəm] !
and I insist on them !
和 我 坚持 在 他们 !

我坚持要它们!

" [ʃi:; ʃi] [glɛə] [fə'rəʊʃəsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] [æz; əz] [ðəʊ] [kən'frʌntɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv]
" She glared ferociously about the room as though confronting a multitude of
" 她 怒目而视 凶猛地 关于 这 房间 作为 尽管 面对 一个 民众 的
[kən'dʌktər] ,
conductors ,
导体 ,

她恶狠狠地环视着房间，仿佛面对着一群指挥家。

['bægɪdʒ] - [men] [ænd; ənd] ['tæksi] ['draɪvəz] [ə'weɪtɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] .
baggage - men and taxi drivers awaiting judgment .
行李 - 男人 和 出租车 司机 等待中 判断 .

行李搬运工和出租车司机等待判决。

" [naʊ] , [bɔɪz] !
" Now , boys !
" 现在 , 男孩们 !

“好了，孩子们！”

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['steərɪŋ] [æt; ət] ?
what are you staring at ?
什么 是 你 凝视 在 ?

你在盯着什么看?

[doʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [ru:d] [tu:; tə] [bi:; bi] ['steərɪŋ] [æt; ət] ['pi:p(ə)l] ?
Don't you know it's rude to be staring at people ?
不 你 知道 它是 粗鲁的 到 是 凝视 在 人们 ?

你难道不知道盯着别人看是很没礼貌的吗?

[rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] .
Run away and play .
跑步 离开 和 玩 .

跑开去玩耍吧。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
I want to talk to your mother .
我 想 到 讲话 到 你的 母亲 .

我想和你妈妈谈谈。

[rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] !
Run away and play !
跑步 离开 和 玩 !

快跑去玩吧!

[ʃu:] !
Shoo !
嘘 !

嘘!

" [ʃiː; ʃi] ['brændiʃ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] [ruːm]

" She brandished the umbrella at them and the Hardy boys left the room

" 她 挥舞 这 伞 在 他们 和 这 哈迪 男孩们 左边 这 房间

[prɪ'sɪpɪtətli] .

precipitately .

突然地 .

她向他们挥舞着雨伞，哈迪家的男孩们慌忙离开了房间。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪk'skjuːzd] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl]

Their mother excused herself for a moment and followed them into the hall .

他们的 母亲 已原谅 她自己 为了 一个 片刻 和 随后 他们 进入 这 大厅 .

:

.

他们的母亲借故离开了一会儿，跟着他们进了走廊。

" [rʌn] !

" Run !

" 跑步 !

“跑步！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

" she said , smiling .

" 她 说 , 微笑 .

她笑着说。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] .

" I'll take care of Aunt Gertrude .

" 患病的 拿 关心 的 阿姨 格特鲁德 .

我会照顾好格特鲁德阿姨。

[rʌn] [ə'lɒŋ] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] .

Run along while you have the chance .

跑步 沿着 尽管 你 有 这 机会 .

趁有机会赶紧跑吧。

" [ðeɪ] [kɪst] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [dɪ'pɑːtɪd] ,

" They kissed their mother good - bye and hastily departed ,

" 他们 亲吻 他们的 母亲 好的 - 再见 和 草草 已离开 ,

他们吻别了母亲，匆匆离去。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðeə(r)] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] ,

wondering how she was to explain their flight to the terrible Aunt Gertrude ,

好奇 如何 她 曾是 到 解释 他们的 航班 到 这 糟糕的 阿姨 格特鲁德 ,

她心想该如何向可怕的格特鲁德姨妈解释她们的逃亡经历呢?

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪdiz] ['melənkəli] [prɪ'dɪkʃən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['ventʃə(r)]

in view of that lady's melancholy predictions concerning their fate should they venture

在 看法 的 那 女士的 忧郁 预测 有关 他们的 命运 应该 他们 风险投资

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

out in the boat .

出去 在 这 船 .

鉴于那位女士对他们如果乘船出海的命运所作出的悲观预言。

[ðeɪ] [faʊnd] [slɪm] ['rɑːbɪnsən] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] ,

They found Slim Robinson waiting for them at the boathouse ,

他们 成立 苗条的 罗宾逊 等待 为了 他们 在 这 船屋 ,

他们在船屋里发现斯利姆·罗宾逊正在等他们。

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] ['tʃʌk(ə)lz] [ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['taɪrənt]

and	with	many	chuckles	the	boys	told	him	of	their	escape	from	the	tyrant
和	和	许多	轻笑	这	男孩们	讲述	他	的	他们的	逃脱	从	这	暴君

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

who	would	have	prevented	their	departure	.
WHO	会	有	阻止	他们的	离开	.

男孩们笑着向他讲述了他们如何从暴君手中逃脱，因为暴君原本会阻止他们离开。

" [wɪd] ['betə(r)] ['hʌri] [ɔː(r)] [ʃɪl] [biː; bi] [daʊn] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)][juː 'es] [ɪf] [ʃiː; ʃi][faindz] [wɪv] [gɒt] [ə'weɪ]

"	We'd	better	hurry	or	she'll	be	down	here	after	us	if	she	finds	we've	got	away
"	我们会	更好的	匆忙	或者	壳	是	向下	这里	后	我们	如果	她	发现	我们已经	得到	离开

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,

from	her	,
从	她	,

“我们最好快点，否则如果她发现我们逃脱了，她会下来追我们的。”

" [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

"	declared	Joe	.
"	声明	乔	.

乔说道。

" ['təʊni][ænd; ənd][ðə; ði]['lʌðə(r)] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['lʌðə(r)] ['bəʊthaʊs] , " [slɪm] [təʊld]

"	Tony	and	the	other	fellows	are	over	in	the	other	boathouse	,	"	Slim	told
"	托尼	和	这	其他	伙伴们	是	超过	在	这	其他	船屋	,	"	苗条的	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“托尼和其他人都在另一边的船屋里，”斯利姆告诉他们。

" [ai] [θɪŋk] ['ðer] ['redi] [naʊ] . "

"	I	think	they're	ready	now	.	"
"	我	思考	它们是	准备好	现在	.	"

“我认为他们现在已经准备好了。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[lets] [biː; bi]['gəʊɪŋ] .

Let's	be	going	.
我们来吧	是	去	.

我们走吧。

" [fræŋk] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sluːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [muːvd] ['sləʊli] [aʊt]

"	Frank	started	the	engine	of	the	Sleuth	and	the	motorboat	moved	slowly	out
"	坦率	开始	这	引擎	的	这	侦探	和	这	汽艇	已搬	缓慢地	出去

['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [beɪ] .

into	the	open	bay	.
进入	这	打开	湾	.

弗兰克启动了“侦探号”的引擎，摩托艇缓缓驶入开阔的海湾。

[hiː; hi] [stɪrd] [ə; eɪ] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] - ['bəʊthaʊs] , [weə(r)] ['təʊni]

He	steered	a	course	for	the	entrance	to	Prito's	boathouse	,	where	Tony
他	转向	一个	课程	为了	这	入口	到	-	船屋	,	在哪里	托尼

[ænd; ənd][ðə; ði]['lʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .

and	the	others	were	waiting	.
和	这	其他的	是	等待	.

他朝着普里托的船屋入口驶去，托尼和其他人正在那里等着他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['təʊni] [sɔː] [hɪm][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [krɑːft] ,

As	soon	as	Tony	saw	him	he	started	his	own	craft	,
作为	很快	作为	托尼	锯	他	他	开始	他的	自己的	工艺	,

托尼一见到他，就开始了自己的手艺。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɑːpɔːli] [nəʊzd] [ɪts] [weɪ] [aʊt] [ə'brest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	the	Napoli	nosed	its	way	out	abreast	of	them	.
和	这	那不勒斯	鼻子	它是	方式	出去	并排	的	他们	.

那不勒斯队紧随其后，艰难地驶了出来。

" [ɔːl] [set] ? " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

"	All	set	?	"	shouted	Frank	.
"	全部	放	?	"	喊叫	坦率	.

“一切就绪？”弗兰克喊道。

" [ɔːl] [set] . "

"	All	set	.	"
"	全部	放	.	"

“一切就绪。”

" [ə'weɪ] [wiː; wi][gəʊ] .

"	Away	we	go	.
"	离开	我们	去	.

我们出发吧。

" [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [drʌmd] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt]['ɪntuː] - [beɪ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

"	The	two	boats	drummed	their	way	out	into	Barmet	Bay	and	headed	out	toward	the
"	这	二	船	鼓声	他们的	方式	出去	进入	-	湾	和	标题	出去	朝向	这

[siː] ,

sea	,
海	,

两艘船敲击着船舷驶入巴梅特湾，然后向大海驶去。

[saɪd][baɪ][saɪd] ,

side	by	side	,
边	经过	边	,

并排，

['pɪkɪŋ] [ʌp] [spiːd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['θredɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]

picking	up	speed	when	they	had	threaded	their	way	through	the	shipping	near	the
挑选	向上	速度	什么时候	他们	有	螺纹	他们的	方式	通过	这	船运	靠近	这

[dɒks] .

docks	.
码头	.

当他们穿过码头附近的船只时，速度加快了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ]

It	was	evening	before	they	reached	the	first	village	on	the	coast	,	after	leaving
它	曾是	晚上	前	他们	达到	这	第一的	村庄	在	这	海岸	,	后	离开

[ðə; ði] [beɪ] ,

the	bay	,
这	湾	,

离开海湾后，直到傍晚他们才到达海岸边的第一个村庄。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪd] ['njuːmərəs] [ɪn'kwaɪəriz] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	although	they	made	numerous	inquiries	they	failed	to	find	any	trace	of	their
和	虽然	他们	制成	很多的	查询	他们	失败的	到	寻找	任何	痕迹	的	他们的

[tʃʌm] .

chums	.
朋友们	.

尽管他们进行了多次询问，但始终未能找到他们朋友的任何踪迹。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] ['məʊtəbəʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [stɔːm] ,

No	**one**	**in**	**the**	**village**	**had**	**seen**	**or**	**heard**	**a**	**motorboat**	**during**	**the**	**storm**	**,**
不	一	在	这	村庄	有	已见	或者	听到	一个	汽艇	期间	这	风暴	,

暴风雨期间，村里没有人看到或听到过机动船。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][krɑːft] [maɪt] [hæv; həv] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['nəʊtɪst] ,

although	**they**	**readily**	**admitted**	**that**	**the**	**craft**	**might**	**have**	**passed**	**without**	**being**	**noticed**	**,**
虽然	他们	容易	承认	那	这	工艺	可能	有	通过了	没有	存在	注意到	,

尽管他们坦言，这艘飞行器有可能在不被人注意的情况下飞过，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] .

owing	**to**	**the**	**gloom**	**and**	**the**	**violence**	**of**	**the**	**gale**	**.**
欠款	到	这	愁云	和	这	暴力	的	这	大风	.

由于阴沉的天气和狂风的肆虐。

[ðə; ði] [tʃʌm] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ðə; ði][nekst]

The	**chums**	**spent**	**the**	**night**	**at**	**this**	**village**	**and**	**resumed**	**their**	**journey**	**the**	**next**
这	朋友们	花费	这	夜晚	在	这	村庄	和	恢复	他们的	旅行	这	下一个

['mɔːnɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

伙伴们在这个村庄过夜，第二天早上继续他们的旅程。

['gəʊɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] .

going	**farther**	**up**	**the**	**coast**	**.**
去	更远	向上	这	海岸	.

继续沿海岸线北上。

[ðeə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [sləʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ]

Their	**progress**	**was**	**necessarily**	**slow**	**because**	**there**	**were**	**numerous**	**small**	**villages**
他们的	进步	曾是	一定	慢的	因为	那里	是	很多的	小的	村庄

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] .

and	**they**	**stopped**	**at**	**them**	**all**	**to**	**make**	**inquiries**	**.**
和	他们	停止	在	他们	全部	到	制作	查询	.

由于沿途有许多小村庄，他们不得不停下来逐一询问，因此他们的行进速度必然缓慢。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

But	**in**	**every**	**case**	**the**	**answer**	**was**	**the**	**same**	**.**
但	在	每一个	案件	这	回答	曾是	这	相同的	.

但无论哪种情况，答案都是一样的。

[nəʊ] ['məʊtəbəʊt] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['envɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] .

No	**motorboat**	**answering**	**to**	**the**	**description**	**of**	**the**	**Envoy**	**had**	**been**	**seen**	**.**
不	汽艇	回答	到	这	描述	的	这	使者	有	到过	已见	.

没有发现符合“使者号”描述的机动船。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

None	**of**	**the**	**fishermen**	**had**	**heard**	**of**	**the**	**craft**	**.**
没有任何	的	这	渔民	有	听到	的	这	工艺	.

没有一个渔民听说过这种船。

" [ɪts] [ten] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [rekt] [ɪn] [ðæt] [stɔːm] ,

"	**It's**	**ten**	**chances**	**to**	**one**	**that**	**they**	**was**	**wrecked**	**in**	**that**	**storm**	**,**
"	它是	十	机会	到	一	那	他们	曾是	损毁	在	那	风暴	,

“他们在那场风暴中遇难的概率是十比一。”

" [æn; ən][əʊld] ['fɪʃəmən] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'kleəd] [wen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][ðeə(r)]

"	**an**	**old**	**fisherman**	**at**	**one**	**of**	**the**	**villages**	**declared**	**when**	**they**	**told**	**him**	**their**
"	一个	老的	渔夫	在	一	的	这	村庄	声明	什么时候	他们	讲述	他	他们的

['stɔːri] .

story	**.**
故事	.

“当他们向其中一个村庄的老渔夫讲述他们的故事时，他说道。”

" [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['maɪti] ['lʌki] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [get] [pɑːst] ['rægɪd] [riːf] .

"	Unless	they	were	mighty	lucky	they	wouldn't	get	past	Ragged	Reef	.
"	除非	他们	是	强大的	幸运的	他们	不会	得到	过去的	破烂不堪	礁	.

“除非他们运气极好，否则他们过不了拉格德礁。”

[ðeɪ] [maɪt] [get] [ðɪs] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] , [bʌt; bət] [ðeid] ['nevə(r)] [get] [pɑːst] [ðə; ði] [riːf] . "

They	might	get	this	far	up	the	coast	,	but	they'd	never	get	past	the	Reef	.	"
他们	可能	得到	这	远的	向上	这	海岸	,	但	他们会	绝不	得到	过去的	这	礁	.	"

他们或许能沿着海岸线一路北上，但永远也过不了大堡礁。

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ? "

"	Where	is	that	?	"
"	在哪里	是	那	?	"

“哪里是？ ”

" [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

"	Not	far	from	here	.
"	不是	远的	从	这里	.

离这里不远。

[ʌp] [pɑːst] [ðə; ði] [nekst] [pɔɪnt] .

Up	past	the	next	point	.
向上	过去的	这	下一个	观点	.

越过下一个点。

[siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aɪ] [hɜːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['seɪɪn] - [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

Seems	to	me	I	heard	one	of	the	boys	sayin	'	this	mornin	'	that	there	was
似乎	到	我	我	听到	一	的	这	男孩们	说	-	这	早晨	-	那	那里	曾是

[sʌm; səm] ['rekɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [riːf] ['jestədeɪ] .

some	wreckage	on	the	reef	yesterday	.
一些	残骸	在	这	礁	昨天	.

我今天早上好像听到其中一个男孩说，昨天礁石上有沉船残骸。

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [boʊts] ['mɪsɪn] - [frɒm; frəm] [ˌhɪərə'baʊts] , [səʊ] [mɛbi] [ɪts] [ðem; ðəm]

There's	none	of	our	boats	missin	'	from	hereabouts	,	so	mebby	it's	them
有	没有任何	的	我们的	船	米辛	-	从	附近	,	所以	梅比	它是	他们

[jʌŋ] ['felə] .

young	fellers	.
年轻的	伙计们	.

我们这附近没有船只失踪，所以可能是那些年轻人干的。

" [ðə; ði] [tuː] ['məʊtəbəʊt] [ˌðeərə'pɒn] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['rægɪd] [riːf] .

"	The	two	motorboats	thereupon	started	for	Ragged	Reef	.
"	这	二	摩托艇	于是	开始	为了	破烂不堪	礁	.

于是，两艘摩托艇启程前往拉格德礁。

[ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdaʊn'hɑːtɪd] .

The	lads	were	downhearted	.
这	小伙子们	是	消沉	.

小伙子们情绪低落。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)] [faɪnd] [ðeə(r)] [tuː] [kəm'pænjənz] [ə'laɪv] .

They	had	little	hope	that	they	would	ever	find	their	two	companions	alive	.
他们	有	小的	希望	那	他们	会	曾经	寻找	他们的	二	同伴	活	.

他们几乎不抱希望能够找到还活着的两位同伴。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['fɪʃəmən] [strʌk] ['terə(r)] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hɑːts] .

The	words	of	the	old	fisherman	struck	terror	into	their	hearts	.
这	字	的	这	老的	渔夫	击	恐怖	进入	他们的	心	.

老渔夫的话语让他们心惊胆战。

[wen] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['ɒmɪnəs] [laɪn] [ɒv; əv] ['rægɪd] [riːf]

When they rounded the point they saw the black and ominous line of Ragged Reef

什么时候 他们 圆润 这 观点 他们 锯 这 黑色的 和 不祥的 线 的 破烂不堪 礁

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

before them .

前 他们 .

当他们绕过岬角时，他们看到了眼前那条黑色而险恶的拉格德礁。

[ə; eɪ]['dʒægɪd][ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [rɒks] ['dʒʌtɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

A jagged and irregular series of rocks jutting above the surface of the water

一个 锯齿状 和 不规律的 系列 的 岩石 突出 多于 这 表面 的 这 水

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['semisɜːk(ə)l] — [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [riːf] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['envɔɪ] [maɪt]

in the form of a huge semicircle — this was the reef on which the Envoy might

在 这 形式 的 一个 巨大的 半圆 — 这 曾是 这 礁 在 哪个 这 使者 可能

[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] .

have come to grief .

有 来 到 悲伤 .

一系列参差不齐、形状不规则的岩石呈巨大的半圆形突出于水面之上——这就是使节号可能遭遇不幸的礁石。

['fɔːtʃənətli] ,

Fortunately ,

幸运的是 ,

幸运的是，

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [kɑːm] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ventʃə(r)] [mɔː(r)] ['kləʊsli]

the day was calm so that the searchers were able to venture more closely

这 天 曾是 冷静的 所以 那 这 搜索者 是 有能力的 到 风险投资 更多的 密切

[tuː; tə][ðə; ði] [riːf] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['ʌðəwaɪz] [deəd] .

to the reef than they might have otherwise dared .

到 这 礁 比 他们 可能 有 否则 敢于 .

当天风平浪静，搜救人员得以比平时更靠近礁石。

[fræŋk] [edʒd] [ðə; ði] [sluːθ] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɒks] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Frank edged the Sleuth in toward the rocks as closely as possible .

坦率 边缘 这 侦探 在 朝向 这 岩石 作为 密切 作为 可能的 .

弗兰克小心翼翼地将侦探号尽可能靠近岩石。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] :

Suddenly he gave an exclamation :

突然 他 给予 一个 感叹 :

他突然惊呼一声：

" [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɒz; wəz] [raɪt] !

" The fisherman was right !

" 这 渔夫 曾是 正确的 !

“渔夫说得对！”

[ðeə(r)] [ɪz] ['rekɪdʒ] [ðeə(r)] !

There is wreckage there !

那里 是 残骸 那里 !

那里有残骸！

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['brəʊkən] ['frægmənts] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [di'səːnd]

" He pointed to a few broken fragments of wood that could be discerned

" 他 尖 到 一个 很少 破碎的 片段 的 木头 那 可以 是 辨别

[ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] .

against the rocks .

反对 这 岩石 .

“他指着岩石上隐约可见的几块碎木片。

[dʒəʊ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [mə'ri:n] ['glɑ:sɪz] [ænd; ənd] [piə] [æt; ət] [ðə; ði] ['frægmənts] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm]

Joe	picked	up	the	marine	glasses	and	peered	at	the	fragments	for	some
乔	挑选	向上	这	海洋	眼镜	和	窥视	在	这	片段	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

乔拿起望远镜，仔细观察了碎片好一会儿。

" [ɪts] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] ['greɪvli] , ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði]

"	It's	wreckage	of	a	boat	of	some	kind	,	"	he	declared	gravely	,	lowering	the
"	它是	残骸	的	一个	船	的	一些	种类	,	"	他	声明	严重地	,	降低	这

['glɑ:sɪz] [æt; ət] [lɑ:st] .

glasses	at	last	.
眼镜	在	最后的	.

“这是一艘船的残骸，”他严肃地说道，最后放下了酒杯。

" [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['envɔɪ] [ɔ:(r)] [nɒt] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] .

"	But	whether	it's	from	the	Envoy	or	not	,	I	couldn't	say	.
"	但	无论	它是	从	这	使者	或者	不是	,	我	不能	说	.

“但我无法确定这是否是特使所为。”

" [slɪm] ['ɔ:lsəʊ] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] ['glɑ:sɪz] .

"	Slim	also	looked	through	the	glasses	.
"	苗条的	还	看起来	通过	这	眼镜	.

“斯利姆也透过眼镜看了看。”

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [si:] [mɔ:(r)] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] ['fɑ:ðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ri:f] .

He	was	able	to	see	more	fragments	of	wreckage	farther	along	the	reef	.
他	曾是	有能力的	到	看	更多的	片段	的	残骸	更远	沿着	这	礁	.

他能够看到礁石更远处更多的残骸碎片。

" [sʌm; səm] [bəʊt] [hæz; həz] [bi:n] ['bætəd] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] .

"	Some	boat	has	been	battered	to	pieces	along	here	.
"	一些	船	有	到过	伤痕累累	到	件	沿着	这里	.

“这附近有些船只被撞得粉碎。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] ['rekɪdʒ] [left] [tu:; tə] [tel] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊtəbəʊt] [ɔ:(r)] [ə; eɪ]

There	isn't	enough	wreckage	left	to	tell	whether	it	was	a	motorboat	or	a
那里	不是	足够的	残骸	左边	到	告诉	无论	它	曾是	一个	汽艇	或者	一个

['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] .

sailing	vessel	.
帆船	血管	.

残骸太少，无法判断它究竟是一艘机动船还是帆船。

" [hi:; hi] ['skru:tənaɪzd] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

"	He	scrutinized	the	mainland	.
"	他	仔细审查	这	大陆	.

他仔细审视了大陆。

" ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] ['faɪnəli] .

"	Nothing	there	,	"	he	announced	finally	.
"	没有什么	那里	,	"	他	宣布	最后	.

“那里什么也没有，”他最后宣布道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] — [nɔ:(r)] ['rekɪdʒ] ['aɪðə(r)] .

"	Not	a	sign	of	life	—	nor	wreckage	either	.
"	不是	一个	符号	的	生活	—	也不	残骸	任何一个	.

“没有发现任何生命迹象，也没有发现任何残骸。”

[ɪts] [ɔ:l] [ɒn] [ðə; ði] [ri:f] .

It's	all	on	the	reef	.
它是	全部	在	这	礁	.

一切都在珊瑚礁上。

" [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv]['brəʊkən] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]

"	So	interested	had	the	boys	been	in	the	fragments	of	broken	wood	on	the
"	所以	感兴趣的	有	这	男孩们	到过	在	这	片段	的	破碎的	木头	在	这

['dʒægɪd] [rɒks] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [wɒz; wəz] ['edʒɪŋ] [ɪn]['kləuzə(r)]

jagged	rocks	that	they	had	not	noticed	that	the	motorboat	was	edging	in	closer
锯齿状	岩石	那	他们	有	不是	注意到	那	这	汽艇	曾是	边缘	在	更近

[tuː; tə][ðə; ði] [riːf] .

to	the	reef	.
到	这	礁	.

“男孩们对嶙峋岩石上的碎木片非常感兴趣，以至于没有注意到摩托艇正在慢慢靠近礁石。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌrənt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] , [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

There	was	a	strong	current	at	this	point	and	,	unnoticed	by	the	boys	,
那里	曾是	一个	强的	当前的	在	这	观点	和	,	未被察觉	经过	这	男孩们	,

此处水流湍急，男孩们却浑然不觉。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['fɔːwəd] .

the	boat	was	being	carried	irresistibly	forward	.
这	船	曾是	存在	携带	无法抗拒地	向前	.

船被一股不可阻挡的力量向前推着。

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lædz] [ɪn][ðə; ði]['nɑːpɔːli][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)]['deɪndʒə(r)] .

A	warning	shout	from	the	lads	in	the	Napoli	told	them	of	their	danger	.
一个	警告	喊	从	这	小伙子们	在	这	那不勒斯	讲述	他们	的	他们的	危险	.

那不勒斯小伙子们的一声警告喊叫告诉他们，他们身处险境。

[fræŋk] [hæd; həd] ['θrɔtld] [daʊn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sluːθ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst]

Frank	had	throttled	down	the	engine	so	that	the	Sleuth	had	been	almost
坦率	有	节流	向下	这	引擎	所以	那	这	侦探	有	到过	几乎

['drɪftɪŋ] .

drifting	.
漂流	.

弗兰克把引擎转速调低，以至于“侦探号”几乎是在漂移。

[naʊ] [hiː; hi] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [helm] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['perəl] [ðæt] [hæd; həd] [krept] [səʊ]

Now	he	sprang	for	the	helm	,	conscious	of	the	peril	that	had	crept	so
现在	他	弹簧	为了	这	舵	,	有意识的	的	这	危险	那	有	悄悄地爬	所以

[ɪn'sɪdiəsli] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

insidiously	upon	them	.
阴险地	之上	他们	.

他猛地扑向舵柄，意识到危险已经悄然逼近。

[ðə; ði] [greɪt] [blæk] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːf] [luːm] ['kləuzə(r)] .

The	great	black	rocks	of	the	reef	loomed	closer	.
这	伟大的	黑色的	岩石	的	这	礁	迫近	更近	.

礁石上巨大的黑色岩石越来越近。

[ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [drægd] ['mɜːsɪləsli] [tə'wɔːd] [ɪts] [duːm] .

The	motorboat	seemed	to	be	dragged	mercilessly	toward	its	doom	.
这	汽艇	似乎	到	是	拖拽	无情地	朝向	它是	厄运	.

那艘摩托艇似乎被无情地拖向了它的厄运。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['kʌrənt] [hæd; həd][ðə; ði][krɑːft] ['fɜːmli] [ɪn][ɪts][grɑːsp] !

The	powerful	current	had	the	craft	firmly	in	its	grasp	!
这	强大的	当前的	有	这	工艺	牢牢	在	它是	抓牢	!

强大的水流牢牢地控制住了这艘船！

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['letə(r)]

The	Strange	Letter
这	奇怪的	信

奇怪的信

[ðə; ði] ['endʒɪn] [rɔːd] [æz; əz] [fræŋk] ['hɑːdi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [ænd; ənd] [bɔː(r)] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði]

The	engine	roared	as	Frank	Hardy	opened	the	throttle	and	bore	down	on	the
这	引擎	咆哮	作为	坦率	哈迪	打开	这	风门	和	钻孔	向下	在	这

[helm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sluːθ] .

helm	of	the	Sleuth	.
舵	的	这	侦探	.

引擎轰鸣，弗兰克·哈迪打开油门，猛地推开“侦探”号的舵。

[ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [riːf] [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt]

The	grip	of	the	current	about	the	reef	was	so	strong	that	,	for	a	moment
这	紧握	的	这	当前的	关于	这	礁	曾是	所以	强的	那	,	为了	一个	片刻

,

,

,

水流对礁石的束缚力非常强，以至于有一瞬间，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

it	seemed	that	the	motorboat	could	not	fight	against	it	.
它	似乎	那	这	汽艇	可以	不是	斗争	反对	它	.

看来这艘摩托艇根本无法与之抗衡。

[ðen] , ['sləʊli] , [ðə; ði] [krɑːft] [swʌŋ] [ə'baʊt] , [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['məʊʃnləs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

Then	,	slowly	,	the	craft	swung	about	,	seemed	to	remain	motionless	for	a
然后	,	缓慢地	,	这	工艺	摇摆	关于	,	似乎	到	保持	静止不动	为了	一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

然后，飞行器缓缓地摆动了一下，似乎静止了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [ə'hed] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [riːf] .

and	then	began	to	forge	ahead	,	away	from	the	reef	.
和	然后	开始	到	锻造	前方	,	离开	从	这	礁	.

然后开始奋力向前，远离礁石。

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] , [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [meɪd] [sləʊ] ['prəʊgres] .

Fighting	against	the	force	of	the	current	,	the	motorboat	made	slow	progress	.
斗争	反对	这	力量	的	这	当前的	,	这	汽艇	制成	慢的	进步	.

摩托艇逆着水流缓慢前进。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] .

Still	,	it	was	gaining	ground	.
仍然	,	它	曾是	获得	地面	.

然而，它正在逐渐获得支持。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] ['tensli] , [æz; əz] [ðə; ði] [krɑːft] ['strʌg(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .

The	boys	waited	tensely	,	as	the	craft	struggled	out	of	danger	.
这	男孩们	等待	紧张地	,	作为	这	工艺	挣扎	出去	的	危险	.

男孩们紧张地等待着，小船艰难地脱离了危险。

['grædʒuəli] , [ðə; ði] [sluːθ] [druː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [riːf] , ['grædʒuəli] [ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Gradually	,	the	Sleuth	drew	away	from	the	reef	,	gradually	the	grip	of	the
逐步地	,	这	侦探	画	离开	从	这	礁	,	逐步地	这	紧握	的	这

['kʌrənt] [rɪ'lækst] .

current	relaxed	.
当前的	轻松	.

渐渐地，“侦探号”远离了礁石，渐渐地，水流的束缚也放松了。

[fræŋk] ['kɔːʃəsli] [nəʊzd] [ðə; ði] [bəʊt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv]

Frank	**cautiously**	**nosed**	**the**	**boat**	**over**	**to**	**the**	**left**	**and**	**managed**	**to**	**get**	**out**	**of**
坦率	谨慎地	鼻子	这	船	超过	到	这	左边	和	管理	到	得到	出去	的

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

the	**current**	**altogether**	**.**
这	当前的	共	.

弗兰克小心翼翼地将船头向左倾斜，成功地完全脱离了水流。

[ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][hæd; həd] [ə'kɜːd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

The	**whole**	**affair**	**had**	**occurred**	**in**	**a**	**few**	**seconds**	**,**
这	所有的	事务	有	发生	在	一个	很少	秒	,

整个过程只持续了几秒钟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][ðeə(r)]

but	**it**	**had**	**seemed**	**an**	**eternity**	**to**	**the**	**boys**	**in**	**the**	**boat**	**and**	**their**
但	它	有	似乎	一个	永恒	到	这	男孩们	在	这	船	和	他们的

[tʃʌm] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][krɑːft] .

chums	**in**	**the**	**other**	**craft**	**.**
朋友们	在	这	其他	工艺	.

但对于船上的男孩们和他们在另一艘船上的伙伴们来说，这感觉就像过了一个世纪那么漫长。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['moʊənts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn]

It	**would**	**only**	**have**	**been**	**a**	**matter**	**of**	**moments**	**before**	**they**	**might**	**have**	**been**
它	会	仅有的	有	到过	一个	事情	的	时刻	前	他们	可能	有	到过

[swept] ['swɪftli] [daʊn] ['ɒntə][ðə; ði] ['tretʃərəs] [riːf] .

swept	**swiftly**	**down**	**onto**	**the**	**treacherous**	**reef**	**.**
扫荡	迅速地	向下	到	这	奸诈	礁	.

他们可能很快就会被迅速卷入危险的礁石中。

" ['ðætl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɒtʃ] [weə(r)] [aɪm]['gəʊɪŋ] , " [sed] [fræŋk] ,

"	**That'll**	**teach**	**me**	**to**	**watch**	**where**	**I'm**	**going**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**,**
"	那将	教	我	到	手表	在哪里	我是	去	,	"	说	坦率	,

“这下我可长记性了，走路要看路。”弗兰克说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [bæk] [ænd; ənd] [mɔp] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

as	**he**	**sat**	**back**	**and**	**mopped**	**his**	**brow**	**.**
作为	他	卫星	后退	和	拖把	他的	眉头	.

他向后靠去，擦了擦额头上的汗。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['maɪti] [nɪə(r)][ə; eɪ][lɒt] [mɔː(r)] ['rekɪdʒ] [ɒn] [ðæt] [riːf] , " [ri'mɑːk] [slɪm] ['səʊbəli] .

"	**There**	**was**	**mighty**	**near**	**a**	**lot**	**more**	**wreckage**	**on**	**that**	**reef**	**,**	**"**	**remarked**	**Slim**	**soberly**	**.**
"	那里	曾是	强大的	靠近	一个	很多	更多的	残骸	在	那	礁	,	"	评论	苗条的	清醒地	.

“那片礁石上原本还有更多残骸，”斯利姆严肃地说。

" [ðə; ði] [bəʊt] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['lɑːstɪd] [lɒŋ] [ɪf] [wɪd] [paɪld] [ʌp] [ɒn] [ðəʊz] [rɒks] . "

"	**The**	**boat**	**wouldn't**	**have**	**lasted**	**long**	**if**	**we'd**	**piled**	**up**	**on**	**those**	**rocks**	**.**	**"**
"	这	船	不会	有	持续	长的	如果	我们会	堆积	向上	在	那些	岩石	.	"

“如果我们撞到那些石头上，船肯定撑不了多久。”

" [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] !

"	**I'll**	**say**	**it**	**wouldn't**	**!**
"	患病的	说	它	不会	!

“我觉得不会！”

[ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

I	**think**	**we'd**	**better**	**get**	**away**	**from**	**here**	**.**
我	思考	我们会	更好的	得到	离开	从	这里	.

我觉得我们最好离开这里。

[wiːl; wil]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ðæt] ['rekɪdʒ] .

We'll	**never**	**be**	**able**	**to**	**get**	**close**	**enough**	**to**	**identify**	**that**	**wreckage**	**.**
出色地	绝不	是	有能力的	到	得到	关闭	足够的	到	确认	那	残骸	.

我们永远无法靠近到足以辨认那处残骸的位置。

[mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ][ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] .

Might	as	well	go	on	up	the	coast	.
可能	作为	出色地	去	在	向上	这	海岸	.

不如继续沿着海岸线北上。

" [ðeɪ] [druː] [ʌp] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði]['nɑːpɔːli][ænd; ənd] ,

"	They	drew	up	alongside	the	Napoli	and	,
"	他们	画	向上	旁边	这	那不勒斯	和	,

他们与那不勒斯队并肩作战，

['ɑːftə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kɑːst][ʌp][ɒn]

after	discussing	the	narrow	escape	they	had	just	had	from	being	cast	up	on
后	讨论	这	狭窄的	逃脱	他们	有	只是	有	从	存在	投掷	向上	在

[ðə; ði] [riːf] ,

the	reef	,
这	礁	,

在讨论了他们刚刚如何死里逃生，避免被困在礁石上之后，

[ə'kweɪntɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

acquainted	the	other	boys	with	their	decision	to	continue	the	search	.
熟人	这	其他	男孩们	和	他们的	决定	到	继续	这	搜索	.

向其他男孩宣布了他们继续搜寻的决定。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['kləuzə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['rekɪdʒ] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

"	There's	no	use	trying	to	get	closer	to	that	wreckage	,	"	declared	Frank	.
"	有	不	使用	尝试	到	得到	更近	到	那	残骸	,	"	声明	坦率	.

“试图靠近那片残骸是没用的，”弗兰克说道。

" [ɪts] [ɔːl][ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] [ænd; ənd][wiː; wi] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

"	It's	all	in	small	pieces	and	we	probably	wouldn't	be	able	to	say	whether	it
"	它是	全部	在	小的	件	和	我们	大概	不会	是	有能力的	到	说	无论	它

[wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['envɔɪ] [ɔː(r)][nɒt] ,

was	from	the	Envoy	or	not	,
曾是	从	这	使者	或者	不是	,

“所有信息都零零碎碎的，我们可能无法确定它是否来自使节。”

[ɪf] [wiː; wi][dɪd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

if	we	did	reach	it	.
如果	我们	做过	抵达	它	.

如果我们真的到达了那里。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ][ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [kiːp] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)]

We	may	as	well	go	on	up	the	coast	and	keep	making	inquiries	at	the	other
我们	可能	作为	出色地	去	在	向上	这	海岸	和	保持	制作	查询	在	这	其他

['vɪlɪdʒ] .

villages	.
村庄	.

我们不妨继续沿着海岸线北上，挨个村庄打听情况。

" [ðɪs] [plæn] [ðeɪ] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ][ə'veɪl] .

"	This	plan	they	followed	,	but	to	no	avail	.
"	这	计划	他们	随后	,	但	到	不	可用	.

他们按照这个计划执行，但毫无效果。

[ðeə(r)][ɪn'kwaɪəriz][wɜː(r); wə(r)] ['fruːtləs] .

Their	inquiries	were	fruitless	.
他们的	查询	是	徒劳无功	.

他们的调查毫无结果。

[ðə; ði] ['envɔɪ] , [wɪð] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃd] ['ɪntuː] [θɪn] [eə(r)] .

The	Envoy	,	with	Chet	and	Biff	,	seemed	to	have	vanished	into	thin	air	.
这	使者	,	和	切特	和	比夫	,	似乎	到	有	消失了	进入	薄的	空气	.

使节连同切特和比夫，仿佛凭空消失了一样。

[æt; ət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] ['eni] [wʌn] [hu:] [hæd; həd]

At	**none**	**of**	**the**	**fishing**	**villages**	**were**	**they**	**able**	**to**	**find**	**any**	**one**	**who**	**had**
在	没有任何	的	这	钓鱼	村庄	是	他们	有能力的	到	寻找	任何	一	WHO	有

[si:n] [ɔ:(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['məʊtəbəʊt] .

seen	**or**	**heard**	**of**	**the**	**missing**	**motorboat**	**.**
已见	或者	听到	的	这	丢失的	汽艇	.

他们走访了所有渔村，但都没能找到任何见过或听说过失踪摩托艇的人。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ri:f] , [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [faʊnd] [hu:] [kʊd; kəd] [ɪn'laɪt(ə)n]

As	**for**	**the**	**wreckage**	**on**	**the**	**reef**	**,**	**no**	**one**	**was**	**found**	**who**	**could**	**enlighten**
作为	为了	这	残骸	在	这	礁	,	不	一	曾是	成立	WHO	可以	开导

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

至于礁石上的残骸，没有人能够为他们解答。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['fɪʃɪŋ] [boʊts] [hæd; həd] [bi:n] [rekt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [stɔ:m] ,

Two	**or**	**three**	**fishing**	**boats**	**had**	**been**	**wrecked**	**during**	**the**	**storm**	**,**
二	或者	三	钓鱼	船	有	到过	损毁	期间	这	风暴	,

风暴期间有两三艘渔船被毁。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðeə(r)] [feɪt] ['fɑ:ðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd][ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [ðə; ði] [si:n]

but	**they**	**had**	**met**	**their**	**fate**	**farther**	**up**	**the**	**coast**	**and**	**in**	**each**	**case**	**the**	**scene**
但	他们	有	遇见	他们的	命运	更远	向上	这	海岸	和	在	每个	案件	这	场景

[ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

of	**the**	**wreck**	**was**	**known**	**to**	**the**	**fishermen**	**.**
的	这	破坏	曾是	已知	到	这	渔民	.

但他们的遇难地点都在更北的海岸，而且每次沉船地点渔民都知道。

" [ˌaɪ 'ti:] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [jɔ:(r); jə(r)] [frɛndz] [bəʊt] ,

"	**It**	**might**	**have**	**been**	**your**	**friend's**	**boat**	**,**
"	它	可能	有	到过	你的	朋友们	船	,

“那可能是你朋友的船，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['əʊnli][sʌm; səm][əʊld] ['rekɪdʒ] [wɒʃt] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [baɪ]

and	**it**	**might**	**have**	**been**	**only**	**some**	**old**	**wreckage**	**washed**	**down**	**the**	**coast**	**by**
和	它	可能	有	到过	仅有的	一些	老的	残骸	洗过	向下	这	海岸	经过

[ðə; ði] [stɔ:m] ,

the	**storm**	**,**
这	风暴	,

也可能只是风暴将一些旧残骸冲到海岸边而已。

" [sed] [wʌn] [ki:n] - [aɪd] [sɔ:lt] .

"	**said**	**one**	**keen**	**-**	**eyed**	**salt**	**.**
"	说	一	敏锐的	-	眼睛	盐	.

一位眼尖的盐工说道。

" [jʊd] [best] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] .

"	**You'd**	**best**	**give**	**up**	**the**	**search**	**.**
"	你会	最好的	给	向上	这	搜索	.

你最好放弃寻找。

[ɪf] ['ðer] ['draʊnd] , ['ðer] ['draʊnd] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] [ðeə(r)] [ɪz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

If	**they're**	**drowned**	**,**	**they're**	**drowned**	**,**	**and**	**that's**	**all**	**there**	**is**	**to**	**it**	**.**
如果	它们是	溺水	,	它们是	溺水	,	和	那就是	全部	那里	是	到	它	.

如果他们淹死了，那就淹死了，事情就是这样。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rekt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [ðel] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ]

If	they	were	wrecked	and	managed	to	save	themselves	they'll	make	their	way
如果	他们	是	损毁	和	管理	到	节省	他们自己	他们会	制作	他们的	方式

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðel] [get] [həʊm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

to	the	nearest	village	and	they'll	get	home	from	there	without	any	trouble	.
到	这	最近的	村庄	和	他们会	得到	家	从	那里	没有	任何	麻烦	.

如果他们遭遇海难并设法自救，他们会设法到达最近的村庄，然后从那里顺利回家。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [faʊnd] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [naʊ] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [juːz] ['gəʊɪŋ] ['eni]

If	you	haven't	found	any	trace	of	them	by	now	there	isn't	much	use	going	any
如果	你	还没有	成立	任何	痕迹	的	他们	经过	现在	那里	不是	很多	使用	去	任何

['fɜːðə(r)] ,

further	,
更远	,

如果你到现在还没找到他们的任何踪迹，那继续下去也没什么意义了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][gɒt] [ðɪs] [fɑː(r)][ʌp][ðə; ði] [kəʊst] ['hævɪŋ] [biːn] [siːn] [baɪ][sʌm; səm]

for	they	would	never	have	got	this	far	up	the	coast	having	been	seen	by	some
为了	他们	会	绝不	有	得到	这	远的	向上	这	海岸	拥有	到过	已见	经过	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəmən] .

of	the	fishermen	.
的	这	渔民	.

因为如果他们被一些渔民看到，他们就永远不可能到达海岸这么远的地方。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [saʊnd] .

"	The	boys	reluctantly	agreed	that	his	advice	was	sound	.
"	这	男孩们	勉强	同意	那	他的	建议	曾是	声音	.

男孩们勉强同意他的建议是合理的。

[ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪpɔːrt] .

They	turned	back	for	Bayport	.
他们	转向	后退	为了	贝波特	.

他们折返回贝波特。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [kwest] [hæd; həd] [biːn]

When	they	returned	to	the	city	and	reported	that	their	quest	had	been
什么时候	他们	返回	到	这	城市	和	据报道	那	他们的	寻求	有	到过

[ˌʌnsək'sesfl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz]

unsuccessful	they	were	scarcely	prepared	for	the	sensation	that	the	news
不成功	他们	是	几乎	准备	为了	这	感觉	那	这	消息

[ə'raʊzd] .

aroused	.
被唤醒	.

当他们返回城里，报告说他们的搜寻没有成功时，他们几乎没有预料到这个消息会引起如此大的轰动。

[ðə; ði] ['huːpə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['fræntɪk] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] , [æz; əz][ðeə(r)][lɑːst] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] .

The	Hoopers	were	frantic	with	anxiety	,	as	their	last	hopes	were	dashed	.
这	篮球运动员	是	疯狂的	和	焦虑	,	作为	他们的	最后的	希望	是	虚线	.

胡珀一家焦虑得焦头烂额，因为他们最后的希望破灭了。

[ðə; ði] ['mɔːt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [stʌnd] .

The	Mortons	were	almost	stunned	.
这	莫顿	是	几乎	目瞪口呆	.

莫顿一家几乎惊呆了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [ə'genst] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm]

They	had	hoped	against	hope	that	the	search	would	bring	them	at	least	some
他们	有	希望	反对	希望	那	这	搜索	会	带来	他们	在	至少	一些

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪz] .

news	of	the	missing	boys	.
消息	的	这	丢失的	男孩们	.

他们抱着一丝希望，希望搜寻至少能给他们带来一些关于失踪男孩的消息。

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['peɪpəz] ['fiːtʃəd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .

The	local	papers	featured	the	story	and	the	city	was	aroused	.
这	当地的	文件	特色	这	故事	和	这	城市	曾是	被唤醒	.

当地报纸报道了此事，全城沸腾。

[ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , [tuː; tə] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

In	every	village	and	town	along	the	coast	,	to	north	and	south	,
在	每一个	村庄	和	镇	沿着	这	海岸	,	到	北	和	南	,

在沿海的每一个村庄和城镇，无论南北，

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [ænd; ənd][ɪts]

people	were	discussing	the	mysterious	disappearance	of	the	motorboat	and	its
人们	是	讨论	这	神秘	消失	的	这	汽艇	和	它是

['hjuːmən] [freɪt] .

human	freight	.
人类	货运	.

人们正在讨论这艘摩托艇及其载人神秘失踪的事件。

['fɪʃəmən] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

Fishermen	were	on	the	lookout	for	any	trace	of	the	craft	.
渔民	是	在	这	瞭望台	为了	任何	痕迹	的	这	工艺	.

渔民们密切关注着这艘船的任何踪迹。

[ðə; ði] [kəʊst] [gɑːdz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][klɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

The	coast	guards	promised	to	do	all	in	their	power	to	clear	up	the	mystery	.
这	海岸	守卫	承诺	到	做	全部	在	他们的	力量	到	清除	向上	这	神秘	.

海岸警卫队承诺将尽一切努力解开这个谜团。

[bʌt; bət] , [wen] [θriː] [deɪz] [mɔː(r)] [went] [baɪ][ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]

But	,	when	three	days	more	went	by	and	there	was	still	not	the	slightest
但	,	什么时候	三	天	更多的	去	经过	和	那里	曾是	仍然	不是	这	丝毫

[sə'luːʃ(ə)n][ɪn] [saɪt] ,

solution	in	sight	,
解决方案	在	视线	,

但是，三天过去了，问题仍然没有丝毫解决的迹象。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [rekt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd]

the	opinion	became	general	that	the	boat	had	been	wrecked	in	the	storm	and
这	观点	成为	一般的	那	这	船	有	到过	损毁	在	这	风暴	和

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

had	gone	to	the	bottom	.
有	已消失	到	这	底部	.

人们普遍认为，这艘船在暴风雨中沉没了。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] .

The	two	boys	were	given	up	for	lost	.
这	二	男孩们	是	给定	向上	为了	丢失的	.

这两个男孩被认为已经失踪了。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] [fɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [tʃet]

The	Hardy	boys	and	their	chums	were	gradually	forced	to	the	belief	that	Chet
这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	是	逐步地	强制	到	这	信仰	那	切特

[ænd; ənd] [bɪf] [hæd; həd] ['perɪʃt] .

and	Biff	had	perished	.
和	比夫	有	遇难	.

哈迪家的男孩们和他们的朋友们逐渐被迫相信切特和比夫已经去世了。

[ðen] [keɪm] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] ['temprərəli] [drəʊv] [ðə; ði]['trædʒɪk][ə'feə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][maɪndz]

Then	came	an	incident	that	temporarily	drove	the	tragic	affair	from	the	minds
然后	来了	一个	事件	那	暂时地	驾驶	这	悲惨	事务	从	这	思想

[ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ,

of	Frank	and	Joe	,
的	坦率	和	乔	,

后来发生的一件事暂时让弗兰克和乔忘记了那段悲惨的经历。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnd] [ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] [mɔː(r)] ['ɪntɪmətli] .

because	it	concerned	their	own	home	more	intimately	.
因为	它	担心的	他们的	自己的	家	更多的	亲密	.

因为这与他们自己的家庭关系更为密切。

[ɑːnt] ['gɜːtruːd] [hæd; həd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['bærɑːʒ] [ɒv; əv] ['skeɪðɪŋ]

Aunt	Gertrude	had	greeted	them	on	their	return	with	a	barrage	of	scathing
阿姨	格特鲁德	有	问候	他们	在	他们的	返回	和	一个	弹幕	的	尖刻

['kɒment] [ɒn][ðeə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][trɪp][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'vaʊd]

comment	on	their	disobedience	in	leaving	on	the	trip	in	spite	of	her	avowed
评论	在	他们的	不服从	在	离开	在	这	旅行	在	尽管如此	的	她	公开承认

[ˌdɪsə'pruːv(ə)l] ,

disapproval	,
不赞成	,

格特鲁德阿姨在他们回来时对他们进行了一连串尖刻的批评，指责他们不听话，违背了她的意愿擅自出行。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'meɪzmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ə'laɪv]

and	she	expressed	the	greatest	amazement	because	they	had	returned	alive
和	她	表达	这	最	惊愕	因为	他们	有	返回	活

['ɑːftə(r)][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

她感到无比惊讶，因为他们竟然活着回来了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θæŋk] ['prɒvɪdəns] [ðæt] [juː; jʊ][gɒt] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

"	You	may	thank	Providence	that	you	got	back	,	"	she	declared	in	her
"	你	可能	感谢	普罗维登斯	那	你	得到	后退	,	"	她	声明	在	她

[ˌkærəktə'rɪstɪkli] [bruːsk] ['fæʃ(ə)n] .

characteristically	brusque	fashion	.
典型地	粗暴	时尚	.

“你应该感谢老天让你平安归来，”她用她特有的生硬语气说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [nəʊ] [skɪl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] .

"	It	was	through	no	skill	of	your	own	,	I'll	be	bound	.
"	它	曾是	通过	不	技能	的	你的	自己的	,	患病的	是	边界	.

“这并非出于你自身的能力，我对此深信不疑。”

[jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ˌem 'iː][wɜː(r); wə(r)] ['wʌrid] [tuː; tə] [deθ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ]

Your	poor	mother	and	me	were	worried	to	death	all	the	time	you
你的	贫穷的	母亲	和	我	是	担心	到	死亡	全部	这	时间	你

[wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] — ['gælɪvæntɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

were	away	—	gallivanting	over	the	ocean	.
是	离开	—	四处游荡	超过	这	海洋	.

你不在家的这段时间，你可怜的母亲和我担心死了——你一直在海上游荡。

" [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [dɪd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hɑːrdiz] ['wʌrɪs] [hæd; həd] [biːn] ['tʃiːfli] [ə'keɪʒnd]

" Aunt Gertrude did not add that Mrs . Hardy's worries had been chiefly occasioned

" 阿姨 格特鲁德 做过 不是 添加 那 太太 . 哈迪的 担忧 有 到过 主要 引发

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ents] ['daɪə(r)] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)n] [deθ] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn]

by her aunt's dire predictions of the certain death that awaited the boys on

经过 她 姑姑的 可怕的 预测 的 这 肯定 死亡 那 等待中 这 男孩们 在

[ðə; ði] [sɜːtʃ] .

the search .

这 搜索 .

“格特鲁德姨妈没有补充说，哈迪太太的担忧主要是因为她姨妈对男孩们在搜寻中必死无疑的可怕预言引起的。

[haʊ'evə(r)] ,

However ,

然而 ,

然而，

[hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [wɒz; wəz] ['mɒdɪfaɪd] ['sʌmwɒt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn]

her tone was modified somewhat when she realized that they had indeed been

她 语气 曾是 修改的 有些 什么时候 她 已实现 那 他们 有 的确 到过

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn]

hunting for the missing chums and she made it her business to call on

打猎 为了 这 丢失的 朋友们 和 她 制成 它 她 商业 到 称呼 在

[ðə; ði] ['huːpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːt(ə)n] [tuː; tə] [kən'dəʊl] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

the Hoopers and the Mortons to condole with them ,

这 篮球运动员 和 这 莫顿 到 吊丧 和 他们 ,

当她意识到他们确实一直在寻找失踪的朋友时，她的语气有所缓和，于是她亲自去拜访了胡珀一家和莫顿一家，向他们表示慰问。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] - [hɑːtɪd] [səʊl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] — [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə]

for she was a good - hearted soul in her own way — although it is to

为了 她 曾是 一个 好的 - 心地 灵魂 在 她 自己的 方式 — 虽然 它 是 到

[biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dəʊlənsɪz] [dɪd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði]

be feared that her condolences did more to add to the certainty that the

是 害怕 那 她 慰问 做过 更多的 到 添加 到 这 肯定 那 这

[bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [sɜːvd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['spraʊɪŋ] ['peərənts] .

boys were drowned than they served to cheer up the sorrowing parents .

男孩们 是 溺水 比 他们 服务 到 欢呼 向上 这 悲伤 父母 .

因为她心地善良——尽管令人担忧的是，她的慰问与其说是安慰悲伤的父母，不如说是加深了男孩们溺水身亡的确定性。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɔːtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

The third day after the Hardy boys returned she was sorting over the morning

这 第三 天 后 这 哈迪 男孩们 返回 她 曾是 排序 超过 这 早晨

[meɪl] ,

mail ,

邮件 ,

哈迪家的男孩们回来后的第三天，她正在整理早晨的邮件。

['hævɪŋ] ['djuːli] ['teɪkən] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

having duly taken charge of every department of the household .

拥有 正式地 已采取 收费 的 每一个 部门 的 这 家庭 .

已妥善接管家中所有事务。

" [hɑː] !

" Ha !

" 哈 !

“哈！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] .

" she exclaimed , holding a letter up to the light .

" 她 惊呼 , 保持 一个 信 向上 到 这 光 .

她举起一封信对着光惊呼道。

" [hɪrz] [ə; eɪ]['letə(r)] [ə'drest] [tu:; tə] ['fɛntən] ['hɑ:di] .

"	Here's	a	letter	addressed	to	Fenton	Hardy	.
"	这里是	一个	信	已解决	到	芬顿	哈迪	.

这是一封写给芬顿·哈迪的信。

[bæd] [nju:z] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [aɪl] [bi:; bi] [baʊnd] .

Bad	news	in	it	,	I'll	be	bound	.
坏的	消息	在	它	,	患病的	是	边界	.

里面肯定有坏消息，我肯定会听到。

" [ɑ:nt] ['gɜ:tru:d] [kʊd; kəd] [smel] [bæd] [nju:z] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] , [fræŋk] ['ɒf(ə)n] [sed] .

"	Aunt	Gertrude	could	smell	bad	news	a	mile	away	,	Frank	often	said	.
"	阿姨	格特鲁德	可以	闻	坏的	消息	一个	英里	离开	,	坦率	经常	说	.

弗兰克常说："格特鲁德阿姨一眼就能嗅到坏消息。"

" [bæd] [nju:z] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

"	Bad	news	in	it	.
"	坏的	消息	在	它	.

里面有坏消息。

[aɪ][kæn; kən] [tel] .

I	can	tell	.
我	能	告诉	.

我能看出来。

[aɪ] [dri:md] [ə'baʊt] ['heɪˌstæks] [lɑ:st] [naɪt] .

I	dreamed	about	haystacks	last	night	.
我	梦见	关于	干草堆	最后的	夜晚	.

我昨晚梦见了干草堆。

['heɪˌstæks] !

Haystacks	!
干草堆	!

干草堆！

[wen'evə(r)] [aɪ] [dri:m] [ə'baʊt] ['heɪˌstæks] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [bæd] [nju:z] .

Whenever	I	dream	about	haystacks	it	means	bad	news	.
每当	我	梦	关于	干草堆	它	方法	坏的	消息	.

我梦见干草堆就预示着坏消息。

[aɪ]['nevə(r)] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][feɪl] .

I	never	knew	it	to	fail	.
我	绝不	知道	它	到	失败	.

我从没想过它会失败。

['əʊpən][ðə; ðɪ]['letə(r)] , ['lɔ:rə] . "

Open	the	letter	,	Laura	.	"
打开	这	信	,	劳拉	.	"

劳拉，打开信吧。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [ə'drest] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]['mɪsɪz] . ['hɑ:di] .

"	But	it	isn't	addressed	to	me	,	"	objected	Mrs	.	Hardy	.
"	但	它	不是	已解决	到	我	,	"	反对	太太	.	哈迪	.

"但这封信不是写给我的，"哈迪太太反驳道。

" ['fɪdlstɪks] !

"	Fiddlesticks	!
"	胡说八道	!

"胡说八道！"

[ɪts] [ə'drest] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ?

It's	addressed	to	your	husband	,	isn't	it	?
它是	已解决	到	你的	丈夫	,	不是	它	?

是写给你丈夫的，对吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] .

You	have	as	much	right	to	open	it	as	he	has	.
你	有	作为	很多	正确的	到	打开	它	作为	他	有	.

你和他一样有权利打开它。

[mɔː(r)] .

More	.
更多的	.

更多的。

[ɪts] [ə; eɪ] [waɪfs] ['djuːti][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][ænd; ənd] [lʊk]

It's	a	wife's	duty	to	help	her	husband	as	much	as	she	can	and	look
它是	一个	妻子的	责任	到	帮助	她	丈夫	作为	很多	作为	她	能	和	看

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ə'feəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

after	his	affairs	for	him	.
后	他的	事务	为了	他	.

妻子有责任尽其所能帮助丈夫，并替他处理事务。

[mæn][ænd; ənd][waɪf][ɑː(r); ə(r)][wʌn] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ?

Man	and	wife	are	one	,	aren't	they	?
男人	和	妻子	是	一	,	不是	他们	?

夫妻本是一体，不是吗?

['əʊpən][ðə; ði]['letə(r)] .

Open	the	letter	.
打开	这	信	.

打开信。

" ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] , [wɪð] [sʌm; səm] [mɪs'gɪvɪŋz] , [slɪt]['əʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] ,

"	Mrs	.	Hardy	,	with	some	misgivings	,	slit	open	the	envelope	and	Aunt	Gertrude	,
"	太太	.	哈迪	,	和	一些	疑虑	,	缝隙	打开	这	信封	和	阿姨	格特鲁德	,

哈迪太太有些不安地撕开信封，格特鲁德姨妈.....

[huː] [wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ɪ'miːdiətli] [siːzd] [ðə; ði]['letə(r)] .

who	was	possessed	of	an	insatiable	curiosity	,	immediately	seized	the	letter	.
WHO	曾是	拥有	的	一个	贪得无厌	好奇心	,	立即地	查获	这	信	.

他有着难以满足的好奇心，立刻抢过了这封信。

" [aɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

"	I'll	read	it	for	you	!
"	患病的	读	它	为了	你	!

我来帮你读吧!

" [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] .

"	she	offered	.
"	她	提供	.

她提议道。

" - ['fɛntən] ['hɑːdi] — ['beɪpɔːrt] , - " [ʃiː; ʃi][brˈgæn] .

"	'	Fenton	Hardy	—	Bayport	,	'	"	she	began	.
"	-	芬顿	哈迪	—	贝波特	,	-	"	她	开始	.

“‘芬顿·哈迪——贝波特’，”她开口说道。

" - [dɪə(r)][sɜː(r)] : [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] — - [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	'	Dear	Sir	:	We	wish	to	inform	you	that	we	have	—	'	My	goodness	!
"	-	亲爱的	先生	:	我们	希望	到	通知	你	那	我们	有	—	-	我的	善良	!

“‘尊敬的先生：我们想通知您，我们——’我的天哪!

[wʌts] [ðɪs] ?

What's	this	?
是什么	这	?

这是什么?

[wʌts] [ðɪs] ?

What's	this	?
是什么	这	?

这是什么?

['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !

Gracious	me	!
亲切	我	!

我的天哪!

" [ʃiː; ʃi] [læpst] ['ɪntuː][ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['mʌtərɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə]

"	She	lapsed	into	unintelligible	mutterings	as	she	read	the	rest	of	the	letter	to
"	她	失效	进入	无法理解	低语	作为	她	读	这	休息	的	这	信	到

[hɜː'self] ,

herself	,
她自己	,

“她一边自言自语地读着信的其余部分，一边开始喃喃自语，让人听不懂。”

['friːkwəntli] ['gɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə] [ˌeksklə'meɪʃən] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['waɪdnd] [wɪð]

frequently	giving	vent	to	exclamations	of	surprise	while	her	eyes	widened	with
频繁地	给予	发泄	到	感叹词	的	惊喜	尽管	她	眼睛	扩大	和

[ə'stɒnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

她时常发出惊讶的感叹，眼睛因惊奇而睁大。

['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kən'teɪn] [ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ɑːnt]

Mrs	.	Hardy	and	the	boys	could	hardly	contain	their	impatience	until	at	last	Aunt
太太	.	哈迪	和	这	男孩们	可以	几乎	包含	他们的	不耐烦	直到	在	最后的	阿姨

['gɜːtruːd] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [piə] [traɪ'ʌmfəntli] [æt; ət][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Gertrude	laid	down	the	letter	and	peered	triumphantly	at	them	over	her
格特鲁德	铺设	向下	这	信	和	窥视	凯旋而归	在	他们	超过	她

['spektək(ə)lz] .

spectacles	.
眼镜	.

哈迪太太和孩子们几乎按捺不住焦急，直到格特鲁德姨妈终于放下信，得意地透过眼镜看着他们。

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [seɪ] [səʊ] ?

"	Didn't	I	say	so	?
"	没有	我	说	所以	?

我不是说过吗?

" [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -'mænd] ['straɪdntli] .

"	she	demanded	stridently	.
"	她	要求	大声地	.

她厉声质问。

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [seɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][bæd] [njuːz] [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] ?

"	Didn't	I	say	there	was	bad	news	in	this	letter	?
"	没有	我	说	那里	曾是	坏的	消息	在	这	信	?

我不是说过这封信里有坏消息吗?

['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [driːmd] [ɒv; əv] ['heɪˌstæks] [lɑːst] [naɪt] ?

Didn't	I	tell	you	I	dreamed	of	haystacks	last	night	?
没有	我	告诉	你	我	梦见	的	干草堆	最后的	夜晚	?

我不是跟你说过我昨晚梦见了干草堆吗?

['heɪˌstæks] ['ɔːlweɪz] [miːn] [bæd] [njuːz] .

Haystacks	always	mean	bad	news	.
干草堆	总是	意思是	坏的	消息	.

干草堆总是意味着坏消息。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['letə(r)] [ə'gen] .

"	She	looked	at	the	letter	again	.
"	她	看起来	在	这	信	再次	.

她又看了看那封信。

" [ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌem 'iː][aɪ][kænt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðə; ði][mæn] [miːnz] .

"	Although	for	the	life	of	me	I	can't	imagine	what	the	man	means	.
"	虽然	为了	这	生活	的	我	我	不能	想象	什么	这	男人	方法	.

“尽管我百思不得其解，无法理解这个人是什么意思。”

[hʌm] !

Hum	!
哼	!

哼!

['kɪdnæpt] !

Kidnapped	!
绑架	!

被绑架了!

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	She	looked	up	suddenly	at	the	Hardy	boys	and	glared	at	them	.
"	她	看起来	向上	突然	在	这	哈迪	男孩们	和	怒目而视	在	他们	.

她突然抬头看向哈迪家的男孩们，怒视着他们。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] ['hævnt] [biːn] ['kɪdnæpt] ['leɪtli] ?

"	You	boys	haven't	been	kidnapped	lately	?
"	你	男孩们	还没有	到过	被绑架	最近	?

“你们这些小子最近没被绑架过吗？”

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

Of	course	not	.
的	课程	不是	.

当然不是。

[wɒt] ['nɒns(ə)ns] !

What	nonsense	!
什么	废话	!

简直胡说八道!

[hæz; həz] ['eni] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə]['kɪdnæp][juː; jʊ] ? "

Has	any	one	tried	to	kidnap	you	?	"
有	任何	一	尝试	到	绑架	你	?	"

有人试图绑架你吗?

" [nəʊ] , [ɑːnt] ['gɜːtruːd] , " [sed] [fræŋk] , ['ʌtəli] ['mɪstɪfaɪd] .

"	No	,	Aunt	Gertrude	,	"	said	Frank	,	utterly	mystified	.
"	不	,	阿姨	格特鲁德	,	"	说	坦率	,	完全地	困惑	.

“不，格特鲁德阿姨，”弗兰克百思不得其解地说。

" [ðen] , " [di'mɑːnd, -'mænd] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] ,

"	Then	,	"	demanded	Aunt	Gertrude	,
"	然后	,	"	要求	阿姨	格特鲁德	,

“然后，”格特鲁德阿姨要求道。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)] [ə'krɒs] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [ænd; ənd]['fəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [ðəʊ]

pushing	the	letter	across	to	Mrs	.	Hardy	and	folding	her	arms	as	though
推动	这	信	穿过	到	太太	.	哈迪	和	折叠式的	她	武器	作为	尽管

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['duːmzdeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ɑːnsə(r)] ,

prepared	to	wait	until	doomsday	for	a	satisfactory	answer	,
准备	到	等待	直到	末日	为了	一个	令人满意的	回答	,

她把信递给哈迪太太，然后抱起双臂，仿佛准备等到世界末日才能得到满意的答复。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] ['letə(r)] [miːn] ?

"	what	does	this	letter	mean	?
"	什么	做	这	信	意思是	?

“这封信是什么意思？”

" ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd] ,

"	Mrs	.	Hardy	picked	up	the	letter	and	read	it	aloud	,
"	太太	.	哈迪	挑选	向上	这	信	和	读	它	大声	,

哈迪太太拿起信，大声朗读起来。

[waɪl] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [krɒst] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

while	an	expression	of	amazement	crossed	her	face	.
尽管	一个	表达	的	惊愕	交叉	她	脸	.

她脸上闪过一丝惊讶的表情。

" ['fɛntən] ['hɑːdi] — ['beɪpɔːrt] , " [ræn][ðə; ði]['letə(r)] .

"	Fenton	Hardy	—	Bayport	,	"	ran	the	letter	.
"	芬顿	哈迪	—	贝波特	,	"	跑	这	信	.

信上写着：“芬顿·哈迪——贝波特”。

" [dɪə(r)][sɜː(r)] :

"	Dear	Sir	:
"	亲爱的	先生	:

“尊敬的先生：

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [sʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs]

We	wish	to	inform	you	that	we	are	holding	your	two	sons	in	a	safe	place
我们	希望	到	通知	你	那	我们	是	保持	你的	二	儿子们	在	一个	安全的	地方

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði]

and	that	we	will	not	return	them	to	you	unless	you	agree	to	the
和	那	我们	将要	不是	返回	他们	到	你	除非	你	同意	到	这

['fɒləʊɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] :

following	conditions	:
下列的	状况	:

我们谨此通知您，您的两个儿子目前被安置在安全的地方，除非您同意以下条件，否则我们不会将他们归还给您：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] $5000 [æz; əz]['rænsəm] ,

You	must	pay	us	the	sum	of	$5000	as	ransom	,
你	必须	支付	我们	这	和	的	$5000	作为	赎金	,

你们必须支付我们5000美元的赎金。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'griː] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['æzbəri] [pɑːk] [bæŋk] ['rɒbəri] [keɪs]

you	must	agree	to	refuse	to	give	evidence	in	the	Asbury	Park	bank	robbery	case
你	必须	同意	到	拒绝	到	给	证据	在	这	阿斯伯里	公园	银行	抢劫	案件

,

,

,

你必须同意拒绝在阿斯伯里帕克银行抢劫案中作证。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɜːðə(r)] [ə'griː] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['liːdə(r)] , ['bɔːldi]

and	you	must	further	agree	to	give	up	your	pursuit	of	our	leader	,	Baldy
和	你	必须	更远	同意	到	给	向上	你的	追逐	的	我们的	领导者	,	秃头

[tɜːk] .

Turk	.
土耳其人	.

你还必须同意放弃追捕我们的领袖秃头土耳其人。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

These	are	our	conditions	.
这些	是	我们的	状况	.

这是我们的条件。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] ,

It	will	do	you	no	good	to	attempt	to	find	your	sons	,
它	将要	做	你	不	好的	到	试图	到	寻找	你的	儿子们	,

你试图寻找你的儿子们是没有任何用处的。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]

for	we	will	not	hesitate	to	put	them	out	of	the	way	if	you	attempt	to
为了	我们	将要	不是	犹豫	到	放	他们	出去	的	这	方式	如果	你	试图	到

[dɪ'skʌvə(r)]['aʊə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

discover	our	hiding	place	.
发现	我们的	隐藏	地方	.

如果你胆敢发现我们的藏身之处，我们一定会毫不犹豫地除掉它们。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ən'les] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi][ɑːsk] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Furthermore	,	unless	you	agree	to	what	we	ask	,	it	will	go	hard	with	them	.
此外	,	除非	你	同意	到	什么	我们	问	,	它	将要	去	难的	和	他们	.

此外，除非你同意我们的要求，否则他们会采取强硬态度。

[juː; jʊ] [meɪ] ['sɪgnɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] [ə'griːmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)][baɪ] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ]

You	may	signify	your	agreement	to	the	terms	of	this	letter	by	dropping	a
你	可能	表示	你的	协议	到	这	条款	的	这	信	经过	下降	一个

['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪnd] ['steɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [juː; jʊ]

package	containing	the	money	and	a	signed	statement	to	the	effect	that	you
包裹	包含	这	钱	和	一个	签名	陈述	到	这	影响	那	你

[wɪl] [drɒp] [jɔː(r); jə(r)] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['bɔːldi] [tɜːk] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] ['evɪdəns] [ə'genst]

will	drop	your	pursuit	of	Baldy	Turk	and	that	you	will	not	give	evidence	against
将要	降低	你的	追逐	的	秃头	土耳其人	和	那	你	将要	不是	给	证据	反对

['aʊə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn][ðə; ði] ['rɒbəri] [keɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][faɪv] :

our	associates	in	the	robbery	case	from	the	5	:
我们的	同事	在	这	抢劫	案件	从	这	5	:

你可以通过投递装有现金和一份签字声明的包裹来表示你同意本函条款。该声明应表明你将放弃追捕秃头土耳其人，并且不会在5号的抢劫案中作证指控我们的同伙。

- [ɪk'spres] [frɒm; frəm] ['beɪpɔːrt] [nekst] ['θɜːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [ðə; ði] [greɪd] ['krɒsɪŋ]

15	express	from	Bayport	next	Thursday	afternoon	as	it	passes	the	grade	crossing
-	表达	从	贝波特	下一个	周四	下午	作为	它	通过	这	年级	过境

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [rəʊd] .

at	the	North	Road	.
在	这	北	路	.

15路快车将于下周四下午从贝波特出发，经过北路的平交道口。

" [ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌn'saɪnd] .

"	The	letter	was	unsigned	.
"	这	信	曾是	未签名	.

这封信没有署名。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] .

"	What	on	earth	does	it	mean	?	"	asked	Mrs	.	Hardy	.
"	什么	在	地球	做	它	意思是	?	"	问	太太	.	哈迪	.

“这到底是什么意思？”哈迪太太问道。

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

Frank	and	Joe	looked	at	one	another	in	astonishment	.
坦率	和	乔	看起来	在	一	其他	在	惊讶	.

弗兰克和乔惊讶地对视了一眼。

[fræŋk] [riːtʃt] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Frank	reached	over	for	the	letter	and	examined	it	.
坦率	达到	超过	为了	这	信	和	检查	它	.

弗兰克伸手拿起信仔细查看。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] ['taɪprɪtn] [ɒn] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)] .

The	strange	document	was	typewritten	on	an	ordinary	quality	of	white	paper	.
这	奇怪的	文档	曾是	打字稿	在	一个	普通的	质量	的	白色的	纸	.

这份奇怪的文件是用普通的白纸打印的。

[ðə; ði] ['envələʊp] [bɔː(r)] [ðə; ði] ['beɪpɔːrt] [pəʊst] - [mɑːk] ,

The	envelope	bore	the	Bayport	post	-	mark	,
这	信封	钻孔	这	贝波特	邮政	-	标记	,

信封上有贝波特邮戳。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [meɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ]

indicating	that	it	had	been	mailed	from	the	city	post	-	office	early	that	morning
表明	那	它	有	到过	邮寄	从	这	城市	邮政	-	办公室	早期的	那	早晨

.

:

.

这表明该邮件是当天清晨从市邮局寄出的。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] , [ɪn] [pə'pleksətɪ] .

"	It	must	be	a	practical	joke	of	some	kind	,	"	said	Mrs	.	Hardy	,	in	perplexity	.
"	它	必须	是	一个	实际的	开玩笑	的	一些	种类	,	"	说	太太	.	哈迪	,	在	困惑	.

“这一定是某种恶作剧，”哈迪太太困惑地说。

" ['præktɪkl] [dʒəʊk] , ['nʌθɪŋ] ! " [skɔf, skɔːf] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] ['ʃruːdli] .

"	Practical	joke	,	nothing	!	"	scoffed	Aunt	Gertrude	shrewdly	.
"	实际的	开玩笑	,	没有什么	!	"	嘲笑	阿姨	格特鲁德	精明地	.

“恶作剧？才不是呢！”格特鲁德阿姨冷笑道。

" [dɪd] ['fɛntən] ['hɑːdi] [gəʊ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['krɪmɪn(ə)l] ? "

"	Did	Fenton	Hardy	go	to	Chicago	after	some	criminal	?	"
"	做过	芬顿	哈迪	去	到	芝加哥	后	一些	刑事	?	"

“芬顿·哈迪是不是追捕某个罪犯去了芝加哥？”

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'rest] ['bɔːldi] [tɜːk] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	He	went	to	arrest	Baldy	Turk	,	"	replied	Frank	.
"	他	去	到	逮捕	秃头	土耳其人	,	"	回复	坦率	.

“他去逮捕秃头土耳其人了，”弗兰克回答说。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

" [ɑːnt] ['gɜːtruːd] ['paʊndɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" Aunt Gertrude pounded the table .
" 阿姨 格特鲁德 猛击 这 桌子 .

“格特鲁德阿姨猛地拍了一下桌子。”

" [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
" That explains the whole thing .
" 那 解释 这 所有的 事物 .

“这就解释了整件事。”

[ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɔːldi] ['pɜːs(ə)n] [sent] [ðæt] ['letə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ]
The companions of this Baldy person sent that letter in the hope that it would bring
这 同伴 的 这 秃头 人 发送 那 信 在 这 希望 那 它 会 带来
['fɛntən] ['hɑːdi] [bæk] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] [treɪn] . "
Fenton Hardy back from Chicago by the next train . "
芬顿 哈迪 后退 从 芝加哥 经过 这 下一个 火车 . "

这个秃头的同伴们寄出那封信，希望它能让芬顿·哈迪搭乘下一班火车从芝加哥回来。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪz] [ə'drest] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] . "
" But the letter is addressed to Bayport . "
" 但 这 信 是 已解决 到 贝波特 . "

但这封信是寄往贝波特的。

" ['sɜːt(ə)nli] ! [waɪ] [nɒt] ?
" Certainly ! Why not ?
" 当然 ! 为什么 不是 ?

当然可以！为什么不呢?

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
They wouldn't know where to reach him in Chicago ,
他们 不会 知道 在哪里 到 抵达 他 在 芝加哥 ,

他们不知道该如何联系到他在芝加哥的住处。

[səʊ] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] ['letə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔːwədɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
so they sent the letter here and trusted that it would be forwarded to him .
所以 他们 发送 这 信 这里 和 可信 那 它 会 是 转发 到 他 .

所以他们把信寄到这里，相信会转交给他。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [biːn] [hɪə(r)] , " [sed] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] ,
And if I hadn't been here , " said Aunt Gertrude ,
和 如果 我 之前没有 到过 这里 , " 说 阿姨 格特鲁德 ,

“如果我不在这里的话，”格特鲁德姨妈说，“

" [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔːwədɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
" it very probably would have been forwarded to him .
" 它 非常 大概 会 有 到过 转发 到 他 .

“很可能已经转发给他了。”

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [raɪt] ? "
Am I right ? "
是 我 正确的 ? "

我说得对吗?

" [aɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [meɪl] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] .
" I usually forward his personal mail , " admitted Mrs . Hardy .
" 我 通常 向前 他的 个人的 邮件 , " 承认 太太 . 哈迪 .

“我通常会转发他的私人邮件，”哈迪夫人承认道。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

['dɪd(ə)nt][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Didn't	**I**	**know**	**it**	**?**
没有	我	知道	它	?

难道我不知道吗?

[ænd; ənd] [lʊk] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] .

And	**look**	**what**	**would**	**have**	**happened**	**.**
和	看	什么	会	有	发生	.

想想看会发生什么。

['fɛntən] ['hɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] .

Fenton	**Hardy**	**would**	**have**	**fallen**	**right**	**into**	**the**	**trap**	**.**
芬顿	哈迪	会	有	倒下	正确的	进入	这	陷阱	.

芬顿·哈迪肯定会落入这个陷阱。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [həʊm] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪdnæpt] ,

He	**would**	**have**	**come**	**back**	**home**	**,**	**thinking**	**his**	**precious**	**sons**	**were**	**kidnapped**	**,**
他	会	有	来	后退	家	,	思维	他的	宝贵的	儿子们	是	被绑架	,

他回到家时，会以为自己心爱的儿子们被绑架了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [tɜːk] ['pɜːs(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .

and	**that**	**would**	**have**	**given**	**this**	**Turk**	**person**	**time**	**to**	**get**	**away**	**.**
和	那	会	有	给定	这	土耳其人	人	时间	到	得到	离开	.

这样一来，这名土耳其人就有时间逃脱了。

[ɪts] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

It's	**a**	**blessing**	**I**	**was**	**here**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**.**
它是	一个	祝福	我	曾是	这里	,	我	告诉	你	.

我告诉你，我能来到这里真是我的福气。

[aɪ] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['lɔːrə] ['hɑːdi] .

I	**hope**	**this**	**will**	**be**	**a**	**lesson**	**to**	**you**	**,**	**Laura**	**Hardy**	**.**
我	希望	这	将要	是	一个	课	到	你	,	劳拉	哈迪	.

劳拉·哈迪，希望这件事能给你一个教训。

['ɔːlweɪz] ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [meɪl] !

Always	**open**	**your**	**husband's**	**mail**	**!**
总是	打开	你的	丈夫的	邮件	!

一定要打开你丈夫的邮件!

['ɔːlweɪz] !

Always	**!**
总是	!

总是!

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]

"	**CHAPTER**	**IX**
"	章	第九章

第九章

['blæksneɪk] ['aɪlənd]

Blacksnake	**Island**
黑蛇	岛

黑蛇岛

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɑːnt] ['gɜːrtruːdz] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] , [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz]

In	**spite**	**of**	**Aunt**	**Gertrude's**	**ingenious**	**explanation**	**of**	**the**	**letter**	**,**	**the**	**Hardy**	**boys**
在	尽管如此	的	阿姨	格特鲁德的	巧妙	解释	的	这	信	,	这	哈迪	男孩们

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .

were	**not**	**quite**	**satisfied**	**.**
是	不是	相当	使满意	.

尽管格特鲁德姨妈对这封信做出了巧妙的解释，但哈代家的男孩们仍然不太满意。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˌdaʊn'taʊn] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

When	they	left	the	house	they	walked	downtown	,	discussing	the	matter	.
什么时候	他们	左边	这	房子	他们	步行	市中心	,	讨论	这	事情	.

他们离开家后，一边讨论这件事，一边步行前往市中心。

" [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai] [θɪŋk] [ðəʊz] ['feloʊz] [sent] [ðə; ði] ['letə(r)]

"	Aunt	Gertrude	may	be	right	,	but	somehow	I	think	those	fellows	sent	the	letter
"	阿姨	格特鲁德	可能	是	正确的	,	但	不知何故	我	思考	那些	伙伴们	发送	这	信

[tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,

to	the	house	,
到	这	房子	,

“格特鲁德阿姨或许是对的，但我总觉得是那些家伙把信寄到家里的。”

[bɪ'liːvɪŋ] [dæd] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] , " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

believing	dad	was	still	there	,	"	declared	Joe	.
相信	爸爸	曾是	仍然	那里	,	"	声明	乔	.

“我相信爸爸还在那里，”乔说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] , [ɔː(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði]

"	But	if	they	knew	he	was	at	the	house	,	or	thought	he	was	at	the
"	但	如果	他们	知道	他	曾是	在	这	房子	,	或者	想法	他	曾是	在	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

但如果他们知道他在那所房子里，或者认为他在那所房子里，

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [wiː; wi] [wɜːrnt] ['kɪdnæpt] . "

he	would	know	we	weren't	kidnapped	.	"
他	会	知道	我们	不是	被绑架	.	"

他应该知道我们没有被绑架。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [dʒəʊ] [əd'mɪtɪd] , ['pʌz(ə)ld] .

"	Yes	,	that's	right	,	"	Joe	admitted	,	puzzled	.
"	是的	,	那就是	正确的	,	"	乔	承认	,	困惑	.

“是的，没错，”乔困惑地承认道。

" [aɪm] [hæŋd] [ɪf] [ai] [kæn; kən] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

"	I'm	hanged	if	I	can	figure	it	out	,
"	我是	绞刑	如果	我	能	数字	它	出去	,

“如果我能弄明白，我就死定了。”

[bʌt; bət] [ai] [stɪl] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['letə(r)] [ðæn; ðən] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [ɪ'mædʒɪnz] . "

but	I	still	think	there	is	more	to	that	letter	than	Aunt	Gertrude	imagines	.	"
但	我	仍然	思考	那里	是	更多的	到	那	信	比	阿姨	格特鲁德	想象	.	"

但我仍然认为那封信里还有格特鲁德阿姨想象不到的隐情。

" [ai] [hæv; həv] [ðæt] [aɪ'dɪə] [maɪ'self] .

"	I	have	that	idea	myself	.
"	我	有	那	主意	我	.

“我自己也有这个想法。”

[juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði] ['rænsəm] ['mʌni] [wɒz; wəz]

You	noticed	that	they	were	very	particular	to	tell	how	the	ransom	money	was
你	注意到	那	他们	是	非常	特别的	到	告诉	如何	这	赎金	钱	曾是

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] .

to	be	delivered	.
到	是	发表	.

你注意到他们对赎金的交付方式有非常具体的要求。

[ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [stʌnt] ,

That	was	quite	an	elaborate	stunt	,
那	曾是	相当	一个	精心制作的	特技	,

那真是一次精心策划的特技表演。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪd] ['krɒsɪŋ] .

to	have	the	money	thrown	off	the	train	at	a	grade	crossing	.
到	有	这	钱	抛掷	离开	这	火车	在	一个	年级	过境	.

把钱从火车上的平交道口扔下去。

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [krʊks] [kʊd; kəd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] ,

That	would	mean	that	the	crooks	could	come	along	in	a	car	,
那	会	意思是	那	这	骗子	可以	来	沿着	在	一个	车	,

这意味着罪犯可以开车前来作案。

[snætʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd][biː; bi] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [rɪsk] [ɒv; əv]['kæptʃə(r)] .

snatch	up	the	package	and	be	away	without	much	risk	of	capture	.
抢夺	向上	这	包裹	和	是	离开	没有	很多	风险	的	捕获	.

拿走包裹就能离开，被抓的风险很小。

[ðeid] ['hɑːdli] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊtlaɪnɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːn] ['sʌmθɪŋ]

They'd	hardly	go	to	the	trouble	of	outlining	all	that	if	they	didn't	mean	something
他们会	几乎	去	到	这	麻烦	的	概述	全部	那	如果	他们	没有	意思是	某物

[baɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

by	it	.	"
经过	它	.	"

如果他们没有别的意思，就不会费尽心思把这些都详细说明出来。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ɪf] [ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][sent][æz; əz][ə; eɪ][blaɪnd][tuː; tə] [brɪŋ] [dæd] [bæk] [tuː; tə] ['beɪpɔːrt] [jʊd]

if	the	letter	was	only	sent	as	a	blind	to	bring	dad	back	to	Bayport	you'd
如果	这	信	曾是	仅有的	发送	作为	一个	瞎的	到	带来	爸爸	后退	到	贝波特	你会

['hɑːdli] [θɪŋk] [ðeid] [gəʊ]['ɪntuː][ɔːl] [ðæt] ['diːteɪl] . "

hardly	think	they'd	go	into	all	that	detail	.	"
几乎	思考	他们会	去	进入	全部	那	细节	.	"

如果这封信只是为了蒙蔽父亲，让他回到贝波特，你很难想象他们会写得这么详细。

" [stɪl] , " [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , " [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

"	Still	,	"	Frank	pointed	out	,	"	here	we	are	,	safe	and	sound	.
"	仍然	,	"	坦率	尖	出去	,	"	这里	我们	是	,	安全的	和	声音	.

“不过，”弗兰克指出，“我们现在安然无恙。”

['hævnt] [biːn] ['kɪdnæpt] [jet] , [ænd; ənd]['nəʊbədi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə]['kɪdnæp][ˌjuː 'es] .

Haven't	been	kidnapped	yet	,	and	nobody	has	tried	to	kidnap	us	.
还没有	到过	被绑架	然而	,	和	无人	有	尝试	到	绑架	我们	.

我们还没被绑架过，也没人试图绑架我们。

[ɪf] [ðæt] ['letə(r)][hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə] [tʃɛts] ['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

If	that	letter	had	been	sent	to	Chet's	people	,	for	instance	,	or	to	the
如果	那	信	有	到过	发送	到	切特的	人们	,	为了	实例	,	或者	到	这

['huːpə(r)] ,

Hoopers	,
篮球运动员	,

例如，如果那封信是寄给切特的人，或者寄给胡珀一家，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

they	would	have	something	to	worry	about	.
他们	会	有	某物	到	担心	关于	.

他们确实有理由担心。

" ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][dʒəʊ] .

"	Suddenly	he	stopped	and	looked	at	Joe	.
"	突然	他	停止	和	看起来	在	乔	.

他突然停了下来，看向乔。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðeəz; ðəz][æn; ən][aɪˈdɪə] ! "
" There's an idea ! "
" 有 一个 主意 ! "

“我有个主意！”

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] ! " [dɪˈkleəd] [fræŋk] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" Chet and Biff ! " declared Frank excitedly .
" 切特 和 比夫 ! " 声明 坦率 兴奋地 .

“切特和比夫！”弗兰克兴奋地喊道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
" Don't you see ?
" 不 你 看 ?

你难道看不出来吗?

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .
This may have something to do with them .
这 可能 有 某物 到 做 和 他们 .

这或许与他们有关。

[tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɪsɪŋ] .
Chet and Biff are missing .
切特 和 比夫 是 丢失的 .

切特和比夫失踪了。

[pəˈhæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈkɪdnæpt] . "
Perhaps they have been kidnapped . "
也许 他们 有 到过 被绑架 . "

或许他们被绑架了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [wʌn] [ˈkɪdnæp][ðem; ðəm] ?
" But why should any one kidnap them ?
" 但 为什么 应该 任何 一 绑架 他们 ?

“但是，为什么要绑架他们呢？”

" [dʒəʊ] [lʊkt] [ˈwʌndrɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
" Joe looked wonderingly at his brother .
" 乔 看起来 惊奇地 在 他的 兄弟 .

乔疑惑地看着他的哥哥。

" [ɪn] [misˈteik] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] .
" In mistake for us .
" 在 错误 为了 我们 .

“误以为我们错了。”

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Don't you see it ?
不 你 看 它 ?

你难道看不出来吗?

[pə'hæps] [ðɪs] [gæŋ] [mɪ'stʊk] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kɪdnæpt]
Perhaps **this** **gang** **mistook** **Chet** **and** **Biff** **for** **you** **and** **me** **and** **kidnapped**
也许 这 帮派 误 切特 和 比夫 为了 你 和 我 和 被绑架
[ðem; ðəm] !
them **!**
他们 !

也许这伙人把切特和比夫误认作你我，绑架了他们!

[ðen] [ðeɪ] [rəʊt] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə][dæd] . "
Then **they** **wrote** **the** **letter** **to** **dad** **.** **"**
然后 他们 写道 这 信 到 爸爸 . "

然后他们给爸爸写了信。

" [dʒiː] , [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] !
" **Gee** **,** **I** **never** **thought** **of** **that** **!**
" 吉 , 我 绝不 想法 的 那 !

“哎呀，我从来没想过这一点！”

" [dʒəʊ] [ɪk'skleɪmd] .
" **Joe** **exclaimed** **.**
" 乔 惊呼 .

乔惊呼道。

" [aɪl] [bet] [d'ɒləz] [tuː; tə] ['doʊnʌts] [ðæt] [jʊr; jər] [raɪt] . "
" **I'll** **bet** **dollars** **to** **doughnuts** **that** **you're** **right** **.** **"**
" 患病的 赌注 美元 到 甜甜圈 那 你是 正确的 . "

我敢打赌，你说的肯定是对的。

" [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]
" **Don't** **you** **remember** **the** **day** **we** **were** **all** **out** **in** **the** **boat** **and** **the** **three**
" 不 你 记住 这 天 我们 是 全部 出去 在 这 船 和 这 三
[men] [keɪm] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
men **came** **so** **close** **to** **us** **?**
男人 来了 所以 关闭 到 我们 ?

“你难道不记得那天我们都在船上，那三个人离我们很近吗？”

[rɪ'membə(r)] [haʊ] ['kləʊsli] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] ?
Remember **how** **closely** **they** **looked** **at** **Chet** **and** **Biff** **?**
记住 如何 密切 他们 看起来 在 切特 和 比夫 ?

你还记得他们当时是如何仔细观察切特和比夫的吗?

[pə'hæps] [ðəʊz] ['feloʊz] [hæd; həd] [biːn] [tɪpt] [ɒf] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt]
Perhaps **those** **fellows** **had** **been** **tipped** **off** **that** **you** **and** **I** **were** **in** **the** **boat**
也许 那些 伙伴们 有 到过 倾斜 离开 那 你 和 我 是 在 这 船
[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][aɪ'dentɪfaɪ][ˌjuː 'es] [wen] [ðeɪ]
and **wanted** **to** **get** **a** **look** **at** **us** **so** **they** **could** **identify** **us** **when** **they**
和 通缉 到 得到 一个 看 在 我们 所以 他们 可以 确认 我们 什么时候 他们
[gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['kɪdnæp][ˌjuː 'es] .
got **a** **chance** **to** **kidnap** **us** **.**
得到 一个 机会 到 绑架 我们 .

也许那些家伙事先得到了消息，知道你我在船上，想看看我们，以便在有机会绑架我们时能够认出我们。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [pɪkt] [ɒn] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] .
And **instead** **of** **looking** **at** **us** **,** **they** **picked** **on** **Chet** **and** **Biff** **.**
和 反而 的 寻找 在 我们 , 他们 挑选 在 切特 和 比夫 .

他们没有看我们，反而欺负切特和比夫。

[ðeɪ] [njuː] [wiː; wi] [əʊnd] [ə; eɪ] [bəʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ðæt] [bɪf] [hæd; həd][wʌn] .
They **knew** **we** **owned** **a** **boat** **,** **but** **they** **wouldn't** **know** **that** **Biff** **had** **one** **.**
他们 知道 我们 拥有 一个 船 , 但 他们 不会 知道 那 比夫 有 一 .

他们知道我们有一艘船，但他们不知道比夫也有一艘。

['ðeəfɔ:(r)] [ðeid] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [tʃæp] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [wʊd] [bi:; bi]['aɪðə(r)][ju:; jʊ][ɔ:(r)][ˌem 'i:] . "

Therefore	**they'd**	**think**	**that**	**the**	**chap**	**at**	**the**	**wheel**	**would**	**be**	**either**	**you**	**or**	**me**	**.**	**"**
所以	他们会	思考	那	这	小伙子	在	这	车轮	会	是	任何一个	你	或者	我	.	"

因此，他们会认为开车的人要么是你，要么是我。

" [ˌaɪ 'ti:] [hæŋz] [tə'geðə(r)] , [ɔ:l] [raɪt] .

"	**It**	**hangs**	**together**	**,**	**all**	**right**	**.**
"	它	悬挂	一起	,	全部	正确的	.

“它整体上还算完整。”

[ænd; ənd] [ðen] , [rɪ'membə(r)] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðəʊz] [seɪm] [θri:] [men] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

And	**then**	**,**	**remember**	**when**	**we**	**saw**	**those**	**same**	**three**	**men**	**hanging**	**around**	**the**
和	然后	,	记住	什么时候	我们	锯	那些	相同的	三	男人	绞刑	大约	这

['mɔ:t(ə)n] [fɑ:m] ?

Morton	**farm**	**?**
莫顿	农场	?

还有，你们还记得我们之前在莫顿农场附近看到那三个男人吗?

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [treɪld] [tʃet] [həʊm] [tu:; tə] [si:] [weə(r)] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

They	**must**	**have**	**trailed**	**Chet**	**home**	**to**	**see**	**where**	**he**	**lived**	**.**
他们	必须	有	拖着	切特	家	到	看	在哪里	他	居住地	.

他们一定是跟踪切特回家，想看看他住在哪里。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz]['aɪðə(r)][ju:; jʊ][ɔ:(r)][ˌem 'i:] ! "

And	**all**	**the**	**time**	**they**	**thought**	**he**	**was**	**either**	**you**	**or**	**me**	**!**	**"**
和	全部	这	时间	他们	想法	他	曾是	任何一个	你	或者	我	!	"

他们一直都觉得他不是你就是我自己!

" [ai] [θɪŋk] [wɪr] ['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [dʒəʊ] .

"	**I**	**think**	**we're**	**getting**	**at**	**the**	**truth**	**of**	**it**	**,**	**Joe**	**.**
"	我	思考	是	获得	在	这	真相	的	它	,	乔	.

“我觉得我们正在接近真相，乔。”

[wen] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðeə(r)][trɪp] ,

When	**Chet**	**and**	**Biff**	**started**	**on**	**their**	**trip**	**,**
什么时候	切特	和	比夫	开始	在	他们的	旅行	,

切特和比夫开始他们的旅程时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失踪的伙伴们(The missing chums)
第4/9页

[ðəʊz] ['feloʊz] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][sʌm; səm] [pleɪs] [ænd; ənd]
those fellows followed them or lay in wait for them some place and
那些 伙伴们 随后 他们 或者 躺 在 等待 为了 他们 一些 地方 和
['kæptʃəd] [ðem; ðəm] .
captured them .
捕获 他们 .

那些人跟踪他们，或者埋伏在某个地方抓住他们，然后把他们抓住了。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [met] ['fɪl] ['koʊən] [ænd; ənd]['təʊni] - [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt]
" Just then the Hardy boys met Phil Cohen and Tony Prito in front of the fruit
" 只是 然后 这 哈迪 男孩们 遇见 菲尔 科恩 和 托尼 - 在 正面 的 这 水果
[stænd][ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] ,
stand of their friend ,
站立 的 他们的 朋友 ,

就在这时，哈迪家的男孩们在朋友的水果摊前遇到了菲尔·科恩和托尼·普里托。

[nɪk] [ðə; ði] [griːk] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [pɒp] .
Nick the Greek , each with a bottle of pop .
缺口 这 希腊语 , 每个 和 一个 瓶子 的 流行音乐 .

尼克·希腊人，每人手里都拿着一瓶汽水。

" [hə'ləʊ] , " [wɒz; wəz] ['toʊniz] ['griːtɪŋ] .
" Hello , " was Tony's greeting .
" 你好 , " 曾是 托尼的 问候 .

“你好，”托尼打招呼道。

" [hæv; həv][wʌn] ?
" Have one ?
" 有 一 ?

有一个吗?

" [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [pɒp] .
" he invited , indicating the pop .
" 他 受邀 , 表明 这 流行音乐 .

他邀请道，并示意流行音乐。

" [doʊnt][maɪnd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .
" Don't mind if we do , even if it is just after breakfast .
" 不 头脑 如果 我们 做 , 甚至 如果 它 是 只是 后 早餐 .

“即使只是在早餐后，我们也并不介意。”

" [nɪk] [ðə; ði] [griːk] ['dekstrəsli] ['əʊpənd] [tuː] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [pɒp] [ænd; ənd] [slæpt] [ðem; ðəm]
" Nick the Greek dexterously opened two bottles of pop and slapped them
" 缺口 这 希腊语 灵巧地 打开 二 瓶子 的 流行音乐 和 被掌掴 他们
[daʊn] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
down on the counter .
向下 在 这 柜台 .

“希腊人尼克灵巧地打开两瓶汽水，然后把它们啪地一声放在柜台上。”

" [hɒt] [deɪ] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [strɔːz] .
" Hot day , eh ? " he said , as the boys reached for straws .
" 热的 天 , 嗯 ? " 他 说 , 作为 这 男孩们 达到 为了 吸管 .

“今天真热啊！”他一边说着，一边看着男孩们伸手去拿吸管。

" [juː; jʊ] [bet] [ɪts] [hɒt] .
" You bet it's hot .
" 你 赌注 它是 热的 .

“当然很热。”

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['gɜːgl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - [kəʊld] [pɒp] , [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [tʃʌm] .
" After a satisfying gurgle of the ice - cold pop , the Hardy boys turned to their chums .
" 后 一个 令人满意 咕噜声 的 这 冰 - 寒冷的 流行音乐 , 这 哈迪 男孩们 转向 到 他们的 朋友们 .

“哈迪兄弟喝了一口冰镇汽水，发出令人满意的咕噜声后，便转向了他们的伙伴们。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kluː] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .
" We have a clue , " declared Frank .
" 我们 有 一个 线索 , " 声明 坦率 .

“我们有线索了，”弗兰克说道。

" [ə'baʊt] [wɒt] ? "
" About what ? "
" 关于 什么 ? "

“关于什么？ ”

" [ə'baʊt] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] . "
" About Chet and Biff . "
" 关于 切特 和 比夫 . "

“关于切特和比夫。”

" [jes] ?
" Yes ?
" 是的 ?

“是的?

" ['təʊni] [ænd; ənd] ['fɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntrəstɪd] .
" Tony and Phil were immediately interested .
" 托尼 和 菲尔 是 立即地 感兴趣的 .

托尼和菲尔立刻就对此产生了兴趣。

" [wʌts] [ʌp] ?
" What's up ?
" 是什么 向上 ?

“这是怎么回事?

" [fræŋk] [ðen] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] , ['ɒf(ə)n] ['prɒmptɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
" Frank then told them of the incident of the letter and , often prompted by his brother ,
" 坦率 然后 讲述 他们 的 这 事件 的 这 信 和 , 经常 提示 经过 他的 兄弟 ,

“弗兰克随后将这封信的事件告诉了他们，而且常常是在他哥哥的提示下，

[ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃʌm] .
explained how they had connected it with the disappearance of their chums .
解释 如何 他们 有 连接 它 和 这 消失 的 他们的 朋友们 .

解释了他们是如何将此事与好友失踪联系起来的。

" [ænd; ənd] [səʊ] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ,
" And so , " he concluded ,
" 和 所以 , " 他 结束 ,

“于是，”他总结道。

" [wɪv] ['fɪgəd] [ðæt] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['kɪdnæpt] [ɪn] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)]
" we've figured that Chet and Biff may have been kidnapped in mistake for
" 我们已经 想 那 切特 和 比夫 可能 有 到过 被绑架 在 错误 为了
[ˌjuː 'es] . "
us . "
我们 . "

“我们推测切特和比夫可能是被误绑架了。”

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [tuː] , " [ə'griːd] ['fɪl] .
" There's something in that , too , " agreed Phil .
" 有 某物 在 那 , 也 , " 同意 菲尔 .

“这其中也有道理，”菲尔同意道。

" [ænd; ənd] [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [meɪ] [help] .
" And here's something else that may help .
" 和 这里是 某物 别的 那 可能 帮助 .

“还有一点或许会有帮助。”

[aɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feloʊz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
I forgot about it when we were searching for the fellows the other day .
我 忘了 关于 它 什么时候 我们 是 搜索 为了 这 伙伴们 这 其他 天 .

那天我们找那些人的时候，我把这件事忘了。

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [ɒn][ðeə(r)][trɪp][aɪ][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [tʃet] [ænd; ənd]
Just a little while before they went on their trip I was talking to Chet and
比是 一个 小的 尽管 前 他们 去 在 他们的 旅行 我 曾是 说 到 切特 和
[bɪf] [ænd; ənd][aɪ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [bɪf] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['blæksneɪk]
Biff and I remember that Biff said he had always wanted to visit Blacksnake
比夫 和 我 记住 那 比夫 说 他 有 总是 通缉 到 访问 黑蛇
['aɪlənd] . "
Island . "
岛 . "

就在他们出发旅行前不久，我和切特还有比夫聊天，我记得比夫说过他一直想去黑蛇岛看看。

" ['blæksneɪk] ['aɪlənd] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" Blacksnake Island ! " exclaimed Frank .
" 黑蛇 岛 ! " 惊呼 坦率 .

“黑蛇岛！”弗兰克惊呼道。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] ['əʊvərʌn] [wɪð] [bɪg] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
" That's the place that is overrun with big blacksnakes , isn't it ?
" 那就是 这 地方 那 是 超限 和 大的 黑蛇 , 不是 它 ?

“那里是不是到处都是大黑蛇？”

['nəʊbədi]['evə(r)][gəʊz][ðeə(r)] . "
Nobody ever goes there . "
无人 曾经 去 那里 . "

从来没有人去过那里。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ɪts] [kɔːld] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] .
" That's the place , and that's why it's called Blacksnake Island .
" 那就是 这 地方 , 和 那就是 为什么 它是 称为 黑蛇 岛 .

“就是那里，所以才叫黑蛇岛。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [bleɪm] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] — [wɪð] [ə; eɪ] [neɪm] [laɪk]
And you can't blame people for staying away from it — with a name like
和 你 不能 责备 人们 为了 入住 离开 从 它 — 和 一个 姓名 喜欢
[ðæt] .
that .
那 .

光听名字就让人避而远之，也难怪有人会避而远之。

[bʌt; bət] [bɪf] [hæd; həd] [riːd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [pleɪs]

But	Biff	had	read	about	it	and	said	he	wanted	to	see	what	the	place
但	比夫	有	读	关于	它	和	说	他	通缉	到	看	什么	这	地方

[wɒz; wəz] [laɪk] . "

was	like	.	"
曾是	喜欢	.	"

但比夫之前看过相关的报道，说他想去看看那个地方是什么样子。

" [ðæts] [bɪf] [ɔːl]['əʊvə(r)] , " [ə'griːd] ['təʊni] .

"	That's	Biff	all	over	,	"	agreed	Tony	.
"	那就是	比夫	全部	超过	,	"	同意	托尼	.

“这完全就是比夫的风格，”托尼赞同道。

" [bʌt; bət][dɪd] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][gəʊ] ? "

"	But	did	they	decide	to	go	?	"
"	但	做过	他们	决定	到	去	?	"

但他们最终决定去了吗?

" [tʃet] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] .

"	Chet	didn't	want	to	go	.
"	切特	没有	想	到	去	.

切特不想去。

['blæksneɪk] ['aɪlənd] [ɪz] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] , [ænd; ənd] [tʃet] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] . "

Blacksnake	Island	is	down	the	coast	,	and	Chet	wanted	to	go	up	the	coast	.	"
黑蛇	岛	是	向下	这	海岸	,	和	切特	通缉	到	去	向上	这	海岸	.	"

黑蛇岛位于海岸线南边，而切特想沿着海岸线北上。

" [ʃʊə(r)] !

"	Sure	!
"	当然	!

“当然!

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [sɜːrtʃt] [ʌp] [ðə; ði] [kəʊst] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tʃet] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðeɪ]

That's	why	we	searched	up	the	coast	—	because	Chet	said	that	was	where	they
那就是	为什么	我们	搜索	向上	这	海岸	—	因为	切特	说	那	曾是	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] !

were	going	!
是	去	!

这就是我们沿着海岸线寻找的原因——因为切特说他们要去那里!

" [fræŋk] [dɪ'kleəd] .

"	Frank	declared	.
"	坦率	声明	.

弗兰克宣布道。

" [wel] , [bɪf] [kept] [ɒn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] ['eniweɪ] ,

"	Well	,	Biff	kept	on	saying	that	he	wanted	to	see	Blacksnake	Island	anyway	,
"	出色地	,	比夫	保留	在	说	那	他	通缉	到	看	黑蛇	岛	反正	,

“嗯，比夫一直说他无论如何都想去看看黑蛇岛。”

[ænd; ənd] [waɪl] [tʃet] ['wʌznt] ['veri] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [ðeə(r)]

and	while	Chet	wasn't	very	much	struck	with	the	idea	he	might	have	gone	there
和	尽管	切特	不是	非常	很多	击	和	这	主意	他	可能	有	已消失	那里

. "

.	"
.	"

而切特对这个想法并没有太在意，他可能去过那里。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [went] [ðæt] [weɪ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	Perhaps	they	went	that	way	after	all	.
"	也许	他们	去	那	方式	后	全部	.

“或许他们最终还是走了那条路。”

[ai] [wɪʃ] [wɪd] [nəʊn] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [fɜːst] [sɜːtʃ] .

I	wish	we'd	known	that	when	we	made	our	first	search	.
我	希望	我们会	已知	那	什么时候	我们	制成	我们的	第一的	搜索	.

我希望我们在第一次搜索时就知道这一点。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [gɒt] ['kæptʃəd] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] .

They	might	have	started	for	Blacksnake	Island	and	got	captured	on	the	way	.
他们	可能	有	开始	为了	黑蛇	岛	和	得到	捕获	在	这	方式	.

他们原本可能前往黑蛇岛，但在途中被俘虏了。

" [fræŋk] [dreɪnd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [pɒp] .

"	Frank	drained	the	last	of	his	bottle	of	pop	.
"	坦率	排水	这	最后的	的	他的	瓶子	的	流行音乐	.

弗兰克喝光了瓶子里最后一口汽水。

" [seɪ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'nʌðə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

"	Say	,	I'd	like	to	start	another	search	for	them	,	and	go	down	the	coast	in	that	direction	.
"	说	,	ID	喜欢	到	开始	其他	搜索	为了	他们	,	和	去	向下	这	海岸	在	那	方向	.

“我想再次寻找他们，沿着海岸线朝那个方向走去。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ? "

What	do	you	say	?	"
什么	做	你	说	?	"

你怎么说？ ”

" [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['təʊni] .

"	I	guess	I	can	get	away	all	right	,	"	said	Tony	.
"	我	猜测	我	能	得到	离开	全部	正确的	,	"	说	托尼	.

“我想我应该能逃脱惩罚，”托尼说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['fɪl] ? "

"	How	about	you	,	Phil	?	"
"	如何	关于	你	,	菲尔	?	"

“菲尔，你呢？ ”

" [ɪts] [əʊ] . [keɪ] . [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	It's	O	.	K	.	with	me	.	"
"	它是	哦	.	K	.	和	我	.	"

“我没意见。”

" [wiːl; wil] ['prɒbəbli] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , " [sed] [fræŋk] ['daʊtfəli] .

"	We'll	probably	find	it	hard	to	get	away	,	"	said	Frank	doubtfully	.
"	出色地	大概	寻找	它	难的	到	得到	离开	,	"	说	坦率	怀疑地	.

“我们恐怕很难逃脱，”弗兰克怀疑地说。

" [wiːl; wil] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['mʌðə(r)] , ['eniweɪ] .

"	We'll	go	home	and	ask	mother	,	anyway	.
"	出色地	去	家	和	问	母亲	,	反正	.

“反正我们还是回家问问妈妈吧。”

[juː; jʊ] [siː] , [wɪr] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [ðæt] [dædz] [ə'weɪ] .

You	see	,	we're	supposed	to	stay	around	the	house	now	that	dad's	away	.
你	看	,	是	据称	到	停留	大约	这	房子	现在	那	爸爸的	离开	.

你看，爸爸不在家，我们就得待在家里。

[bʌt; bət] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [ɪz][ðeə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][get] - [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt]

But	Aunt	Gertrude	is	there	and	if	we	can	make	a	get	-	away	without
但	阿姨	格特鲁德	是	那里	和	如果	我们	能	制作	一个	得到	-	离开	没有

[hɜː(r); hə(r)] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es]

her	seeing	us
她	看到	我们

但是格特鲁德阿姨也在那里，如果我们能在不被她发现的情况下逃走的话……

[aɪ] [ges] ['ɪtl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "

I	guess	it'll	be	all	right	.	"
我	猜测	它将	是	全部	正确的	.	"

我想应该没问题吧。

" [lʊk] [ˌjuː 'es][ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Look	us	up	if	you	can	make	it	.	"
"	看	我们	向上	如果	你	能	制作	它	.	"

“如果你能来，就联系我们吧。”

" [juː; jʊ][bet][wiː; wi] [wɪl] !

"	You	bet	we	will	!
"	你	赌注	我们	将要	!

当然会！

[lets] [gəʊ][həʊm] [naʊ] , [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] .

Let's	go	home	now	,	Joe	,	and	see	if	we	can	go	.
我们来吧	去	家	现在	,	乔	,	和	看	如果	我们	能	去	.

乔，我们现在回家吧，看看能不能走。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [frænk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

"	The	boys	separated	and	Frank	and	Joe	returned	home	.
"	这	男孩们	分开	和	坦率	和	乔	返回	家	.

“男孩们分开了，弗兰克和乔回了家。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [stɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)] .

They	found	their	mother	and	Aunt	Gertrude	still	discussing	the	letter	.
他们	成立	他们的	母亲	和	阿姨	格特鲁德	仍然	讨论	这	信	.

他们发现母亲和格特鲁德姨妈还在讨论那封信。

" [ɪts] ['æbsəluːt] ['fuːlɪʃnəs] , ['lɔːrə] ['hɑːdi] , [ðæts] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	It's	absolute	foolishness	,	Laura	Hardy	,	that's	all	it	is	!
"	它是	绝对	愚蠢	,	劳拉	哈迪	,	那就是	全部	它	是	!

“劳拉·哈迪，这完全是愚蠢至极，仅此而已！”

" [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [dɪ'kleəd] .

"	Aunt	Gertrude	declared	.
"	阿姨	格特鲁德	声明	.

“格特鲁德阿姨宣布道。”

" [jʊl] [dʒʌst][skeə(r)][ðə; ði][mæn][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪts][ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi] [bæk] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][fɜːst]

"	You'll	just	scare	the	man	out	of	his	wits	and	he'll	be	back	here	on	the	first
"	你会	只是	吓	这	男人	出去	的	他的	智慧	和	地狱	是	后退	这里	在	这	第一的

[treɪn] . "

train	.	"
火车	.	"

“你只会把他吓得魂飞魄散，他肯定会坐第一班火车回来的。”

" [wel] , [aɪv] [sent] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [aɪl] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .

"	Well	,	I've	sent	the	message	,	and	at	least	I'll	know	where	he	is	.
"	出色地	,	我已经	发送	这	信息	,	和	在	至少	患病的	知道	在哪里	他	是	.

“我已经发出了信息，至少我知道他在哪里了。”

[ai] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [wɜːd] [frɒm; frəm] ['fɛntən] [sɪns] [hiː; hi] [left]

I	haven't	had	any	word	from	Fenton	since	he	left
我	还没有	有	任何	单词	从	芬顿	自从	他	左边

自从芬顿离开后，我就再也没收到他的消息。

[ænd; ənd] [ɪts] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ['nɜːvəs] . "

and	it's	been	making	me	nervous	.	"
和	它是	到过	制作	我	紧张的	.	"

这让我很紧张。

" ['fɪdlstɪks] !

"	Fiddlesticks	!
"	胡说八道	!

“胡说八道！”

[ðə; ði][mæn][ɪz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [raɪt] . "

The	man	is	too	busy	to	write	.	"
这	男人	是	也	忙碌的	到	写	.	"

他太忙了，没空写作。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [drɒp] [ə; eɪ] [laɪn] ['evri] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .

"	It	isn't	like	him	not	to	drop	a	line	every	two	or	three	days	.
"	它	不是	喜欢	他	不是	到	降低	一个	线	每一个	二	或者	三	天	.

“他不是那种两三天都不发一条消息的人。”

[hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	is	usually	very	particular	about	it	.
他	是	通常	非常	特别的	关于	它	.

他通常对此非常讲究。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sendz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nəʊt] [æt; ət] [liːst] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [waɪl] [hiːz] [ə'weɪ] . "

He	always	sends	me	a	note	at	least	twice	a	week	while	he's	away	.	"
他	总是	发送	我	一个	笔记	在	至少	两次	一个	星期	尽管	他是	离开	.	"

他不在家的时候，至少每周都会给我发两次短信。

" [wel] , " [saɪd] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] , [æz; əz] [ðəʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɒb] ,

"	Well	,	"	sighed	Aunt	Gertrude	,	as	though	giving	it	up	as	a	bad	job	,
"	出色地	,	"	叹了口气	阿姨	格特鲁德	,	作为	尽管	给予	它	向上	作为	一个	坏的	工作	,

“唉，”格特鲁德阿姨叹了口气，仿佛觉得这份工作很糟糕，不得不放弃。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'feəz] [best] ;

"	I	suppose	you	know	your	own	affairs	best	;
"	我	认为	你	知道	你的	自己的	事务	最好的	;

我想你最了解自己的情况；

[bʌt; bət][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][sent] [ðæt] ['telɪgræm] .

but	I'm	telling	you	I	would	not	have	sent	that	telegram	.
但	我是	讲述	你	我	会	不是	有	发送	那	电报	.

但我可以肯定地告诉你，我绝不会发出那封电报。

[ðeə(r)] !

There	!
那里	!

那里！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['niːd(ə)lz] ['flæʃɪŋ] ['fjʊəriəsli] .

"	and	she	picked	up	her	knitting	,	the	needles	flashing	furiously	.
"	和	她	挑选	向上	她	针织	,	这	针	闪烁	愤怒地	.

她拿起毛线，毛线针飞快地闪着光。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Frank	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	坦率	.

“出什么事了？”弗兰克问道。

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [nɒt] [hɜːd] , " [grʌnt] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] ,
" Little boys should be seen and not heard , " grunted Aunt Gertrude ,
" 小的 男孩们 应该 是 已见 和 不是 听到 , " 哼哼 阿姨 格特鲁德 ,

“小男孩就应该只被看见，不要说话，”格特鲁德阿姨咕哝道。

['gleərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['spektək(ə)lz] .
glaring at him over the tops of her spectacles .
刺眼 在 他 超过 这 最高额 的 她 眼镜 .

她透过眼镜上方怒视着他。

" [aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , ['telɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] , " [ðeə(r)] ['mʌðə(r)]
" I sent a telegram to your father , telling him about the letter , " their mother
" 我 发送 一个 电报 到 你的 父亲 , 讲述 他 关于 这 信 , " 他们的 母亲
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“我给你父亲发了一封电报，告诉他这封信的事，”他们的母亲解释说。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I think he should know about it .
" 我 思考 他 应该 知道 关于 它 .

我认为他应该知道这件事。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [aɪv] [biːn] ['wʌrɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['hæznt] ['rɪt(ə)n] . "
And , besides , I've been worrying because he hasn't written . "
和 , 除了 , 我已经 到过 令人担忧 因为 他 还没有 书面 . "

而且，我一直很担心，因为他一直没写信。

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [ə'dres] [ðə; ði] ['telɪgræm] ? "
" Where did you address the telegram ? "
" 在哪里 做过 你 地址 这 电报 ? "

“你把电报寄到哪里了？”

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [ə'dresɪz] [weə(r)] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
" He gave me two addresses where I would be sure to find him in Chicago ,
" 他 给予 我 二 地址 在哪里 我 会 是 当然 到 寻找 他 在 芝加哥 ,

“他给了我两个地址，我肯定能在芝加哥找到他。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] .
" said Mrs . Hardy .
" 说 太太 . 哈迪 .

哈迪太太说。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [ænd; ənd] [hiː; hi]
" He gave me the name of the hotel he would be staying at and he
" 他 给予 我 这 姓名 的 这 酒店 他 会 是 入住 在 和 他
['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] [wʊd] [riːtʃ] [hɪm] .
also said that Police Headquarters would reach him .
还 说 那 警察 总部 会 抵达 他 .

“他告诉我他将入住的酒店名称，他还说警察总部会联系他。”

[aɪ] [sent] [ðə; ði] [seɪm] ['telɪgræm] [tuː; tə] [iːtʃ] [pleɪs] [səʊ] [aɪ'd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [get] [hɪm] . "
I sent the same telegram to each place so I'd be sure to get him . "
我 发送 这 相同的 电报 到 每个 地方 所以 ID 是 当然 到 得到 他 . "

我向每个地方都发了同样的电报，这样肯定能找到他。

" [weɪst] [ɒv; əv] ['mʌni] , " [snɪft] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] .
" Waste of money , " sniffed Aunt Gertrude .
" 浪费 的 钱 , " 嗅了嗅 阿姨 格特鲁德 .

“真是浪费钱，”格特鲁德阿姨轻蔑地说。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ræŋ] .

At	that	moment	the	telephone	rang	.
在	那	片刻	这	电话	响铃	.

就在这时，电话响了。

['mɪsɪz] . ['hɑ:di] ['ɑ:nsə(r)d] [ˌaɪ 'ti:] .

Mrs	.	Hardy	answered	it	.
太太	.	哈迪	回答	它	.

哈迪太太回答了这个问题。

[ðə; ði] - [fəʊn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][ðeə(r)] ['mʌðərz]

The	'	phone	was	in	the	hallway	and	the	boys	could	not	hear	their	mother's
这	-	电话	曾是	在	这	门厅	和	这	男孩们	可以	不是	听到	他们的	母亲的

[wɜ:dz] ,

words	,
字	,

电话在走廊里，男孩们听不到妈妈的话。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

but	when	she	returned	to	the	room	a	few	minutes	later	they	saw	that	she
但	什么时候	她	返回	到	这	房间	一个	很少	分钟	之后	他们	锯	那	她

[wɒz; wəz] [peɪl] [wɪð] [ˌæprɪ'henʃn] .

was	pale	with	apprehension	.
曾是	苍白	和	忧虑	.

但几分钟后她回到房间时，他们发现她脸色苍白，惊恐万分。

" [ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] ['kʌmpəni] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['fɛntən] ['hɑ:di] ['redʒɪstəd] [æt; ət][ðə; ði]

"	The	telegraph	company	tells	me	that	there	is	no	Fenton	Hardy	registered	at	the
"	这	电报	公司	讲述	我	那	那里	是	不	芬顿	哈迪	挂号的	在	这

[həʊ'tel][ænd; ənd] [ðæt] [pə'li:s] [ˌhed'kwɔ:təz] [seɪ] [hi:; hi] ['hæznt] [ʃəʊn] [ʌp] [ðeə(r)] ['aɪðə(r)] ,

hotel	and	that	Police	Headquarters	say	he	hasn't	shown	up	there	either	,
酒店	和	那	警察	总部	说	他	还没有	所示	向上	那里	任何一个	,

“电报公司告诉我，酒店登记的客人中没有芬顿·哈迪，警察总部也说他没有出现在那里。”

" [ʃi:; ʃi] [ə'naʊnst] ['greɪvli] .

"	she	announced	gravely	.
"	她	宣布	严重地	.

她严肃地宣布道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [sə'praɪz] .

The	boys	looked	at	each	other	in	surprise	.
这	男孩们	看起来	在	每个	其他	在	惊喜	.

男孩们惊讶地对视了一眼。

" [ðæts] [streɪndʒ] , " [sed] [fræŋk] .

"	That's	strange	,	"	said	Frank	.
"	那就是	奇怪的	,	"	说	坦率	.

“真奇怪，”弗兰克说。

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['hæznt] ['rɪt(ə)n] .

"	And	he	hasn't	written	.
"	和	他	还没有	书面	.

“而且他还没写过东西。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] !

There's	something	mighty	queer	about	this	!
有	某物	强大的	酷儿	关于	这	!

这事儿真是太奇怪了！

" [ɑ:nt] ['gɜ:tru:d] , [fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] , [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:dz] .

"	Aunt	Gertrude	,	for	once	,	was	at	a	loss	for	words	.
"	阿姨	格特鲁德	,	为了	一次	,	曾是	在	一个	损失	为了	字	.

“格特鲁德阿姨破天荒地一时语塞。”

[ðə; ði] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)lz] [rɪ'meɪnd] [sə'spendɪd] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] .

The	knitting	needles	remained	suspended	in	mid	-	air	.
这	针织	针	剩余	暂停	在	中	-	空气	.

织针仍然悬在半空中。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['spektək(ə)lz] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [rɪ'meɪnd]

Behind	the	spectacles	,	her	eyes	were	wide	and	her	mouth	remained
在后面	这	眼镜	,	她	眼睛	是	宽的	和	她	嘴	剩余

['əʊpən][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

open	in	astonishment	.
打开	在	惊讶	.

透过眼镜，她睁大了眼睛，张着嘴，一脸惊讶。

" [ðɪs] [ə'feə(r)] [gets] [mɔː(r)] ['pʌzlɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] , [æt; ət] [lɑːst] .

"	This	affair	gets	more	puzzling	every	minute	,	"	remarked	Frank	,	at	last	.
"	这	事务	获得	更多的	令人费解	每一个	分钟	,	"	评论	坦率	,	在	最后的	.

“这件事每分钟都变得更加扑朔迷离了，”弗兰克最后说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [dæd] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'leɪd] ,

"	Of	course	dad	might	have	been	delayed	,
"	的	课程	爸爸	可能	有	到过	延迟	,

“爸爸当然有可能耽搁了，

[ɔː(r)][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [kluː] [ðæt] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

or	he	might	have	picked	up	a	clue	that	took	him	away	from	Chicago	after	all	.
或者	他	可能	有	挑选	向上	一个	线索	那	采取	他	离开	从	芝加哥	后	全部	.

或者他可能得到了一条线索，最终离开了芝加哥。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] . "

But	I	think	he	would	have	written	.	"
但	我	思考	他	会	有	书面	.	"

但我认为他会写东西的。

" [pə'hæps] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] [pə'liːs] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]

"	Perhaps	he	didn't	report	at	Police	Headquarters	in	Chicago	because	he	was
"	也许	他	没有	报告	在	警察	总部	在	芝加哥	因为	他	曾是

[ə'freɪd] ['bɔːldi] [tɜːrks] [gæŋ] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

afraid	Baldy	Turk's	gang	might	find	out	he	was	in	the	city	,
害怕的	秃头	土耳其的	帮派	可能	寻找	出去	他	曾是	在	这	城市	,

“或许他没有到芝加哥警察总部报到，是因为他害怕秃头土耳其人的团伙会发现他在城里。”

" [dʒəʊ] [sə'dʒestid] .

"	Joe	suggested	.
"	乔	建议	.

乔建议道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] . "

"	There's	something	in	that	.	"
"	有	某物	在	那	.	"

“这话有道理。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ˌwʊdnt] [hiː; hi][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] .

"	But	why	wouldn't	he	be	at	the	hotel	?	"	asked	Mrs	.	Hardy	.
"	但	为什么	不会	他	是	在	这	酒店	?	"	问	太太	.	哈迪	.

“可是他为什么不在酒店呢？”哈迪太太问道。

" [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ðeə(r)] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ə'sjuːmd] [neɪm] .

"	He	might	be	there	under	an	assumed	name	.
"	他	可能	是	那里	在下面	一个	假定	姓名	.

“他可能使用化名在那里。”

[ɪf] ['bɔːldi] [tɜːrks] [gæŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['redʒɪstə(r)]['ʌndə(r)]

If	Baldy	Turk's	gang	are	on	the	lookout	for	him	he	wouldn't	register	under
如果	秃头	土耳其的	帮派	是	在	这	瞭望台	为了	他	他	不会	登记	在下面

[hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] .

his	real	name	.
他的	真实的	姓名	.

如果秃头土耳其人的团伙正在追捕他，他就不会用真名登记。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['tʃekɪŋ] [ʌp][ɒn][ɔːl][ðə; ði][həʊ'telz][tuː; tə][faɪnd][hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi]

They	would	be	checking	up	on	all	the	hotels	to	find	him	if	they	thought	he
他们	会	是	检查	向上	在	全部	这	酒店	到	寻找	他	如果	他们	想法	他

[wɒz; wəz][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

was	in	Chicago	,
曾是	在	芝加哥	,

如果他们认为他在芝加哥，他们就会去查遍所有酒店寻找他。

" [sed] [fræŋk] ['iːgəli] .

"	said	Frank	eagerly	.
"	说	坦率	急切地	.

弗兰克急切地说。

" [pə'hæps] [ðæts] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] ['dɪd(ə)nt] [riːtʃ] [hɪm] . "

"	Perhaps	that's	why	your	message	didn't	reach	him	.	"
"	也许	那就是	为什么	你的	信息	没有	抵达	他	.	"

“或许这就是你没能把信息传达给他的原因吧。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæts] [waɪ] ! " [snɪft] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] ,

"	Of	course	,	that's	why	!	"	sniffed	Aunt	Gertrude	,	returning	to	her	knitting	,
"	的	课程	,	那就是	为什么	!	"	嗅了嗅	阿姨	格特鲁德	,	返回	到	她	针织	,

[mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

much	relieved	.
很多	松了口气	.

“当然是这样！”格特鲁德阿姨抽了抽鼻子，如释重负地继续织毛衣。

" ['eni] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] .

"	Any	one	might	have	known	that	.
"	任何	一	可能	有	已知	那	.

任何人都可能知道这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ,

It	was	a	waste	of	time	to	try	to	reach	him	with	a	telegram	,
它	曾是	一个	浪费	的	时间	到	尝试	到	抵达	他	和	一个	电报	,

试图用电报联系他纯属浪费时间。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] .

and	I	said	that	from	the	start	.
和	我	说	那	从	这	开始	.

我从一开始就这么说了。

" [ðə; ði] ['niːd(ə)lz] [klæʃ] .

"	The	needles	clashed	.
"	这	针	冲突	.

针头碰撞在一起。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['nidnt] ['wʌri] [ə'baʊt][dæd] ['veri] [mʌtʃ] .

"	Oh	,	I	guess	we	needn't	worry	about	dad	very	much	.
"	哦	,	我	猜测	我们	不必	担心	关于	爸爸	非常	很多	.

“哦，我想我们不必太担心爸爸了。”

[hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm'self] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]

He	can	look	after	himself	,	"	said	Frank	,	with	a	warning	glance	at	his	brother
他	能	看	后	他自己	,	"	说	坦率	,	和	一个	警告	瞥一眼	在	他的	兄弟

.

:

.

“他能照顾好自己，”弗兰克说着，警告地看了他弟弟一眼。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [feɪld]

he	was	deeply	worried	over	the	fact	that	the	telegraph	company	had	failed
他	曾是	深	担心	超过	这	事实	那	这	电报	公司	有	失败的

[tuː; tə][ləʊ'keɪt][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

to	locate	his	father	.
到	定位	他的	父亲	.

他非常担心电报公司没能找到他的父亲。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

he	was	trying	to	make	light	of	the	matter	so	as	to	relieve	his	mother
他	曾是	尝试	到	制作	光	的	这	事情	所以	作为	到	缓解	他的	母亲

[ɒv; əv] ['wʌri] .

of	worry	.
的	担心	.

他试图用轻松的方式来缓和这件事，以减轻母亲的担忧。

[dʒəʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['məʊtɪv] .

Joe	saw	his	motive	.
乔	锯	他的	动机	.

乔看穿了他的动机。

" [ʃʊə(r)] , [dæd][kæn; kən] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm'self] .

"	Sure	,	dad	can	look	after	himself	.
"	当然	,	爸爸	能	看	后	他自己	.

“当然，爸爸可以照顾好自己。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːmd] [ə'baʊt] .

There's	nothing	to	be	alarmed	about	.
有	没有什么	到	是	惊慌	关于	.

没什么好担心的。

[hiːz] ['prɒbəbli] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] ['bɔːldi] [tɜːrks] [gæŋ] [wɪl] [faɪnd]

He's	probably	keeping	out	of	sight	in	Chicago	for	fear	Baldy	Turk's	gang	will	find
他是	大概	保持	出去	的	视线	在	芝加哥	为了	害怕	秃头	土耳其的	帮派	将要	寻找

[aʊt] [hiː; hi][ɪz] [ðeə(r)] .

out	he	is	there	.
出去	他	是	那里	.

他可能因为害怕秃头土耳其人的团伙发现他在芝加哥，所以一直躲藏在那里。

[ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðeə(r)] [treɪl] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [stɒp] [æt; ət] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm]

If	they	ever	knew	he	was	on	their	trail	they	wouldn't	stop	at	trying	to	kill	him
如果	他们	曾经	知道	他	曾是	在	他们的	踪迹	他们	不会	停止	在	尝试	到	杀	他

.

:

.

如果他们知道他正在追踪他们，他们绝不会止步于想要杀了他。

[hi:; hi] [sed] [səʊ] [hɪm'self] .

He	said	so	himself	.
他	说	所以	他自己	.

他自己是这么说的。

[ɪf] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [ˌju: 'es][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [gɪv] [ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] [klu:] [ðeɪ]

If	he	tried	to	communicate	with	us	it	might	give	them	just	the	clue	they
如果	他	尝试	到	交流	和	我们	它	可能	给	他们	只是	这	线索	他们

[ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] . "

are	waiting	for	.	"
是	等待	为了	.	"

如果他尝试与我们沟通，或许就能给他们提供他们一直在等待的线索。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] , " ['mɪsɪz] . ['hɑ:di] [ə'gri:d] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] .

"	I	suppose	you're	right	,	"	Mrs	.	Hardy	agreed	,	brightening	up	.
"	我	认为	你是	正确的	,	"	太太	.	哈迪	同意	,	提亮	向上	.

“我想你是对的，”哈迪太太同意道，脸上露出了笑容。

" [wel] , [wi:; wi][woʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	Well	,	we	won't	worry	about	it	.	"
"	出色地	,	我们	惯于	担心	关于	它	.	"

“那我们就不用担心了。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi][woʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ! " [dɪ'kleəd] [ɑ:nt] ['gɜ:tru:d] .

"	Of	course	we	won't	worry	about	it	!	"	declared	Aunt	Gertrude	.
"	的	课程	我们	惯于	担心	关于	它	!	"	声明	阿姨	格特鲁德	.

“我们当然不会担心！”格特鲁德阿姨说道。

" ['wʌri] [ɪz] [ʌn'helθi] .

"	Worry	is	unhealthy	.
"	担心	是	不良	.

担忧是不健康的。

['wʌri] [hæz; həz] [sent] [mɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ðeə(r)] [greɪvz] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

Worry	has	sent	more	people	to	their	graves	than	anything	else	.
担心	有	发送	更多的	人们	到	他们的	坟墓	比	任何事物	别的	.

忧虑比任何其他因素都更能夺走人们的生命。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:] .

Look	at	me	.
看	在	我	.

看着我。

[aɪ]['nevə(r)] ['wʌri] .

I	never	worry	.
我	绝不	担心	.

我从不担心。

[ðæts] [waɪ] [aɪm][səʊ] ['helθi] .

That's	why	I'm	so	healthy	.
那就是	为什么	我是	所以	健康	.

这就是我身体如此健康的原因。

[aɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] . "

I'll	live	to	be	a	hundred	.	"
患病的	居住	到	是	一个	百	.	"

我会活到一百岁。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [ɑːnt] ['gɜːtruːd] , " [ə'griːd] [fræŋk]

"	Yes	,	it	would	take	quite	a	lot	to	kill	you	,	Aunt	Gertrude	,	"	agreed	Frank
"	是的	,	它	会	拿	相当	一个	很多	到	杀	你	,	阿姨	格特鲁德	,	"	同意	坦率

['ɪnəsntli] .

innocently	.
天真地	.

“是的，要杀死你可不是件容易的事，格特鲁德阿姨，”弗兰克天真地同意道。

[ɑːnt] ['gɜːtruːd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [sə'spɪʃəsli] .

Aunt	Gertrude	looked	up	at	him	suspiciously	.
阿姨	格特鲁德	看起来	向上	在	他	可疑地	.

格特鲁德姨妈狐疑地抬头看着他。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , [jʌŋ] [mæn] ,

"	I	don't	know	just	what	you	mean	by	that	,	young	man	,
"	我	不	知道	只是	什么	你	意思是	经过	那	,	年轻的	男人	,

“年轻人，我不太明白你这话是什么意思。”

[bʌt; bət] [aɪl] ['wɒrənt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

but	I'll	warrant	there's	something	behind	it	!
但	患病的	保证	有	某物	在后面	它	!

但我敢肯定这背后肯定有原因!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] , ['eniweɪ] ?

What	are	you	two	rascals	waiting	around	here	for	,	anyway	?
什么	是	你	二	无赖	等待	大约	这里	为了	,	反正	?

你们两个小家伙在这儿等什么呢?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

What	do	you	want	?	"
什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] . "

"	We	were	just	wanting	to	talk	to	mother	.	"
"	我们	是	只是	想要	到	讲话	到	母亲	.	"

“我们只是想和妈妈说说话。”

" [wel] , [gəʊ] [ə'hed] .

"	Well	,	go	ahead	.
"	出色地	,	去	前方	.

“好吧，你继续吧。”

[huz] ['stɒpɪŋ] [juː; jʊ] ?

Who's	stopping	you	?
谁是	停止	你	?

谁能阻止你?

[ai][woʊnt]['lɪs(ə)n] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

I	won't	listen	,	I'm	sure	.
我	惯于	听	,	我是	当然	.

我肯定不会听的。

[ɪf] [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪl] ['lɪs(ə)n] .

If	it's	none	of	my	business	you	needn't	be	afraid	that	I'll	listen	.
如果	它是	没有任何	的	我的	商业	你	不必	是	害怕的	那	患病的	听	.

如果这与我无关，你不必担心我会听。

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
Not at all .
不是 在 全部 .

一点也不。

[nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
Not at all .
不是 在 全部 .

一点也不。

[gəʊ] [raɪt] [əˈhed] .
Go right ahead .
去 正确的 前方 .

请便。

[tɔːk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
Talk to your mother if you wish .
讲话 到 你的 母亲 如果 你 希望 .

如果你想的话，可以和你妈妈谈谈。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [ɑːnt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [doʊnt]
if you want to leave your poor old aunt out of everything I'm sure I don't
如果 你 想 到 离开 你的 贫穷的 老的 阿姨 出去 的 一切 我是 当然 我 不
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

如果你想把可怜的老姑妈排除在外，我当然不会介意。

[aɪm] [nɒt] [ˈɪntrəstɪd] , [ˈeniweɪ] .
I'm not interested , anyway .
我是 不是 感兴趣的 , 反正 .

反正我也不感兴趣。

" [ˌweərəˈpɒn] [ɑːnt] [ˈgɜːtruːd] [ɪnˈdɪgnəntli] [hɪtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] [əˈraʊnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]
" Whereupon Aunt Gertrude indignantly hitched her chair around toward the window
" 于是 阿姨 格特鲁德 愤慨地 搭便车 她 椅子 大约 朝向 这 窗户
[ænd; ənd] [ˈnɪtɪd] [ˈvɪgərəsli] .
and knitted vigorously .
和 针织 大力 .

于是，格特鲁德姨妈气愤地把椅子转过来，对着窗户用力地织起了毛衣。

" [gəʊ] [əˈhed] !
" Go ahead !
" 去 前方 !

“前进！

[aɪm] [nɒt] [ˈlɪsənɪŋ] .
I'm not listening .
我是 不是 聆听 .

我没在听。

[tɔːk] [əˈweɪ] .
Talk away .
讲话 离开 .

请畅所欲言。

[ai][woʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][wɜːd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [ʃrɪl] .

I	won't	listen	to	a	word	of	it	,	"	she	shrilled	.
我	惯于	听	到	一个	单词	的	它	,	"	她	尖锐的	.

“我一个字都不会听！”她尖声说道。

['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [smaɪld] .

Mrs	.	Hardy	smiled	.
太太	.	哈迪	微笑	.

哈迪太太笑了。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ? "

"	What	is	it	,	boys	?	"
"	什么	是	它	,	男孩们	?	"

“怎么了，孩子们？”

" [aɪm][nɒt] ['lɪsənɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] .

"	I'm	not	listening	,	"	declared	Aunt	Gertrude	.
"	我是	不是	聆听	,	"	声明	阿姨	格特鲁德	.

“我没在听，”格特鲁德阿姨说道。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪv] [faʊnd][ə; eɪ][njuː][kluː][ə'baʊt] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] , " [sed] [fræŋk] .

"	We	think	we've	found	a	new	clue	about	Chet	and	Biff	,	"	said	Frank	.
"	我们	思考	我们已经	成立	一个	新的	线索	关于	切特	和	比夫	,	"	说	坦率	.

弗兰克说：“我们认为我们找到了关于切特和比夫的新线索。”

" [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ! "

"	We	wanted	to	go	on	another	search	for	them	!	"
"	我们	通缉	到	去	在	其他	搜索	为了	他们	!	"

“我们想再次寻找他们！”

" [wɒt] ! " [ʃriːk] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] , [kwaɪt] [fər'get] [ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['lɪsənɪŋ] .

"	What	!	"	shrieked	Aunt	Gertrude	,	quite	forgetting	that	she	had	not	been	listening	.
"	什么	!	"	尖叫	阿姨	格特鲁德	,	相当	遗忘	那	她	有	不是	到过	聆听	.

“什么！”格特鲁德阿姨尖叫道，完全忘记了自己刚才根本没在听。

[ʃiː; ʃi] [wiːld] [ə'baʊt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .

She	wheeled	about	in	her	chair	.
她	带轮子的	关于	在	她	椅子	.

她转动着椅子。

" [gəʊ][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː] [bɔɪz] !

"	Go	on	another	search	for	those	two	boys	!
"	去	在	其他	搜索	为了	那些	二	男孩们	!

继续寻找那两个男孩！

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌɪdi'ɒtɪk][aɪ'diəz] !

Of	all	the	idiotic	ideas	!
的	全部	这	愚蠢的	想法	!

真是愚蠢至极的想法！

['lɔːrə] ['hɑːdi] ,

Laura	Hardy	,
劳拉	哈迪	,

劳拉·哈迪

[ɪf] [juː; jʊ][let] [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] [gəʊ] ['gælɪvæntɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

if	you	let	these	two	children	go	gallivanting	out	into	the	ocean	again	it	will	be
如果	你	让	这些	二	孩子们	去	四处游荡	出去	进入	这	海洋	再次	它	将要	是

[ə'genst] [maɪ] [əd'vaɪs] . "

against	my	advice	.	"
反对	我的	建议	.	"

如果你再让这两个孩子到海里乱跑，那就违背我的建议了。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] .

"	Where	are	you	planning	to	look	for	them	?	"	asked	Mrs	.	Hardy	.
"	在哪里	是	你	规划	到	看	为了	他们	?	"	问	太太	.	哈迪	.

“你们打算在哪里找他们？”哈迪太太问道。

" ['blæksneɪk] ['aɪlənd] !

"	Blacksnake	Island	!
"	黑蛇	岛	!

“黑蛇岛！”

" [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [gɑːspt] .

"	Aunt	Gertrude	gasped	.
"	阿姨	格特鲁德	倒吸一口气	.

格特鲁德阿姨倒吸了一口气。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)lz] .

In	her	astonishment	she	dropped	her	knitting	needles	.
在	她	惊讶	她	掉落	她	针织	针	.

她惊愕不已，手中的毛衣针都掉在了地上。

" ['blæksneɪk] ['aɪlənd] !

"	Blacksnake	Island	!
"	黑蛇	岛	!

“黑蛇岛！”

[fræŋk] ['hɑːdi] , [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒn] [kəm'pliːtli] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ?

Frank	Hardy	,	have	you	gone	completely	off	your	head	?
坦率	哈迪	,	有	你	已消失	完全地	离开	你的	头	?

弗兰克·哈迪，你是不是疯了？

" ['tʃæptə(r)] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [dek]

The	Boy	on	the	Deck
这	男生	在	这	甲板

甲板上的男孩

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Perhaps	it	was	because	Mrs	.	Hardy	was	determined	to	show	that	she
也许	它	曾是	因为	太太	.	哈迪	曾是	决定	到	展示	那	她

[wɒz; wəz] ['mɪstrəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] .

was	mistress	in	her	own	home	.
曾是	情妇	在	她	自己的	家	.

或许是因为哈迪夫人决心要证明自己是家里的女主人。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

At	any	rate	,	she	gave	her	consent	to	the	proposed	expedition	.
在	任何	速度	,	她	给予	她	同意	到	这	建议的	远征	.

总之，她同意了这次探险计划。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ɑːnt] ['gɜːrtruːdz] ['prəʊtests; prə'tests][ænd; ənd] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv]

This	was	in	spite	of	all	Aunt	Gertrude's	protests	and	predictions	of
这	曾是	在	尽管如此	的	全部	阿姨	格特鲁德的	抗议活动	和	预测	的

[dɪ'zɑːstə(r)] .

disaster	.
灾难	.

尽管格特鲁德阿姨百般抗议，并预言将会发生灾难，但事情最终还是发生了。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['wʊmən] [reɪvd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['defɪnətli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt]

The	terrible	woman	raved	for	an	hour	when	it	was	definitely	decided	that
这	糟糕的	女士	赞不绝口	为了	一个	小时	什么时候	它	曾是	确实	决定	那

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɒn][ðə; ði][trɪp] ,

the	Hardy	boys	should	go	on	the	trip	,
这	哈迪	男孩们	应该	去	在	这	旅行	,

当最终决定哈迪兄弟应该去旅行时，那个可怕的女人咆哮了一个小时。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [wɒz; wəz][fɜːm] .

but	Mrs	.	Hardy	was	firm	.
但	太太	.	哈迪	曾是	公司	.

但哈迪夫人态度坚决。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [tʃɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['reskjuː] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ʃiː; ʃi]

If	there	was	any	chance	that	they	might	be	able	to	rescue	Chet	and	Biff	she
如果	那里	曾是	任何	机会	那	他们	可能	是	有能力的	到	救援	切特	和	比夫	她

[ment] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

meant	that	they	should	avail	themselves	of	it	.
意思是	那	他们	应该	可用	他们自己	的	它	.

她的意思是，如果他们有任何机会能够救出切特和比夫，他们就应该抓住这个机会。

[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðeə(r)] ['θɪəri] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [di'raid]

They	explained	their	theory	regarding	the	letter	,	and	although	Aunt	Gertrude	derided
他们	解释	他们的	理论	关于	这	信	,	和	虽然	阿姨	格特鲁德	嘲笑

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['nɒns(ə)ns] ,

it	as	nonsense	,
它	作为	废话	,

他们解释了他们对这封信的看法，尽管格特鲁德姨妈嘲笑这是无稽之谈，

['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [dɪ'dʌkʃnz] [mait] [biː; bi] [kə'rekt] .

Mrs	.	Hardy	was	disposed	to	believe	that	their	deductions	might	be	correct	.
太太	.	哈迪	曾是	处置	到	相信	那	他们的	扣除	可能	是	正确的	.

哈迪夫人倾向于相信他们的推断可能是正确的。

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	may	go	,	"	she	said	.
"	你	可能	去	,	"	她	说	.

“你可以走了，”她说。

" [bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'selvz] [ænd; ənd][doʊnt] [teɪk] ['eni] ['fuːlɪʃ] [tʃɑːnsiz] .

"	But	take	care	of	yourselves	and	don't	take	any	foolish	chances	.
"	但	拿	关心	的	你们自己	和	不	拿	任何	愚蠢	机会	.

“但是你们要照顾好自己，不要冒任何愚蠢的风险。”

[aɪm] ['wʌrɪɪŋ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I'm	worrying	enough	about	your	father	,	as	it	is	.
我是	令人担忧	足够的	关于	你的	父亲	,	作为	它	是	.

我已经够担心你父亲了。

" [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

"	So	the	boys	left	the	house	before	Aunt	Gertrude	would	have	an	opportunity	to
"	所以	这	男孩们	左边	这	房子	前	阿姨	格特鲁德	会	有	一个	机会	到

[tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [maɪnd][ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [ə'kweɪntɪd] ['fɪl] [ænd; ənd]['təʊni] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] .

change	their	mother's	mind	and	joyfully	acquainted	Phil	and	Tony	with	the	news	.
改变	他们的	母亲的	头脑	和	欣喜地	熟人	菲尔	和	托尼	和	这	消息	.

“于是，在格特鲁德阿姨有机会改变他们母亲的想法之前，男孩们离开了家，并兴高采烈地把这个消息告诉了菲尔和托尼。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] , " [ðeɪ] [təʊld][ðeə(r)] [tʃʌm] .

"	We're	going	to	start	right	away	,	"	they	told	their	chums	.
"	是	去	到	开始	正确的	离开	,	"	他们	讲述	他们的	朋友们	.

“我们马上开始，”他们告诉朋友们。

" ['betə(r)] [get] ['redi] . "

"	**Better**	**get**	**ready**	**.**	**"**
"	更好的	得到	准备好	.	"

“最好做好准备。”

" [ai][wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [slɪm] ['rɑ:bɪnsən] [ænd; ənd]['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] , " ['təʊni][təʊld][ðem; ðəm] .

"	**I**	**was**	**speaking**	**to**	**Slim**	**Robinson**	**and**	**Jerry**	**Gilroy**	**,**	**"**	**Tony**	**told**	**them**	**.**
"	我	曾是	请讲	到	苗条的	罗宾逊	和	杰瑞	吉尔罗伊	,	"	托尼	讲述	他们	.

“我当时正在和斯利姆·罗宾逊和杰里·吉尔罗伊谈话，”托尼告诉他们。

" [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [tu:] . "

"	**They**	**want**	**to**	**come**	**along**	**too**	**.**	**"**
"	他们	想	到	来	沿着	也	.	"

“他们也想一起来。”

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [bəʊt] . "

"	**There**	**isn't**	**room**	**for**	**all**	**of**	**us**	**in**	**the**	**one**	**boat**	**.**	**"**
"	那里	不是	房间	为了	全部	的	我们	在	这	一	船	.	"

“一条船上容不下我们所有人。”

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	**I**	**was**	**thinking**	**of**	**that**	**.**
"	我	曾是	思维	的	那	.

我当时也在想这件事。

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌju: 'es] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [ɪn][ðə; ði]['nɑ:pɔ:li] ?

What's	**the**	**matter**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**making**	**the**	**trip**	**in**	**the**	**Napoli**	**?**
是什么	这	事情	和	这	休息	的	我们	制作	这	旅行	在	这	那不勒斯	?

我们其他人去那不勒斯旅行有什么问题吗?

[aɪl] [get] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wi:l; wil] ['fɒləʊ] [ju:; jʊ] . "

I'll	**get**	**up**	**another**	**expedition**	**and**	**we'll**	**follow**	**you**	**.**	**"**
患病的	得到	向上	其他	远征	和	出色地	跟随	你	.	"

我会再组织一次探险，我们会跟着你们。

" [gʊd] [aɪ'dɪə] .

"	**Good**	**idea**	**.**
"	好的	主意	.

好主意。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [kʌm] [wɪð] [ˌju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɪn]

One	**of**	**the**	**boys**	**can**	**come**	**with**	**us**	**and**	**the**	**rest**	**of**	**you**	**can**	**go**	**in**
一	的	这	男孩们	能	来	和	我们	和	这	休息	的	你	能	去	在

[ðə; ði]['nɑ:pɔ:li] .

the	**Napoli**	**.**
这	那不勒斯	.

其中一个男孩可以和我们一起去，你们其他人可以去那不勒斯。

[dʒəʊ][ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] .

Joe	**and**	**I**	**are**	**starting**	**right**	**away**	**.**
乔	和	我	是	开始	正确的	离开	.

我和乔马上就开始。

" [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [taɪm] [tu:; tə] [tʃek] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**But**	**when**	**it**	**came**	**time**	**to**	**check**	**up**	**on**	**the**	**various**	**members**	**of**	**the**
"	但	什么时候	它	来了	时间	到	查看	向上	在	这	各种各样的	成员	的	这

['sɜ:tʃɪŋ] ['pɑ:ti] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['təʊni][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [li:v] [ðæt] [deɪ]

searching	**party**	**they**	**discovered**	**that**	**Tony**	**was**	**the**	**only**	**one**	**who**	**could**	**leave**	**that**	**day**
搜索	派对	他们	发现	那	托尼	曾是	这	仅有的	一	WHO	可以	离开	那	天

.

:

.

“但是，当要检查搜救队各个成员的情况时，他们发现只有托尼那天可以离开。”

[slɪm] ['rɑːbɪnsən] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][hæd; həd]['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] ,

Slim	**Robinson**	**had**	**to**	**work**	**that**	**afternoon**	**,**	**as**	**also**	**had**	**Jerry**	**Gilroy**	**,**
苗条的	罗宾逊	有	到	工作	那	下午	,	作为	还	有	杰瑞	吉尔罗伊	,

那天下午，斯利姆·罗宾逊和杰里·吉尔罗伊都要上班。

[waɪl] ['fɪl] ['koʊən] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

while	**Phil**	**Cohen**	**had**	**an**	**engagement**	**for**	**the**	**evening**	**that**	**he**	**was**
尽管	菲尔	科恩	有	一个	订婚	为了	这	晚上	那	他	曾是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] .

unable	**to**	**break**	**.**
无法	到	休息	.

而菲尔·科恩当晚另有安排，无法取消。

" [wiːl; wil][ɔːl] [liːv] [ɪn][ðə; ði]['nɑːpɔːli][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ðen] , " [dɪ'saɪdɪd]['təʊni] .

"	**We'll**	**all**	**leave**	**in**	**the**	**Napoli**	**first**	**thing**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**,**	**then**	**,**	**"**	**decided**	**Tony**	**.**
"	出色地	全部	离开	在	这	那不勒斯	第一的	事物	到	-	明天	早晨	,	然后	,	"	决定	托尼	.

“那么，我们明天一早就从那不勒斯出发吧，”托尼决定道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒəʊ][gəʊ] [ə'hed] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][bəʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [hed] [tə'wɔːd] ['blæksneɪk] ['aɪlənd]

"	**You**	**and**	**Joe**	**go**	**ahead**	**in**	**your**	**boat**	**now**	**and**	**head**	**toward**	**Blacksnake**	**Island**
"	你	和	乔	去	前方	在	你的	船	现在	和	头	朝向	黑蛇	岛

.

:
.

“你和乔现在乘船先行，前往黑蛇岛。”

[wiːl; wil][biː; bi] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

We'll	**be**	**along**	**in**	**the**	**morning**	**.**
出色地	是	沿着	在	这	早晨	.

我们明天早上就到。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][plæn] [ə'griːd] [ə'pɒn] ,

"	**This**	**was**	**the**	**plan**	**agreed**	**upon**	**,**
"	这	曾是	这	计划	同意	之上	,

这是双方商定的计划，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] .

and	**the**	**Hardy**	**boys**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**making**	**ready**	**for**	**the**	**trip**	**.**
和	这	哈迪	男孩们	丢失的	不	时间	在	制作	准备好	为了	这	旅行	.

哈迪家的男孩们立即开始为这次旅行做准备。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['fɔːθɔːt] [tuː; tə] [stɒk] [ʌp] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

They	**had**	**the**	**forethought**	**to**	**stock**	**up**	**with**	**provisions**	**for**	**several**	**days**	**,**
他们	有	这	深思熟虑	到	库存	向上	和	条款	为了	一些	天	,

他们很有远见地储备了足够几天的物资。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] ['meni] ['aʊəz] ,

although	**the**	**run**	**to**	**Blacksnake**	**Island**	**would**	**not**	**take**	**them**	**many**	**hours**	**,**
虽然	这	跑步	到	黑蛇	岛	会	不是	拿	他们	许多	小时	,

虽然前往黑蛇岛的路程不会花费他们几个小时，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [maɪt] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [lɒŋgə(r)]

because	**they**	**realized**	**that**	**the**	**search**	**might**	**keep**	**them**	**away**	**from**	**home**	**longer**
因为	他们	已实现	那	这	搜索	可能	保持	他们	离开	从	家	更长

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

than	**they**	**expected**	**.**
比	他们	预期的	.

因为他们意识到，搜寻行动可能会让他们比预期更长时间无法回家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

It	**was**	**afternoon**	**before**	**they**	**were**	**able**	**to**	**get**	**away**	**,**
它	曾是	下午	前	他们	是	有能力的	到	得到	离开	,

直到下午他们才得以脱身。

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [steɪt] [ɒv; əv]

and	all	through	the	lunch	hour	they	were	in	a	constant	state	of
和	全部	通过	这	午餐	小时	他们	是	在	一个	持续的	状态	的

[ˌæprɪ'henʃn] [lest] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɜː(r); hə(r)]

apprehension	lest	Aunt	Gertrude	prevail	upon	their	mother	to	withdraw	her
忧虑	免得	阿姨	格特鲁德	占上风	之上	他们的	母亲	到	提取	她

[pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

permission	for	the	journey	.
允许	为了	这	旅行	.

整个午餐时间，他们都一直提心吊胆，生怕格特鲁德阿姨说服他们的母亲撤回旅行许可。

" [ðel] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [ə'laɪv] , [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] ! " [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] [ɑːnt] .

"	They'll	never	come	back	alive	,	mark	my	words	!	"	declared	their	aunt	.
"	他们会	绝不	来	后退	活	,	标记	我的	字	!	"	声明	他们的	阿姨	.

“他们绝不会活着回来，记住我的话！”他们的姑姑断言道。

" [ðel] [biː; bi] ['bɪtn] [baɪ] [ðəʊz] [sneɪks] [ɒn] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [feɪt] .

"	They'll	be	bitten	by	those	snakes	on	Blacksnake	Island	,	as	sure	as	fate	.
"	他们会	是	被咬	经过	那些	蛇	在	黑蛇	岛	,	作为	当然	作为	命运	.

“他们肯定会被黑蛇岛上的那些蛇咬到，这是命中注定的。”

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [grəʊn] - [ʌp] [men] [woʊnt][gəʊ][ɒn] [ðæt] ['aɪlənd] .

Why	,	even	grown	-	up	men	won't	go	on	that	island	.
为什么	,	甚至	生长	-	向上	男人	惯于	去	在	那	岛	.

为什么连成年男子都不愿意去那个岛呢?

[ɪts] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪs] .

It's	a	terrible	place	.
它是	一个	糟糕的	地方	.

那是个糟糕的地方。

[aɪv] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I've	read	all	about	it	.	"
我已经	读	全部	关于	它	.	"

我把所有相关资料都读过了。

" [wɪr] [nɒt] ['plænɪŋ] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]['aɪlənd] , [ɑːnt] ['gɜːtruːd] , " [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] .

"	We're	not	planning	to	explore	the	island	,	Aunt	Gertrude	,	"	Frank	explained	.
"	是	不是	规划	到	探索	这	岛	,	阿姨	格特鲁德	,	"	坦率	解释	.

“我们不打算游览这座岛屿，格特鲁德阿姨，”弗兰克解释道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kruːz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv]

"	We're	going	to	cruise	around	it	and	see	if	we	can	find	any	sign	of
"	是	去	到	巡航	大约	它	和	看	如果	我们	能	寻找	任何	符号	的

[ðə; ði] ['feloʊz] . "

the	fellows	.	"
这	伙伴们	.	"

“我们打算在那附近转一圈，看看能不能找到那些家伙的踪迹。”

" [kruːz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Cruise	around	it	!
"	巡航	大约	它	!

“绕着它转一圈！”

" [ðeə(r)] [ɑːnt] [snɪft] .

"	their	aunt	sniffed	.
"	他们的	阿姨	嗅了嗅	.

“他们的姑妈抽泣了一下。”

" [æz; əz] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [bɔɪz] !

"	As	if	I	don't	know	boys	!
"	作为	如果	我	不	知道	男孩们	!

“好像我不认识男生似的！”

[jʊl] [nɒt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [juːv] [træmp] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tuː; tə] [ðə; ði]

You'll	not	be	satisfied	until	you've	tramped	from	one	end	of	the	island	to	the
你会	不是	是	使满意	直到	你已经	践踏	从	一	结尾	的	这	岛	到	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

只有走遍整个岛，你才会感到满足。

[bʌt; bət] [gəʊ] [ə'hed] .

But	go	ahead	.
但	去	前方	.

但请继续。

[gəʊ] [ə'hed] .

Go	ahead	.
去	前方	.

前进。

[aɪ] [wɒʃ] [maɪ] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feə(r)] .

I	wash	my	hands	of	the	affair	.
我	洗	我的	双手	的	这	事务	.

我对此事不闻不问。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lʊkaʊt] ,

If	you	want	to	commit	suicide	,	it's	your	own	lookout	,
如果	你	想	到	犯罪	自杀	,	它是	你的	自己的	瞭望台	,

如果你想自杀，那是你自己的事。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [swept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	and	she	swept	from	the	room	in	great	indignation	.
"	和	她	扫荡	从	这	房间	在	伟大的	愤慨	.

她气愤地离开了房间。

['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [dɪd] [nɒt] [ʃeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] .

Mrs	.	Hardy	did	not	share	her	fears	.
太太	.	哈迪	做过	不是	分享	她	恐惧	.

哈迪太太并没有表达她的担忧。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [rʌn] ['ɪntuː] ['niːdləs]

She	knew	her	sons	well	enough	to	realize	that	they	would	not	run	into	needless
她	知道	她	儿子们	出色地	足够的	到	意识到	那	他们	会	不是	跑步	进入	不必要

['deindʒəz] ,

dangers	,
危险	,

她很了解自己的儿子们，知道他们不会让自己陷入不必要的危险之中。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ]

and	when	she	kissed	them	good	-	bye	her	only	request	was	that	they
和	什么时候	她	亲吻	他们	好的	-	再见	她	仅有的	要求	曾是	那	他们

[wʊd] [nɒt] [steɪ] [ə'weɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

would	not	stay	away	any	longer	than	was	necessary	.
会	不是	停留	离开	任何	更长	比	曾是	必要的	.

当她吻别他们时，她唯一的请求是他们不要离开的时间超过必要的限度。

[ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz] [kɑːm] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sluːθ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] , [æz; əz]

The	bay	was	calm	when	they	started	out	,	and	the	Sleuth	was	running	,	as
这	湾	曾是	冷静的	什么时候	他们	开始	出去	,	和	这	侦探	曾是	跑步	,	作为

[dʒəʊ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

Joe	expressed	it	,
乔	表达	它	,

他们出发时海湾风平浪静，“侦探号”正在航行，正如乔所说。

" [laɪk] [ə; eɪ] [wɒtʃ] .
" like a watch .
" 喜欢 一个 手表 .

就像手表一样。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsʌmə(r)] [ˌɑːftəˈnuːn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kuːl] [briːz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)]
" It was a beautiful summer afternoon and the cool breeze out on the water
" 它 曾是 一个 美丽的 夏天 下午 和 这 凉爽的 微风 出去 在 这 水
[wɒz; wəz] [ɪn] [ˈwelkəm] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsweltərɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [striːts] .
was in welcome relief to the sweltering heat of the city streets .
曾是 在 欢迎 宽慰 到 这 酷热 热 的 这 城市 街道 .

“那是一个美丽的夏日午后，水面上的凉爽微风给城市街道的酷热带来了一丝慰藉。”

[spreɪ] [ˈflɪk] [ˈɪntuː] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈməʊtəbəʊt] [ɹˈeɪsd] [əˈlɒŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [ˈiːstən] [gæp] .
Spray flicked into their faces as the motorboat raced along toward the eastern gap .
喷 轻弹 进入 他们的 面孔 作为 这 汽艇 比赛 沿着 朝向 这 东 差距 .

快艇飞驰向东部海峡时，溅起的水花打在他们的脸上。

[wen] [ðeɪ] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] - [beɪ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈəʊpən] [siː] [fræŋk] [ˈhedɪd] [ðə; ðɪ]
When they passed out of Barmet Bay and reached the open sea Frank headed the
什么时候 他们 通过了 出去 的 - 湾 和 达到 这 打开 海 坦率 标题 这
[bəʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈblæksneɪk] [ˈaɪlənd] .
boat down the coast in the direction of Blacksnake Island .
船 向下 这 海岸 在 这 方向 的 黑蛇 岛 .

当他们驶出巴梅特湾到达公海时，弗兰克驾驶着船沿着海岸向黑蛇岛方向驶去。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [kəʊst] .
" It isn't far from the coast .
" 它 不是 远的 从 这 海岸 .

“它离海岸不远。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
There's a channel of a little over a mile , " he said to his brother .
有 一个 渠道 的 一个 小的 超过 一个 英里 , " 他 说 到 他的 兄弟 .

“这里有一条长约一英里多的河道，”他对哥哥说。

" [wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" We won't be able to make it to - night ,
" 我们 惯于 是 有能力的 到 制作 它 到 - 夜晚 ,

“我们今晚去不了了。”

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [stɒp] [ˈəʊvə(r)] [æt; ət] [rɒk] [ˈhɑːbə(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] [əˈgen] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .
but we'll stop over at Rock Harbor and go on again in the morning .
但 出色地 停止 超过 在 岩石 港口 和 去 在 再次 在 这 早晨 .

但我们会先在岩港停留一下，明天早上再继续赶路。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ˈtəʊni] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] [ˈʃudnt] [biː; bi] [fɑː(r)] [bɪˈhaɪnd] .
By that time , Tony and the others shouldn't be far behind .
经过 那 时间 , 托尼 和 这 其他的 不应该 是 远的 在后面 .

到那时，托尼他们应该也不会落后太远。

" [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [rɒk] [ˈhɑːbə(r)] , [ə; eɪ]
" Toward the end of the afternoon they were in sight of Rock Harbor , a
" 朝向 这 结尾 的 这 下午 他们 是 在 视线 的 岩石 港口 , 一个
[smɔːl] [pɔːt] ,
small port ,
小的 港口 ,

“临近傍晚时分，他们已经能看到岩石港，那是一个小港口，

[weə(r)] [ðeɪ] [spaɪd] [ə; eɪ] [ˈskuːnə(r)] [æt; ət] [ˈæŋkə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] .
where they spied a schooner at anchor in the distance .
在哪里 他们 间谍 一个 大篷车 在 锚 在 这 距离 .

他们远远地看到一艘帆船停泊在那里。

[rɒk] ['hɑːbə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ] [pɔɪnt][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

Rock	Harbor	was	not	a	shipping	point	of	great	importance	,
岩石	港口	曾是	不是	一个	船运	观点	的	伟大的	重要性	,

罗克港并不是一个重要的航运枢纽。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] [krɑːft][ɪn] ['evɪdəns] .

but	there	were	always	a	number	of	miscellaneous	craft	in	evidence	.
但	那里	是	总是	一个	数字	的	各种各样的	工艺	在	证据	.

但总能看到一些形形色色的船只。

[tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['hɑːbə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pɑːs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv]

To	enter	the	harbor	they	were	obliged	to	pass	within	a	short	distance	of
到	进入	这	港口	他们	是	有义务	到	经过	之内	一个	短的	距离	的

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

the	schooner	,
这	大篷车	,

为了进入港口，他们必须从双桅帆船附近很短的距离内通过。

['swɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

swinging	about	beneath	the	bows	of	the	vessel	.
摇摆	关于	下面	这	弓	的	这	血管	.

在船头下方荡来荡去。

[æz; əz][ðə; ði] [sluːθ] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

As	the	Sleuth	plunged	through	the	water	,	in	the	very	shadow	of	the	ship	,
作为	这	侦探	暴跌	通过	这	水	,	在	这	非常	阴影	的	这	船	,

当侦探号在船的阴影下潜入水中时，

[dʒəʊ] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] .

Joe	suddenly	gave	an	exclamation	of	surprise	.
乔	突然	给予	一个	感叹	的	惊喜	.

乔突然惊呼一声。

" [fræŋk] !

"	Frank	!
"	坦率	!

“坦率！

[lʊk] [ʌp] [ɒn] [dek] — [kwɪk] !

Look	up	on	deck	—	quick	!
看	向上	在	甲板	—	快的	!

快，抬头看看甲板上！

" [fræŋk] [glɑːns, glæns] ['hʌrɪdli] ['ʌpwəd] .

"	Frank	glanced	hurriedly	upward	.
"	坦率	瞥了一眼	匆匆	向上	.

弗兰克急忙抬头看了一眼。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

He	was	just	in	time	to	see	the	figure	of	a	boy	moving	away	from	the
他	曾是	只是	在	时间	到	看	这	数字	的	一个	男生	移动	离开	从	这

[reɪl] ,

rail	,
轨	,

他正好看到一个男孩的身影正从栏杆边走开。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [lʊk]

but	there	was	something	familiar	about	the	young	fellow	that	made	him	look
但	那里	曾是	某物	熟悉的	关于	这	年轻的	同伴	那	制成	他	看

[ɪn'kredjələsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

incredulously	at	his	brother	.
难以置信地	在	他的	兄弟	.

但这个年轻人身上有种似曾相识的感觉，让他难以置信地看着自己的兄弟。

" [tʃet] ! "
" Chet ! "
" 切特 ! "

“切特！”

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [hɪm] , " [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] ['hʌrɪdli] .
" I'm sure it's him , " returned Joe hurriedly .
" 我是 当然 它是 他 , " 返回 乔 匆匆 .

“我肯定就是他，”乔急忙回答道。

" [ai]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" I didn't get a very good look at his face ,
" 我 没有 得到 一个 非常 好的 看 在 他的 脸 ,

“我没看清他的脸。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['əʊnli] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [druː] [bæk] — [bʌt; bət][aɪm]
because he only looked over the rail and then he drew back — but I'm
因为 他 仅有的 看起来 超过 这 轨 和 然后 他 画 后退 — 但 我是
['ɔːlməʊst] ['pɒzətɪv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃet] ! "
almost positive it was Chet ! "
几乎 积极的 它 曾是 切特 ! "

因为他只是探头看了一眼栏杆，然后就缩回去了——但我几乎可以肯定那就是切特！

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ['duːɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['skuːnə(r)] ? "
" But what on earth can he be doing on that schooner ? "
" 但 什么 在 地球 能 他 是 正在做 在 那 大篷车 ? "

“但他究竟会在那艘帆船上做什么呢？”

" ['prɒbəbli] [hiːz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
" Probably he's a prisoner .
" 大概 他是 一个 囚犯 .

“他很可能是一名囚犯。”

[lets] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][heɪl] .
Let's give him a hail .
我们来吧 给 他 一个 冰雹 .

让我们向他致敬。

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃʌm] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,
" They shouted the name of their chum half a dozen times ,
" 他们 喊叫 这 姓名 的 他们的 密友 一半 一个 打 时代 ,

他们喊了不下六次朋友的名字，

[bʌt; bət][ðeə(r)]['əʊnli] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɪlənəs] ['lʊkɪŋ] ['seɪlə(r)] [huː] [glɛə] ['əʊvə(r)]
but their only response was from a villainous looking sailor who glared over
但 他们的 仅有的 回复 曾是 从 一个 邪恶的 寻找 水手 WHO 怒目而视 超过
[ðə; ði][saɪd][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .
the side at them and bade them get away from the ship .
这 边 在 他们 和 巴德 他们 得到 离开 从 这 船 .

但他们唯一的反应却来自一个面目狰狞的水手，他从船舷边怒视着他们，命令他们离开这艘船。

" [nəʊ][juːz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [fræŋk] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" No use causing trouble , " said Frank , in a low voice .
" 不 使用 导致 麻烦 , " 说 坦率 , 在 一个 低的 嗓音 .

“惹麻烦也没用，”弗兰克低声说道。

" [wiːl; wil][gəʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][wiːl; wil] [kʌm] [bæk] ['leɪtə(r)] .
" We'll go now , but we'll come back later .
" 出色地 去 现在 , 但 出色地 来 后退 之后 .

“我们现在就走，但稍后会回来。”

" [hiː; hi] [stɪrd] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

"	He	steered	the	motorboat	away	from	the	vicinity	of	the	schooner	,
"	他	转向	这	汽艇	离开	从	这	附近	的	这	大篷车	,

他驾驶摩托艇远离了帆船附近区域。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)][hiː; hi][pʊt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ə'gen] .

but	instead	of	going	on	into	the	harbor	he	put	out	to	sea	again	.
但	反而	的	去	在	进入	这	港口	他	放	出去	到	海	再次	.

但他没有继续驶入港口，而是再次出海。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][gets] [dɑːkə] .

"	It	won't	be	long	until	it	gets	darker	.
"	它	惯于	是	长的	直到	它	获得	较暗	.

“天黑的时间不会太久了。”

[ðen] [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] .

Then	we'll	go	back	.
然后	出色地	去	后退	.

然后我们就回去。

[ɪf] [tʃet] [ɪz][ɒn] [ðæt] [ʃɪp] [wiːl; wil][get] [wɜːd] [tuː; tə][hɪm] ['sʌmhaʊ] . "

If	Chet	is	on	that	ship	we'll	get	word	to	him	somehow	.	"
如果	切特	是	在	那	船	出色地	得到	单词	到	他	不知何故	.	"

如果切特在那艘船上，我们一定会想办法联系上他。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tʃet] ['mɔːt(ə)n] [ɪts] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] , " [dɪ'kleəd] [dʒəʊ] .

"	Well	,	if	it	isn't	Chet	Morton	it's	his	double	,	"	declared	Joe	.
"	出色地	,	如果	它	不是	切特	莫顿	它是	他的	双倍的	,	"	声明	乔	.

“如果不是切特·莫顿本人，那就是他的替身，”乔说道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] ['verɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] ,

"	Even	if	I	didn't	get	a	very	good	look	at	him	,
"	甚至	如果	我	没有	得到	一个	非常	好的	看	在	他	,

“即使我没能看清他的模样，

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [ænd; ənd] [bɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

I	know	he	was	just	about	the	same	height	and	build	and	the	same
我	知道	他	曾是	只是	关于	这	相同的	高度	和	建造	和	这	相同的

['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] .

general	appearance	.
一般的	外貌	.

我知道他的身高、体型和外貌都和我差不多。

[wɒt] [pʌzls] [ˌem 'iː][ɪz] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][kɔːl] [aʊt][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

What	puzzles	me	is	why	he	didn't	call	out	to	us	.
什么	谜题	我	是	为什么	他	没有	称呼	出去	到	我们	.

让我困惑的是，他为什么不向我们喊话。

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [drɔː] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪl][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ? "

And	why	did	he	draw	back	from	the	rail	in	such	a	hurry	?	"
和	为什么	做过	他	画	后退	从	这	轨	在	这样的	一个	匆忙	?	"

他为什么如此匆忙地从栏杆边退开?

" [hiː; hi] ['maitənt] [hæv; həv][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	He	mightn't	have	had	time	to	call	to	us	.
"	他	可能不会	有	有	时间	到	称呼	到	我们	.

“他可能没时间给我们打电话。”

[pə'hæps] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [drægd]

Perhaps	**he**	**managed**	**to**	**escape**	**just**	**for**	**a**	**minute**	**or**	**so**	**and**	**they**	**dragged**
也许	他	管理	到	逃脱	只是	为了	一个	分钟	或者	所以	和	他们	拖拽

[hɪm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] . "

him	**back**	**before**	**he**	**could**	**give**	**a**	**shout**	**.**	**"**
他	后退	前	他	可以	给	一个	喊	.	"

或许他只逃脱了一分钟左右，还没来得及喊叫就被他们拖了回去。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] .

"	**There's**	**something**	**in**	**that**	**.**
"	有	某物	在	那	.

“这话有道理。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['maɪtənt] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ˌjuː 'es] . "

And	**of**	**course**	**he**	**mightn't**	**have**	**recognized**	**us**	**.**	**"**
和	的	课程	他	可能不会	有	认可	我们	.	"

当然，他也可能没认出我们。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [bəʊt] , [aɪm][ʃʊə(r)] . "

"	**He**	**would**	**have**	**recognized**	**the**	**boat**	**,**	**I'm**	**sure**	**.**	**"**
"	他	会	有	认可	这	船	,	我是	当然	.	"

“我确信他肯定能认出那艘船。”

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**There's**	**something**	**queer**	**about**	**it**	**.**
"	有	某物	酷儿	关于	它	.

“这事儿有点奇怪。”

[ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] ['leɪtə(r)][ɒn][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] .

If	**we**	**come**	**back**	**later**	**on**	**we**	**may**	**be**	**able**	**to**	**see**	**him**	**again**	**.**
如果	我们	来	后退	之后	在	我们	可能	是	有能力的	到	看	他	再次	.

如果我们以后再来，或许还能再见到他。

[dɪd] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ? "

Did	**you**	**notice**	**the**	**name**	**of**	**the**	**schooner**	**?**	**"**
做过	你	注意	这	姓名	的	这	大篷车	?	"

你注意到那艘纵帆船的名字了吗?

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**Frank**	**.**
"	是的	,	"	回答	坦率	.

“是的，”弗兰克回答道。

" [aɪ] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	**I**	**watched**	**for**	**it**	**.**
"	我	观看	为了	它	.

我一直在关注这件事。

[ðə; ði]['pɜːrsɪs] .

The	**Persis**	**.**
这	波斯	.

波斯。

[aɪ] [θɪŋk] [wɒt] [wɪd] ['betə(r)][duː; də][ɪz] [ðɪs] :

I	**think**	**what**	**we'd**	**better**	**do**	**is**	**this**	**:**
我	思考	什么	我们会	更好的	做	是	这	:

我认为我们最好这样做：

[wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [ləʊf] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːkə] .

We'll	**go**	**back**	**down**	**the**	**coast**	**and**	**loaf**	**around**	**until**	**it**	**gets**	**darker**	**.**
出色地	去	后退	向下	这	海岸	和	面包	大约	直到	它	获得	较暗	.

我们将沿着海岸线返回，闲逛到天黑。

[ðen] [wiːl; wil] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnə(r)]

Then	we'll	come	back	to	the	harbor	and	try	to	come	up	to	the	schooner
然后	出色地	来	后退	到	这	港口	和	尝试	到	来	向上	到	这	大篷车

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

然后我们会回到港口，尽量悄悄地靠近那艘帆船。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rəʊp] ['lædə(r)] ['hændi]

If	there's	a	rope	ladder	handy
如果	有	一个	绳索	梯子	便利

如果手边有绳梯的话

[aɪl] [gəʊ][ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][faɪnd][aʊt] . "

I'll	go	up	over	the	side	and	see	what	I	can	find	out	.	"
患病的	去	向上	超过	这	边	和	看	什么	我	能	寻找	出去	.	"

我打算爬到船边去看看能发现些什么。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] .

"	It	looks	like	our	only	chance	.
"	它	看起来	喜欢	我们的	仅有的	机会	.

“这似乎是我们唯一的机会。”

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['iːzi] .

You'll	have	to	go	easy	.
你会	有	到	去	简单的	.

你得小心点。

[ɪf] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ɑː(r); ə(r)] [held] ['prɪznər] [ɒn] [ðæt] [ʃɪp] [ðel] [biː; bi] [wel] ['gɑːdɪd] .

If	Chet	and	Biff	are	held	prisoners	on	that	ship	they'll	be	well	guarded	.
如果	切特	和	比夫	是	握住	囚犯	在	那	船	他们会	是	出色地	守卫	.

如果切特和比夫被囚禁在那艘船上，他们将会受到严密看守。

[juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['kæptʃəd] [jɔː'self] . "

You	might	be	captured	yourself	.	"
你	可能	是	捕获	你自己	.	"

你也可能被俘虏。

" [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] .

"	That's	where	you	will	come	in	.
"	那就是	在哪里	你	将要	来	在	.

“这就是你发挥作用的地方。”

[ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɔː(r)] [ɪf] [ai][doʊnt] [kʌm] [bæk] ,

If	you	hear	sounds	of	a	struggle	or	if	I	don't	come	back	,
如果	你	听到	声音	的	一个	斗争	或者	如果	我	不	来	后退	,

如果你听到搏斗的声音，或者我没有回来，

[gəʊ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]

go	right	into	the	harbor	and	notify	the	police	so	they	can	have	the
去	正确的	进入	这	港口	和	通知	这	警察	所以	他们	能	有	这

['skuːnə(r)] [sɜːrtʃt] .

schooner	searched	.
大篷车	搜索	.

直接进入港口，通知警方，以便他们对这艘帆船进行搜查。

" [dʒəʊ] [nˈɒdɪd] .

"	Joe	nodded	.
"	乔	点头	.

乔点了点头。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [kiːp] [wɒtʃ] .
I'll keep watch .
患病的 保持 手表 .

我会保持警惕。

" [fræŋk] [stɪrd] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ə'gen] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]
" Frank steered the motorboat back along the coast again and for the next
" 坦率 转向 这 汽艇 后退 沿着 这 海岸 再次 和 为了 这 下一个
['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] [ðeɪ] [kruːz] [ə'baʊt] ,
hour or more they cruised about ,
小时 或者 更多的 他们 巡航 关于 ,

弗兰克再次驾驶摩托艇沿海岸线返回，接下来的一个多小时里，他们一直在附近巡航。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['twaɪlaɪt] .
waiting for twilight .
等待 为了 暮 .

等待黄昏。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['sʌnset] [keɪm] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [fel] .
At length sunset came and gradually the shadows fell .
在 长度 日落 来了 和 逐步地 这 阴影 跌倒 .

终于，夕阳西下，阴影渐渐落下。

[laɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
Lights began to twinkle in the town .
灯 开始 到 闪烁 在 这 镇 .

小镇上开始闪烁起灯光。

[laɪts] [gləu] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['skuːnə(r)] , [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] ['ʃædəʊ] [æt; ət]
Lights glowed from the mysterious schooner , now but a rakish shadow at
灯 发光 从 这 神秘 大篷车 , 现在 但 一个 浪荡子 阴影 在
[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
the entrance to the harbor .
这 入口 到 这 港口 .

那艘神秘的帆船曾经灯火通明，如今却只剩下港口入口处一道斜斜的影子。

[wen] [ðə; ði] [lædz] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [dɑːk] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] ,
When the lads judged that it was sufficiently dark to cover their approach ,
什么时候 这 小伙子们 评判 那 它 曾是 足够 黑暗的 到 覆盖 他们的 方法 ,
[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ,
they returned ,
他们 返回 ,

小伙子们觉得天色足够黑，可以掩护他们接近时，就返回了。

[ðen] [krept] ['kwaɪətli] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
then crept quietly up on the ship .
然后 悄悄地爬 悄悄 向上 在 这 船 .

然后悄悄地爬上了船。

[ðeɪ] [druː] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnərz] [stɜːn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['nəʊtɪst] [ænd; ənd][tuː; tə] [fræŋks]
They drew up close to the schooner's stern without being noticed and to Frank's
他们 画 向上 关闭 到 这 纵帆船的 船尾 没有 存在 注意到 和 到 弗兰克的
[rɪ'liːf] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [rəʊp] [wɒz; wəz]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] .
relief he saw that a rope was dangling over the side .
宽慰 他 锯 那 一个 绳索 曾是 悬挂 超过 这 边 .

他们悄无声息地靠近了帆船的船尾，弗兰克松了一口气，因为他看到船舷边垂着一根绳子。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː] .

From	the	boat	he	reached	out	and	seized	it	.
从	这	船	他	达到	出去	和	查获	它	.

他从船上伸手抓住了它。

[ðə; ði] [rəʊp] [held] [fɑːst] ; [ˌaɪ ˈtiː] [səˈpɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] .

The	rope	held	fast	;	it	supported	his	weight	.
这	绳索	握住	快速地	;	它	有	他的	重量	.

绳子牢牢地绑住了，支撑住了他的体重。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [veɪg] [saʊndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [əˈbʌv] .

There	were	vague	sounds	from	the	deck	above	.
那里	是	模糊的	声音	从	这	甲板	多于	.

甲板上方传来模糊的声音。

[ðə; ði] [ˈʃʌflɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] .

The	shuffling	of	feet	.
这	洗牌	的	脚	.

脚步声。

[ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [ˈfɔːwəd] .

A	burst	of	laughter	from	forward	.
一个	爆裂	的	笑声	从	向前	.

前方传来一阵哄笑。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [men] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] , [wʊd] [biː; bi][ɪn] [pɔːt] ,

Most	of	the	men	,	he	judged	,	would	be	in	port	,
最多	的	这	男人	,	他	评判	,	会	是	在	港口	,

他估计，大部分人应该都在港口。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [biˈhuːv] [hɪm] [tuː; tə] [muːv] [wɪð] [ˈkɔːʃ(ə)n] .

but	it	behooved	him	to	move	with	caution	.
但	它	有义务	他	到	移动	和	警告	.

但他谨慎行事才是明智之举。

" [ɔːl] [set] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][dʒəʊ] .

"	All	set	,	"	he	whispered	to	Joe	.
"	全部	放	,	"	他	低声说道	到	乔	.

“一切就绪，”他低声对乔说。

" [raɪt] .

"	Right	.
"	正确的	.

“正确的。

" [fræŋk] [swʌŋ] [hɪmˈself] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [klaɪm] ['sləʊli]

"	Frank	swung	himself	away	from	the	motorboat	and	began	to	climb	slowly
"	坦率	摇摆	他自己	离开	从	这	汽艇	和	开始	到	爬	缓慢地

[tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

to	the	deck	.
到	这	甲板	.

弗兰克从摩托艇上跳下来，开始慢慢爬上甲板。

['wɔːtə(r)] [læpt] [əˈgenst] [ðə; ði] ['skuːnərz] [hʌl] .

Water	lapped	against	the	schooner's	hull	.
水	圈速	反对	这	纵帆船的	船体	.

水拍打着纵帆船的船体。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

The	night	was	very	quiet	.
这	夜晚	曾是	非常	安静的	.

夜里非常安静。

[kəm'pliːt] ['dɑːknəs] [hæd; həd] ['fɔːlən] [baɪ] [naʊ] .

Complete	darkness	had	fallen	by	now	.
完全的	黑暗	有	倒下	经过	现在	.

此时已完全陷入黑暗。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [dʒəʊ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [əb'skjʊə(r)]

In	a	few	moments	Joe	could	only	distinguish	his	brother	as	an	obscure
在	一个	很少	时刻	乔	可以	仅有的	区分	他的	兄弟	作为	一个	朦胧

['ʃædəʊ] [æz; əz] [hiː; hi] ['klæmbə] ['sləʊli] ['ʌpwəd] .

shadow	as	he	clambered	slowly	upward	.
阴影	作为	他	攀爬	缓慢地	向上	.

过了一会儿，乔只能勉强辨认出他的哥哥是一个模糊的影子，他正缓缓向上攀爬。

['æŋkʃəsli] , [dʒəʊ] ['hɑːdi] [wɒtʃt] .

Anxiously	,	Joe	Hardy	watched	.
焦虑地	,	乔	哈迪	观看	.

乔·哈迪焦急地注视着。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [klaɪm] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

He	saw	his	brother	climb	higher	and	higher	until	at	last	his	head	and
他	锯	他的	兄弟	爬	更高	和	更高	直到	在	最后的	他的	头	和

['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

shoulders	were	silhouetted	above	the	side	of	the	ship	.
肩膀	是	剪影	多于	这	边	的	这	船	.

他看到哥哥越爬越高，最后哥哥的头和肩膀的轮廓出现在船舷上方。

[ðen] [fræŋk] ['skræmb(ə)ld] ['kwaɪətli] ['əʊvə(r)] ['ɒntə] [ðə; ði] [dek] .

Then	Frank	scrambled	quietly	over	onto	the	deck	.
然后	坦率	打乱	悄悄	超过	到	这	甲板	.

然后弗兰克悄悄地爬上了甲板。

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [saʊnd] ,

He	had	removed	his	shoes	so	as	to	proceed	with	a	minimum	of	sound	,
他	有	已移除	他的	鞋	所以	作为	到	继续	和	一个	最低限度	的	声音	,

他脱掉了鞋子，以便尽量减少行动时发出的声音。

[səʊ] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [dʒəʊ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .

so	that	once	he	had	disappeared	over	the	side	Joe	could	hear	nothing	.
所以	那	一次	他	有	消失	超过	这	边	乔	可以	听到	没有什么	.

所以当他消失在海里之后，乔就什么也听不到了。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] , ['weɪtɪŋ] .

He	crouched	in	the	boat	,	waiting	.
他	蹲着	在	这	船	,	等待	.

他蹲在船上，等待着。

['faɪnəli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dek] [ə'bʌv] .

Finally	he	heard	a	low	whistle	from	the	deck	above	.
最后	他	听到	一个	低的	哨	从	这	甲板	多于	.

最后，他听到上方甲板上传来一声低沉的哨声。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

He	looked	up	.
他	看起来	向上	.

他抬起头。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [fræŋk] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] .

He	could	see	Frank	leaning	over	the	side	.
他	可以	看	坦率	倾斜	超过	这	边	.

他看到弗兰克正倚在船舷边。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [feɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [greɪ] [blɜː(r)] .

His	brother's	face	was	only	a	grey	blur	.
他的	兄弟	脸	曾是	仅有的	一个	灰色的	模糊	.

他哥哥的脸只剩下一片灰蒙蒙的模糊影像。

[hiː; hi] [m'əʊʃənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [dʒəʊ][wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

He	motioned	with	his	arm	,	indicating	that	Joe	was	to	follow	him	.
他	示意	和	他的	手臂	,	表明	那	乔	曾是	到	跟随	他	.

他挥了挥手臂，示意乔跟着他走。

[ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] [fɑːst][səʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['pʌz(ə)ld] ,

The	motorboat	had	been	tied	fast	so	,	although	Joe	was	somewhat	puzzled	,
这	汽艇	有	到过	系	快速地	所以	,	虽然	乔	曾是	有些	困惑	,

摩托艇被牢牢系好，所以，尽管乔有些困惑，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ləʊθ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] .

he	was	nothing	loath	to	share	the	adventure	.
他	曾是	没有什么	厌恶	到	分享	这	冒险	.

他一点也不介意与人分享这段冒险经历。

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] , [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] ,

Seizing	the	rope	,	he	swung	himself	free	of	the	motorboat	,
抓住	这	绳索	,	他	摇摆	他自己	自由的	的	这	汽艇	,

他抓住绳子，把自己从快艇上荡了下来。

[ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] ['nɪmbli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dek] .

then	began	to	climb	nimbly	toward	the	deck	.
然后	开始	到	爬	敏捷地	朝向	这	甲板	.

然后开始敏捷地向甲板爬去。

[ðə; ði] [rəʊp] [kʌt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [klaɪm] [tæks] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

The	rope	cut	into	his	hands	and	the	climb	taxed	his	strength	,
这	绳索	切	进入	他的	双手	和	这	爬	已征税	他的	力量	,

绳子勒得他手生疼，攀爬也耗尽了他的力气。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] .

but	in	a	few	minutes	he	was	near	the	top	.
但	在	一个	很少	分钟	他	曾是	靠近	这	顶部	.

但几分钟后，他就接近了顶峰。

[fræŋk] [hæd; həd] [muːvd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ə'gen] .

Frank	had	moved	back	from	the	side	into	the	darkness	again	.
坦率	有	已搬	后退	从	这	边	进入	这	黑暗	再次	.

弗兰克又从旁边退回了黑暗中。

[hiː; hi]['skræmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [drɒpt] ['laɪtli] ['ɒntə][ðə; ði] [dek] .

He	scrambled	over	the	side	and	dropped	lightly	onto	the	deck	.
他	打乱	超过	这	边	和	掉落	轻轻	到	这	甲板	.

他迅速翻过船舷，轻轻地落到甲板上。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Frank	was	crouched	in	the	shadows	waiting	for	him	.
坦率	曾是	蹲着	在	这	阴影	等待	为了	他	.

弗兰克蹲在阴影里等着他。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['hevi] [hænd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs]

And	at	that	moment	a	heavy	hand	fell	on	his	shoulder	and	a	gruff	voice
和	在	那	片刻	一个	重的	手	跌倒	在	他的	肩膀	和	一个	粗暴	嗓音

[sed] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] :

said	in	his	ear	:
说	在	他的	耳朵	:

就在这时，一只沉重的手搭在了他的肩膀上，一个粗犷的声音在他耳边响起：

" [ɔːl] [raɪt] , [jʌŋ] ['feləʊ] .
" All right , young fellow .
" 全部 正确的 , 年轻的 同伴 .

“好的，年轻人。”

[naʊ] [wɪv] [gɒt] [juː; jʊ] [bəuθ] !
Now we've got you both !
现在 我们已经 得到 你 两个都 !

现在我们把你们两个都抓到手了!

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[ðə; ði] ['aɪlənd]
The Island
这 岛

岛屿

[dʒəʊ] ['hɑːdi] ['stɑːtɪd] ['vaɪələntli] .
Joe Hardy started violently .
乔 哈迪 开始 暴力 .

乔·哈迪一开始就打得很凶。

[ðen] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [træpt] , [hiː; hi] [drɒpt] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] [dek] ,
Then , realizing that he had been trapped , he dropped flat on the deck ,
然后 , 意识到 那 他 有 到过 被困 , 他 掉落 平坦的 在 这 甲板 ,
['rigl] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
wriggling to one side ,
扭动 到 一 边 ,

然后，他意识到自己被困住了，便俯身倒在甲板上，扭动着身子侧躺着。

['restɪŋ] [hɪm'self] [friː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klʌtʃɪŋ] [hænd] .
wresting himself free of the clutching hand .
摔跤 他自己 自由的 的 这 紧握 手 .

他挣脱了那只紧紧抓住他的手。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [siːzd] [hɪm] [gɪv] [æn; ən] ['æŋgri] [grʌnt] ,
He heard the man who had seized him give an angry grunt ,
他 听到 这 男人 WHO 有 查获 他 给 一个 生气的 咕哝 ,

他听到抓住他的那个人愤怒地哼了一声，

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] ['lʌndʒɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
then he saw the man lunging at him from the shadows .
然后 他 锯 这 男人 突进 在 他 从 这 阴影 .

然后他看到那人从阴影中向他扑来。

[hiː; hi] [dɒdʒd] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːm] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [dek] .
He dodged the outstretched arm and rolled over and over on the deck .
他 躲避 这 伸展 手臂 和 滚动 超过 和 超过 在 这 甲板 .

他躲开了伸出的手臂，在甲板上翻滚了好几圈。

" [græb] [hɪm] , [maɪk] ! " [rɔːd] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [nɪə(r)] [baɪ] ,
" Grab him , Mike ! " roared another voice from near by ,
" 抓住 他 , 麦克风 ! " 咆哮 其他 嗓音 从 靠近 经过 ,

“抓住他，迈克！”附近又传来一声怒吼。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['dɪmli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['strʌg(ə)l] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [nɪə(r)][ðə; ði][reɪl]

and	then	Joe	was	dimly	aware	that	another	struggle	had	started	near	the	rail
和	然后	乔	曾是	依稀	意识到的	那	其他	斗争	有	开始	靠近	这	轨

.

:

.

然后乔隐约感觉到，铁轨附近又开始了另一场搏斗。

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] , [ðə; ði]['seɪlə(r)][ɪn] [pə'sjuːt] .

He	leaped	to	his	feet	and	raced	along	the	deck	,	the	sailor	in	pursuit	.
他	跳跃	到	他的	脚	和	比赛	沿着	这	甲板	,	这	水手	在	追逐	.

他猛地跳起来，沿着甲板飞奔，水手紧随其后。

" ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] , [dʒəʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv]

"	Over	the	side	,	Joe	!	"	shouted	a	voice	that	he	recognized	as	being	that	of
"	超过	这	边	,	乔	!	"	喊叫	一个	嗓音	那	他	认可	作为	存在	那	的

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

his	brother	.
他的	兄弟	.

“乔，快跳下去！”一个他认出是哥哥的声音喊道。

[hiː; hi] [fled] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [dek] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

He	fled	,	hearing	the	pounding	of	feet	on	the	deck	close	behind	him	.
他	逃亡	,	听力	这	猛击	的	脚	在	这	甲板	关闭	在后面	他	.

他拔腿就跑，身后传来甲板上急促的脚步声。

[ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɪ'miːdiətli] [ə'hed] .

A	dark	figure	stepped	out	of	the	shadows	immediately	ahead	.
一个	黑暗的	数字	步	出去	的	这	阴影	立即地	前方	.

一个黑影突然从前方阴影中走了出来。

" ['kɒlə(r)] [hɪm] ! " [rɔːd] [ðə; ði][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

"	Collar	him	!	"	roared	the	man	at	his	back	.
"	衣领	他	!	"	咆哮	这	男人	在	他的	后退	.

“抓住他！”他身后的人吼道。

[ðə; ði] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [əd'vɑːnst] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] .

The	dark	figure	advanced	with	outstretched	arms	.
这	黑暗的	数字	先进的	和	伸展	武器	.

那道黑影张开双臂向前走来。

[dʒəʊ] [stept] ['niːtli] [ə'saɪd] , [dɒdʒd] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [swuːp] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] ['blʌndə]

Joe	stepped	neatly	aside	,	dodged	as	the	man	swooped	at	him	and	blundered
乔	步	整齐地	旁边	,	躲避	作为	这	男人	俯冲	在	他	和	犯错

[tuː; tə][ðə; ði] [left] .

to	the	left	.
到	这	左边	.

乔利利地侧身躲过，避开了那人向他扑来的攻击，跌跌撞撞地向左边闪开。

[ðə; ði] [tuː] [men] [kə'laɪdɪd] ['vaɪələntli] ,

The	two	men	collided	violently	,
这	二	男人	碰撞	暴力	,

两人发生激烈碰撞。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [ðəm'selvz] [dʒəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] [jɑːrdz]

and	by	the	time	they	had	disengaged	themselves	Joe	was	a	good	five	yards
和	经过	这	时间	他们	有	脱离	他们自己	乔	曾是	一个	好的	五	码

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

等他们分开时，乔已经跑出了五码远。

[ðə; ði] ['skuːnə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['ʌprɔː(r)] .

The	schooner	was	in	an	uproar	.
这	大篷车	曾是	在	一个	骚动	.

帆船上一片混乱。

[ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] [rɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [kleft] [baɪ][ə; eɪ]

A	revolver	roared	from	the	shadows	and	the	darkness	was	cleft	by	a
一个	左轮手枪	咆哮	从	这	阴影	和	这	黑暗	曾是	裂	经过	一个

['krɪmz(ə)n] [splæʃ] .

crimson	splash	.
赤红	溅	.

一声枪响从阴影中传来，黑暗中溅起一片鲜红的血迹。

" ['hɑːbə(r)] [θiːvz] ! " [jeld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

"	Harbor	thieves	!	"	yelled	a	voice	from	behind	.
"	港口	窃贼	!	"	大喊	一个	嗓音	从	在后面	.

“港口盗贼！”身后传来一个声音喊道。

" [kætʃ] - [ɪm] !

"	Catch	'	em	!
"	抓住	-	呃	!

抓住他们!

" ['fʊtsteps] ['paʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [dek] .

"	Footsteps	pounded	on	the	deck	.
"	脚步声	猛击	在	这	甲板	.

甲板上传来沉重的脚步声。

[ʃaʊts] [ænd; ənd] ['mʌtə] [ˌimpri'keiʃən] [ræŋ] [aʊt] .

Shouts	and	muttered	imprecations	rang	out	.
喊叫	和	低声说道	诅咒	响铃	出去	.

叫喊声和低声咒骂声此起彼伏。

[ə; eɪ] [lait] [fleəd] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ə'hed] .

A	light	flared	from	somewhere	ahead	.
一个	光	喇叭口	从	某处	前方	.

前方某处闪过一道光。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [rəʊz][ə; eɪ][mæn] [huː] [lʌndʒd] ['fɪəsli] [æt; ət][dʒəʊ] , ['græpl] [wɪð] [hɪm] ,

Out	of	the	shadows	rose	a	man	who	lunged	fiercely	at	Joe	,	grappled	with	him	,
出去	的	这	阴影	玫瑰	一个	男人	WHO	猛扑	激烈地	在	乔	,	缠斗	和	他	,

阴影中突然窜出一个人，猛地扑向乔，与他扭打起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [tə'geðə(r)] .

and	they	fell	to	the	deck	together	.
和	他们	跌倒	到	这	甲板	一起	.

他们一起跌倒在甲板上。

[dʒəʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rentʃ] [hɪm'self] [friː] [ænd; ənd] [rəʊld] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə]

Joe	managed	to	wrench	himself	free	and	rolled	to	one	side	,	scrambling	to
乔	管理	到	扳手	他自己	自由的	和	滚动	到	一	边	,	争抢	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

乔挣脱束缚，翻身侧躺，然后挣扎着站了起来。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [splæʃ] [nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] .

He	heard	a	splash	near	by	and	a	shout	.
他	听到	一个	溅	靠近	经过	和	一个	喊	.

他听到附近传来一声水花声和一声喊叫。

" ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] !

"	Over	the	side	!
"	超过	这	边	!

“翻到船舷去了！”

" [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][fræŋk] ['kɔːlɪŋ] [ə'gen] .

"	he	could	hear	Frank	calling	again	.
"	他	可以	听到	坦率	呼叫	再次	.

他又听到弗兰克在叫他了。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [fræŋk][mʌst; məst][hæv; həv]

His	brother's	voice	was	far	below	and	he	knew	that	Frank	must	have
他的	兄弟	嗓音	曾是	远的	以下	和	他	知道	那	坦率	必须	有

[daɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪl] .

dived	from	the	rail	.
潜水	从	这	轨	.

他哥哥的声音很低，他知道弗兰克一定是跳下栏杆了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

He	was	not	far	from	the	side	of	the	schooner	,
他	曾是	不是	远的	从	这	边	的	这	大篷车	,

他离帆船边不远，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪl][dʒʌst][æz; əz][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fɪgəz] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [aʊt]

and	he	raced	for	the	rail	just	as	half	a	dozen	figures	came	plunging	out
和	他	比赛	为了	这	轨	只是	作为	一半	一个	打	数据	来了	骤降	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [gluːm] ,

of	the	gloom	,
的	这	愁云	,

他朝着栏杆飞奔而去，就在这时，六个身影从昏暗中猛地窜了出来。

[ðeə(r)] ['hevi] [buːts] ['θʌdɪŋ] [trə'mendəsli] [ɒn][ðə; ði] [dek] .

their	heavy	boots	thudding	tremendously	on	the	deck	.
他们的	重的	靴子	砰砰声	非常	在	这	甲板	.

他们沉重的靴子重重地踩在甲板上，发出沉闷的砰砰声。

[ə'gen] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] [kræʃt] [aʊt][ænd; ənd][ə'gen][ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] [fleɪm] [lik] [ɪts]

Again	the	revolver	crashed	out	and	again	the	tongue	of	crimson	flame	licked	its
再次	这	左轮手枪	崩溃了	出去	和	再次	这	舌头	的	赤红	火焰	舔过	它是

[wei] [θruː] [ðə; ði] ['blæknəs] .

way	through	the	blackness	.
方式	通过	这	黑	.

左轮手枪再次脱靶，鲜红的火焰再次划破黑暗。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][dʒoʊz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌk]

The	bullet	passed	within	a	few	inches	of	Joe's	head	,	and	he	ducked
这	子弹	通过了	之内	一个	很少	英寸	的	乔的	头	,	和	他	躲闪

[ɪn'stɪŋktɪvli] .

instinctively	.
本能地	.

子弹从乔的头部几英寸外掠过，他本能地低下了头。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][reɪl] .

He	reached	the	rail	.
他	达到	这	轨	.

他走到了栏杆边。

['despərətli] , [hiː; hi]['skræmb(ə)ld][ʌp] .

Desperately	,	he	scrambled	up	.
绝望地	,	他	打乱	向上	.

他拼命地爬了起来。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pɔɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][daɪv][ə; eɪ] [greɪt] [hænd] [kləʊzd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l]

But	just	as	he	poised	for	the	dive	a	great	hand	closed	about	his	ankle
但	只是	作为	他	准备	为了	这	潜水	一个	伟大的	手	关闭	关于	他的	踝

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [siːzd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] .

and	some	one	seized	the	back	of	his	coat	.
和	一些	一	查获	这	后退	的	他的	外套	.

但就在他准备跳水的时候，一只大手抓住了他的脚踝，有人抓住了他的外套后摆。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [drægd] [bæk] , [bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [fʊt] [hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] .

He	felt	himself	dragged	back	,	but	with	his	free	foot	he	kicked	out	.
他	毛毡	他自己	拖拽	后退	,	但	和	他的	自由的	脚	他	踢	出去	.

他感到自己被一股力量拉了回去，但他用空着的那只脚踢了出去。

[ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'sjuːə(r)] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][dʒəʊ] [hɜːd] [hɪm] [grʌnt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt] .

The	grasp	of	his	pursuer	relaxed	and	Joe	heard	him	grunt	from	the	impact	.
这	抓牢	的	他的	追击者	轻松	和	乔	听到	他	咕哝	从	这	影响	.

追赶者的手松开了，乔听到他因撞击而发出的闷哼声。

[ðə; ði][mæn] ['stægəd] [bæk] .

The	man	staggered	back	.
这	男人	交错	后退	.

那人踉跄后退。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] , [dʒəʊ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .

The	moment	he	was	free	,	Joe	went	over	the	side	.
这	片刻	他	曾是	自由的	,	乔	去	超过	这	边	.

乔一获得自由，就跳下了船。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd] [went] [fɑː(r)] [daʊn] ['ɪntuː]

He	struck	the	cold	water	of	the	bay	with	a	splash	and	went	far	down	into
他	击	这	寒冷的	水	的	这	湾	和	一个	溅	和	去	远的	向下	进入

[ðə; ði] [depθs] .

the	depths	.
这	深度	.

他溅起水花，扎进冰冷的海湾水中，沉入深处。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [bɒbd] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs]

Then	he	found	himself	rising	again	and	at	last	he	bobbed	up	over	the	surface
然后	他	成立	他自己	上升	再次	和	在	最后的	他	波波德	向上	超过	这	表面

.

:

.

然后他发现自己又开始上升，最后浮出了水面。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][swæm] [ə'hed] ,

He	did	not	know	where	the	motorboat	was	,	but	he	swam	ahead	,
他	做过	不是	知道	在哪里	这	汽艇	曾是	,	但	他	游泳	前方	,

他不知道摩托艇在哪里，但他还是游到了前面。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['weəri] [aɪ] [ə'bʌv] .

at	the	same	time	keeping	a	wary	eye	above	.
在	这	相同的	时间	保持	一个	警惕	眼睛	多于	.

与此同时，也要警惕地关注上方的情况。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [dɑːk] ['fɪgəz] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi]

He	could	see	dark	figures	silhouetted	above	the	side	of	the	vessel	and	he
他	可以	看	黑暗的	数据	剪影	多于	这	边	的	这	血管	和	他

[kʊd; kəd][hɪə(r)] ['vɔɪsɪz] .

could	hear	voices	.
可以	听到	声音	.

他可以看到船舷上方有黑色的身影轮廓，还能听到人声。

" [hiːz] [daʊn] [ðeə(r)] ! " [dɪˈkleəd] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .
" He's down there ! " declared a gruff voice .
" 他是 向下 那里 ! " 声明 一个 粗暴 嗓音 .

“他就在下面！”一个粗犷的声音喊道。

" [ai][ˈɔːlməʊst][hæd; həd][hɪm] ! " [ˈʃaʊtɪd] [əˈnʌðə(r)] .
" I almost had him ! " shouted another .
" 我 几乎 有 他 ! " 喊叫 其他 .

“我差点就抓到他了！”另一人喊道。

" [ai] [græbd] [hɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɪkt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]
" I grabbed him just as he was going over , but he kicked me in the
" 我 抓住 他 只是 作为 他 曾是 去 超过 , 但 他 踢 我 在 这
[dʒɔː] . "
jaw . "
颚 . "

“他刚要倒下我就抓住了他，但他一脚踢中了我的下巴。”

" [haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [əˈnʌðə(r)] ['seɪlə(r)] .
" How many were there ? " asked another sailor .
" 如何 许多 是 那里 ? " 问 其他 水手 .

“有多少人？”另一名水手问道。

" [tuː] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [grʌf] [vɔɪs] .
" Two , " declared the gruff voice .
" 二 , " 声明 这 粗暴 嗓音 .

“二，”粗犷的声音宣布道。

" ['hɑːbə(r)] [θiːvz] — [bəuθ][ɒv; əv] - [ɪm] .
" Harbor thieves — both of ' em .
" 港口 窃贼 — 两个都 的 - 呃 .

“港口窃贼——他们俩都是。”

[kʌm] ['sniːkɪn] - [əˈbɔːd] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
Come sneakin ' aboard , one at a time .
来 偷偷摸摸 - 船上 , 一 在 一个 时间 .

一个接一个地偷偷溜上来。

[ai] [kɔːt] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] ['piːpɪn] - [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæli] [weə(r)] [ðə; ði]['kæbɪn] [bɔɪ] [wɒz; wəz]
I caught one of ' em peepin ' down into the galley where the cabin boy was
我 捕捉 一 的 - 呃 偷窥 - 向下 进入 这 厨房 在哪里 这 舱 男生 曾是
- - [pəˈteɪtəʊz][ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
peelin ' potatoes and I followed him till he went back to the side ,
- - 土豆 和 我 随后 他 直到 他 去 后退 到 这 边 ,

我发现其中一个偷窥者正往厨房里看，当时舱房男孩正在削土豆，我就跟着他，直到他回到船边。

[səʊ][ai] ['fɪgəd] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pælz] [daʊn] [bɪˈləʊ] .
so I figured he had the rest of his pals down below .
所以 我 想 他 有 这 休息 的 他的 朋友们 向下 以下 .

所以我认为他的其他同伴都在下面。

[ai] [græbd] [hɪm][ænd; ənd] [klæpt] [maɪ][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [weɪv]
I grabbed him and clapped my hand over his mouth and made him wave
我 抓住 他 和 鼓掌 我的 手 超过 他的 嘴 和 制成 他 海浪
[fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
for ' em to come up .
为了 - 呃 到 来 向上 .

我抓住他，捂住他的嘴，让他挥手示意他们上来。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪl] [hɪə(r)] [græbd] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt]

But	there	was	only	one	come	up	and	Bill	here	grabbed	him	,	but	he	got
但	那里	曾是	仅有的	一	来	向上	和	账单	这里	抓住	他	,	但	他	得到

[əˈweɪ] . "

away	.	"
离开	.	"

但只有一次机会，比尔抓住了他，但他还是逃脱了。

" [bəuθ] [ɒv; əv] - [ɪm] [get] [əˈweɪ] ? "

"	Both	of	'	em	get	away	?	"
"	两个都	的	-	呃	得到	离开	?	"

“他们两个都逃脱了吗？”

" [jeə] !

"	Yeah	!
"	是的	!

“是的！

[aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [draʊn] .

I	hope	they	drown	.
我	希望	他们	溺水	.

我希望他们淹死。

" [ðen] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ræn] [θruː] [dʒəʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [seɪ] :

"	Then	a	thrill	of	fear	ran	through	Joe	as	he	heard	one	of	the	men	say	:
"	然后	一个	刺激	的	害怕	跑	通过	乔	作为	他	听到	一	的	这	男人	说	:

“这时，乔听到其中一个人说：”一阵恐惧涌上心头：

" [kiːp] ['kwaɪət] !

"	Keep	quiet	!
"	保持	安静的	!

保持安静！

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

[dəʊnt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] ['swɪmɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ?

Don't	you	hear	some	one	swimming	down	there	?
不	你	听到	一些	一	游泳	向下	那里	?

你没听到有人在下面游泳吗?

" [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [daɪd] [daʊn] .

"	The	voices	died	down	.
"	这	声音	死亡	向下	.

“声音渐渐消失了。”

[dʒəʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fɪgəz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɪn'tentli] [piə]

Joe	could	see	the	figures	leaning	over	the	side	as	the	sailors	intently	peered
乔	可以	看	这	数据	倾斜	超过	这	边	作为	这	水手们	专注地	窥视

[daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

down	into	the	darkness	.
向下	进入	这	黑暗	.

乔能看到几个身影探出船舷，水手们全神贯注地向下凝视着黑暗。

[hiː; hi] [siːst] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [tred] ['wɔːtə(r)] ['kwaɪətli] .

He	ceased	swimming	to	tread	water	quietly	.
他	停止	游泳	到	踏	水	悄悄	.

他停止游泳，转而静静地踩水。

" [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [hɪm] !

"	Take	a	shot	at	him	!
"	拿	一个	射击	在	他	!

“朝他开枪！”

" [ədˈvaɪzd] [sʌm; səm] [wʌn] .

"	advised	some	one	.
"	建议	一些	一	.

“建议某人。”

[dʒəʊ] [let] [hɪmˈself] [sɪŋk] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ænd; ənd] [ˈhɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] [gɒn] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]

Joe	let	himself	sink	beneath	the	surface	and	hardly	had	he	gone	beneath	the
乔	让	他自己	下沉	下面	这	表面	和	几乎	有	他	已消失	下面	这

[weɪvz] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈmʌfld] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈvɒlvə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [splæʃ] [nɪə(r)]

waves	than	he	heard	the	muffled	report	of	a	revolver	and	a	splash	near
波浪	比	他	听到	这	闷音	报告	的	一个	左轮手枪	和	一个	溅	靠近

[baɪ] .

by	.
经过	.

乔让自己沉入水面之下，他刚潜入水下不久，就听到附近传来一声闷闷的左轮手枪枪响和水花声。

[hiː; hi] [swæm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlməʊst] [bɜːstɪŋ] .

He	swam	beneath	the	water	until	his	lungs	were	almost	bursting	.
他	游泳	下面	这	水	直到	他的	肺	是	几乎	爆发	.

他潜入水下，直到肺部几乎要爆裂。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] [ˌaɪ ˈtiː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [əˈgen] .

Then	,	when	he	could	stand	it	no	longer	,	he	came	to	the	surface	again	.
然后	,	什么时候	他	可以	站立	它	不	更长	,	他	来了	到	这	表面	再次	.

然后，当他再也无法忍受时，他又浮出了水面。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈseɪləz]

He	was	deep	in	the	shadow	of	the	ship	and	he	had	left	the	sailors
他	曾是	深的	在	这	阴影	的	这	船	和	他	有	左边	这	水手们

[bɪˈhaɪnd] ,

behind	,
在后面	,

他身处船的阴影深处，把水手们都抛在了身后。

[stɪl] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] .

still	watching	the	place	where	he	had	gone	down	.
仍然	观看	这	地方	在哪里	他	有	已消失	向下	.

仍然注视着他倒下的地方。

" [aɪ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeni] [wʌn] [ðeə(r)] ,

"	I	don't	believe	there	was	any	one	there	,
"	我	不	相信	那里	曾是	任何	一	那里	,

我不认为那里有人，

" [ˈmʌtə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [təʊn] .

"	muttered	one	of	the	men	in	a	disappointed	tone	.
"	低声说道	一	的	这	男人	在	一个	失望的	语气	.

“其中一个男人失望地低声说道。”

" [nəʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [bəuθ] [gɒt] [əˈweɪ] , " [əˈgriːd] [əˈnʌðə(r)] .

"	No	,	I	guess	they	both	got	away	,	"	agreed	another	.
"	不	,	我	猜测	他们	两个都	得到	离开	,	"	同意	其他	.

“不，我猜他们俩都逃走了，”另一个人同意道。

" [wiː; wi] [skeəd] - [ɪm] [ɒf] , ['eniweɪ] . "

"	We	scared	'	em	off	,	anyway	.	"
"	我们	害怕的	-	呃	离开	,	反正	.	"

“反正我们把他们吓跑了。”

" [dɪd] [ðeɪ] [stiːl] ['eniθɪŋ] ? "
" Did they steal anything ? "
" 做过 他们 偷 任何事物 ? "

他们偷了什么东西吗?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] .
They didn't have time .
他们 没有 有 时间 .

他们没时间。

[aɪ] [neɪld] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [id] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [lɒŋ] .
I nailed the first one before he'd been on the ship long .
我 钉子 这 第一的 一 前 他会 到过 在 这 船 长的 .

在他上船不久之前，我就干掉了第一个。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][dʒʌst] [went] [ɒn] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][klɪə(r)] . "
I guess he just went on ahead to see if everything was clear . "
我 猜测 他 只是 去 在 前方 到 看 如果 一切 曾是 清除 . "

我猜他只是先走一步，看看情况是否清楚。

" [ɔː] , [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [bed] .
" Aw , I'm goin ' to bed .
" 啊 , 我是 去 - 到 床 .

“啊，我要去睡觉了。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [skeəd] - [em] [ɒf] —
As long as we scared ' m off —
作为 长的 作为 我们 害怕的 - 米 离开 —

只要我们把他们吓跑了——

" [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [daɪd] [ə'weɪ] .
" The voices died away .
" 这 声音 死亡 离开 .

声音渐渐消失了。

[rɪ'liːvd] , [dʒəʊ][swæm][ɒn] .
Relieved , Joe swam on .
松了口气 , 乔 游泳 在 .

乔松了口气，继续游了下去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [ʃeɪp] [ə'hed] .
In a few minutes he caught sight of a dark shape ahead .
在 一个 很少 分钟 他 捕捉 视线 的 一个 黑暗的 形状 前方 .

几分钟后，他看到前方有一个黑影。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] .
It was the motorboat .
它 曾是 这 汽艇 .

是那艘摩托艇。

['saɪləntli] , [hiː; hi][swæm] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][saɪd] .
Silently , he swam toward it until he had reached the side .
默默 , 他 游泳 朝向 它 直到 他 有 达到 这 边 .

他默默地向它游去，直到游到岸边。

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['wɪspəd] :
A voice whispered :
一个 嗓音 低声说道 :

一个声音低语道:

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] ? "

"	Is	that	you	,	Joe	?	"
"	是	那	你	,	乔	?	"

“是你吗，乔？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" [fræŋk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [geɪnd] [ðə; ði] [bəʊt] .

"	Frank	had	already	gained	the	boat	.
"	坦率	有	已经	获得	这	船	.

弗兰克已经拿到了那艘船。

[hiː; hi] [naʊ] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][grɑːsp, græsp][dʒoʊz][hænd] , ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒn] [bɔːd] .

He	now	leaned	over	the	side	and	grasped	Joe's	hand	,	helping	his	brother	on	board	.
他	现在	倾斜	超过	这	边	和	抓住	乔的	手	,	帮助	他的	兄弟	在	木板	.

他俯身越过船舷，抓住乔的手，帮助弟弟上了船。

['drɪpɪŋ] [wet] , [ðeɪ] [bəuθ] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

Dripping	wet	,	they	both	crouched	in	the	boat	.
滴落	湿的	,	他们	两个都	蹲着	在	这	船	.

他们俩浑身湿透，蹲在船里。

" ['lʌki] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [sluːθ] [taɪd] [daʊn] [hɪə(r)] , " ['wɪspəd] [fræŋk] .

"	Lucky	they	didn't	see	the	Sleuth	tied	down	here	,	"	whispered	Frank	.
"	幸运的	他们	没有	看	这	侦探	系	向下	这里	,	"	低声说道	坦率	.

“幸好他们没看到侦探被绑在这里，”弗兰克低声说道。

" [aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	I've	been	waiting	here	for	you	.
"	我已经	到过	等待	这里	为了	你	.

我一直在这里等你。

[aɪ] [θɔːt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][juː; jʊ] . "

I	thought	sure	they	had	you	.	"
我	想法	当然	他们	有	你	.	"

我当时觉得他们肯定已经抓到你了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] .

"	It	was	a	close	call	.
"	它	曾是	一个	关闭	称呼	.

“真是千钧一发。”

[ðeɪ] [mɪ'stʊk] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['hɑːbə(r)] [θiːvz] , [eɪ] ? "

They	mistook	us	for	harbor	thieves	,	eh	?	"
他们	误	我们	为了	港口	窃贼	,	嗯	?	"

他们把我们误认为是港口窃贼了，是吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [tʃet] ? "

"	Did	you	see	Chet	?	"
"	做过	你	看	切特	?	"

你看到切特了吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [tʃet] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] . "

"	It	wasn't	Chet	after	all	.	"
"	它	不是	切特	后	全部	.	"

“原来那不是切特。”

" [nəʊ] ? "

"	No	?	"
"	不	?	"

“不？ ”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkæbɪn] [bɔɪ] .

"	It	was	the	cabin	boy	.
"	它	曾是	这	舱	男生	.

是船舱服务员。

[aɪ] [piːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgæli] [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˈpiːlɪŋ] [pəˈteɪtəʊz] .

I	peeped	into	the	galley	and	there	he	was	,	peeling	potatoes	.
我	偷窥	进入	这	厨房	和	那里	他	曾是	,	剥落	土豆	.

我往厨房里瞥了一眼，看到他正在削土豆皮。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈfeləʊ] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .

But	it	was	another	fellow	altogether	.
但	它	曾是	其他	同伴	共	.

但那完全是另一个人。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [tʃet] .

He	looked	like	Chet	.
他	看起来	喜欢	切特	.

他长得像切特。

[səʊ][aɪ] [ˈstɑːtɪd] [bæk] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði][saɪd] [wen] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] [græbd]

So	I	started	back	and	I	had	just	reached	the	side	when	a	sailor	grabbed
所以	我	开始	后退	和	我	有	只是	达到	这	边	什么时候	一个	水手	抓住

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

于是我开始往回走，刚走到岸边，就被一个水手抓住了。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][maɪ] [maʊθ] [səʊ][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [kɔːl] [aʊt] .

He	kept	his	hand	over	my	mouth	so	I	couldn't	call	out	.
他	保留	他的	手	超过	我的	嘴	所以	我	不能	称呼	出去	.

他用手捂住我的嘴，让我喊不出声。

[ðen] [hiː; hi] [græbd] [maɪ] [ɑːm] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː] [weɪv] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] . "

Then	he	grabbed	my	arm	and	made	me	wave	over	the	side	.	"
然后	他	抓住	我的	手臂	和	制成	我	海浪	超过	这	边	.	"

然后他抓住我的胳膊，让我向船舷挥手。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [mˈəʊʃənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ʌp] . "

"	I	thought	you	were	motioning	for	me	to	come	on	up	.	"
"	我	想法	你	是	示意	为了	我	到	来	在	向上	.	"

“我还以为你在示意我上去呢。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [mes] .

"	It	was	a	bad	mess	.
"	它	曾是	一个	坏的	混乱	.

“真是乱成一团。”

[əʊ] , [wel] , [wɪr] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊnli] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [kwɪk]

Oh	,	well	,	we're	out	of	it	,	if	we	can	only	get	away	from	here	quick
哦	,	出色地	,	是	出去	的	它	,	如果	我们	能	仅有的	得到	离开	从	这里	快的

[ɪˈnʌf] .

enough	.
足够的	.

哦，好吧，如果我们能尽快离开这里，我们就脱身了。

[ai] [θɪŋk] [wɪd] [ˈbetə(r)] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [daɪz] [daʊn] .

I	think	we'd	better	wait	for	a	while	until	the	excitement	dies	down	.
我	思考	我们会	更好的	等待	为了	一个	尽管	直到	这	激动	死亡	向下	.

我觉得我们最好等一阵子，等这股兴奋劲儿过去再说。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈweɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .

"	The	boys	waited	in	the	darkness	.
"	这	男孩们	等待	在	这	黑暗	.

男孩们在黑暗中等待着。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [ˈskuːnə(r)] [bɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] [wʌns] [mɔː(r)] .

Gradually	the	schooner	became	silent	once	more	.
逐步地	这	大篷车	成为	沉默的	一次	更多的	.

渐渐地，帆船再次陷入了寂静。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] - [ˈkɑːs(ə)l] .

The	sailors	had	evidently	returned	to	the	fore	-	castle	.
这	水手们	有	显然	返回	到	这	前	-	城堡	.

水手们显然已经返回了前堡。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [fræŋk] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [wɪˈðaʊt] [ˈtrʌb(ə)l] .

At	length	Frank	judged	that	they	could	escape	without	trouble	.
在	长度	坦率	评判	那	他们	可以	逃脱	没有	麻烦	.

最终，弗兰克判断他们可以顺利逃脱。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] [rɪˈspɒndɪd] [ɪˈmiːdiətli] ,

Fortunately	,	the	engine	of	the	motorboat	responded	immediately	,
幸运的是	,	这	引擎	的	这	汽艇	回应	立即地	,

幸运的是，快艇的引擎立即做出了反应。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	although	the	noise	of	their	departure	was	sufficient	to	arouse	the	ship	,
和	虽然	这	噪音	的	他们的	离开	曾是	充足的	到	引起	这	船	,

尽管他们离开时发出的噪音足以惊醒整艘船，

[ðə; ði] [sluːθ] [ʃɒt] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [gluːm] [səʊ] [ˈswɪftli] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪˈskeɪp] [wɒz; wəz][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] .

the	Sleuth	shot	away	into	the	gloom	so	swiftly	that	their	escape	was	assured	.
这	侦探	射击	离开	进入	这	愁云	所以	迅速地	那	他们的	逃脱	曾是	保证	.

侦探迅速消失在黑暗中，他们的逃脱得到了保证。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [əˈweɪ] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]

When	they	were	several	hundred	yards	away	they	looked	back	and	they	could	see
什么时候	他们	是	一些	百	码	离开	他们	看起来	后退	和	他们	可以	看

[ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] [ˈlæntənz] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [nɪə(r)][ðə; ði] [stɜːn] ,

the	lights	of	lanterns	moving	about	near	the	stern	,
这	灯	的	灯笼	移动	关于	靠近	这	船尾	,

当他们驶出几百码远时，他们回头望去，看到船尾附近有灯笼的灯光在移动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [wʊd] [nɒt] [pʊt] [aʊt] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

but	they	knew	that	the	sailors	would	not	put	out	after	them	.
但	他们	知道	那	这	水手们	会	不是	放	出去	后	他们	.

但他们知道水手们不会出海追赶他们。

['i:v(ə)n] [if] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi][ˌoʊvər'teɪkən] .

Even	if	they	had	,	the	motorboat	would	not	be	overtaken	.
甚至	如果	他们	有	,	这	汽艇	会	不是	是	被超越	.

即使他们真的这么做了，这艘摩托艇也不会被超越。

[ðeɪ] ['sɜ:kld] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [pʊt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]

They	circled	about	in	the	bay	for	some	time	and	eventually	put	back	into	the
他们	圈起来	关于	在	这	湾	为了	一些	时间	和	最终	放	后退	进入	这

['hɑ:bə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

harbor	for	the	night	.
港口	为了	这	夜晚	.

他们在海湾里盘旋了一段时间，最终还是返回港口过夜。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] ['sku:nə(r)] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wɜ:d]

At	first	they	were	afraid	that	the	men	on	the	schooner	might	have	given	word
在	第一的	他们	是	害怕的	那	这	男人	在	这	大篷车	可能	有	给定	单词

[tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:bə(r)] [pə'li:s] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][bʌt; bət] ,

to	the	harbor	police	to	be	on	the	lookout	for	them	but	,
到	这	港口	警察	到	是	在	这	瞭望台	为了	他们	但	,

起初他们担心帆船上的人可能已经通知港口警察留意他们，但是，

[æz; əz] [fræŋk] [sed] ,

as	Frank	said	,
作为	坦率	说	,

正如弗兰克所说，

[ðeə(r)] ['kɒnʃəns] [wɜ:(r); wə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə]

their	consciences	were	clear	and	they	had	no	doubt	of	their	ability	to
他们的	良心	是	清除	和	他们	有	不	怀疑	的	他们的	能力	到

[ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ˌsætɪs'fæktərəli] .

explain	the	situation	satisfactorily	.
解释	这	情况	令人满意地	.

他们问心无愧，并且毫不怀疑自己能够令人满意地解释这种情况。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɪntə'septɪd] [ænd; ənd] , [ɪn] [rɒk] ['hɑ:bə(r)] , [ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði]

However	,	they	were	not	intercepted	and	,	in	Rock	Harbor	,	they	tied	the
然而	,	他们	是	不是	截获	和	,	在	岩石	港口	,	他们	系	这

['məʊtəbəʊt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

motorboat	up	for	the	night	,
汽艇	向上	为了	这	夜晚	,

然而，他们并没有被拦截，当晚他们在罗克港将摩托艇系泊在那里。

['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ][həʊ'tel] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['sli:pi] [naɪt] [klɑ:k] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ]

going	to	a	near	-	by	hotel	,	where	a	sleepy	night	clerk	assigned	them	to	a
去	到	一个	靠近	-	经过	酒店	,	在哪里	一个	困	夜晚	职员	分配	他们	到	一个

[ru:m] .

room	.
房间	.

他们去了附近的一家酒店，一位昏昏欲睡的夜班接待员给他们安排了一个房间。

['ɜ:li] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪ] [ə'gen] .

Early	next	morning	they	were	away	again	.
早期的	下一个	早晨	他们	是	离开	再次	.

第二天一大早，他们又离开了。

" ['blæksneɪk] ['aɪlənd]['ɪz(ə)nt][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [naʊ] , " [sed] [fræŋk] .

"	Blacksnake	Island	isn't	far	away	now	,	"	said	Frank	.
"	黑蛇	岛	不是	远的	离开	现在	,	"	说	坦率	.

“黑蛇岛现在离我们不远了，”弗兰克说。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] .

"	We	should	be	there	in	a	few	hours	at	the	most	.
"	我们	应该	是	那里	在	一个	很少	小时	在	这	最多	.

“我们最多几个小时后就能到。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,

"	There	was	no	sign	of	the	other	boys	,
"	那里	曾是	不	符号	的	这	其他	男孩们	,

其他男孩都不见了踪影。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [weɪt] ,

but	Frank	and	Joe	decided	that	they	would	not	wait	,
但	坦率	和	乔	决定	那	他们	会	不是	等待	,

但弗兰克和乔决定不再等待了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɔː(r)] [wʊd] [miːt] [ðem; ðəm] [ɒn]

as	the	others	would	overtake	them	at	the	island	or	would	meet	them	on
作为	这	其他的	会	超过	他们	在	这	岛	或者	会	见面	他们	在

[ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

their	return	.
他们的	返回	.

其他人会在岛上追上他们，或者在他们返回的路上与他们相遇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'plenɪʃt] [ðeə(r)] [bəʊt] [wɪð] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['gæsəliːn] ,

They	had	replenished	their	boat	with	oil	and	gasoline	,
他们	有	补充	他们的	船	和	油	和	汽油	,

他们给船加满了油和汽油。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gen] [ɪn'spektɪd] [ðeə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['evri] [weɪ] [ɪn]

they	had	again	inspected	their	supply	of	provisions	and	were	in	every	way	in
他们	有	再次	检查	他们的	供应	的	条款	和	是	在	每一个	方式	在

['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [læp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] .

readiness	for	the	last	lap	of	their	search	.
准备就绪	为了	这	最后的	膝	的	他们的	搜索	.

他们再次检查了物资储备，一切准备就绪，即将开始最后的搜寻。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɪd] - ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] .

It	was	mid	-	morning	before	they	came	within	sight	of	Blacksnake	Island	.
它	曾是	中	-	早晨	前	他们	来了	之内	视线	的	黑蛇	岛	.

直到上午十点左右，他们才看到黑蛇岛。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst] , [ə; eɪ] [ləʊ] , [liːn] , ['sɪnɪstə(r)] [stretʃ] [ɒv; əv] ['swɒmpi] [lænd] ,

It	lay	not	far	from	the	coast	,	a	low	,	lean	,	sinister	stretch	of	swampy	land	,
它	躺	不是	远的	从	这	海岸	,	一个	低的	,	倾斜	,	险恶	拉紧	的	沼泽地	土地	,

它位于离海岸不远的地方，是一片低洼、贫瘠、阴森的沼泽地。

['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn] ['rɒki] [blʌf] [ɒn] [ðə; ði] ['siːwəd] [saɪd] .

terminating	in	rocky	bluffs	on	the	seaward	side	.
终止	在	岩石	悬崖	在	这	向海	边	.

临海一侧以岩石峭壁为终点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dæŋk] ,

There	was	a	dank	,
那里	曾是	一个	dank	,

那里阴暗潮湿，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失踪的伙伴们(The missing chums)
第5/9页

['hevi] [grəʊθ] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['aɪlənd] [si:md] [tu:; tə] [sti:m] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)]
heavy **growth** **of** **vegetation** **and** **the** **island** **seemed** **to** **steam** **in** **the** **summer**
重的 生长 的 植被 和 这 岛 似乎 到 蒸汽 在 这 夏天
[hi:t] .
heat **.**
热 .

岛上植被茂盛，在夏日的酷暑中仿佛蒸腾着水。

" ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [pleɪs] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? " [ri'mɑ:k] [fræŋk] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['məʊtəbəʊt] [sped] [ɒn] [ɪts]
" **Ugly** **looking** **place** **,** **isn't** **it** **?** **"** **remarked** **Frank** **,** **as** **the** **motorboat** **sped** **on** **its**
" 丑陋的 寻找 地方 , 不是 它 ? " 评论 坦率 , 作为 这 汽艇 加速 在 它是
[weɪ] .
way **.**
方式 .

“这地方真丑，是不是？”弗兰克一边说着，一边乘着快艇飞驰而去。

[ðə; ðɪ][krɑ:ft] [dru:] ['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .
The **craft** **drew** **closer** **to** **the** **island** **.**
这 工艺 画 更近 到 这 岛 .

飞船越来越靠近岛屿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] .
There **was** **no** **sign** **of** **life** **.**
那里 曾是 不 符号 的 生活 .

没有丝毫生命迹象。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ðɪ]['fetɪd] [swɒmp] [lænd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ]
As **they** **came** **nearer** **the** **boys** **could** **distinguish** **the** **fetid** **swamp** **land** **facing** **the**
作为 他们 来了 更近 这 男孩们 可以 区分 这 恶臭 沼泽 土地 面向 这
[kəʊst] , [ðə; ðɪ] [stɪl] ,
coast **,** **the** **still** **,**
海岸 , 这 仍然 ,

随着他们走近，男孩们能够分辨出面向海岸的散发着恶臭的沼泽地，以及静止的.....

['saɪlənt] [tri:z] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [dru:p] [bɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ] ['skɔ:tʃɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ]
silent **trees** **that** **seemed** **to** **droop** **beneath** **the** **scorching** **sun** **and** **they** **felt** **a**
沉默的 树木 那 似乎 到 下垂 下面 这 灼热 太阳 和 他们 毛毡 一个
[kwɑ:m] [ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] .
qualm **of** **repulsion** **.**
疑虑 的 排斥 .

寂静的树木仿佛在烈日下垂落，他们感到一阵厌恶。

['blæksneɪk] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] [pleɪs] .
Blacksnake **Island** **was** **not** **an** **inviting** **place** **.**
黑蛇 岛 曾是 不是 一个 邀请 地方 .

黑蛇岛并不是一个令人向往的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] [tu:; tə] [ɪts] [neɪm] .
It **lived** **up** **to** **its** **name** **.**
它 居住地 向上 到 它是 姓名 .

它名副其实。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɪt] [ə'bəʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:pənts] — [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
It **was** **a** **fit** **abode** **for** **serpents** **—** **not** **for** **human** **beings** **.**
它 曾是 一个 合身 住所 为了 蛇 — 不是 为了 人类 生物 .

这里是蛇的栖身之所，不适合人类居住。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [veɪg] [bʌt; bət]

When	they	were	within	half	a	mile	of	the	island	,	they	heard	a	vague	but
什么时候	他们	是	之内	一半	一个	英里	的	这	岛	,	他们	听到	一个	模糊的	但

[fəˈmɪliə(r)] [saʊnd] .

familiar	sound	.
熟悉的	声音	.

当他们距离岛屿还有半英里时，他们听到了一种模糊但熟悉的声音。

" ['məʊtəbəʊt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] .

"	Motorboat	!	"	exclaimed	Frank	.
"	汽艇	!	"	惊呼	坦率	.

“快艇！”弗兰克惊呼道。

[ðeɪ] ['lɪsnd] .

They	listened	.
他们	听着	.

他们听了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊtəbəʊt] , [əˈpærəntli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

They	could	hear	the	sound	of	a	motorboat	,	apparently	approaching	from	the
他们	可以	听到	这	声音	的	一个	汽艇	,	显然	接近	从	这

[fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

far	side	of	the	island	.
远的	边	的	这	岛	.

他们能听到摩托艇的声音，显然是从岛的另一边驶来的。

[fræŋk] [spʌn] [ðə; ði] [wiːl] .

Frank	spun	the	wheel	.
坦率	旋转	这	车轮	.

弗兰克转动了轮盘。

" [wiːl; wil] [hed] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

"	We'll	head	down	the	channel	.
"	出色地	头	向下	这	渠道	.

我们将沿着海峡航行。

[nəʊ][juːz] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [wɪr] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] , " [hiː; hi] [sed] .

No	use	letting	them	think	we're	bound	for	the	island	,	"	he	said	.
不	使用	出租	他们	思考	是	边界	为了	这	岛	,	"	他	说	.

“别让他们以为我们要去岛上，”他说。

" [ɪts] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ] , [bʌt; bət] [ɪts] [best] [tuː; tə]

"	It's	not	likely	to	have	anything	to	do	with	our	search	,	but	it's	best	to
"	它是	不是	可能	到	有	任何事物	到	做	和	我们的	搜索	,	但	它是	最好的	到

[pleɪ] [seɪf] .

play	safe	.
玩	安全的	.

“这可能与我们的搜寻工作无关，但谨慎起见最好还是谨慎一些。”

" [ðə; ði] [sluːθ] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔːs] , [səʊ] [ðæt] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

"	The	Sleuth	changed	its	course	,	so	that	Blacksnake	Island	was	now	to	one	side	,
"	这	侦探	已更改	它是	课程	,	所以	那	黑蛇	岛	曾是	现在	到	一	边	,

“侦探号改变了航向，黑蛇岛现在位于一侧。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] .

and	the	motorboat	appeared	to	be	heading	on	down	the	coast	.
和	这	汽艇	出现	到	是	标题	在	向下	这	海岸	.

那艘摩托艇似乎正沿着海岸线继续行驶。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [skænd] [ðə; ði] [dɑːk] [bæŋk][ɒv; əv][lænd] [ɪnˈtentli] .

The	Hardy	boys	scanned	the	dark	bank	of	land	intently	.
这	哈迪	男孩们	扫描	这	黑暗的	银行	的	土地	专注地	.

哈迪家的男孩们专注地扫视着那片漆黑的河岸。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [ə'pɪəd] [ɪn] [vjuː] [æt; ət] [lɑːst] .

The	other	boat	appeared	in	view	at	last	.
这	其他	船	出现	在	看法	在	最后的	.

另一艘船终于出现在视野中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːdʒd] ['sləʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɔɪnt] ,

It	emerged	slowly	around	the	lower	point	,
它	出现	缓慢地	大约	这	降低	观点	,

它从低点附近缓缓出现，

['pəʊkɪŋ] [ɪts] [nəʊz] [ɪn'kwɪzətɪvli] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ɪt'self] [ðæt] [ðə; ði]

poking	its	nose	inquisitively	out	into	the	channel	as	though	to	assure	itself	that	the
戳	它是	鼻子	好奇地	出去	进入	这	渠道	作为	尽管	到	保证	本身	那	这

[weɪ] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] .

way	was	clear	.
方式	曾是	清除	.

它好奇地把鼻子伸进水道里，仿佛要确认道路畅通无阻。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [pɪkt] [ʌp] [spiːd] [ænd; ənd] [keɪm] ['sɜːdʒɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

Then	it	picked	up	speed	and	came	surging	out	toward	the	mainland	.
然后	它	挑选	向上	速度	和	来了	滔滔	出去	朝向	这	大陆	.

然后它加速，朝着大陆方向疾驰而来。

[æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ,

At	that	distance	,
在	那	距离	,

在那个距离上，

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði]

Frank	and	Joe	could	not	readily	distinguish	the	features	of	the	men	in	the
坦率	和	乔	可以	不是	容易	区分	这	特征	的	这	男人	在	这

[krɑːft] ,

craft	,
工艺	,

弗兰克和乔一时难以分辨船上那些人的长相。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

but	they	saw	that	there	were	two	of	them	.
但	他们	锯	那	那里	是	二	的	他们	.

但他们发现有两个这样的人。

[fræŋks] [aɪz] ['nærəud] [æz; əz] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .

Frank's	eyes	narrowed	as	he	surveyed	the	boat	.
弗兰克的	眼睛	范围缩小	作为	他	调查	这	船	.

弗兰克眯起眼睛打量着这艘船。

" [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːk] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bɪ'nɒkjələz] .

"	Seems	to	me	I've	seen	it	before	,	"	he	remarked	,	picking	up	the	binoculars	.
"	似乎	到	我	我已经	已见	它	前	,	"	他	评论	,	挑选	向上	这	双筒望远镜	.

“我好像以前见过它，”他一边说着，一边拿起望远镜。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [æt; ət] [ðə; ði]

He	raised	them	to	his	eyes	and	gazed	long	and	earnestly	at	the
他	提高	他们	到	他的	眼睛	和	凝视	长的	和	切实	在	这

['spiːdɪŋ] [krɑːft] .

speeding	craft	.
超速	工艺	.

他举起双眼，凝视着疾驰而来的飞船，目光久久而专注。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [tuː; tə] [dʒəʊ] .

Finally	he	handed	the	glasses	to	Joe	.
最后	他	递交	这	眼镜	到	乔	.

最后他把杯子递给了乔。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" What do you think ?
" 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] !
" Why , of course we've seen it before !
" 为什么 , 的 课程 我们已经 已见 它 前 !

“当然，我们以前见过！”

" [dʒəʊ] [ɪk'skleɪmd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
" Joe exclaimed , after a brief inspection .
" 乔 惊呼 , 后 一个 简短的 检查 .

乔在短暂检查后惊呼道。

" [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [bəʊt] [ɪn] - [beɪ] !
" We saw that boat in Barmet Bay !
" 我们 锯 那 船 在 - 湾 !

我们在巴尔梅特湾看到了那艘船!

" [fræŋk] [n'ɒdɪd] .
" Frank nodded .
" 坦率 点头 .

弗兰克点了点头。

" [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊtəbəʊt] [ðæt] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] !
" It's the same motorboat that chased us the afternoon of the storm !
" 它是 这 相同的 汽艇 那 追逐 我们 这 下午 的 这 风暴 !

“就是那天下午暴风雨来袭时追赶我们的那艘摩托艇！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv]
Into the Cave
进入 这 洞穴

进入洞穴

[fræŋk] ['hɑːdi] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wiːl] .
Frank Hardy bent over the wheel .
坦率 哈迪 弯曲 超过 这 车轮 .

弗兰克·哈迪俯身握住方向盘。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['kləʊzə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm going closer , " he said .
" 我是 去 更近 , " 他 说 .

“我正往前走，”他说。

" [wiːl; wil] [meɪk] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
" We'll make absolutely sure of this .
" 出色地 制作 绝对地 当然 的 这 .

“我们绝对会确保这一点。”

" [hiː; hi] ['ɔːltəd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [krɑːft] ,
" He altered the course of the boat so that it would intercept the other craft ,
" 他 已修改 这 课程 的 这 船 所以 那 它 会 截距 这 其他 工艺 ,

他改变了船的航向，以便拦截另一艘船。

[æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .

at	the	speed	they	were	going	.
在	这	速度	他们	是	去	.

以他们当时的速度。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ʌp][hɪz; ɪz][kəʊt]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz][kæp]['ləʊə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Then	he	turned	up	his	coat	collar	and	drew	his	cap	lower	over	his	eyes	.
然后	他	转向	向上	他的	外套	衣领	和	画	他的	帽	降低	超过	他的	眼睛	.

然后他竖起衣领，把帽子拉低遮住眼睛。

" [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	it's	the	same	boat	and	if	the	same	men	are	in	it	,
"	如果	它是	这	相同的	船	和	如果	这	相同的	男人	是	在	它	,

“如果还是同一条船，船上的人也还是同一批人，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [doʊnt] ['rekəgnaɪz] [ˌjuː 'es] .

we	should	be	safe	enough	as	long	as	they	don't	recognize	us	.
我们	应该	是	安全的	足够的	作为	长的	作为	他们	不	认出	我们	.

只要他们不认出我们，我们就应该很安全。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðev] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [sluːθ] .

They	saw	us	that	day	,	but	they've	never	seen	the	Sleuth	.
他们	锯	我们	那	天	,	但	他们有	绝不	已见	这	侦探	.

那天他们看到了我们，但他们从未见过侦探。

[wiːl; wil] [get] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

We'll	get	as	close	to	them	as	we	can	.
出色地	得到	作为	关闭	到	他们	作为	我们	能	.

我们会尽可能靠近他们。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][krɑːft][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪts] [spiːd] .

"	But	the	other	craft	had	increased	its	speed	.
"	但	这	其他	工艺	有	增加	它是	速度	.

但另一艘飞船加快了速度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [bəʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [kɜːl] [ɒv; əv] [fəʊm] [naʊ] [rəʊz][frɒm; frəm][ɪts]

It	was	a	powerful	boat	and	a	high	curl	of	foam	now	rose	from	its
它	曾是	一个	强大的	船	和	一个	高的	卷曲	的	泡沫	现在	玫瑰	从	它是

[bəʊz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ə; eɪ]['ræpɪd] [flaɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪn]

bows	as	it	plunged	through	the	waves	in	a	rapid	flight	toward	the	mainland	in
弓	作为	它	暴跌	通过	这	波浪	在	一个	迅速的	航班	朝向	这	大陆	在

[ðə; ði] ['dɪstəns] .

the	distance	.
这	距离	.

这是一艘动力强劲的船，船头激起高高的浪花，它劈波斩浪，飞速驶向远处的大陆。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [ɪəz] [ɒn][ðə; ði] [briːz] .

The	roar	of	the	engine	was	borne	to	the	boys	'	ears	on	the	breeze	.
这	吼	的	这	引擎	曾是	出生	到	这	男孩们	-	耳朵	在	这	微风	.

引擎的轰鸣声随风传入男孩们的耳中。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] , " ['mʌtə] [fræŋk] .

"	We're	going	to	lose	them	,	"	muttered	Frank	.
"	是	去	到	失去	他们	,	"	低声说道	坦率	.

“我们要失去他们了，”弗兰克低声说道。

" ['ðer] [tuː] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

"	They're	too	far	ahead	of	us	,
"	它们是	也	远的	前方	的	我们	,

“他们领先我们太多了，

[ən'les] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌt] [ɪn][ænd; ənd] [mi:t] [ðem; ðəm] [raɪt] [nɪə(r)][ðə; ði][lænd] . "

unless	we	want	to	cut	in	and	meet	them	right	near	the	land	.	"
除非	我们	想	到	切	在	和	见面	他们	正确的	靠近	这	土地	.	"

除非我们想强行介入，直接在他们土地附近与他们碰面。

" [ðæt] [wɪl] ['əʊnli] [meɪk] [ðem; ðəm] [sə'spɪʃəs] . "

"	That	will	only	make	them	suspicious	.	"
"	那	将要	仅有的	制作	他们	可疑的	.	"

“那样只会让他们更加怀疑。”

" [jes] , [aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [let] [ðem; ðəm][gəʊ] .

"	Yes	,	I	guess	we'd	better	let	them	go	.
"	是的	,	我	猜测	我们会	更好的	让	他们	去	.

“是的，我想我们最好放他们走。”

" [stɪl] , [hi:; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] [dʒʌst] [ðen] ,

"	Still	,	he	did	not	give	up	the	attempt	just	then	,
"	仍然	,	他	做过	不是	给	向上	这	试图	只是	然后	,

然而，他当时并没有放弃尝试。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['θrɒtl] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [slu:θ] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [tɒp] [spi:d] .

opening	the	throttle	so	that	the	Sleuth	was	racing	along	at	top	speed	.
开幕	这	风门	所以	那	这	侦探	曾是	赛车	沿着	在	顶部	速度	.

加大油门，让侦探号以最高速度飞驰。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,

But	the	other	boat	had	the	advantage	,
但	这	其他	船	有	这	优势	,

但另一艘船占了优势。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [kɔ:s] [wɪð] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [tu:; tə][speə(r)] .

and	cut	across	their	course	with	a	quarter	of	a	mile	to	spare	.
和	切	穿过	他们的	课程	和	一个	四分之一	的	一个	英里	到	空闲的	.

并以四分之一英里的余量横穿他们的路线。

[dʒəʊ] [geɪzd] [θru:] [ðə; ði] [bɪ'nɒkjələz] , ['straɪvɪŋ] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [tu:] [men] .

Joe	gazed	through	the	binoculars	,	striving	to	identify	the	two	men	.
乔	凝视	通过	这	双筒望远镜	,	努力	到	确认	这	二	男人	.

乔透过望远镜仔细观察，努力辨认这两个人。

" [nəʊ][ju:z] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] , [æt; ət][lɑ:st] .

"	No	use	,	"	he	remarked	,	at	last	.
"	不	使用	,	"	他	评论	,	在	最后的	.

“没用，”他最后说道。

" [ðə; ði] ['feləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [ɪz] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju: 'es] ,

"	The	fellow	at	the	wheel	is	turned	away	from	us	,
"	这	同伴	在	这	车轮	是	转向	离开	从	我们	,

“开车的那个人背对着我们，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][ɪz] ['bendɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bəʊt][səʊ][aɪ][kænt] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] . "

and	the	other	man	is	bending	down	in	the	boat	so	I	can't	see	his	face	.	"
和	这	其他	男人	是	弯曲	向下	在	这	船	所以	我	不能	看	他的	脸	.	"

另一个人弯着腰，所以我看不到他的脸。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] ? "

"	Is	it	the	same	boat	?	"
"	是	它	这	相同的	船	?	"

“情况一样吗？”

" [aɪ][kænt][bi:; bi] ['pɒzətɪv] .

"	I	can't	be	positive	.
"	我	不能	是	积极的	.

我无法确定。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

But	I	think	so	.
但	我	思考	所以	.

但我认为是这样。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

It	certainly	looks	very	much	like	it	.	"
它	当然	看起来	非常	很多	喜欢	它	.	"

看起来确实很像。

" [aɪm]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] .

"	I'm	almost	sure	.
"	我是	几乎	当然	.

我几乎可以肯定。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['məʊtəbəʊt] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [hʌntʃ]

there	might	be	lots	of	other	motorboats	just	like	it	—	but	I've	got	a	hunch
那里	可能	是	很多	的	其他	摩托艇	只是	喜欢	它	—	但	我已经	得到	一个	直觉

[ðæt] [ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [krɑːft] . "

that	it's	the	same	craft	.	"
那	它是	这	相同的	工艺	.	"

可能还有很多其他类似的摩托艇——但我感觉它们就是同一艘船。

" [wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['duːɪŋ] [æt; ət] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] ?

"	What	would	it	be	doing	at	Blacksnake	Island	?
"	什么	会	它	是	正在做	在	黑蛇	岛	?

“它为什么会出现在黑蛇岛上？”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] . "

There's	no	doubt	that	it	came	from	there	.	"
有	不	怀疑	那	它	来了	从	那里	.	"

毫无疑问，它来自那里。

" [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

"	That's	for	us	to	find	out	.
"	那就是	为了	我们	到	寻找	出去	.

“这需要我们去发现。”

[wiːl; wil] [let] [ðem; ðəm][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['meɪnlənd] .

We'll	let	them	go	on	to	the	mainland	.
出色地	让	他们	去	在	到	这	大陆	.

我们让他们继续前往大陆。

[ðen] [wiːl; wil]['sɜːk(ə)l] [bæk] [ænd; ənd][gəʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] .

Then	we'll	circle	back	and	go	up	the	other	side	of	the	island	.
然后	出色地	圆圈	后退	和	去	向上	这	其他	边	的	这	岛	.

然后我们会绕回原路，从岛的另一侧上去。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [krɑːft] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] ,

"	In	a	short	time	the	other	craft	disappeared	from	view	,
"	在	一个	短的	时间	这	其他	工艺	消失	从	看法	,

“很快，另一艘飞船就消失在视野中了。”

['entərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kəʊv] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ðɪ] [kəʊst] ,

entering	a	small	cove	some	distance	down	the	coast	,
进入	一个	小的	海湾	一些	距离	向下	这	海岸	,

进入沿海岸线向下一段距离的一个小海湾，

[ænd; ənd] [fræŋk] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bəʊt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːd] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] [ə'gen] .

and	Frank	turned	their	boat	about	and	headed	toward	Blacksnake	Island	again	.
和	坦率	转向	他们的	船	关于	和	标题	朝向	黑蛇	岛	再次	.

于是弗兰克调转船头，再次驶向黑蛇岛。

[ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːwəd] [saɪd][ænd; ənd] [druː] [ɪn][æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

They	approached	it	from	the	seaward	side	and	drew	in	as	close	to	the
他们	接近	它	从	这	向海	边	和	画	在	作为	关闭	到	这

['aɪlənd] [æz; əz] [ðeɪ] [deəd] .

island	as	they	dared	.
岛	作为	他们	敢于	.

他们从海的一侧靠近，尽可能地靠近岛屿。

[ðə; ði] ['rɒki] [blʌf] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][nəʊ][ə'veɪləb(ə)l]

The	rocky	bluffs	were	lonely	and	forbidding	,	seeming	to	offer	no	available
这	岩石	悬崖	是	孤独	和	禁止	,	似乎	到	提供	不	可用的

['lændɪŋ] [pleɪs] .

landing	place	.
降落	地方	.

嶙峋的岩石峭壁孤寂而险峻，似乎没有可供降落的地方。

" [wiːl; wil][gəʊ] [raɪt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	go	right	around	it	.
"	出色地	去	正确的	大约	它	.

“我们会绕过它。”

[ɪf] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [bəʊt] [ɔː(r)][ə; eɪ]

If	Chet	and	Biff	are	there	we	should	be	able	to	see	their	boat	or	a
如果	切特	和	比夫	是	那里	我们	应该	是	有能力的	到	看	他们的	船	或者	一个

['faɪə(r)][ɔː(r)][sʌm; səm][saɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

fire	or	some	sign	of	them	,
火	或者	一些	符号	的	他们	,

如果切特和比夫在那里，我们应该能看到他们的船、火堆或者其他什么迹象。

" [sed] [fræŋk] , [hɑːf] ['kwestʃənɪŋli] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	said	Frank	,	half	questioningly	,	to	his	brother	.
"	说	坦率	,	一半	质疑地	,	到	他的	兄弟	.

弗兰克半是疑问地对他的兄弟说。

" ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['məʊtəbəʊt] , [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][wiː; wi][woʊnt] [siː] ['eni] [saɪn][ɒv; əv]

"	After	seeing	that	other	motorboat	,	I'm	pretty	sure	we	won't	see	any	sign	of
"	后	看到	那	其他	汽艇	,	我是	漂亮的	当然	我们	惯于	看	任何	符号	的

[ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

them	at	all	.
他们	在	全部	.

“看到那艘摩托艇之后，我几乎可以肯定我们再也看不到他们的踪影了。”

[aɪm] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðəʊz] [men] ['kɪdnæpt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .

I'm	pretty	well	satisfied	that	those	men	kidnapped	them	and	brought	them	here	.
我是	漂亮的	出色地	使满意	那	那些	男人	被绑架	他们	和	带来	他们	这里	.

我基本确信是那些人绑架了他们并把他们带到了这里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðel] [biː; bi] [wel] ['hɪd(ə)n] . "

And	if	they	did	,	you	may	be	sure	they'll	be	well	hidden	.	"
和	如果	他们	做过	,	你	可能	是	当然	他们会	是	出色地	隐	.	"

即使他们真的这么做了，你完全可以肯定他们会藏得很好。

" [wiːl; wil]['sɜːk(ə)l][ðə; ði]['aɪlənd] ['eniweɪ] ,

"	We'll	circle	the	island	anyway	,
"	出色地	圆圈	这	岛	反正	,

“反正我们都要绕岛一圈。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [wiːl; wil][lænd][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

and	if	we	don't	see	anything	we'll	land	and	make	a	search	of	the	place	.
和	如果	我们	不	看	任何事物	出色地	土地	和	制作	一个	搜索	的	这	地方	.

如果我们什么也没看到，我们就降落并搜索这个地方。

" [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [tʊk] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] .

"	But	making	a	circuit	of	the	island	took	longer	than	the	boys	expected	.
"	但	制作	一个	电路	的	这	岛	采取	更长	比	这	男孩们	预期的	.

“但是环岛一周所花费的时间比男孩们预想的要长。”

['blæksneɪk] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɜːst] [ə'pɪəd] .

Blacksnake	Island	was	bigger	than	it	had	first	appeared	.
黑蛇	岛	曾是	大	比	它	有	第一的	出现	.

黑蛇岛比最初看起来要大得多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [waɪd] — [ə; eɪ] [greɪt] ,

It	was	almost	a	mile	in	length	,	and	correspondingly	wide	—	a	great	,
它	曾是	几乎	一个	英里	在	长度	,	和	相应地	宽的	—	一个	伟大的	,

它长约一英里，宽也相当——非常大。

['swɒmpi] [trækt][ɒv; əv] [fə'bɪdɪŋ] [mɑːʃ] [æt; ət][wʌn] [end] ,

swampy	tract	of	forbidding	marsh	at	one	end	,
沼泽地	通道	的	禁止	沼泽	在	一	结尾	,

一端是荒凉的沼泽地，

['raɪzɪŋ] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [graʊnd] [ænd; ənd] ['desələt] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

rising	to	higher	ground	and	desolate	rocks	at	the	other	.
上升	到	更高	地面	和	荒凉	岩石	在	这	其他	.

一边是地势较高的区域，另一边是荒凉的岩石。

[ɒn] [ðə; ði] ['swɒmpi] [saɪd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sɪnɪstə(r)]['lɪt(ə)l] [kriːks] , [ded] [bʊʃɪz] [hɑːf]

On	the	swampy	side	there	were	sinister	little	creeks	,	dead	bushes	half
在	这	沼泽地	边	那里	是	险恶	小的	小溪	,	死的	灌木丛	一半

['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] ,

inundated	,
被淹没	,

沼泽地一侧有阴森的小溪，枯死的灌木丛半浸泡在水中。

[lɒgz] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtə(r)] .

logs	floating	about	in	the	black	water	.
日志	漂浮的	关于	在	这	黑色的	水	.

木头漂浮在黑色的水面上。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [kɔːt] [glimps] [ɒv; əv][traɪ'æŋgjələ(r)] [blæk] [hedz] ['fɔːdʒɪŋ] ['sləʊli] [θruː]

Frank	and	Joe	caught	glimpses	of	triangular	black	heads	forging	slowly	through
坦率	和	乔	捕捉	惊鸿一瞥	的	三角形	黑色的	头部	锻造	缓慢地	通过

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

the	water	here	and	there	.
这	水	这里	和	那里	.

弗兰克和乔偶尔瞥见一些三角形的黑色脑袋在水中缓慢地穿行。

" [ðə; ði] !

"	The	blacksnakes	!
"	这	黑蛇	!

“黑蛇！”

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Frank	exclaimed	.
"	坦率	惊呼	.

弗兰克惊呼道。

[wʌns] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [blæk] ['reptaɪlz] .

Once	**the**	**motorboat**	**passed**	**within**	**a**	**few**	**yards**	**of**	**one**	**of**	**these**	**black**	**reptiles**	**.**
一次	这	汽艇	通过了	之内	一个	很少	码	的	一	的	这些	黑色的	爬行动物	.

有一次，快艇从其中一只黑色爬行动物几码远的地方驶过。

['fæsɪneɪtɪd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['ʌgli] [blæk] [hed] [ðæt] [prə'dʒektɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

Fascinated	**,**	**the**	**boys**	**watched**	**the**	**ugly**	**black**	**head**	**that**	**projected**	**above**	**the**	**surface**	**,**
着迷	,	这	男孩们	观看	这	丑陋的	黑色的	头	那	预计	多于	这	表面	,

男孩们着迷地看着那个从水面探出的丑陋的黑色脑袋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

and	**they**	**could**	**see**	**the**	**long**	**,**
和	他们	可以	看	这	长的	,

他们可以看到远处的

['sɪnjuəs] ['bɒdi] ['raɪðɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [sneɪk] [swæm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fetɪd] [mɑːʃ]

sinuous	**body**	**writhing**	**beneath**	**the**	**water**	**as**	**the**	**snake**	**swam**	**toward**	**the**	**fetid**	**marsh**
蜿蜒	身体	扭动	下面	这	水	作为	这	蛇	游泳	朝向	这	恶臭	沼泽

.

:
.

蛇身在水下蜿蜒扭动，朝着恶臭的沼泽游去。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðæt] ['aɪlənd] . "

"	**There**	**must**	**be**	**hundreds**	**of**	**them**	**on**	**that**	**island**	**.**	**"**
"	那里	必须	是	数百	的	他们	在	那	岛	.	"

“岛上肯定有数百个这样的生物。”

" ['ðer] ['deɪndʒərəs] , [tuː] .

"	**They're**	**dangerous**	**,**	**too**	**.**
"	它们是	危险的	,	也	.

它们也很危险。

[aɪv] [riːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

I've	**read**	**about**	**them**	**.**
我已经	读	关于	他们	.

我读过关于他们的资料。

[ə; eɪ] [baɪt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [miːnz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪnɪʃ] .

A	**bite**	**from**	**one**	**of**	**them**	**means**	**your**	**finish**	**.**
一个	咬	从	一	的	他们	方法	你的	结束	.

被其中任何一个咬一口，你就出局了。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fjuːə(r)] [sneɪks] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒki] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ,

"	**There**	**were**	**fewer**	**snakes**	**on**	**the**	**rocky**	**side**	**of**	**the**	**island**	**and**	**,**
"	那里	是	更少	蛇	在	这	岩石	边	的	这	岛	和	,

岛屿岩石一侧的蛇比较少，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] ,

after	**they**	**had**	**made**	**the**	**circuit**	**without**	**seeing**	**any**	**sign**	**of**	**human**	**life**	**,**
后	他们	有	制成	这	电路	没有	看到	任何	符号	的	人类	生活	,

他们绕了一圈，没有发现任何人类生命的迹象。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

the	**boys**	**decided**	**to**	**make**	**a**	**landing**	**.**
这	男孩们	决定	到	制作	一个	降落	.

男孩们决定降落。

" ['siːɪŋ] [ðæt] ['məʊtəbəʊt] ['liːvɪŋ] [hɪə(r)] [meɪks] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] [ə'raʊnd] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

"	Seeing	that	motorboat	leaving	here	makes	me	believe	some	one	is	around	,	"	declared	Frank	.
"	看到	那	汽艇	离开	这里	制作	我	相信	一些	一	是	大约	,	"	声明	坦率	.

“看到那艘快艇离开这里，让我觉得附近有人，”弗兰克说道。

" [ai] [woʊnt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ai] [faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] . "

"	I	won't	be	satisfied	until	I	find	out	for	sure	.	"
"	我	惯于	是	使满意	直到	我	寻找	出去	为了	当然	.	"

“我一定要弄清楚真相才会满意。”

" [wiː; wi] [woʊnt] [steɪ] [hɪə(r)] [ɔːl] [naɪt] ? "

"	We	won't	stay	here	all	night	?	"
"	我们	惯于	停留	这里	全部	夜晚	?	"

“我们今晚不会一直待在这里吧？”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] .

"	It	all	depends	.
"	它	全部	取决于	.

这要视情况而定。

[ɪf] [wɪr] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [dɪ'zɜːtɪd] , [wiːl; wil] [liːv] ;

If	we're	satisfied	that	the	island	is	deserted	,	we'll	leave	;
如果	是	使满意	那	这	岛	是	荒凉的	,	出色地	离开	;

如果我们确信岛上无人，我们就离开；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] ['hævnt] [sɜːrtʃt] ['θʌrəli] [ɪ'nʌf] , [wiːl; wil] [steɪ] [ænd; ənd] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

but	if	we	think	we	haven't	searched	thoroughly	enough	,	we'll	stay	and	hunt	around	again	to	-	morrow	.
但	如果	我们	思考	我们	还没有	搜索	彻底	足够的	,	出色地	停留	和	打猎	大约	再次	到	-	明天	.

但如果我们认为搜索得还不够彻底，我们明天会留下来再仔细搜寻一番。

['itl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['gəʊɪŋ] - ['əʊvə(r)] . "

It'll	take	a	few	hours	to	give	the	place	a	thorough	going	-	over	.	"
它将	拿	一个	很少	小时	到	给	这	地方	一个	彻底	去	-	超过	.	"

彻底检查这个地方需要几个小时。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sneɪks] ?

"	How	about	the	snakes	?
"	如何	关于	这	蛇	?

“蛇怎么样了？”

[woʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] [ɔːl] [naɪt] ? "

Won't	it	be	dangerous	staying	here	all	night	?	"
惯于	它	是	危险的	入住	这里	全部	夜晚	?	"

在这里过夜岂不是很危险?

" [əʊ] , [wiːl; wil] [faɪnd] [sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kænt] [get] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .

"	Oh	,	we'll	find	some	place	where	they	can't	get	at	us	.
"	哦	,	出色地	寻找	一些	地方	在哪里	他们	不能	得到	在	我们	.

“哦，我们会找个他们够不着的地方。”

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːst] [wiː; wi] [kæn; kən] ['æŋkə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

If	the	worst	comes	to	the	worst	we	can	anchor	the	boat	and	stay	in	it	:
如果	这	最差	来	到	这	最差	我们	能	锚	这	船	和	停留	在	它	.

如果情况变得最糟，我们可以抛锚停船，待在船上。

" [ðɪs] [dɪ'saɪdɪd] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [sɜːtʃ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [kəʊv] , [wel] [prə'tektɪd]
" This decided , after some search they discovered a small cove , well protected
" 这 决定 , 后 一些 搜索 他们 发现 一个 小的 海湾 , 出色地 受保护
[frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,
from the sea ,
从 这 海 ,

“经过一番寻找，他们发现了一个小海湾，可以很好地抵御海浪的侵袭。”

[ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [pleɪs] .
that appeared to offer a good landing place .
那 出现 到 提供 一个 好的 降落 地方 .

那似乎是一个不错的着陆点。

[ðə; ði][kəʊv][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['entrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɒks] , [bʌt; bət] ['waɪdnd] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]
The cove had a narrow entrance between the rocks , but widened out into a
这 海湾 有 一个 狭窄的 入口 之间 这 岩石 , 但 扩大 出去 进入 一个
[smɔːl] [lə'guːn] ,
small lagoon ,
小的 泻湖 ,

海湾入口狭窄，位于岩石之间，但向外延伸形成一个小泻湖。

[wɪð] ['wɔːtə(r)] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [bəʊt] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ]
with water deep enough to enable the boys to bring their boat up close to a
和 水 深的 足够的 到 使能够 这 男孩们 到 带来 他们的 船 向上 关闭 到 一个
[waɪd] [ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk] .
wide shelf of rock .
宽的 架子 的 岩石 .

水深足以让男孩们把船开到靠近宽阔的岩石平台的地方。

[ðeɪ] ['æŋkəd] [ðə; ði] [sluːθ] [ðen] ['klæmbə] [ʌp] ['ɒntə][ðə; ði] [rɒk] .
They anchored the Sleuth then clambered up onto the rock .
他们 锚定 这 侦探 然后 攀爬 向上 到 这 岩石 .

他们固定好“侦探号”后，爬上了岩石。

" [fiːlz] [gʊd] [tuː; tə][stænd][ɒn]['sɒlɪd] ['fʊtɪŋ] [ə'gen] , " [dʒəʊ] [k'ɒmɛntɪd] .
" Feels good to stand on solid footing again , " Joe commented .
" 感觉 好的 到 站立 在 坚硬的 立足点 再次 , " 乔 评论 .

“感觉又能脚踏实地了，”乔评论道。

" [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
" I'll say it does .
" 患病的 说 它 做 .

“我会说确实如此。”

[wel] , [lets] [biː; bi] ['stɑrtɪŋ] .
Well , let's be starting .
出色地，我们来吧 是 开始 .

好了，我们开始吧。

[wɪtʃ] [weɪ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ?
Which way shall we go ?
哪个 方式 将 我们 去 ?

我们该往哪走?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ] ? "
Is it to be north or south ? "
是 它 到 是 北 或者 南 ? "

是往北还是往南?

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [mʌtʃ] .
" It doesn't matter much .
" 它 不 事情 很多 .

“这无关紧要。”

[tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] , [wiːl; wil] [nəʊz] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [rɒks] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

To	start	with	,	we'll	nose	around	among	these	rocks	for	a	while	.
到	开始	和	,	出色地	鼻子	大约	之中	这些	岩石	为了	一个	尽管	.

首先，我们先在这些岩石间转转。

" [ðə; ði] [sʌn] [bleiz] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [krægz] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ðeə(r)] [wei] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks]

"	The	sun	blazed	on	the	bare	crags	as	the	boys	picked	their	way	over	the	rocks
"	这	太阳	燃烧的	在	这	裸	峭壁	作为	这	男孩们	挑选	他们的	方式	超过	这	岩石

[ænd; ənd] ['bəʊldəz] .

and	boulders	.
和	巨石	.

“烈日炙烤着光秃秃的峭壁，男孩们小心翼翼地翻过岩石和巨石。

[ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [tɒps] [ɒv; əv] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [mɑːʃ]

Away	in	the	interior	they	could	see	the	waving	tops	of	trees	in	the	steaming	marsh
离开	在	这	内部的	他们	可以	看	这	挥手	最高额	的	树木	在	这	蒸煮	沼泽

,

,

,

在内陆深处，他们可以看到蒸汽弥漫的沼泽中，树梢随风摇曳。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðeɪ] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['rɒki] [end]

but	for	the	time	being	they	contented	themselves	with	exploring	the	rocky	end
但	为了	这	时间	存在	他们	满足	他们自己	和	探索	这	岩石	结尾

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

of	the	island	.
的	这	岛	.

但就目前而言，他们只满足于探索岛屿的岩石地带。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['bærən] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [nəʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæd; həd] ['evə(r)] [set]

It	was	quite	barren	and	it	appeared	that	no	human	being	had	ever	set
它	曾是	相当	荒芜	和	它	出现	那	不	人类	存在	有	曾经	放

[fʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪs] .

foot	upon	the	place	.
脚	之上	这	地方	.

这里十分荒凉，似乎从未有人踏足过。

" [juː; jʊ] [kænt] [bleɪm] [ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)] , " [sed] [fræŋk] , [wen] [dʒəʊ] [hæd; həd] [ri'mɑːk] [ɒn] [ðɪs]

"	You	can't	blame	them	,	either	,	"	said	Frank	,	when	Joe	had	remarked	on	this
"	你	不能	责备	他们	,	任何一个	,	"	说	坦率	,	什么时候	乔	有	评论	在	这

[fækt] .

fact	.
事实	.

“你也不能责怪他们，”当乔提到这一点时，弗兰克说道。

" [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ'd] [keə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [maɪ] ['hæpi] [həʊm] .

"	It's	certainly	not	a	place	where	I'd	care	to	build	my	happy	home	.
"	它是	当然	不是	一个	地方	在哪里	ID	关心	到	建造	我的	快乐的	家	.

“我肯定不会想在那里建造我幸福的家。”

" ['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['desəlt(ə)ri] [sɜːtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pruːvd]

"	After	about	an	hour	of	desultory	search	they	came	upon	something	that	proved
"	后	关于	一个	小时	的	漫无目的的	搜索	他们	来了	之上	某物	那	已证实

[kən'kluːsɪvli] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [nɒt]

conclusively	that	human	beings	had	indeed	been	there	before	them	—	and	not
最终	那	人类	生物	有	的确	到过	那里	前	他们	—	和	不是

[lɒŋ] ['priːviəsli] ,

long	previously	,
长的	之前	,

“经过大约一个小时的漫无目的的搜寻，他们终于发现了一些东西，确凿地证明人类确实在他们之前就到过那里——而且就在不久之前。”

[æt; ət] [ðæt] .

at	that	.
在	那	.

就是这样。

[tʃɑːd] ['embəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kruːd] ['faɪəpleɪs] [bɪlt] [ɒv; əv] [rɒks] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [təʊld][ðə; ðɪ]

Charred	embers	and	a	crude	fireplace	built	of	rocks	in	a	little	hollow	told	the
烧焦的	余烬	和	一个	原油	壁炉	建造	的	岩石	在	一个	小的	空洞的	讲述	这

[bɔɪz] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][priː'siːd, priː][ðem; ðəm] .

boys	that	someone	had	preceded	them	.
男孩们	那	某人	有	之前	他们	.

烧焦的余烬和用石头在小洼地里搭建的简陋壁炉告诉男孩们，有人比他们先到过这里。

" [wɪr] [ɒn][ðə; ðɪ] [træk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ]

"	We're	on	the	track	of	something	,	"	declared	Frank	,	as	he	examined	the
"	是	在	这	追踪	的	某物	,	"	声明	坦率	,	作为	他	检查	这

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

remains	of	the	fire	.
遗迹	的	这	火	.

“我们找到线索了，”弗兰克一边检查着火灾后的残骸一边说道。

" [ðɪs] [bleɪz] [wɒz; wəz] [bɪlt] [hɪə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

"	This	blaze	was	built	here	not	long	ago	.
"	这	火焰	曾是	建造	这里	不是	长的	前	.

“这场大火是不久前在这里燃起的。”

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [kæmpt] [hɪə(r)] .

Some	one	has	camped	here	.
一些	一	有	露营	这里	.

有人在这里露营过。

" [hiː; hi] ['sɜːkld] [ðə; ðɪ] [rɒk] , [wɪtʃ] [dip] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['ʌndəgrəʊθ] [ænd; ənd]

"	He	circled	the	rock	,	which	dipped	toward	a	patch	of	undergrowth	and
"	他	圈起来	这	岩石	,	哪个	浸入	朝向	一个	修补	的	灌木丛	和

[lʌg'ʒʊəriənt] [grɑːs] .

luxuriant	grass	.
茂盛的	草	.

他绕着那块岩石走了一圈，岩石向下倾斜，朝向一片灌木丛和茂盛的草地。

" [ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ] [treɪl] !

"	And	here's	a	trail	!
"	和	这里是	一个	踪迹	!

“这里有一条小路！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [feɪnt] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] [grɑːs] ,

It	was	merely	a	faint	depression	in	the	deep	grass	,
它	曾是	仅仅	一个	头晕的	沮丧	在	这	深的	草	,

那只是厚厚的草丛中一个淡淡的凹陷，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [pɑːst] [ðæt] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

but	it	proved	that	more	than	one	person	had	passed	that	way	before	.
但	它	已证实	那	更多的	比	一	人	有	通过了	那	方式	前	.

但这证明之前不止一个人走过这条路。

[ðə; ðɪ] [treɪl] [wuːnd] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]['vɜːdʒə(r)] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ,

The	trail	wound	along	through	the	verdure	,	away	from	the	shore	,
这	踪迹	伤口	沿着	通过	这	绿意盎然	,	离开	从	这	支撑	,

小路蜿蜒穿过绿树丛，远离海岸。

['liːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

leading	**toward**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**island**	**.**
领导	朝向	这	内部的	的	这	岛	.

通往岛屿内陆。

" [wel] , [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæz; həz] [gɒn] [ðɪs] [weɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði][pɑːθ] , [tuː] ,

"	**Well**	**,**	**if**	**some**	**one**	**else**	**has**	**gone**	**this**	**way**	**,**	**we**	**can**	**follow**	**the**	**path**	**,**	**too**	**,**
"	出色地	,	如果	一些	一	别的	有	已消失	这	方式	,	我们	能	跟随	这	小路	,	也	,

“既然别人都走过这条路，我们也可以效仿。”

" [dʒəʊ] [riˈmɑːk] .

"	**Joe**	**remarked**	**.**
"	乔	评论	.

乔说道。

" [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] ? "

"	**Got**	**your**	**gun**	**?**	**"**
"	得到	你的	枪	?	"

“带枪了吗？”

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

" [fræŋk] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [hɪp] .

"	**Frank**	**patted**	**his**	**hip**	**.**
"	坦率	轻拍	他的	时髦的	.

弗兰克拍了拍自己的臀部。

[bəuθ] [bɔɪz] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [rɪ'vɔlvəz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [həʊm] .

Both	**boys**	**had**	**provided**	**themselves**	**with**	**revolvers**	**before**	**leaving**	**home**	**.**
两个都	男孩们	有	假如	他们自己	和	左轮手枪	前	离开	家	.

两个男孩离家前都给自己准备了左轮手枪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'dept] [wɪð] ['faɪə(r)] - [ɑːmz] ,

They	**were**	**not**	**adept**	**with**	**fire**	**-**	**arms**	**,**
他们	是	不是	熟练	和	火	-	武器	,

他们不擅长使用枪械。

[bʌt; bət][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['prɒmptɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [prɪ'peəd]

but	**the**	**nature**	**of**	**their**	**mission**	**had**	**prompted**	**them**	**to**	**come**	**prepared**
但	这	自然	的	他们的	使命	有	提示	他们	到	来	准备

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

for	**any**	**emergency**	**.**
为了	任何	紧急情况	.

但由于任务性质特殊，他们做好了应对任何紧急情况的准备。

['fɛntən] ['hɑːdi] [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wepənz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [ɔːl] ['trəufiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Fenton	**Hardy**	**had**	**a**	**collection**	**of**	**weapons**	**in**	**his**	**study**	**,**	**all**	**trophies**	**of**	**his**
芬顿	哈迪	有	一个	收藏	的	武器	在	他的	学习	,	全部	奖杯	的	他的

['veərɪəs] [keɪsɪz] ,

various	**cases**	**,**
各种各样的	案例	,

芬顿·哈迪的书房里收藏着各种武器，这些都是他从各种案件中缴获的战利品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [hæd; həd] [iːtʃ] ['teɪkən][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪk]

and	**the**	**Hardy**	**boys**	**had**	**each**	**taken**	**a**	**small**	**and**	**efficient**	**-**	**looking**	**automatic**
和	这	哈迪	男孩们	有	每个	已采取	一个	小的	和	高效的	-	寻找	自动的

['pɪst(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

pistol	**for**	**protection**	**.**
手枪	为了	保护	.

哈迪家的男孩们每人都带了一把小巧而看起来很高效的自动手枪用于防身。

[ðeɪ] [strʌk] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [feɪnt] [treɪl] , [ðə; ði] [grɑːs] ['rʌslɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [fiːt] .

They	struck	out	along	the	faint	trail	,	the	grass	rustling	about	their	feet	.
他们	击	出去	沿着	这	头晕的	踪迹	,	这	草	沙沙声	关于	他们的	脚	.

他们沿着隐约可见的小路前进，脚下的草丛沙沙作响。

[ðə; ði] [griːn] ['θɪkɪt] [luːm] ['ɒmɪnəsli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]

The	green	thicket	loomed	ominously	before	them	and	the	heat	became	more
这	绿色的	灌木丛	迫近	不祥地	前	他们	和	这	热	成为	更多的

[ɪn'tens] .

intense	.
激烈的	.

眼前绿色的灌木丛阴森森地耸立着，热浪也越来越猛烈。

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['straɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ə'hed] ,

Frank	was	striding	along	in	advance	,	gazing	at	the	thicket	ahead	,
坦率	曾是	大步走	沿着	在	进步	,	凝视	在	这	灌木丛	前方	,

弗兰克大步走在前面，目光紧盯着前方的灌木丛。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

when	he	suddenly	came	aware	of	a	disturbance	in	the	grass	almost	at	his
什么时候	他	突然	来了	意识到的	的	一个	干扰	在	这	草	几乎	在	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

这时他突然意识到脚边的草丛里有动静。

[sʌm; səm] [sɪksθ] [sens] [wɔːnd] [hɪm] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .

Some	sixth	sense	warned	him	of	danger	.
一些	第六	感觉	警告	他	的	危险	.

某种第六感预示着危险即将到来。

[ðæt] [streɪndʒ] ['tɪk(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪn] , [mænz] [ɪn'stɪŋktɪv] [ri'ækʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]

That	strange	tickling	of	the	spine	,	man's	instinctive	reaction	to	the	presence	of
那	奇怪的	挠痒痒	的	这	脊柱	,	男人的	本能	反应	到	这	在场	的

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['perəl] ,

a	hidden	peril	,
一个	隐	危险	,

那种脊背上奇怪的痒感，是人类对潜在危险的本能反应。

[meɪd] [hɪm] [lʊk] [daʊn] .

made	him	look	down	.
制成	他	看	向下	.

让他低下了头。

[ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [leɪ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['blæksneɪk] !

Immediately	in	front	of	him	lay	a	huge	blacksnake	!
立即地	在	正面	的	他	躺	一个	巨大的	黑蛇	!

他面前正躺着一条巨大的黑蛇!

[ðə; ði] ['reptaɪl] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

The	reptile	was	easily	five	feet	in	length	,
这	爬虫	曾是	容易地	五	脚	在	长度	,

这条爬行动物至少有五英尺长，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [liːpt] [bæk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['hɪsɪŋ] .

and	as	the	boy	leaped	back	he	could	hear	a	prolonged	hissing	.
和	作为	这	男生	跳跃	后退	他	可以	听到	一个	延长	嘶嘶声	.

男孩向后跳开时，听到一阵持续的嘶嘶声。

[ðə; ði] [sneɪk] [raɪðd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd][ɪts] [hed] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [frɒm; frəm][ə'mɪd][ðə; ði]

The	snake	writhed	and	twisted	,	and	its	head	came	into	view	from	amid	the
这	蛇	扭动	和	扭曲	,	和	它是	头	来了	进入	看法	从	之中	这

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

蛇扭动着身子，它的头从草丛中露了出来。

[ðə; ði] [red] [tʌŋ] ['flɪkərɪŋ] ['wɪkɪdli] .

the	red	tongue	flickering	wickedly	.
这	红色的	舌头	闪烁	邪恶地	.

那条鲜红的舌头邪恶地闪烁着。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [də'rektli] [æt; ət] [hɪm] .

Frank	saw	that	the	snake	was	coming	directly	at	him	.
坦率	锯	那	这	蛇	曾是	未来	直接地	在	他	.

弗兰克看到那条蛇正朝他游过来。

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['snætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

He	leaped	to	one	side	,	at	the	same	time	snatching	his	automatic	from	his
他	跳跃	到	一	边	,	在	这	相同的	时间	抢夺	他的	自动的	从	他的

[hɪp] ['pɒkɪt] .

hip	pocket	.
时髦的	口袋	.

他向一侧跃去，同时从臀部口袋里掏出自动手枪。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [taɪm] [tuː; tə][eɪm] ,

He	had	not	time	to	aim	,
他	有	不是	时间	到	目的	,

他来不及瞄准。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ænd; ənd] [pʌmpt] [tuː] [ʃɒts] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

but	he	pressed	the	trigger	and	pumped	two	shots	in	the	direction	of	the
但	他	按下	这	扳机	和	泵	二	镜头	在	这	方向	的	这

['reptaɪl] .

reptile	.
爬虫	.

但他扣动扳机，朝着那只爬行动物开了两枪。

[ðə; ði] [sneɪk] [stɒpt] [ded] , [ðen] ['swɪftli] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔɪl] [ɪt'self] [ʌp][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [straɪk] .

The	snake	stopped	dead	,	then	swiftly	began	to	coil	itself	up	in	readiness	to	strike	.
这	蛇	停止	死的	,	然后	迅速地	开始	到	线圈	本身	向上	在	准备就绪	到	罢工	.

蛇突然停住，然后迅速盘起身子，准备发起攻击。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] ['spəʊkən] .

Not	a	word	had	been	spoken	.
不是	一个	单词	有	到过	说	.

两人一句话也没说。

[fræŋk] [hæd; həd] ['blʌndə] [bæk] [ə'genst] [dʒəʊ] , [huː] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

Frank	had	blundered	back	against	Joe	,	who	was	unaware	of	the	cause	of
坦率	有	犯错	后退	反对	乔	,	WHO	曾是	不知情	的	这	原因	的

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːm] .

his	brother's	sudden	alarm	.
他的	兄弟	突然	警报	.

弗兰克笨手笨脚地反击了乔，而乔并不知道他哥哥突然惊慌的原因。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [grɑːsp, græsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

He	quickly	grasped	the	situation	,	however	,	and	looked	about	him	.
他	迅速地	抓住	这	情况	,	然而	,	和	看起来	关于	他	.

然而，他很快就明白了形势，环顾四周。

[kləʊz] [æt; ət][hænd] , ['ɔːlməʊst]['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [grɑːs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] .

Close	**at**	**hand**	**,**	**almost**	**hidden**	**by**	**the**	**grass**	**,**	**was**	**a**	**heavy**	**stick**	**.**
关闭	在	手	,	几乎	隐	经过	这	草	,	曾是	一个	重的	戳	.

就在附近，几乎被草丛遮蔽的地方，有一根粗大的木棍。

[hiː; hi] [bent] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

He	**bent**	**and**	**quickly**	**snatched**	**it**	**up**	**.**
他	弯曲	和	迅速地	抢夺	它	向上	.

他弯下腰，迅速地把它抓了起来。

" [kwɪk] ! " [sed] [fræŋk] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] .

"	**Quick**	**!**	**"**	**said**	**Frank**	**,**	**taking**	**it**	**from**	**him**	**.**
"	快的	!	"	说	坦率	,	采取	它	从	他	.

“快！”弗兰克说着，从他手里接过东西。

[hiː; hi] ['brændiʃ] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [fɔːs] [ə'pɒn][ðə; ði] [sneɪk] .

He	**brandished**	**the**	**stick**	**and**	**brought**	**it**	**down**	**with**	**terrific**	**force**	**upon**	**the**	**snake**	**.**
他	挥舞	这	戳	和	带来	它	向下	和	了不起	力量	之上	这	蛇	.

他挥舞着棍子，用尽全力击打在蛇身上。

[ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] [dɪd][nɒt] [kɪl] [ðə; ði] ['reptaɪl] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['helpləs] .

The	**first**	**blow**	**did**	**not**	**kill**	**the**	**reptile**	**,**	**although**	**it**	**rendered**	**it**	**helpless**	**.**
这	第一的	吹	做过	不是	杀	这	爬虫	,	虽然	它	渲染	它	无助	.

第一击虽然使这只爬行动物失去了反抗能力，但并没有杀死它。

[ðə; ði] ['hɪsɪŋ] [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði] ['skɑːlət] [tʌŋ] ['flikə] [laɪk] [fleɪm] .

The	**hissing**	**continued**	**,**	**the**	**scarlet**	**tongue**	**flickered**	**like**	**flame**	**.**
这	嘶嘶声	持续	,	这	猩红	舌头	闪烁	喜欢	火焰	.

嘶嘶声持续不断，猩红的舌头像火焰般闪烁。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [stɪk] [daʊn] [ə'gen] .

Then	**the**	**boy**	**brought**	**the**	**stick**	**down**	**again**	**.**
然后	这	男生	带来	这	戳	向下	再次	.

然后男孩又把棍子拿了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [krʌʃt] [ɪn][ðə; ði]['iːv(ə)l] [blæk] [hed] .

It	**crushed**	**in**	**the**	**evil**	**black**	**head**	**.**
它	碎	在	这	邪恶的	黑色的	头	.

它击碎了邪恶的黑头。

[ə; eɪ] [fjuː] [spæz'mɒdɪk] ['rɪgl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [leɪ] [stɪl] .

A	**few**	**spasmodic**	**wriggles**	**,**	**and**	**the**	**snake**	**lay**	**still**	**.**
一个	很少	痉挛性的	蠕动	,	和	这	蛇	躺	仍然	.

蛇抽搐了几下，便静静地躺着。

" [hwjuː] ! " [briːðd] [fræŋk] , ['stepɪŋ] [bæk] .

"	**Whew**	**!**	**"**	**breathed**	**Frank**	**,**	**stepping**	**back**	**.**
"	呼！	!	"	呼吸	坦率	,	步进	后退	.

“呼！”弗兰克喘着气，后退了一步。

" [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] [bruːt] [hiː; hi][ɪz] !

"	**What**	**a**	**big**	**brute**	**he**	**is**	**!**
"	什么	一个	大的	蛮力	他	是	!

“他真是个大块头！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['reptaɪl] [mɔː(r)] ['kləʊsli] , [rɪ'presɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [æz; əz]

"	**The**	**boys**	**inspected**	**the**	**reptile**	**more**	**closely**	**,**	**repressing**	**a**	**shiver**	**of**	**repulsion**	**as**
"	这	男孩们	检查	这	爬虫	更多的	密切	,	压制	一个	颤抖	的	排斥	作为

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪnjuəs] ,

they	**saw**	**the**	**sinuous**	**,**
他们	锯	这	蜿蜒	,

男孩们仔细观察着这条爬行动物，看到它蜿蜒曲折的身躯时，不禁感到一阵厌恶的颤栗。

['skeɪli] ['bɒdi] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .

scaly	body	lying	there	in	the	grass	.
鳞片状的	身体	说谎	那里	在	这	草	.

一具布满鳞片的尸体躺在草丛里。

" [wɪd] ['betə(r)] [get] [ə'weɪ] [frɒm; fræm][hɪə(r)] .

"	We'd	better	get	away	from	here	.
"	我们会	更好的	得到	离开	从	这里	.

我们最好离开这里。

[pɑːθ] [ɔː(r)][nəʊ] [pɑːθ] .

Path	or	no	path	.
小路	或者	不	小路	.

有路径还是没有路径。

[weə(r)] [ðeəz; ðəz][wʌn] [sneɪk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] .

Where	there's	one	snake	there	are	more	.
在哪里	有	一	蛇	那里	是	更多的	.

哪里有一条蛇，哪里就有更多。

[ɪts] [meit] [ɪz] ['prɒbəbli] [kləʊz] [baɪ] .

Its	mate	is	probably	close	by	.
它是	伴侣	是	大概	关闭	经过	.

它的伴侣可能就在附近。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'triːtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .

"	The	boys	retreated	until	they	gained	the	comparative	safety	of	the	rocks	.
"	这	男孩们	撤退	直到	他们	获得	这	比较	安全	的	这	岩石	.

男孩们一路撤退，直到退到相对安全的岩石上。

" [ɪts] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [stɪk] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

"	It's	lucky	for	me	you	saw	that	stick	,	"	declared	Frank	.
"	它是	幸运的	为了	我	你	锯	那	戳	,	"	声明	坦率	.

“幸亏你看到了那根棍子，”弗兰克说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wʌznt] [mʌtʃ] [juːz] .

"	He	was	coming	right	for	me	,	and	the	automatic	wasn't	much	use	.
"	他	曾是	未来	正确的	为了	我	,	和	这	自动的	不是	很多	使用	.

“他径直朝我冲过来，自动手枪没什么用。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [səʊ] ['kwɪkli] [ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ʃɒt] [hɪm] .

He	was	moving	so	quickly	I	couldn't	have	shot	him	.
他	曾是	移动	所以	迅速地	我	不能	有	射击	他	.

他移动速度太快了，我根本来不及开枪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɜːd] [ʌp][ænd; ənd]['æŋgri] , [tuː] .

He	was	stirred	up	and	angry	,	too	.
他	曾是	搅拌	向上	和	生气的	,	也	.

他当时情绪激动，也很生气。

[ai] [ges] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [næp] . "

I	guess	I	must	have	disturbed	his	morning	nap	.	"
我	猜测	我	必须	有	不安	他的	早晨	午睡	.	"

我想我一定是打扰了他上午的午睡。

" [wiːl; wil] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ai] [ges] .

"	We'll	stick	to	the	rocks	for	a	while	,	I	guess	.
"	出色地	戳	到	这	岩石	为了	一个	尽管	,	我	猜测	.

“我想我们还会继续待在岩石上一段时间。”

[ɪts] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] ['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)] [wen] [wɪv] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði]

It's	time	enough	to	go	nosing	around	the	interior	when	we've	finished	with	the
它是	时间	足够的	到	去	嗅探	大约	这	内部的	什么时候	我们已经	完成的	和	这

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

outside	of	the	island	.
外部	的	这	岛	.

等我们把岛的外部清理完，就有足够的时间去探索一下岛的内部了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] ['rɒki] [sləʊp] [ðæt] [led]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	The	boys	descended	a	rocky	slope	that	led	into	a	small	bay	protected	from	the
"	这	男孩们	下降	一个	岩石	坡	那	引领	进入	一个	小的	湾	受保护	从	这

[siː] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [riːf] .

sea	by	a	black	reef	.
海	经过	一个	黑色的	礁	.

男孩们沿着岩石斜坡向下走，来到一个小海湾，这个海湾被黑色的礁石与大海隔开。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [sneɪks] [ɪn] [saɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['skɜːtɪd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

There	were	no	snakes	in	sight	as	they	skirted	the	shore	,
那里	是	不	蛇	在	视线	作为	他们	裙摆	这	支撑	,

他们沿着海岸线行走时，没有看到任何蛇的踪影。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [wel] - ['biːt(ə)n] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɪf] .

and	then	they	came	upon	a	well	-	beaten	path	leading	up	the	side	of	a	cliff	.
和	然后	他们	来了	之上	一个	出色地	-	被打败	小路	领导	向上	这	边	的	一个	悬崖	.

然后，他们发现了一条沿着悬崖边向上延伸的清晰小路。

" [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːθ] , [ðə; ði]['aɪlənd]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [dɪ'zɜːtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , " [fræŋk]

"	By	the	look	of	this	path	,	the	island	isn't	as	deserted	as	it	looks	,	"	Frank
"	经过	这	看	的	这	小路	,	这	岛	不是	作为	荒凉的	作为	它	看起来	,	"	坦率

[k'ɒmɛntɪd] .

commented	.
评论	.

“从这条小路的情况来看，这座岛屿并不像看起来那么荒凉，”弗兰克评论道。

" [pə'hæps] [wiːl; wil][hæv; həv]['betə(r)] [lʌk] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Perhaps	we'll	have	better	luck	following	it	.
"	也许	出色地	有	更好的	运气	下列的	它	.

“或许我们按照这个方法去做会更顺利。”

" [ðə; ði] [pɑːθ] [wuːnd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] , ['siːmɪŋli] [ɪn][æn; ən] ['eɪmləs] ['fæʃ(ə)n] , [naʊ]

"	The	path	wound	about	among	the	rocks	,	seemingly	in	an	aimless	fashion	,	now
"	这	小路	伤口	关于	之中	这	岩石	,	似乎	在	一个	漫无目的	时尚	,	现在

[daɪ'vɜːdʒɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

diverging	toward	the	shore	,
分歧	朝向	这	支撑	,

“小路在岩石间蜿蜒曲折，看似漫无目的，现在却朝着海岸方向延伸。”

[naʊ] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɑːðə(r)] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

now	bringing	them	farther	inland	.
现在	带来	他们	更远	内陆	.

现在将它们进一步转移到内陆地区。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɒgɪdli] , [haʊ'evə(r)] , [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['endɪŋ]

They	followed	it	doggedly	,	however	,	convinced	that	it	must	have	an	ending
他们	随后	它	顽强地	,	然而	,	确信	那	它	必须	有	一个	结束

['sʌmweə(r)] ,

somewhere	,
某处	,

然而，他们却执着地追寻着它，坚信它终究会有结局。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [kluː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

and	that	the	termination	would	give	them	some	clue	as	to	the	people
和	那	这	终止	会	给	他们	一些	线索	作为	到	这	人们

[huː] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [treɪl] [bɪˈfɔː(r)] .

who	had	used	the	trail	before	.
WHO	有	用过的	这	踪迹	前	.

而且，这条小径的终止地点或许能让他们找到之前使用过这条小径的人的线索。

[ðə; ði] [treɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	trail	at	length	brought	them	in	front	of	a	huge	black	opening	in	the
这	踪迹	在	长度	带来	他们	在	正面	的	一个	巨大的	黑色的	开幕	在	这

[rɒks] .

rocks	.
岩石	.

这条小路最终将他们带到了岩石上一个巨大的黑色开口前。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] , ['əʊvə(r)] [twelv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [dɑːk] , ['gluːmi] [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] .

It	was	a	cave	,	over	twelve	feet	in	height	,	dark	,	gloomy	and	forbidding	.
它	曾是	一个	洞穴	,	超过	十二	脚	在	高度	,	黑暗的	,	阴沉	和	禁止	.

那是一个洞穴，超过十二英尺高，黑暗、阴森、令人望而生畏。

" [naʊ] [wɒt] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	Now	what	?	"	asked	Joe	.
"	现在	什么	?	"	问	乔	.

“现在怎么办？”乔问道。

[fræŋk] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

Frank	glanced	at	his	brother	.
坦率	瞥了一眼	在	他的	兄弟	.

弗兰克瞥了他哥哥一眼。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɪn] ? "

"	Shall	we	go	in	?	"
"	将	我们	去	在	?	"

我们进去吧?

" [juː; jʊ] [kænt] [skeə(r)][ˌem ˈiː] .

"	You	can't	scare	me	.
"	你	不能	吓	我	.

你吓不倒我。

[ɪf] [jʊl] [gəʊ] , [aɪl] [gəʊ] . "

If	you'll	go	,	I'll	go	.	"
如果	你会	去	, 患病的		去	.	"

如果你去，我也去。

" [ðə; ði] [treɪl] [liːdz] [hɪə(r)] .

"	The	trail	leads	here	.
"	这	踪迹	线索	这里	.

“这条路通往这里。”

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [ɪn][hɪə(r)] .

Other	people	must	have	gone	in	here	.
其他	人们	必须	有	已消失	在	这里	.

肯定还有其他人进去过。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ][kæn; kən][wiː; wi] . "

If	they	can	do	it	,	so	can	we	.	"
如果	他们	能	做	它	,	所以	能	我们	.	"

他们能做到，我们也能做到。

" [liːd] [ɒn] !
" **Lead on !**
" 带领 在 !

继续前进!

" [fræŋk] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] ['laɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] .
" **Frank picked up a heavy stick lying among the rocks near the entrance to the cave .**
" 坦率 挑选 向上 一个 重的 戳 说谎 之中 这 岩石 靠近 这 入口 到 这 洞穴 .

弗兰克捡起一根躺在洞口附近岩石间的粗木棍。

" [juː; jʊ] ['nevə(r)] [nəʊ] [wen] [wiːl; wɪl] [rʌn] ['ɪntuː] [sneɪks] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" **You never know when we'll run into snakes around here , " he remarked .**
" 你 绝不 知道 什么时候 出色地 跑步 进入 蛇 大约 这里 , " 他 评论 .

“你永远不知道我们什么时候会在这里遇到蛇,”他说道。

" [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
" **It's just as well to be ready for them .**
" 它是 只是 作为 出色地 到 是 准备好 为了 他们 .

做好准备总是没错的。

" [dʒəʊ] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] , [tuː] ,
" **Joe hunted around until he , too ,**
" 乔 猎杀 大约 直到 他 , 也 ,

乔四处寻找，直到他也.....

[faʊnd] [ə; eɪ] [klʌb] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reptaɪlz] .
found a club that would be serviceable in the event of their encountering more of the reptiles .
成立 一个 俱乐部 那 会 是 可用 在 这 事件 的 他们的 遭遇 更多的 的 这 爬行动物 .

他们找到了一家俱乐部，以备将来遇到更多爬行动物时使用。

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [hɪp] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He patted his hip to make sure that the automatic was still in his pocket .
他 轻拍 他的 时髦的 到 制作 当然 那 这 自动的 曾是 仍然 在 他的 口袋 .

他拍了拍臀部，确认自动手枪还在口袋里。

" [ɔːl] [set] ? "
" **All set ? "**
" 全部 放 ? "

一切就绪?

" [ɔːl] [set] .
" **All set .**
" 全部 放 .

一切就绪。

" [fræŋk] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
" **Frank stepped forward and entered the mouth of the cave .**
" 坦率 步 向前 和 进入 这 嘴 的 这 洞穴 .

弗兰克上前一步，走进了洞口。

[dʒəʊ] ['fɒləʊd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
Joe followed at his heels .
乔 随后 在 他的 高跟鞋 .

乔紧随其后。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [jɑːrdz] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,

For	several	yards	the	cave	was	illuminated	by	the	light	from	outside	,
为了	一些	码	这	洞穴	曾是	照明	经过	这	光	从	外部	,

从外面透进来的光线照亮了洞穴好几码远的地方。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ðə; ði] [gluːm] [bɪ'keɪm] [diːpə(r)] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

but	as	they	went	on	the	gloom	became	deeper	until	at	length	they	were
但	作为	他们	去	在	这	愁云	成为	更深	直到	在	长度	他们	是

[feɪst] [baɪ] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dɑːknəs] .

faced	by	impenetrable	darkness	.
面对	经过	坚不可摧	黑暗	.

但随着他们继续前行，黑暗越来越深，最终他们面对的是无法穿透的黑暗。

[fræŋk] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .

Frank	had	brought	with	him	a	pocket	flashlight	and	he	switched	it	on	.
坦率	有	带来	和	他	一个	口袋	手电筒	和	他	切换	它	在	.

弗兰克随身带着一个袖珍手电筒，他打开了它。

[ə; eɪ] [waɪd] [rɪŋ] [ɒv; əv] [laɪt] [ʃɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [dæmp] [rɒk] [wɔːlz] [ə'hed] .

A	wide	ring	of	light	shone	before	them	,	showing	the	damp	rock	walls	ahead	.
一个	宽的	戒指	的	光	闪耀	前	他们	,	显示	这	潮湿	岩石	墙壁	前方	.

他们面前亮起一圈宽阔的光环，照亮了前方潮湿的岩壁。

[ðeɪ] [stept] ['fɔːwəd] ['kɔːʃəsli] .

They	stepped	forward	cautiously	.
他们	步	向前	谨慎地	.

他们小心翼翼地向前迈了一步。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [sləʊpt] ['ʌpwəd] ,

The	floor	of	the	cave	sloped	upward	,
这	地面	的	这	洞穴	倾斜的	向上	,

洞穴的地面向上倾斜，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɒz; wəz]

but	the	great	opening	in	the	rock	was	of	such	extent	that	the	ceiling	was
但	这	伟大的	开幕	在	这	岩石	曾是	的	这样的	程度	那	这	天花板	曾是

['skeəsli] ['vɪzəb(ə)l] [ə'bʌv] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flæʃ] .

scarcely	visible	above	in	the	light	of	the	flash	.
几乎	可见的	多于	在	这	光	的	这	闪光	.

但是岩石上的巨大开口非常大，以至于在闪光灯的照射下，几乎看不到上面的洞顶。

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪr] [ɒn] ['aʊə(r)] [weɪ] , " [sed] [fræŋk] ,

"	I	don't	know	where	we're	going	,	but	we're	on	our	way	,	"	said	Frank	,
"	我	不	知道	在哪里	是	去	,	但	是	在	我们的	方式	,	"	说	坦率	,

“我不知道我们要去哪里，但我们正在路上，”弗兰克说。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔil] [ɒn] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rʌf] [rɒks] .

as	they	toiled	on	up	over	the	rough	rocks	.
作为	他们	辛勤劳作	在	向上	超过	这	粗糙的	岩石	.

他们艰难地翻越着崎岖的岩石。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'weɪkənd] [tjuː'mʌltʃuəs] ['ekəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm]

His	voice	awakened	tumultuous	echoes	that	were	flung	back	and	forth	from
他的	嗓音	觉醒	动荡的	回声	那	是	扔	后退	和	前进	从

[ðə; ði] ['mæsɪv] [wɔːlz] .

the	massive	walls	.
这	大量的	墙壁	.

他的声音激起了汹涌的回声，在巨大的墙壁间来回回荡。

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ʃəʊd] [hɪm] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] [dip] [ə'brʌptli] [tuː; tə]

The	flashlight	showed	him	at	length	a	place	where	the	floor	dipped	abruptly	to
这	手电筒	显示	他	在	长度	一个	地方	在哪里	这	地面	浸入	突然	到

[ə; eɪ] [stiːp] [sləʊp] ,

a	steep	slope	,
一个	陡	坡	,

手电筒的光束最终照亮了他，让他看到地面突然向下倾斜成陡坡的地方。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [waɪd] [ledʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] , [sə'fɪʃntli] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)]

although	there	was	still	a	wide	ledge	at	the	top	,	sufficiently	wide	for
虽然	那里	曾是	仍然	一个	宽的	壁架	在	这	顶部	,	足够	宽的	为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [prə'siːd] .

them	to	proceed	.
他们	到	继续	.

虽然顶部仍然有一条宽阔的岩架，足以让他们继续前进。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [laɪt] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [seɪv] ['ɪŋki] ['blæknəs] .

He	turned	the	light	down	the	slope	but	could	see	nothing	save	inky	blackness	.
他	转向	这	光	向下	这	坡	但	可以	看	没有什么	节省	墨色	黑	.

他将灯光转向斜坡下方，但除了漆黑一片之外，什么也看不见。

[ðə; ði] [bɔɪz] [prə'siːdid] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ledʒ] .

The	boys	proceeded	slowly	along	the	ledge	.
这	男孩们	继续	缓慢地	沿着	这	壁架	.

男孩们沿着岩架缓缓前行。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] [smɔːl] [rɒks] [ˌʌndə'fʊt] .

There	were	numerous	pebbles	and	small	rocks	underfoot	.
那里	是	很多的	鹅卵石	和	小的	岩石	脚下	.

脚下有很多鹅卵石和小石子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] ,

It	was	difficult	to	see	these	,
它	曾是	难的	到	看	这些	,

这些景象很难看清。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['sentəd] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ə'hed] ,

because	Frank	was	obliged	to	keep	the	flashlight	centered	on	the	trail	ahead	,
因为	坦率	曾是	有义务	到	保持	这	手电筒	居中	在	这	踪迹	前方	,

因为弗兰克必须始终用手电筒照射前方的小路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [prə'siːd] ['kɔːʃəsli] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['fʊtɪŋ] .

and	they	were	obliged	to	proceed	cautiously	in	order	to	keep	their	footing	.
和	他们	是	有义务	到	继续	谨慎地	在	命令	到	保持	他们的	立足点	.

为了站稳脚跟，他们不得不谨慎行事。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [led] [tuː; tə] [dɪ'zɑːstə(r)] .

This	circumstance	led	to	disaster	.
这	环境	引领	到	灾难	.

这种情况导致了灾难。

[ʌn'wɪtɪŋli] , [fræŋk] [stept] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɒk] [ðæt] [rəʊld] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

Unwittingly	,	Frank	stepped	on	a	small	rock	that	rolled	suddenly	beneath	his	foot	.
不知不觉	,	坦率	步	在	一个	小的	岩石	那	滚动	突然	下面	他的	脚	.

弗兰克不小心踩到了一块小石头，石头突然在他脚下滚动。

[hiː; hi] ['stægəd] , [stept] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [rɒk] [ðæt] [slɪpt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd]

He	staggered	,	stepped	on	another	rock	that	slipped	to	one	side
他	交错	,	步	在	其他	岩石	那	滑倒了	到	一	边

他踉跄了一下，又踩到一块石头，石头滑到了一边。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sprɔːld] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['spɪnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

and	then	he	sprawled	forward	,	the	flashlight	spinning	from	his	hand	.
和	然后	他	蔓延	向前	,	这	手电筒	旋转	从	他的	手	.

然后他向前倒去，手电筒从他手中飞了出去。

[ðə; ði] [laɪt] ['klætə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ə'hed] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] [fel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

The	light	clattered	among	the	rocks	ahead	and	darkness	fell	about	them	.
这	光	咔嗒咔嗒地	之中	这	岩石	前方	和	黑暗	跌倒	关于	他们	.

灯光在前方岩石间发出噼啪声，黑暗随即降临。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , [ə'lɑːmd] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Joe	,	alarmed	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	乔	,	惊慌	.

“出什么事了？”乔惊慌地问道。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

"	It's	all	right	.
"	它是	全部	正确的	.

“没关系。

[aɪ][dʒʌst] [slɪpt] .

I	just	slipped	.
我	只是	滑倒了	.

我刚才滑倒了。

" [fræŋk] [gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Frank	got	to	his	feet	.
"	坦率	得到	到	他的	脚	.

弗兰克站了起来。

" [aɪ] [lɒst] [ðə; ði] [laɪt] .

"	I	lost	the	light	.
"	我	丢失的	这	光	.

我失去了光源。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] .

It	fell	down	here	somewhere	.
它	跌倒	向下	这里	某处	.

它掉在这附近某个地方了。

[hæŋ] ['ɒntə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [kəʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

Hang	onto	the	back	of	my	coat	and	I'll	go	ahead	and	get	it	.
悬挂	到	这	后退	的	我的	外套	和	患病的	去	前方	和	得到	它	.

抓住我的外套后摆，我去拿。

" [dʒəʊ] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [fræŋk] ['sləʊli] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔːwəd]

"	Joe	caught	at	the	back	of	his	coat	and	Frank	slowly	felt	his	way	forward
"	乔	捕捉	在	这	后退	的	他的	外套	和	坦率	缓慢地	毛毡	他的	方式	向前

[ɪn][ðə; ði] [diːp] ['blæknəs] .

in	the	deep	blackness	.
在	这	深的	黑	.

“乔的衣襟被勾住了，弗兰克慢慢地在漆黑一片中摸索着向前走去。”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ləːtʃ] [ə'hed] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [mæs] [ɒv; əv][sænd]

Suddenly	he	lurched	ahead	,	his	feet	sinking	in	a	treacherous	mass	of	sand
突然	他	踉跄了一下	前方	,	他的	脚	下沉	在	一个	奸诈	大量的	的	沙

[ænd; ənd]['græv(ə)l] .

and	gravel	.
和	碎石	.

他突然向前踉跄了一下，双脚陷进了危险的沙砾堆里。

['waɪldli] , [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .

Wildly	**,**	**he**	**strove**	**to**	**retain**	**his**	**footing**	**,**	**but**	**the**	**effort**	**was**	**in**	**vain**	**.**
疯狂地	,	他	努力	到	保持	他的	立足点	,	但	这	努力	曾是	在	徒劳	.

他拼命挣扎，想要站稳脚跟，但一切都是徒劳。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['ʌtə] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [kraɪ][ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ]

He	**felt**	**himself**	**slipping**	**and**	**,**	**as**	**he**	**uttered**	**an**	**instinctive**	**cry**	**of**	**warning**
他	毛毡	他自己	滑倒	和	,	作为	他	说出	一个	本能	哭	的	警告

[tuː; tə][dʒəʊ] ,

to	**Joe**	**,**
到	乔	,

他感到自己正在滑落，本能地向乔发出了一声警告的呼喊，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [flʌŋ] ['ɪntuː] [speɪs] .

he	**was**	**flung**	**into**	**space**	**.**
他	曾是	扔	进入	空间	.

他被抛入了太空。

[dʒəʊ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [fræŋks] [kəʊt] , [wɒz; wəz] [rentʃ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Joe	**,**	**who**	**had**	**been**	**clinging**	**to**	**Frank's**	**coat**	**,**	**was**	**wrenched**	**to**	**one**	**side**	**.**
乔	,	WHO	有	到过	依恋	到	弗兰克的	外套	,	曾是	扭动	到	一	边	.

一直抓着弗兰克外套的乔被猛地拽到一边。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] , ['grɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [went] ['hɜːtlɪŋ]

He	**stepped**	**forward**	**,**	**grasping**	**for**	**his**	**brother**	**,**	**then**	**he**	**,**	**too**	**,**	**went**	**hurtling**
他	步	向前	,	抓握	为了	他的	兄弟	,	然后	他	,	也	,	去	疾驰

['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

into	**the**	**darkness**	**.**
进入	这	黑暗	.

他向前迈了一步，伸手去抓他的兄弟，然后他也坠入了黑暗之中。

[ðeɪ] [pɪtʃt] [daʊn] [ə'mɪd][ə; eɪ] ['klætə] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] .

They	**pitched**	**down**	**amid**	**a**	**clattering**	**of**	**rocks**	**and**	**pebbles**	**.**
他们	投球	向下	之中	一个	咔嗒咔嗒	的	岩石	和	鹅卵石	.

他们摔倒在地，发出噼里啪啦的石块和鹅卵石声。

[ðen] , [wɪð] [æn; ən] ['aɪsi] [ʃɒk] , [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] !

Then	**,**	**with**	**an**	**icy**	**shock**	**,**	**they**	**plunged**	**into**	**a**	**deep**	**pool**	**of**	**water**	**!**
然后	,	和	一个	冰冷的	震惊	,	他们	暴跌	进入	一个	深的	水池	的	水	!

然后，一阵冰冷的冲击过后，他们一头扎进了深水池里！

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XIII**
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men]

The	**Four**	**Men**
这	四	男人

四人组

[prə'faʊnd] ['dɑːknəs] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] .

Profound	**darkness**	**enveloped**	**the**	**Hardy**	**boys**	**.**
深刻的	黑暗	被包裹	这	哈迪	男孩们	.

哈迪兄弟被深深的黑暗笼罩。

[ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪsi] [puːl] [wɒz; wəz][nəʊ]['blækə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**blackness**	**of**	**the**	**icy**	**pool**	**was**	**no**	**blacker**	**than**	**the**	**darkness**	**of**	**the**
这	黑	的	这	冰冷的	水池	曾是	不	更黑	比	这	黑暗	的	这

[eə(r)] [ə'bʌv] .

air	**above**	**.**
空气	多于	.

冰冷水池的漆黑程度并不比上方空气的黑暗更甚。

[fræŋk] [rəʊz] ['splʌtərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ʌn'hɑːmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔːl] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

Frank	**rose**	**spluttering**	**to**	**the**	**surface**	**,**	**unharmed**	**by**	**his**	**fall**	**,**	**and**	**as**	**he**
坦率	玫瑰	喷溅	到	这	表面	,	毫发无损	经过	他的	落下	,	和	作为	他

[splæʃt] [ə'baʊt] ,

splashed	**about**	**,**
溅起	关于	,

弗兰克扑腾着水花浮出水面，摔得毫发无损，他一边扑腾着水花，一边说道：

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

his	**first**	**thought**	**was**	**for**	**his**	**brother**	**.**
他的	第一的	想法	曾是	为了	他的	兄弟	.

他首先想到的是他的兄弟。

" [dʒəʊ] !

"	**Joe**	**!**
"	乔	!

“乔！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [dʒəʊ] !

"	**Joe**	**!**
"	乔	!

“乔！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [ɪk'sept] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ekəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] ['ʃaʊtɪd]

"	**There**	**was**	**no**	**answer**	**except**	**from**	**the**	**echoes**	**,**	**and**	**the**	**rocks**	**shouted**
"	那里	曾是	不	回答	除了	从	这	回声	,	和	这	岩石	喊叫

['mɒkɪŋli] [bæk] [æt; ət][hɪm] .

mockingly	**back**	**at**	**him**	**.**
嘲讽地	后退	在	他	.

除了回声之外，没有其他回应，岩石仿佛在嘲笑他。

" [dʒəʊ] . . . . [dʒəʊ] . . . . [dʒəʊ] . . . . " ['grəʊɪŋ] ['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] [ə'weɪ]

"	**Joe**	**.**	**.**	**.**	**.**	**Joe**	**.**	**.**	**.**	**.**	**Joe**	**.**	**.**	**.**	**.**	**"**	**growing**	**fainter**	**and**	**fainter**	**until**	**they**	**died**	**away**
"	乔	.	.	.	.	乔	.	.	.	.	乔	.	.	.	.	"	生长	较暗	和	较暗	直到	他们	死亡	离开

[tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] ['wɪspə(r)] .

to	**a**	**mere**	**whisper**	**.**
到	一个	仅仅	耳语	.

“乔……乔……乔……”声音越来越弱，直到最后只剩下耳语。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] ['ɔːlməʊst][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

Then	**there**	**was**	**a**	**splashing**	**almost**	**at**	**his**	**side**	**,**
然后	那里	曾是	一个	溅起水花	几乎	在	他的	边	,

然后，他身边几乎传来一阵水花声。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] ['blaɪndli] .

as	**his**	**brother**	**rose**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**pool**	**and**	**struck**	**out**	**blindly**	**.**
作为	他的	兄弟	玫瑰	到	这	表面	的	这	水池	和	击	出去	盲目地	.

他的兄弟浮出水面，盲目地挥杆击打水面。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? " [kɔːld] [fræŋk] .

"	**Are**	**you**	**all**	**right**	**?**	**"**	**called**	**Frank**	**.**
"	是	你	全部	正确的	?	"	称为	坦率	.

“你还好吗？”弗兰克问道。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] ! " [gɑːspt] [dʒəʊ] .

"	**I'm**	**all**	**right**	**!**	**"**	**gasped**	**Joe**	**.**
"	我是	全部	正确的	!	"	倒吸一口气	乔	.

“我没事！”乔喘着气说。

" [kiːp] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
" Keep beside me .
" 保持 旁 我 .

“待在我身边。”

[wiːl; wil][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [puːl] .
We'll try to find the edge of this pool .
出色地 尝试 到 寻找 这 边缘 的 这 水池 .

我们来试着找到这个水池的边缘。

" [fræŋk] [swæm] ['fɔːwəd] , ['grəʊpɪŋ] [ə'hed] ,
" Frank swam forward , groping ahead ,
" 坦率 游泳 向前 , 摸索 前方 ,

弗兰克向前游去，摸索着前进。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [smuːð] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .
until at length his fingers touched the smooth rock at the water's edge .
直到 在 长度 他的 手指 感动 这 光滑的 岩石 在 这 水的 边缘 .

直到最后，他的手指触碰到了水边光滑的岩石。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['vɜːtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [smuːð] [ænd; ənd] ['slɪpəri]
But the rock was almost vertical and it was so smooth and slippery
但 这 岩石 曾是 几乎 垂直的 和 它 曾是 所以 光滑的 和 滑
[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hændhəʊld] .
that there was no hope of a handhold .
那 那里 曾是 不 希望 的 一个 扶手 .

但是，这块岩石几乎是垂直的，而且非常光滑湿滑，根本没有抓手的希望。

[hiː; hi][swæm][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [rɒk] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
He swam to one side , feeling the rock as he went .
他 游泳 到 一 边 , 感觉 这 岩石 作为 他 去 .

他游到一边，边游边摸索着岩石。

[dɪ'speə(r)] [siːzd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [rɒk] [stɪl] [rəʊz] ['stiːpli] [ə'bʌv] .
Despair seized him as he found that the rock still rose steeply above .
绝望 查获 他 作为 他 成立 那 这 岩石 仍然 玫瑰 陡峭地 多于 .

当他发现那块岩石依然陡峭地耸立在他上方时，绝望攫住了他。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][pɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] .
If they had fallen into a circular pit they were doomed .
如果 他们 有 倒下 进入 一个 圆 坑 他们 是 注定失败 .

如果他们掉进了一个圆形坑里，那就完了。

[ɪn] [pɪtʃ] ['dɑːknəs] , [ðen] ,
In pitch darkness , then ,
在 沥青 黑暗 , 然后 ,

在漆黑一片中，

[ðeɪ] ['bætld] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [fræŋks]
they battled their way about the border of the pool until at length Frank's
他们 战斗 他们的 方式 关于 这 边界 的 这 水池 直到 在 长度 弗兰克的
['sɜːtʃɪŋ] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['rɒki] [prə'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
searching fingers closed about a rocky projection that seemed to indicate a change
搜索 手指 关闭 关于 一个 岩石 投影 那 似乎 到 表明 一个 改变
[ɪn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
in the surface of the cliff .
在 这 表面 的 这 悬崖 .

他们沿着水池边缘一路摸索，直到最后弗兰克探寻的手指抓住了一处岩石突起，这似乎表明悬崖表面发生了变化。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
He was right .
他 曾是 正确的 .

他说得对。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ledʒ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

There	was	a	small	ledge	at	this	point	,
那里	曾是	一个	小的	壁架	在	这	观点	,

此处有一小块凸起的岩架。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dræg] [hɪm'self] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	able	to	drag	himself	up	on	it	.
和	他	曾是	有能力的	到	拖	他自己	向上	在	它	.

他靠着它把自己拖了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd]

There	was	room	enough	for	both	of	them	,	and	he	turned	and
那里	曾是	房间	足够的	为了	两个都	的	他们	,	和	他	转向	和

[grɑːsp, græsp][dʒoʊz][hænd] ,

grasped	Joe's	hand	,
抓住	乔的	手	,

空间足够他们两个人站着，他转过身，握住了乔的手。

['drægɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

dragging	him	up	on	the	rock	after	him	.
拖拽	他	向上	在	这	岩石	后	他	.

把他拖到岩石上。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [ðeə(r)] [ɪn] ['drɪpɪŋ] [kləʊðz] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [ɪg'zɜːʃn] .

They	crouched	there	in	dripping	clothes	,	breathing	heavily	after	their	exertion	.
他们	蹲着	那里	在	滴落	衣服	,	呼吸	重度	后	他们的	用力	.

他们蜷缩在那里，衣服湿透了，剧烈运动后气喘吁吁。

['prez(ə)ntli] [fræŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə][grəʊp] ['ʌpwəd] , [stɪl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

Presently	Frank	began	to	grope	upward	,	still	examining	the	surface	of	the	cliff	.
目前	坦率	开始	到	摸索	向上	,	仍然	检查	这	表面	的	这	悬崖	.

弗兰克随即开始向上摸索，同时继续观察悬崖表面。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊpt] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [rʌf] , [wɪð] [ə; eɪ]

He	found	that	it	sloped	gradually	,	and	that	the	surface	was	rough	,	with	a
他	成立	那	它	倾斜的	逐步地	,	和	那	这	表面	曾是	粗糙的	,	和	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fʊt] - [həʊldz] .

number	of	foot	-	holds	.
数字	的	脚	-	持有	.

他发现它坡度平缓，表面粗糙，有很多落脚点。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][təʊld][dʒəʊ] .

"	I	think	we	can	climb	it	,	"	he	told	Joe	.
"	我	思考	我们	能	爬	它	,	"	他	讲述	乔	.

“我觉得我们能爬上去，”他告诉乔。

" [ɪts] ['maɪti] [dɑːk] ,

"	It's	mighty	dark	,
"	它是	强大的	黑暗的	,

“天色非常黑。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['evə(r)][get] [bæk] [ɒn][ðə; ði][meɪn] [ledʒ] [ə'gen] [wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

but	if	we	can	ever	get	back	on	the	main	ledge	again	we'll	be	all	right	.
但	如果	我们	能	曾经	得到	后退	在	这	主要的	壁架	再次	出色地	是	全部	正确的	.

但如果我们能再次回到主岩架上，我们就没事了。

" [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wɒz; wəz][ɒn]

"	He	said	this	because	he	judged	that	the	place	that	they	had	found	was	on
"	他	说	这	因为	他	评判	那	这	地方	那	他们	有	成立	曾是	在

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [ðæt] [leɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

the	side	of	the	pool	that	lay	toward	the	entrance	of	the	cave	.
这	边	的	这	水池	那	躺	朝向	这	入口	的	这	洞穴	.

“他说这话是因为他判断他们发现的地方位于水池靠近洞穴入口的那一侧。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜ:dʒd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ænd; ənd][hæd; həd][ri'gein, ri:-][ðə; ði] [ledʒ] [ðeɪ]

If	they	had	emerged	on	the	other	side	and	had	regained	the	ledge	they
如果	他们	有	出现	在	这	其他	边	和	有	恢复	这	壁架	他们

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'lemə] ,

would	have	been	in	another	dilemma	,
会	有	到过	在	其他	困境	,

如果他们成功到达另一边并重新回到岩架上，他们又会陷入另一种困境。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [mait] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [bri:tʃ] [ɪn][ðə; ði]

because	they	might	not	have	been	able	to	cross	the	treacherous	breach	in	the
因为	他们	可能	不是	有	到过	有能力的	到	叉	这	奸诈	违反	在	这

[treɪl] [ðæt] [hæd; həd] [pru:vd] [fræŋks] ['daʊnfɔ:l] .

trail	that	had	proved	Frank's	downfall	.
踪迹	那	有	已证实	弗兰克的	倒台	.

因为他们可能无法越过那条导致弗兰克垮台的险恶小径上的缺口。

[fræŋk] [grəup] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] .

Frank	groped	his	way	up	the	face	of	the	slope	.
坦率	摸索	他的	方式	向上	这	脸	的	这	坡	.

弗兰克摸索着爬上了山坡。

[hi:; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [fɜ:st] [ledʒ] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self] ,

He	dug	his	foot	against	the	first	ledge	and	raised	himself	,
他	挖	他的	脚	反对	这	第一的	壁架	和	提高	他自己	,

他用脚抵住第一道石台，站了起来。

['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɒk] [ə'bʌv] .

clutching	at	a	projection	in	the	rock	above	.
紧握	在	一个	投影	在	这	岩石	多于	.

紧紧抓住上方岩石上的一个凸起物。

[ðen] , ['skræmblɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] ['fʊthəʊld] , [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪm'self] [ʌp] .

Then	,	scrambling	for	a	further	foothold	,	he	managed	to	draw	himself	up	.
然后	,	争抢	为了	一个	更远	立足点	,	他	管理	到	画	他自己	向上	.

然后，他拼命寻找另一个立足点，设法把自己拉了上去。

[hɪə(r)][ðə; ði] [sləʊp] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)]['grædʒuəl][ænd; ənd][baɪ] ['presɪŋ] [hɪm'self] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði]

Here	the	slope	became	even	more	gradual	and	by	pressing	himself	close	against	the
这里	这	坡	成为	甚至	更多的	逐渐地	和	经过	紧迫	他自己	关闭	反对	这

[rɒk] ,

rock	,
岩石	,

这里的坡度变得更加平缓，他紧紧地贴着岩石，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [krɔ:l] [ɒn] [ʌp] ,

he	was	able	to	crawl	on	up	,
他	曾是	有能力的	到	爬行	在	向上	,

他能够爬上去，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [flæt] [ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz]

until	at	length	he	came	to	a	flat	shelf	of	rock	that	he	recognized	as
直到	在	长度	他	来了	到	一个	平坦的	架子	的	岩石	那	他	认可	作为

[ðə; ði] [meɪn] [ledʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] .

the	main	ledge	that	they	had	followed	from	the	entrance	to	the	cave	.
这	主要的	壁架	那	他们	有	随后	从	这	入口	到	这	洞穴	.

最后，他来到了一块平坦的岩石平台上，他认出这就是他们从洞口一路走过的主岩架。

" [aɪm][ʌp] !

"	I'm	up	!
"	我是	向上	!

“我起来了！”

" [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] [bæk] [tuː; tə][dʒəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['skreɪpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] ,

"	he	shouted	back	to	Joe	,	and	then	he	heard	a	scraping	on	the	rocks	,
"	他	喊叫	后退	到	乔	,	和	然后	他	听到	一个	刮擦	在	这	岩石	,

他朝乔喊了一声，然后就听到岩石上有刮擦声。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ][bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'sent] .

as	his	brother	also	began	the	ascent	.
作为	他的	兄弟	还	开始	这	上升	.

他的兄弟也开始攀登。

[dʒəʊ] [meɪd] [ðə; ði] [klaɪm] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [,riː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]

Joe	made	the	climb	without	difficulty	and	in	a	short	time	rejoined	his	brother
乔	制成	这	爬	没有	困难	和	在	一个	短的	时间	重新加入	他的	兄弟

[ɒn][ðə; ði] [ledʒ] .

on	the	ledge	.
在	这	壁架	.

乔毫不费力地爬了上去，很快就和哥哥在岩架上会合了。

" [aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [bæk] , " [fræŋk] [sed] .

"	I	guess	we'd	better	go	back	,	"	Frank	said	.
"	我	猜测	我们会	更好的	去	后退	,	"	坦率	说	.

“我想我们最好回去，”弗兰克说。

" [ðɪs] [keɪv] [siːm] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] .

"	This	cave	seems	to	lead	to	nothing	but	trouble	.
"	这	洞穴	似乎	到	带领	到	没有什么	但	麻烦	.

“这个山洞似乎通往的只有麻烦。”

[wɪr] ['betə(r)] [ɒf] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] . "

We're	better	off	out	in	the	open	.	"
是	更好的	离开	出去	在	这	打开	.	"

我们还是待在开阔的地方更好。

" [ɪz][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [lɒst] ? "

"	Is	the	flashlight	lost	?	"
"	是	这	手电筒	丢失的	?	"

手电筒丢了吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [smæʃt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] .

I	think	it	smashed	when	it	fell	against	the	rocks	.
我	思考	它	粉碎	什么时候	它	跌倒	反对	这	岩石	.

我认为它是撞到岩石上摔碎的。

['eniweɪ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

Anyway	,	I'm	not	going	back	to	look	for	it	in	the	dark	.
反正	,	我是	不是	去	后退	到	看	为了	它	在	这	黑暗的	.

总之，我不会回去摸黑找它。

[ðæt] [ledʒ] [wɒz; wəz] ['tretʃərəs] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [lait] .

That	ledge	was	treacherous	enough	even	when	we	had	the	light	.
那	壁架	曾是	奸诈	足够的	甚至	什么时候	我们	有	这	光	.

即使有灯光，那条岩架也足够危险了。

" [step] [baɪ] [step] , [prə'siːdɪŋ] ['kɔːʃəsli] ,

"	Step	by	step	,	proceeding	cautiously	,
"	步	经过	步	,	进行中	谨慎地	,

一步一步，谨慎行事，

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

the	Hardy	boys	made	their	way	back	toward	the	entrance	to	the	cave	.
这	哈迪	男孩们	制成	他们的	方式	后退	朝向	这	入口	到	这	洞穴	.

哈迪家的男孩们往回走，朝着洞口走去。

[ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [prɪ'keərɪəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv]

Their	return	journey	was	not	so	precarious	because	the	entrance	to	the	cave
他们的	返回	旅行	曾是	不是	所以	岌岌可危	因为	这	入口	到	这	洞穴

[ʃɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [veɪg] [greɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [wei] .

shone	before	them	as	a	vague	gray	light	and	guided	them	on	their	way	.
闪耀	前	他们	作为	一个	模糊的	灰色的	光	和	引导	他们	在	他们的	方式	.

他们的返程并不那么危险，因为洞口在他们面前闪烁着朦胧的灰色光芒，指引着他们前进的方向。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [æt; ət][lɑːst][ænd; ənd] [ə'gen] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] .

They	reached	the	entrance	at	last	and	again	stepped	out	into	the	bright	sunlight	.
他们	达到	这	入口	在	最后的	和	再次	步	出去	进入	这	明亮的	阳光	.

他们终于到达了入口，再次走入了明媚的阳光下。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dæzld] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

At	first	they	were	dazzled	,	after	the	blackness	of	the	cave	.
在	第一的	他们	是	眼花缭乱	,	后	这	黑	的	这	洞穴	.

起初，他们被洞穴的黑暗惊呆了。

" [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][draɪ]['aʊə(r)] [kləʊðz] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ,

"	First	of	all	,	we're	going	to	dry	our	clothes	,	"	declared	Frank	,
"	第一的	的	全部	,	是	去	到	干燥	我们的	衣服	,	"	声明	坦率	,

“首先，我们要把衣服晾干，”弗兰克说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [fɔː(r); fə(r)] [stɪks] [ðæt] [maɪt] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)]

as	he	hunted	around	among	the	rocks	for	sticks	that	might	serve	for
作为	他	猎杀	大约	之中	这	岩石	为了	棍子	那	可能	服务	为了

['faɪəwʊd] .

firewood	.
柴	.

他在岩石间四处寻找可以当柴火的树枝。

" [aɪm] ['səʊkɪŋ] [wet] . "

"	I'm	soaking	wet	.	"
"	我是	浸泡	湿的	.	"

我全身都湿透了。

" [ˌem 'iː] [tuː] .

"	Me	too	.
"	我	也	.

“我也是。

[θæŋk] ['gʊdnəs] , [ɪts] [wɔːm] [aʊt] [hɪə(r)] . "

Thank	goodness	,	it's	warm	out	here	.	"
感谢	善良	,	它是	温暖的	出去	这里	.	"

谢天谢地，这里很暖和。

" [aɪm][glæd][ai] ['kærid] [ðə; ði] ['mætʃɪz] [ɪn] [ðɪs] ['wɔːtəpruːf] [keɪs] , [ɔː(r)] [wɪd] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv]

"	I'm	glad	I	carried	the	matches	in	this	waterproof	case	,	or	we'd	have	been	out	of
"	我是	高兴的	我	携带	这	比赛	在	这	防水的	案件	,	或者	我们会	有	到过	出去	的

[lʌk] .

luck	.
运气	.

“我很庆幸我把火柴放在这个防水盒里，否则我们就倒霉了。”

" [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [ɪ'nʌf] [stɪks] [ænd; ənd][draɪ] [liːvz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə]

"	They	managed	to	find	enough	sticks	and	dry	leaves	to	enable	them	to
"	他们	管理	到	寻找	足够的	棍子	和	干燥	树叶	到	使能够	他们	到

[stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ʌn'dres]

start	a	fire	and	soon	they	were	standing	about	in	various	stages	of	undress
开始	一个	火	和	很快	他们	是	常设	关于	在	各种各样的	阶段	的	脱衣服

,

,

,

“他们设法找到了足够的树枝和干树叶来生火，很快他们就衣衫不整地站在那里。”

['draɪɪŋ] [ðeə(r)] [səʊkt] ['gɑːmənts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bleɪz] .

drying	their	soaked	garments	before	the	blaze	.
烘干	他们的	浸泡过	服装	前	这	火焰	.

在火灾发生前晾干他们浸透的衣服。

[ðɪs] ['ɒkjupaɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

This	occupied	some	time	and	it	was	mid	-	afternoon	before	they	were
这	占领	一些	时间	和	它	曾是	中	-	下午	前	他们	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'siːd] .

able	to	proceed	.
有能力的	到	继续	.

这耗费了一些时间，直到下午才得以继续进行。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] [wɪð] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ]

They	had	taken	some	sandwiches	with	them	from	the	boat	and	they
他们	有	已采取	一些	三明治	和	他们	从	这	船	和	他们

[meɪd] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [waɪl] [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] ,

made	a	lunch	of	these	while	their	clothes	were	drying	so	that	eventually	,
制成	一个	午餐	的	这些	尽管	他们的	衣服	是	烘干	所以	那	最终	,

他们从船上带了一些三明治，在衣服晾干的时候，就用这些三明治做了午饭，所以最终，

[wen] [ðeɪ] [dɔn] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ə'gen] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] , [fed] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .

when	they	donned	their	garments	again	,	they	were	warm	,	fed	and	contented	.
什么时候	他们	穿戴	他们的	服装	再次	,	他们	是	温暖的	,	美联储	和	满足	.

他们重新穿上衣服后，感到温暖、吃饱穿暖，心满意足。

" [weə(r)] [duː; də][wiː; wi][gəʊ][frɒm; frəm][hɪə(r)] ? " [in'kwaiə] [dʒəʊ] .

"	Where	do	we	go	from	here	?	"	inquired	Joe	.
"	在哪里	做	我们	去	从	这里	?	"	询问	乔	.

“我们接下来该去哪儿？”乔问道。

" ['eniweə(r)] [bʌt; bət]['ɪntuː] [keɪvz] , " [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	Anywhere	but	into	caves	,	"	his	brother	replied	.
"	任何地方	但	进入	洞穴	,	"	他的	兄弟	回复	.

“除了山洞以外，哪儿都行，”他哥哥回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə'gen] .

"	I	think	we	might	as	well	follow	along	the	shore	again	.
"	我	思考	我们	可能	作为	出色地	跟随	沿着	这	支撑	再次	.

“我想我们不妨再沿着海岸线走一走。”

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] — [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ]

One	thing	is	certain	—	there	have	been	people	on	this	island	,	and	not	long	ago
一	事物	是	肯定	—	那里	有	到过	人们	在	这	岛	,	和	不是	长的	前

[æt; ət] [ðæt] .

at	that	.
在	那	.

有一件事是肯定的——这个岛上一直都有人居住，而且时间并不长。

[waɪ] —
Why —
为什么 —

为什么-

" ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɒpt] .
" Suddenly he stopped .
" 突然 他 停止 .

他突然停了下来。

" ['lɪs(ə)n] .
" Listen .
" 听 .

“听。

" [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] .
" They remained quiet .
" 他们 剩余 安静的 .

他们保持沉默。

[fræŋk] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ʃaʊt] ,
Frank had heard what seemed to him like a distant shout ,
坦率 有 听到 什么 似乎 到 他 喜欢 一个 遥远 喊 ,

弗兰克听到了一声似乎来自远处的喊叫声。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
and as they listened he heard it again .
和 作为 他们 听着 他 听到 它 再次 .

他们侧耳倾听时，他又听到了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [kɔːl] [ðæt] ['ekəud] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
It was a faint call that echoed among the rocks far ahead of them .
它 曾是 一个 头晕的 称呼 那 回声 之中 这 岩石 远的 前方 的 他们 .

那是一个微弱的呼喊声，在他们前方远处的岩石间回荡。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
The boys looked at one another .
这 男孩们 看起来 在 一 其他 .

男孩们互相看了一眼。

[fræŋk] [prest] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
Frank pressed his fingers against his lips as a caution to remain silent .
坦率 按下 他的 手指 反对 他的 嘴唇 作为 一个 警告 到 保持 沉默的 .

弗兰克用手指按住嘴唇，示意自己保持沉默。

[ðen] , [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [ʃaʊt] , ['klɪərə(r)] [ðɪs] [taɪm] ,
Then , from among the rocks above them they heard another shout , clearer this time ,
然后 , 从 之中 这 岩石 多于 他们 他们 听到 其他 喊 , 更清晰 这 时间 ,

这时，他们听到从上方岩石缝隙中传来另一声喊叫，这次更清晰了。

['evɪdəntli] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːst] [hɜːd] .
evidently in response to the one they had first heard .
显然 在 回复 到 这 一 他们 有 第一的 听到 .

显然，这是对他们最初听到的那个版本的回应。

[ðə; ði] [fɜːst] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] ; [ðen] ['saɪləns] [fel] .
The first shout was again repeated ; then silence fell .
这 第一的 喊 曾是 再次 重复 ; 然后 沉默 跌倒 .

第一声喊叫声再次响起；随后，一片寂静。

" [ðæt] [pruːvz] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [fræŋk] ['kwaɪətli] .
" That proves it , " said Frank quietly .
" 那 证明 它 , " 说 坦率 悄悄 .

“那就证明了，”弗兰克平静地说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] . "
" There are people on this island . "
" 那里 是 人们 在 这 岛 . "

“岛上有人。”

" ['ðer] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "
" They're calling to each other . "
" 它们是 呼叫 到 每个 其他 . "

“他们在互相呼唤。”

" ['saʊndɪd] [laɪk] [ðæt] . "
" Sounded like that . "
" 听起来 喜欢 那 . "

“听起来像那样。”

" [wiːl; wil] [hed] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [fɜːst] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] .
" We'll head down in the direction of the place that first shout came from .
" 出色地 头 向下 在 这 方向 的 这 地方 那 第一的 喊 来了 从 .

“我们将朝着第一声喊叫声传来的方向前进。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] [bæk] [ʌp][hɪə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
It was some one calling to some one else back up here among the rocks .
它 曾是 一些 一 呼叫 到 一些 一 别的 后退 向上 这里 之中 这 岩石 .

那是有人在岩石间呼唤另一个人。

" [ðeɪ] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst][kɔːl][hæd; həd] [biːn] [hɜːd] .
" They went on in the direction from which the first call had been heard .
" 他们 去 在 在 这 方向 从 哪个 这 第一的 称呼 有 到过 听到 .

他们朝着听到第一个呼喊声的方向继续前进。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [prə'siːdid] ['keəfəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [fræŋk]
For over ten minutes they proceeded carefully among the rocks until finally Frank
为了 超过 十 分钟 他们 继续 小心 之中 这 岩石 直到 最后 坦率
[kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɜːlɪŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .
caught sight of a curling column of smoke against the sky .
捕捉 视线 的 一个 冰壶 柱子 的 抽烟 反对 这 天空 .

他们小心翼翼地在岩石间穿行了十多分钟，直到弗兰克终于看到天空中升起一缕缕青烟。

" ['kæmpfaɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Campfire , " he said .
" 营火 , " 他 说 .

“篝火，”他说。

[tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] ['faɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kɔːs]
To approach this fire it was necessary for them to change their course
到 方法 这 火 它 曾是 必要的 为了 他们 到 改变 他们的 课程
[ænd; ənd][gəʊ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [tə'wɔːd] ['haɪə(r)] [graʊnd] .
and go up through the shrubbery toward higher ground .
和 去 向上 通过 这 灌木 朝向 更高 地面 .

为了接近这场火灾，他们必须改变路线，穿过灌木丛向地势较高的地方前进。

[ðeɪ] [muːvd] ['sləʊli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	moved	slowly	because	they	did	not	want	to	be	seen	until	they	had
他们	已搬	缓慢地	因为	他们	做过	不是	想	到	是	已见	直到	他们	有

[æsə'teind] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɔː(r)] [fəʊz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

ascertained	whether	the	strangers	were	friends	or	foes	—	and	they	were
已确定	无论	这	陌生人	是	朋友们	或者	敌人	—	和	他们	是

['strɒŋli] [sə'spɪʃəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['lætə(r)] .

strongly	suspicious	that	it	might	prove	to	be	the	latter	.
强烈	可疑的	那	它	可能	证明	到	是	这	后者	.

他们行动缓慢，因为他们不想被人看到，直到他们确定这些陌生人是朋友还是敌人——而且他们强烈怀疑对方可能是敌人。

[ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'hed] [kɔːt] [fræŋks] [aɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ]

A	moving	object	ahead	caught	Frank's	eye	and	he	crouched	down	in	the
一个	移动	目的	前方	捕捉	弗兰克的	眼睛	和	他	蹲着	向下	在	这

[bʊʃɪz] , [m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [dʒəʊ] .

bushes	,	motioning	to	Joe	.
灌木丛	,	示意	到	乔	.

前方移动的物体引起了弗兰克的注意，他蹲在灌木丛中，向乔示意。

[ðeɪ] [piːp] [θruː] [ðə; ðɪ] ['ʌndəgrəʊθ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [flæt]

They	peeped	through	the	undergrowth	and	before	them	they	could	see	a	flat
他们	偷窥	通过	这	灌木丛	和	前	他们	他们	可以	看	一个	平坦的

['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [rɒk] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] .

surface	of	rock	in	the	center	of	which	a	fire	had	been	built	.
表面	的	岩石	在	这	中心	的	哪个	一个	火	有	到过	建造	.

他们透过灌木丛向外窥视，看到面前有一块平坦的岩石，岩石中央燃起了一堆火。

[θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] .

Three	men	were	about	the	fire	.
三	男人	是	关于	这	火	.

有三个男人在火堆附近。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sprɔːld] [ɪn] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɒk] [waɪl] [wʌn]

Two	of	these	were	sprawled	in	the	grass	at	the	verge	of	the	rock	while	one
二	的	这些	是	蔓延	在	这	草	在	这	边缘	的	这	岩石	尽管	一

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɒt] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm]

was	standing	beside	the	fire	stirring	the	contents	of	a	pot	that	hung	from
曾是	常设	旁	这	火	搅拌	这	内容	的	一个	锅	那	悬挂	从

[ə; eɪ] ['traɪpɒd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [bleɪz] .

a	tripod	above	the	blaze	.
一个	三脚架	多于	这	火焰	.

其中两人四仰八叉地躺在岩石边缘的草地上，另一人站在火堆旁，搅动着挂在火焰上方三脚架上的锅里的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [fɜːst] [kɔːt] [fræŋks] [aɪ] .

It	was	this	man	that	had	first	caught	Frank's	eye	.
它	曾是	这	男人	那	有	第一的	捕捉	弗兰克的	眼睛	.

正是这个人首先吸引了弗兰克的目光。

[ðə; ðɪ] ['strendʒər] [hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] [ðə; ðɪ] ['hɑːdi] [bɔɪz] - [ə'prəʊtʃ] .

The	strangers	had	not	noticed	the	Hardy	boys	'	approach	.
这	陌生人	有	不是	注意到	这	哈迪	男孩们	-	方法	.

陌生人没有注意到哈迪家的男孩们走近。

" [wiːl; wɪl] [krɔːl] [ʌp] ['kləʊzə(r)] , " ['wɪspəd] [dʒəʊ] .

"	We'll	crawl	up	closer	,	"	whispered	Joe	.
"	出色地	爬行	向上	更近	,	"	低声说道	乔	.

“我们爬得更近些，”乔低声说道。

[fræŋk] [nˈɒdɪd] .

Frank	**nodded**	**.**
坦率	点头	.

弗兰克点了点头。

[ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [ˈkwaɪətli] [ˈfɔːwəd] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

They	**began**	**to**	**make**	**their**	**way**	**quietly**	**forward**	**through**	**the**	**bushes**	**.**
他们	开始	到	制作	他们的	方式	悄悄	向前	通过	这	灌木丛	.

他们开始悄悄地穿过灌木丛向前走去。

[fræŋk] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] ,

Frank	**,**	**who**	**was**	**in**	**the**	**lead**	**,**
坦率	,	WHO	曾是	在	这	带领	,

当时领先的弗兰克

[kept] [ə; eɪ] [ˈweəri] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sneɪks] [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [kept] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [men] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

kept	**a**	**wary**	**eye**	**for**	**snakes**	**and**	**also**	**kept**	**watching**	**the**	**three**	**men**	**about**	**the**
保留	一个	警惕	眼睛	为了	蛇	和	还	保留	观看	这	三	男人	关于	这

[ˈfaɪə(r)] .

fire	**.**
火	.

他时刻警惕着蛇的出现，同时也不时观察着火堆旁的三个男人。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [əˈprəʊtʃ] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [ˈkɔːʃ(ə)n] .

The	**boys**	**'**	**approach**	**demanded**	**the**	**utmost**	**caution**	**.**
这	男孩们	-	方法	要求	这	极致	警告	.

男孩们的做法需要格外谨慎。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ˈkləʊzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtriːəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [lɑːst]

Foot	**by**	**foot**	**they**	**made**	**their**	**way**	**closer**	**to**	**the**	**trio**	**about**	**the**	**blaze**	**until**	**at**	**last**
脚	经过	脚	他们	制成	他们的	方式	更近	到	这	三人组	关于	这	火焰	直到	在	最后的

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [wɒt] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪɪŋ] .

they	**were**	**so**	**close**	**that**	**they**	**could**	**distinguish**	**what**	**the**	**men**	**were**	**saying**	**.**
他们	是	所以	关闭	那	他们	可以	区分	什么	这	男人	是	说	.

他们一步一步地靠近火堆旁的三人，直到最后他们离得非常近，能够听清他们在说什么。

[ˈɔːlsəʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspikər] .

Also	**,**	**they**	**could**	**distinguish**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**speakers**	**.**
还	,	他们	可以	区分	这	面孔	的	这	演讲者	.

此外，他们还能分辨出说话者的面孔。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	**were**	**the**	**three**	**men**	**who**	**had**	**been**	**in**	**the**	**motorboat**	**the**	**day**	**of**	**the**
他们	是	这	三	男人	WHO	有	到过	在	这	汽艇	这	天	的	这

[stɔːm] [ɪn] - [beɪ] !

storm	**in**	**Barmet**	**Bay**	**!**
风暴	在	-	湾	!

他们就是巴梅特湾暴风雨那天乘坐摩托艇的那三个人！

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ðɪs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [rɪˈstreɪn] [ˈməːməz] [ɒv; əv]

Although	**the**	**boys**	**had**	**expected**	**this**	**,**	**they**	**could**	**scarcely**	**restrain**	**murmurs**	**of**
虽然	这	男孩们	有	预期的	这	,	他们	可以	几乎	抑制	低语	的

[əˈstɒnɪʃmənt] .

astonishment	**.**
惊讶	.

虽然男孩们对此早有预料，但他们还是忍不住发出惊讶的低语。

[ðɪs] [pruːvd] ['defɪnətli] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

This	proved	definitely	that	the	motorboat	they	had	seen	that	morning	was	the
这	已证实	确实	那	这	汽艇	他们	有	已见	那	早晨	曾是	这

[seɪm] ['məʊtəbəʊt] [ðæt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ɪn] - [beɪ] .

same	motorboat	that	had	followed	them	in	Barmet	Bay	.
相同的	汽艇	那	有	随后	他们	在	-	湾	.

这确凿地证明了他们那天早上看到的摩托艇就是在巴梅特湾跟踪他们的那艘摩托艇。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] .

The	boys	listened	.
这	男孩们	听着	.

男孩们听着。

" [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['letə(r)] [jet] , [ɪz] [ðeə(r)] ?

"	No	answer	to	that	letter	yet	,	is	there	?
"	不	回答	到	那	信	然而	,	是	那里	?

那封信还没有回复，是吗?

" [wʌn] [mæn] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] .

"	one	man	was	asking	.
"	一	男人	曾是	问	.

“有一个人问道。

[ðə; ði] ['feləʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	fellow	by	the	fire	shook	his	head	.
这	同伴	经过	这	火	摇晃	他的	头	.

火堆旁的那个人摇了摇头。

" [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [jet] .

"	No	answer	yet	.
"	不	回答	然而	.

尚未有答复。

[əʊ] , [wel] , [wiː; wi] [kæn; kən] [weɪt] . "

Oh	,	well	,	we	can	wait	.	"
哦	,	出色地	,	我们	能	等待	.	"

哦，好吧，我们可以等。

" [wiː; wi] [kænt] [weɪt] [fər'evə(r)] , " ['grʌmbld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	We	can't	wait	forever	,	"	grumbled	the	other	.
"	我们	不能	等待	永远	,	"	咕哝	这	其他	.

“我们不能一直等下去，”另一个人抱怨道。

" [aɪm] [nɒt] [kiːn] [ɒn] ['steɪɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [kən'faʊndɪd] ['aɪlənd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] . "

"	I'm	not	keen	on	staying	on	this	confounded	island	much	longer	.	"
"	我是	不是	敏锐的	在	入住	在	这	令人困惑	岛	很多	更长	.	"

“我不太想在这个该死的岛上待太久。”

" [ðeəz; ðəz] [lɒts] [wɜːs] ['pleɪsɪz] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	There's	lots	worse	places	,	"	remarked	the	man	at	his	side	significantly	.
"	有	很多	更糟	地方	,	"	评论	这	男人	在	他的	边	显著地	.

“还有很多更糟糕的地方，”他身旁的人意味深长地说道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？ ”

" [dʒeɪl] . "

"	Jail	.	"
"	监狱	.	"

“监狱。”

" [əʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] .
" Oh , I suppose so .
" 哦 , 我 认为 所以 .

“哦，我想也是。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] ['bɪznəs] [wʊd] [get] [klɪəd] [ʌp] .
But I wish this business would get cleared up .
但 我 希望 这 商业 会 得到 已清除 向上 .

但我希望这件事能得到澄清。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "
I want to get back to the city and have a good time . "
我 想 到 得到 后退 到 这 城市 和 有 一个 好的 时间 . "

我想回到城里好好玩玩。

" [wiː; wi][ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [bæk] .
" We all want to get back .
" 我们 全部 想 到 得到 后退 .

我们都想回去。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['rʌʃɪŋ] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
But there's no use rushing things , " said the man standing by the fire .
但 有 不 使用 匆忙 事物 , " 说 这 男人 常设 经过 这 火 .

“但操之过急是没用的，”站在火堆旁的男人说道。

" [wiːl; wil][biː; bi] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['weɪtɪŋ] . "
" We'll be well paid for our waiting . "
" 出色地 是 出色地有薪酬的 为了 我们的 等待 . "

“我们会得到丰厚的报酬来补偿我们的等待。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ?
" Do you think we've made a mistake ?
" 做 你 思考 我们已经 制成 一个 错误 ?

你认为我们犯了错误吗?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ɪts] [biːn] ['wʌrɪŋ] [ˌem 'iː] .
I tell you , it's been worrying me .
我 告诉 你 , 它是 到过 令人担忧 我 .

说实话，这件事一直让我很担心。

[ɪf] [wɪv] [gʌmd] [ʌp] [ðɪs] [dʒɒb][baɪ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] [aɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [maɪ'self] . "
If we've gummed up this job by doing a trick like that I'll never forgive myself . "
如果我们已经 胶水 向上 这 工作 经过 正在做 一个 诡计 喜欢 那 患病的 绝不 原谅 我 . "

如果我们因为这种伎俩而搞砸了这项工作，我永远不会原谅自己。

" [nəʊ] — [ðeəz; ðəz][nəʊ] [mis'teik] .
" No — there's no mistake .
" 不 — 有 不 错误 .

“不——没有错误。”

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [skɔf, skɔːf][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Don't worry about that , " scoffed the man at the fire .
不 担心 关于 那 , " 嘲笑 这 男人 在 这 火 .

“别担心，”火堆旁的男人冷笑道。

" ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [lʊk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] ['maɪti] ['keəf(ə)l] - [laɪk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ? "
" Didn't we look things over mighty careful - like before we started ? "
" 没有 我们 看 事物 超过 强大的 小心 - 喜欢 前 我们 开始 ? "

“难道我们在开始之前没有非常仔细地检查过吗？”

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sləʊli] .
" Yes , " admitted the other slowly .
" 是的 , " 承认 这 其他 缓慢地 .

“是的，”对方缓缓承认道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kiːp] ['hɑːpɪn] - [ɒn] [ðæt] [tjuːn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] [θɪŋk]

"	But	they	keep	harpin	'	on	that	tune	all	the	time	and	I'm	beginnin	'	to	think
"	但	他们	保持	哈宾	-	在	那	调	全部	这	时间	和	我是	开始	-	到	思考

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪn] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

there	may	be	somethin	'	in	it	.	"
那里	可能	是	某物	-	在	它	.	"

“但他们总是老是提起这件事，我开始觉得这其中可能有些道理。”

" [wɛrz] [red] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [θɜːd] [mæn] .

"	Where's	Red	?	"	demanded	the	third	man	.
"	在哪里?	红色的	?	"	要求	这	第三	男人	.

“雷德在哪儿？”第三个人问道。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][kɔːl] [hɪm] ? "

"	Didn't	you	call	him	?	"
"	没有	你	称呼	他	?	"

你没给他打电话吗?

" [jeə] , [ai] [kɔːld] [hɪm] .

"	Yeah	,	I	called	him	.
"	是的	,	我	称为	他	.

“是的，我给他打过电话。”

[ðɪs] [ɪz][hɪm] [naʊ] .

This	is	him	now	.
这	是	他	现在	.

这是他现在的样子。

[hiːz] ['kʌmɪn] - [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grəʊv] .

He's	comin	'	down	from	the	grove	.
他是	即将到来	-	向下	从	这	树林	.

他正从树林里下来。

" ['sʌd(ə)nli] [fræŋk] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] ['flætnd] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]

"	Suddenly	Frank	clutched	his	brother	by	the	arm	and	flattened	himself	against	the
"	突然	坦率	紧握	他的	兄弟	经过	这	手臂	和	扁平的	他自己	反对	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

“突然，弗兰克一把抓住他哥哥的胳膊，把自己压倒在地。

[ə; eɪ] ['fʊtstep] ['saʊndɪd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

A	footstep	sounded	immediately	behind	them	.
一个	脚步	听起来	立即地	在后面	他们	.

他们身后立刻传来脚步声。

[twɪgz] ['kræk(ə)ld] .

Twigs	crackled	.
树枝	噼啪作响	.

树枝发出噼啪声。

[ˌʌnəb'zɜːvd] , [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Unobserved	,	a	man	had	approached	to	within	a	few	feet	back	of	them	,
未被观察到的	,	一个	男人	有	接近	到	之内	一个	很少	脚	后退	的	他们	,

无人察觉，一名男子已经悄悄走到他们身后几英尺的地方。

['straɪdɪŋ] ['saɪləntli] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [grɑːs] .

striding	silently	through	the	deep	grass	.
大步走	默默	通过	这	深的	草	.

悄无声息地穿过茂密的草丛。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] .

The	boys	remained	motionless	,	wondering	if	they	had	been	seen	.
这	男孩们	剩余	静止不动	,	好奇	如果	他们	有	到过	已见	.

男孩们一动不动地站着，不知道自己是否被人看到了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['breθləs] ['sekənd] [ðeɪ] [leɪ] ['rɪdʒɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

For	a	breathless	second	they	lay	rigid	in	the	bushes	,
为了	一个	喘不过气	第二	他们	躺	死板的	在	这	灌木丛	,

他们屏住呼吸，僵硬地躺在灌木丛中一秒钟。

[ðen] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [pɑːst] [baɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [fræŋks] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

then	the	footsteps	passed	by	within	a	few	inches	of	Frank's	outstretched	hand	.
然后	这	脚步声	通过了	经过	之内	一个	很少	英寸	的	弗兰克的	伸展	手	.

然后，脚步声从弗兰克伸出的手边几英寸的地方掠过。

[ðeɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] :

They	heard	his	deep	voice	:
他们	听到	他的	深的	嗓音	:

他们听到了他低沉的声音:

" [wen] [dɪd][juː; jʊ][ɔːl] [get] [bæk] ? "

"	When	did	you	all	get	back	?	"
"	什么时候	做过	你	全部	得到	后退	?	"

你们什么时候回来的?

" [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] .

"	Just	a	few	minutes	ago	,	"	replied	the	man	at	the	fire	.
"	只是	一个	很少	分钟	前	,	"	回复	这	男人	在	这	火	.

“就在几分钟前，”火堆旁的男人回答道。

" [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

"	We	left	the	boat	in	the	bay	.
"	我们	左边	这	船	在	这	湾	.

我们把船留在了海湾里。

['eniθɪŋ] [njuː] ? "

Anything	new	?	"
任何事物	新的	?	"

有什么新消息吗?

" ['nʌθɪŋ] [njuː] , " [graul] [ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] .

"	Nothing	new	,	"	growled	the	deep	voice	.
"	没有什么	新的	,	"	咆哮	这	深的	嗓音	.

“没什么新鲜的，”低沉的声音咆哮道。

" [ðə; ði] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

"	The	prisoners	are	still	safe	and	sound	.
"	这	囚犯	是	仍然	安全的	和	声音	.

“囚犯们目前安然无恙。”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] ['tʃʌkl] .

"	One	of	the	other	men	chuckled	.
"	一	的	这	其他	男人	轻笑	.

“另一个人轻笑了一声。”

" [hæv; həv] [ðeɪ] ['kwaiətid] [daʊn] [jet] ? "

"	Have	they	quieted	down	yet	?	"
"	有	他们	安静	向下	然而	?	"

他们安静下来了吗?

" [nəʊ] ! " [graul] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .

"	No	!	"	growled	the	newcomer	.
"	不	!	"	咆哮	这	新人	.

“不！”新来者低吼道。

" [ðeɪ] [kɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] [fʌs] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] .
" They kicked up a big fuss all the time you were away .
" 他们 踢 向上 一个 大的 大惊小怪 全部 这 时间 你 是 离开 .

“你不在家的时候，他们一直闹个不停。”

[stɪl] [kiːp] ['seɪɪn] - [wɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] . "
Still keep sayin ' we've made a mistake . "
仍然 保持 说 - 我们已经 制成 一个 错误 . "

他们还是不停地说我们犯了个错误。

" [mɪs'teɪk] , ['nʌθɪn] - !
" Mistake , nothin ' !
" 错误 , 什么也没有 - !

“错误？什么都没有！”

" [ðə; ði] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [dɪ'kleəd] .
" the man by the fire declared .
" 这 男人 经过 这 火 声明 .

“火堆旁的人说道。”

" [ðeəz; ðəz] [biːn] [nəʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ðɪs] [dʒɒb] !
" There's been no mistake about this job !
" 有 到过 不 错误 关于 这 工作 !

“这份工作绝对没有出错！”

[ðeɪ] [kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] !
They can't fool me !
他们 不能 傻子 我 !

他们骗不了我！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ðə; ði] [stɔːm]
The Storm
这 风暴

风暴

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [hæd; həd] ['dɪnə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæmpfaɪə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz]
The four men had dinner about the campfire and when the meal was
这 四 男人 有 晚餐 关于 这 营火 和 什么时候 这 一顿饭 曾是
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ðeɪ] [kɔːld] [red] [gɒt] [ʌp] .
over the man they called Red got up .
超过 这 男人 他们 称为 红色的 得到 向上 .

四个男人围坐在篝火旁吃晚饭，饭后，他们称作“红”的男人站了起来。

" [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" May as well go back to the cave , " he remarked .
" 可能 作为 出色地 去 后退 到 这 洞穴 , " 他 评论 .

“还不如回到山洞里去，”他说道。

" [ɪts] ['kuːlə(r)] [ðæn; ðən] [aʊt] [hɪə(r)] . "
" It's cooler than out here . "
" 它是 冷却器 比 出去 这里 . "

“这里比外面凉快多了。”

" [ɪts] [hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ɒn] [ðiːz] [rɒks] ,
" It's hot enough to put a man to sleep out on these rocks ,
" 它是 热的 足够的 到 放 一个 男人 到 睡觉 出去 在 这些 岩石 ,

“这些岩石上热得能把人烤熟。”

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" said one of the others .
" 说 一 的 这 其他的 .

“另一个人说道。”

" [jeə] , [lets] [gəʊ][ɒn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] . "
" Yeah , let's go on up to the cave . "
" 是的 , 我们来吧 去 在 向上 到 这 洞穴 . "

“好，我们上山去洞穴吧。”

" [ai][dəʊnt][laɪk][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [steɪɪn] - [tuː] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
" I don't like the idea of stayin ' too close to the cave ,
" 我 不 喜欢 这 主意 的 待在 - 也 关闭 到 这 洞穴 ,

我不喜欢待在洞穴附近的想法。

" [graul] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
" growled the man who had been by the fire .
" 咆哮 这 男人 WHO 有 到过 经过 这 火 .

“那个一直在火堆旁的人低声咆哮道。”

" [ɪf] ['enibɒdi] ['kɒmz] [ə'raʊnd][hɪə(r)][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌjuː 'es] [ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk]
" If anybody comes around here and should find us they'll have to look
" 如果 任何人 来 大约 这里 和 应该 寻找 我们 他们会 有 到 看
[sʌm; səm][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wɪr] [nɒt][nɪə(r)][ðə; ði] [keɪv] ,
some to find them as long as we're not near the cave ,
一些 到 寻找 他们 作为 长的 作为 是 不是 靠近 这 洞穴 ,

“如果有人来到这里发现我们，只要我们不在山洞附近，他们就得费一番功夫才能找到我们。”

[siː] ? "
see ? "
看 ? "

看？ ”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ˌpiːt] , " [ri'tɔːt] [red] .
" That's all right , Pete , " retorted Red .
" 那就是 全部 正确的 , 皮特 , " 反驳 红色的 .

“没关系，皮特，”雷德反驳道。

" [ɪf] ['eni] [wʌn] ['kɒmz] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][wiːl; wil] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][lɒts][ɒv; əv][taɪm][tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ]
" If any one comes on this island we'll know of it in lots of time to clear away
" 如果 任何 一 来 在 这 岛 出色地 知道 的 它 在 很多 的 时间 到 清除 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .
from the cave .
从 这 洞穴 .

“如果有人来到这个岛上，我们会有充足的时间知道，以便从洞穴附近撤离。”

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kiːp] [kuːl] .
We may as well keep cool .
我们 可能 作为 出色地 保持 凉爽的 .

我们还是保持冷静吧。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grʌmbld] [ə'sent] [frɒm; frəm] [ˌpiːt] ,
" There was a grumbled assent from Pete ,
" 那里 曾是 一个 咕哝 同意 从 皮特 ,

皮特咕哝着表示同意，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [hɜːd] [saʊndz] [ɒv; əv] [ri'siːdɪŋ] ['fʊtsteps] [æz; əz][ðə; ði] [kwɔː'tet]
and then the Hardy boys heard sounds of receding footsteps as the quartette
和 然后 这 哈迪 男孩们 听到 声音 的 消退 脚步声 作为 这 四重奏
[strəʊd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] .
strode off through the grass .
大步走 离开 通过 这 草 .

然后，哈迪家的男孩们听到脚步声渐渐远去，四人组大步穿过草地离开了。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪəʃɒt] , [ðen] [piə] [θruː] [ðə; ði]

They	waited	until	the	men	were	out	of	earshot	,	then	peered	through	the
他们	等待	直到	这	男人	是	出去	的	听力范围	,	然后	窥视	通过	这

['ʌndəgrəʊθ] .

undergrowth	.
灌木丛	.

他们等到那几个人走远，听不见他们说话了，然后透过灌木丛向外张望。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ['iːgəli] .

"	Shall	we	follow	them	?	"	asked	Joe	eagerly	.
"	将	我们	跟随	他们	?	"	问	乔	急切地	.

“我们跟着他们好吗？”乔急切地问道。

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɪl] !

"	You	bet	we	will	!
"	你	赌注	我们	将要	!

当然会！

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [keɪv] [ɪz] [ðæt] ['ðer] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

I	want	to	know	where	this	cave	is	that	they're	talking	about	.
我	想	到	知道	在哪里	这	洞穴	是	那	它们是	说	关于	.

我想知道他们说的那个山洞在哪里。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] . "

And	I	want	to	know	who	the	prisoners	are	that	they	mentioned	.	"
和	我	想	到	知道	WHO	这	囚犯	是	那	他们	提及	.	"

我想知道他们提到的那些囚犯是谁。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] ? "

"	Do	you	think	it	really	could	be	Chet	and	Biff	?	"
"	做	你	思考	它	真的	可以	是	切特	和	比夫	?	"

你觉得那真的会是切特和比夫吗?

" [aɪm] ['ɔːlməʊst] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	I'm	almost	sure	it	is	.
"	我是	几乎	当然	它	是	.

我几乎可以肯定就是这样。

['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['feləʊ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [kept] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðɛəd] [biːn] [ə; eɪ]

Didn't	you	hear	the	fellow	saying	that	the	prisoners	kept	insisting	that	there'd	been	a
没有	你	听到	这	同伴	说	那	这	囚犯	保留	坚持	那	那里	到过	一个

[mis'teik] ?

mistake	?
错误	?

你没听到那家伙说囚犯们一直坚称是搞错了吗?

[wɪv] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [raɪt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] .

We've	figured	it	out	right	all	along	.
我们已经	想	它	出去	正确的	全部	沿着	.

我们一直都猜对了。

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ɪn] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

They	captured	Chet	and	Biff	in	mistake	for	us	.
他们	捕获	切特	和	比夫	在	错误	为了	我们	.

他们误把切特和比夫抓走了，是我们抓的。

" [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [men] .

"	The	Hardy	boys	began	moving	through	the	undergrowth	on	the	trail	of	the	four	men	.
"	这	哈迪	男孩们	开始	移动	通过	这	灌木丛	在	这	踪迹	的	这	四	男人	.

“哈迪家的男孩们开始穿过灌木丛，追踪那四个男人。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ]

They	crouched	down	and	kept	to	the	shelter	of	the	bushes	so	that	they
他们	蹲着	向下	和	保留	到	这	庇护所	的	这	灌木丛	所以	那	他们

[wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'siːd] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðəm'selvz]

were	able	to	proceed	at	a	good	rate	of	speed	without	exposing	themselves
是	有能力的	到	继续	在	一个	好的	速度	的	速度	没有	暴露	他们自己

[tuː; tə] [vjuː] .

to	view	.
到	看法	.

他们蹲伏下来，躲在灌木丛的掩护下，这样就能以较快的速度前进，而不会暴露自己。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][get]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][get] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [friː] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	If	we	can	only	get	into	the	cave	and	get	Chet	and	Biff	free	!	"	exclaimed
"	如果	我们	能	仅有的	得到	进入	这	洞穴	和	得到	切特	和	比夫	自由的	!	"	惊呼

[dʒəʊ] .

Joe	.
乔	.

“如果我们能进入山洞，救出切特和比夫就好了！”乔喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi]['eni] [tuː] ['iːzi] .

"	It	won't	be	any	too	easy	.
"	它	惯于	是	任何	也	简单的	.

“这绝不会太容易。”

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['gaːdɪŋ] [ðem; ðəm] ['prɪti] ['kləʊsli] .

They	seem	to	be	guarding	them	pretty	closely	.
他们	似乎	到	是	守护	他们	漂亮的	密切	.

他们似乎对它们严加看管。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪts] [ðem; ðəm] . "

First	of	all	,	we've	got	to	be	certain	that	it's	them	.	"
第一的	的	全部	,	我们已经	得到	到	是	肯定	那	它是	他们	.	"

首先，我们必须确定就是他们。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz]['eni] [daʊt] [ɒv; əv][ðæt] .

"	I	don't	think	there's	any	doubt	of	that	.
"	我	不	思考	有	任何	怀疑	的	那	.

“我认为这一点毋庸置疑。”

['evriθɪŋ] [hæŋz] [tə'geðə(r)] [tuː] [wel] .

Everything	hangs	together	too	well	.
一切	悬挂	一起	也	出色地	.

一切都太完美了。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][aʊt][wiː; wi][kʊd; kəd][rʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd][get][ðem; ðəm]

If	we	could	get	them	out	we	could	run	for	the	boat	and	get	them
如果	我们	可以	得到	他们	出去	我们	可以	跑步	为了	这	船	和	得到	他们

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] . "

away	to	the	mainland	.	"
离开	到	这	大陆	.	"

如果我们能把他们救出来，我们就能跑到船上，带他们逃到大陆去。

" [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][plæn][ɒn] .

"	That's	what	we'll	have	to	plan	on	.
"	那就是	什么	出色地	有	到	计划	在	.

“这就是我们必须计划的事情。”

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [keɪv] . "

But	the	main	thing	is	to	find	this	cave	.	"
但	这	主要的	事物	是	到	寻找	这	洞穴	.	"

但最重要的是找到这个山洞。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Yes , of course .
" 是的 , 的 课程 .

“是的当然。

" [ðə; ði][fɔː(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [grəʊv] [tə'wɔːd]
" The four men in the lead had entered the outskirts of a small grove toward
" 这 四 男人 在 这 带领 有 进入 这 郊区 的 一个 小的 树林 朝向
[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
the center of the island .
这 中心 的 这 岛 .

走在最前面的四个人进入了岛屿中心附近一小片树林的边缘。

[fræŋk] [kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][mæn] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['ɪntuː]
Frank could just see the head and shoulders of the last man disappearing into
坦率 可以 只是 看 这 头 和 肩膀 的 这 最后的 男人 消失 进入
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

弗兰克只能看到最后一个人的头和肩膀消失在树林里。

[hiː; hi] [mɑːkt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [grəʊv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːdi]
He marked the spot where the fellow had entered the grove and the Hardy
他 标记 这 点 在哪里 这 同伴 有 进入 这 树林 和 这 哈迪
[bɔɪz] [meɪd] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
boys made toward it .
男孩们 制成 朝向 它 .

他标记了那人进入树林的地方，哈迪家的男孩们便朝那里走去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] ,
They found it comparatively easy to follow the trail ,
他们 成立 它 比较 简单的 到 跟随 这 踪迹 ,

他们发现沿着这条路走相对容易。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [twɪgz] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ,
for the others had beaten down the grass and twigs in passing ,
为了 这 其他的 有 被打败 向下 这 草 和 树枝 在 通过 ,

因为其他人经过时已经踩倒了草和树枝。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [grəʊv] .
and in a few minutes they had reached the grove .
和 在 一个 很少 分钟 他们 有 达到 这 树林 .

几分钟后，他们就到达了树林。

" [gəʊ] [sləʊ] , " ['kɔːʃən] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
" Go slow , " cautioned Frank , as they entered the shadow of the trees .
" 去 慢的 , " 警告 坦率 , 作为 他们 进入 这 阴影 的 这 树木 .

“慢点走，”弗兰克提醒道，他们走进了树荫下。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
" They may have seen us crossing the clearing .
" 他们 可能 有 已见 我们 过境 这 清理 .

“他们可能看到我们穿过了空地。”

" [ðeɪ] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" They listened for a moment .
" 他们 听着 为了 一个 片刻 .

他们听了一会儿。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] [twɪgz] , [ðə; ði]

They	could	hear	the	crashing	of	branches	and	the	crackling	of	twigs	,	the
他们	可以	听到	这	崩溃	的	分支	和	这	噼啪作响	的	树枝	,	这

['dɪstənt] [hʌm] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ,

distant	hum	of	voices	,
遥远	哼	的	声音	,

他们能听到树枝断裂的声音和树杈囫吞咽的声音，以及远处传来的人声嗡嗡声。

[æz; əz][ðə; ði] [kwɔː'tet] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'hed] .

as	the	quartette	continued	through	the	woods	,	so	they	went	ahead	.
作为	这	四重奏	持续	通过	这	树林	,	所以	他们	去	前方	.

四重奏继续穿过树林，所以他们走在前面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失踪的伙伴们(The missing chums)
第6/9页

[ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] ['stiːmɪŋ] [hɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [dæŋk] [ˌʌndə'fʊt] .

The	wood	was	steaming	hot	and	the	ground	was	dank	underfoot	.
这	木头	曾是	蒸煮	热的	和	这	地面	曾是	dank	脚下	.

木头滚烫，脚下的地面潮湿阴冷。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [druːp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪt] .

The	grass	was	long	and	the	leaves	of	the	trees	drooped	of	their	own	weight	.
这	草	曾是	长的	和	这	树叶	的	这	树木	下垂	的	他们的	自己的	重量	.

草很高，树叶因重量而下垂。

[wʌns] [fræŋk] [sɔː] [ə; eɪ] ['blæksneɪk] ['skɜːriːɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːpənts] [mə'lest] [ðem; ðəm] .

Once	Frank	saw	a	blacksnake	scurrying	away	through	the	grass	,	but	none	of	the	serpents	molested	them	.
一次	坦率	锯	一个	黑蛇	匆匆忙忙	离开	通过	这	草	,	但	没有任何	的	这	蛇	性骚扰	他们	.

弗兰克曾看到一条黑蛇在草丛中快速逃走，但没有一条蛇骚扰他们。

[ðə; ði] [pɑːθ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ə'hed] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['iːzi] ['prəʊgres] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ə'hed] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'gen] ['eksəsaɪz] ['kɔːʃ(ə)n] .

The	path	the	boys	followed	was	beaten	down	by	the	feet	of	the	men	ahead	and	they	made	easy	progress	until	at	length	the	sight	of	a	clearing	ahead	warned	them	to	again	exercise	caution	.
这	小路	这	男孩们	随后	曾是	被打败	向下	经过	这	脚	的	这	男人	前方	和	他们	制成	简单的	进步	直到	在	长度	这	视线	的	一个	清理	前方	警告	他们	到	再次	锻炼	警告	.

男孩们走的这条路已经被前面的人踩平了，他们一路顺风顺水，直到最后看到前方一片空地，才提醒他们要再次小心谨慎。

[ðeɪ] [krept] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [keɪm] ['fʊli] ['ɪntuː] [vjuː] .

They	crept	along	through	the	trees	and	underbrush	until	the	clearing	came	fully	into	view	.
他们	悄悄地爬	沿着	通过	这	树木	和	草丛	直到	这	清理	来了	完全	进入	看法	.

他们悄悄地穿过树林和灌木丛，直到空地完全出现在眼前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [weə(r)] [ðə; ði] [swɒmp] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒks] ,

It	was	at	that	part	of	the	interior	of	the	island	where	the	swamp	gave	way	to	the	rocks	,
它	曾是	在	那	部分	的	这	内部的	的	这	岛	在哪里	这	沼泽	给予	方式	到	这	岩石	,

岛屿内陆的这片区域，沼泽地逐渐过渡到岩石地貌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːsi] ['klɪərɪŋ] [led] [ɪn][ə; eɪ]['grædʒuəl] [sləʊp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] ,

and	the	grassy	clearing	led	in	a	gradual	slope	to	a	high	wall	of	rock	,
和	这	草丛	清理	引领	在	一个	逐渐地	坡	到	一个	高的	墙	的	岩石	,

草地空地沿着缓坡延伸至高耸的岩壁。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

at	the	base	of	which	was	the	mouth	of	a	cave	.
在	这	根据	的	哪个	曾是	这	嘴	的	一个	洞穴	.

底部是一个洞口。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wɒtʃt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][fɔː(r)] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

As	the	Hardy	boys	watched	,	they	could	see	the	four	men	at	the	opening	.
作为	这	哈迪	男孩们	观看	,	他们	可以	看	这	四	男人	在	这	开幕	.

哈迪兄弟看着，可以看到门口站着四个人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [dɑːk] [mæn] , [wɒz; wəz] [mɔp] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð] [ə; eɪ]

One	of	the	fellows	,	a	tall	,	dark	man	,	was	mopping	his	brow	with	a
一	的	这	伙伴们	,	一个	高的	,	黑暗的	男人	,	曾是	拖地	他的	眉头	和	一个

['hæŋkətʃɪf] ,

handkerchief	,
手帕	,

其中一名身材高大、肤色黝黑的男子正用手帕擦汗。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv] [red] [heə(r)] , [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]

while	another	,	a	man	with	a	shock	of	red	hair	,	was	just	going	into	the
尽管	其他	,	一个	男人	和	一个	震惊	的	红色的	头发	,	曾是	只是	去	进入	这

['kævən] .

cavern	.
洞穴	.

而另一名男子，一头蓬乱的红发，正要走进洞穴。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [hæd; həd] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][sʌm; səm]

The	other	two	had	flung	themselves	down	on	the	rocks	in	the	shadow	of	some
这	其他	二	有	扔	他们自己	向下	在	这	岩石	在	这	阴影	的	一些

[ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [bʊʃɪz] .

overhanging	bushes	.
悬垂	灌木丛	.

另外两人则纵身跃下，趴在垂下的灌木丛阴影下的岩石上。

" [səʊ] [ðæts] [ðə; ði] [keɪv] !

"	So	that's	the	cave	!
"	所以	那就是	这	洞穴	!

“原来那就是洞穴！”

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	exclaimed	Frank	.
"	惊呼	坦率	.

“弗兰克惊呼道。”

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪn'saɪd] . "

"	I	wonder	if	Chet	and	Biff	are	inside	.	"
"	我	想知道	如果	切特	和	比夫	是	里面	.	"

“不知道切特和比夫是不是在里面。”

" [məʊst] ['laɪkli] .

"	Most	likely	.
"	最多	可能	.

“最有可能的。

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)] . "

I	wish	we	could	get	a	little	closer	.	"
我	希望	我们	可以	得到	一个	小的	更近	.	"

我希望我们能更亲近一些。

" [tuː] ['deɪndʒərəs] .

"	Too	dangerous	.
"	也	危险的	.

太危险了。

[ðeɪ] [kæn; kən] [siː] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

They	can	see	any	one	coming	into	the	clearing	.
他们	能	看	任何	一	未来	进入	这	清理	.

他们可以看到任何进入空地的人。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

"	This	was	true	.
"	这	曾是	真的	.

这是真的。

[ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['tʃəʊzn] [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)]

The	cave	had	evidently	been	chosen	not	only	for	its	possibilities	as	a	shelter
这	洞穴	有	显然	到过	选定	不是	仅有的	为了	它是	可能性	作为	一个	庇护所

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'fensɪv] ['vɜːtjuːz] [æz; əz] [wel] .

but	for	its	defensive	virtues	as	well	.
但	为了	它是	防守	美德	作为	出色地	.

显然，选择这个洞穴不仅是因为它能提供庇护，还因为它具有防御作用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ðə; ði] ['hæŋaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

It	was	plainly	the	hangout	of	the	gang	.
它	曾是	显然	这	挂出	的	这	帮派	.

这里显然是这伙人的聚集地。

" [wiːl; wil][hæv; həv]['aʊə(r)] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [ɪn] [ðeə(r)] , " ['mʌtə] [fræŋk] .

"	We'll	have	our	work	cut	out	for	us	to	get	in	there	,	"	muttered	Frank	.
"	出色地	有	我们的	工作	切	出去	为了	我们	到	得到	在	那里	,	"	低声说道	坦率	.

“我们要想进去还有很长的路要走，”弗兰克低声说道。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

"	The	place	is	too	much	in	the	open	.
"	这	地方	是	也	很多	在	这	打开	.

“这个地方太开阔了。”

['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɪz][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ] [ə'weɪ] . "

Our	only	chance	is	to	wait	until	some	of	them	go	away	.	"
我们的	仅有的	机会	是	到	等待	直到	一些	的	他们	去	离开	.	"

我们唯一的希望就是等到他们中的一些人离开。

" [wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sniːk] [ʌp] ['kləʊzə(r)] [wen] ['ðer] [ə'sliːp] . "

"	We	might	be	able	to	sneak	up	closer	when	they're	asleep	.	"
"	我们	可能	是	有能力的	到	潜行	向上	更近	什么时候	它们是	睡着了	.	"

“我们或许可以在他们睡着的时候悄悄靠近。”

" [wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	try	it	.
"	出色地	尝试	它	.

我们会试试。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [raɪt] [naʊ] [ɪz] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ðer] [ɔːl] [ə'sliːp] .

The	only	thing	for	us	to	do	right	now	is	wait	until	they're	all	asleep	.
这	仅有的	事物	为了	我们	到	做	正确的	现在	是	等待	直到	它们是	全部	睡着了	.

我们现在唯一能做的就是等他们都睡着了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪdʒɪl] [ʌn'tɪl]

"	The	boys	settled	themselves	down	in	the	bushes	,	prepared	for	a	vigil	until
"	这	男孩们	定居	他们自己	向下	在	这	灌木丛	,	准备	为了	一个	守夜	直到

['naɪtfɔːl] .

nightfall	.
黄昏	.

男孩们在灌木丛中安顿下来，准备守夜直到夜幕降临。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

It	was	now	late	in	the	afternoon	,
它	曾是	现在	晚的	在	这	下午	,

现在已经是下午晚些时候了。

[ænd; ənd] [wen] [fræŋk] [glɑːns, glænsˌ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [klaʊdz] [hæd; həd] ['gæðəd] .

and	when	Frank	glanced	up	at	the	sky	he	saw	that	clouds	had	gathered	.
和	什么时候	坦率	瞥了一眼	向上	在	这	天空	他	锯	那	云	有	聚集	.

弗兰克抬头望向天空，发现乌云密布。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd] [gɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dens] [blæk] [klaʊd] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [sʌn] .

The	sunshine	had	gone	,	for	a	dense	black	cloud	obscured	the	sun	.
这	阳光	有	已消失	,	为了	一个	稠密	黑色的	云	模糊不清	这	太阳	.

阳光消失了，一团浓密的黑云遮蔽了太阳。

[ðə; ði] ['sʌltri] [ænd; ənd] [ə'presɪv] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['presɪdʒd] [ə; eɪ]

The	sultry	and	oppressive	heat	of	the	afternoon	had	evidently	presaged	a
这	闷热	和	压迫性的	热	的	这	下午	有	显然	预示	一个

[stɔːm] .

storm	.
风暴	.

午后闷热难耐的天气显然预示着暴风雨即将到来。

" [lʊks] [laɪk] [reɪn] . "

"	Looks	like	rain	.	"
"	看起来	喜欢	雨	.	"

“看来要下雨了。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊə(r)] [dʌz] , " [ə'griːd] [dʒəʊ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

"	It	sure	does	,	"	agreed	Joe	,	looking	up	.
"	它	当然	做	,	"	同意	乔	,	寻找	向上	.

“确实如此，”乔抬起头赞同道。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [kəˌrɒbəˈreɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

As	though	in	corroboration	,	there	was	an	ominous	rumble	of	thunder	.
作为	尽管	在	证实	,	那里	曾是	一个	不祥的	隆隆	的	雷	.

仿佛是为了印证这一点，传来一阵不祥的雷声。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] .

The	wind	had	died	down	.
这	风	有	死亡	向下	.

风停了。

['evri] [liːf] , ['evri] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [wɒz; wəz] [stɪl] .

Every	leaf	,	every	blade	of	grass	was	still	.
每一个	叶子	,	每一个	刀刃	的	草	曾是	仍然	.

每一片叶子，每一根草叶都静止不动。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['mæsɪŋ] ['saɪləntli] .

The	clouds	were	massing	silently	.
这	云	是	群体	默默	.

云层静静地聚集在一起。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [stɔːm] [held] [ɒf] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ˌəʊvəˈkɑːst][ænd; ənd]

However	,	the	storm	held	off	,	and	although	the	sky	was	overcast	and
然而	,	这	风暴	握住	离开	,	和	虽然	这	天空	曾是	灰蒙蒙	和

['θretnɪŋ] , ['twaɪlaɪt] [fel] [wɪˈðaʊt] [reɪn] .

threatening	,	twilight	fell	without	rain	.
威胁	,	暮	跌倒	没有	雨	.

然而，暴风雨迟迟没有来临，虽然天空阴云密布，似乎随时会下雨，但暮色降临时却没有下雨。

[fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Frank	and	Joe	,	from	their	hiding	place	in	the	bushes	,
坦率	和	乔	,	从	他们的	隐藏	地方	在	这	灌木丛	,

弗兰克和乔从灌木丛中的藏身之处，

[wɒtʃt] [ðə; ði][fɔː(r)] [men] ['muːvɪŋ] ['eɪmləsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

watched	the	four	men	moving	aimlessly	about	the	cave	that	afternoon	.
观看	这	四	男人	移动	漫无目的地	关于	这	洞穴	那	下午	.

那天下午，我看到四个男人在洞穴里漫无目的地走来走去。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [waɪl] [ðə; ði]

Two	of	them	had	remained	inside	the	cave	for	a	long	time	while	the
二	的	他们	有	剩余	里面	这	洞穴	为了	一个	长的	时间	尽管	这

['ʌðə(r)] [peə(r)] ['tʃætɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ˌaʊt'saɪd] .

other	pair	chatted	on	the	rocks	outside	.
其他	一对	聊天	在	这	岩石	外部	.

其中两人在洞穴里待了很久，而另外两人则在外面的岩石上聊天。

[naɪt] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] .

Night	came	at	last	.
夜晚	来了	在	最后的	.

夜幕终于降临。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [keɪm] [ðə; ði] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv] [fleɪmz] ,

From	the	interior	of	the	cave	came	the	flicker	of	flames	,
从	这	内部的	的	这	洞穴	来了	这	闪烁	的	火焰	,

洞穴内部传来阵阵火光，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	the	Hardy	boys	knew	that	the	gang	was	making	a	fire	for	the
和	这	哈迪	男孩们	知道	那	这	帮派	曾是	制作	一个	火	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

哈迪家的男孩们知道，这伙人正在生火准备过夜。

[ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'presɪv] .

The	heat	was	still	oppressive	.
这	热	曾是	仍然	压迫性的	.

天气依然闷热难耐。

['dɑːknəs] [fel] [wɪ'ðaʊt] [muːn] [ɔː(r)] [stɑːz] .

Darkness	fell	without	moon	or	stars	.
黑暗	跌倒	没有	月亮	或者	明星	.

夜幕降临，没有月亮，也没有星星。

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [ɒn][ðem; ðəm] [naʊ] , " [sed] [fræŋk] .

"	We'll	soon	be	able	to	creep	up	on	them	now	,	"	said	Frank	.
"	出色地	很快	是	有能力的	到	潜行者	向上	在	他们	现在	,	"	说	坦率	.

"我们现在很快就能悄悄接近他们了，"弗兰克说。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['ðer] ['seɪɪŋ] [wiːl; wil] ['prɒbəbli]

"	If	we	can	only	get	close	enough	to	hear	what	they're	saying	we'll	probably
"	如果	我们	能	仅有的	得到	关闭	足够的	到	听到	什么	它们是	说	出色地	大概

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [wɪð] [ðem; ðəm] .

be	able	to	make	sure	if	they	have	Chet	and	Biff	with	them	.
是	有能力的	到	制作	当然	如果	他们	有	切特	和	比夫	和	他们	.

"如果我们能靠近到足以听清他们在说什么，我们或许就能确定他们是否带着切特和比夫。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd][daɪd] [daʊn] .

"	The	boys	waited	until	the	fire	had	died	down	.
"	这	男孩们	等待	直到	这	火	有	死亡	向下	.

男孩们等到火势减弱后才离开。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [men] [hæd; həd][ɔ:l] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

The	four	men	had	all	disappeared	within	the	cave	.
这	四	男人	有	全部	消失	之内	这	洞穴	.

四名男子全部消失在了山洞里。

" ['kwaɪət] , [naʊ] , " [fræŋk] ['wɪspəd] .

"	Quiet	,	now	,	"	Frank	whispered	.
"	安静的	,	现在	,	"	坦率	低声说道	.

“安静点，”弗兰克低声说道。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] .

He	began	to	make	his	way	out	of	the	undergrowth	.
他	开始	到	制作	他的	方式	出去	的	这	灌木丛	.

他开始努力从灌木丛中走出来。

[dʒəʊ] ['fɒləʊd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .

Joe	followed	close	behind	.
乔	随后	关闭	在后面	.

乔紧随其后。

[ðeɪ] [krept] [ʌp] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [keɪv] .

They	crept	up	toward	the	entrance	to	the	cave	.
他们	悄悄地爬向上		朝向	这	入口	到	这	洞穴	.

他们蹑手蹑脚地向洞口走去。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɑ:f] - [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊpən] [speɪs] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [si:n] [ə'baʊt]

They	were	about	half	-	way	across	the	open	space	when	the	whole	scene	about
他们	是	关于	一半	-	方式	穿过	这	打开	空间	什么时候	这	所有的	场景	关于

[ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'vi:ld] [wɪð] ['stɑ:tlɪŋ] ['klærəti] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪd] [gləʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flæʃ]

them	was	suddenly	revealed	with	startling	clarity	in	the	livid	glow	of	a	flash
他们	曾是	突然	揭晓	和	令人震惊	明晰	在	这	铁青	辉光	的	一个	闪光

[ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

of	lightning	.
的	闪电	.

他们走到空地大约一半的时候，一道闪电划破夜空，周围的景象突然变得异常清晰。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ɪ'mi:diətli] [baɪ] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]

This	was	followed	immediately	by	a	crash	of	thunder	that	seemed	to	shake	the
这	曾是	随后	立即地	经过	一个	碰撞	的	雷	那	似乎	到	摇	这

['veri] [rɒks] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .

very	rocks	on	which	they	stood	.
非常	岩石	在	哪个	他们	站立	.

紧接着传来一声震耳欲聋的雷鸣，仿佛连他们脚下的岩石都震动了。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['preljʊ:d] , [reɪn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɔ:l] , ['dʒentli] [æt; ət] [fɜ:st] ,

As	though	this	were	but	a	prelude	,	rain	began	to	fall	,	gently	at	first	,
作为	尽管	这	是	但	一个	序幕	,	雨	开始	到	落下	,	轻轻地	在	第一的	,

仿佛这只是序幕，雨开始下了起来，起初雨势不大。

[ðen] [wɪð] [ɪn'kri:sɪŋ] [fɔ:s] .

then	with	increasing	force	.
然后	和	增加	力量	.

然后逐渐加大力度。

['ʌðə(r)] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] ['fɒləʊd] .

Other	lightning	flashes	followed	.
其他	闪电	闪光灯	随后	.

随后又出现了其他闪电。

[ðen] [ðə; ði] [stɔ:m] [brəʊk] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['fjʊəri] .

Then	the	storm	broke	in	all	its	fury	.
然后	这	风暴	打破	在	全部	它是	愤怒	.

随后，暴风雨倾盆而下，肆虐无比。

[ə; eɪ] ['grædʒuəli] ['raɪzɪŋ] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪk] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['swɪʃɪŋ] [ɒv; əv]

A	gradually	rising	wind	began	to	rake	the	tree	-	tops	and	the	swishing	of
一个	逐步地	上升	风	开始	到	耙	这	树	-	最高额	和	这	嗖嗖声	的

[liːvz] [ænd; ənd] [kriːk] [ɒv; əv] [lɪmz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pleɪnli] [hɜːd] .

leaves	and	creaking	of	limbs	could	be	plainly	heard	.
树叶	和	嘎吱作响	的	四肢	可以	是	显然	听到	.

风渐渐增强，吹拂着树梢，树叶沙沙作响，树枝嘎吱作响。

[ðə; ði] [dʌl] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,

The	dull	booming	of	the	waves	on	the	distant	shore	,	the	moaning	of	the	wind	,
这	乏味的	蓬勃发展	的	这	波浪	在	这	遥远	支撑	,	这	呻吟	的	这	风	,

远处海岸传来海浪沉闷的轰鸣声，风在呜咽。

[ðə; ði] ['draɪvɪŋ] ['spætə(r)] [ɒv; əv] [reɪn] , [ðə; ði] ['kɒnstənt] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [kən'tɪnjuəli] [rəʊz] [ɪn] ['vɒljuːm] ,

the	driving	spatter	of	rain	,	the	constant	peals	of	thunder	,	continually	rose	in	volume	,
这	驾驶	溅	的	雨	,	这	持续的	果皮	的	雷	,	持续	玫瑰	在	体积	,

雨点噼里啪啦地落下，雷声隆隆作响，音量不断增大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [pɔː] ['fjʊəriəsli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blæk] [skaɪz] [ə'bʌv] .

and	the	rain	poured	furiously	from	the	black	skies	above	.
和	这	雨	倾倒	愤怒地	从	这	黑色的	天空	多于	.

瓢泼大雨从漆黑的夜空中倾泻而下。

[ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] ['brəʊkən] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ə'bæk] .

The	storm	had	broken	so	suddenly	that	the	Hardy	boys	were	taken	aback	.
这	风暴	有	破碎的	所以	突然	那	这	哈迪	男孩们	是	已采取	背	.

暴风雨来得如此突然，哈迪家的男孩们都措手不及。

[ðeə(r)] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

Their	first	impulse	was	to	race	for	the	shelter	of	the	cave	,
他们的	第一的	冲动	曾是	到	种族	为了	这	庇护所	的	这	洞穴	,

他们的第一反应是赶紧跑进山洞寻求庇护。

[bʌt; bət] ['sekənd] [θɔːt] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'waɪz] ,

but	second	thought	told	them	that	this	would	be	unwise	,
但	第二	想法	讲述	他们	那	这	会	是	失策	,

但转念一想，他们觉得这样做不明智。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [maɪt] [biː; bi] [ə'raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːm] .

for	the	men	in	the	cave	might	be	aroused	by	the	storm	.
为了	这	男人	在	这	洞穴	可能	是	被唤醒	经过	这	风暴	.

因为山洞里的男人可能会被暴风雨惊醒。

" [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] , " [sed] [fræŋk] , ['tɜːnɪŋ] [ə'baʊt] .

"	We'd	better	go	back	to	the	boat	,	"	said	Frank	,	turning	about	.
"	我们会	更好的	去	后退	到	这	船	,	"	说	坦率	,	转弯	关于	.

“我们最好回船上去，”弗兰克说着，转过身来。

" [ɪts] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [rekt] .

"	It's	liable	to	be	wrecked	.
"	它是	容易	到	是	损毁	.

“它很可能会被毁坏。”

" [dʒəʊ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['məʊtəbəʊt] .

"	Joe	had	almost	forgotten	about	their	motorboat	.
"	乔	有	几乎	被遗忘的	关于	他们的	汽艇	.

乔几乎都忘了他们的摩托艇了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['siːwəd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]

It	was	on	the	seaward	side	of	the	island	and	the	storm	was	coming	in
它	曾是	在	这	向海	边	的	这	岛	和	这	风暴	曾是	未来	在

[frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

from	the	sea	.
从	这	海	.

它位于岛屿的临海一侧，暴风雨正从海上袭来。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kəʊv]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

Although	the	boat	was	partly	protected	by	the	little	cove	into	which	they	had
虽然	这	船	曾是	部分	受保护	经过	这	小的	海湾	进入	哪个	他们	有

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

brought	it	,
带来	它	,

虽然小船部分受到他们驶入的小海湾的保护，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] [maɪt] [kɑːst][ðə; ði][krɑːft][ʌp][ɒn][ðə; ði] [rɒks]

there	was	every	danger	that	the	storm	might	cast	the	craft	up	on	the	rocks
那里	曾是	每一个	危险	那	这	风暴	可能	投掷	这	工艺	向上	在	这	岩石

[ænd; ənd] [rek] [ˌaɪ 'tiː] .

and	wreck	it	.
和	破坏	它	.

暴风雨极有可能将船只冲上礁石，导致船只损毁。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [wʊd] [biː; bi] [greɪv] .

The	consequences	,	in	that	case	,	would	be	grave	.
这	结果	,	在	那	案件	,	会	是	严重	.

那样的话，后果将不堪设想。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] [æt; ət] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ]

They	would	be	unable	to	escape	from	Blacksnake	Island	at	all	without	giving
他们	会	是	无法	到	逃脱	从	黑蛇	岛	在	全部	没有	给予

[ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] .

themselves	up	to	the	gang	.
他们自己	向上	到	这	帮派	.

如果不向黑蛇帮自首，他们根本无法逃离黑蛇岛。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɒks] .

The	boys	turned	and	fled	back	across	the	rocks	.
这	男孩们	转向	和	逃亡	后退	穿过	这	岩石	.

男孩们转身逃回了岩石另一侧。

[reɪn] [stɹ'iːmd] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

Rain	streamed	down	upon	them	.
雨	流媒体	向下	之上	他们	.

雨水倾泻而下。

['θʌndə(r)] [kræʃt] .

Thunder	crashed	.
雷	崩溃了	.

雷声轰鸣。

['laɪtnɪŋ] ['flikə] , [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [briːf] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [triːz] [ænd; ənd]

Lightning	flickered	,	illuminating	for	brief	seconds	the	tossing	trees	and
闪电	闪烁	,	启发性的	为了	简短的	秒	这	抛掷	树木	和

[ðə; ði] ['tʌmbld] [rɒks] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

the	tumbled	rocks	before	them	.
这	翻滚	岩石	前	他们	.

闪电划破夜空，短暂地照亮了摇曳的树木和滚落的岩石。

[dʒəʊ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Joe	,	during	the	afternoon	,
乔	,	期间	这	下午	,

乔，在下午的时候，

[hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [hɪm'self] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv]

had	occupied	himself	ascertaining	the	position	of	the	grove	and	the	cave
有	占领	他自己	确定	这	位置	的	这	树林	和	这	洞穴

['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [ænd; ənd][hiː; hi]

relative	to	the	little	bay	in	which	they	had	left	the	motorboat	and	he
相对的	到	这	小的	湾	在	哪个	他们	有	左边	这	汽艇	和	他

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [grəʊv] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

had	come	to	the	conclusion	that	the	grove	was	not	far	away	from	the
有	来	到	这	结论	那	这	树林	曾是	不是	远的	离开	从	这

[end] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊv] .

end	of	the	island	and	almost	in	a	direct	line	with	the	cove	.
结尾	的	这	岛	和	几乎	在	一个	直接的	线	和	这	海湾	.

他一直在努力确定小树林和洞穴相对于他们离开机动船的小海湾的位置，他得出结论，小树林离岛屿的尽头不远，几乎与海湾呈一条直线。

[naʊ] , [ɪn][ðeə(r)][mæd] [reɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Now	,	in	their	mad	race	toward	the	shore	,	he	took	the	lead	,	heading	toward	the
现在	,	在	他们的	疯狂的	种族	朝向	这	支撑	,	他	采取	这	带领	,	标题	朝向	这

['rɒki] [blʌf] .

rocky	bluffs	.
岩石	悬崖	.

现在，在他们疯狂地向岸边奔去的过程中，他冲到了最前面，朝着岩石峭壁的方向跑去。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ['stʌmb(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] , ['kiːpɪŋ] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] .

The	Hardy	boys	stumbled	through	the	grove	,	keeping	somehow	to	the	trail	.
这	哈迪	男孩们	踉跄	通过	这	树林	,	保持	不知何故	到	这	踪迹	.

哈迪家的男孩们跌跌撞撞地穿过树林，勉强沿着小路走着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [ðæt] [geɪv] [spæz'mɒdɪk] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [rɪ'viːlɪŋ]

They	were	aided	by	the	lightning	flashes	that	gave	spasmodic	illumination	,	revealing
他们	是	协助	经过	这	闪电	闪光灯	那	给予	痉挛性的	照明	,	揭示

[ðə; ði] ['sɒgi] [liːvz] ,

the	soggy	leaves	,
这	湿漉漉的	树叶	,

闪电划破夜空，间歇性的光照耀着它们，使潮湿的树叶显露出来。

[ðə; ði] [blæk] ['brɑːntʃɪz] , [ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [triː] - [tɒps] [baʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

the	black	branches	,	the	tossing	tree	-	tops	bowed	in	the	wind	.
这	黑色的	分支	,	这	抛掷	树	-	最高额	鞠躬	在	这	风	.

黑色的树枝，摇曳的树梢在风中弯曲。

[ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dɪn][ɒv; əv]['fjʊəriəs] [saʊnd] .

The	storm	had	become	a	din	of	furious	sound	.
这	风暴	有	变得	一个	din	的	狂怒	声音	.

暴风雨变成了震耳欲聋的轰鸣声。

[ðə; ði] [geɪl] [ʃriːk] [ɪts] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['aɪlənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	gale	shrieked	its	way	across	the	island	from	the	booming	sea	and	the
这	大风	尖叫	它是	方式	穿过	这	岛	从	这	蓬勃发展	海	和	这

['θʌndə(r)] [rəʊld] [laɪk][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] ['kænən] [waɪl] [ðə; ði][reɪn] [biːt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn]

thunder	rolled	like	a	battery	of	cannon	while	the	rain	beat	down	on	the	forest	in
雷	滚动	喜欢	一个	电池	的	大炮	尽管	这	雨	打	向下	在	这	森林	在

[ə; eɪ] ['drʌmɪŋ] ['daʊnpɔː(r)] .

a	drumming	downpour	.
一个	打鼓	倾盆大雨	.

狂风从波涛汹涌的大海呼啸而过，雷声如同炮火连天，暴雨如鼓般倾盆而下，拍打着森林。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] .

The	boys	were	soaked	to	the	skin	.
这	男孩们	是	浸泡过	到	这	皮肤	.

男孩们全身湿透了。

[ðeɪ] [fled] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] [mɔː(r)][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən]['dʒʌdʒmənt] ,

They	fled	toward	the	shore	,	keeping	their	course	more	by	instinct	than	judgment	,
他们	逃亡	朝向	这	支撑	,	保持	他们的	课程	更多的	经过	本能	比	判断	,

他们向岸边逃去，与其说是出于判断，不如说是出于本能。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [dred] [θɔːt] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	all	the	time	there	was	the	dread	thought	in	their	minds	that	they	were
和	全部	这	时间	那里	曾是	这	恐惧	想法	在	他们的	思想	那	他们	是

[lɒst] [ɪf] [ðə; ði] [sluːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kɑːst][ʌp][ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [rekt] .

lost	if	the	Sleuth	should	be	cast	up	on	the	rocks	and	wrecked	.
丢失的	如果	这	侦探	应该	是	投掷	向上	在	这	岩石	和	损毁	.

他们心中始终萦绕着一个可怕的想法：如果“侦探号”搁浅在礁石上沉没，他们就完了。

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [əˈnaʊnsmənt]

A	Startling	Announcement
一个	令人震惊	公告

一项惊人的声明

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði][kəʊv][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv][taɪm] .

The	Hardy	boys	reached	the	cove	in	the	nick	of	time	.
这	哈迪	男孩们	达到	这	海湾	在	这	缺口	的	时间	.

哈迪家的男孩们及时赶到了海湾。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [prəˈtektɪd] [frɒm; fræm][ðə; ði] [fʊl] ['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Although	the	place	was	protected	from	the	full	fury	of	the	sea	,
虽然	这	地方	曾是	受保护	从	这	满的	愤怒	的	这	海	,

虽然这个地方免受了大海的直接侵袭，

[ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] [hæd; həd] [læʃt] [ðə; ði] [weɪvz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]

the	high	wind	had	lashed	the	waves	to	such	an	extent	that	the	boat	was
这	高的	风	有	鞭打	这	波浪	到	这样的	一个	程度	那	这	船	曾是

['pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [əˈbaʊt] ,

pitching	and	tossing	about	,
投球	和	抛掷	关于	,

狂风掀起巨浪，船只剧烈颠簸摇晃。

[ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [əˈgraʊnd] .

in	imminent	danger	of	running	aground	.
在	迫在眉睫	危险	的	跑步	搁浅	.

随时有搁浅的危险。

[ðə; ði] [biːtʃ] [wɒz; wəz]['sændi] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [məˈnuːvərɪŋ] ,

The	beach	was	sandy	,	however	,	and	after	some	maneuvering	,
这	海滩	曾是	沙	,	然而	,	和	后	一些	机动	,

然而，沙滩是沙质的，经过一番周折，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [seɪf]

the	boys	were	able	to	run	the	boat	up	on	the	shore	,	where	it	was	safe
这	男孩们	是	有能力的	到	跑步	这	船	向上	在	这	支撑	,	在哪里	它	曾是	安全的

[ɪˈnʌf] .

enough	.
足够的	.

男孩们成功地把船开上了岸，那里足够安全。

[ðə; ði] [stɔːm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [sʌm; səm] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə'beɪtɪŋ] ,

The	storm	by	this	time	was	showing	some	signs	of	abating	,
这	风暴	经过	这	时间	曾是	显示	一些	标志	的	减弱	,

此时风暴已出现减弱的迹象。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] ['vɪgə(r)] .

although	the	rain	was	still	pouring	in	undiminished	vigor	.
虽然	这	雨	曾是	仍然	浇注	在	未减损	活力	.

尽管雨势依旧猛烈。

[fræŋk] ['rʌmɪdʒd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ləʊ'keɪtɪd] [ðeə(r)] ['ɔilskin] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ðeɪ]

Frank	rummaged	about	in	the	boat	until	he	located	their	oilskins	,	and	these	they
坦率	翻找	关于	在	这	船	直到	他	位于	他们的	油布	,	和	这些	他们

[dɔn] ,

donned	,
穿戴	,

弗兰克在船上翻找了一番，终于找到了他们的油布雨衣，他们穿上了这些雨衣。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [drentʃt] .

although	their	clothes	were	already	drenched	.
虽然	他们的	衣服	是	已经	湿透了	.

尽管他们的衣服已经湿透了。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [æt; ət] [siː] [ɒn] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] , " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] ,

"	I'd	hate	to	be	out	at	sea	on	a	night	like	this	,	"	shouted	Frank	,
"	ID	恨	到	是	出去	在	海	在	一个	夜晚	喜欢	这	,	"	喊叫	坦率	,

“我可不想在这种夜晚出海，”弗兰克喊道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [ɪn'fɜːnəʊ] [ɒv; əv] [weɪvz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [blæk] [skaɪz] .

as	the	lightning	revealed	the	tossing	inferno	of	waves	under	the	black	skies	.
作为	这	闪电	揭晓	这	抛掷	地狱	的	波浪	在下面	这	黑色的	天空	.

闪电照亮了漆黑夜空中翻腾的巨浪，宛如炼狱。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [ə'weɪ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

At	that	moment	a	light	flashed	away	out	to	the	right	.
在	那	片刻	一个	光	闪光灯	离开	出去	到	这	正确的	.

就在这时，一道光芒向右侧闪去。

" [ə; eɪ] [bəʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

"	A	boat	!	"	exclaimed	Joe	.
"	一个	船	!	"	惊呼	乔	.

“一艘船！”乔惊呼道。

" ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['aɪlənd] !

"	Heading	toward	the	island	!
"	标题	朝向	这	岛	!

“向岛屿进发！”

" [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] .

"	They	kept	their	eyes	fixed	on	the	place	where	they	had	seen	the	light	.
"	他们	保留	他们的	眼睛	固定的	在	这	地方	在哪里	他们	有	已见	这	光	.

“他们的目光始终注视着他们看到光亮的地方。”

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [splæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [kʌt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [ðeɪ]

In	a	few	moments	a	vivid	splash	of	lightning	cut	the	darkness	and	they
在	一个	很少	时刻	一个	生动	溅	的	闪电	切	这	黑暗	和	他们

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['məʊmənt(ə)ri] [glɪmps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['məʊtəbəʊt] ['tɒsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [blæk]

had	a	momentary	glimpse	of	a	small	motorboat	tossing	about	in	the	black
有	一个	瞬间	一瞥	的	一个	小的	汽艇	抛掷	关于	在	这	黑色的

[weɪvz] .

waves	.
波浪	.

片刻之后，一道耀眼的闪电划破黑暗，他们瞥见一艘小型摩托艇在黑色的波浪中颠簸。

" [hiːl] ['nevə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] [stɔːm] , " [sed] [fræŋk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He'll	never	make	the	shore	in	this	storm	,	"	said	Frank	,	shaking	his	head	.
"	地狱	绝不	制作	这	支撑	在	这	风暴	,	"	说	坦率	,	摇晃	他的	头	.

“在这场风暴中，他永远也到不了岸边，”弗兰克摇着头说。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['təʊni] ? "

"	Can	it	be	Tony	?	"
"	能	它	是	托尼	?	"

会不会是托尼?

" [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	hardly	think	so	.
"	我	几乎	思考	所以	.

我不太这么认为。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kʌm] [kləʊz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] . "

He	wouldn't	come	close	in	such	a	storm	.	"
他	不会	来	关闭	在	这样的	一个	风暴	.	"

在这种暴风雨中，他根本无法靠近。

" [ðæts] [truː] , [tuː] . "

"	That's	true	,	too	.	"
"	那就是	真的	,	也	.	"

“那也是事实。”

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [sʌm; səm][ˌaʊt'saɪdə(r)] . "

"	I	think	it's	some	outsider	.	"
"	我	思考	它是	一些	局外人	.	"

“我觉得是个外来者。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [hɪm] ? "

"	Do	you	think	we	can	help	him	?	"
"	做	你	思考	我们	能	帮助	他	?	"

你觉得我们能帮到他吗?

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	don't	think	so	.
"	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[hiːl] ['prɒbəbli] [paɪl] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] . "

He'll	probably	pile	up	on	the	rocks	.	"
地狱	大概	桩	向上	在	这	岩石	.	"

他可能会撞到石头上。

" [pə'hæps] [hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] . "

"	Perhaps	he's	one	of	the	gang	.	"
"	也许	他是	一	的	这	帮派	.	"

“或许他就是团伙成员之一。”

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	That's	so	,	"	agreed	Frank	.
"	那就是	所以	,	"	同意	坦率	.

“确实如此，”弗兰克同意道。

" [ai] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	I	hadn't	thought	of	that	.
"	我	之前没有	想法	的	那	.

我之前没想过这一点。

[pə'hæps] [hiː; hi] [nəʊz] [weə(r)] [hiːz] ['gəʊɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

Perhaps	he	knows	where	he's	going	,	after	all	.
也许	他	知道	在哪里	他是	去	,	后	全部	.

或许他最终还是知道自己要去哪里。

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [hɜːt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ˈlændɪŋ]
it **won't** **hurt** **to** **go** **down** **the** **shore** **a** **bit** **and** **see** **if** **he** **makes** **his** **landing**
它 惯于 伤害 到 去 向下 这 支撑 一个 少量 和 看 如果 他 制作 他的 降落
[ɔːl] [raɪt] .
all **right** **.**
全部 正确的 .

往岸边走一小段路，看看他能不能顺利登陆，也没什么坏处。

" [ðeɪ] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] , [ˈpɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,
" **They** **went** **on** **down** **the** **shore** **in** **the** **darkness** **,** **picking** **their** **way** **among** **the** **rocks** **,**
" 他们 去 在 向下 这 支撑 在 这 黑暗 , 挑选 他们的 方式 之中 这 岩石 ,

“他们在黑暗中沿着海岸继续前行，小心翼翼地在岩石间穿行。”

[ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][ðə; ði][sɔːlt] [spreɪ] [bləʊn] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
feeling **in** **their** **faces** **the** **salt** **spray** **blown** **in** **from** **the** **sea** **.**
感觉 在 他们的 面孔 这 盐 喷 吹 在 从 这 海 .

感受着从海里吹来的咸涩海水扑面而来。

[ðə; ði] [dʌl] [ˈbuːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [prəˈvaɪdɪd][æn; ən]
The **dull** **booming** **of** **the** **surf** **and** **the** **howling** **of** **the** **wind** **provided** **an**
这 乏味的 蓬勃发展 的 这 冲浪 和 这 嚎叫 的 这 风 假如 一个
[ˈɔːlməʊst] [ˈdefnɪŋ] [kəˈkɒfəni] [ɒv; əv] [saʊnd] .
almost **deafening** **cacophony** **of** **sound** **.**
几乎 震耳欲聋 嘈杂声 的 声音 .

海浪沉闷的轰鸣声和狂风的呼啸声交织在一起，构成了一场几乎震耳欲聋的嘈杂声。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] , ['sləʊli] ['hedɪŋ] [ɪn]
Every **little** **while** **,** **a** **lightning** **flash** **would** **reveal** **the** **little** **boat** **,** **slowly** **heading** **in**
每一个 小的 尽管 , 一个 闪电 闪光 会 揭示 这 小的 船 , 缓慢地 标题 在
[təˈwɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
toward **the** **shore** **.**
朝向 这 支撑 .

每隔一段时间，一道闪电就会照亮那艘小船，它正缓缓驶向岸边。

['sʌd(ə)nli] [fræŋk] [stɒpt] [ʃɔːt] , ['grɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .
Suddenly **Frank** **stopped** **short** **,** **grasping** **his** **brother** **by** **the** **arm** **.**
突然 坦率 停止 短的 , 抓握 他的 兄弟 经过 这 手臂 .

弗兰克突然停住脚步，一把抓住他哥哥的胳膊。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [əˈhed] . "
" **I** **saw** **a** **light** **ahead** **.** **"**
" 我 锯 一个 光 前方 . "

“我看到前方有光亮。”

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][dɪd] [tuː] .
" **I** **thought** **I** **did** **too** **.**
" 我 想法 我 做过 也 .

“我也这么认为。”

[raɪt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Right **on** **the** **shore** **.**
正确的 在 这 支撑 .

就在岸边。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] .
" **They** **waited** **.**
" 他们 等待 .

他们等待着。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [lait] [ˌriːə'piə] .

In	a	moment	the	light	reappeared	.
在	一个	片刻	这	光	再次出现	.

片刻之后，灯光重新出现。

[ˌaɪ 'tiː] [bɒbd] ['sləʊli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːd]

It	bobbed	slowly	up	and	down	and	appeared	to	be	moving	down	toward
它	波波德	缓慢地	向上	和	向下	和	出现	到	是	移动	向下	朝向

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

它缓缓地上下浮动，似乎正朝着海滩方向移动。

" ['sʌmbədi] [ɪz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bəʊt] .

"	Somebody	is	going	down	to	meet	the	boat	.
"	某人	是	去	向下	到	见面	这	船	.

“有人要下去迎接那艘船。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

It	must	be	one	of	the	gang	,	"	declared	Frank	.
它	必须	是	一	的	这	帮派	,	"	声明	坦率	.

“肯定是他们团伙里的人，”弗兰克断言道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['fɔːwəd] [mɔː(r)] ['kɔːʃəsli] .

The	boys	went	forward	more	cautiously	.
这	男孩们	去	向前	更多的	谨慎地	.

男孩们更加谨慎地向前走去。

[ðə; ði][nekst] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃəʊd] [ðæt] [fræŋks] [ə'sʌmpʃn] [wɒz; wəz] [kə'rekt] .

The	next	flash	of	lightning	showed	that	Frank's	assumption	was	correct	.
这	下一个	闪光	的	闪电	显示	那	弗兰克的	假设	曾是	正确的	.

下一道闪电证明弗兰克的假设是正确的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɔː(r)] [men] [ɪn] ['ɔilskin] [trʌdʒ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

They	could	see	four	men	in	oilskins	trudging	down	among	the	rocks	.
他们	可以	看	四	男人	在	油布	艰难跋涉	向下	之中	这	岩石	.

他们看到四个穿着油布雨衣的男人正艰难地跋涉在岩石间。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [liːd] ['kærid] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['læntən] [ðæt] [kɑːst][ə; eɪ]['vɪvɪd] [biːm] [ɒv; əv]

The	man	in	the	lead	carried	a	powerful	electric	lantern	that	cast	a	vivid	beam	of
这	男人	在	这	带领	携带	一个	强大的	电的	灯笼	那	投掷	一个	生动	光束	的

[lait] [ə'pɒn][ðə; ði][reɪn] - [wɒʃt] ['bəʊldəz] .

light	upon	the	rain	-	washed	boulders	.
光	之上	这	雨	-	洗过	巨石	.

走在最前面的人提着一盏强光电灯，将一道明亮的光束投射到被雨水冲刷过的巨石上。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] [ðæt]

They	saw	that	the	man	in	the	motorboat	was	heading	toward	a	small	bay	that
他们	锯	那	这	男人	在	这	汽艇	曾是	标题	朝向	一个	小的	湾	那

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][aɪ'diːəl] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːm] .

afforded	ideal	protection	from	the	storm	.
提供	理想的	保护	从	这	风暴	.

他们看到，那名男子驾驶着摩托艇正驶向一个小海湾，那里可以完美地抵御风暴。

[ðə; ði] ['entrəns] [wɒz; wəz] ['veri] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [greɪt] [weɪvz] [dæʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [wɪð]

The	entrance	was	very	narrow	and	great	waves	dashed	over	the	rocks	with
这	入口	曾是	非常	狭窄的	和	伟大的	波浪	虚线	超过	这	岩石	和

['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [waɪt] [spreɪ] ,

showers	of	white	spray	,
淋浴	的	白色的	喷	,

入口非常狭窄，巨浪拍打着岩石，激起阵阵白色浪花。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][bəʊt] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz][krɑːft] ['skɪlfʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .

but	the	man	in	the	boat	guided	his	craft	skillfully	into	the	channel	.
但	这	男人	在	这	船	引导	他的	工艺	巧妙地	进入	这	渠道	.

但船上的男子却巧妙地将船驶入了航道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [bʌt; bət][baɪ] [gʊd] ['stɪərɪŋ] [brɔːt]

He	was	in	difficulties	for	a	few	moments	,	but	by	good	steering	brought
他	曾是	在	困难	为了	一个	很少	时刻	,	但	经过	好的	转向	带来

[ðə; ði][krɑːft] [ə'raʊnd] .

the	craft	around	.
这	工艺	大约	.

他一度遇到困难，但凭借良好的操控，最终使船只转弯。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] ['fɔːwəd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['niːtli] , [ænd; ənd] [sɜːrdʒd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Then	it	shot	forward	,	making	the	channel	neatly	,	and	surged	down	toward	the
然后	它	射击	向前	,	制作	这	渠道	整齐地	,	和	激增	向下	朝向	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

然后它向前疾驰，干净利落地冲出航道，奔向海滩。

[ðə; ði] [men] [ɪn] ['ɔilskin] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

The	men	in	oilskins	were	there	to	meet	him	.
这	男人	在	油布	是	那里	到	见面	他	.

那些穿着油布雨衣的人是来迎接他的。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [rʌn] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊn] ['stɪəzmən] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd]

The	boat	was	run	up	on	the	sand	and	the	lone	steersman	sprang	out	and
这	船	曾是	跑步	向上	在	这	沙	和	这	孤独	舵手	弹簧	出去	和

[splæʃt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

splashed	through	the	water	.
溅起	通过	这	水	.

船冲上了沙滩，唯一的舵手跳出船外，溅起水花。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] [faɪv] [men] [kən'fɜːd] , ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk] [biːtʃ] ,

For	a	few	moments	the	five	men	conferred	,	standing	there	on	the	dark	beach	,
为了	一个	很少	时刻	这	五	男人	授予	,	常设	那里	在	这	黑暗的	海滩	,

五个男人站在漆黑的沙滩上，商议了一会儿。

[wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ['wɪpɪŋ] [ðeə(r)] ['ɔilskin] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [legz] , [ðə; ði] ['læntən] ['gliːmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

with	the	wind	whipping	their	oilskins	about	their	legs	,	the	lantern	gleaming	like	a
和	这	风	鞭打	他们的	油布	关于	他们的	腿	,	这	灯笼	闪闪发光	喜欢	一个

[waɪt] [aɪ] ,

white	eye	,
白色的	眼睛	,

狂风吹拂着他们腿上的油布雨衣，灯笼像一只白色的眼睛一样闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

and	the	rain	pouring	down	upon	them	.
和	这	雨	浇注	向下	之上	他们	.

大雨倾盆而下。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [faɪv] ['sɪnɪstə(r)] [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] ,

They	looked	like	five	sinister	birds	of	prey	as	they	stood	there	in	the	storm	,
他们	看起来	喜欢	五	险恶	鸟类	的	猎物	作为	他们	站立	那里	在	这	风暴	,

它们伫立在暴风雨中，看起来就像五只凶猛的猛禽。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [rɒks] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]

and	then	they	turned	and	began	to	walk	back	up	over	the	rocks	toward	the
和	然后	他们	转向	和	开始	到	走	后退	向上	超过	这	岩石	朝向	这

['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] .

center	of	the	island	.
中心	的	这	岛	.

然后他们转身，开始沿着岩石往岛中心走去。

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðeə(r)] ['lændɪŋ] [pleɪs] , " [sed] [fræŋk] .

"	This	must	be	their	landing	place	,	"	said	Frank	.
"	这	必须	是	他们的	降落	地方	,	"	说	坦率	.

“这一定是他们的着陆点，”弗兰克说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [treɪl] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [keɪv] .

"	And	that	means	they	must	have	a	good	trail	from	here	to	the	cave	.
"	和	那	方法	他们	必须	有	一个	好的	踪迹	从	这里	到	这	洞穴	.

"

"

"

“这意味着他们一定有一条从这里到洞穴的可靠小径。”

" [lets] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] [dʒəʊ] .

"	Let's	follow	them	,	"	suggested	Joe	.
"	我们来吧	跟随	他们	,	"	建议	乔	.

“我们跟着他们吧，”乔提议道。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Just	what	I	was	going	to	say	.
"	只是	什么	我	曾是	去	到	说	.

“我正要说这个呢。”

[wiː; wi] [nəʊ] ['aʊə(r)] [bəʊt] [ɪz] [seɪf] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [get] ['eni] ['wetə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]

We	know	our	boat	is	safe	,	and	we	can't	get	any	wetter	than	we	are
我们	知道	我们的	船	是	安全的	,	和	我们	不能	得到	任何	更湿润	比	我们	是

[naʊ] .

now	.
现在	.

我们知道我们的船很安全，而且我们不可能比现在更湿了。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['ðeəfɔː(r)] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [faɪv] [men] [hæd; həd]

"	The	boys	therefore	made	their	way	down	to	the	place	where	the	five	men	had
"	这	男孩们	所以	制成	他们的	方式	向下	到	这	地方	在哪里	这	五	男人	有

[biːn] ['stændɪŋ] .

been	standing	.
到过	常设	.

于是，男孩们便走到了那五个男人刚才站着的地方。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['læntən] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɒbd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

They	could	see	the	reflection	of	the	lantern	as	it	bobbed	up	and	down
他们	可以	看	这	反射	的	这	灯笼	作为	它	波波德	向上	和	向下

[waɪl] [ðə; ðɪ] [kwɪn'tet] [trʌdʒ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [triːz] ,

while	the	quintette	trudged	back	toward	the	trees	,
尽管	这	五重奏	艰难跋涉	后退	朝向	这	树木	,

当五人组艰难地向树林走去时，他们可以看到灯笼的倒影上下晃动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] .

and	they	followed	.
和	他们	随后	.

于是他们跟了上去。

[truː] [ɪˈnʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [treɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd]

True	enough	,	there	was	a	well	-	defined	trail	among	the	rocks	and	they	made
真的	足够的	,	那里	曾是	一个	出色地	-	定义	踪迹	之中	这	岩石	和	他们	制成

['iːzi] ['prəʊgres] ,

easy	progress	,
简单的	进步	,

确实，岩石间有一条清晰的小路，他们轻松地向前推进。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

considering	the	darkness	and	the	fact	that	the	trail	was	unknown	to	them
考虑	这	黑暗	和	这	事实	那	这	踪迹	曾是	未知	到	他们

.

:
.

考虑到天色已晚，而且他们对这条路也不熟悉。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə]

The	height	of	the	storm	had	passed	and	the	rain	had	settled	down	to
这	高度	的	这	风暴	有	通过了	和	这	雨	有	定居	向下	到

[ə; eɪ] ['stedi] ['daʊnpɔː(r)] .

a	steady	downpour	.
一个	稳定的	倾盆大雨	.

暴风雨最猛烈的时候已经过去，雨势也减弱成了持续不断的倾盆大雨。

[ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [hæd; həd] [dɪˈmɪnɪʃt] [tuː; tə] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] ['dɪstənt] ['rʌmb(ə)l] ,

The	roar	of	the	thunder	had	diminished	to	an	occasional	distant	rumble	,
这	吼	的	这	雷	有	减少	到	一个	偶然	遥远	隆隆	,

雷声渐渐减弱，只剩下远处偶尔传来的隆隆声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [les] ['friːkwənt] .

and	the	lightning	flashes	were	less	frequent	.
和	这	闪电	闪光灯	是	较少的	频繁	.

闪电的频率也降低了。

[ðə; ði] [wɪnd] , [tuː] , [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] .

The	wind	,	too	,	had	died	down	.
这	风	,	也	,	有	死亡	向下	.

风也停了。

[ðə; ði] [laɪt] [əˈhed] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] , [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rɒks] , [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [grəʊv]

The	light	ahead	guided	them	up	the	trail	,	across	the	rocks	,	then	into	the	grove
这	光	前方	引导	他们	向上	这	踪迹	,	穿过	这	岩石	,	然后	进入	这	树林

[əˈgen] ,

again	,
再次	,

前方的光线指引他们沿着小路向上，穿过岩石，然后再次进入树林。

[ænd; ənd] [ɪn] [əː; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [əˈgen] [ɪˈmɜːdʒd] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd]

and	in	a	short	time	they	again	emerged	on	the	edge	of	the	clearing	and
和	在	一个	短的	时间	他们	再次	出现	在	这	边缘	的	这	清理	和

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dʌl] [mæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grænɪt] [sləʊp] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .

could	see	the	dull	mass	of	the	granite	slope	before	them	.
可以	看	这	乏味的	大量的	的	这	花岗岩	坡	前	他们	.

不久之后，他们再次出现在空地边缘，可以看到眼前灰蒙蒙的花岗岩斜坡。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [stɪl] [gliːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [faɪv] [men] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] ,

The	fire	still	gleamed	,	and	they	could	see	the	five	men	go	into	the	cave	,
这	火	仍然	闪闪发光	,	和	他们	可以	看	这	五	男人	去	进入	这	洞穴	,

篝火依然闪烁，他们可以看到那五个人走进了山洞。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['brɪliəntli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən]

which	was	brilliantly	illuminated	for	a	moment	in	the	light	of	the	lantern
哪个	曾是	精彩	照明	为了	一个	片刻	在	这	光	的	这	灯笼

[wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst][mæn][held][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [maɪt] [pɑːs] .

which	the	first	man	held	so	that	the	others	might	pass	.
哪个	这	第一的	男人	握住	所以	那	这	其他的	可能	经过	.

第一个人提着灯笼，灯光瞬间照亮了那里，让其他人可以通行。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [raɪt] [ʌp] , " [sed] [fræŋk] .

"	We	may	as	well	go	right	up	,	"	said	Frank	.
"	我们	可能	作为	出色地	去	正确的	向上	,	"	说	坦率	.

“我们不妨直接上去吧，”弗兰克说。

" [wɪv] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] .

"	We've	come	this	far	.
"	我们已经	来	这	远的	.

“我们已经走到这一步了。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [juːz] ['bækɪŋ] [daʊn] [naʊ] . "

There	isn't	any	use	backing	down	now	.	"
那里	不是	任何	使用	后盾	向下	现在	.	"

现在退缩已经没有任何意义了。

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	I'm	with	you	.
"	我是	和	你	.

“我和你在一起。

" [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [krept] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

"	They	crossed	the	rocks	and	crept	up	toward	the	entrance	to	the	cave	.
"	他们	交叉	这	岩石	和	悄悄地爬	向上	朝向	这	入口	到	这	洞穴	.

他们越过岩石，悄悄地向洞穴入口爬去。

[ðeɪ] [faʊnd] ['tʌmbld] ['bəʊldəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [gʊd] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

They	found	tumbled	boulders	about	the	opening	that	afforded	good	protection	and
他们	成立	翻滚	巨石	关于	这	开幕	那	提供	好的	保护	和

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv]

they	were	able	to	make	their	way	up	to	within	a	few	feet	of	the	cave
他们	是	有能力的	到	制作	他们的	方式	向上	到	之内	一个	很少	脚	的	这	洞穴

[maʊθ] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] .

mouth	without	danger	of	being	seen	.
嘴	没有	危险	的	存在	已见	.

他们在洞口附近发现了滚落的巨石，这些巨石提供了良好的保护，使他们能够安全地走到距离洞口几英尺的地方，而不会被发现。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [stɪl] [krɪ'eɪtɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [nɔɪz] [tuː; tə] [draʊn] [aʊt] ['eni] [saʊndz] [ðæt]

The	wind	and	the	rain	still	created	sufficient	noise	to	drown	out	any	sounds	that
这	风	和	这	雨	仍然	创建	充足的	噪音	到	溺水	出去	任何	声音	那

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

they	might	have	made	in	their	approach	.
他们	可能	有	制成	在	他们的	方法	.

风雨声依然很大，足以掩盖他们在接近过程中可能发出的任何声音。

[θruː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊldəz] , [ðeɪ] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

Through	an	opening	in	the	boulders	,	they	peeped	into	the	cave	.
通过	一个	开幕	在	这	巨石	,	他们	偷窥	进入	这	洞穴	.

他们透过巨石间的缝隙，向洞穴里窥视。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['dɑːknəs] [ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

As	they	were	in	darkness	they	knew	there	was	little	chance	that	they	would	be
作为	他们	是	在	黑暗	他们	知道	那里	曾是	小的	机会	那	他们	会	是

[siːn] [baɪ][ðə; ði][men] [wɪ'ðɪn] ;

seen	by	the	men	within	;
已见	经过	这	男人	之内	;

由于身处黑暗之中，他们知道被里面的人发现的几率很小；

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

as	for	the	latter	,	they	were	in	the	full	glare	of	the	fire	,
作为	为了	这	后者	,	他们	是	在	这	满的	强光	的	这	火	,

至于后者，他们正处在熊熊烈火之中。

[wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [rɪ'plenɪʃt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [wʊd] [nɪə(r)][baɪ] .

which	one	of	the	men	had	replenished	from	a	pile	of	wood	near	by	.
哪个	一	的	这	男人	有	补充	从	一个	桩	的	木头	靠近	经过	.

其中一名男子从附近的一堆木柴中补充了燃料。

[ðə; ði] [bɔɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [kʊd; kəd] [siː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

The	boys	,	therefore	,	could	see	without	being	seen	.
这	男孩们	,	所以	,	可以	看	没有	存在	已见	.

因此，这些男孩可以看见别人而不被别人看见。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'vestɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔilskin] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

The	men	were	divesting	themselves	of	their	oilskins	,	and	one	of	them	,
这	男人	是	撤资	他们自己	的	他们的	油布	,	和	一	的	他们	,

[ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] ,

the	newcomer	,
这	新人	,

男人们正在脱掉油布雨衣，其中一个新来的人，

[hæd; həd] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['blæŋkɪts] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɪg'zɔːstɪd] .

had	flung	himself	down	on	a	pile	of	blankets	,	as	though	exhausted	.
有	扔	他自己	向下	在	一个	桩	的	毯子	,	作为	尽管	筋疲力尽的	.

他像筋疲力尽似的，猛地扑倒在一堆毯子上。

" [ai] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] [trɪp] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	I	tell	you	it	was	a	tough	trip	,	"	he	was	saying	.
"	我	告诉	你	它	曾是	一个	艰难的	旅行	,	"	他	曾是	说	.

“我跟你说，这趟旅程真不容易，”他说道。

" [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [rekt] .

"	I	was	sure	I	was	going	to	be	wrecked	.
"	我	曾是	当然	我	曾是	去	到	是	损毁	.

“我当时确信自己要完蛋了。”

[ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

I	couldn't	find	the	passage	.
我	不能	寻找	这	通道	.

我找不到那段文字。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['læntən] [wen] [juː; jʊ][dɪd][aɪ'd][hæv; həv] [biːn] [wɒʃt] [ʌp]

If	you	hadn't	come	along	with	the	lantern	when	you	did	I'd	have	been	washed	up
如果	你	之前没有	来	沿着	和	这	灯笼	什么时候	你	做过	ID	有	到过	洗过	向上

[ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] . "

on	the	rocks	and	the	boat	would	have	been	smashed	to	pieces	.	"
在	这	岩石	和	这	船	会	有	到过	粉碎	到	件	.	"

如果你当时没有带着灯笼过来，我就会被冲到礁石上，船也会被撞得粉碎。

" [wel] , [jʊr; jər] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [mæn] [ðeɪ] [kɔːld]
" **Well** , **you're** **here** , **and** **that's** **all** **there** **is** **to** **it** , " **declared** **the** **man** **they** **called**
" 出色地 , 你是 这里 , 和 那就是 全部 那里 是 到 它 , " 声明 这 男人 他们 称为
[red] .
Red .
红色的 .

“好了，你们来了，事情就是这样，”被称作“红”的男人说道。

" [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] . "
" **You** **shouldn't** **have** **started** **out** **when** **you** **saw** **a** **storm** **was** **coming** **up** . "
" 你 不应该 有 开始 出去 什么时候 你 锯 一个 风暴 曾是 未来 向上 . "

“你不应该在暴风雨来临前出发。”

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [bæd] .
" **I** **didn't** **know** **it** **was** **going** **to** **be** **so** **bad** .
" 我 没有 知道 它 曾是 去 到 是 所以 坏的 .

“我没想到情况会这么糟糕。”

['eniweɪ] , [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [get] [hɪə(r)] [brˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [brəʊk] . "
Anyway , **I** **thought** **I'd** **get** **here** **before** **it** **broke** . "
反正 , 我 想法 ID 得到 这里 前 它 打破 . "

总之，我想在它坏掉之前赶到这里。

" [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [gʊd] [njuːz] [ðæt] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" **It** **must** **have** **been** **good** **news** **that** **brought** **you** **out** **here** **to** - **night** ,
" 它 必须 有 到过 好的 消息 那 带来 你 出去 这里 到 - 夜晚 ,

“一定是有什么好消息让你今晚来到这里吧。”

" [dɪˈkleəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] .
" **declared** **one** **of** **the** **others** , **sitting** **down** .
" 声明 一 的 这 其他的 , 坐着 向下 .

“另一个人一边坐下一边说道。”

" [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [gʊd] [njuːz] , " [sed] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .
" **I'll** **say** **it** **was** **good** **news** , " **said** **the** **newcomer** .
" 患病的 说 它 曾是 好的 消息 , " 说 这 新人 .

“我觉得这是个好消息，”这位新来者说道。

" ['maɪti] [gʊd] [njuːz] . "
" **Mighty** **good** **news** . "
" 强大的 好的 消息 . "

“真是个好消息。”

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" **What** **is** **it** ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ðeɪ] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" **they** **asked** **eagerly** .
" 他们 问 急切地 .

他们急切地问道。

" [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [waɪ] ['fɛntən] ['hɑːdi] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['letə(r)] .
" **I've** **found** **out** **why** **Fenton** **Hardy** **didn't** **pay** **any** **attention** **to** **that** **letter** .
" 我已经 成立 出去 为什么 芬顿 哈迪 没有 支付 任何 注意力 到 那 信 .

“我终于明白为什么芬顿·哈迪对那封信置之不理了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] ['iːgəli] .
" **The** **boys** **listened** **eagerly** .
" 这 男孩们 听着 急切地 .

男孩们听得津津有味。

[æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)] [sə'spɪʃən] [hæd; həd] [biːn]

At	the	mention	of	their	father	they	knew	that	all	their	suspicions	had	been
在	这	提到	的	他们的	父亲	他们	知道	那	全部	他们的	怀疑	有	到过

['verɪfaɪd] .

verified	.
已验证	.

一提到父亲，他们就知道所有的怀疑都得到了证实。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['tensli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [went] [ɒn] .

They	waited	tensely	as	the	conversation	went	on	.
他们	等待	紧张地	作为	这	对话	去	在	.

他们紧张地等待着谈话继续进行。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [red] .

"	Why	?	"	asked	Red	.
"	为什么	?	"	问	红色的	.

“为什么？”雷德问道。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː] . "

"	He	didn't	get	it	.	"
"	他	没有	得到	它	.	"

“他没明白。”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi][get][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	didn't	he	get	it	?
"	为什么	没有	他	得到	它	?

他为什么没明白?

" [ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] [pɔːzd] [ænd; ənd] [smaɪld] .

"	The	newcomer	paused	and	smiled	.
"	这	新人	暂停	和	微笑	.

新来的人停顿了一下，笑了。

" [ðə; ði]['riːz(ə)n] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , ['sləʊli] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] , " [ɪz]

"	The	reason	he	didn't	get	it	,	"	he	said	,	slowly	and	triumphantly	,	"	is
"	这	原因	他	没有	得到	它	,	"	他	说	,	缓慢地	和	凯旋而归	,	"	是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] [gɒt] [hɪm] . "

because	we've	got	him	.	"
因为	我们已经	得到	他	.	"

“他没被抓到的原因是，”他缓缓地、得意洋洋地说，“因为我们抓住了他。”

" [gɒt] [hɪm] ? "

"	Got	him	?	"
"	得到	他	?	"

抓到他了吗?

" [wɪv] [gɒt] ['fɛntən] ['hɑːdi] ! "

"	We've	got	Fenton	Hardy	!	"
"	我们已经	得到	芬顿	哈迪	!	"

“我们请到了芬顿·哈迪！”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [weə(r)] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" How do you know ?
" 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道?

" ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
" Questions were fired at the newcomer from all parts of the cave .
" 问题 是 被解雇 在 这 新人 从 全部 部分 的 这 洞穴 .

“洞穴里四面八方的人都向新来者抛出了问题。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] .
He was enjoying the sensation he had caused .
他 曾是 享受 这 感觉 他 有 导致 .

他很享受自己带来的那种感觉。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['lɪsnər] , [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] ['əʊnli][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [ə'meɪzmənt] .
As for the hidden listeners , they experienced only a sickening amazement .
作为 为了 这 隐 听众 , 他们 经验丰富的 仅有的 一个 令人作呕 惊愕 .

至于那些躲在暗处的听众，他们只感到一阵恶心的震惊。

" [ðə; ði] [gæŋ] [gɒt] [hɪm] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [lɑːst] [naɪt] .
" The gang got him in Chicago last night .
" 这 帮派 得到 他 在 芝加哥 最后的 夜晚 .

“昨晚那伙人在芝加哥抓住了他。”

[aɪ][dʒʌst][gɒt] [wɜːd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
I just got word this afternoon .
我 只是 得到 单词 这 下午 .

我今天下午刚收到消息。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] ['bɔːldi] ;
He went out there to catch Baldy ;
他 去 出去 那里 到 抓住 秃头 ;

他出去是为了抓住秃子;

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [wɪnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd][ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
but the boys got wind of it and they laid a trap for him .
但 这 男孩们 得到 风 的 它 和 他们 铺设 一个 陷阱 为了 他 .

但男孩们得知此事后，便设下陷阱要捉住他。

[hiː; hi] [stept] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "
He stepped right into it . "
他 步 正确的 进入 它 . "

他直接就踏进了那个陷阱。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [mæn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Good ! " exclaimed the red - headed man , rubbing his hands .
" 好的 ! " 惊呼 这 红色的 - 标题 男人 , 擦 他的 双手 .

“好！”红头发的男人搓着手喊道。

" [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [s'wiːtər] ?
" What could be sweeter ?
" 什么 可以 是 更甜 ?

还有什么比这更甜蜜的呢?

[wɪv] [gɒt] ['hɑːdi]
We've got Hardy
我们已经 得到 哈迪

我们有哈迪

[ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][hɪz; ɪz] [sʌnz] — "
and we've got his sons — "
和 我们已经 得到 他的 儿子们 — "

还有他的儿子们——”

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['æktɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .

"	By	the	way	,	how	are	they	acting	?	"	asked	the	newcomer	.
"	经过	这	方式	,	如何	是	他们	表演	?	"	问	这	新人	.

“对了，他们的表现如何？”新来者问道。

" [əʊ] , [stɪl] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fʌs] — [ðə; ði] [jʌŋ] [bræt] , " [graul] [ðə; ði] [mæn] [kɔːld] [ˌpiːt] .

"	Oh	,	still	kicking	up	a	fuss	—	the	young	brats	,	"	growled	the	man	called	Pete	.
"	哦	,	仍然	踢	向上	一个	大惊小怪	—	这	年轻的	小鬼们	,	"	咆哮	这	男人	称为	皮特	.

“哦，还在闹腾呢——这些小鬼，”名叫皮特的男人咆哮道。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [eɪnt] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [æt; ət] [ɔːl] . "

"	They	say	they	ain't	the	Hardy	boys	at	all	.	"
"	他们	说	他们	不是	这	哈迪	男孩们	在	全部	.	"

“他们说他们根本不是哈迪兄弟。”

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Don't	worry	about	that	.
"	不	担心	关于	那	.

别担心。

[brɪŋ] - [ɪm] [aʊt] [hɪə(r)] .

Bring	'	em	out	here	.
带来	-	呃	出去	这里	.

把他们带出来。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

"	One	of	the	men	got	up	from	beside	the	fire	and	disappeared	into	the
"	一	的	这	男人	得到	向上	从	旁	这	火	和	消失	进入	这

[rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

rear	of	the	cave	.
后部	的	这	洞穴	.

“其中一个男人从火堆旁站起来，消失在洞穴深处。”

[hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm]

His	footsteps	died	away	and	the	Hardy	boys	judged	that	there	must	be	some
他的	脚步声	死亡	离开	和	这	哈迪	男孩们	评判	那	那里	必须	是	一些

[sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .

sort	of	inner	chamber	to	the	place	.
种类	的	内	房间	到	这	地方	.

他的脚步声渐渐消失，哈代家的男孩们判断，这个地方一定有一个内室。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , ['pʊʃɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː] [bɔɪz] .

In	a	short	time	he	returned	,	pushing	ahead	of	him	two	boys	.
在	一个	短的	时间	他	返回	,	推动	前方	的	他	二	男孩们	.

不久后他回来了，前面还带着两个男孩。

[fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [piə] ['fɔːwəd] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lædz] -

Frank	and	Joe	peered	forward	,	striving	to	catch	a	glimpse	of	the	lads	'
坦率	和	乔	窥视	向前	,	努力	到	抓住	一个	一瞥	的	这	小伙子们	-

['fiːtʃəz] .

features	.
特征	.

弗兰克和乔向前张望，努力想看清小伙子的长相。

[wɪð] [ə; eɪ] ['klæŋkɪŋ] [ɒv; əv] [tʃeɪnz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] .

With	a	clanking	of	chains	,	the	boys	emerged	into	the	firelight	.
和	一个	叮当作响	的	链条	,	这	男孩们	出现	进入	这	火光	.

随着锁链的叮当声，男孩们出现在火光中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃet] ['mɔːt(ə)n] [ænd; ənd] [bɪf] ['huːpə(r)] !

They	were	Chet	Morton	and	Biff	Hooper	!
他们	是	切特	莫顿	和	比夫	胡珀	!

他们是切特·莫顿和比夫·胡珀！

[ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] ['hændkʌft] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['æŋklz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ]

The	lads	were	handcuffed	and	their	ankles	were	bound	by	a	gleaming
这	小伙子们	是	手铐	和	他们的	脚踝	是	边界	经过	一个	闪闪发光

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [tʃeɪn] ,

length	of	chain	,
长度	的	链	,

这些男孩们被戴上手铐，脚踝也被一条闪亮的铁链绑住。

[dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] .

just	long	enough	to	enable	them	to	walk	.
只是	长的	足够的	到	使能够	他们	到	走	.

刚好够他们行走。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [θɪn] [ænd; ənd]['taɪəd] , [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [druːp] ['wɪərəli] ,

They	appeared	thin	and	tired	,	their	shoulders	drooped	wearily	,
他们	出现	薄的	和	疲劳的	,	他们的	肩膀	下垂	疲劳	,

他们看起来又瘦又疲惫，肩膀耷拉着。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

and	as	they	stood	before	the	fire	they	said	nothing	.
和	作为	他们	站立	前	这	火	他们	说	没有什么	.

他们站在火堆前，一言不发。

" [wel] , ['hɑːrdiz] , " [sed] [ðə; ði] [red] - [heəd] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] , " [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm]

"	Well	,	Hardys	,	"	said	the	red	-	haired	man	in	a	harsh	voice	,	"	we	have	some
"	出色地	,	耐寒植物	,	"	说	这	红色的	-	头发	男人	在	一个	残酷的	嗓音	,	"	我们	有	一些

[njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

news	for	you	.	"
消息	为了	你	.	"

“哈迪斯，”红头发的男人用严厉的声音说道，“我们有些消息要告诉你。”

" [wɪv] [təʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] [tʃet] .

"	We've	told	you	before	,	"	said	Chet	.
"	我们已经	讲述	你	前	,	"	说	切特	.

“我们之前就告诉过你，”切特说。

" [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

"	You've	made	a	mistake	.
"	你已经	制成	一个	错误	.

你犯了个错误。

[wɪr] [nɒt][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] .

We're	not	the	Hardy	boys	.
是	不是	这	哈迪	男孩们	.

我们不是哈迪兄弟。

" [ðə; ði][mæn] [nemd] [ˌpiːt] [stept] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [kʌft]

"	The	man	named	Pete	stepped	suddenly	forward	from	the	shadows	and	cuffed
"	这	男人	命名	皮特	步	突然	向前	从	这	阴影	和	袖口

[tʃet] ['sævɪdʒli] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

Chet	savagely	on	the	side	of	the	head	.
切特	野蛮地	在	这	边	的	这	头	.

一个名叫皮特的男人突然从阴影中走出来，狠狠地打了切特的头部侧面一巴掌。

" [ʃʌt] [ʌp] !

"	Shut	up	!
"	关闭	向上	!

“住口！

" [hiː; hi] [snɑːrld] , [ænd; ənd] [kʌft] [bɪf] ['huːpə(r)][æz; əz] [wel] .

"	he	snarled	,	and	cuffed	Biff	Hooper	as	well	.
"	他	纠缠	,	和	袖口	比夫	胡珀	作为	出色地	.

他咆哮着，也给比夫·胡珀戴上了手铐。

" [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
" No more of that .
" 不 更多的 的 那 .

“不再这样了。”

[wɪr] ['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪsənɪn] - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
We're tired of listenin ' to it .
是 疲劳的 的 听着 - 到 它 .

我们已经听腻了。

[jʊr; jər] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː]
You're the Hardy boys , all right , and it won't do you no good to deny it
你是 这 哈迪 男孩们 , 全部 正确的 , 和 它 惯于 做 你 不 好的 到 否定 它
. "
: "
. "

你们就是哈迪兄弟，没错，否认也没用。

" [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ! " [ɪn'sɪstɪd] [tʃet] ['stʌbənli] .
" You've made a mistake ! " insisted Chet stubbornly .
" 你已经 制成 一个 错误 ! " 坚持 切特 固执地 .

“你犯了个错误！”切特固执地坚持道。

" [wiːl; wil] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mis'teik] [wɪv] [meɪd] ! " [rɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men]
" We'll show you how much of a mistake we've made ! " roared one of the men
" 出色地 展示 你 如何 很多 的 一个 错误 我们已经 制成 ! " 咆哮 一 的 这 男人
.
:
.

“我们会让你们知道我们犯了多大的错误！”其中一个男人咆哮道。

" [wiː; wi] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
" We brought you out here to tell you something .
" 我们 带来 你 出去 这里 到 告诉 你 某物 .

我们带你来这里是想告诉你一些事情。

['aʊə(r)] [men] [hæv; həv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][æt; ət][lɑːst] . "
Our men have got your father at last . "
我们的 男人 有 得到 你的 父亲 在 最后的 . "

我们的人终于抓住了你父亲。

" ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] ? " [ɪk'skleɪmd] [tʃet] ['greɪtli] ['teɪkən] [ə'bæk] .
" Mr . Hardy ? " exclaimed Chet greatly taken aback .
" 先生 . 哈迪 ? " 惊呼 切特 非常 已采取 背 .

“哈迪先生？”切特惊呼道，大吃一惊。

" [jes] , ['mɪstə(r)] . ['hɑːdi] ! " [ɪk'skleɪmd] [red] , ['mɪmɪkɪŋ] [hɪm] .
" Yes , Mr . Hardy ! " exclaimed Red , mimicking him .
" 是的 , 先生 . 哈迪 ! " 惊呼 红色的 , 模仿 他 .

“是的，哈迪先生！”雷德模仿着他喊道。

" [ðæt] [ʃɒt] [sʌŋk] [həʊm] , ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
" That shot sunk home , didn't it ?
" 那 射击 沉没 家 , 没有 它 ?

“那一球进洞了，对吧？”

[wɪv] [gɒt] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [juː; jʊ] ,
We've got him , and we've got you ,
我们已经 得到 他 , 和 我们已经 得到 你 ,

我们抓住了他，也抓住了你。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [stɑːv] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [kʌm] [ə'krɒs] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi]

and	we'll	starve	you	into	making	your	mother	come	across	with	the	money	we
和	出色地	饿死	你	进入	制作	你的	母亲	来	穿过	和	这	钱	我们

[wɒnt] .

want	.
想	.

我们会让你挨饿，逼你母亲拿出我们想要的钱来。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['həʊldɪŋ] [aʊt] , ['həʊpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪts]

If	you	have	been	holding	out	,	hoping	your	father	would	come	for	you	,	it's
如果	你	有	到过	保持	出去	,	希望	你的	父亲	会	来	为了	你	,	它是

[nəʊ] [gʊd] [naʊ] .

no	good	now	.
不	好的	现在	.

如果你一直抱有希望，盼望父亲来接你，现在一切都徒劳了。

[wɪv] [gɒt] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [juː; jʊ] , [səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] . "

We've	got	him	and	we've	got	you	,	so	you	may	as	well	give	up	.	"
我们已经	得到	他	和	我们已经	得到	你	,	所以	你	可能	作为	出色地	给	向上	.	"

我们抓住了他，也抓住了你，所以你还是放弃吧。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['ɑːskɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [dɪ'kleəd] [bɪf] .

"	There's	no	use	asking	us	,	"	declared	Biff	.
"	有	不	使用	问	我们	,	"	声明	比夫	.

“问我们也没用，”比夫说道。

" [wɪr] [nɒt] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] .

"	We're	not	the	Hardy	boys	.
"	是	不是	这	哈迪	男孩们	.

我们不是哈迪兄弟。

" [red] [kʌft] [hɪm] ['vɪʃəsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪəz] [ə'gen] .

"	Red	cuffed	him	viciously	over	the	ears	again	.
"	红色的	袖口	他	恶毒地	超过	这	耳朵	再次	.

“雷德又狠狠地扇了他一巴掌，打在他的耳朵上。”

[bɪf] ['stægəd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bləʊ] .

Biff	staggered	back	from	the	blow	.
比夫	交错	后退	从	这	吹	.

比夫被这一击打得踉跄后退。

" [əʊ] , [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] , " [red] [sed] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	Oh	,	take	them	back	and	chain	them	up	again	,	"	Red	said	,	in	disgust	.
"	哦	,	拿	他们	后退	和	链	他们	向上	再次	,	"	红色的	说	,	在	厌恶	.

“哦，把他们带回去，再把他们锁起来，”雷德厌恶地说。

" [let] - [ɪm] [stɑːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðel] [kʌm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ! "

"	Let	'	em	starve	for	a	while	and	they'll	come	around	and	tell	the	truth	!	"
"	让	-	呃	饿死	为了	一个	尽管	和	他们会	来	大约	和	告诉	这	真相	!	"

“让他们挨饿一阵子，他们就会想通了，说出真相！”

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [luːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] [aɪ'd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] — , " [dɪ'kleəd] [bɪf] ,

"	If	I	could	get	loose	for	about	two	minutes	I'd	show	you	—	,	"	declared	Biff	,
"	如果	我	可以	得到	松动的	为了	关于	二	分钟	ID	展示	你	—	,	"	声明	比夫	,

“如果我能挣脱束缚两分钟，我就让你见识见识——”比夫说道。

['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .

clenching	his	fists	.
紧握	他的	拳头	.

他紧握双拳。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] - [heəd] [mæn]['əʊnli] [lɑːft] [kən'temptʃuəsli] .

But	the	red	-	haired	man	only	laughed	contemptuously	.
但	这	红色的	-	头发	男人	仅有的	笑了	轻蔑地	.

但红发男子只是轻蔑地笑了笑。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] , [frɒm; frəm][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

The	Hardy	boys	,	from	their	hiding	place	,
这	哈迪	男孩们	,	从	他们的	隐藏	地方	,

哈迪兄弟从他们的藏身之处

[sɔː] [ˌpiːt] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][dræg] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [æt; ət][ðə; ði]

saw	Pete	come	forward	and	drag	Chet	and	Biff	back	into	the	darkness	at	the
锯	皮特	来	向前	和	拖	切特	和	比夫	后退	进入	这	黑暗	在	这

[rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

rear	of	the	cave	,
后部	的	这	洞穴	,

看到皮特走上前去，把切特和比夫拖回了洞穴深处的黑暗处。

[ðeə(r)] [tʃeɪnz] ['klæŋkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

their	chains	clanking	as	they	went	.
他们的	链条	叮当作响	作为	他们	去	.

他们边走边发出锁链叮当作响的声音。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [ə'lɑːm]

The	Alarm
这	警报

警报

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

The	Hardy	boys	were	quivering	with	excitement	.
这	哈迪	男孩们	是	颤抖	和	激动	.

哈迪家的男孩们兴奋得浑身颤抖。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃʌm] ;

They	had	found	the	whereabouts	of	their	chums	;
他们	有	成立	这	下落	的	他们的	朋友们	;

他们找到了朋友们的下落；

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [dɪs'meɪŋ] [njuːz] [ðæt] ['fɛntən] ['hɑːdi] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ]

they	had	learned	the	dismaying	news	that	Fenton	Hardy	had	been	captured	by
他们	有	学习	这	令人沮丧	消息	那	芬顿	哈迪	有	到过	捕获	经过

[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ;

his	enemies	;
他的	敌人	;

他们得知了一个令人沮丧的消息：芬顿·哈迪被他的敌人俘虏了；

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

they	had	discovered	the	hiding	place	of	the	gang	.
他们	有	发现	这	隐藏	地方	的	这	帮派	.

他们发现了这伙人的藏身之处。

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['fliːtɪŋ] ['aʊəz] .

All	this	had	taken	place	in	a	few	fleeting	hours	.
全部	这	有	已采取	地方	在	一个	很少	转瞬即逝	小时	.

这一切都发生在短短几个小时之内。

[ðeə(r)] [fɜːst] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] .

Their	first	problem	was	to	release	Chet	and	Biff	.
他们的	第一的	问题	曾是	到	发布	切特	和	比夫	.

他们面临的首要问题是释放切特和比夫。

[bʌt; bət] [æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] [ðæt] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

But	at	first	glance	that	seemed	impossible	.
但	在	第一的	瞥一眼	那	似乎	不可能的	.

但乍一看，这似乎是不可能的。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˌpiːt] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi] [flʌŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] ['ɪntuː] [ðə; ði]

For	when	Pete	came	back	into	the	cave	he	flung	a	bunch	of	keys	into	the
为了	什么时候	皮特	来了	后退	进入	这	洞穴	他	扔	一个	束	的	钥匙	进入	这

[sænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [lɑːft] ['hɑːʃli] .

sand	beside	the	fire	and	laughed	harshly	.
沙	旁	这	火	和	笑了	严厉地	.

当皮特回到山洞时，他把一串钥匙扔到火堆旁的沙子里，然后发出刺耳的笑声。

" [ðel] [get] ['taɪəd] [biːn] - [tʃeɪnd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɒk] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They'll	get	tired	bein	'	chained	up	to	a	rock	after	a	few	more	days	,	"	he	said	.
"	他们会	得到	疲劳的	是	-	连锁	向上	到	一个	岩石	后	一个	很少	更多的	天	,	"	他	说	.

“再过几天，他们就会厌倦被锁在石头上了，”他说。

" [ðel] [kʌm] [θruː] [jet] . "

"	They'll	come	through	yet	.	"
"	他们会	来	通过	然而	.	"

“他们总会成功的。”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [weɪt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , " [dɪ'kleəd] [red] .

"	We	can	wait	as	long	as	they	can	,	"	declared	Red	.
"	我们	能	等待	作为	长的	作为	他们	能	,	"	声明	红色的	.

“我们可以和他们一样久等，”雷德说道。

" [ɪf] [ðel] ['əʊnli] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wiː; wi] [wɒnt]

"	If	they'll	only	write	a	letter	to	their	mother	now	and	tell	her	we	want
"	如果	他们会	仅有的	写	一个	信	到	他们的	母亲	现在	和	告诉	她	我们	想

[ðæt] ['rænsəm] [wiːl; wil] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] ['prɪti] .

that	ransom	we'll	be	sitting	pretty	.
那	赎金	出色地	是	坐着	漂亮的	.

“如果他们现在肯给他们的母亲写封信，告诉她我们想要赎金，那我们就万事大吉了。”

['fɛntən] ['hɑːdi] [kænt] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] — [ðæts] ['sɜːt(ə)n] . "

Fenton	Hardy	can't	come	after	them	—	that's	certain	.	"
芬顿	哈迪	不能	来	后	他们	—	那就是	肯定	.	"

芬顿·哈迪不可能追究他们的责任——这是肯定的。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] [wɜːk] .

"	Well	,	it's	a	good	day's	work	.
"	出色地	,	它是	一个	好的	天	工作	.

“嗯，今天工作很顺利。”

[aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [sliːp] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] .

I'm	goin	'	to	sleep	,	"	said	one	of	the	other	men	.
我是	去	-	到	睡觉	,	"	说	一	的	这	其他	男人	.

“我要去睡觉了，”另一个男人说道。

[hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

He	pulled	a	blanket	about	him	and	curled	up	beside	the	fire	.
他	拉	一个	毯子	关于	他	和	卷曲	向上	旁	这	火	.

他拉过毯子盖在身上，蜷缩在火堆旁。

" [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [ri'mɑːk] [red] .
" Good idea , " remarked Red .
" 好的 主意 , " 评论 红色的 .

“好主意，”雷德说道。

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [ɔːl] [tɜːn] [ɪn] .
" We might as well all turn in .
" 我们 可能 作为 出色地全部 转动 在 .

我们最好都回去睡觉。

" ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] , [ðə; ði] ['veəriəs] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)] [sprɔːld] [ə'baʊt] [ɪn]
" Shortly afterward , the various members of the gang were sprawled about in
" 不久 之后 , 这 各种各样的 成员 的 这 帮派 是 蔓延 关于 在
[ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ɒn][ðə; ði][sænd] .
their blankets on the sand .
他们的 毯子 在 这 沙 .

“不久之后，团伙成员们就都躺在沙滩上的毯子里了。

[fræŋk] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [slept] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Frank noticed that they all slept on the same side of the fire ,
坦率 注意到 那 他们 全部 睡着了 在 这 相同的 边 的 这 火 ,

弗兰克注意到他们都睡在火堆的同一侧。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv]
and also noted that the reason for this was that on one side of the cave
和 还 著名的 那 这 原因 为了 这 曾是 那 在 一 边 的 这 洞穴
[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] .
the floor was a ledge of rock .
这 地面 曾是 一个 壁架 的 岩石 .

他还指出，造成这种情况的原因是洞穴一侧的地面是一块岩石平台。

" [wiːl; wil] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][dʒəʊ] .
" We'll wait till they go to sleep , " he whispered to Joe .
" 出色地 等待 直到 他们 去 到 睡觉 , " 他 低声说道 到 乔 .

“我们等到他们睡着了再说，”他低声对乔说。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [n'ɒdɪd] .
His brother nodded .
他的 兄弟 点头 .

他哥哥点了点头。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [kraʊtʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
The two boys remained crouched among the rocks .
这 二 男孩们 剩余 蹲着 之中 这 岩石 .

两个男孩仍然蹲在岩石间。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)]['drɪz(ə)l] .
The rain had died away to a mere drizzle .
这 雨 有 死亡 离开 到 一个 仅仅 细雨 .

雨势渐小，只剩下毛毛细雨。

['grædʒuəli] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ʌn'tendɪd] , [daɪd] [daʊn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] ,
Gradually the fire , untended , died down , and there was only a faint ,
逐步地 这 火 , 无人照管 , 死亡 向下 , 和 那里 曾是 仅有的 一个 头晕的 ,

渐渐地，无人照看的火苗熄灭了，只剩下微弱的火光。

['rəʊzi] [gləʊ] [θruː] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
rosy glow through the interior of the cave .
红润 辉光 通过 这 内部的 的 这 洞穴 .

洞穴内部透出玫瑰色的光芒。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ləʊ] ['məːməz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Two	or	three	of	the	men	had	talked	together	in	low	murmurs	for	a	while	,
二	或者	三	的	这	男人	有	谈话	一起	在	低的	低语	为了	一个	尽管	,

两三个男人低声交谈了一会儿，

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðeə(r)] [snɔːz] .

but	gradually	their	voices	died	away	and	soon	the	boys	could	hear	their	snores	.
但	逐步地	他们的	声音	死亡	离开	和	很快	这	男孩们	可以	听到	他们的	打鼾	.

但渐渐地，他们的声音消失了，很快男孩们就能听到他们的鼾声了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]

It	was	nearly	an	hour	,	however	,	before	they	were	satisfied	that	all	the
它	曾是	几乎	一个	小时	,	然而	,	前	他们	是	使满意	那	全部	这

[men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .

men	were	asleep	.
男人	是	睡着了	.

然而，将近一个小时后，他们才确信所有人都睡着了。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn]['ɑːftə(r)] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] , " ['wɪspəd] [fræŋk] , [wɪð] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	I'm	going	in	after	Chet	and	Biff	,	"	whispered	Frank	,	with	determination	.
"	我是	去	在	后	切特	和	比夫	,	"	低声说道	坦率	,	和	决心	.

“我要跟在切特和比夫后面进去，”弗兰克坚定地低声说道。

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	I'm	with	you	.	"
"	我是	和	你	.	"

“我和你在一起。”

" [ðə; ði] [kiːz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] . "

"	The	keys	are	still	lying	beside	the	fire	.	"
"	这	钥匙	是	仍然	说谎	旁	这	火	.	"

“钥匙还放在火堆旁边。”

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

“好的。

" [fræŋk] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kræmpt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

"	Frank	rose	from	his	cramped	position	among	the	rocks	.
"	坦率	玫瑰	从	他的	狭窄	位置	之中	这	岩石	.

弗兰克从岩石间狭小的空间里站了起来。

[dʒəʊ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

Joe	followed	his	example	.
乔	随后	他的	例子	.

乔效仿了他的做法。

['kwaɪətli] , [ðeɪ] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Quietly	,	they	moved	toward	the	entrance	of	the	cave	.
悄悄	,	他们	已搬	朝向	这	入口	的	这	洞穴	.

他们静静地向洞口走去。

[ðə; ði] [snɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slʌmbə] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'brəʊkən] .

The	snores	of	the	slumbering	men	were	unbroken	.
这	打鼾	的	这	沉睡	男人	是	未破	.

熟睡的男人们鼾声如雷，丝毫没有停歇。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] ['tiptəu] ['sləʊli] ['fɔːwəd] .

Frank	took	the	lead	and	tiptoed	slowly	forward	.
坦率	采取	这	带领	和	踮着脚尖	缓慢地	向前	.

弗兰克带头踮着脚尖慢慢向前走去。

[step] [baɪ] [step] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['weəri] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] [fɔːmz] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪts] ,

Step	by	step	,	keeping	a	wary	eye	on	the	recumbent	forms	wrapped	in	the	blankets	,
步	经过	步	,	保持	一个	警惕	眼睛	在	这	卧式	表格	包装	在	这	毯子	,

一步一步，小心翼翼地观察着裹在毯子里的躺着的人，

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

the	boys	made	their	way	into	the	cave	.
这	男孩们	制成	他们的	方式	进入	这	洞穴	.

男孩们进入了山洞。

[fræŋk] [rɪ'membəd] [weə(r)] [ðə; ði] [kiːz] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm]

Frank	remembered	where	the	keys	had	been	thrown	,	and	now	he	saw	them
坦率	记得	在哪里	这	钥匙	有	到过	抛掷	,	和	现在	他	锯	他们

[ɪn][ðə; ði][sænd] .

in	the	sand	.
在	这	沙	.

弗兰克记得钥匙被扔在哪里了，现在他看到钥匙在沙子里。

[ðə; ði] [feɪnt] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [gliːm] [ɒn][ðem; ðəm] .

The	faint	glow	of	the	firelight	gleamed	on	them	.
这	头晕的	辉光	的	这	火光	闪闪发光	在	他们	.

微弱的火光照在他们身上。

[ðə; ði] [kiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ['nɪərɪst] [ðə; ði][men] .

The	keys	were	on	the	side	of	the	fire	nearest	the	men	.
这	钥匙	是	在	这	边	的	这	火	最近的	这	男人	.

钥匙在离男人们最近的那边的火堆旁。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['delɪkət] [dʒɒb][tuː; tə][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

It	would	be	a	delicate	job	to	get	possession	of	them	.
它	会	是	一个	精美的	工作	到	得到	拥有	的	他们	.

要获得它们将是一项棘手的任务。

[hiː; hi] [bent] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [krɔːl] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

He	bent	forward	and	crawled	on	hands	and	knees	.
他	弯曲	向前	和	爬行	在	双手	和	膝盖	.

他弯下腰，用手和膝盖爬行。

[dʒəʊ] [keɪm] ['saɪləntli] [bɪ'haɪnd] .

Joe	came	silently	behind	.
乔	来了	默默	在后面	.

乔默默地跟在后面。

[fræŋk] ['skɜːtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðen] [grəup] ['keəfəli] ['fɔːwəd] .

Frank	skirted	the	fire	,	then	groped	carefully	forward	.
坦率	裙摆	这	火	,	然后	摸索	小心	向前	.

弗兰克绕过火堆，然后小心翼翼地向前摸索。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌtə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

There	was	a	mutter	from	the	shadows	.
那里	曾是	一个	低声	从	这	阴影	.

阴影中传来一阵低语。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [stɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

One	of	the	men	stirred	in	his	sleep	.
一	的	这	男人	搅拌	在	他的	睡觉	.

其中一名男子在睡梦中翻了个身。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] ['rɪdʒɪd] .

The	boys	remained	rigid	.
这	男孩们	剩余	死板的	.

男孩们纹丝不动。

[ðə; ði] ['mʌtərɪŋ] [daɪd] [ə'weɪ] .

The	muttering	died	away	.
这	喃喃自语	死亡	离开	.

低语声渐渐消失了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] , [fræŋk] [ə'gen] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiːz] .

After	a	long	pause	,	Frank	again	reached	for	the	keys	.
后	一个	长的	暂停	,	坦率	再次	达到	为了	这	钥匙	.

良久之后，弗兰克再次伸手去拿钥匙。

[hɪz; ɪz][hændz] [kləʊzd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

His	hands	closed	over	them	.
他的	双手	关闭	超过	他们	.

他的双手合拢在它们上面。

[hiː; hi] [grɪpt] [ðem; ðəm] ['taɪtli] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['dʒæŋgl] [tə'geðə(r)] .

He	gripped	them	tightly	so	that	they	would	not	jangle	together	.
他	紧握	他们	紧紧	所以	那	他们	会	不是	争吵	一起	.

他紧紧地握住它们，以免它们互相碰撞发出叮当声。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] ['sləʊli] [bæk] ['ɒntə] [ðə; ði] [rɒk] [ledʒ] , [ðə; ði] [kiːz] ['seɪfli] [ɪn][hɪz; ɪz][grɑːsp] .

Then	he	moved	slowly	back	onto	the	rock	ledge	,	the	keys	safely	in	his	grasp	.
然后	他	已搬	缓慢地	后退	到	这	岩石	壁架	,	这	钥匙	安全	在	他的	抓牢	.

然后他慢慢地回到岩石平台上，钥匙牢牢地握在手中。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)]['saɪlənt] ['dʒɜːni] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]

The	Hardy	boys	continued	their	silent	journey	toward	the	darkness	in	the	rear	of
这	哈迪	男孩们	持续	他们的	沉默的	旅行	朝向	这	黑暗	在	这	后部	的

[ðə; ði] [keɪv] .

the	cave	.
这	洞穴	.

哈迪家的男孩们继续默默地向洞穴深处的黑暗深处走去。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪə(r)][kɑːst]['lɪt(ə)l] [laɪt] .

The	dying	fire	cast	little	light	.
这	垂死	火	投掷	小的	光	.

即将熄灭的火苗几乎看不见光线。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [edʒd] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [pɑːst][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [men] .

Little	by	little	they	edged	forward	into	the	depths	of	the	cave	,	past	the	sleeping	men	.
小的	经过	小的	他们	边缘	向前	进入	这	深度	的	这	洞穴	,	过去的	这	睡眠	男人	.

他们一点一点地向前挪动，进入洞穴深处，越过熟睡的男人们。

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [nɔɪz] , [ðeɪ] [njuː] , [maɪt] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'raʊz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

The	slightest	noise	,	they	knew	,	might	be	sufficient	to	arouse	one	of	the	gang	.
这	丝毫	噪音	,	他们	知道	,	可能	是	充足的	到	引起	一	的	这	帮派	.

他们知道，哪怕是最轻微的声响，都可能惊动团伙中的某个人。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɔːʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] .

They	proceeded	with	the	utmost	caution	toward	the	back	of	the	cavern	.
他们	继续	和	这	极致	警告	朝向	这	后退	的	这	洞穴	.

他们极其谨慎地向洞穴深处走去。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [fræŋk] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] [sɔːt] .

At	length	Frank	found	what	he	sought	.
在	长度	坦率	成立	什么	他	寻求	.

弗兰克最终找到了他想要的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɑːk] [pætʃ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][wɔːl] — [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)]['tʃeɪmbə(r)] .

It	was	a	dark	patch	in	the	rear	wall	—	the	entrance	to	the	inner	chamber	.
它	曾是	一个	黑暗的	修补	在	这	后部	墙	—	这	入口	到	这	内	房间	.

那是后墙上的一块暗斑——通往内室的入口。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [ænd; ənd] [grəup] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪtʃi] ['blæknəs]

He	reached	it	safely	and	groped	his	way	through	into	the	pitchy	blackness
他	达到	它	安全	和	摸索	他的	方式	通过	进入	这	音调	黑

[bɪ'jɒnd] .

beyond	.
超过	.

他安全到达了那里，然后摸索着进入了漆黑一片的深处。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

He	stopped	and	listened	.
他	停止	和	听着	.

他停下来倾听。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [diːp] ['briːðɪŋ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [wɪ'ðɪn] .

The	sound	of	deep	breathing	told	him	that	his	two	chums	were	asleep	within	.
这	声音	的	深的	呼吸	讲述	他	那	他的	二	朋友们	是	睡着了	之内	.

深沉的呼吸声告诉他，他的两个朋友都在里面睡着了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɒn][dʒoʊz][ɑːm] ,

He	reached	back	and	laid	a	restraining	hand	on	Joe's	arm	,
他	达到	后退	和	铺设	一个	限制	手	在	乔的	手臂	,

他向后伸手，按住乔的胳膊，阻止他继续下去。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)]['tʃeɪmbə(r)]

indicating	that	he	was	to	remain	at	the	mouth	of	the	inner	chamber
表明	那	他	曾是	到	保持	在	这	嘴	的	这	内	房间

[ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] .

and	keep	watch	.
和	保持	手表	.

这表明他要留在内室入口处警戒。

[dʒəʊ] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

Joe	realized	his	intention	and	remained	where	he	was	.
乔	已实现	他的	意图	和	剩余	在哪里	他	曾是	.

乔意识到自己的意图后，便留在了原地。

[fræŋk] [ðen] [kən'tɪnjuːd] .

Frank	then	continued	.
坦率	然后	持续	.

弗兰克接着说道。

['kɔːʃəsli] , [hiː; hi] [grəup] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['muːvɪŋ] ['sləʊli] ['fɔːwəd] .

Cautiously	,	he	groped	about	in	the	darkness	,	moving	slowly	forward	.
谨慎地	,	他	摸索	关于	在	这	黑暗	,	移动	缓慢地	向前	.

他小心翼翼地在黑暗中摸索，缓慢地向前移动。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz][hænd] [fel] [ə'pɒn][æn; ən] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːm] , [ðen] [ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [wɪtʃ]

At	length	his	hand	fell	upon	an	outstretched	arm	,	then	a	shoulder	which
在	长度	他的	手	跌倒	之上	一个	伸展	手臂	,	然后	一个	肩膀	哪个

[stɜːd] ['slaɪtli] .

stirred	slightly	.
搅拌	轻微地	.

最后，他的手落在了伸出的手臂上，然后又落在了微微动了一下的肩膀上。

[hiː; hi] [bent] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['sliːpə(r)] .

He	bent	forward	and	shook	the	sleeper	.
他	弯曲	向前	和	摇晃	这	轨枕	.

他俯身向前，摇醒了熟睡的人。

" [tʃet] !
" Chet !
" 切特 !

切特!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [muːvd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] .
The other boy moved and began to sit up .
这 其他 男生 已搬 和 开始 到 坐 向上 .

另一个男孩动了动，开始坐起来。

[ðə; ði] [tʃeɪnz] ['dʒæŋg(ə)ld] .
The chains jangled .
这 链条 叮当作响 .

锁链发出叮当声。

" ['kwaɪət] ! " ['wɪspəd] [fræŋk] ,
" Quiet ! " whispered Frank ,
" 安静的 ! " 低声说道 坦率 ,

“安静！”弗兰克低声说道。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [maɪt] [biː; bi] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [ə'weɪkənɪŋ]
fearing that his chum might be alarmed at this sudden and surprising awakening
害怕 那 他的 密友 可能 是 惊慌 在 这 突然 和 奇怪 唤醒
[ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [saʊnd] .
and make some sound .
和 制作 一些 声音 .

他担心他的伙伴可能会因为这突如其来的惊醒而受到惊吓，并发出一些声音。

" [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" Who is it ? " whispered the other .
" WHO 是 它 ? " 低声说道 这 其他 .

“是谁？”另一个人低声问道。

" [ɪts] [ˌem 'iː] — [fræŋk] .
" It's me — Frank .
" 它是 我 — 坦率 .

是我——弗兰克。

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [get] [friː] .
I've come to help you get free .
我已经 来 到 帮助 你 得到 自由的 .

我来帮助你获得自由。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [gɑːsp] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kwɪkli]
" From the darkness he heard a gasp of surprise , but it was quickly
" 从 这 黑暗 他 听到 一个 喘气 的 惊喜 , 但 它 曾是 迅速地
['saɪlənst] .
silenced .
沉默 .

“他从黑暗中听到一声惊讶的喘息，但很快就被压制住了。”

" [aɪl] ['weɪkən] [bɪf] , " [rɪ'plaɪd] [tʃet] .
" I'll waken Biff , " replied Chet .
" 患病的 唤醒 比夫 , " 回复 切特 .

“我去叫醒比夫，”切特回答道。

[fræŋk] [hæd; həd] ['mɪəli] [gest] [æt; ət] [ðɪs] ['biːɪŋ] [tʃet] ['mɔːt(ə)n] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] ,

Frank	**had**	**merely**	**guessed**	**at**	**this**	**being**	**Chet**	**Morton**	**whom**	**he**	**had**	**awakened**	**,**
坦率	有	仅仅	猜对了	在	这	存在	切特	莫顿	谁	他	有	觉醒	,

弗兰克只是猜测这个人就是他唤醒的切特·莫顿。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ges] [hæd; həd] [biːn] [kə'rekt] .

and	**found**	**that**	**his**	**guess**	**had**	**been**	**correct**	**.**
和	成立	那	他的	猜测	有	到过	正确的	.

结果发现他的猜测是正确的。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪf] [hæd; həd] [biːn] [ə'raʊzd] .

In	**a**	**few**	**minutes**	**Biff**	**had**	**been**	**aroused**	**.**
在	一个	很少	分钟	比夫	有	到过	被唤醒	.

几分钟后，比夫就被唤起了性欲。

" [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] , " ['wɪspəd] [fræŋk] .

"	**The**	**men**	**are**	**asleep**	**,**	**"**	**whispered**	**Frank**	**.**
"	这	男人	是	睡着了	,	"	低声说道	坦率	.

“男人们都睡着了，”弗兰克低声说道。

" [doʊnt] [ɑːsk] ['kwestʃənz] .

"	**Don't**	**ask**	**questions**	**.**
"	不	问	问题	.

不要问问题。

[kiːp] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ˌaʊt'saɪd] .

Keep	**quiet**	**until**	**we**	**get**	**outside**	**.**
保持	安静的	直到	我们	得到	外部	.

在我们出去之前保持安静。

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [kiːz] .

I	**have**	**the**	**keys**	**.**
我	有	这	钥匙	.

我有钥匙。

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [lɒk] ? "

Where	**is**	**the**	**lock**	**?**	**"**
在哪里	是	这	锁	?	"

锁在哪儿?

" [wɪr] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] , " [tʃet] ['wɪspəd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

"	**We're**	**chained**	**to**	**the**	**rock**	**,**	**"**	**Chet**	**whispered**	**in**	**return**	**.**
"	是	连锁	到	这	岩石	,	"	切特	低声说道	在	返回	.

“我们被锁链拴在岩石上了，”切特低声回应道。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp] [fræŋks] [hænd] ,

He	**grasped**	**Frank's**	**hand**	**,**
他	抓住	弗兰克的	手	,

他握住了弗兰克的手，

['gaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] [ɒn][ə; eɪ] ['hevi] ['pædlɒk]

guiding	**it**	**to**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**cave**	**until**	**his**	**fingers**	**closed**	**on**	**a**	**heavy**	**padlock**
指导	它	到	这	墙	的	这	洞穴	直到	他的	手指	关闭	在	一个	重的	挂锁

.

:

.

他引导着它来到洞穴的墙壁前，直到他的手指扣上一把沉重的挂锁。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	**There**	**you**	**are**	**!**
"	那里	你	是	!

“你在这儿啊！”

" [fræŋk] [traɪd] ['sevrəl] [kiːz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] ['fɪtɪd] ,

"	Frank	tried	several	keys	before	he	found	the	one	that	fitted	,
"	坦率	尝试	一些	钥匙	前	他	成立	这	一	那	适配	,

弗兰克试了好几把钥匙才找到一把能用的。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['pædlɒk] [snæpt] ['əʊpən] .

but	at	length	the	padlock	snapped	open	.
但	在	长度	这	挂锁	啪啪	打开	.

但最终，挂锁还是咔哒一声打开了。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]

He	grasped	the	chain	with	his	other	hand	so	that	it	did	not	fall	to	the
他	抓住	这	链	和	他的	其他	手	所以	那	它	做过	不是	落下	到	这

[flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['klætə(r)] .

floor	with	a	clatter	.
地面	和	一个	哒	.

他用另一只手抓住链子，以免它哐当一声掉到地上。

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] .

He	lowered	it	gently	.
他	降低	它	轻轻地	.

他轻轻地把它放了下来。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hændkʌfs] .

"	Now	for	the	handcuffs	.
"	现在	为了	这	手铐	.

“现在该戴手铐了。”

" [tʃet] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] [fræŋk] ['faɪnəli] [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [smɔːl] [kiː] [ðæt] ['əʊpənd] [ðə; ði]

"	Chet	extended	his	wrists	and	Frank	finally	located	the	small	key	that	opened	the
"	切特	扩展	他的	手腕	和	坦率	最后	位于	这	小的	钥匙	那	打开	这

['hændkʌfs] .

handcuffs	.
手铐	.

切特伸出手腕，弗兰克终于找到了打开手铐的小钥匙。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðem; ðəm] , [ðen] [rɪ'liːst] [tʃɛts] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] .

He	removed	them	,	then	released	Chet's	feet	in	a	similar	manner	.
他	已移除	他们	,	然后	发布	切特的	脚	在	一个	相似的	方式	.

他把它们取了下来，然后用类似的方法松开了切特的脚。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːl] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [bɪf] , [rɪ'liːsɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .

Then	he	crawled	over	to	Biff	,	releasing	him	from	his	chains	.
然后	他	爬行	超过	到	比夫	,	发布	他	从	他的	链条	.

然后他爬到比夫身边，解开了他身上的锁链。

[ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [nɔɪz] ,

All	this	work	had	been	done	with	a	minimum	of	noise	,
全部	这	工作	有	到过	完毕	和	一个	最低限度	的	噪音	,

所有这些工作都是在尽可能安静的环境下完成的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['wɔːnɪŋ] ['wɪspə(r)] [frɒm; frəm][dʒəʊ] ,

and	as	there	had	been	no	warning	whisper	from	Joe	,
和	作为	那里	有	到过	不	警告	耳语	从	乔	,

由于乔没有发出任何警告的低语，

[ðeɪ] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [keɪv] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə'raʊzd] .

they	assumed	that	the	men	in	the	outer	cave	had	not	been	aroused	.
他们	假定	那	这	男人	在	这	外	洞穴	有	不是	到过	被唤醒	.

他们认为外面洞穴里的男人们还没有被唤起性欲。

[fræŋk] [led] [ðə; ði] [wei] [aʊt] , [ðə; ði] [θriː] ['krɔːlɪŋ] [ɒn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [keɪv]

Frank	led	the	way	out	,	the	three	crawling	on	hands	and	knees	into	the	main	cave
坦率	引领	这	方式	出去	,	这	三	爬行	在	双手	和	膝盖	进入	这	主要的	洞穴

.

:

.

弗兰克带头出去，三人手脚并用地爬进了主洞穴。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [dʒəʊ] ['krɔːlɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [pɑːst] [ðə; ði] ['ruːbi] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	could	see	Joe	crawling	ahead	of	them	,	past	the	ruby	glow	of	the
他们	可以	看	乔	爬行	前方	的	他们	,	过去的	这	红宝石	辉光	的	这

['embəz] .

embers	.
余烬	.

他们看到乔爬在他们前面，越过余烬的红宝石般的光芒。

[ðə; ði] [snɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

The	snores	of	the	men	continued	without	interruption	.
这	打鼾	的	这	男人	持续	没有	中断	.

男人们的鼾声持续不断。

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['dʒuːbɪlənt] .

Frank	was	jubilant	.
坦率	曾是	喜庆	.

弗兰克欣喜若狂。

[ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

The	most	dangerous	part	of	the	affair	was	over	.
这	最多	危险的	部分	的	这	事务	曾是	超过	.

事件中最危险的阶段已经过去了。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [bʌt; bət] [geɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðeə(r)] ['məʊtəbəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊv]

Could	they	but	gain	the	entrance	in	safety	and	reach	their	motorboat	in	the	cove
可以	他们	但	获得	这	入口	在	安全	和	抵达	他们的	汽艇	在	这	海湾

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gæŋ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['prɪznər] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

before	the	gang	should	discover	that	their	prisoners	had	escaped	,
前	这	帮派	应该	发现	那	他们的	囚犯	有	逃脱	,

他们能否安全进入海湾，并在匪帮发现囚犯逃脱之前抵达他们的摩托艇？

[ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

all	would	be	well	.
全部	会	是	出色地	.

一切都会好起来的。

[fræŋk] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .

Frank	caught	sight	of	a	flashlight	lying	in	the	sand	.
坦率	捕捉	视线	的	一个	手电筒	说谎	在	这	沙	.

弗兰克瞥见沙滩上躺着一个手电筒。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪt] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] [keɪv] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː]

His	own	light	had	been	lost	in	the	rock	cave	the	previous	day	and	he	knew
他的	自己的	光	有	到过	丢失的	在	这	岩石	洞穴	这	以前的	天	和	他	知道

[ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] [bəʊt] .

they	would	need	a	light	to	regain	their	boat	.
他们	会	需要	一个	光	到	恢复	他们的	船	.

前一天他在岩洞里弄丢了自己的灯，他知道他们需要灯光才能回到船上。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['keəfəli] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

He	reached	carefully	over	for	it	.
他	达到	小心	超过	为了	它	.

他小心翼翼地伸手去拿。

[hɪz; ɪz][hændz] [kləʊzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [blæk] ['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .

His	**hands**	**closed**	**about**	**the**	**black**	**cylinder**	**and**	**the**	**light**	**was**	**his**	**.**
他的	双手	关闭	关于	这	黑色的	圆柱	和	这	光	曾是	他的	.

他的双手紧紧握住黑色圆柱体，光芒便属于他了。

[tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [n'ɒdɪd] [ə'priːʃətɪvli] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

Chet	**and**	**Biff**	**nodded**	**appreciatively**	**when**	**they**	**saw**	**what**	**he**	**had**	**done**	**.**
切特	和	比夫	点头	表示赞赏	什么时候	他们	锯	什么	他	有	完毕	.

看到他所做的一切，切特和比夫赞赏地点了点头。

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg]['fæktə(r)][ɪn] ['eɪdɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

The	**flashlight**	**would**	**be**	**a**	**big**	**factor**	**in**	**aiding**	**their**	**escape**	**.**
这	手电筒	会	是	一个	大的	因素	在	协助	他们的	逃脱	.

手电筒对他们的逃脱至关重要。

[dʒəʊ][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [baɪ] [naʊ] .

Joe	**had**	**reached**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**cave**	**by**	**now**	**.**
乔	有	达到	这	入口	到	这	洞穴	经过	现在	.

乔此时已经到达了洞口。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [glaɪd] ['saɪləntli] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

They	**saw**	**him**	**get**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**glide**	**silently**	**out**	**into**	**the**	**darkness**	**.**
他们	锯	他	得到	到	他的	脚	和	滑行	默默	出去	进入	这	黑暗	.

他们看到他站起身来，悄无声息地滑入黑暗中。

[fræŋk] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] .

Frank	**reached**	**the**	**end**	**of**	**the**	**ledge**	**.**
坦率	达到	这	结尾	的	这	壁架	.

弗兰克走到了岩架的尽头。

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [wɒz; wəz] [klʌtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	**flashlight**	**was**	**clutched**	**in**	**his**	**hand**	**.**
这	手电筒	曾是	紧握	在	他的	手	.

他手里紧紧攥着手电筒。

['sləʊli] [hiː; hi][rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Slowly	**he**	**rose**	**to**	**his**	**feet**	**.**
缓慢地	他	玫瑰	到	他的	脚	.

他缓缓站起身来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['peb(ə)l] [bɪ'treɪd] [hɪm] .

But	**a**	**small**	**pebble**	**betrayed**	**him**	**.**
但	一个	小的	卵石	背叛	他	.

但一颗小石子出卖了他。

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] ['stægəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] .

He	**lost**	**his**	**balance**	**and**	**staggered**	**for**	**a**	**second**	**.**
他	丢失的	他的	平衡	和	交错	为了	一个	第二	.

他失去平衡，踉跄了一下。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst]

Had	**it**	**not**	**been**	**for**	**the**	**flashlight**	**the**	**emergency**	**would**	**have**	**passed**
有	它	不是	到过	为了	这	手电筒	这	紧急情况	会	有	通过了

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [flʌŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]

because	**he**	**flung**	**out**	**his**	**hand**	**and**	**supported**	**himself**	**against**	**the**	**wall**	**of**	**the**
因为	他	扔	出去	他的	手	和	有	他自己	反对	这	墙	的	这

[keɪv] .

cave	**.**
洞穴	.

如果不是因为手电筒，紧急情况可能就过去了，因为他伸出手撑在了洞壁上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] ['flæʃlaɪt] [strʌk] [ə; eɪ] [luːs] [prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɒk] .

But	the	heavy	flashlight	struck	a	loose	projection	of	rock	.
但	这	重的	手电筒	击	一个	松动的	投影	的	岩石	.

但是沉重的手电筒光束击中了一块松动的岩石凸起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] ['klætə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [rɒk] [keɪm] [friː] .

There	was	a	grinding	clatter	of	stone	as	the	rock	came	free	.
那里	曾是	一个	研磨	哒	的	石头	作为	这	岩石	来了	自由的	.

巨石脱落时发出刺耳的撞击声。

[ɪn][ðə; ði] [ded] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði] [nɔɪz] [siːmd] ['mægnɪfaɪd] ['meni] [taɪmz] .

In	the	dead	silence	of	the	cave	the	noise	seemed	magnified	many	times	.
在	这	死的	沉默	的	这	洞穴	这	噪音	似乎	放大	许多	时代	.

在寂静无声的洞穴中，噪音似乎被放大了好几倍。

[frænk] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['slipər] [wʊd] [biː; bi] [ə'raʊzd] .

Frank	knew	that	the	sleepers	would	be	aroused	.
坦率	知道	那	这	卧铺	会	是	被唤醒	.

弗兰克知道，熟睡的人会被吵醒。

[hiː; hi] [θruː] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .

He	threw	caution	to	the	winds	.
他	扔	警告	到	这	风	.

他把谨慎抛诸脑后。

[hiː; hi] [liːpt] ['fɔːwəd] , ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] .

He	leaped	forward	,	gaining	the	entrance	at	a	bound	.
他	跳跃	向前	,	获得	这	入口	在	一个	边界	.

他向前跃去，一跃而入。

[tʃet] ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd] [bɪf] ['huːpə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['fɜːðə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] ,

Chet	Morton	and	Biff	Hooper	,	seeing	that	nothing	was	to	be	gained	by	further	caution	,
切特	莫顿	和	比夫	胡珀	,	看到	那	没有什么	曾是	到	是	获得	经过	更远	警告	,

切特·莫顿和比夫·胡珀见再谨慎也无济于事，

['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [ɪn] [pə'sjuːt] .

scrambled	to	their	feet	and	raced	in	pursuit	.
打乱	到	他们的	脚	和	比赛	在	追逐	.

他们赶紧爬起来，追了上去。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'lɔdʒd] [rɒk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['weikən] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

The	noise	of	the	dislodged	rock	had	already	wakened	one	of	the	men	.
这	噪音	的	这	脱落	岩石	有	已经	醒来	一	的	这	男人	.

岩石移位的声音已经吵醒了其中一人。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɒn] ['elbəʊ] [ɪn] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [piə] [ə'baʊt] .

He	raised	himself	on	elbow	in	alarm	and	peered	about	.
他	提高	他自己	在	弯头	在	警报	和	窥视	关于	.

他惊恐地用手肘撑起身子，向四周张望。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['fʊtsteps] .

Then	he	saw	the	fleeing	figures	in	the	mouth	of	the	cave	and	heard	the	running	footsteps	.
然后	他	锯	这	逃离	数据	在	这	嘴	的	这	洞穴	和	听到	这	跑步	脚步声	.

然后他看到洞口有逃窜的人影，听到了奔跑的脚步声。

[hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	sprang	at	once	to	his	feet	.
他	弹簧	在	一次	到	他的	脚	.

他立刻跳了起来。

" ['ðer] ['getɪŋ] [ə'weɪ] !

"	They're	getting	away	!
"	它们是	获得	离开	!

他们要逃跑了！

" [hiː; hi] [rɔːd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [weɪk] [ʌp] , [men] !

"	Wake	up	,	men	!
"	唤醒	向上	,	男人	!

醒醒吧，男人们！

['ðer] ['getɪŋ] [ə'weɪ] !

They're	getting	away	!
它们是	获得	离开	!

他们要逃走了！

" ['ɪnstəntli] [ˌpændə'məʊniəm] [prɪ'veɪld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

"	Instantly	pandemonium	prevailed	within	the	cave	.
"	即刻	混乱	最终获胜	之内	这	洞穴	.

“洞穴里顿时一片混乱。”

[ðə; ði] [men] ['heɪstɪli] ['tʌmbld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] , [bɪ'wɪldəd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm]

The	men	hastily	tumbled	out	of	their	blankets	,	bewildered	at	being	aroused	from
这	男人	草草	翻滚	出去	的	他们的	毯子	,	困惑	在	存在	被唤醒	从

['slʌmbə(r)] .

slumber	.
睡眠	.

男人们慌忙从被窝里爬出来，对被吵醒感到茫然不知所措。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʃʌm] , ['reɪsɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɒki] [stretʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts]

The	Hardy	boys	and	their	chums	,	racing	across	the	rocky	stretch	on	the	outskirts
这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	,	赛车	穿过	这	岩石	拉紧	在	这	郊区

[ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

of	the	cave	,
的	这	洞穴	,

哈代家的男孩们和他们的伙伴们，在洞穴外围的岩石地带赛跑，

[hɜːd] [ðə; ði] ['ʌprɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪ] :

heard	the	uproar	and	the	cry	:
听到	这	骚动	和	这	哭	:

听到了喧闹声和哭喊声：

" ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] !

"	After	them	!
"	后	他们	!

“追击他们！”

[dəʊnt] [let] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] !

Don't	let	them	escape	!
不	让	他们	逃脱	!

别让他们逃走！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

['kæptʃə(r)]
Capture
捕获

捕获

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pə'sjuːt] .
The men in the cave lost no time in taking up the pursuit .
这 男人 在 这 洞穴 丢失的 不 时间 在 采取 向上 这 追逐 .

山洞里的男人们立即展开了追击。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] , [wʌns] [ə'raʊzd] ,
They had been sleeping in their clothes and , once aroused ,
他们 有 到过 睡眠 在 他们的 衣服 和 , 一次 被唤醒 ,

他们一直穿着衣服睡觉，一旦被唤醒，

['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
hurried out of the cave in search of the fugitives .
慌忙 出去 的 这 洞穴 在 搜索 的 这 逃犯 .

他们匆匆走出山洞，去寻找逃亡者。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɹ'eɪsd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɒks] .
The boys raced across the rocks .
这 男孩们 比赛 穿过 这 岩石 .

男孩们在岩石上赛跑。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ʃaʊts] [æz; əz] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [kɔːld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Behind them they could hear shouts as the gangsters called to each other .
在后面 他们 他们 可以 听到 喊叫 作为 这 黑帮分子 称为 到 每个 其他 .

他们身后传来歹徒们互相叫喊的声音。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [pʌmpt] [ʃɒt] ['ɑːftə(r)] [ʃɒt]
Then came the crash of a revolver as one of the men pumped shot after shot
然后 来了 这 碰撞 的 一个 左轮手枪 作为 一 的 这 男人 泵 射击 后 射击
[ɪn] [ðeə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
in their direction .
在 他们的 方向 .

随后传来左轮手枪的砰然响声，其中一人朝他们方向连续射击。

[bɪf] [sprɔːld] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] .
Biff sprawled full length on the rocks .
比夫 蔓延 满的 长度 在 这 岩石 .

比夫四肢摊开，瘫倒在岩石上。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɜːt] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] [raɪz] .
" Are you hurt ? " asked Joe , stopping to help him rise .
" 是 你 伤害 ? " 问 乔 , 停止 到 帮助 他 上升 .

“你受伤了吗？”乔问道，停下来扶他起来。

" [nəʊ] , [aɪm] [ɔːl] [raɪt] , " [gɑːspt] [bɪf] , ['skræmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" No , I'm all right , " gasped Biff , scrambling to his feet .
" 不 , 我是 全部 正确的 , " 倒吸一口气 比夫 , 争抢 到 他的 脚 .

“不，我没事，”比夫喘着气说，一边挣扎着站起来。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌfəd] ['bruːzɪz] [bʌt; bət] [siːmd] ['ʌðəwaɪz] [ʌn'ɪndʒəd] .
He had suffered bruises but seemed otherwise uninjured .
他 有 遭受 瘀伤 但 似乎 否则 未受伤 .

他身上有些擦伤，但除此之外似乎没有其他损伤。

[haʊˈevə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[wen] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rʌn] [əˈgen] [dʒəʊ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈlɪmpɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
when **he** **began** **to** **run** **again** **Joe** **noticed** **that** **he** **was** **limping** **and** **his**
什么时候 他 开始 到 跑步 再次 乔 注意到 那 他 曾是 跛行 和 他的
[ˈprəʊgres] [wɒz; wəz] [ˈsləʊə] [ðæn; ðən] [ˈfɔːməli] .
progress **was** **slower** **than** **formerly** **.**
进步 曾是 慢点 比 以前 .

当他再次开始跑步时，乔注意到他走路一瘸一拐，而且速度比以前慢了。

[fræŋk] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈbætəd] [ˈflæʃlaɪt] ,
Frank **had** **the** **battered** **flashlight** **,**
坦率 有 这 伤痕累累 手电筒 ,

弗兰克拿着那支破旧的手电筒，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [swɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [rɪˈviːlɪŋ] [ðeə(r)] [ˈweərəbaʊts]
but **he** **did** **not** **dare** **switch** **it** **on** **for** **fear** **of** **revealing** **their** **whereabouts**
但 他 做过 不是 敢 转变 它 在 为了 害怕 的 揭示 他们的 下落
[tuː; tə] [ðə; ði] [men] .
to **the** **men** **.**
到 这 男人 .

但他不敢打开它，怕向那些人暴露他们的行踪。

[ðə; ði] [ˈlætə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈstʌmblɪŋ] [əˈlɒŋ] [bɪˈhaɪnd] ,
The **latter** **,** **however** **,** **were** **stumbling** **along** **behind** **,**
这 后者 , 然而 , 是 踉跄 沿着 在后面 ,

然而，后者却步履蹒跚地跟在后面。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [mæd] [flaɪt] [təˈwɔːd]
following **the** **trail** **by** **reason** **of** **the** **noise** **the** **boys** **made** **in** **their** **mad** **flight** **toward**
下列的 这 踪迹 经过 原因 的 这 噪音 这 男孩们 制成 在 他们的 疯狂的 航班 朝向
[ðə; ði] [triːz] .
the **trees** **.**
这 树木 .

循着男孩们疯狂逃向树林时发出的动静，我循着他们的踪迹找到了他们。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ˈevri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɒki] [graʊnd] .
The **men** **had** **the** **advantage** **in** **that** **they** **knew** **every** **inch** **of** **the** **rocky** **ground** **.**
这 男人 有 这 优势 在 那 他们 知道 每一个 英寸 的 这 岩石 地面 .

男人们的优势在于，他们对这片岩石遍布的地面了如指掌。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [mɔː(r)] [ˈkɔːʃəsli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [tuː; tə]
The **boys** **had** **to** **proceed** **more** **cautiously** **because** **it** **was** **unfamiliar** **to**
这 男孩们 有 到 继续 更多的 谨慎地 因为 它 曾是 陌生 到
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

由于对这里不熟悉，男孩们不得不更加谨慎地行事。

[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] .
especially **to** **Chet** **and** **Biff** **.**
尤其 到 切特 和 比夫 .

尤其要感谢切特和比夫。

[bɪf] [wɒz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd][dʒəʊ] ['pɜːpəsli] [sləu] [daʊn] [hɪz; ɪz] [peɪs] [səʊ]

Biff	**was**	**limping**	**along**	**in**	**the**	**rear**	**and**	**Joe**	**purposely**	**slowed**	**down**	**his**	**pace**	**so**
比夫	曾是	跛行	沿着	在	这	后部	和	乔	故意	减速	向下	他的	步伐	所以

[æz; əz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

as	**to**	**remain**	**with**	**his**	**chum**	**.**
作为	到	保持	和	他的	密友	.

比夫一瘸一拐地走在队伍最后，乔故意放慢速度，以便跟上他的伙伴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz]['feɪt(ə)l] .

But	**the**	**delay**	**was**	**fatal**	**.**
但	这	延迟	曾是	致命的	.

但延误是致命的。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'sjuːə] ,

Out	**of**	**the**	**darkness**	**came**	**one**	**of**	**their**	**pursuers**	**,**
出去	的	这	黑暗	来了	一	的	他们的	追击者	,

黑暗中走出了一名追捕者，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [bɪf] .

and	**with**	**a**	**growl**	**of**	**triumph**	**he**	**flung**	**himself**	**at**	**Biff**	**.**
和	和	一个	咆哮	的	胜利	他	扔	他自己	在	比夫	.

他带着胜利的咆哮，扑向了比夫。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði] [lædz] [legz] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['tæk(ə)l][ænd; ənd] [bɪf] [went] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]

His	**arms**	**encircled**	**the**	**lad's**	**legs**	**in**	**a**	**perfect**	**tackle**	**and**	**Biff**	**went**	**down**	**with**	**a**
他的	武器	包围	这	小伙子的	腿	在	一个	完美的	处理	和	比夫	去	向下	和	一个

[kræʃ] .

crash	**.**
碰撞	.

他双臂抱住男孩的双腿，使出一记完美的抱摔，比夫重重地摔倒在地。

[dʒəʊ] [wiːld] [ə'baʊt][ænd; ənd] [plʌndʒd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , ['straɪkɪŋ] [aʊt] ['despərətli] [tuː; tə] [faɪt] [ɒf]

Joe	**wheeled**	**about**	**and**	**plunged**	**upon**	**them**	**,**	**striking**	**out**	**desperately**	**to**	**fight**	**off**
乔	带轮子的	关于	和	暴跌	之上	他们	,	引人注目	出去	绝望地	到	斗争	离开

[bɪfs] [ə'tækə(r)] .

Biff's	**attacker**	**.**
比夫的	攻击者	.

乔猛地转身，冲向他们，拼命反击比夫的攻击者。

[ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] ['fɪəsli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

They	**struggled**	**fiercely**	**in**	**the**	**darkness**	**.**
他们	挣扎	激烈地	在	这	黑暗	.

他们在黑暗中奋力挣扎。

[dʒəʊ] [felt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [kræʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mænz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv][peɪn] .

Joe	**felt**	**his**	**fist**	**crash**	**into**	**the**	**man's**	**face**	**and**	**he**	**heard**	**a**	**grunt**	**of**	**pain**	**.**
乔	毛毡	他的	拳头	碰撞	进入	这	男人的	脸	和	他	听到	一个	咕哝	的	疼痛	.

乔感到自己的拳头重重地打在了那人的脸上，他听到了一声痛苦的呻吟。

[bɪf] [wɒz; wəz] ['rigl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] [grɑːsp] ,

Biff	**was**	**wriggling**	**out**	**of**	**his**	**assailant's**	**grasp**	**,**
比夫	曾是	扭动	出去	的	他的	袭击者的	抓牢	,

比夫挣脱了袭击者的控制。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [ðæt]

and	**the**	**boys**	**might**	**indeed**	**have**	**made**	**their**	**escape**	**had**	**it**	**not**	**been**	**that**
和	这	男孩们	可能	的确	有	制成	他们的	逃脱	有	它	不是	到过	那

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

the	**other**	**men**	**came**	**running**	**up**	**out**	**of**	**the**	**shadows**	**.**
这	其他	男人	来了	跑步	向上	出去	的	这	阴影	.

如果不是其他人从阴影中跑出来，那几个男孩或许真的已经逃脱了。

[wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv]['fjʊəri] ,
With a roar of fury ,
和 一个 吼 的 愤怒 ,

伴随着一声愤怒的咆哮，

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [plʌndʒd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [hɔːl] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
two of them plunged at the boys and hauled them away from their
二 的 他们 暴跌 在 这 男孩们 和 拖拽 他们 离开 从 他们的
['kɒmreɪd] .
comrade .
同志 .

其中两人扑向男孩们，将他们从同伴身边拖走。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [red] ,
" After the other two ! " shouted a voice , which they recognized as that of Red ,
" 后 这 其他 二 ! " 喊叫 一个 嗓音 , 哪个 他们 认可 作为 那 的 红色的 ,

“等另外两个也来了！”一个声音喊道，他们认出那是雷德的声音。

" ['ðer] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] !
" They're heading for the bushes !
" 它们是 标题 为了 这 灌木丛 !

“他们正往灌木丛里走！”

" [dʒəʊ][ænd; ənd] [bɪf] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['rʌfli] [hɔːl] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [ðeə(r)] [ɑːmz] [held]
" Joe and Biff found themselves roughly hauled to their feet , their arms held
" 乔 和 比夫 成立 他们自己 大致 拖拽 到 他们的 脚 , 他们的 武器 握住
['taɪtli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
tightly behind them .
紧紧 在后面 他们 .

乔和比夫被粗暴地拉了起来，双臂被紧紧地反绑在身后。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] ['fʊtsteps] [æz; əz] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [ræn]['ɑːftə(r)] [fræŋk]
They heard the clatter of footsteps as two of the other men ran after Frank
他们 听到 这 哒 的 脚步声 作为 二 的 这 其他 男人 跑 后 坦率
[ænd; ənd] [tʃet] .
and Chet .
和 切特 .

他们听到一阵急促的脚步声，原来是另外两个人追着弗兰克和切特跑了过来。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wɪð] - [ɪm] , " [graul] [red] .
" Back to the cave with ' em , " growled Red .
" 后退 到 这 洞穴 和 - 呃 , " 咆哮 红色的 .

“跟他们一起回山洞去，”雷德咆哮道。

" [lʊks] [laɪk] [wɪv] [gɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪz] [ðæt] [helpt] - [ɪm] [get] [ə'weɪ] .
" Looks like we've got one of the guys that helped ' em get away .
" 看起来 喜欢 我们已经 得到 一 的 这 伙计们 那 帮助 - 呃 得到 离开 .

“看来我们抓到其中一个帮助他们逃脱的人了。”

[aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪn] - [ɔːl] [deɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] ['hæŋɪŋ] - [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi]
I've been thinkin ' all day that there was some one hangin ' around here that we
我已经 到过 思考 - 全部 天 那 那里 曾是 一些 一 悬挂 - 大约 这里 那 我们
['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə'baʊt] .
didn't know about .
没有 知道 关于 .

我一整天都在想，是不是有我们不知道的人在这里晃悠。

" [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌvd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptəz] ,
" The lads were shoved and pushed ahead of their captors ,
" 这 小伙子们 是 推搡 和 推动 前方 的 他们的 俘虏者 ,

“这些小伙子们被绑匪推搡着往前走，

[drægd] [ænd; ənd] ['bʌndld] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɒks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [keɪv] .

dragged	**and**	**bundled**	**across**	**the**	**rocks**	**until**	**they**	**reached**	**the**	**cave**	**.**
拖拽	和	捆绑式	穿过	这	岩石	直到	他们	达到	这	洞穴	.

他们被拖拽着、裹挟着，穿过岩石，直到到达洞穴。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌfli] [ʃʌvd] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Then	**they**	**were**	**roughly**	**shoved**	**through**	**the**	**entrance**	**into**	**the**	**light**	**of**	**the**	**fire**	**.**
然后	他们	是	大致	推搡	通过	这	入口	进入	这	光	的	这	火	.

然后他们被粗暴地推搡着穿过入口，进入了火光之中。

" [ɑː] !

"	**Ah**	**!**
"	啊	!

“啊！

[ai] [θɔːt] [səʊ] ! " [dɪ'kleəd] [red] .

I	**thought**	**so**	**!**	**"**	**declared**	**Red**	**.**
我	想法	所以	!	"	声明	红色的	.

“我就知道！”雷德说道。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪz] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] .

"	**One**	**of**	**the**	**guys**	**that**	**tried**	**to**	**help**	**them**	**get**	**away**	**.**
"	一	的	这	伙计们	那	尝试	到	帮助	他们	得到	离开	.

“其中一个试图帮助他们逃跑的人。”

" [hiː; hi] [piə] ['kləuzə(r)][æt; ət][dʒəʊ] .

"	**He**	**peered**	**closer**	**at**	**Joe**	**.**
"	他	窥视	更近	在	乔	.

他凑近仔细打量乔。

" ['blesɪd; blest] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [bɔɪz] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ðə; ði]

"	**Blessed**	**if**	**it**	**ain't**	**one**	**of**	**those**	**two**	**boys**	**that**	**was**	**in**	**the**	**boat**	**with**	**the**
"	蒙福	如果	它	不是	一	的	那些	二	男孩们	那	曾是	在	这	船	和	这

['hɑːrdiz] [ðæt] [deɪ] .

Hardys	**that**	**day**	**.**
耐寒植物	那	天	.

“如果不是那天和哈迪一家同船的那两个男孩中的一个，那真是太幸运了。”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,

"	**One**	**of**	**the**	**other**	**men**	**ordered**	**the**	**boys**	**to**	**sit**	**down**	**,**
"	一	的	这	其他	男人	订购	这	男孩们	到	坐	向下	,

“另一名男子命令男孩们坐下，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stɜːd] - [ʌp]['faɪə(r)] , [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] ,

and	**they**	**crouched**	**beside**	**the**	**stirred**	**-**	**up**	**fire**	**,**	**sick**	**at**	**heart**	**,**
和	他们	蹲着	旁	这	搅拌	-	向上	火	,	生病的	在	心	,

他们蜷缩在熊熊燃烧的篝火旁，心中充满痛苦。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['feəd] [wɪð] [fræŋk] [ænd; ənd] [tʃet] .

wondering	**how**	**it**	**fared**	**with**	**Frank**	**and**	**Chet**	**.**
好奇	如何	它	表现	和	坦率	和	切特	.

想知道弗兰克和切特对这件事的看法如何。

[wen] [dʒəʊ][ænd; ənd] [bɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃɛts] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [tɜːn]

When	**Joe**	**and**	**Biff**	**were**	**captured**	**it**	**was**	**Chet's**	**first**	**impulse**	**to**	**turn**
什么时候	乔	和	比夫	是	捕获	它	曾是	切特的	第一的	冲动	到	转动

[ænd; ənd][gəʊ] [bæk] ,

and	**go**	**back**	**,**
和	去	后退	,

乔和比夫被抓后，切特的第一反应就是转身回去。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][fræŋk] [rɪ'streɪnd] [hɪm] .

but	a	warning	shout	from	Frank	restrained	him	.
但	一个	警告	喊	从	坦率	克制	他	.

但弗兰克的一声警告叫住了他。

" [kiːp] ['rʌnɪŋ] !

"	Keep	running	!
"	保持	跑步	!

继续跑！

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [ɪf] ['ðer] [kɔːt] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [help] .

"	If	they're	caught	we'll	have	a	chance	to	get	help	.
"	如果	它们是	捕捉	出色地	有	一个	机会	到	得到	帮助	.

“如果他们被抓住了，我们就有机会得到帮助。”

" [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːs] [flæʃt] [θruː] [tʃɛts] [maɪnd][æt; ət] [wʌns] .

"	The	wisdom	of	this	course	flashed	through	Chet's	mind	at	once	.
"	这	智慧	的	这	课程	闪光灯	通过	切特的	头脑	在	一次	.

“切特的脑海中立刻闪过这条路线的智慧。”

[ɪf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [ɔːl][biː; bi] ['kæptʃəd]

If	they	went	to	the	aid	of	their	comrades	they	would	probably	all	be	captured
如果	他们	去	到	这	援助	的	他们的	同志们	他们	会	大概	全部	是	捕获

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wɜːs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

and	in	a	worse	position	than	before	.
和	在	一个	更糟	位置	比	前	.

如果他们去援助战友，他们很可能都会被俘虏，处境会比以前更糟。

[bʌt; bət] [ɪf] [tuː] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][wʌn] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

But	if	two	,	or	even	one	,	managed	to	escape	,
但	如果	二	,	或者	甚至	一	,	管理	到	逃脱	,

但如果有两个人，甚至只有一个人成功逃脱，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [help][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ɒv; əv]

it	would	be	possible	to	bring	help	to	the	island	and	effect	the	release	of
它	会	是	可能的	到	带来	帮助	到	这	岛	和	影响	这	发布	的

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

有可能将援助物资带到岛上，并促成其他人的获释。

[tʃet] [hɜːd] [fræŋk] [kræʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] .

Chet	heard	Frank	crash	into	the	undergrowth	.
切特	听到	坦率	碰撞	进入	这	灌木丛	.

切特听到弗兰克撞进灌木丛里的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd]

It	was	pitch	dark	,	and	although	he	tried	to	follow	he	knew	he	had
它	曾是	沥青	黑暗的	,	和	虽然	他	尝试	到	跟随	他	知道	他	有

[left] [ðə; ði] [treɪl] .

left	the	trail	.
左边	这	踪迹	.

天色漆黑，虽然他努力想跟上，但他知道自己已经偏离了踪迹。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][kɔːl][aʊt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv] [rɪˈviːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] [tuː; tə]

He	did	not	call	out	because	he	was	afraid	of	revealing	his	whereabouts	to
他	做过	不是	称呼	出去	因为	他	曾是	害怕的	的	揭示	他的	下落	到

[ðə; ði][men][bɪˈhaɪnd] ,

the	men	behind	,
这	男人	在后面	,

他没有呼喊，因为他害怕向身后的人暴露自己的位置。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈblʌndə] [ɒn] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [fræŋk] .

but	he	blundered	on	,	hoping	to	catch	up	with	Frank	.
但	他	犯错	在	,	希望	到	抓住	向上	和	坦率	.

但他跌跌撞撞地继续前进，希望能追上弗兰克。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [tʃɛts] [prɪˈdɪkəmənt] .

As	for	the	latter	,	he	was	quite	unaware	of	Chet's	predicament	.
作为	为了	这	后者	,	他	曾是	相当	不知情	的	切特的	困境	.

至于后者，他完全不了解切特的困境。

[tʃet] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Chet	crashed	into	the	bushes	.
切特	崩溃了	进入	这	灌木丛	.

切特撞进了灌木丛里。

['brɑːntʃɪz] [wɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Branches	whipped	his	face	.
分支	鞭打	他的	脸	.

树枝抽打着他的脸。

[ruːts] [grɪpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Roots	gripped	his	feet	.
根	紧握	他的	脚	.

树根缠住了他的脚。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [dens] [grəʊθ] , ['blaɪndli] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

He	struggled	on	through	the	dense	growth	,	blindly	,	in	the	darkness	.
他	挣扎	在	通过	这	稠密	生长	,	盲目地	,	在	这	黑暗	.

他在黑暗中盲目地艰难地穿过茂密的植被。

[fɑː(r)] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][fræŋk] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] ,

Far	ahead	of	him	he	could	hear	Frank	making	his	way	through	the	underbrush	,
远的	前方	的	他	他	可以	听到	坦率	制作	他的	方式	通过	这	草丛	,

他能听到弗兰克正穿过远处的灌木丛。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][gəʊ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [saʊnd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv]

but	when	he	tried	to	go	toward	the	sound	he	found	that	his	sense	of
但	什么时候	他	尝试	到	去	朝向	这	声音	他	成立	那	他的	感觉	的

[dəˈrekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kənˈfjuːzd] .

direction	was	confused	.
方向	曾是	使困惑	.

但当他试图循着声音走去时，却发现自己的方向感出了问题。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

He	struggled	on	for	some	time	.
他	挣扎	在	为了	一些	时间	.

他坚持了一段时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失踪的伙伴们(The missing chums)
第7/9页

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [greɪ] [lait] [ə'hed] .

Suddenly	**he**	**saw**	**a**	**patch**	**of**	**gray**	**light**	**ahead**	**.**
突然	他	锯	一个	修补	的	灰色的	光	前方	.

突然，他看到前方有一片灰色的光亮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊpən][skaɪ][ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [plʌndʒd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] ['ɪntuː]

It	**was**	**the**	**open**	**sky**	**and**	**he**	**soon**	**plunged**	**out**	**of**	**the**	**undergrowth**	**into**
它	曾是	这	打开	天空	和	他	很快	暴跌	出去	的	这	灌木丛	进入

[ə; eɪ] ['rɒki] ['klɪərɪŋ] .

a	**rocky**	**clearing**	**.**
一个	岩石	清理	.

眼前是开阔的天空，他很快便从灌木丛中冲出，来到一片岩石空地上。

[hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

He	**breathed**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**.**
他	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

他松了一口气。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] .

But	**the**	**relief**	**was**	**short**	**-**	**lived**	**.**
但	这	宽慰	曾是	短的	-	居住地	.

但这种轻松感只是短暂的。

[ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [luːm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

A	**dark**	**figure**	**loomed**	**up**	**before**	**him**	**.**
一个	黑暗的	数字	迫近	向上	前	他	.

一个黑影出现在他面前。

[hiː; hi] [dɒdʒd] ['swɪftli] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ][hjuːdʒ][hænd] [kɔːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] .

He	**dodged**	**swiftly**	**to**	**one**	**side**	**,**	**but**	**a**	**huge**	**hand**	**caught**	**at**	**his**	**clothing**	**.**
他	躲避	迅速地	到	一	边	,	但	一个	巨大的	手	捕捉	在	他的	衣服	.

他迅速向一侧躲开，但一只大手抓住了他的衣服。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [spʌn] ['vaɪələntli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] ,

He	**was**	**spun**	**violently**	**around**	**and**	**then**	**he**	**was**	**caught**	**by**	**the**	**collar**	**,**
他	曾是	旋转	暴力	大约	和	然后	他	曾是	捕捉	经过	这	衣领	,

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] .

despite	**his**	**struggles**	**.**
尽管	他的	斗争	.

他被猛地转了一圈，然后尽管奋力挣扎，还是被抓住了衣领。

" [gɒt] [juː; jʊ] ! " [grʌnt] [ðə; ði] [dɑːk] ['fɪgə(r)] , [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	**Got**	**you**	**!**	**"**	**grunted**	**the**	**dark**	**figure**	**,**	**with**	**satisfaction**	**.**
"	得到	你	!	"	哼哼	这	黑暗的	数字	,	和	满意	.

“抓到你了！”黑影满意地咕哝道。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][get][ðə; ði]['ʌðə(r)] —

"	**Now**	**if**	**we**	**can**	**only**	**get**	**the**	**other**	**—**
"	现在	如果	我们	能	仅有的	得到	这	其他	—

“现在，如果我们能得到另一个——”

" [hiː; hi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət] [ʃʌvd] [tʃet] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɒks] .

"	**He**	**said**	**no**	**more**	**,**	**but**	**shoved**	**Chet**	**before**	**him**	**across**	**the**	**rocks**	**.**
"	他	说	不	更多的	,	但	推搡	切特	前	他	穿过	这	岩石	.

他没再说什么，而是把切特推到身前，越过岩石。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [tʃet] [faʊnd] [ðæt] ,

Then	it	was	that	Chet	found	that	,
然后	它	曾是	那	切特	成立	那	,

后来切特发现，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fliːɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l]

instead	of	fleeing	farther	away	from	the	cave	he	had	really	made	a	circle
反而	的	逃离	更远	离开	从	这	洞穴	他	有	真的	制成	一个	圆圈

[ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ə'gen] .

in	the	wood	and	had	emerged	directly	into	the	clearing	again	.
在	这	木头	和	有	出现	直接地	进入	这	清理	再次	.

他没有逃离洞穴更远的地方，而是在树林里绕了一圈，直接又回到了林间空地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

He	was	sick	with	disappointment	.
他	曾是	生病的	和	失望	.

他失望得病倒了。

[hiː; hi] ['rigl] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæptə(r)] ,

He	wriggled	and	twisted	in	the	grasp	of	his	captor	,
他	扭动	和	扭曲	在	这	抓牢	的	他的	俘虏者	,

他被俘虏者抓住后扭动挣扎。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [tʃet] ['vɪgərəsli] ,

but	the	man	was	too	strong	for	him	and	he	shook	Chet	vigorously	,
但	这	男人	曾是	也	强的	为了	他	和	他	摇晃	切特	大力	,

但那人力气太大，他根本使不上劲，被那人狠狠地摇晃了一番。

['trɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪm] .

tripping	his	feet	from	under	him	.
绊倒	他的	脚	从	在下面	他	.

他绊倒了，脚下一滑。

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] !

"	None	of	that	!
"	没有任何	的	那	!

“都不是！”

[juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] !

You	come	along	with	me	!
你	来	沿着	和	我	!

你跟我一起走吧！

" [hiː; hi] [rɑːspt] .

"	he	rasped	.
"	他	粗糙的	.

他嘶哑着嗓子说。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tʃet] [wɒz; wəz] [ʃʌvd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

And	in	a	few	minutes	Chet	was	shoved	back	into	the	cave	,
和	在	一个	很少	分钟	切特	曾是	推搡	后退	进入	这	洞穴	,

几分钟后，切特就被推进了山洞里。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [bɪf] ['huːpə(r)][ænd; ənd][dʒəʊ] ['hɑːdi] [kraʊtʃt] ['saɪləntli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪð] ['daʊnkɑːst] ['feɪsɪz] .

where	he	found	Biff	Hooper	and	Joe	Hardy	crouched	silently	beside	the	fire	,	with	downcast	faces	.
在哪里	他	成立	比夫	胡珀	和	乔	哈迪	蹲着	默默	旁	这	火	,	和	沮丧	面孔	.

他发现比夫·胡珀和乔·哈迪默默地蹲在火堆旁，脸色低垂。

[fræŋk] [ə'ləʊn] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

Frank	alone	had	escaped	.
坦率	独自的	有	逃脱	.

只有弗兰克逃脱了。

[fræŋk] [nju:] [ðæt] [tʃet] [hæd; həd] [gɒt] [lɒst] [bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [kɔ:l] [aʊt] ,

Frank	knew	that	Chet	had	got	lost	but	he	did	not	dare	call	out	,
坦率	知道	那	切特	有	得到	丢失的	但	他	做过	不是	敢	称呼	出去	,

弗兰克知道切特迷路了，但他不敢喊叫。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ɔ:lsəʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [træmp] [ɒv; əv] [fi:t] [ðæt] [təʊld] [hɪm] [ðeə(r)] [pə'sju:ə]

for	he	could	also	hear	the	running	tramp	of	feet	that	told	him	their	pursuers
为了	他	可以	还	听到	这	跑步	流浪汉	的	脚	那	讲述	他	他们的	追击者

[hæd; həd] [nɒt] [jet] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

had	not	yet	given	up	the	chase	.
有	不是	然而	给定	向上	这	追赶	.

因为他还能听到奔跑的脚步声，这告诉他追赶者还没有放弃追捕。

[ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [ri:tʃ] [ðə; ði] [kəʊv] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] ['stɑ:tɪd] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]

If	he	could	only	reach	the	cove	and	get	the	motorboat	started	he	would	be
如果	他	可以	仅有的	抵达	这	海湾	和	得到	这	汽艇	开始	他	会	是

['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .

able	to	go	over	to	the	mainland	for	help	.
有能力的	到	去	超过	到	这	大陆	为了	帮助	.

如果他能到达海湾并启动摩托艇，他就可以到大陆去寻求帮助。

[ɪf] ['əʊnli] [wʌn] [ɪ'skeɪpt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

If	only	one	escaped	,	it	would	be	sufficient	to	save	the	others	.
如果	仅有的	一	逃脱	,	它	会	是	充足的	到	节省	这	其他的	.

即使只有一个人逃脱，也足以拯救其他人。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæptʃə(r)] [ɪn] [si:kɪŋ] [tʃet] .

He	could	not	afford	to	risk	his	own	capture	in	seeking	Chet	.
他	可以	不是	买得起	到	风险	他的	自己的	捕获	在	寻求	切特	.

他不能冒着被俘的风险去寻找切特。

[hi:; hi] [kræʃt] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

He	crashed	on	through	the	bushes	,	trying	to	make	as	little	noise	as	possible	.
他	崩溃了	在	通过	这	灌木丛	,	尝试	到	制作	作为	小的	噪音	作为	可能的	.

他蹑手蹑脚地穿过灌木丛，尽量不发出任何声音。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] [treɪl] ,

But	he	was	off	the	trail	,
但	他	曾是	离开	这	踪迹	,

但他偏离了路线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] ['ʌndəgrəʊθ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [d'ɛnsɐ] [wɪð] ['evri] ['fɔ:wəd] [step] [hi:; hi]

and	the	tangled	undergrowth	was	growing	denser	with	every	forward	step	he
和	这	纠缠不清	灌木丛	曾是	生长	密度更高	和	每一个	向前	步	他

[tʊk] .

took	.
采取	.

随着他向前迈出的每一步，茂密的灌木丛都变得更加浓密。

[hi:; hi] [stɪl] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʌn'du:ɪŋ] .

He	still	clutched	the	flashlight	that	had	been	the	cause	of	their	undoing	.
他	仍然	紧握	这	手电筒	那	有	到过	这	原因	的	他们的	撤销	.

他仍然紧紧攥着那支导致他们失败的手电筒。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	was	glad	he	had	found	it	,
他	曾是	高兴的	他	有	成立	它	,

他很高兴找到了它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði] [pɪtʃ] ['blæknəs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] .

because	in	the	pitch	blackness	he	was	unable	to	find	his	way	.
因为	在	这	沥青	黑	他	曾是	无法	到	寻找	他的	方式	.

因为在漆黑一片中，他找不到路。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,

He	could	hear	the	roar	of	the	waves	,
他	可以	听到	这	吼	的	这	波浪	,

他能听到海浪的咆哮声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

but	they	appeared	to	come	from	all	sides	and	he	was	unable	to
但	他们	出现	到	来	从	全部	侧面	和	他	曾是	无法	到

[dʒʌdʒ] ['ækjərətli] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

judge	accurately	the	route	to	the	shore	.
法官	准确	这	路线	到	这	支撑	.

但他们似乎从四面八方涌来，他无法准确判断到岸边的路线。

[frænk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Frank	decided	that	he	would	not	make	use	of	the	flashlight	until	it	was
坦率	决定	那	他	会	不是	制作	使用	的	这	手电筒	直到	它	曾是

['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .

absolutely	necessary	.
绝对地	必要的	.

弗兰克决定，除非绝对必要，否则绝不使用手电筒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ɪts] [gliːm] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	too	much	danger	that	its	gleam	might	be	seen	by	one	of	the
那里	曾是	也	很多	危险	那	它是	闪耀	可能	是	已见	经过	一	的	这

['sɜːtʃə(r)] .

searchers	.
搜索者	.

它的闪光很容易被搜寻者看到，风险太大了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

And	he	knew	that	the	gang	would	not	give	up	the	chase	as	long	as	they
和	他	知道	那	这	帮派	会	不是	给	向上	这	追赶	作为	长的	作为	他们

[njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

knew	he	was	on	the	island	.
知道	他	曾是	在	这	岛	.

他知道，只要那伙人知道他还在岛上，他们就不会放弃追捕。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	Perhaps	they	don't	know	there	are	two	of	us	,	"	he	thought	.
"	也许	他们	不	知道	那里	是	二	的	我们	,	"	他	想法	.

“或许他们不知道我们有两个人，”他心想。

" [ɪf] [dʒəʊ][kæn; kən] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['reskjuːd] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd]

"	If	Joe	can	convince	them	that	he	rescued	Chet	and	Biff	single	-	handed
"	如果	乔	能	说服	他们	那	他	获救	切特	和	比夫	单身的	-	递交

[ðeɪ] [woʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [kiːp] [ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] .

they	won't	know	about	me	and	they	won't	keep	on	searching	.
他们	惯于	知道	关于	我	和	他们	惯于	保持	在	搜索	.

“如果乔能让他们相信是他独自一人救出了切特和比夫，他们就不会知道我的存在，也不会继续寻找我了。”

" [ɪn] [ðɪs] [leɪ] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [həʊp] — [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

"	In	this	lay	his	only	hope	—	in	this	and	in	the	chance	that	he	would	be	able
"	在	这	躺	他的	仅有的	希望	—	在	这	和	在	这	机会	那	他	会	是	有能力的

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [siːn] .

to	reach	the	motorboat	and	make	his	escape	before	being	seen	.
到	抵达	这	汽艇	和	制作	他的	逃脱	前	存在	已见	.

“他唯一的希望就在于此——他希望能在被发现之前到达摩托艇并逃脱。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [fri:] [ðeɪ] [wʊd] [li:v] [nəʊ] [stəʊn] [ˌʌn'tɜ:nd]

But	if	the	gangsters	knew	he	was	still	free	they	would	leave	no	stone	unturned
但	如果	这	黑帮分子	知道	他	曾是	仍然	自由的	他们	会	离开	不	石头	未翻阅

[tu:; tə][faɪnd][hɪm] ,

to	find	him	,
到	寻找	他	,

但如果歹徒们知道他仍然逍遥法外，他们一定会不遗余力地找到他。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wʌns] [left] [ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] .

as	they	would	know	that	if	he	once	left	the	island	they	were	lost	.
作为	他们	会	知道	那	如果	他	一次	左边	这	岛	他们	是	丢失的	.

因为他们知道，一旦他离开这座岛屿，他们就完了。

[hi:; hi] ['blʌndə] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [di:p] ['θɪkɪt] , ['tɜ:nɪŋ] ['veɪnli] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

He	blundered	about	in	the	deep	thicket	,	turning	vainly	this	way	and	that	.
他	犯错	关于	在	这	深的	灌木丛	,	转弯	徒劳地	这	方式	和	那	.

他在茂密的灌木丛中跌跌撞撞，徒劳地左右摇摆。

[greɪt] [vaɪnz] [treɪld] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [hi:; hi] [brʌʃt] [ə'saɪd] ['stʌbən] ['brɑ:ntʃɪz] [ænd; ənd] ['sɒgi]

Great	vines	trailed	across	his	face	;	he	brushed	aside	stubborn	branches	and	soggy
伟大的	藤蔓	拖着	穿过	他的	脸	;	他	刷过	旁边	固执的	分支	和	湿漉漉的

[wet] [li:vz] ;

wet	leaves	;
湿的	树叶	;

粗壮的藤蔓垂过他的脸庞；他拂开顽固的枝条和湿漉漉的树叶；

[hi:; hi]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)] [ru:ts] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] ; [ðə; ði] [di:p] [grɑ:s] ['rʌsl] [ænd; ənd] [his]

he	stumbled	over	roots	and	little	bushes	;	the	deep	grass	rustled	and	hissed
他	踉跄	超过	根	和	小的	灌木丛	;	这	深的	草	沙沙作响	和	嘶嘶作响

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .

at	his	feet	.
在	他的	脚	.

他被树根和小灌木绊倒了；脚下的厚草沙沙作响，发出嘶嘶声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .

There	was	no	other	way	.
那里	曾是	不	其他	方式	.

别无他法。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .

He	would	have	to	use	the	flashlight	.
他	会	有	到	使用	这	手电筒	.

他得用手电筒。

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [wɒz; wəz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

The	darkness	was	impenetrable	.
这	黑暗	曾是	坚不可摧	.

黑暗深不见底。

[tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɪn'kləʊzd] [hɪm] .

Trees	and	bushes	enclosed	him	.
树木	和	灌木丛	内	他	.

他被树木和灌木包围着。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

He	could	not	see	where	he	was	going	.
他	可以	不是	看	在哪里	他	曾是	去	.

他看不清自己要去哪里。

[hi:; hi] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] , [tu:; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][hɪm] ,

He	switched	on	the	light	and	,	to	one	side	of	him	,
他	切换	在	这	光	和	,	到	一	边	的	他	,

他打开灯，在他身旁，

[dɪ'skraɪd] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [səʊ][hi:; hi] ['hedɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

described	a	sort	of	passage	among	the	bushes	,	so	he	headed	in	that	direction	.
描述	一个	种类	的	通道	之中	这	灌木丛	,	所以	他	标题	在	那	方向	.

他描述了灌木丛中的一条通道，于是便朝着那个方向走去。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [fri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪk] ['fəʊlɪɪdʒ]

He	managed	to	get	free	of	the	worst	of	the	vines	and	the	thick	foliage
他	管理	到	得到	自由的	的	这	最差	的	这	藤蔓	和	这	厚的	叶子

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [aɪl] .

and	found	himself	in	a	forest	aisle	.
和	成立	他自己	在	一个	森林	走道	.

他设法摆脱了最难缠的藤蔓和茂密的树叶，发现自己置身于一条林间小道中。

[hi:; hi] [went] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bu:mɪŋ] [sɜ:f] .

He	went	down	it	,	in	the	direction	of	the	booming	surf	.
他	去	向下	它	,	在	这	方向	的	这	蓬勃发展	冲浪	.

他顺着水流往下走，朝着汹涌的海浪方向走去。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [bi:t] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [fri:] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]

His	heart	beat	quickly	at	the	thought	that	he	was	now	free	and	that	he
他的	心	打	迅速地	在	这	想法	那	他	曾是	现在	自由的	和	那	他

[wʊd] [su:n] [bi:; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] .

would	soon	be	back	at	the	boat	.
会	很快	是	后退	在	这	船	.

想到自己现在自由了，很快就能回到船上，他的心跳得很快。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [tʃet] ?

What	had	happened	to	Chet	?
什么	有	发生	到	切特	?

切特到底发生了什么事?

[hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] ['kæptʃəd] [naʊ] [ɔ:(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] .

He	judged	that	his	chum	was	either	captured	now	or	lost	in	the	grove	.
他	评判	那	他的	密友	曾是	任何一个	捕获	现在	或者	丢失的	在	这	树林	.

他判断他的伙伴要么已经被抓住了，要么迷失在树林里了。

[fræŋk] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] [tu:; tə] [lɜ:n] [tʃɛts] [feɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['eni] [dɪ'leɪ] [wʊd]

Frank	knew	that	he	could	not	wait	to	learn	Chet's	fate	because	any	delay	would
坦率	知道	那	他	可以	不是	等待	到	学习	切特的	命运	因为	任何	延迟	会

[bi:; bi]['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] .

be	fatal	to	them	all	.
是	致命的	到	他们	全部	.

弗兰克知道他不能再拖延了，必须尽快知道切特的命运，因为任何耽搁都会给他们所有人带来致命的后果。

[hi:; hi][hæd; həd] [swɪtʃt] [aʊt] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [ə'lɒŋ] [θru:] [ðə; ði]

He	had	switched	out	the	flashlight	and	was	plunging	along	through	the
他	有	切换	出去	这	手电筒	和	曾是	骤降	沿着	通过	这

['dɑ:knəs] [wen] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [aɪl] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [ə; eɪ] [twɪst] [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen]

darkness	when	the	forest	aisle	suddenly	took	a	twist	and	he	found	himself	again
黑暗	什么时候	这	森林	走道	突然	采取	一个	捻	和	他	成立	他自己	再次

['flaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] [ðæt] [ɪn'tæŋgld] [hɪm] .

floundering	in	the	midst	of	trees	and	trailing	vines	that	entangled	him	.
挣扎	在	这	中间	的	树木	和	尾随	藤蔓	那	纠缠	他	.

他换下了手电筒，正艰难地在黑暗中前行，突然，林间小路拐了个弯，他发现自己又一次陷入了树木和缠绕着他的藤蔓之中。

[fræŋk] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ə'gen] .

Frank	switched	on	the	flashlight	again	.
坦率	切换	在	这	手电筒	再次	.

弗兰克再次打开了手电筒。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd]['leɪtə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][grɪm] [vɔɪs] [frɒm; frəm][kləʊz][baɪ] :

And	**a**	**second**	**later**	**he**	**heard**	**a**	**grim**	**voice**	**from**	**close**	**by**	**:**
和	一个	第二	之后	他	听到	一个	严峻	嗓音	从	关闭	经过	:

一秒钟后，他听到附近传来一个阴沉的声音：

" [θrəʊ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][hændz] !

"	**Throw**	**up**	**your**	**hands**	**!**
"	扔	向上	你的	双手	!

举起你们的双手！

" [hiː; hi] [wiːld] [ə'baʊt][ænd; ənd][faʊnd] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [laɪt] .

"	**He**	**wheeled**	**about**	**and**	**found**	**himself**	**suddenly**	**bathed**	**in**	**a**	**ring**	**of**	**light**	**.**
"	他	带轮子的	关于	和	成立	他自己	突然	洗澡	在	一个	戒指	的	光	.

他猛地转身，发现自己突然被一圈光芒笼罩。

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['levəl] [æt; ət][hɪm] ,

Some	**one**	**was**	**standing**	**only**	**a**	**few**	**feet**	**away**	**with**	**a**	**flashlight**	**leveled**	**at**	**him**	**,**
一些	一	曾是	常设	仅有的	一个	很少	脚	离开	和	一个	手电筒	平整	在	他	,

有人站在离他几英尺远的地方，用手电筒照着他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [biːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['flæʃlaɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [rɪ'vɒlvə(r)] [eɪmd]

and	**in**	**the**	**beam**	**of**	**the**	**flashlight**	**he**	**could**	**see**	**a**	**glittering**	**revolver**	**aimed**
和	在	这	光束	的	这	手电筒	他	可以	看	一个	闪闪发光	左轮手枪	旨在

[də'rektli] [tə'wɔːd] [hɪm] .

directly	**toward**	**him**	**.**
直接地	朝向	他	.

在手电筒的光束中，他看到一把闪闪发光的左轮手枪正对着他。

" [θrəʊ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][hændz] !

"	**Throw**	**up**	**your**	**hands**	**!**
"	扔	向上	你的	双手	!

举起你们的双手！

" [rɑːspt] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ə'gen] , " [ɔː(r)] [jʊl] [biː; bi] [ʃɒt] .

"	**rasped**	**the**	**voice**	**again**	**,**	**"**	**or**	**you'll**	**be**	**shot**	**.**
"	粗糙的	这	嗓音	再次	,	"	或者	你会	是	射击	.

“那声音再次嘶哑地说：‘否则你就会被枪毙。’”

" ['sləʊli] [fræŋk] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Slowly**	**Frank**	**raised**	**his**	**hands**	**above**	**his**	**head**	**.**
"	缓慢地	坦率	提高	他的	双手	多于	他的	头	.

弗兰克缓缓地将双手举过头顶。

" [ðæts] ['betə(r)] .

"	**That's**	**better**	**.**
"	那就是	更好的	.

“这样好多了。”

[naʊ] [mɑːtʃ] [bæk] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

Now	**march**	**back**	**ahead**	**of**	**me**	**.**
现在	行进	后退	前方	的	我	.

现在，请你走在我前面。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] , [jʌŋ] ['feləʊ] .

Back	**to**	**the**	**cave**	**,**	**young**	**fellow**	**.**
后退	到	这	洞穴	,	年轻的	同伴	.

滚回山洞去吧，小伙子。

[wɪv] [gɒt][juː; jʊ][ɔːl] [naʊ] .

We've	**got**	**you**	**all**	**now**	**.**
我们已经	得到	你	全部	现在	.

我们现在把你们都罩住了。

['fɔːwəd] [mɑːtʃ] !
Forward **march** **!**
向前 行进 !

前进!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XVIII**
" 章 十八

第十八章

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv]
Back **to** **the** **Cave**
后退 到 这 洞穴

回到洞穴

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [lʌk] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [mæn] .
" **This** **is** **a** **piece** **of** **luck** **!** **"** **declared** **the** **red** **-** **headed** **man** **.**
" 这 是 一个 片 的 运气 ! " 声明 这 红色的 - 标题 男人 .

"这真是走了狗屎运！"红头发的男人说道。

[hiː; hi] [skwɔtid] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['fəʊldɪd][ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][fɔː(r)] ['prɪznər] .
He **squatted** **by** **the** **fire** **with** **his** **arms** **folded** **and** **surveyed** **the** **four** **prisoners** **.**
他 蹲着 经过 这 火 和 他的 武器 折叠 和 调查 这 四 囚犯 .

他双臂抱胸，蹲在火堆旁，打量着四名囚犯。

[frænk] [ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd] [biːn] [drægd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd]
Frank **and** **Joe** **had** **been** **dragged** **back** **to** **the** **cave** **with** **the** **others** **and**
坦率 和 乔 有 到过 拖拽 后退 到 这 洞穴 和 这 其他的 和
[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] ,
were **now** **bound** **and** **helpless** **,**
是 现在 边界 和 无助 ,

弗兰克和乔跟其他人一起被拖回了山洞，现在他们被捆绑着，动弹不得。

[waɪl] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .
while **the** **gangsters** **confronted** **them** **.**
尽管 这 黑帮分子 面对 他们 .

当时歹徒们正与他们对峙。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [ˌpiːt] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] .
" **Who** **are** **these** **two** **?** **"** **asked** **the** **man** **called** **Pete** **,** **indicating** **the** **Hardy** **boys** **.**
" WHO 是 这些 二 ? " 问 这 男人 称为 皮特 , 表明 这 哈迪 男孩们 .

"这两个人是谁？"名叫皮特的男人指着哈迪家的男孩问道。

[red] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Red **shook** **his** **head** **.**
红色的 摇晃 他的 头 .

雷德摇了摇头。

" [wɪv] [siːn] - [ɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
" **We've** **seen** **'** **em** **before** **.**
" 我们已经 已见 - 呃 前 .

我们以前见过他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ðiːz] [tuː] [bɜ·dz] ['əʊvə(r)] , "
They **were** **in** **the** **boat** **the** **day** **we** **were** **looking** **these** **two** **birds** **over** **,** **"**
他们 是 在 这 船 这 天 我们 是 寻找 这些 二 鸟类 超过 , "
[hiː; hi] [ri'mɑːk] ,
he **remarked** **,**
他 评论 ,

"我们观察这两只鸟的那天，它们也在船上，"他说道。

['dʒestʃərɪŋ] [tə'wɔ:d] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] .

gesturing	toward	Chet	and	Biff	.
做手势	朝向	切特	和	比夫	.

指向切特和比夫。

" [wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] [nems] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ˌpi:t] ['grʌfli] .

"	What's	your	names	?	"	demanded	Pete	gruffly	.
"	是什么	你的	姓名	?	"	要求	皮特	粗声粗气地	.

“你们叫什么名字？”皮特粗声粗气地问道。

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

The	Hardy	boys	glanced	at	one	another	.
这	哈迪	男孩们	瞥了一眼	在	一	其他	.

哈代家的男孩们互相看了一眼。

[ðeə(r)] ['kæptəz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][aɪ'dentəti][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ]

Their	captors	were	not	yet	aware	of	their	identity	and	they	did	not	know
他们的	俘虏者	是	不是	然而	意识到的	的	他们的	身份	和	他们	做过	不是	知道

['weðə(r)] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)] [nɒt] .

whether	to	admit	it	or	not	.
无论	到	承认	它	或者	不是	.

他们的俘虏还不知道他们的身份，也不知道该不该承认。

[frænŋk] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] ['saɪləns] [æz; əz][ðə; ði] [best] [kɔ:s] .

Frank	resolved	on	silence	as	the	best	course	.
坦率	已解决	在	沉默	作为	这	最好的	课程	.

弗兰克认为沉默是最好的做法。

" [faɪnd] [aʊt] !

"	Find	out	!
"	寻找	出去	!

“查出！

" [hi:; hi] [ri'tɔ:t] .

"	he	retorted	.
"	他	反驳	.

他反驳道。

[æn; ən] ['ʌgli] [lʊk] [krept] ['ɪntu:] [redz] [feɪs] .

An	ugly	look	crept	into	Red's	face	.
一个	丑陋的	看	悄悄地爬	进入	红色的	脸	.

雷德脸上浮现出一丝难看的表情。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

"	Is	that	so	?
"	是	那	所以	?

“是这样吗?

" [hi:; hi] [snɑ:rld] .

"	he	snarled	.
"	他	纠缠	.

他咆哮道。

" [woʊnt] [tɔ:k] , [eɪ] ?

"	Won't	talk	,	eh	?
"	惯于	讲话	,	嗯	?

“不肯说话，是吗？”

[aɪl] [su:n] [meɪk] [ju:; jʊ] [tɔ:k] .

I'll	soon	make	you	talk	.
患病的	很快	制作	你	讲话	.

我很快就会让你开口说话。

" [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rentʃ] ['əʊpən] [fræŋks] [kəʊt] .

"	He	leaned	forward	and	wrenched	open	Frank's	coat	.
"	他	倾斜	向前	和	扭动	打开	弗兰克的	外套	.

他俯身向前，一把扯开弗兰克的外套。

[fræŋks] [rɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['hændkʌft] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['helpləs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

Frank's	wrists	were	handcuffed	and	he	was	helpless	to	resist	.
弗兰克的	手腕	是	手铐	和	他	曾是	无助	到	抵抗	.

弗兰克的手腕被铐住了，他无力反抗。

[red] ['pʊld] [hɪm] ['rʌfli] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [grəup] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊt]

Red	pulled	him	roughly	to	one	side	and	groped	in	the	inner	pocket	of	the	coat
红色的	拉	他	大致	到	一	边	和	摸索	在	这	内	口袋	的	这	外套

.

:
.

雷德粗暴地把他拉到一边，摸索着外套的内袋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð'druː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['letəz] .

There	was	a	rustle	of	paper	and	he	withdrew	two	or	three	letters	.
那里	曾是	一个	沙沙	的	纸	和	他	退出	二	或者	三	信件	.

一阵纸张翻动的声音传来，他掏出了两三封信。

[fræŋk] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][ɪn][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] .

Frank	bit	his	lip	in	exasperation	.
坦率	少量	他的	唇	在	恼怒	.

弗兰克恼怒地咬着嘴唇。

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['letəz] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['eni] [həʊp][ɒv; əv]

He	had	forgotten	about	the	letters	and	he	knew	that	any	hope	of
他	有	被遗忘的	关于	这	信件	和	他	知道	那	任何	希望	的

[kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ][wɒz; wəz] [naʊ] [lɒst] .

concealing	his	identity	was	now	lost	.
隐藏	他的	身份	曾是	现在	丢失的	.

他已经忘记了那些信件，他也知道现在再也无法隐藏自己的身份了。

[ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [mæn] [brɔːt] [ðə; ði] ['letəz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [skwɪntid] [æt; ət]

The	red	-	headed	man	brought	the	letters	over	to	the	fire	and	squinted	at
这	红色的	-	标题	男人	带来	这	信件	超过	到	这	火	和	眯着眼	在

[ðə; ði] [ə'dresɪz] .

the	addresses	.
这	地址	.

红头发的男人把信拿到火堆旁，眯着眼睛看着上面的地址。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] ; [hɪz; ɪz][dʒɔː] [drɒpt] .

His	eyes	opened	wide	;	his	jaw	dropped	.
他的	眼睛	打开	宽的	;	他的	颚	掉落	.

他瞪大了眼睛，下巴都快掉下来了。

" [fræŋk] ['hɑːdi] !

"	Frank	Hardy	!
"	坦率	哈迪	!

“弗兰克·哈迪！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [wɒt] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] .

"	What	?	"	demanded	one	of	the	other	men	.
"	什么	?	"	要求	一	的	这	其他	男人	.

“什么？”另一个人问道。

" [ɔːl] [ðiːz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'drest] [tuː; tə] [fræŋk] ['hɑːdi] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['gæŋstə(r)]
" **All these letters are addressed to Frank Hardy !** " **declared the astonished gangster**
" 全部 这些 信件 是 已解决 到 坦率 哈迪 ! " 声明 这 惊讶 流氓
.
.

“所有这些信都是寄给弗兰克·哈迪的！”震惊的歹徒宣称。

" [wɒt] [d'juː] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] !
" **What d'you know about that !**
" 什么 你 知道 关于 那 !

你懂个屁啊！

" [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] ,
" **With a sudden movement ,**
" 和 一个 突然 移动 ,

“突然，

[ˌpiːt] [grɑːsp, græsp][dʒəʊ][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [held] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts]
Pete grasped Joe by the collar and held him while he turned his pockets
皮特 抓住 乔 经过 这 衣领 和 握住 他 尽管 他 转向 他的 口袋
[ˌɪn'saɪd] [aʊt] .
inside out .
里面 出去 .

皮特抓住乔的衣领，把他按住，然后把他的口袋翻了出来。

['faɪnəli] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['traɪʌmf] , [hiː; hi] [prə'djuːst] [dʒoʊz] ['membəʃɪp] [kɑːd][ɪn][ə; eɪ]
Finally , with an air of triumph , he produced Joe's membership card in a
最后 , 和 一个 空气 的 胜利 , 他 生产 乔的 会员资格 卡片 在 一个
['beɪpɔːrt] [æθ'letɪk] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Bayport athletic association ,
贝波特 运动 协会 ,

最后，他带着一丝胜利的神情，拿出了乔在贝波特体育协会的会员卡。

[ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [fʊl] .
on which his name was written in full .
在 哪个 他的 姓名 曾是 书面 在 满的 .

上面完整地写着他的名字。

" [dʒəʊ] ['hɑːdi] !
" **Joe Hardy !**
" 乔 哈迪 !

乔·哈迪！

" [hiː; hi] [riːd] .
" **he read .**
" 他 读 .

他读道。

" [waɪ] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['riːəl] ['hɑːdi] [bɔɪz] !
" **Why , these are the real Hardy boys !**
" 为什么 , 这些 是 这 真实的 哈迪 男孩们 !

“瞧，这才是真正的哈迪兄弟！”

" [ðə; ði] ['gæŋstəz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] ['krestfɔːlən] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
" **The gangsters looked at one another with crestfallen expressions ,**
" 这 黑帮分子 看起来 在 一 其他 和 垂头丧气 表达式 ,

“歹徒们面面相觑，神情沮丧。”

[bʌt; bət][ðeə(r)]['məʊmənt(ə)ri] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðeə(r)] [mis'teik] [wɒz; wəz]

but	their	momentary	astonishment	at	realization	of	their	mistake	was
但	他们的	瞬间	惊讶	在	实现	的	他们的	错误	曾是

['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

quickly	changed	to	rejoicing	.
迅速地	已更改	到	欢欣鼓舞	.

但他们意识到自己犯错后的短暂惊讶很快变成了欣喜。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][wiː; wi] [wɜːrnt] [ðə; ði]['hɑːrdiz] , " [pʊt][ɪn] [tʃet] .

"	I	told	you	we	weren't	the	Hardys	,	"	put	in	Chet	.
"	我	讲述	你	我们	不是	这	耐寒植物	,	"	放	在	切特	.

“我早就告诉过你，我们不是哈迪兄弟，”切特插嘴道。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] . "

"	I	told	you	all	along	that	you	were	making	a	mistake	.	"
"	我	讲述	你	全部	沿着	那	你	是	制作	一个	错误	.	"

“我一直都告诉过你，你犯了个错误。”

" [ʃʌt] [ʌp] ! " ['ɔːdəd] [red] .

"	Shut	up	!	"	ordered	Red	.
"	关闭	向上	!	"	订购	红色的	.

“闭嘴！”雷德命令道。

" [jes] , [men] , [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ɔːl] [raɪt] .

"	Yes	,	men	,	we	made	a	mistake	,	all	right	.
"	是的	,	男人	,	我们	制成	一个	错误	,	全部	正确的	.

“是的，伙计们，我们犯了个错误，没错。”

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

We	didn't	have	the	Hardy	boys	after	all	.
我们	没有	有	这	哈迪	男孩们	后	全部	.

我们最终还是没能拥有哈迪兄弟。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] - [ɪm] !

But	now	we	have	got	'	em	!
但	现在	我们	有	得到	-	呃	!

但现在我们终于抓到它们了！

[aɪl] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [lʌk] !

I'll	say	this	is	a	piece	of	luck	!
患病的	说	这	是	一个	片	的	运气	!

我觉得这纯粹是运气好！

[wɪv] [gɒt][ðə; ði] [həʊl] [kə'buːdl] [naʊ] .

We've	got	the	whole	caboodle	now	.
我们已经	得到	这	所有的	杂物	现在	.

我们现在把所有东西都齐了。

" ['miːnwaɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][mɔː(r)] ['θʌrəli] [θruː] [ðə; ði] [bɔɪz] -

"	Meanwhile	one	of	the	men	had	been	going	more	thoroughly	through	the	boys	'
"	同时	一	的	这	男人	有	到过	去	更多的	彻底	通过	这	男孩们	-

[p'ɒkɪts] .

pockets	.
口袋	.

“与此同时，其中一名男子正在更仔细地搜查男孩们的口袋。”

[naʊ] [hiː; hi] [grʌnt] .

Now	he	grunted	.
现在	他	哼哼	.

他哼了一声。

" [ɑːmd] !
" **Armed** !
" 武装 !

武装!

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Would **you** **believe** **it** **?**
会 你 相信 它 ?

你相信吗?

[bræt] [laɪk] [ðiːz] ! "
Brats **like** **these** **!** **"**
小鬼们 喜欢 这些 ! "

像他们这样的熊孩子!

" [teɪk] [ðə; ði] [gʌnz] [ə'weɪ] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [red] .
" **Take** **the** **guns** **away** **,** **"** **came** **the** **order** **from** **Red** **.**
" 拿 这 枪支 离开 , " 来了 这 命令 从 红色的 .

“把枪拿走,”雷德下令道。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæŋstəz] .
" **What'll** **we** **do** **with** **the** **others** **?** **"** **demanded** **one** **of** **the** **gangsters** **.**
" 什么会 我们 做 和 这 其他的 ? " 要求 一 的 这 黑帮分子 .

“其他人怎么办?”其中一个歹徒问道。

" [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [wiː; wi] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ?
" **With** **the** **two** **we** **caught** **in** **the** **first** **place** **?**
" 和 这 二 我们 捕捉 在 这 第一的 地方 ?

“就我们最初抓到的那两个人而言?”

[wiːl; wil] [hæŋ] [raɪt] ['ɒntə] - [ɪm] .
We'll **hang** **right** **onto** **'** **em** **.**
出色地 悬挂 正确的 到 - 呃 .

我们会牢牢抓住它们。

[wiːl; wil] [həʊld] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['rænsəm] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ,
We'll **hold** **the** **Hardy** **boys** **for** **ransom** **the** **way** **we** **intended** **to** **,**
出色地 抓住 这 哈迪 男孩们 为了 赎金 这 方式 我们 故意的 到 ,

我们会按原计划扣押哈迪兄弟索要赎金。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [æz; əz] [wel] .
and **we'll** **make** **some** **money** **out** **of** **the** **other** **two** **as** **well** **.**
和 出色地 制作 一些 钱 出去 的 这 其他 二 作为 出色地 .

我们还能从另外两家公司赚点钱。

[juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] , " [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [gɒt]
You **two** **boys** **,** **"** **he** **said** **,** **turning** **to** **Chet** **and** **Biff** **,** **"** **have** **your** **people** **got**
你 二 男孩们 , " 他 说 , 转弯 到 切特 和 比夫 , " 有 你的 人们 得到
['mʌni] ? "
money **?** **"**
钱 ? "

“你们两个小子,”他转向切特和比夫说,“你们家里有钱吗?”

" [faɪnd] [aʊt] ! " [snæpt] [tʃet] , ['fɒləʊɪŋ] [fræŋks] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
" **Find** **out** **!** **"** **snapped** **Chet** **,** **following** **Frank's** **example** **.**
" 寻找 出去 ! " 啪啪 切特 , 下列的 弗兰克的 例子 .

“去查清楚!”切特效仿弗兰克,厉声说道。

" [wiːl; wil] [faɪnd] [aʊt] , [ɔːl] [raɪt] !
" **We'll** **find** **out** **,** **all** **right** **!**
" 出色地 寻找 出去 , 全部 正确的 !

“我们会查清楚的,好的!”

" [rɑːspt] [ˌpiːt] .
" **rasped** **Pete** **.**
" 粗糙的 皮特 .

皮特沙哑地说。

" [wiːl; wil][faɪnd][aʊt] .
" **We'll** **find** **out** **.**
" 出色地 寻找 出去 .

我们会查清楚的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] ['mʌni] ['itl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
And **if** **they** **haven't** **got** **money** **it'll** **be** **all** **the** **worse** **for** **the** **pack** **of** **you** **!**
和 如果 他们 还没有 得到 钱 它将 是 全部 这 更糟 为了 这 盒 的 你 !

如果他们没钱，那对你们这群人来说就更糟糕了！

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] ['sʌd(ə)nli] .
" **He** **chuckled** **suddenly** **.**
" 他 轻笑 突然 .

他突然轻笑了一声。

" [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ]['riːəl] [hɔːl] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] , [men] !
" **We'll** **make** **a** **real** **haul** **out** **of** **this** **,** **men** **!**
" 出色地 制作 一个 真实的 运输 出去 的 这 , 男人 !

“伙计们，我们这次肯定能大赚一笔！”

[fɔː(r)] ['rænsəm] ! "
Four **ransoms** **!** **"**
四 赎金 ! "

四笔赎金！

" [jes] ,
" **Yes** **,**
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['riːəl] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wiːl; wil] [gɪv] ['fɛntən] ['hɑːdi] [ə; eɪ] [fjuː]
and **now** **that** **we** **have** **the** **real** **Hardy** **boys** **we'll** **give** **Fenton** **Hardy** **a** **few**
和 现在 那 我们 有 这 真实的 哈迪 男孩们 出色地 给 芬顿 哈迪 一个 很少
['æŋkʃəs] ['mɪnɪts] ,
anxious **minutes** **,**
焦虑的 分钟 ,

现在我们终于见到了真正的哈迪兄弟，就让芬顿·哈迪紧张地煎熬几分钟吧。

" [lɑːft] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
" **laughed** **another** **of** **the** **men** **,** **from** **a** **dark** **corner** **of** **the** **cave** **.**
" 笑了 其他 的 这 男人 , 从 一个 黑暗的 角落 的 这 洞穴 .

“另一个男人从洞穴黑暗的角落里笑了起来。”

" [weə(r)] [ɪz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" **Where** **is** **our** **father** **?** **"** **asked** **Frank** **.**
" 在哪里 是 我们的 父亲 ? " 问 坦率 .

“我们的父亲在哪里？”弗兰克问道。

[red] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['medəˌtetɪvli] .
Red **scratched** **his** **chin** **meditatively** **.**
红色的 刮痕 他的 下巴 冥想地 .

雷德若有所思地挠了挠下巴。

" [jʊr; jər] ['gɛtɪn] - ['kjʊəriəs] , [heɪ] ?
" **You're** **gettin** **'** **curious** **,** **hey** **?**
" 你是 获得 - 好奇的 , 嘿 ?

你开始好奇了，是吗?

[wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ?

Want	to	know	where	your	father	is	?
想	到	知道	在哪里	你的	父亲	是	?

想知道你父亲在哪里吗?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I'll	tell	you	.
患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [kænt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] .

He's	in	a	safe	place	where	he	can't	get	out	of	.
他是	在	一个	安全的	地方	在哪里	他	不能	得到	出去	的	.

他身处一个安全的地方，无法逃脱。

['aʊə(r)] [men] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [west] [gɒt] [hɪm] . "

Our	men	out	in	the	West	got	him	.	"
我们的	男人	出去	在	这	西方	得到	他	.	"

“我们西部的士兵抓住了他。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ? "

"	What	are	they	going	to	do	with	him	?	"
"	什么	是	他们	去	到	做	和	他	?	"

他们打算怎么处置他?

" [ɑː] ! " [sed] [red] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .

"	Ah	!	"	said	Red	,	with	an	air	of	mystery	.
"	啊	!	"	说	红色的	,	和	一个	空气	的	神秘	.

“啊！”雷德神秘兮兮地说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ?

"	What	are	they	goin	'	to	do	with	him	?
"	什么	是	他们	去	-	到	做	和	他	?

他们打算怎么处置他?

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

That's	the	question	.
那就是	这	问题	.

这就是问题所在。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] — ['ðer] [gɔɪn] - [tuː; tə] [let] [hɪm] [lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kə'lekt] ['rænsəm] [fɔː(r); fə(r)]

One	thing	is	certain	—	they're	goin	'	to	let	him	live	until	we	collect	ransom	for
一	事物	是	肯定	—	它们是	去	-	到	让	他	居住	直到	我们	收集	赎金	为了

[juː; jʊ] [tuː] . "

you	two	.	"
你	二	.	"

有一件事可以肯定——他们会放他一条生路，直到我们为你们俩拿到赎金为止。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ? "

"	And	after	that	?	"
"	和	后	那	?	"

“那之后呢？”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] ?

"	After	that	?
"	后	那	?

“在那之后?

[wel] , [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bɒs] .

Well	,	it's	up	to	the	boss	.
出色地	,	它是	向上	到	这	老板	.

这得看老板怎么说。

[bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪn] - [hi:l] ['nevə(r)][let] ['fɛntən] ['hɑ:di] [lu:s] [ə'gen] .
But I'm thinkin ' he'll never let Fenton Hardy loose again .
但 我是 思考 - 地狱 绝不 让 芬顿 哈迪 松动的 再次 .

但我认为他绝不会再放芬顿·哈迪自由行动了。

[hi:z] [tu:] ['deɪndʒərəs] .
He's too dangerous .
他是 也 危险的 .

他太危险了。

['meɪbi] , [naʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] — "
Maybe , now , my young friends — "
或许 , 现在 , 我的 年轻的 朋友们 — "

也许，现在，我的年轻朋友们——"

" [doʊnt] [tɔ:k] [tu:] [mʌtʃ] , [red] , " [wɔ:nd] [ˌpi:t] , ['stɜ:rɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
" Don't talk too much , Red , " warned Pete , stirring the fire .
" 不 讲话 也 很多 , 红色的 , " 警告 皮特 , 搅拌 这 火 .

"别说太多话，雷德，"皮特一边说着，一边拨弄着火堆。

" [pʊt] [ði:z] [kidz] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [keɪv] [ænd; ənd] [lets] [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] . "
" Put these kids all in the inner cave and let's go to sleep again . "
" 放 这些 孩子们全部 在 这 内 洞穴 和 我们来吧 去 到 睡觉 再次 . "

"把这些孩子都关进洞穴深处，我们再去睡觉吧。"

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [ˌpi:t] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [mæn] .
" I guess you're right , Pete , " agreed the red - headed man .
" 我 猜测 你是 正确的 , 皮特 , " 同意 这 红色的 - 标题 男人 .

"我想你是对的，皮特，"红头发的男人同意道。

" [ˌaɪ 'ti:][doʊnt] [peɪ] [tu:; tə] [let] - [ɪm] [nəʊ] [tu:] [mʌtʃ] .
" It don't pay to let ' em know too much .
" 它 不 支付 到 让 - 呃 知道 也 很多 .

"让他们知道太多并没有什么好处。"

" [wɪð] [ðæt] , [ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tu:] [tʃʌm] [wɜ:(r); wə(r)] ['bʌndld] ['ɪntu:][ðə; ði]['ʌðə(r)]
" With that , the Hardy boys and their two chums were bundled into the other
" 和 那 , 这 哈迪 男孩们 和 他们的 二 朋友们 是 捆绑式 进入 这 其他
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

"说完，哈迪家的男孩和他们的两个伙伴就被塞进了另一个山洞。"

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [lɪŋks] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hændkʌfs] [ænd; ənd]
where a long chain was passed beneath the links of their handcuffs and
在哪里 一个 长的 链 曾是 通过了 下面 这 链接 的 他们的 手铐 和
[pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ]['steɪp(ə)l] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .
passed through a staple embedded in the rock .
通过了 通过 一个 主食 嵌入式 在 这 岩石 .

一条长链从他们手铐的链环下方穿过，然后穿过嵌在岩石上的一个U形钉。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['pædlɒk] .
The chain was fastened with a heavy padlock .
这 链 曾是 系紧 和 一个 重的 挂锁 .

链条上挂着一把沉重的挂锁。

[fræŋks] [hɑ:t] [sæŋk][æz; əz][hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['pædlɒk] [snæpt] .
Frank's heart sank as he heard the padlock snapped .
弗兰克的 心 沉没 作为 他 听到 这 挂锁 啪啪 .

听到挂锁断裂的声音，弗兰克的心一下子沉了下去。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][həʊp][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [naʊ] .

There	seemed	to	be	no	hope	of	escape	now	.
那里	似乎	到	是	不	希望	的	逃脱	现在	.

现在看来，逃脱的希望已经彻底破灭了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] [tʃeɪnd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [keɪv] .

They	were	securely	chained	together	in	the	darkness	of	the	inner	cave	.
他们	是	安全地	连锁	一起	在	这	黑暗	的	这	内	洞穴	.

他们被牢牢地用铁链锁在一起，囚禁在洞穴深处的黑暗中。

[ðeə(r)] ['kæptəz] [left] [ðem; ðəm] .

Their	captors	left	them	.
他们的	俘虏者	左边	他们	.

绑架者抛弃了他们。

" [aɪ] [ges] [jʊl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , " [grʌnt] [ˌpiːt] [æz; əz][hiː; hi]

"	I	guess	you'll	be	safe	enough	in	there	until	morning	,	"	grunted	Pete	as	he
"	我	猜测	你会	是	安全的	足够的	在	那里	直到	早晨	,	"	哼哼	皮特	作为	他

[dɪ'pɑːtɪd] ,

departed	,
已离开	,

“我想你待在里面应该挺安全的，直到天亮，”皮特咕哝着离开了。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] .

last	of	all	.
最后的	的	全部	.

最后。

[ðə; ði] ['gæŋstəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['faɪə(r)][ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz]

The	gangsters	returned	to	their	fire	and	,	after	a	brief	discussion	in	low	tones
这	黑帮分子	返回	到	他们的	火	和	,	后	一个	简短的	讨论	在	低的	音调

,

,

,

歹徒们回到火堆旁，低声简短地商议了一会儿后，

[ðeɪ] [ræpt] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [wʌns] [mɔː(r)] .

they	wrapped	themselves	up	in	their	blankets	once	more	.
他们	包装	他们自己	向上	在	他们的	毯子	一次	更多的	.

他们再次把自己裹进毯子里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ɪn] ['wɪspərz] .

The	boys	talked	in	whispers	.
这	男孩们	谈话	在	低语	.

男孩们低声交谈。

[tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɒləʊd]

Chet	and	Biff	were	anxious	to	know	how	the	Hardy	boys	had	followed
切特	和	比夫	是	焦虑的	到	知道	如何	这	哈迪	男孩们	有	随后

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] ,

them	to	the	island	and	,
他们	到	这	岛	和	,

切特和比夫很想知道哈迪家的男孩们是怎么跟着他们来到岛上的，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,

in	a	few	words	,
在	一个	很少	字	,

简而言之，

[fræŋk] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][ə'lɑːm][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] [hæd; həd] [ə'keɪʒnd] [ænd; ənd][ɒv; əv]

Frank	told	them	of	the	alarm	their	disappearance	had	occasioned	and	of
坦率	讲述	他们	的	这	警报	他们的	消失	有	引发	和	的

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] .

how	they	had	decided	to	take	a	chance	on	searching	Blacksnake	Island	.
如何	他们	有	决定	到	拿	一个	机会	在	搜索	黑蛇	岛	.

弗兰克告诉他们，他们的失踪引起了恐慌，以及他们决定冒险去黑蛇岛搜寻。

" [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt] [ə'weɪ] ! " ['mʌtə] [dʒəʊ] .

"	If	only	we	could	have	got	away	!	"	muttered	Joe	.
"	如果	仅有的	我们	可以	有	得到	离开	!	"	低声说道	乔	.

“要是我们当时能逃走就好了！”乔喃喃自语道。

" [wɪd] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪn][ðə; ði][bəʊt][baɪ] [naʊ] ! "

"	We'd	have	been	out	toward	the	mainland	in	the	boat	by	now	!	"
"	我们会	有	到过	出去	朝向	这	大陆	在	这	船	经过	现在	!	"

“如果我们走这条路，现在应该已经乘船前往大陆了！”

" [ɪf] ['iːv(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt] [ə'weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][help]

"	If	even	one	of	us	could	have	got	away	he	could	have	gone	for	help
"	如果	甚至	一	的	我们	可以	有	得到	离开	他	可以	有	已消失	为了	帮助

,

,

,

“如果我们当中哪怕只有一个人能逃脱，他就可以去寻求帮助了。”

" [fræŋk] ['wɪspəd] .

"	Frank	whispered	.
"	坦率	低声说道	.

弗兰克低声说道。

" [əʊ] , [wel] — [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Oh	,	well	—	here	we	are	,	and	we	have	to	make	the	best	of	it	!	"
"	哦	,	出色地	—	这里	我们	是	,	和	我们	有	到	制作	这	最好的	的	它	!	"

“哦，好吧——既然如此，我们就只能尽力而为！”

" [aɪm] ['wʌrid] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [ə'baʊt] [dæd] . "

"	I'm	worried	about	what	they	said	about	dad	.	"
"	我是	担心	关于	什么	他们	说	关于	爸爸	.	"

“我很担心他们说的关于爸爸的话。”

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . [wɪv] ['sɪmpli] [gɒt][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] .

"	So	am	I	.	We've	simply	got	to	get	out	of	here	.
"	所以	是	我	.	我们已经	简单地	得到	到	得到	出去	的	这里	.

我也是。我们必须离开这里。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [pə'liːs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪm]

If	we	can	get	word	to	the	Chicago	police	they	may	be	able	to	find	him
如果	我们	能	得到	单词	到	这	芝加哥	警察	他们	可能	是	有能力的	到	寻找	他

[bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [tuː] [leɪt] !

before	it's	too	late	!
前	它是	也	晚的	!

如果我们能把消息传到芝加哥警方那里，他们或许能在为时已晚之前找到他！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] .

"	The	boys	were	silent	.
"	这	男孩们	是	沉默的	.

男孩们沉默不语。

[ðə; ði] [nju:z] [ðæt] ['fɛntən] ['hɑ:di] [hæd; həd] [bi:n] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

The	news	that	Fenton	Hardy	had	been	captured	and	that	he	was	in	the
这	消息	那	芬顿	哈迪	有	到过	捕获	和	那	他	曾是	在	这

[hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:sɪləs] [gæŋ] [kɑ:st][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [glu:m] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] .

hands	of	a	merciless	gang	cast	a	cloud	of	gloom	over	them	all	.
双手	的	一个	无情	帮派	投掷	一个	云	的	愁云	超过	他们	全部	.

芬顿·哈迪被捕，落入残暴团伙手中的消息，给他们所有人蒙上了一层阴霾。

[ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] ['əʊnli] [tu:] [wel] [ðeə(r)] [əʊn] ['helpləsnəs] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

They	realized	only	too	well	their	own	helplessness	in	the	situation	.
他们	已实现	仅有的	也	出色地	他们的	自己的	无助	在	这	情况	.

他们非常清楚地意识到自己在这种局面下的无能为力。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [lɒk] [ɒn] [ðɪs] [peə(r)][ɒv; əv] ['hændkʌfs] , " [dʒəʊ] ['wɪspəd]

"	I'm	going	to	try	to	smash	the	lock	on	this	pair	of	handcuffs	,	"	Joe	whispered
"	我是	去	到	尝试	到	粉碎	这	锁	在	这	一对	的	手铐	,	"	乔	低声说道

['faɪnəli] .

finally	.
最后	.

“我要试着把这副手铐上的锁弄开，”乔最后低声说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['rʌsti] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [wen] [ðeɪ] [pʊt][ðem; ðəm][ɒn] . "

"	It	seemed	rusty	to	me	,	when	they	put	them	on	.	"
"	它	似乎	生锈的	到	我	,	什么时候	他们	放	他们	在	.	"

“他们穿上它们的时候，我觉得它们都生锈了。”

" [wi:; wi] [traɪd] [ðæt] [wɪð] ['aʊəz] , " ['wɪspəd] [tʃet] .

"	We	tried	that	with	ours	,	"	whispered	Chet	.
"	我们	尝试	那	和	我们的	,	"	低声说道	切特	.

“我们试过用我们的，”切特低声说。

" [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['eni] [ju:z] . "

"	It	wasn't	any	use	.	"
"	它	不是	任何	使用	.	"

“一点用处都没有。”

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['betə(r)] [lʌk] . "

"	I	may	have	better	luck	.	"
"	我	可能	有	更好的	运气	.	"

“我或许会更幸运。”

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [gæŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'sli:p] , " ['wɪspəd] [bɪf] .

"	Wait	until	you're	sure	the	gang	are	asleep	,	"	whispered	Biff	.
"	等待	直到	你是	当然	这	帮派	是	睡着了	,	"	低声说道	比夫	.

“等到确定那帮人都睡着了再说，”比夫低声说道。

" [ðeɪ] [maɪt] [hɪə(r)][ju:; jʊ] .

"	They	might	hear	you	.
"	他们	可能	听到	你	.

他们可能会听到你的话。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [læpst] ['ɪntu:] ['saɪləns] .

"	The	boys	lapsed	into	silence	.
"	这	男孩们	失效	进入	沉默	.

男孩们陷入了沉默。

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

The	darkness	of	the	cave	was	impenetrable	.
这	黑暗	的	这	洞穴	曾是	坚不可摧	.

洞穴里一片漆黑，令人窒息。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [feɪnt] [gləʊ] [ɒv; əv] [pɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv]

Near	the	entrance	they	could	see	a	faint	glow	of	pink	from	the	embers	of
靠近	这	入口	他们	可以	看	一个	头晕的	辉光	的	粉色的	从	这	余烬	的

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kævən] ,

the	fire	in	the	outer	cavern	,
这	火	在	这	外	洞穴	,

在洞口附近，他们可以看到从外面的洞穴中燃烧的余烬透出淡淡的粉红色光芒。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

but	that	was	all	.
但	那	曾是	全部	.

仅此而已。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n] [siː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

They	could	not	even	see	one	another	.
他们	可以	不是	甚至	看	一	其他	.

他们甚至都看不见对方。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪnd] [tə'geðə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]

The	fact	that	they	were	chained	together	made	it	impossible	for	them	to
这	事实	那	他们	是	连锁	一起	制成	它	不可能的	为了	他们	到

[rest] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

rest	comfortably	.
休息	舒适地	.

他们被锁在一起，根本无法好好休息。

[ðə; ði] ['gæŋstəz] [hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n][prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkit] .

The	gangsters	had	not	even	provided	them	with	a	blanket	.
这	黑帮分子	有	不是	甚至	假如	他们	和	一个	毯子	.

这些歹徒甚至连条毯子都没给他们。

" [wɪv] [biːn] [tʃeɪnd] [ɪn][hɪə(r)] ['evri] [naɪt] [sɪns] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌjuː 'es] , " [tʃet] ['wɪspəd] .

"	We've	been	chained	in	here	every	night	since	they	caught	us	,	"	Chet	whispered	.
"	我们已经	到过	连锁	在	这里	每一个	夜晚	自从	他们	捕捉	我们	,	"	切特	低声说道	.

“自从他们抓住我们之后，我们每晚都被锁在这里，”切特低声说道。

" [wɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [rɒk] .

"	We've	had	to	sleep	on	the	bare	rock	.
"	我们已经	有	到	睡觉	在	这	裸	岩石	.

我们不得不睡在裸露的岩石上。

" ['faɪnəli] [ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [stiːl] [ə'genst] [rɒk] .

"	Finally	the	silence	was	broken	by	the	sound	of	steel	against	rock	.
"	最后	这	沉默	曾是	破碎的	经过	这	声音	的	钢	反对	岩石	.

“最终，寂静被钢铁撞击岩石的声音打破了。”

[dʒəʊ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hændkʌfs] .

Joe	was	trying	to	break	the	lock	of	his	handcuffs	.
乔	曾是	尝试	到	休息	这	锁	的	他的	手铐	.

乔试图挣脱手铐的锁。

[ðə; ði] ['efət] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [kʌft] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

The	effort	was	difficult	,	because	his	hands	were	cuffed	behind	him	.
这	努力	曾是	难的	,	因为	他的	双手	是	袖口	在后面	他	.

这项努力很困难，因为他的双手被铐在背后。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] ['hændkʌfs] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌsti] [ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən]

But	,	as	he	had	said	,	the	handcuffs	were	rusty	and	of	an
但	,	作为	他	有	说	,	这	手铐	是	生锈的	和	的	一个

['æntɪkweɪtɪd] [taɪp] .

antiquated	type	.
过时的	类型	.

但正如他所说，这副手铐生锈了，而且是老式的。

[ə'genst] [ðə; ði] [hɑːd] [rɒk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðem; ðəm] ['grædʒuəli] ['gɪvɪŋ] [wei] .

Against	**the**	**hard**	**rock**	**he**	**could**	**feel**	**them**	**gradually**	**giving**	**way**	**.**
反对	这	难的	岩石	他	可以	感觉	他们	逐步地	给予	方式	.

在坚硬的岩石上，他能感觉到它们逐渐松动。

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi] ['bætəd] [ðə; ði] [lɒk] , [ðə; ði] [stiːl] ['dɪgɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .

For	**more**	**than**	**ten**	**minutes**	**he**	**battered**	**the**	**lock**	**,**	**the**	**steel**	**digging**	**into**	**his**	**wrists**	**.**
为了	更多的	比	十	分钟	他	伤痕累累	这	锁	,	这	钢	挖掘	进入	他的	手腕	.

他花了十多分钟猛砸锁芯，钢锁硌得他手腕生疼。

[hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [wɪð] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ə'tempt] .

He	**worked**	**as**	**quietly**	**as**	**possible**	**,**	**with**	**long**	**intervals**	**between**	**each**	**attempt**	**.**
他	工作	作为	悄悄	作为	可能的	,	和	长的	间隔	之间	每个	试图	.

他尽可能安静地工作，每次尝试之间间隔很长时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['efət] [wʊd] [biː; bi] ['fruːtləs] ,

For	**a**	**while**	**he**	**was**	**afraid**	**the**	**effort**	**would**	**be**	**fruitless**	**,**
为了	一个	尽管	他	曾是	害怕的	这	努力	会	是	徒劳无功	,

他一度担心这项努力会徒劳无功。

[æz; əz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['rʌsti] [stiːl] [siːmd] ['ɒbdjərət] .

as	**even**	**the**	**rusty**	**steel**	**seemed**	**obdurate**	**.**
作为	甚至	这	生锈的	钢	似乎	顽固的	.

就连生锈的钢铁都显得坚不可摧。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [lɒk] [gɪv] [wei] .

Then	**,**	**suddenly**	**,**	**he**	**felt**	**the**	**lock**	**give**	**way**	**.**
然后	,	突然	,	他	毛毡	这	锁	给	方式	.

然后，突然间，他感觉锁开了。

[hiː; hi] [iːzd] [hɪz; ɪz] [hændz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌfs] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

He	**eased**	**his**	**hands**	**out**	**of**	**the**	**cuffs**	**with**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**.**
他	缓解	他的	双手	出去	的	这	袖口	和	一个	叹	的	宽慰	.

他长舒一口气，将双手从手铐中挣脱出来。

" [aɪm] [friː] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	**I'm**	**free**	**,**	**"**	**he**	**whispered**	**to**	**the**	**others**	**.**
"	我是	自由的	,	"	他	低声说道	到	这	其他的	.

“我自由了，”他低声对其他人说。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sə'prest] [,eksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

There	**were**	**suppressed**	**exclamations**	**of**	**delight**	**.**
那里	是	被抑制	感叹词	的	喜	.

人群中响起了压抑的喜悦的惊叹声。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [juː 'es] [aʊt] ? " ['wɪspəd] [fræŋk] .

"	**How**	**are**	**you**	**going**	**to**	**get**	**us**	**out**	**?**	**"**	**whispered**	**Frank**	**.**
"	如何	是	你	去	到	得到	我们	出去	?	"	低声说道	坦率	.

“你们打算怎么救我们出去？”弗兰克低声问道。

" [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [kiːz] .

"	**I'll**	**try**	**to**	**find**	**the**	**keys**	**.**
"	患病的	尝试	到	寻找	这	钥匙	.

“我会试着找到钥匙。”

" [ə; eɪ] [ləʊ] ['mɜːmə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [keɪv] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	**A**	**low**	**murmur**	**from**	**the**	**other**	**cave**	**arrested**	**his**	**attention**	**.**
"	一个	低的	低语	从	这	其他	洞穴	被捕	他的	注意力	.

另一个洞穴里传来低低的低语声，引起了他的注意。

['swɪftli] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

Swiftly	he	leaned	back	against	the	wall	.
迅速地	他	倾斜	后退	反对	这	墙	.

他迅速向后靠在墙上。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] .

One	of	the	gangsters	was	awake	.
一	的	这	黑帮分子	曾是	醒	.

其中一名歹徒醒着。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] .

The	boys	listened	.
这	男孩们	听着	.

男孩们听着。

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [keɪv] , [ə; eɪ] ['dʒæŋg(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [kiːz] , [ænd; ənd] [ðen]

They	heard	a	movement	in	the	outer	cave	,	a	jangling	of	keys	,	and	then
他们	听到	一个	移动	在	这	外	洞穴	,	一个	叮当作响	的	钥匙	,	和	然后

[ə; eɪ] ['hevi] ['fʊtstep] .

a	heavy	footstep	.
一个	重的	脚步	.

他们听到外面的洞穴里有动静，钥匙叮当作响，然后是沉重的脚步声。

[dʒəʊ] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [feɪnd] ['slʌmbə(r)] .

Joe	thrust	his	arms	behind	his	back	and	feigned	slumber	.
乔	推力	他的	武器	在后面	他的	后退	和	假装	睡眠	.

乔把双臂背在身后，装睡。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] ['entərɪŋ] [ðeə(r)] [keɪv] .

He	could	hear	some	one	entering	their	cave	.
他	可以	听到	一些	一	进入	他们的	洞穴	.

他能听到有人进入了他们的山洞。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [flæʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Suddenly	a	bright	light	flashed	in	his	face	.
突然	一个	明亮的	光	闪光灯	在	他的	脸	.

突然，一道强光闪过他的脸。

[ðə; ði] [mæn] [ɒn] [gɑːd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð]

The	man	on	guard	had	come	to	inspect	the	captives	and	he	brought	with
这	男人	在	警卫	有	来	到	检查	这	俘虏	和	他	带来	和

[hɪm] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] .

him	a	flashlight	.
他	一个	手电筒	.

守卫来检查俘虏，他带了一支手电筒。

[dʒəʊ] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] [ænd; ənd] [briːðd] ['hevɪli] .

Joe	kept	his	eyes	closed	and	breathed	heavily	.
乔	保留	他的	眼睛	关闭	和	呼吸	重度	.

乔紧闭双眼，呼吸沉重。

[hiː; hi] [həʊpt] ['despərətli] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [nɒt] [ɪn'spekt] [ðeə(r)] ['hændkʌfs] .

He	hoped	desperately	that	the	man	would	not	inspect	their	handcuffs	.
他	希望	绝望地	那	这	男人	会	不是	检查	他们的	手铐	.

他无比希望那个人不会检查他们的手铐。

[ðə; ði] ['feləʊ] [ə'pɪəd] ['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [went] [ə'weɪ] .

The	fellow	appeared	satisfied	and	in	a	few	moments	went	away	.
这	同伴	出现	使满意	和	在	一个	很少	时刻	去	离开	.

那人似乎很满意，过了一会儿就离开了。

[θruː] ['nærəud] ['aɪlɪdz] [dʒəʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [fɔːm] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

Through	narrowed	eyelids	Joe	could	see	his	dark	form	as	he	reached	the	passage
通过	范围缩小	眼睑	乔	可以	看	他的	黑暗的	形式	作为	他	达到	这	通道

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [keɪvz] .

between	the	two	caves	.
之间	这	二	洞穴	.

乔眯起眼睛，看到他黑色的身影出现在两个洞穴之间的通道上。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [raʊnd] [waɪt] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [lait] [ʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [rɒk]

He	saw	the	round	white	circle	of	light	shine	for	a	moment	on	a	small	rock
他	锯	这	圆形的	白色的	圆圈	的	光	闪耀	为了	一个	片刻	在	一个	小的	岩石

[ʃelf] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gɑːd] [riːtʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [tɒs] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l]

shelf	in	the	passageway	and	he	saw	the	guard	reach	up	and	toss	a	bundle
架子	在	这	通道	和	他	锯	这	警卫	抵达	向上	和	折腾	一个	捆

[ɒv; əv] [kiːz] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] .

of	keys	on	the	shelf	.
的	钥匙	在	这	架子	.

他看到一圈白色的光亮在通道里的小石架上闪了一下，然后看到守卫伸手把一捆钥匙扔到了石架上。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] , ['swɪtʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [lait] .

Then	the	man	went	on	his	way	,	switching	out	the	light	.
然后	这	男人	去	在	他的	方式	,	交换	出去	这	光	.

然后，那人继续往前走，顺手关掉了灯。

[dʒoʊz] [hɑːt] [biːt] [fɑːstə(r)] .

Joe's	heart	beat	faster	.
乔的	心	打	快点	.

乔的心跳加快了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [deəd] [həʊp] .

This	was	luck	for	which	he	had	not	dared	hope	.
这	曾是	运气	为了	哪个	他	有	不是	敢于	希望	.

这是他做梦都不敢想的好运。

[hiː; hi] [naʊ] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [kiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .

He	now	knew	where	the	keys	were	kept	.
他	现在	知道	在哪里	这	钥匙	是	保留	.

他现在知道钥匙放在哪里了。

[kʊd; kəd][hiː; hi][bʌt; bət] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] [gɑːd] [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp]

Could	he	but	reach	them	without	arousing	the	guard	their	chances	of	escape
可以	他	但	抵达	他们	没有	唤起	这	警卫	他们的	机会	的	逃脱

[wɜː(r); wə(r)] ['mʌltɪplaɪd] ['tenfəʊld] .

were	multiplied	tenfold	.
是	乘以	十倍	.

如果他能在不惊动守卫的情况下接近他们，他们的逃跑机会将增加十倍。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['aʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] .

He	waited	until	it	seemed	that	hours	had	passed	.
他	等待	直到	它	似乎	那	小时	有	通过了	.

他等到感觉好像过了几个小时才离开。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [deəd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['wɪspə(r)] .

None	of	the	boys	dared	so	much	as	whisper	.
没有任何	的	这	男孩们	敢于	所以	很多	作为	耳语	.

男孩们连低声说话的勇气都没有。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] [prə'faʊnd] .

The	silence	was	profound	.
这	沉默	曾是	深刻的	.

寂静无声。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)] [keɪv] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [snɔːz] ,

From	the	outer	cave	they	could	hear	snores	,
从	这	外	洞穴	他们	可以	听到	打鼾	,

从外面的洞穴里，他们能听到鼾声。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

but	whether	the	guard	was	asleep	or	not	they	could	not	tell	.
但	无论	这	警卫	曾是	睡着了	或者	不是	他们	可以	不是	告诉	.

但他们无法判断守卫是否睡着了。

[dʒəʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'tempt] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] ,

Joe	realized	that	they	would	have	to	make	their	attempt	before	dawn	,
乔	已实现	那	他们	会	有	到	制作	他们的	试图	前	黎明	,

乔意识到他们必须在黎明前尝试。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [weɪt] ,

but	he	also	knew	that	he	could	afford	to	wait	,
但	他	还	知道	那	他	可以	买得起	到	等待	,

但他同时也知道自己可以等下去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['aʊəz] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['aʊəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

because	the	hours	just	before	the	break	of	day	are	the	hours	in	which	the
因为	这	小时	只是	前	这	休息	的	天	是	这	小时	在	哪个	这

['ævərɪdʒ] ['pɜːs(ə)n] [sliːp] [məʊst] ['saʊndli] ,

average	person	sleeps	most	soundly	,
平均的	人	睡觉	最多	稳固地	,

因为黎明前的几个小时是普通人睡眠最沉的时候。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri] [tʃɑːns] [ðæt][ðə; ði] [gɑːd] [mait] [biː; bi] [ə'sliːp] [baɪ] [ðen] [æz; əz] [wel] .

and	there	was	every	chance	that	the	guard	might	be	asleep	by	then	as	well	.
和	那里	曾是	每一个	机会	那	这	警卫	可能	是	睡着了	经过	然后	作为	出色地	.

而且，卫兵那时也很有可能已经睡着了。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][ækt] .

At	last	he	decided	that	it	was	time	to	act	.
在	最后的	他	决定	那	它	曾是	时间	到	行为	.

他最终决定是时候采取行动了。

[hiː; hi][gɒt] [ʌp] ['kwaɪətli][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [keɪv] .

He	got	up	quietly	and	began	to	make	his	way	across	the	cave	.
他	得到	向上	悄悄	和	开始	到	制作	他的	方式	穿过	这	洞穴	.

他悄悄起身，开始穿过洞穴。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [hiː; hi] [krɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)] .

Inch	by	inch	he	crawled	across	the	rocky	floor	.
英寸	经过	英寸	他	爬行	穿过	这	岩石	地面	.

他一寸一寸地爬过岩石地面。

[hiː; hi] ['skeəsli] [deəd] [briːð] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɜːbɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptəz] .

He	scarcely	dared	breathe	for	fear	of	disturbing	one	of	their	captors	.
他	几乎	敢于	呼吸	为了	害怕	的	令人不安	一	的	他们的	俘虏者	.

他几乎不敢呼吸，生怕惊扰了其中一个俘虏他的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æt; ət][lɑːst] .

He	was	at	the	passage	at	last	.
他	曾是	在	这	通道	在	最后的	.

他终于到达了通道。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [keɪv] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] .

The	fire	in	the	outer	cave	had	died	down	.
这	火	在	这	外	洞穴	有	死亡	向下	.

外洞里的火已经熄灭了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [laɪt] .

There	was	scarcely	a	vestige	of	light	.
那里	曾是	几乎	一个	痕迹	的	光	.

几乎没有一丝光线。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm] [həʊp] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gɑːd] [hæd; həd] ['fɔːlən]

This	gave	him	hope	,	for	it	seemed	to	indicate	that	the	guard	had	fallen
这	给予	他	希望	,	为了	它	似乎	到	表明	那	这	警卫	有	倒下

[ə'sliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

这让他燃起了希望，因为这似乎表明守卫已经睡着了。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'plenɪʃt] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

otherwise	he	would	have	replenished	the	fire	to	protect	himself	against	the
否则	他	会	有	补充	这	火	到	保护	他自己	反对	这

[naɪt] [tʃɪl] .

night	chill	.
夜晚	寒意	.

否则他就会重新添柴生火，以抵御夜里的寒冷。

[dʒəʊ] [grəup] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [rɒk] [ʃelf] .

Joe	groped	for	the	little	rock	shelf	.
乔	摸索	为了	这	小的	岩石	架子	.

乔摸索着寻找那块小岩石架。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'luːdɪd] [hɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz][hænd] [kləʊzd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [kiːz] .

At	first	it	eluded	him	,	but	at	last	his	hand	closed	upon	the	keys	.
在	第一的	它	躲避	他	,	但	在	最后的	他的	手	关闭	之上	这	钥匙	.

起初他没能找到钥匙，但最终他的手还是握住了钥匙。

['keəfəli] , [hiː; hi] [reɪzd] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz][hænd] ['klʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['taɪtli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]

Carefully	,	he	raised	them	,	his	hand	clutching	them	tightly	to	prevent	a
小心	,	他	提高	他们	,	他的	手	紧握	他们	紧紧	到	防止	一个

[bi'trei] ['dʒæŋgl][ɒv; əv] [saʊnd] .

betraying	jangle	of	sound	.
背叛	争吵	的	声音	.

他小心翼翼地举起它们，手紧紧地攥着，以免发出泄露秘密的叮当声。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['sləʊli] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

He	turned	slowly	to	make	his	way	back	to	the	others	.
他	转向	缓慢地	到	制作	他的	方式	后退	到	这	其他的	.

他缓缓转身，朝其他人走去。

[ɪn] ['saɪləns] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [ðæt] [baʊnd]

In	silence	he	reached	them	and	began	to	grope	for	the	chain	that	bound
在	沉默	他	达到	他们	和	开始	到	摸索	为了	这	链	那	边界

[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

them	together	.
他们	一起	.

他默默地走到他们跟前，开始摸索绑住他们的锁链。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [æt; ət][lɑːst] , [ðen] [ðə; ðɪ] ['pædlɒk] ,

He	found	the	chain	at	last	,	then	the	padlock	,
他	成立	这	链	在	最后的	,	然后	这	挂锁	,

他终于找到了链子，然后又找到了挂锁。

[ænd; ənd] [felt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kiː] [tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	felt	in	the	darkness	for	the	key	to	fit	it	.
和	毛毡	在	这	黑暗	为了	这	钥匙	到	合身	它	.

他在黑暗中摸索着寻找合适的钥匙。

[ðə; ði] [kiː] [æt; ət][lɑːst] !

The	key	at	last	!
这	钥匙	在	最后的	!

终于找到钥匙了!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hændkʌf] [kiːz]

It	was	larger	than	the	others	,	which	he	judged	were	the	handcuff	keys
它	曾是	更大的	比	这	其他的	,	哪个	他	评判	是	这	手铐	钥匙

.

:

.

它比其他钥匙都大，他判断其他钥匙是手铐钥匙。

[ðə; ði] ['pædlɒk] [snæpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] .

The	padlock	snapped	and	he	unhooked	the	chain	.
这	挂锁	啪啪	和	他	解开	这	链	.

挂锁断了，他解开了链条。

" [ðæts] [ðæt] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['kwaɪətli] .

"	That's	that	,	"	he	whispered	,	quietly	.
"	那就是	那	,	"	他	低声说道	,	悄悄	.

“就这样吧，”他轻声低语道。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hændkʌfs] .

"	Now	for	the	handcuffs	.
"	现在	为了	这	手铐	.

“现在该戴手铐了。”

" [wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [prɪ'zentɪd] [ðeə(r)] ['ʃækld] [rɪsts] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs]

"	One	by	one	the	other	boys	presented	their	shackled	wrists	to	him	in	the	darkness
"	一	经过	一	这	其他	男孩们	呈现	他们的	被束缚	手腕	到	他	在	这	黑暗

[ænd; ənd][hiː; hi] [grəup] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiː] [ðæt] [wʊd] [set][ðem; ðəm] [friː] .

and	he	groped	for	the	key	that	would	set	them	free	.
和	他	摸索	为了	这	钥匙	那	会	放	他们	自由的	.

“其他男孩一个接一个地在黑暗中将戴着镣铐的手腕递给他，他摸索着寻找能让他们获得自由的钥匙。

[ɪn][ə; eɪ] [tens] ['saɪləns] [hiː; hi]['fʌmb(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [lɒks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hændkʌfs] [bʌt; bət] , [wʌn][baɪ]

In	a	tense	silence	he	fumbled	with	the	locks	and	the	handcuffs	but	,	one	by
在	一个	紧张	沉默	他	笨手笨脚	和	这	锁	和	这	手铐	但	,	一	经过

[wʌn] ,

one	,
一	,

在令人窒息的沉默中，他笨拙地摆弄着锁和手铐，但一个接一个，

[ðə; ði] ['hændkʌfs] ['əʊpənd] , [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] ['kwaɪətli][ə'saɪd] , ['rʌbɪŋ] [ðeə(r)] [tʃeɪft]

the	handcuffs	opened	,	one	by	one	the	boys	moved	quietly	aside	,	rubbing	their	chafed
这	手铐	打开	,	一	经过	一	这	男孩们	已搬	悄悄	旁边	,	擦	他们的	擦伤

[rɪsts] .

wrists	.
手腕	.

手铐打开了，男孩们一个接一个地悄悄地走到一边，揉着被磨破的手腕。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

At	last	the	task	was	finished	.
在	最后的	这	任务	曾是	完成的	.

任务终于完成了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [ə'gen] .

They	were	free	again	.
他们	是	自由的	再次	.

他们重获自由。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [keɪv] !

But	there	still	remained	the	outer	cave	!
但	那里	仍然	剩余	这	外	洞穴	!

但是外面的洞穴仍然存在!

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['sepəreɪtɪd]

Separated
分开

分离

[frænk] ['hɑːdi] [led] [ðə; ði] [wei] .

Frank	Hardy	led	the	way	.
坦率	哈迪	引领	这	方式	.

弗兰克·哈迪率先垂范。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ðə; ði]

He	paused	in	the	passage	for	a	few	seconds	,	surveying	the	scene	in	the
他	暂停	在	这	通道	为了	一个	很少	秒	,	测量	这	场景	在	这

['aʊtə(r)] [keɪv] .

outer	cave	.
外	洞穴	.

他在通道里停顿了几秒钟，环顾着外洞的景象。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .

All	the	men	were	asleep	.
全部	这	男人	是	睡着了	.

所有人都睡着了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊld] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [leɪ] [sprɔːld] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

They	were	rolled	up	in	their	blankets	and	lay	sprawled	in	the	shadows	.
他们	是	滚动	向上	在	他们的	毯子	和	躺	蔓延	在	这	阴影	.

他们裹在毯子里，四仰八叉地躺在阴影里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [feɪnt] ['krɪmz(ə)n] [gləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

There	was	merely	a	faint	crimson	glow	from	the	embers	of	the	fire	.
那里	曾是	仅仅	一个	头晕的	赤红	辉光	从	这	余烬	的	这	火	.

火堆余烬中只泛起一丝微弱的绯红光芒。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] [ɔːl] [fɔːz] ;

He	did	not	go	on	all	fours	;
他	做过	不是	去	在	全部	四	;

他没有四肢着地;

[hiː; hi] [dʒʌst] [kraʊtʃt] [ləʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [keɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['slipər] .

he	just	crouched	low	as	he	moved	across	the	cave	among	the	sleepers	.
他	只是	蹲着	低的	作为	他	已搬	穿过	这	洞穴	之中	这	卧铺	.

他弯着腰，低着头，在沉睡的人们中间穿过洞穴。

[kwɪk] , [ʃʊə(r)] ['fʊtsteps] , [æz; əz] ['saɪlənt] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæt] , [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

Quick	,	sure	footsteps	,	as	silent	as	those	of	a	cat	,	brought	him	to	the
快的	,	当然	脚步声	,	作为	沉默的	作为	那些	的	一个	猫	,	带来	他	到	这

['aʊtə(r)] ['entrəns] .

outer	entrance	.
外	入口	.

他迈着轻快而稳健的步伐，像猫一样悄无声息，来到了外面的入口。

[səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kænɪli] ['saɪlənt] .

So	much	depended	on	their	escape	that	the	lads	were	uncannily	silent	.
所以	很多	取决于	在	他们的	逃脱	那	这	小伙子们	是	不可思议地	沉默的	.

他们的逃脱至关重要，因此这些小伙子们出奇地沉默不语。

[ðeɪ] [siːmd] [laɪk] [mɪə(r)] ['ʃædəʊz] [æz; əz] [ðeɪ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [tuː; tə][ðə; ði]

They	seemed	like	mere	shadows	as	they	progressed	,	one	by	one	,	to	the
他们	似乎	喜欢	仅仅	阴影	作为	他们	进展	,	一	经过	一	,	到	这

[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

mouth	of	the	cave	.
嘴	的	这	洞穴	.

他们像影子一样，一个接一个地走向洞口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

There	was	not	a	sound	.
那里	曾是	不是	一个	声音	.

周围一片寂静。

[ðə; ði] [snɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['gæŋstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'brəʊkən] .

The	snores	of	the	sleeping	gangsters	were	unbroken	.
这	打鼾	的	这	睡眠	黑帮分子	是	未破	.

熟睡的歹徒们鼾声如雷。

[fræŋk] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

Frank	waited	at	the	entrance	.
坦率	等待	在	这	入口	.

弗兰克在门口等候。

[tʃet] [dʒɔɪnd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .

Chet	joined	him	in	a	few	moments	.
切特	加入	他	在	一个	很少	时刻	.

切特过了一会儿也加入了他。

[ðen] [keɪm] [bɪf] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dʒəʊ] .

Then	came	Biff	,	and	finally	Joe	.
然后	来了	比夫	,	和	最后	乔	.

然后是比夫，最后是乔。

['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] .

Safely	out	of	the	cave	,	the	boys	halted	for	a	second	on	the	rocks	.
安全	出去	的	这	洞穴	,	这	男孩们	停止	为了	一个	第二	在	这	岩石	.

安全走出洞穴后，男孩们在岩石上停顿了一会儿。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , " ['wɪspəd] [fræŋk] .

"	I'll	take	the	lead	,	"	whispered	Frank	.
"	患病的	拿	这	带领	,	"	低声说道	坦率	.

“我来带头，”弗兰克低声说道。

" [dʒɔɪn][hændz][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

"	Join	hands	and	follow	me	.
"	加入	双手	和	跟随	我	.

携手跟随我。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒki] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

"	It	was	pitch	dark	and	the	rocky	path	to	the	outskirts	of	the	wood	,
"	它	曾是	沥青	黑暗的	和	这	岩石	小路	到	这	郊区	的	这	木头	,

[hiː; hi] [njuː] ,

he	knew	,
他	知道	,

“天色漆黑一片，他知道通往树林边缘的路是一条崎岖的小路。”

[wʊd] [biː; bi] ['tretʃərəs] .

would	be	treacherous	.
会	是	奸诈	.

这将是背信弃义的行为。

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp] [tʃɛts] [hænd] .

He	reached	back	and	grasped	Chet's	hand	.
他	达到	后退	和	抓住	切特的	手	.

他向后伸出手，抓住了切特的手。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] ['fɔːwəd] , ['keəfəli] ['testɪŋ] ['evri] [step] .

Then	he	moved	forward	,	carefully	testing	every	step	.
然后	他	已搬	向前	,	小心	测试	每一个	步	.

然后他继续前进，小心翼翼地试探着每一步。

[ɒn] [hɪm] [dɪ'pendɪd] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .

On	him	depended	the	success	of	their	flight	to	the	wood	.
在	他	取决于	这	成功	的	他们的	航班	到	这	木头	.

他们能否成功逃往树林，就取决于他了。

[wʌn] ['stʌmb(ə)l] , [wʌn] [dɪs'lɔdʒd] [rɒk] , [mait] ['ruːɪn] ['evriθɪŋ] .

One	stumble	,	one	dislodged	rock	,	might	ruin	everything	.
一	绊倒	,	一	脱落	岩石	,	可能	废墟	一切	.

一次失误，一块松动的石头，都可能毁掉一切。

[step] [baɪ] [step] , [hiː; hi] [muːvd] ['kɔːʃəsli] ['fɔːwəd] .

Step	by	step	,	he	moved	cautiously	forward	.
步	经过	步	,	他	已搬	谨慎地	向前	.

他一步一步，小心翼翼地向前走去。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] [treɪl] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	a	good	idea	of	where	the	woods	trail	opened	,	and	he	made	toward	it	.
他	有	一个	好的	主意	的	在哪里	这	树林	踪迹	打开	,	和	他	制成	朝向	它	.

他大致知道林间小路的尽头在哪里，于是朝着小路走去。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

Once	they	reached	the	trail	he	felt	sure	they	would	be	safe	.
一次	他们	达到	这	踪迹	他	毛毡	当然	他们	会	是	安全的	.

他们到达小路后，他确信他们会安全。

[fræŋk] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

Frank	had	an	idea	.
坦率	有	一个	主意	.

弗兰克想到了一个主意。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	stopped	and	turned	to	the	others	.
他	停止	和	转向	到	这	其他的	.

他停下脚步，转身看向其他人。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , " [doʊnt] [stɪk] [tə'geðə(r)] .

"	If	anything	happens	,	"	he	said	,	in	a	low	voice	,	"	don't	stick	together	.
"	如果	任何事物	发生	,	"	他	说	,	在	一个	低的	嗓音	,	"	不	戳	一起	.

“如果发生什么事，”他低声说，“不要待在一起。”

['skætə(r)][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .

Scatter	and	try	to	make	for	the	boat	.
分散	和	尝试	到	制作	为了	这	船	.

分散开来，努力游向船边。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [hi:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

Even	**if**	**only**	**one**	**of**	**us**	**makes**	**it**	**he'll**	**be**	**able**	**to**	**get**	**to**	**the**	**mainland**	**.**
甚至	如果	仅有的	一	的	我们	制作	它	地狱	是	有能力的	到	得到	到	这	大陆	.

即使我们之中只有一个人成功，他也能到达大陆。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['wɪspəd] [ə'sent] .

"	**The**	**others**	**whispered**	**assent**	**.**
"	这	其他的	低声说道	同意	.

其他人低声附和。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [prə'si:did] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɒks] .

He	**turned**	**and**	**proceeded**	**across**	**the**	**rocks**	**.**
他	转向	和	继续	穿过	这	岩石	.

他转身，继续穿过岩石。

[ðɪs] ['seɪfgɑ:d] , [hi:; hi] [felt] , [wɒz; wəz] [waɪz] .

This	**safeguard**	**,**	**he**	**felt**	**,**	**was**	**wise**	**.**
这	保障	,	他	毛毡	,	曾是	明智的	.

他认为，这种保障措施是明智的。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	**case**	**the**	**gangsters**	**discovered**	**their**	**escape**	**they**	**would**	**prevent**	**a**	**repetition**	**of**	**the**
在	案件	这	黑帮分子	发现	他们的	逃脱	他们	会	防止	一个	重复	的	这

['pri:viəs] [ə'kʌrəns] .

previous	**occurrence**	**.**
以前的	发生	.

如果歹徒发现他们逃跑，就会阻止类似事件再次发生。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [wʌn] , [ɪf] [nɒt][mɔ:(r)] ,

In	**the**	**darkness**	**it**	**was**	**entirely**	**probable**	**that**	**at**	**least**	**one**	**,**	**if**	**not**	**more**	**,**
在	这	黑暗	它	曾是	完全	可能	那	在	至少	一	,	如果	不是	更多的	,

在黑暗中，很可能至少有一个人，甚至更多人，

[wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'veɪd] [ˌri:'kæptʃə(r)] .

would	**be**	**able**	**to**	**evade**	**recapture**	**.**
会	是	有能力的	到	逃避	夺回	.

能够躲避再次抓捕。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [went] [ɒn] , [hɪz; ɪz] [həʊps] [rəʊz] .

But	**as**	**he**	**went**	**on**	**,**	**his**	**hopes**	**rose**	**.**
但	作为	他	去	在	,	他的	希望	玫瑰	.

但随着他继续前进，他的希望也越来越大。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .

There	**was**	**still**	**not**	**a**	**sound**	**from**	**the**	**cave**	**in**	**the**	**rock**	**.**
那里	曾是	仍然	不是	一个	声音	从	这	洞穴	在	这	岩石	.

岩石洞穴里依然没有传来任何声音。

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [wɒz; wəz][ɪn] ['hevi] ['saɪləns] .

The	**darkness**	**was**	**in**	**heavy**	**silence**	**.**
这	黑暗	曾是	在	重的	沉默	.

黑暗中一片沉寂。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['feɪntli] [dɪ'sɜ:n] [ðə; ði] [blæk] [mæs] [ɒv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

He	**could**	**faintly**	**discern**	**the**	**black**	**mass**	**of**	**trees**	**and**	**bushes**	**before**	**him**	**.**
他	可以	淡淡的	辨别	这	黑色的	大量的	的	树木	和	灌木丛	前	他	.

他隐约能看到眼前那片黑色的树木和灌木丛。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ri:tʃ] [ðə; ði] [treɪl] !

If	**they**	**could**	**only**	**reach**	**the**	**trail**	**!**
如果	他们	可以	仅有的	抵达	这	踪迹	!

如果他们能到达步道就好了！

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

But	when	he	eventually	came	to	the	undergrowth	he	found	that	he	had
但	什么时候	他	最终	来了	到	这	灌木丛	他	成立	那	他	有

['sʌmhaʊ] [mɪst] [ðə; ði] [pɑːθ] .

somehow	missed	the	path	.
不知何故	错过	这	小路	.

但当他最终来到灌木丛中时，他发现自己不知何故错过了小路。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['densli] [mæst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

The	trees	were	densely	massed	before	him	.
这	树木	是	密集地	大量	前	他	.

他面前的树木密密麻麻。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɪf] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]

They	would	be	certain	to	raise	a	commotion	if	they	attempted	to	enter	the
他们	会	是	肯定	到	增加	一个	骚动	如果	他们	尝试过	到	进入	这

['θɪkɪt] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,

thicket	at	that	point	,
灌木丛	在	那	观点	,

如果他们那时试图进入灌木丛，肯定会引起骚动。

[hiː; hi] [njuː] .

he	knew	.
他	知道	.

他知道。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɒst] [æz; əz] [wel] .

They	would	be	certain	of	becoming	lost	as	well	.
他们	会	是	肯定	的	成为	丢失的	作为	出色地	.

他们也肯定会迷路。

[ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] [treɪl] .

They	must	find	the	trail	.
他们	必须	寻找	这	踪迹	.

他们必须找到这条路。

['evri] ['məʊmənt][wɒz; wəz] ['preʃəs] .

Every	moment	was	precious	.
每一个	片刻	曾是	宝贵的	.

每一刻都弥足珍贵。

[fræŋk] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [dens] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

Frank	moved	to	the	left	but	the	bushes	were	still	dense	in	front	of	him	.
坦率	已搬	到	这	左边	但	这	灌木丛	是	仍然	稠密	在	正面	的	他	.

弗兰克向左移动，但他面前的灌木丛仍然很茂密。

[dʒəʊ] [muːvd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Joe	moved	up	beside	him	.
乔	已搬	向上	旁	他	.

乔走到他身边。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] ['fɑːðə(r)] ['əʊvə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	I	think	the	trail	is	farther	over	,	"	he	said	quietly	.
"	我	思考	这	踪迹	是	更远	超过	,	"	他	说	悄悄	.

“我觉得小路应该在更远的地方，”他平静地说。

[fræŋk] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

Frank	turned	in	the	direction	indicated	.
坦率	转向	在	这	方向	表明的	.

弗兰克朝着指示的方向转过身。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [lɑːst] .

They	found	the	trail	at	last	.
他们	成立	这	踪迹	在	最后的	.

他们终于找到了线索。

[dʒəʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜː(r); wə(r)] [ə'hed] .

Joe	and	Frank	were	ahead	.
乔	和	坦率	是	前方	.

乔和弗兰克领先。

[tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] ['fɒləʊd] .

Chet	and	Biff	followed	.
切特	和	比夫	随后	.

切特和比夫随后也跟了上来。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [saʊnd] .

Here	they	were	unable	to	avoid	making	some	sound	.
这里	他们	是	无法	到	避免	制作	一些	声音	.

在这里，他们无法避免发出一些声音。

['twɪgz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] ['kræk(ə)ld] [ˌʌndə'fʊt] .

Twigs	and	branches	crackled	underfoot	.
树枝	和	分支	噼啪作响	脚下	.

脚下，树枝和树杈发出咔咔声。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['evri] [nɔɪz] [siːmd] ['defnɪŋ] .

This	was	unavoidable	,	but	every	noise	seemed	deafening	.
这	曾是	不可避免的	,	但	每一个	噪音	似乎	震耳欲聋	.

这是不可避免的，但每一种声音都显得震耳欲聋。

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['ʌprɔː(r)] .

Suddenly	,	from	behind	them	,	arose	a	terrific	uproar	.
突然	,	从	在后面	他们	,	出现	一个	了不起	骚动	.

突然，他们身后传来一阵巨大的喧闹声。

[ʃaʊts] , [jel] , [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] , ['hevi] ['fʊtfɔːl] , [rent] [ðə; ði] ['saɪləns] ['ɪntuː] [ʃredz]

Shouts	,	yells	,	the	crash	of	a	revolver	,	heavy	footfalls	,	rent	the	silence	into	shreds
喊叫	,	喊叫	,	这	碰撞	的	一个	左轮手枪	,	重的	脚步声	,	租	这	沉默	进入	碎屑

.

:

.

喊叫声、呐喊声、左轮手枪的枪响声、沉重的脚步声，将寂静撕成了碎片。

[ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] .

The	sounds	came	from	the	cave	.
这	声音	来了	从	这	洞穴	.

声音是从山洞里传出来的。

" ['ðer] [gɒn] ! " [rɔːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	They're	gone	!	"	roared	a	voice	.
"	它们是	已消失	!	"	咆哮	一个	嗓音	.

“他们走了！”一个声音咆哮道。

" [weɪk] [ʌp] !

"	Wake	up	!
"	唤醒	向上	!

醒醒！

['ðer] [gɒn] !

They're	gone	!
它们是	已消失	!

他们走了！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [stɒk] - [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

"	The	boys	remained	stock	-	still	for	a	moment	in	the	gloom	of	the	trail	.
"	这	男孩们	剩余	库存	-	仍然	为了	一个	片刻	在	这	愁云	的	这	踪迹	.

“男孩们在昏暗的小路上愣住了，一动不动。”

" [ðel] [biː; bi]['ɑːftə(r)][juː 'es] , " [sed] [fræŋk] ['kwɪkli] .

"	They'll	be	after	us	,	"	said	Frank	quickly	.
"	他们会	是	后	我们	,	"	说	坦率	迅速地	.

“他们会追杀我们的，”弗兰克急忙说道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .

"	Take	it	easy	.
"	拿	它	简单的	.

“别紧张。

[meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊv] .

Make	for	the	cove	.
制作	为了	这	海湾	.

向海湾方向前进。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .

I'll	take	the	lead	.
患病的	拿	这	带领	.

我来带头。

[meɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Make	as	little	noise	as	you	can	.
制作	作为	小的	噪音	作为	你	能	.

尽量保持安静。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [trɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .

"	He	started	off	at	a	trot	,	and	the	others	followed	.
"	他	开始	离开	在	一个	小跑	,	和	这	其他的	随后	.

“他一开始小跑，其他人也跟着跑。”

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði]['ʌprɔː(r)] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vɒljuːm] .

Behind	them	the	uproar	increased	in	volume	.
在后面	他们	这	骚动	增加	在	体积	.

他们身后的喧闹声越来越大。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['gæŋstəz] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

They	could	hear	the	gangsters	shouting	to	one	another	;
他们	可以	听到	这	黑帮分子	喊叫	到	一	其他	;

他们能听到歹徒们互相叫喊的声音；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [rɒks] ['klætə] [æz; əz][ðeə(r)] [pə'sjuːə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

they	could	hear	rocks	clattering	as	their	pursuers	came	running	down	from	the
他们	可以	听到	岩石	咔嗒咔嗒	作为	他们的	追击者	来了	跑步	向下	从	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

他们能听到岩石碰撞的声音，追赶者正从山洞里跑下来。

[ðeə(r)] ['ɜːstwaɪl] ['kæptəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪl] .

Their	erstwhile	captors	were	rushing	directly	for	the	trail	.
他们的	昔日	俘虏者	是	匆忙	直接地	为了	这	踪迹	.

他们之前的俘虏们径直朝小路跑去。

[ðeɪ] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] [bəʊt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

They	assumed	that	the	boys	would	attempt	to	regain	their	boat	as	quickly	as
他们	假定	那	这	男孩们	会	试图	到	恢复	他们的	船	作为	迅速地	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他们认为男孩们会尽快设法重新夺回他们的船。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] :

A	voice	was	shouting	:
一个	嗓音	曾是	喊叫	:

有人在喊：

" [hed] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] !

"	Head	them	off	at	the	shore	!
"	头	他们	离开	在	这	支撑	!

“在岸边拦截他们！”

[dəʊnt] [let] [ðem; ðəm] [get] [tuː; tə] [ðeə(r)] [bəʊt] !

Don't	let	them	get	to	their	boat	!
不	让	他们	得到	到	他们的	船	!

别让他们上船！

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] [spiːd] .

"	The	boys	increased	their	speed	.
"	这	男孩们	增加	他们的	速度	.

男孩们加快了速度。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'tempt] [æt; ət] [kən'siːlmənt] [naʊ] .

There	was	no	attempt	at	concealment	now	.
那里	曾是	不	试图	在	隐蔽	现在	.

现在没有任何隐瞒的企图。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] ['kræʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['gæŋstəz] ['hʌrɪd]

They	could	hear	the	branches	crashing	behind	them	as	the	gangsters	hurried
他们	可以	听到	这	分支	崩溃	在后面	他们	作为	这	黑帮分子	慌忙

[θruː] [ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] .

through	the	thicket	.
通过	这	灌木丛	.

他们能听到身后树枝断裂的声音，歹徒们正匆匆穿过灌木丛。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [pɪtʃ] ['blæknəs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [grəʊv] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [fel] ,

In	the	pitch	blackness	of	the	grove	they	stumbled	and	fell	,
在	这	沥青	黑	的	这	树林	他们	踉跄	和	跌倒	,

在漆黑的树林里，他们跌跌撞撞，摔倒在地。

[trɪpt] [ænd; ənd] [riːld] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'lɒŋ] .

tripped	and	reeled	as	they	rushed	along	.
绊倒了	和	卷曲	作为	他们	匆忙	沿着	.

他们匆匆赶路时，跌跌撞撞，踉跄不前。

[tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] , ['biːɪŋ] [ʌn'juːzd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [treɪl] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ]

Chet	and	Biff	,	being	unused	to	the	trail	,	were	obliged	to	travel	at	a
切特	和	比夫	,	存在	未使用的	到	这	踪迹	,	是	有义务	到	旅行	在	一个

['sləʊə] [peɪs] ,

slower	pace	,
慢点	步伐	,

切特和比夫不熟悉这条路，不得不放慢速度前行。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [drɒpt] [bɪ'haɪnd] .

and	in	this	way	they	dropped	behind	.
和	在	这	方式	他们	掉落	在后面	.

就这样，他们落后了。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] .

The	Hardy	boys	did	not	notice	.
这	哈迪	男孩们	做过	不是	注意	.

哈迪家的男孩们没有注意到。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] ,

There	was	such	a	confusion	of	sound	in	the	grove	,
那里	曾是	这样的	一个	困惑	的	声音	在	这	树林	,

树林里一片嘈杂，各种声音混杂在一起。

[wɒt] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [flaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌprɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːt] ,

what	with	the	noise	of	their	own	flight	and	the	uproar	of	the	pursuit	,
什么	和	这	噪音	的	他们的	自己的	航班	和	这	骚动	的	这	追逐	,

伴随着他们自身逃窜的噪音和追捕的喧嚣，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['stræglɪŋ] .

that	they	did	not	know	that	their	chums	were	straggling	.
那	他们	做过	不是	知道	那	他们的	朋友们	是	零散的	.

他们并不知道他们的伙伴们正在掉队。

[æt; ət][ə; eɪ] [fɔːk] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] , [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['hedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

At	a	fork	in	the	trail	,	Frank	and	Joe	headed	to	the	left	,
在	一个	叉	在	这	踪迹	,	坦率	和	乔	标题	到	这	左边	,

在岔路口，弗兰克和乔向左边走去。

[ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kəʊv] .

the	path	leading	downhill	at	this	point	,	and	toward	the	cove	.
这	小路	领导	下坡	在	这	观点	,	和	朝向	这	海湾	.

从这里开始，小路向下延伸，通往海湾。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːf] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ]

They	could	hear	the	boom	of	the	surf	not	far	away	and	they	knew	that	they
他们	可以	听到	这	繁荣	的	这	冲浪	不是	远的	离开	和	他们	知道	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðeə(r)] [gəʊl] .

were	nearing	their	goal	.
是	临近	他们的	目标	.

他们能听到不远处海浪拍岸的轰鸣声，他们知道自己离目的地越来越近了。

[wen] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] ['heɪs(ə)nd] [ʌp] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋki] ['blæknəs] ,

When	Chet	and	Biff	hastened	up	they	failed	to	notice	,	in	the	inky	blackness	,
什么时候	切特	和	比夫	加快	向上	他们	失败的	到	注意	,	在	这	墨色	黑	,

切特和比夫加快脚步时，在漆黑的夜色中，他们没有注意到.....

[ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [brɑːntʃt] [tuː] [weɪz] .

that	the	trail	branched	two	ways	.
那	这	踪迹	分支	二	方式	.

小路分岔成两条路。

[tʃet] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

Chet	was	in	the	lead	and	his	footsteps	brought	him	to	the	right	.
切特	曾是	在	这	带领	和	他的	脚步声	带来	他	到	这	正确的	.

切特走在前面，他的脚步把他带到了右边。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ə'hed]

He	could	not	hear	the	footsteps	of	the	Hardy	boys	ahead
他	可以	不是	听到	这	脚步声	的	这	哈迪	男孩们	前方

他听不到前面哈迪兄弟的脚步声。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt][hɪə(r)]

but	he	judged	that	they	were	so	far	in	advance	that	he	could	not	hear
但	他	评判	那	他们	是	所以	远的	在	进步	那	他	可以	不是	听到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他判断他们走得太远，他听不到他们的声音。

[ðeə(r)] [pə'sjuːə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['skætəd] .

Their	pursuers	had	become	scattered	.
他们的	追击者	有	变得	疏散	.

追兵已经四散而逃。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

Some	were	pursuing	them	down	the	trail	.
一些	是	追求	他们	向下	这	踪迹	.

有些人沿着小路追赶他们。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] [grəʊv] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Others	were	skirting	the	grove	,	intending	to	watch	the	shore	.
其他的	是	裙边	这	树林	,	意图	到	手表	这	支撑	.

其他人则绕着树林走，打算观察海岸。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə'keɪʒən(ə)l] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [laɪt] .

In	the	distance	they	could	see	occasional	flashes	of	light	.
在	这	距离	他们	可以	看	偶然	闪光灯	的	光	.

远处偶尔能看到闪光。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ʃɒt] .

Once	or	twice	there	was	a	revolver	shot	.
一次	或者	两次	那里	曾是	一个	左轮手枪	射击	.

曾有一两次听到左轮手枪的枪声。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][gəʊ][səʊ] [wel] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [taɪm] ,

"	It	won't	go	so	well	with	us	if	they	see	us	this	time	,
"	它	惯于	去	所以	出色地	和	我们	如果	他们	看	我们	这	时间	,

“如果他们这次看到我们，情况就不太妙了。”

" [kɔːld] [fræŋk] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	called	Frank	back	to	his	brother	.
"	称为	坦率	后退	到	他的	兄弟	.

“把弗兰克叫回了他哥哥身边。”

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [biːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [pænt] [dʒəʊ] .

"	If	we	can	only	beat	them	to	the	boat	we'll	be	all	right	,	"	panted	Joe	.
"	如果	我们	能	仅有的	打	他们	到	这	船	出色地	是	全部	正确的	,	"	喘息	乔	.

“如果我们能比他们先到船边，我们就没事了，”乔气喘吁吁地说。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grəʊv] .

They	emerged	from	the	grove	.
他们	出现	从	这	树林	.

他们从树林里走了出来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːf] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [ʃeɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	could	see	the	white	line	of	the	surf	ahead	and	the	gray	shapes	of	the
他们	可以	看	这	白色的	线	的	这	冲浪	前方	和	这	灰色的	形状	的	这

[rɒks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

rocks	along	the	shore	.
岩石	沿着	这	支撑	.

他们可以看到前方白色的浪花线和海岸边灰色的岩石轮廓。

[ðə; ði] [kəʊv] [leɪ] [bɪ'ləʊ] .

The	cove	lay	below	.
这	海湾	躺	以下	.

海湾就在下方。

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [ɹ'eɪsd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɒki] [sləʊp] .

The	Hardy	boys	raced	down	the	rocky	slope	.
这	哈迪	男孩们	比赛	向下	这	岩石	坡	.

哈迪家的男孩们飞奔下岩石斜坡。

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [tʃʌm] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['fɒləʊɪŋ] .

Only	then	did	they	become	aware	of	the	fact	that	their	chums	were	not	following	.
仅有的	然后	做过	他们	变得	意识到的	的	这	事实	那	他们的	朋友们	是	不是	下列的	.

直到那时，他们才意识到他们的伙伴们并没有跟上来。

[frænk] [stɒpt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] .

Frank	stopped	and	turned	.
坦率	停止	和	转向	.

弗兰克停下脚步，转过身去。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['stɑ:tld] .

"	Where	are	Chet	and	Biff	?	"	he	asked	,	startled	.
"	在哪里	是	切特	和	比夫	?	"	他	问	,	惊慌	.

“切特和比夫在哪儿？”他吃惊地问道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [bɪ'haɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] ['blæŋkli] .

"	I	thought	they	were	right	behind	,	"	replied	Joe	blankly	.
"	我	想法	他们	是	正确的	在后面	,	"	回复	乔	茫然地	.

“我以为他们就在后面，”乔茫然地回答道。

[ðeɪ] ['lɪsnd] .

They	listened	.
他们	听着	.

他们听了。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [saʊndz] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['fʊtsteps] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

There	were	no	sounds	of	running	footsteps	down	the	trail	.
那里	是	不	声音	的	跑步	脚步声	向下	这	踪迹	.

小路上没有听到任何奔跑的脚步声。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] ['frenzid] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] ['brɑ:ntʃɪz] ,

Back	in	the	grove	they	could	hear	a	frenzied	crackling	of	branches	,
后退	在	这	树林	他们	可以	听到	一个	丧心病狂	噼啪作响	的	分支	,

回到树林里，他们能听到树枝疯狂断裂的噼啪声。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɔ:(r)][baɪ][ðeə(r)] [pə'sju:ə] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

but	whether	it	was	caused	by	their	comrades	or	by	their	pursuers	they	could
但	无论	它	曾是	导致	经过	他们的	同志们	或者	经过	他们的	追击者	他们	可以

[nɒt] [tel] .

not	tell	.
不是	告诉	.

但他们无法判断这是同伴所为还是追兵所为。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [rɒŋ] ['tɜ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ,

"	They	must	have	taken	the	wrong	turning	in	the	dark	,	"	declared	Frank	,
"	他们	必须	有	已采取	这	错误的	转弯	在	这	黑暗的	,	"	声明	坦率	,

“他们一定是摸黑走错了路，”弗兰克说道。

[æz; əz][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] [dɔ:nd] [ɒn] [hɪm] .

as	the	solution	dawned	on	him	.
作为	这	解决方案	黎明	在	他	.

当他突然想到解决办法时。

" [kwɪk] — [wiːl; wil][get][tuː; tə][ðə; ði][bəʊt][fɜːst] !

"	Quick	—	we'll	get	to	the	boat	first	!
"	快的	—	出色地	得到	到	这	船	第一的	!

“快点——我们先到船上去！”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][wiːl; wil] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː 'es] .

If	we	can	find	them	we'll	bring	them	with	us	.
如果	我们	能	寻找	他们	出色地	带来	他们	和	我们	.

如果能找到它们，我们会把它们带走。

[ɪf] [wiː; wi][kænt][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ə'ləʊn] .

If	we	can't	we'll	have	to	make	for	the	mainland	alone	.
如果	我们	不能	出色地	有	到	制作	为了	这	大陆	独自的	.

如果不行，我们就只能独自前往大陆了。

" [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['skɑːlət] [laɪt] [ʃəʊd] [ə'genst] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

"	A	flash	of	scarlet	light	showed	against	the	blackness	of	the	bush	as	a
"	一个	闪光	的	猩红	光	显示	反对	这	黑	的	这	衬套	作为	一个

[rɪ'vɒlvə(r)] [kræʃt] [aʊt] ,

revolver	crashed	out	,
左轮手枪	崩溃了	出去	,

“灌木丛漆黑一片，一道猩红色的光芒闪过，原来是一把左轮手枪拔了出来。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv] [rɒk] [kləʊz][baɪ][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [biːn]

and	a	scattering	of	rock	close	by	told	them	that	the	bullet	had	been
和	一个	散射	的	岩石	关闭	经过	讲述	他们	那	这	子弹	有	到过

[ment] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

meant	for	them	.
意思是	为了	他们	.

附近散落的石块告诉他们，那颗子弹原本是射向他们的。

[ðə; ði] ['gæŋstəz] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

The	gangsters	were	near	at	hand	.
这	黑帮分子	是	靠近	在	手	.

黑帮分子就在附近。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɒki] [treɪl] ['liːdɪŋ]

Without	another	word	the	Hardy	boys	turned	and	dashed	down	the	rocky	trail	leading
没有	其他	单词	这	哈迪	男孩们	转向	和	虚线	向下	这	岩石	踪迹	领导

[tuː; tə][ðə; ði][kəʊv] .

to	the	cove	.
到	这	海湾	.

哈迪家的兄弟俩一言不发，转身沿着通往海湾的岩石小路飞奔而去。

[ðə; ði][pɑːθ][wɒz; wəz] [prɪ'sɪpɪtəs] [ænd; ənd] ['rɒki] .

The	path	was	precipitous	and	rocky	.
这	小路	曾是	陡峭	和	岩石	.

这条路陡峭崎岖。

[dʒəʊ]['stʌmb(ə)ld] [wʌns] [ænd; ənd] [fel] ['hedlɒŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp] [ə'gen] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Joe	stumbled	once	and	fell	headlong	,	but	he	was	up	again	in	an	instant	,
乔	踉跄	一次	和	跌倒	一头扎	,	但	他	曾是	向上	再次	在	一个	立即的	,

乔踉跄了一下，头朝下摔倒在地，但他立刻又爬了起来。

[spɜːd] [ɒn][baɪ][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [,riː'kæptʃə] .

spurred	on	by	the	fear	that	they	would	be	recaptured	.
受到刺激	在	经过	这	害怕	那	他们	会	是	重新捕获	.

出于害怕被再次抓获的恐惧，他们采取了行动。

[fræŋk] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [fɜːst] .

Frank	reached	the	shore	first	.
坦率	达到	这	支撑	第一的	.

弗兰克第一个到达岸边。

[ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp]

The	motorboat	was	just	where	they	had	left	it	,	but	it	was	drawn	up
这	汽艇	曾是	只是	在哪里	他们	有	左边	它	,	但	它	曾是	绘制	向上

[ɒn][ðə; ði][sændz] .

on	the	sands	.
在	这	沙子	.

摩托艇还停在他们离开的地方，但已经搁浅在沙滩上了。

[dʒəʊ] [ɻ'eɪsd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪst] [ðəm'selvz] , [wʌn][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

Joe	raced	up	and	the	boys	placed	themselves	,	one	on	either	side	of	the	bow	.
乔	比赛	向上	和	这	男孩们	放置	他们自己	,	一	在	任何一个	边	的	这	弓	.

乔跑了上来，两个男孩各站了一个，站在船头的两侧。

" [ɔːl] [raɪt] ! " ['grɪtɪd] [fræŋk] .

"	All	right	!	"	gritted	Frank	.
"	全部	正确的	!	"	磨碎的	坦率	.

“好吧！”弗兰克咬牙切齿地说。

" ['redi] !

"	Ready	!
"	准备好	!

“准备好！

" [ðeɪ] [ʃʌvd] ['despərətli] [æt; ət][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] ,

"	They	shoved	desperately	at	the	motorboat	,
"	他们	推搡	绝望地	在	这	汽艇	,

他们拼命地推搡着摩托艇，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['sləʊli] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊv] .

and	it	began	to	move	slowly	out	into	the	water	of	the	cove	.
和	它	开始	到	移动	缓慢地	出去	进入	这	水	的	这	海湾	.

它开始缓缓地向海湾的水中移动。

[ðə; ði] ['gæŋstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] ['kləʊzə(r)] .

The	gangsters	were	drawing	closer	.
这	黑帮分子	是	绘画	更近	.

黑帮分子越来越近了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] ['hevi] ['fʊtfɔːl] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] .

The	boys	heard	heavy	footfalls	on	the	rocks	at	the	outskirts	of	the	grove	.
这	男孩们	听到	重的	脚步声	在	这	岩石	在	这	郊区	的	这	树林	.

男孩们听到树林边缘岩石上传来沉重的脚步声。

[bæŋ] ! [bæŋ] !

Bang	!	Bang	!
砰	!	砰	!

砰！砰！

[ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [kræʃt] [aʊt] [ə'gen] .

The	revolver	crashed	out	again	.
这	左轮手枪	崩溃了	出去	再次	.

左轮手枪再次失灵。

['bʊlɪt] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Bullets	splashed	into	the	water	.
子弹	溅起	进入	这	水	.

子弹溅入水中。

['despərətli] , [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊt] .

Desperately	,	the	Hardy	boys	struggled	with	their	boat	.
绝望地	,	这	哈迪	男孩们	挣扎	和	他们的	船	.

哈迪家的男孩们拼命地与他们的船搏斗。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kiːl] [left][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt][slɪd][aʊt] ['swɪftli] ['ɪntuː][ðə; ði][kəʊv]

At	last	the	keel	left	the	sand	,	and	the	boat	slid	out	swiftly	into	the	cove
在	最后的	这	龙骨	左边	这	沙	,	和	这	船	滑行	出去	迅速地	进入	这	海湾

['wɔːtəz] .

waters	.
水	.

船底终于离开了沙滩，小船迅速滑入了海湾水中。

[fræŋk][ænd; ənd][dʒəʊ] [splæʃt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['skræmb(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði]

Frank	and	Joe	splashed	out	into	the	waves	and	began	to	scramble	over	the
坦率	和	乔	溅起	出去	进入	这	波浪	和	开始	到	争夺	超过	这

[saɪd] .

side	.
边	.

弗兰克和乔扑通一声跳进海浪里，开始从船边爬下去。

[fræŋk][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɑːk] ['fɪgə(r)] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɒki] [sləʊp] [tə'wɔːd]

Frank	had	a	glimpse	of	a	dark	figure	racing	down	the	rocky	slope	toward
坦率	有	一个	一瞥	的	一个	黑暗的	数字	赛车	向下	这	岩石	坡	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

弗兰克瞥见一个黑影正沿着岩石斜坡朝他们飞奔而来。

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði]['endʒɪn] .

He	leaped	to	the	engine	.
他	跳跃	到	这	引擎	.

他跳到引擎旁。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [rɔːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Here	they	are	!	"	roared	a	voice	.
"	这里	他们	是	!	"	咆哮	一个	嗓音	.

“他们来了！”一个声音咆哮道。

[mɔː(r)] ['fʊtsteps] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

More	footsteps	came	running	along	the	shore	.
更多的	脚步声	来了	跑步	沿着	这	支撑	.

更多脚步声沿着海岸传来。

[ðə; ði] ['gæŋstəz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vəːdʒɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kəʊv] .

The	gangsters	were	converging	toward	the	cove	.
这	黑帮分子	是	收敛	朝向	这	海湾	.

歹徒们正向海湾方向聚集。

[fræŋk] [wɜːkt] ['heɪstɪli]['əʊvə(r)][ðə; ði]['endʒɪn] .

Frank	worked	hastily	over	the	engine	.
坦率	工作	草草	超过	这	引擎	.

弗兰克匆匆忙忙地修理着发动机。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splʌtə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɔː(r)][æz; əz][ðə; ði]['məʊtə(r)] [rɪ'spɒndɪd] .

There	was	a	splutter	and	a	roar	as	the	motor	responded	.
那里	曾是	一个	溅射	和	一个	吼	作为	这	发动机	回应	.

发动机发出了一阵噼啪声和轰鸣声。

[ðə; ði][bəʊt][bɪ'gæn][tuː; tə][bæk] ['sləʊli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊv] .

The	boat	began	to	back	slowly	out	of	the	cove	.
这	船	开始	到	后退	缓慢地	出去	的	这	海湾	.

船开始缓缓地倒出海湾。

" [kiːp] [daʊn] , " [hiː; hi] ['kɔːʃən] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .

"	Keep	down	,	"	he	cautioned	his	brother	.
"	保持	向下	,	"	他	警告	他的	兄弟	.

“趴下，”他告诫弟弟。

[dʒəʊ] [dʌk] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː] [suːn] ,

Joe	ducked	,	and	not	a	moment	too	soon	,
乔	躲闪	,	和	不是	一个	片刻	也	很快	,

乔赶紧躲开了，而且躲得正是时候。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌfjuːzə'leɪd] [ɒv; əv] [ʃɒts] ['sʌd(ə)nli] [kræʃt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

for	a	fusillade	of	shots	suddenly	crashed	out	from	the	shore	.
为了	一个	齐射	的	镜头	突然	崩溃了	出去	从	这	支撑	.

突然，岸边传来一阵密集的枪声。

['bʊlɪt] ['hwɪsl] [ˌəʊvə'hed] .

Bullets	whistled	overhead	.
子弹	吹口哨	开销	.

子弹从头顶呼啸而过。

[wʊd] ['splɪntə] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [strʌk] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bəʊt] .

Wood	splintered	as	one	of	them	struck	the	side	of	the	boat	.
木头	破碎的	作为	一	的	他们	击	这	边	的	这	船	.

其中一根木头撞到船舷，发出碎裂声。

[fræŋk] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hevi] ['splæʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

Frank	heard	a	heavy	splashing	in	the	water	and	judged	that	one	of	the
坦率	听到	一个	重的	溅起水花	在	这	水	和	评判	那	一	的	这

['gæŋstəz] [wɒz; wəz] ['weɪdɪŋ] [aʊt] [ɪn] [pə'sjuːt] .

gangsters	was	wading	out	in	pursuit	.
黑帮分子	曾是	涉水	出去	在	追逐	.

弗兰克听到水中传来沉重的溅水声，判断其中一个歹徒正涉水追赶。

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [muːvd] ['sləʊli] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kəʊv] .

The	boat	moved	slowly	out	to	the	entrance	of	the	cove	.
这	船	已搬	缓慢地	出去	到	这	入口	的	这	海湾	.

船缓缓驶向海湾入口。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] [pə'fɔːməns] .

In	the	darkness	it	was	a	ticklish	performance	.
在	这	黑暗	它	曾是	一个	痒痒的	表现	.

在黑暗中，这是一场令人痒痒的表演。

[fræŋk] ['daʊtɪd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Frank	doubted	if	he	could	make	it	.
坦率	怀疑	如果	他	可以	制作	它	.

弗兰克怀疑自己能否做到。

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [di'mɑːnd, -'mænd] ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]

At	any	time	it	demanded	careful	steersmanship	,	and	now	there	was	no
在	任何	时间	它	要求	小心	掌舵	,	和	现在	那里	曾是	不

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] .

time	for	caution	.
时间	为了	警告	.

无论何时都需要谨慎掌舵，而现在却没有时间小心谨慎了。

[ðə; ðɪ] [kəʊv] ['entrəns] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [feɪnt] [greɪ] [blɜː(r)] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

The	cove	entrance	was	merely	a	faint	gray	blur	against	the	darkness	of	the
这	海湾	入口	曾是	仅仅	一个	头晕的	灰色的	模糊	反对	这	黑暗	的	这

[rɒks] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

rocks	on	either	side	.
岩石	在	任何一个	边	.

在两侧岩石的黑暗映衬下，海湾入口只是一片模糊的灰色光影。

[hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ðɪ] [sluːθ] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	guided	the	Sleuth	toward	it	.
他	引导	这	侦探	朝向	它	.

他引导侦探找到了它。

[ʃɒts] [kræʃt] [ænd; ənd] ['ekəud] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Shots	crashed	and	echoed	from	the	shore	.
镜头	崩溃了	和	回声	从	这	支撑	.

枪声响起，回荡在岸边。

[ə; eɪ] [dɑːk] [fɔːm] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bəʊt] , [wɪð] [rɪ'vɒlvə(r)] [ˌʌp'reɪzd] ,

A	dark	form	suddenly	rose	up	beside	the	boat	,	with	revolver	upraised	,
一个	黑暗的	形式	突然	玫瑰	向上	旁	这	船	,	和	左轮手枪	抬起	,

船边突然冒出一个黑影，手里举着一把左轮手枪。

[bʌt; bət][dʒəʊ] [lɔːntʃt] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][mæn] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] ['sʌdnnəs] .

but	Joe	launched	himself	on	the	man	with	surprising	suddenness	.
但	乔	发射	他自己	在	这	男人	和	奇怪	突然	.

但乔却出人意料地突然扑向了那个人。

[hɪz; ɪz][fɪst] [ʃɒt] [aʊt][ænd; ənd] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæŋstərz] [feɪs] .

His	fist	shot	out	and	crashed	into	the	gangster's	face	.
他的	拳头	射击	出去	和	崩溃了	进入	这	黑帮分子	脸	.

他的拳头猛地挥出，狠狠地打在了歹徒的脸上。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mʌfld] [kraɪ] , [ðə; ði] ['feləʊ] ['stʌmb(ə)ld] [bæk] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , ['gəʊɪŋ]

With	a	muffled	cry	,	the	fellow	stumbled	back	and	lost	his	balance	,	going
和	一个	闷音	哭	,	这	同伴	踉跄	后退	和	丢失的	他的	平衡	,	去

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .

beneath	the	waves	.
下面	这	波浪	.

那人闷哼一声，踉跄后退，失去平衡，沉入了海浪之下。

[hiː; hi] [rəʊz] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [weɪst] - [diːp] [ɪn]['wɔːtə(r)] , ['splʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] ,

He	rose	again	in	a	moment	,	waist	-	deep	in	water	,	spluttering	and	choking	,
他	玫瑰	再次	在	一个	片刻	,	腰部	-	深的	在	水	,	喷溅	和	窒息	,

他随即又站了起来，水深及腰，呛得直咳嗽。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [sluːθ] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]

but	by	that	time	the	Sleuth	was	several	yards	away	and	the	water	was
但	经过	那	时间	这	侦探	曾是	一些	码	离开	和	这	水	曾是

[tuː] [diːp] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['feləʊ] [tuː; tə] [weɪd] [aʊt] ['eni] ['fɑːðə(r)] .

too	deep	to	permit	the	fellow	to	wade	out	any	farther	.
也	深的	到	允许	这	同伴	到	涉水	出去	任何	更远	.

但那时侦探已经走远了好几码，水也太深了，那家伙无法再涉水过去了。

[hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][wɒz; wəz] ['juːsləs] , [ænd; ənd][hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,

His	revolver	was	useless	,	and	he	began	to	make	his	way	back	to	shore	,
他的	左轮手枪	曾是	无用	,	和	他	开始	到	制作	他的	方式	后退	到	支撑	,

['graʊlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

growling	to	himself	.
咆哮	到	他自己	.

他的左轮手枪没用了，他开始往岸边走去，一边走一边低声咆哮。

[ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] [kəʊv] ['entrəns] .

The	motorboat	reached	the	cove	entrance	.
这	汽艇	达到	这	海湾	入口	.

摩托艇抵达了海湾入口。

[ðə; ði] [rɒks] [luːm] [haɪ] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] .

The	rocks	loomed	high	on	either	side	.
这	岩石	迫近	高的	在	任何一个	边	.

两侧巨石高耸。

[fræŋk] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Frank	held	his	breath	.
坦率	握住	他的	气息	.

弗兰克屏住了呼吸。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [dred] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [rɒks] ,

At	any	moment	he	expected	to	hear	the	dread	sound	of	the	scraping	rocks	,
在	任何	片刻	他	预期的	到	听到	这	恐惧	声音	的	这	刮擦	岩石	,

他随时都可能听到岩石刮擦地面的可怕声音。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sluːθ] [glaidid] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] , [ðen] [ʃɒt] [aʊt] [tu:; tə]

but	the	Sleuth	glided	through	the	narrow	channel	without	mishap	,	then	shot	out	to
但	这	侦探	滑翔	通过	这	狭窄的	渠道	没有	意外	,	然后	射击	出去	到

[ðə; ði]['əʊpən] [siː] .

the	open	sea	.
这	打开	海	.

但“侦探号”顺利地滑过狭窄的航道，然后驶向开阔的大海。

[hi:; hi] [spʌn] [ðə; ði] [wi:l] [ə'baʊt] , [brɔ:t] [ðə; ði] [bəʊt] ['fɔ:wəd] ,

He	spun	the	wheel	about	,	brought	the	boat	forward	,
他	旋转	这	车轮	关于	,	带来	这	船	向前	,

他转动舵轮，让船向前驶去。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði]['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['rɔ:rɪŋ] [ɪts][stə'kɑ:təʊ] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə][ðə; ði]

and	a	moment	later	the	engine	was	roaring	its	staccato	defiance	to	the
和	一个	片刻	之后	这	引擎	曾是	咆哮	它是	断奏	蔑视	到	这

['gæŋstəz] [ɪn][ðə; ði] [kəʊv] .

gangsters	in	the	cove	.
黑帮分子	在	这	海湾	.

片刻之后，引擎发出断断续续的轰鸣声，向海湾里的歹徒发出挑衅。

[fræŋk] [lʊkt] [bæk] .

Frank	looked	back	.
坦率	看起来	后退	.

弗兰克回头看了一眼。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['flæʃˌlaɪts] ['bɒbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] .

He	could	see	flashlights	bobbing	up	and	down	on	the	beach	.
他	可以	看	手电筒	上下摆动	向上	和	向下	在	这	海滩	.

他能看到沙滩上手电筒的光束上下晃动。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [boʊts] !

"	They're	going	for	their	own	boats	!
"	它们是	去	为了	他们的	自己的	船	!

“他们要去抢自己的船！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] , [hi:; hi] [bent] ['fɔ:wəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wi:l] .

Then	,	with	a	grim	smile	,	he	bent	forward	over	the	wheel	.
然后	,	和	一个	严峻	微笑	,	他	弯曲	向前	超过	这	车轮	.

然后，他脸上带着一丝苦笑，俯身向前，握住了方向盘。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hedɪŋ] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊpən] [si:] , [hi:; hi][daɪ'rɛktɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɒŋ]

Instead	of	heading	the	motorboat	out	to	the	open	sea	,	he	directed	it	along
反而	的	标题	这	汽艇	出去	到	这	打开	海	,	他	指导	它	沿着

[ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

the	shore	,
这	支撑	,

他没有驾驶快艇驶向公海，而是沿着海岸线行驶。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['dɪstənt] [kəʊv] [weə(r)] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] [əʊn] [krɑ:ft] .

toward	the	distant	cove	where	the	gangsters	had	hidden	their	own	craft	.
朝向	这	遥远	海湾	在哪里	这	黑帮分子	有	隐	他们的	自己的	工艺	.

朝着远处的小海湾走去，匪徒们把自己的船藏在那里。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER XX

章 xx

第二十章

['si:zɪŋ] [ðə; ði] [boʊts]

Seizing the Boats

抓住 这 船

扣押船只

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] , [fræŋk] ? " ['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] ['hɑ:di] .

" What are you going to do , Frank ? " shouted Joe Hardy .

" 什么 是 你 去 到 做 , 坦率 ? " 喊叫 乔 哈迪 .

“弗兰克，你打算怎么办？”乔·哈迪喊道。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ]['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [boʊts] .

" They're going after their boats .

" 它们是 去 后 他们的 船 .

“他们正在追击他们的船只。”

[wi:; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [kəʊv] ['ðer] [ɪn] ,

We know the cove they're in ,

我们 知道 这 海湾 它们是 在 ,

我们知道他们所在的那个海湾，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [get] [ðeə(r)] [fɜ:st] [aɪl] [təʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .

and if we can get there first I'll tow them out to sea .

和 如果 我们 能 得到 那里 第一的患病的 拖 他们 出去 到 海 .

如果我们能先到达那里，我就把它们拖到海里。

[ðen] [ðeɪ] [kænt] ['fɒləʊ] [ju: 'es] !

Then they can't follow us !

然后 他们 不能 跟随 我们 !

这样他们就无法跟踪我们了！

" [ðʌs] [fræŋk] ['bri:fli] ['aʊtlaɪnd] [hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] [ski:m] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

" Thus Frank briefly outlined his daring scheme to his brother .

" 因此 坦率 简要地 概述 他的 大胆 方案 到 他的 兄弟 .

“就这样，弗兰克向他的兄弟简要地概述了他的大胆计划。”

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [wʊd] [nɒt] [ɪk'spekt] ['eni] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:]

He knew that the gangsters would not expect any such intention and he knew

他 知道 那 这 黑帮分子 会 不是 预计 任何 这样的 意图 和 他 知道

[æz; əz] [wel] [ðæt] ['əʊnli][baɪ][sʌm; səm]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][kʊd; kəd][hi:; hi] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

as well that only by some action of this kind could he avoid danger of

作为 出色地 那 仅有的 经过 一些 行动 的 这 种类 可以 他 避免 危险 的

['kæptʃə(r)] .

capture .

捕获 .

他知道歹徒不会料到他会有这样的意图，他也知道只有采取这样的行动才能避免被抓的危险。

[ɪf] [ðə; ði] ['gæŋstəz] ['fɒləʊd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [boʊts] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] [tʃɑ:ns] [ðæt] [ðeɪ] [mait]

If the gangsters followed in their own boats there was every chance that they might

如果 这 黑帮分子 随后 在 他们的 自己的 船 那里 曾是 每一个 机会 那 他们 可能

[ˌəʊvə'teɪk] [ɔ:(r)] [ˌaʊtmə'nu:və(r)] [ðə; ði] [slu:θ] .

overtake or outmaneuver the Sleuth .

超过 或者 智取 这 侦探 .

如果歹徒们乘着自己的船尾随，他们很有可能追上或智胜侦探号。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ,

Even if they did not ,

甚至 如果 他们 做过 不是 ,

即使他们没有这样做，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['məʊtəbəʊt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk]

as	long	as	they	retained	possession	of	their	own	motorboats	they	could	make
作为	长的	作为	他们	保留	拥有	的	他们的	自己的	摩托艇	他们	可以	制作

[gʊd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

good	their	escape	.
好的	他们的	逃脱	.

只要他们还能拥有自己的摩托艇，他们就能成功逃脱。

[bʌt; bət] [wʌns] [mə'ruːnd] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi]

But	once	marooned	on	the	island	,	they	would	be	at	the	mercy	of	the	Hardy
但	一次	被困	在	这	岛	,	他们	会	是	在	这	怜悯	的	这	哈迪

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

但一旦被困在岛上，他们就只能任由哈迪兄弟摆布了。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] ! " [sed] [dʒəʊ] ['æŋkʃəsli] .

"	We'll	have	to	hurry	!	"	said	Joe	anxiously	.
"	出色地	有	到	匆忙	!	"	说	乔	焦虑地	.

“我们得快点！”乔焦急地说。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flæʃˌlaɪts] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

He	watched	the	progress	of	the	flashlights	on	the	shore	.
他	观看	这	进步	的	这	手电筒	在	这	支撑	.

他注视着岸边手电筒的移动。

[ðə; ði] [sluːθ] [wɒz; wəz] [wel] [ə'hed] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm]

The	Sleuth	was	well	ahead	,	but	the	seizure	of	the	boats	would	take	some
这	侦探	曾是	出色地	前方	,	但	这	发作	的	这	船	会	拿	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

侦探号进展顺利，但扣押船只还需要一些时间。

[ðə; ði] ['gæŋstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] ['sləʊli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	gangsters	were	making	their	way	slowly	over	the	rocks	on	their	way	to	the
这	黑帮分子	是	制作	他们的	方式	缓慢地	超过	这	岩石	在	他们的	方式	到	这

[kəʊv] .

cove	.
海湾	.

歹徒们正缓慢地翻过岩石，向海湾走去。

[fræŋk] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

Frank	increased	the	speed	of	the	boat	.
坦率	增加	这	速度	的	这	船	.

弗兰克加快了船速。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] , [ðə; ði]['məʊtə(r)] ['rɔːrɪŋ] .

It	leaped	through	the	waves	,	the	motor	roaring	.
它	跳跃	通过	这	波浪	,	这	发动机	咆哮	.

它跃过波浪，马达轰鸣。

[ðə; ði] ['flæʃˌlaɪts] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [left] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

The	flashlights	on	the	shore	were	left	far	behind	.
这	手电筒	在	这	支撑	是	左边	远的	在后面	.

岸边的手电筒被远远地留在了后面。

" [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	We'll	make	it	!
"	出色地	制作	它	!

我们一定能成功！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ['gliːfəli] [tuː; tə][dʒəʊ] , [ðə; ði] [spreɪ] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	he	shouted	gleefully	to	Joe	,	the	spray	dashing	against	his	face	.
"	他	喊叫	兴高采烈地	到	乔	,	这	喷	帅气	反对	他的	脸	.

“他兴高采烈地朝乔大喊，水花溅到了他的脸上。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] ['hedlənd; 'hedlænd] [ðæt] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	could	distinguish	the	jutting	headland	that	told	him	the	location	of	the
他	可以	区分	这	突出	海岬	那	讲述	他	这	地点	的	这

[kəuv] .

coves	.
海湾	.

他能分辨出突出的海岬，从而确定海湾的位置。

[ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['faɪnəli] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

The	men	on	the	shore	finally	seemed	to	realize	his	intention	.
这	男人	在	这	支撑	最后	似乎	到	意识到	他的	意图	.

岸上的男人们似乎终于明白了他的意图。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [naʊ] [hɪə(r)]['fræntɪk] [ʃaʊts] [æz; əz][ðə; ði] [men] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]

The	boys	could	now	hear	frantic	shouts	as	the	men	called	to	one	another	and
这	男孩们	可以	现在	听到	疯狂的	喊叫	作为	这	男人	称为	到	一	其他	和

[meɪd] ['despərət] ['efəts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [boʊts] .

made	desperate	efforts	to	reach	the	boats	.
制成	绝望的	努力	到	抵达	这	船	.

男孩们现在能听到男人们互相呼喊的疯狂喊叫声，他们拼命地想要到达船只。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sluːθ] [hæd; həd] [ˌaʊt'strɪpt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['stʌmblɪŋ]

But	the	Sleuth	had	outstripped	them	and	they	were	left	stumbling
但	这	侦探	有	超越	他们	和	他们	是	左边	踉跄

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

among	the	rocks	along	the	beach	.
之中	这	岩石	沿着	这	海滩	.

但侦探比他们更快，他们只能在海滩边的岩石间跌跌撞撞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失踪的伙伴们(The missing chums)
第8/9页

[ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [swept] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊv] .

The	motorboat	swept	around	the	headland	and	into	the	cove	.
这	汽艇	扫荡	大约	这	海岬	和	进入	这	海湾	.

快艇绕过岬角，驶入海湾。

[frænk] [hæd; həd] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

Frank	had	switched	on	the	searchlight	above	the	bow	,
坦率	有	切换	在	这	探照灯	多于	这	弓	,

弗兰克打开了船头上方的探照灯。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts][gleə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tuː] ['məʊtəbəʊt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] .

and	in	its	glare	he	could	see	the	two	motorboats	belonging	to	the	gang	.
和	在	它是	强光	他	可以	看	这	二	摩托艇	属于	到	这	帮派	.

在耀眼的阳光下，他看到了属于该团伙的两艘摩托艇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [sluːθ] [əˌlɒŋ'saɪd] ,

It	was	the	work	of	but	a	minute	to	bring	the	Sleuth	alongside	,
它	曾是	这	工作	的	但	一个	分钟	到	带来	这	侦探	旁边	,

只用了一分钟就把侦探引到了旁边。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][krɑːft][wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ][æt; ət]['æŋkə(r)] .

for	the	craft	were	riding	at	anchor	.
为了	这	工艺	是	骑术	在	锚	.

因为这些船只当时正停泊在锚地。

[dʒəʊ] [siːzd] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [rəʊp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜːn] ,

Joe	seized	a	length	of	rope	from	the	stern	,
乔	查获	一个	长度	的	绳索	从	这	船尾	,

乔从船尾抓起一根绳子，

[ðen] [stʊd] [ɪn] ['redinəs] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [sluːθ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]

then	stood	in	readiness	while	his	brother	brought	the	Sleuth	close	to	the	side	of
然后	站立	在	准备就绪	尽管	他的	兄弟	带来	这	侦探	关闭	到	这	边	的

[ðə; ði][fɜːst][krɑːft] .

the	first	craft	.
这	第一的	工艺	.

然后他严阵以待，而他的兄弟则驾驶着侦察机靠近第一艘船的侧面。

[hiː; hi] [liːpt] ['laɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['məʊtəbəʊt] , [læʃt] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə][ðə; ði]

He	leaped	lightly	into	the	other	motorboat	,	lashed	one	end	of	the	rope	to	the
他	跳跃	轻轻	进入	这	其他	汽艇	,	鞭打	一	结尾	的	这	绳索	到	这

[baʊ; bəʊ] ,

bow	,
弓	,

他轻盈地跳进另一艘摩托艇，将绳子的一端系在船头。

[ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sluːθ] [ə'gen] , ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [luːs] [end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [sɪ'kjʊəli] ,

then	returned	to	the	Sleuth	again	,	tying	the	loose	end	of	the	rope	securely	,
然后	返回	到	这	侦探	再次	,	捆绑	这	松动的	结尾	的	这	绳索	安全地	,

然后又回到侦探那里，把绳子的松散一端牢牢系好。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [təʊd] .

so	that	the	motorboat	could	be	towed	.
所以	那	这	汽艇	可以	是	被拖走	.

这样就可以拖曳这艘摩托艇了。

['swɪftli] , [fræŋk] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [krɑ:ft] ,

Swiftly	**,**	**Frank**	**brought**	**his**	**boat**	**around**	**to**	**the**	**bow**	**of**	**the**	**remaining**	**craft**	**,**
迅速地	,	坦率	带来	他的	船	大约	到	这	弓	的	这	其余的	工艺	,

弗兰克迅速将船驶到剩余那艘船的船头，

[weə(r)] [ðə; ði] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] .

where	**the**	**process**	**was**	**repeated**	**.**
在哪里	这	过程	曾是	重复	.

重复上述过程。

[dʒəʊ] [snʌb] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [staʊt] [rəʊp] [tu:; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

Joe	**snubbed**	**one**	**end**	**of**	**a**	**length**	**of**	**stout**	**rope**	**to**	**the**	**bow**	**,**
乔	冷落	一	结尾	的	一个	长度	的	肥硕	绳索	到	这	弓	,

乔把一根粗绳的一端系在船头，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [bəʊt] .

the	**other**	**to**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**next**	**boat**	**.**
这	其他	到	这	船尾	的	这	下一个	船	.

另一艘船则停靠在下一艘船的船尾。

[ðə; ði] [tu:] [krɑ:ft][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [təʊd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [slu:θ] .

The	**two**	**craft**	**were**	**now**	**ready**	**to**	**be**	**towed**	**away**	**by**	**the**	**Sleuth**	**.**
这	二	工艺	是	现在	准备好	到	是	被拖走	离开	经过	这	侦探	.

现在，这两艘船已经准备好被"侦探号"拖走。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['klætə] [ɒv; əv] [rɒk] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blʌf] [nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊv] .

There	**was**	**a**	**sharp**	**clattering**	**of**	**rock**	**from**	**among**	**the**	**bluffs**	**near**	**the**	**cove**	**.**
那里	曾是	一个	锋利的	咔嗒咔嗒	的	岩石	从	之中	这	悬崖	靠近	这	海湾	.

海湾附近的峭壁间传来一阵噼里啪啦的岩石碰撞声。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] :

Then	**a**	**shout**	**:**
然后	一个	喊	:

然后传来一声喊叫：

" [red] !

"	**Red**	**!**
"	红色的	!

"红色的！

['ðer] ['sti:lɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] ! "

They're	**stealing**	**the**	**boats**	**!**	**"**
它们是	偷窃	这	船	!	"

他们正在偷船！

" [hed] - [ɪm] [ɒf] ! " [rɔ:d] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] ['fræntɪkli] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

"	**Head**	**'**	**em**	**off**	**!**	**"**	**roared**	**another**	**voice**	**frantically**	**from**	**behind**	**.**
"	头	-	呃	离开	!	"	咆哮	其他	嗓音	疯狂地	从	在后面	.

"拦住他们！"身后传来另一个声音，焦急地喊道。

" [doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] !

"	**Don't**	**let**	**them**	**get**	**away**	**!**
"	不	让	他们	得到	离开	!

别让他们跑了！

" [bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [slu:θ] [wɒz; wəz] ['rɔ:rɪŋ] [ɪts] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf]

"	**But**	**already**	**the**	**engine**	**of**	**the**	**Sleuth**	**was**	**roaring**	**its**	**message**	**of**	**triumph**
"	但	已经	这	引擎	的	这	侦探	曾是	咆哮	它是	信息	的	胜利

[tu:; tə][ðə; ði] [pə'sju:ə] .

to	**the**	**pursuers**	**.**
到	这	追击者	.

"但侦探号的引擎已经轰鸣着向追击者们宣告胜利的消息。"

['sləʊli] , [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊv] .

Slowly	**,**	**the**	**motorboat**	**began**	**to**	**make**	**its**	**way**	**out**	**of**	**the**	**cove**	**.**
缓慢地	,	这	汽艇	开始	到	制作	它是	方式	出去	的	这	海湾	.

摩托艇缓缓驶出了海湾。

[ænd; ənd] ['sləʊli] , [ðə; ði][rəʊps] ['taɪt(ə)nd] .

And	**slowly**	**,**	**the**	**ropes**	**tightened**	**.**
和	缓慢地	,	这	绳索	收紧	.

绳索慢慢收紧了。

[ðə; ði] [tuː] ['məʊtəbəʊt] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

The	**two**	**motorboats**	**began**	**moving**	**behind**	**.**
这	二	摩托艇	开始	移动	在后面	.

两艘摩托艇开始向后移动。

[dʒəʊ][hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði]['æŋkə(r)][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft][wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

Joe	**had**	**raised**	**the**	**anchor**	**in**	**each**	**case**	**and**	**the**	**craft**	**were**	**free**	**to**	**follow**
乔	有	提高	这	锚	在	每个	案件	和	这	工艺	是	自由的	到	跟随

[ðə; ði] [liːd] [bəʊt] .

the	**lead**	**boat**	**.**
这	带领	船	.

乔每次都扬起了锚，船只就可以自由地跟随领头船航行了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

There	**was**	**a**	**yell**	**of**	**dismay**	**from**	**the**	**shore**	**.**
那里	曾是	一个	叫喊	的	沮丧	从	这	支撑	.

岸边传来一声惊恐的喊叫。

" ['ðer] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] !

"	**They're**	**starting**	**out**	**!**
"	它们是	开始	出去	!

他们刚刚起步！

[ðev] [gɒt][ðə; ði][boʊts] !

They've	**got**	**the**	**boats**	**!**
他们有	得到	这	船	!

他们有船！

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv] [ʃɒts] .

"	**This**	**was**	**followed**	**by**	**a**	**fusillade**	**of**	**shots**	**.**
"	这	曾是	随后	经过	一个	齐射	的	镜头	.

随后响起了一阵密集的枪声。

[ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ['əʊpənd]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['fɑːðə(r)] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	**man**	**on**	**the**	**beach**	**opened**	**fire**	**,**	**and**	**his**	**companion**	**farther**	**back**	**among**	**the**
这	男人	在	这	海滩	打开	火	,	和	他的	伴侣	更远	后退	之中	这

[rɒks] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

rocks	**did**	**likewise**	**.**
岩石	做过	同样地	.

沙滩上的男子开火，他躲在更远处岩石间的同伴也跟着开火。

['bʊlɪt] ['hwisl] [pɑːst][ðə; ði] [sluːθ] .

Bullets	**whistled**	**past**	**the**	**Sleuth**	**.**
子弹	吹口哨	过去的	这	侦探	.

子弹从侦探身边呼啸而过。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ðə; ði][men] [ɒn] [ʃɔː(r)] [kʊd; kəd] [teɪk] [bʌt; bət] [ɪn'dɪfrənt] [eɪm] .

But	**,**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**the**	**men**	**on**	**shore**	**could**	**take**	**but**	**indifferent**	**aim**	**.**
但	,	在	这	黑暗	,	这	男人	在	支撑	可以	拿	但	冷漠	目的	.

但是，在黑暗中，岸上的人只能漫不经心地瞄准。

[fræŋk] [hæd; həd] [swɪtʃt] [aʊt] [ðə; ði] ['hedlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [kʊd; kəd] [si:] ['əʊnli] [ə; eɪ]

Frank	had	switched	out	the	headlight	and	the	gangsters	could	see	only	a
坦率	有	切换	出去	这	前大灯	和	这	黑帮分子	可以	看	仅有的	一个

['gəʊstli] [greɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

ghostly	gray	shadow	on	the	water	.
幽灵般的	灰色的	阴影	在	这	水	.

弗兰克把车头灯换掉了，歹徒们只能看到水面上一个幽灵般的灰色影子。

[ðə; ði] [slu:θ] [pɪkt] [ʌp] [spi:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['məʊtəbəʊt] [bɪ'haɪnd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rɒk] [ænd; ənd]

The	Sleuth	picked	up	speed	and	the	two	motorboats	behind	began	to	rock	and
这	侦探	挑选	向上	速度	和	这	二	摩托艇	在后面	开始	到	岩石	和

[sweɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɜ:rdʒd] ['fɔ:wəd] .

sway	as	they	surged	forward	.
摇摆	作为	他们	激增	向前	.

“侦探号”加速前进，后面的两艘摩托艇开始摇晃摆动。

[fræŋk] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [tu:] [fɑ:st] ,

Frank	knew	that	he	could	not	go	too	fast	,
坦率	知道	那	他	可以	不是	去	也	快速地	,

弗兰克知道他不能开太快，

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [boʊts] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['təʊɪŋ] [wʊd] [rʌn] [faʊl] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɔ:(r)] [ɒv; əv]

otherwise	the	boats	that	he	was	towing	would	run	foul	of	one	another	or	of
否则	这	船	那	他	曾是	拖带	会	跑步	犯规	的	一	其他	或者	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [krɑ:ft] [ænd; ənd] [kɔ:z] [dɪ'zɑ:stə(r)] .

his	own	craft	and	cause	disaster	.
他的	自己的	工艺	和	原因	灾难	.

否则，他拖曳的船只就会相互碰撞或与他自己的船只发生碰撞，从而造成灾难。

[hi:; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['mu:vɪŋ] [ə'hed] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [reɪt] [ɒv; əv] [spi:d] ,

He	contented	himself	by	moving	ahead	at	a	moderate	rate	of	speed	,
他	满足	他自己	经过	移动	前方	在	一个	缓和	速度	的	速度	,

他满足于以中等速度前进。

['nəʊɪŋ] [wel] [ðæt] [wʌns] [hi:; hi] [klɪəd] [ðə; ði] [kəʊv] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [snæp] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]

knowing	well	that	once	he	cleared	the	cove	he	could	afford	to	snap	his	fingers
会心	出色地	那	一次	他	已清除	这	海湾	他	可以	买得起	到	折断	他的	手指

[æt; ət] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [mə'ru:nd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

at	the	gangsters	marooned	on	the	island	.
在	这	黑帮分子	被困	在	这	岛	.

他很清楚，一旦他清除了海湾，他就可以对被困在岛上的歹徒们打个响指。

[ʃaʊts] [ˌɪntə'spɜ:st] [wɪð] [rɪ'vɒlvə(r)] [ʃɒts] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'sju:ə] - [rɒθ] .

Shouts	interspersed	with	revolver	shots	told	him	of	their	pursuers	'	wrath	.
喊叫	穿插	和	左轮手枪	镜头	讲述	他	的	他们的	追击者	-	愤怒	.

夹杂着枪声的喊叫声告诉他，追兵们怒不可遏。

[ðə; ði] ['flæʃˌlaɪts] [dɑ:nst] [laɪk] ['faɪrˌflaɪz] .

The	flashlights	danced	like	fireflies	.
这	手电筒	跳舞	喜欢	萤火虫	.

手电筒的光束像萤火虫一样闪烁。

[ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [dʒʌst]

The	full	extent	of	the	trick	that	had	been	played	upon	them	was	just
这	满的	程度	的	这	诡计	那	有	到过	玩	之上	他们	曾是	只是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [dɔ:n] [ɒn] [ðə; ði] [men] [mə'ru:nd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

beginning	to	dawn	on	the	men	marooned	on	the	shore	.
开始	到	黎明	在	这	男人	被困	在	这	支撑	.

被困在岸边的这些人才刚刚开始意识到自己中了什么圈套。

[ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd] [luːm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , [ðen] [slɪpt] ['sləʊli] [baɪ] .

The	headland	loomed	to	the	side	,	then	slipped	slowly	by	.
这	海岬	迫近	到	这	边	,	然后	滑倒了	缓慢地	经过	.

海岬在旁边若隐若现，然后缓缓掠过。

[ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [wɒz; wəz] [θrɒbɪŋ] [ɪts] [weɪ] [aʊt] [tuː; tə]['əʊpən]['wɔːtə(r)] .

The	motorboat	was	throbbing	its	way	out	to	open	water	.
这	汽艇	曾是	悸动	它是	方式	出去	到	打开	水	.

快艇轰隆隆地驶向开阔水域。

" [wɪv] ['biːt(ə)n] - [ɪm] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] [ɪg'zʌltəntli] .

"	We've	beaten	-	em	,	"	declared	Frank	exultantly	.
"	我们已经	被打败	-	呃	,	"	声明	坦率	欣喜若狂	.

“我们打败他们了！”弗兰克兴奋地宣布。

" [aɪl] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv] !

"	I'll	say	we	have	!
"	患病的	说	我们	有	!

“我会说我们已经做到了！”

[ðel] ['nevə(r)][get] [ɒf] [ðæt] ['aɪlənd] [ən'les] [ðeɪ] [swɪm] . "

They'll	never	get	off	that	island	unless	they	swim	.	"
他们会	绝不	得到	离开	那	岛	除非	他们	游泳	.	"

除非他们游过去，否则他们永远也离开不了那个岛。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʌs] ['ðer] ['meɪkɪŋ] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

"	From	the	fuss	they're	making	,	they	seem	to	know	it	,	too	.	"
"	从	这	大惊小怪	它们是	制作	,	他们	似乎	到	知道	它	,	也	.	"

“从他们现在的反应来看，他们似乎也知道这一点。”

" [weə(r)] [tuː; tə] [naʊ] ? "

"	Where	to	now	?	"
"	在哪里	到	现在	?	"

接下来该去哪儿?

" [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

"	The	mainland	.
"	这	大陆	.

“大陆。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə] [rɒk] ['hɑːbə(r)][wiːl; wil][get] [help] . "

If	we	can	get	to	Rock	Harbor	we'll	get	help	.	"
如果	我们	能	得到	到	岩石	港口	出色地	得到	帮助	.	"

如果我们能到达岩港，就能得到帮助。

" [haʊ] [ə'baʊt] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ['səʊbəli] .

"	How	about	Chet	and	Biff	?	"	asked	Joe	soberly	.
"	如何	关于	切特	和	比夫	?	"	问	乔	清醒地	.

“切特和比夫怎么样？”乔严肃地问道。

" [wiː; wi][kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði]['aɪlənd][dʒʌst] [naʊ] .

"	We	can't	afford	to	take	a	chance	on	bringing	them	off	the	island	just	now	.
"	我们	不能	买得起	到	拿	一个	机会	在	带来	他们	离开	这	岛	只是	现在	.

“我们现在承担不起把他们带离岛屿的风险。”

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] ['dezət] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wiː; wi][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] [els] .

I	hate	to	desert	them	,	but	we	can't	do	anything	else	.
我	恨	到	沙漠	他们	,	但	我们	不能	做	任何事物	别的	.

我很不愿意抛弃他们，但我们别无选择。

[ɪf] [wiː; wi] [went] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪd] ['laɪkli] [ʌn'duː] ['evriθɪŋ] [wɪv] [dʌn] [səʊ][fɑː(r)] .

If	we	went	back	for	them	we'd	likely	undo	everything	we've	done	so	far	.
如果	我们	去	后退	为了	他们	我们会	可能	撤销	一切	我们已经	完毕	所以	远的	.

如果我们回头去拿它们，我们很可能会毁掉我们迄今为止所做的一切。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðel] [biː; bi] [seɪf] [ɪˈnʌf] .

But	I	think	they'll	be	safe	enough	.
但	我	思考	他们会	是	安全的	足够的	.

但我认为他们会很安全的。

[ðel] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

They'll	hide	in	the	bushes	.
他们会	隐藏	在	这	灌木丛	.

他们会躲在灌木丛里。

[ðəʊz] [ˈfeloʊz] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈbɪzi] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə]

Those	fellows	have	been	so	busy	chasing	us	that	they	haven't	had	any	time	to
那些	伙伴们	有	到过	所以	忙碌的	追逐	我们	那	他们	还没有	有	任何	时间	到

['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

worry	about	them	.	"
担心	关于	他们	.	"

那些家伙忙着追我们，根本没空管他们。

" [pəˈhæps] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl] [gɒt] [əˈweɪ] . "

"	Perhaps	they	think	we	all	got	away	.	"
"	也许	他们	思考	我们	全部	得到	离开	.	"

“或许他们认为我们都逃脱了。”

" [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] [ˈhʌntɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] .

"	If	they	do	they	won't	be	hunting	around	for	Chet	and	Biff	.
"	如果	他们	做	他们	惯于	是	打猎	大约	为了	切特	和	比夫	.

“如果他们真这么做了，他们就不会到处寻找切特和比夫了。”

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

In	any	case	,
在	任何	案件	,

总之，

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [əˈgriːmənt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][gɒt] [əˈweɪ] [hiː; hi] [wʊd]

we	had	the	agreement	that	even	if	only	one	of	us	got	away	he	would
我们	有	这	协议	那	甚至	如果	仅有的	一	的	我们	得到	离开	他	会

[kʌm] [bæk] [wɪð] [help] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] .

come	back	with	help	for	the	rest	.
来	后退	和	帮助	为了	这	休息	.

我们达成协议，即使只有一人逃脱，他也会带着帮手回来营救其他人。

[ðel] [nəʊ] [wiːl; wil][biː; bi] [bæk] . "

They'll	know	we'll	be	back	.	"
他们会	知道	出色地	是	后退	.	"

他们会知道我们会回来的。

" [səʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['gæŋstəz] .

"	So	will	the	gangsters	.
"	所以	将要	这	黑帮分子	.

“黑帮分子也会这么做。”

[aɪl] [bet] ['ðer] ['wʌrɪŋ] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][klɪə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] [bɪˈfɔː(r)]

I'll	bet	they're	worrying	about	how	they	can	clear	away	from	this	island	before
患病的	赌注	它们是	令人担忧	关于	如何	他们	能	清除	离开	从	这	岛	前

[wiː; wi][get] [bæk] .

we	get	back	.
我们	得到	后退	.

我敢肯定，他们正在担心在我们回去之前如何才能离开这个岛。

" [fræŋk] ['hedɪd] [ðə; ði][bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

"	Frank	headed	the	boat	for	the	mainland	.
"	坦率	标题	这	船	为了	这	大陆	.

弗兰克驾驶着船驶向大陆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [rɒk]

It	was	his	intention	,	as	he	had	said	,	to	make	his	way	to	Rock
它	曾是	他的	意图	,	作为	他	有	说	,	到	制作	他的	方式	到	岩石

['hɑːbə(r)] ,

Harbor	,
港口	,

正如他所说，他的计划是前往岩港。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][sɪ'kjʊə(r)] [help] — ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə]

where	they	could	secure	help	—	officers	and	men	to	come	back	with	them	to
在哪里	他们	可以	安全的	帮助	—	警官	和	男人	到	来	后退	和	他们	到

['blæksneɪk] ['aɪlənd] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃʌm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]

Blacksnake	Island	to	aid	in	the	rescue	of	their	chums	and	in	the	capture	of
黑蛇	岛	到	援助	在	这	救援	的	他们的	朋友们	和	在	这	捕获	的

[ðə; ði] ['gæŋstəz] .

the	gangsters	.
这	黑帮分子	.

在那里，他们可以寻求帮助——让警官和士兵与他们一起回到黑蛇岛，帮助营救他们的同伴并抓捕匪徒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːns] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

There	was	the	chance	,	of	course	,
那里	曾是	这	机会	,	的	课程	,

当然，也存在这种机会。

[ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [kə'nuː] [ɔː(r)][ə; eɪ] [skɪf] ['hɪd(ə)n] ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

that	the	latter	might	have	a	canoe	or	a	skiff	hidden	somewhere	on	the	island	,
那	这	后者	可能	有	一个	独木舟	或者	一个	小艇	隐	某处	在	这	岛	,

后者可能在岛上的某个地方藏有一艘独木舟或小船。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [trʌst] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

but	he	did	not	think	they	would	trust	themselves	to	the	open	water	of	the
但	他	做过	不是	思考	他们	会	相信	他们自己	到	这	打开	水	的	这

['tʃæn(ə)l] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [freɪl] [krɑːft] .

channel	in	any	such	frail	craft	.
渠道	在	任何	这样的	脆弱	工艺	.

但他认为他们不会驾驶如此脆弱的船只冒险进入海峡的开阔水域。

[hiː; hi] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [baɪ] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['məʊtəbəʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'fektʃuəli] [mə'ruːnd]

He	felt	convinced	that	by	seizing	the	two	motorboats	they	had	effectually	marooned
他	毛毡	确信	那	经过	抓住	这	二	摩托艇	他们	有	有效地	被困

[ðeə(r)] ['enəmɪz] .

their	enemies	.
他们的	敌人	.

他确信，通过夺取这两艘摩托艇，他们有效地将敌人困在了荒岛上。

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði][lɑːst] ['dʒʌtɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪnɪstə(r)]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv]

They	passed	the	last	jutting	point	of	the	sinister	island	and	the	bow	of
他们	通过了	这	最后的	突出	观点	的	这	险恶	岛	和	这	弓	的

[ðə; ði] [sluːθ] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kəʊst] .

the	Sleuth	was	headed	toward	the	coast	.
这	侦探	曾是	标题	朝向	这	海岸	.

他们驶过了这座险恶岛屿的最后一个突出点，“侦探号”的船头正朝着海岸驶去。

" [pə'hæps] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [rɒk] ['hɑːbə(r)] , " [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .

"	Perhaps	we	won't	have	to	go	all	the	way	to	Rock	Harbor	,	"	suggested	Joe	.
"	也许	我们	惯于	有	到	去	全部	这	方式	到	岩石	港口	,	"	建议	乔	.

“或许我们不必一路走到岩港了，”乔建议道。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wiː; wi] [maɪt] [get] [help] . "

"	If	we	could	meet	a	ship	we	might	get	help	.	"
"	如果	我们	可以	见面	一个	船	我们	可能	得到	帮助	.	"

如果我们能遇到一艘船，或许就能得到帮助。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] [naʊ] .

"	It	seems	to	me	I	see	a	light	now	.
"	它	似乎	到	我	我	看	一个	光	现在	.

“我好像看到曙光了。”

['rʌnɪŋ] [ləʊ] [ɒn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

Running	low	on	the	water	.
跑步	低的	在	这	水	.

水快用完了。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Do	you	see	it	?
做	你	看	它	?

你看到了吗?

" [dʒəʊ] [piə] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] .

"	Joe	peered	into	the	darkness	.
"	乔	窥视	进入	这	黑暗	.

乔凝视着黑暗。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	I	believe	you're	right	,	"	he	said	finally	.
"	我	相信	你是	正确的	,	"	他	说	最后	.

“我相信你是对的,”他最后说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [tuː] . "

"	It	seems	to	be	coming	this	way	,	too	.	"
"	它	似乎	到	是	未来	这	方式	,	也	.	"

“看来这边的情况也一样。”

" [pə'hæps] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gæŋ] . "

"	Perhaps	some	more	of	the	gang	.	"
"	也许	一些	更多的	的	这	帮派	.	"

“或许还有其他同伙。”

" [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	I	hadn't	thought	of	that	.
"	我	之前没有	想法	的	那	.

我之前没想过这一点。

['betə(r)] [nɒt] [gəʊ] [tuː] [kləʊz] .

Better	not	go	too	close	.
更好的	不是	去	也	关闭	.

最好不要靠得太近。

" [fræŋk] [aɪd] [ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [laɪt] ['weərəli] .

"	Frank	eyed	the	approaching	light	warily	.
"	坦率	眼睛	这	接近	光	谨慎地	.

弗兰克警惕地注视着越来越近的光线。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [feɪnt] [gliːm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

It	was	just	a	faint	gleam	in	the	darkness	and	he	judged	it	was
它	曾是	只是	一个	头晕的	闪耀	在	这	黑暗	和	他	评判	它	曾是

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['məʊtəbəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [baʊnd] [tə'wɔːd] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] .

from	a	motorboat	which	was	most	certainly	bound	toward	Blacksnake	Island	.
从	一个	汽艇	哪个	曾是	最多	当然	边界	朝向	黑蛇	岛	.

那只是黑暗中微弱的一丝光亮，他判断那光亮来自一艘正驶向黑蛇岛的摩托艇。

[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['stedi] [θrɒb] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] .

Eventually	he	could	hear	the	steady	throb	of	the	engine	.
最终	他	可以	听到	这	稳定的	搏动	的	这	引擎	.

最终，他听到了引擎稳定的轰鸣声。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)][səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ɪk'saɪtɪdli] .

After	a	moment	or	so	he	started	up	excitedly	.
后	一个	片刻	或者	所以	他	开始	向上	兴奋地	.

过了一会儿，他兴奋地启动了。

" [dʒəʊ] !

"	Joe	!
"	乔	!

“乔！

[aɪ'd] [nəʊ] [ðæt] ['endʒɪn] ['eniweə(r)] . "

I'd	know	that	engine	anywhere	.	"
ID	知道	那	引擎	任何地方	.	"

我一眼就能认出那台发动机。

" [səʊ] [wʊd] [aɪ] !

"	So	would	I	!
"	所以	会	我	!

我也会！

[ɪts] — "

It's	—	"
它是	—	"

它是-”

" [ðə; ði]['nɑːpɔːli] !

"	The	Napoli	!
"	这	那不勒斯	!

“那不勒斯！

" [hiː; hi] [spʌn] [ðə; ði] [wiːl] [ə'baʊt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sluːθ] [wʊd] [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	He	spun	the	wheel	about	so	that	the	Sleuth	would	cut	across	the	bows	of	the
"	他	旋转	这	车轮	关于	所以	那	这	侦探	会	切	穿过	这	弓	的	这

[ə'prəʊtʃɪŋ] [krɑːft] .

approaching	craft	.
接近	工艺	.

他转动方向盘，让“侦察号”横切驶近的船只的船头。

['stedəli] , [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [keɪm] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

Steadily	,	through	the	darkness	,	came	the	throbbing	of	the	engine	,
稳步	,	通过	这	黑暗	,	来了	这	悸动	的	这	引擎	,

黑暗中，引擎的轰鸣声渐渐传来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [keɪm] ['kləuzə(r)][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

and	as	the	boat	came	closer	the	Hardy	boys	became	more	and	more
和	作为	这	船	来了	更近	这	哈迪	男孩们	成为	更多的	和	更多的

[kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['təʊni] - [krɑːft] .

convinced	that	it	was	Tony	Prito's	craft	.
确信	那	它	曾是	托尼	-	工艺	.

随着船只越来越近，哈迪家的兄弟俩越来越确信那是托尼·普里托的船。

" [aɪv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪm] , " [fræŋk] [dɪ'kleəd] .

"	I've	been	wondering	what	became	of	him	,	"	Frank	declared	.
"	我已经	到过	好奇	什么	成为	的	他	,	"	坦率	声明	.

“我一直在想他后来怎么样了，”弗兰克说道。

" [wen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ʌp] ['ɜːlɪə(r)] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]

"	When	he	didn't	show	up	earlier	I	began	to	think	he	must	have	had
"	什么时候	他	没有	展示	向上	早些时候	我	开始	到	思考	他	必须	有	有

[tuː; tə][kɔːl] [ɒf] [ðə; ði][trɪp] . "

to	call	off	the	trip	.	"
到	称呼	离开	这	旅行	.	"

“他之前没出现，我就开始想他是不是取消了行程。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [hɪm] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɪts] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .

"	It	may	not	be	him	after	all	,	but	I'm	sure	it's	his	boat	.
"	它	可能	不是	是	他	后	全部	,	但	我是	当然	它是	他的	船	.

“也许那人不是他，但我确信那是他的船。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [aɪl] [ˈnevə(r)] [bɪˈliːv] [maɪ] [ɪəz] [əˈgen] .

If	it	isn't	I'll	never	believe	my	ears	again	.
如果	它	不是	患病的	绝不	相信	我的	耳朵	再次	.

如果不是，我以后再也不会相信自己的耳朵了。

" [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [ɐpɻˈəʊtʃt] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

"	The	two	boats	approached	one	another	.
"	这	二	船	接近	一	其他	.

两艘船互相靠近。

[fræŋk] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sluːθ] , [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd]

Frank	shut	down	the	engine	of	the	Sleuth	,	rose	from	his	seat	,	and	shouted
坦率	关闭	向下	这	引擎	的	这	侦探	,	玫瑰	从	他的	座位	,	和	喊叫

:

:
:

弗兰克关掉了侦探号的引擎，从座位上站起来，喊道：

" [ˈnɑːpɔːli] , [əˈhɔɪ] !

"	Napoli	,	ahoy	!
"	那不勒斯	,	嘿！	!

“那不勒斯，驾！”

" [ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈendʒɪn] [daɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmɜːmə(r)] [ænd; ənd]

"	Almost	immediately	the	roar	of	the	other	engine	died	to	a	murmur	and
"	几乎	立即地	这	吼	的	这	其他	引擎	死亡	到	一个	低语	和

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [vɔɪs] [rɪˈplaɪd] :

a	well	-	known	voice	replied	:
一个	出色地	-	已知	嗓音	回复	:

“几乎就在同时，另一台引擎的轰鸣声变成了低语，一个熟悉的声音回答道：”

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈnɑːpɔːli] .

"	This	is	the	Napoli	.
"	这	是	这	那不勒斯	.

这里是那不勒斯。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˈtəʊni] - .

"	It	was	the	voice	of	Tony	Prito	.
"	它	曾是	这	嗓音	的	托尼	-	.

“那是托尼·普里托的声音。”

[dʒəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] .

Joe	gave	a	yell	of	delight	.
乔	给予	一个	叫喊	的	喜	.

乔高兴地大叫了一声。

" [ɪts] [ˌjuː ˈes] ! " [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] .

"	It's	us	!	"	shouted	Frank	.
"	它是	我们	!	"	喊叫	坦率	.

“是我们！”弗兰克喊道。

" [ðə; ðiː] ['hɑːdi] [bɔɪz] !
" The Hardy boys !
" 这 哈迪 男孩们 !

“哈迪兄弟！”

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [bəʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
" They could hear sounds of excited talking in the other boat , and a
" 他们 可以 听到 声音 的 兴奋的 说 在 这 其他 船 , 和 一个
[sə'prest] [tʃɪə(r)] .
suppressed cheer .
被抑制 欢呼 .

“他们能听到另一艘船上传来兴奋的谈话声和压抑的欢呼声。

" ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] !
" Coming over !
" 未来 超过 !

“过来！

" ['təʊni] [kɔːld] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ðiː] [tuː] [boʊts] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp] [ə,lɒŋ'saɪd]
" Tony called out , and in a few minutes the two boats had drawn up alongside
" 托尼 称为 出去 , 和 在 一个 很少 分钟 这 二 船 有 绘制 向上 旁边
.
:
.

“托尼喊了一声，几分钟后，两艘船就靠在了一起。”

[ɪn][ðə; ðiː][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['hedlaɪt] [frænk] [ænd; ənd][dʒəʊ][kʊd; kəd] [siː] ['təʊni] - ,
In the glare of the headlight Frank and Joe could see Tony Prito ,
在 这 强光 的 这 前大灯 坦率 和 乔 可以 看 托尼 - ,

在车灯的照射下，弗兰克和乔看到了托尼·普里托。

['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] [ænd; ənd] ['fɪl] ['koʊən] .
Jerry Gilroy and Phil Cohen .
杰瑞 吉尔罗伊 和 菲尔 科恩 .

杰瑞·吉尔罗伊和菲尔·科恩。

[ðeə(r)] ['griːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] [wen] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ðiː] [tuː] ['treɪlɪŋ] [boʊts] [ænd; ənd]
Their greetings were cut short when the boys saw the two trailing boats and
他们的 问候 是 切 短的 什么时候 这 男孩们 锯 这 二 尾随 船 和
[frænk] ['tɜːsli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðiː][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Frank tersely explained the situation .
坦率 简洁地 解释 这 情况 .

男孩们看到后面拖着的两艘船，他们的问候戛然而止，弗兰克简短地解释了情况。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ]['betə(r)] [taɪm] .
" You couldn't have come at a better time .
" 你 不能 有 来 在 一个 更好的 时间 .

“你来得正是时候。”

[wiː; wi] [faʊnd] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ɒn][ðə; ðiː]['aɪlənd] .
We found Chet and Biff on the island .
我们 成立 切特 和 比夫 在 这 岛 .

我们在岛上找到了切特和比夫。

['ðer] [stɪl] [ðeə(r)] .
They're still there .
它们是 仍然 那里 .

它们还在那里。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] [gɒt] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd]['əʊnli][dʒəʊ]
We tried to escape , but got separated and only Joe
我们 尝试 到 逃脱 , 但 得到 分开 和 仅有的 乔

我们试图逃跑，但走散了，只有乔留了下来。

[ænd; ənd][aɪ][gɒt] [əˈweɪ] .

and	I	got	away	.
和	我	得到	离开	.

我逃走了。

[tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈsʌmweə(r)] [ænd; ənd][wiː; wi] [stəʊl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈməʊtəbəʊt] .

Chet	and	Biff	are	in	hiding	somewhere	and	we	stole	the	other	motorboats	.
切特	和	比夫	是	在	隐藏	某处	和	我们	偷窃	这	其他	摩托艇	.

"

"

"

切特和比夫躲在某个地方，我们偷了其他几艘摩托艇。

" [huːz] [ˈməʊtəbəʊt] ? " [ɑːskt] [ˈdʒeri] .

"	Whose	motorboats	?	"	asked	Jerry	.
"	谁	摩托艇	?	"	问	杰瑞	.

“是谁的摩托艇？”杰瑞问道。

" [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [krʊks] [huː] [mɪˈstʊk] [ðem; ðəm]

"	Chet	and	Biff	were	captured	by	a	gang	of	crooks	who	mistook	them
"	切特	和	比夫	是	捕获	经过	一个	帮派	的	骗子	WHO	误	他们

[fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .

for	us	.
为了	我们	.

“切特和比夫被一伙歹徒抓走了，他们把他们误认成了我们。”

[ðiːz] [ˈfeloʊz] [hæd; həd][ə; eɪ] [keɪv] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd] [tuː] [ˈməʊtəbəʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

These	fellows	had	a	cave	on	the	island	and	two	motorboats	of	their	own	.
这些	伙伴们	有	一个	洞穴	在	这	岛	和	二	摩托艇	的	他们的	自己的	.

这些人在岛上有一个山洞，还有两艘自己的摩托艇。

[wen] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊə(r)][get] - [əˈweɪ] [wiː; wi] [təʊd] [ðeə(r)] [boʊts] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌjuː ˈes][səʊ][ðə; ði] [men]

When	we	made	our	get	-	away	we	towed	their	boats	away	with	us	so	the	men
什么时候	我们	制成	我们的	得到	-	离开	我们	被拖走	他们的	船	离开	和	我们	所以	这	男人

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [məˈruːnd] [ðeə(r)] .

are	all	marooned	there	.
是	全部	被困	那里	.

我们逃跑的时候把他们的船也拖走了，所以那些人都被困在那里了。

" [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈkwestʃənz] [brəʊk] [fɔːθ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈnjʊˈkʌmər] [di'mɑːnd, -'mænd]

"	A	chorus	of	excited	questions	broke	forth	as	the	newcomers	demanded
"	一个	合唱	的	兴奋的	问题	打破	前进	作为	这	新来者	要求

['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] , [bʌt; bət] [fræŋk] [went] [ɒn] :

further	details	,	but	Frank	went	on	:
更远	细节	,	但	坦率	去	在	:

新来者们兴奋地提出一系列问题，要求了解更多细节，但弗兰克继续说道：

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [fɔː(r); fə(r)][help] .

"	We're	going	to	the	mainland	for	help	.
"	是	去	到	这	大陆	为了	帮助	.

“我们要去大陆寻求帮助。”

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['məʊtəbəʊt] [ænd; ənd] [kiːp]

What	we	want	you	to	do	is	take	charge	of	these	two	motorboats	and	keep
什么	我们	想	你	到	做	是	拿	收费	的	这些	二	摩托艇	和	保持

['kruːzɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] ['dʌznt] [get] [əˈweɪ] . "

cruising	around	the	island	to	see	that	the	gang	doesn't	get	away	.	"
巡航	大约	这	岛	到	看	那	这	帮派	不	得到	离开	.	"

我们希望你负责驾驶这两艘快艇，在岛上不断巡逻，确保那伙人不会逃脱。

" [gʊd] ! " [ə'pruːvd] ['fɪl] .
" **Good** **!** " **approved** **Phil** **.**
" 好的 ! " 得到正式认可的 菲尔 .

“好！”菲尔赞许道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
" **And** **if** **we** **can** **pick** **up** **Chet** **and** **Biff** **we'll** **do** **it** **.** "
" 和 如果 我们 能 挑选 向上 切特 和 比夫 出色地 做 它 . "

“如果我们能找到切特和比夫，我们就去做。”

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] [get] [həʊld][ɒv; əv] [ðəʊz] [boʊts] [ə'gen] . "
" **If** **you** **can** **,** **without** **letting** **the** **gang** **get** **hold** **of** **those** **boats** **again** **.** "
" 如果 你 能 , 没有 出租 这 帮派 得到 抓住 的 那些 船 再次 . "

“如果可以的话，别让那伙人再次控制那些船。”

" [faɪn] !
" **Fine** **!**
" 美好的 !

“美好的！

" ['təʊni] [dɪ'kleəd] .
" **Tony** **declared** **.**
" 托尼 声明 .

托尼宣布道。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði] [boʊts] .
" **We'll** **take** **the** **boats** **.**
" 出色地 拿 这 船 .

“我们乘船。”

[θrəʊ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [rəʊp] .
Throw **over** **that** **rope** **.**
扔 超过 那 绳索 .

把绳子扔过去。

" [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [rəʊp] ['deftli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptʃəd] ['məʊtəbəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['biːɪŋ]
" **He** **caught** **the** **rope** **deftly** **,** **and** **the** **captured** **motorboats** **were** **soon** **being**
" 他 捕捉 这 绳索 巧妙地 , 和 这 捕获 摩托艇 是 很快 存在
[təʊd] [baɪ][ðə; ði]['nɑːpɔːli] ,
towed **by** **the** **Napoli** **,**
被拖走 经过 这 那不勒斯 ,

“他灵巧地抓住了绳索，很快，被俘获的摩托艇就被那不勒斯号拖走了。”

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] - [krɑːft] [friː] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
leaving **the** **Hardy** **boys** **'** **craft** **free** **for** **its** **flight** **to** **the** **mainland** **.**
离开 这 哈迪 男孩们 - 工艺 自由的 为了 它是 航班 到 这 大陆 .

这样哈迪兄弟的飞船就可以自由飞往大陆了。

" [wiːl; wil][biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [kɔːld] [aʊt] [fræŋk] .
" **We'll** **be** **back** **as** **soon** **as** **we** **can** **,** " **called** **out** **Frank** **.**
" 出色地 是 后退 作为 很快 作为 我们 能 , " 称为 出去 坦率 .

“我们会尽快回来，”弗兰克喊道。

" [wiːl; wil][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" **We'll** **be** **watching** **for** **you** **.** "
" 出色地 是 观看 为了 你 . "

“我们会留意你的。”

" [gʊd] .
" **Good** **.**
" 好的 .

“好的。

[nəʊ][juːz] ['weɪstɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] .
No use wasting any more time .
不 使用 浪费 任何 更多的 时间 .

别再浪费时间了。

[gʊd] [lʌk] ! "
Good luck ! "
好的 运气 ! "

祝你好运！ ”

" [gʊd] [lʌk] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" Good luck ! " shouted the others .
" 好的 运气 ! " 喊叫 这 其他的 .

“祝你好运！”其他人喊道。

[fræŋk] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wiːl] [ə'gen] .
Frank bent over the wheel again .
坦率 弯曲 超过 这 车轮 再次 .

弗兰克再次俯身握住方向盘。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sluːθ] [rɔːd] [æz; əz] [ðə; ði] ['spiːdi] [krɑːft] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .
The engine of the Sleuth roared as the speedy craft turned toward the mainland .
这 引擎 的 这 侦探 咆哮 作为 这 迅速 工艺 转向 朝向 这 大陆 .

“侦探号”的引擎轰鸣着，这艘高速飞船转向大陆。

[ðə; ði]['nɑːpɔːli] , [ɪn] [ɪts] [tɜːn] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [ə'hed] [tə'wɔːd] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] ,
The Napoli , in its turn , began to forge ahead toward Blacksnake Island ,
这 那不勒斯 , 在 它是 转动 , 开始 到 锻造 前方 朝向 黑蛇 岛 ,

那不勒斯号则开始向黑蛇岛进发。

[ɪts] [spiːd] ['sʌmwɒt] ['les(ə)nd] [naʊ] [baɪ][ðə; ði][dræg][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptʃəd] [boʊts] .
its speed somewhat lessened now by the drag of the captured boats .
它是 速度 有些 减少 现在 经过 这 拖 的 这 捕获 船 .

由于被俘获船只的阻力，它的速度有所降低。

['təʊni] ,
Tony ,
托尼 ,

托尼，

['dʒeri][ænd; ənd] ['fɪl] [wɜː(r); wə(r)][ə'gɒg] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn][ðə; ði]
Jerry and Phil were agog with excitement over this strange encounter in the
杰瑞 和 菲尔 是 兴奋 和 激动 超过 这 奇怪的 遇到 在 这
['dɑːknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sen'seɪʃən(ə)l] [njuːz] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
darkness and the sensational news the Hardy boys had given them .
黑暗 和 这 轰动一时 消息 这 哈迪 男孩们 有 给定 他们 .

杰瑞和菲尔对这次在黑暗中的奇遇以及哈迪兄弟带给他们的惊人消息感到兴奋不已。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] ['məʊtəbəʊt] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] — [wʌn]
So the two motorboats went their separate ways in the darkness of the night — one
所以 这 二 摩托艇 去 他们的 分离 方式 在 这 黑暗 的 这 夜晚 — 一
[tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
to the mainland ,
到 这 大陆 ,

于是，两艘摩托艇在夜色中分道扬镳——一艘驶向大陆，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['sɪnɪstə(r)]['aɪlənd] [weə(r)] [tʃet] ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd] [bɪf] ['huːpə(r)][wɜː(r); wə(r)]
the other toward the sinister island where Chet Morton and Biff Hooper were
这 其他 朝向 这 险恶 岛 在哪里 切特 莫顿 和 比夫 胡珀 是
[mə'ruːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['gæŋstəz] .
marooned with the gangsters .
被困 和 这 黑帮分子 .

另一条路通往阴森恐怖的小岛，切特·莫顿和比夫·胡珀与匪徒们被困在那里。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd]

At	the	Island
在	这	岛

在岛上

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [wɒt] [ɒv; əv] [tʃet] ['mɔ:t(ə)n][ænd; ənd] [bɪf] ['hu:pə(r)] ?

In	the	meantime	,	what	of	Chet	Morton	and	Biff	Hooper	?
在	这	与此同时	,	什么	的	切特	莫顿	和	比夫	胡珀	?

与此同时，切特·莫顿和比夫·胡珀的情况又如何呢?

[wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɒŋ] [tɜ:n] [ɪn][ðə; ði][treɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ]

When	they	took	the	wrong	turn	in	the	trail	it	was	some	time	before	they
什么时候	他们	采取	这	错误的	转动	在	这	踪迹	它	曾是	一些	时间	前	他们

['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

realized	that	the	Hardy	boys	were	not	running	along	before	them	.
已实现	那	这	哈迪	男孩们	是	不是	跑步	沿着	前	他们	.

当他们走错路时，过了好一会儿才意识到哈迪家的男孩们并没有走在他们前面。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['blʌndərɪŋ] [ə'lɒŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] , [ɪn] [kəm'pli:t] ['dɑ:knəs] ,

They	were	blundering	along	through	the	undergrowth	,	in	complete	darkness	,
他们	是	笨拙	沿着	通过	这	灌木丛	,	在	完全的	黑暗	,

他们在完全黑暗中跌跌撞撞地穿过灌木丛。

['trʌstɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [tʃʌm] [tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] [θru:] , [wen] ['faɪnəli] [tʃet] [stɒpt] ,

trusting	to	their	chums	to	guide	them	through	,	when	finally	Chet	stopped	,
信任	到	他们的	朋友们	到	指导	他们	通过	,	什么时候	最后	切特	停止	,

['pæntɪŋ] .

panting	.
喘息	.

他们相信朋友们会指引他们前进，最后切特停了下来，气喘吁吁。

" [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['rʌnɪŋ] [laɪk][dɪə(r)] , " [hi:; hi] ['mʌtə] .

"	Frank	and	Joe	must	be	running	like	deer	,	"	he	muttered	.
"	坦率	和	乔	必须	是	跑步	喜欢	鹿	,	"	他	低声说道	.

“弗兰克和乔肯定跑得像鹿一样快，”他低声说道。

" [ai] [kænt] [hɪə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] . "

"	I	can't	hear	them	at	all	.	"
"	我	不能	听到	他们	在	全部	.	"

“我完全听不到他们的声音。”

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['maɪti] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , " [rɪ'tɜ:nd] [bɪf] .

"	We	were	all	mighty	close	together	a	little	while	ago	,	"	returned	Biff	.
"	我们	是	全部	强大的	关闭	一起	一个	小的	尽管	前	,	"	返回	比夫	.

“不久前我们关系还很亲密呢，”比夫回答道。

" [ai] [nəʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .

And	they	seem	to	have	disappeared	all	of	a	sudden	.
和	他们	似乎	到	有	消失	全部	的	一个	突然	.

他们似乎突然消失了。

" [ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [tʃet] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [treɪl] .
" The thought struck Chet that they might be on the wrong trail .
" 这 想法 击 切特 那 他们 可能 是 在 这 错误的 踪迹 .

切特突然想到，他们可能走错了方向。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [rɒŋ] [tɜːn] ?
" Do you think we could have taken a wrong turn ?
" 做 你 思考 我们 可以 有 已采取 一个 错误的 转动 ?

你认为我们有可能走错路了吗?

" [bɪf] ['lɪsnd] .
" Biff listened .
" 比夫 听着 .

比夫听着。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" There's no one ahead of us , that's sure , " he said at last .
" 有 不 一 前方 的 我们 , 那就是 当然 , " 他 说 在 最后的 .

“可以肯定的是，前面没有人了，”他最后说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] ['sepəreɪtɪd] .
" We must have got separated .
" 我们 必须 有 得到 分开 .

我们一定是走散了。

" [æz; əz] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] [fɔːst] [ɪt'self] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmd]
" As this conviction forced itself upon them , the two lads were overwhelmed
" 作为 这 定罪 强制 本身 之上 他们 , 这 二 小伙子们 是 不堪重负
[wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
with disappointment .
和 失望 .

“当这种信念强加于他们身上时，两个小伙子感到无比失望。”

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði][bəʊt]
They knew that the Hardy boys would have little enough time to gain the boat
他们 知道 那 这 哈迪 男孩们 会 有 小的 足够的 时间 到 获得 这 船
[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
and escape without waiting for them ,
和 逃脱 没有 等待 为了 他们 ,

他们知道，哈迪家的男孩们没有足够的时间登上船逃走，根本不可能等他们。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [ə'gen] [left] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi]
and at the thought that they might be again left on the island at the mercy
和 在 这 想法 那 他们 可能 是 再次 左边 在 这 岛 在 这 怜悯
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'faʊndli] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
of their captors they were profoundly discouraged .
的 他们的 俘虏者 他们 是 深刻地 灰心 .

一想到他们可能会再次被留在岛上，任由俘虏们摆布，他们就感到非常沮丧。

" [wɪr] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ai] [ges] , " [dɪ'kleəd] [tʃet] .
" We're up against it again , I guess , " declared Chet .
" 是 向上 反对 它 再次 , 我 猜测 , " 声明 切特 .

“看来我们又遇到麻烦了，”切特说道。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] ['fɒləʊ] [ðɪs] [treɪl] ['eniweɪ] , [weə'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] .
" Well , I think we'd better follow this trail anyway , wherever it leads to .
" 出色地 , 我 思考 我们会 更好的 跟随 这 踪迹 反正 , 无论 它 线索 到 .

“好吧，我想我们最好还是沿着这条路走下去，不管它通向哪里。”

[rɪ'membə(r)] [wɒt] [fræŋk] [sed] — [ðæt] [ɪf] ['i:v(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bəʊt] ['seɪfli] [hi:; hi]

Remember	what	Frank	said	—	that	if	even	one	of	us	reached	the	boat	safely	he
记住	什么	坦率	说	—	那	如果	甚至	一	的	我们	达到	这	船	安全	他

[kʊd; kəd][get][tu:; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [help][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] . "

could	get	to	the	mainland	and	bring	back	help	for	the	rest	.	"
可以	得到	到	这	大陆	和	带来	后退	帮助	为了	这	休息	.	"

记住弗兰克说过的话——如果我们当中哪怕只有一个人能安全到达船上，他就能前往大陆，为其他人带来救援。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] .

"	Yes	,	that's	right	.
"	是的	,	那就是	正确的	.

“是的，没错。”

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] . "

It	isn't	as	bad	as	it	might	be	.	"
它	不是	作为	坏的	作为	它	可能	是	.	"

情况并没有想象中那么糟糕。

" [aɪ]['əʊnli][həʊp][ðə; ði] [gæŋ] [dəʊnt]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [bəʊt] ['seɪfli] .

"	I	only	hope	the	gang	don't	capture	them	before	they	make	the	boat	safely	.
"	我	仅有的	希望	这	帮派	不	捕获	他们	前	他们	制作	这	船	安全	.

我只希望这伙人不要在他们安全上船之前抓住他们。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

" [ðeɪ] [stɒpt] [ɪn][ðeə(r)] [træks] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd][bɔ:(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [ɪəz]

"	They	stopped	in	their	tracks	and	listened	as	the	night	wind	bore	to	their	ears
"	他们	停止	在	他们的	轨道	和	听着	作为	这	夜晚	风	钻孔	到	他们的	耳朵

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['gʌnfaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] .

the	sound	of	gunfire	from	the	beach	.
这	声音	的	炮火	从	这	海滩	.

“他们停下脚步，侧耳倾听夜风从海滩上传来的枪声。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɑ:(r)]['əʊvə(r)][tu:; tə][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

It	was	far	over	to	one	side	of	them	.
它	曾是	远的	超过	到	一	边	的	他们	.

它远远地在他们旁边。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['dɪstənt] [ʃaʊts] , [ðen] [ðə; ði][spæz'mɒdɪk]['faɪərɪŋ][ɒv; əv] [rɪ'vɔlvəz] ['fɒləʊd] [ə'gen]

They	could	hear	distant	shouts	,	then	the	spasmodic	firing	of	revolvers	followed	again
他们	可以	听到	遥远	喊叫	,	然后	这	痉挛性的	射击	的	左轮手枪	随后	再次

.

:
.

他们听到远处传来喊叫声，然后又是一阵断断续续的左轮手枪射击声。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [swi:t] [taɪm] .

"	They	must	be	having	a	sweet	time	.
"	他们	必须	是	拥有	一个	甜的	时间	.

他们一定玩得很开心。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [gæŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] , " [sed]

I	guess	the	gang	are	trying	to	keep	them	from	getting	the	boat	,	"	said
我	猜测	这	帮派	是	尝试	到	保持	他们	从	获得	这	船	,	"	说

[tʃet] .

Chet	.
切特	.

“我猜这伙人是想阻止他们拿到船，”切特说。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['mʌfld] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊv] .

Then	they	heard	the	muffled	roar	of	the	motorboat	in	the	cove	.
然后	他们	听到	这	闷音	吼	的	这	汽艇	在	这	海湾	.

然后他们听到海湾里传来摩托艇低沉的轰鸣声。

" ['ðer] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ! " [dɪ'kleəd] [bɪf] , [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

"	They're	getting	away	!	"	declared	Biff	,	in	excitement	.
"	它们是	获得	离开	!	"	声明	比夫	,	在	激动	.

“他们要逃走了！”比夫兴奋地喊道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði][bəʊt] ['bækɪŋ] [aʊt] .

"	You	can	hear	the	boat	backing	out	.
"	你	能	听到	这	船	后盾	出去	.

你能听到船倒退的声音。

" [mɔː(r)] [rɪ'vɒlvə(r)] [ʃɒts] — [mɔː(r)] [ʃaʊts] — [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [-] ['endʒɪn] [kən'tɪnjuːd] .

"	More	revolver	shots	—	more	shouts	—	the	roar	of	the	Sleuth's	engine	continued	.
"	更多的	左轮手枪	镜头	—	更多的	喊叫	—	这	吼	的	这	侦探的	引擎	持续	.

“更多的左轮手枪枪声——更多的喊叫声——侦探车的引擎轰鸣声仍在继续。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] ['seɪfli] [aɪm][nɒt] ['wʌriɪŋ] [mʌtʃ] , " [tʃet] [sed] .

"	As	long	as	they	get	away	safely	I'm	not	worrying	much	,	"	Chet	said	.
"	作为	长的	作为	他们	得到	离开	安全	我是	不是	令人担忧	很多	,	"	切特	说	.

“只要他们安全逃脱，我就不太担心，”切特说。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	Just	the	same	,	I'd	rather	be	with	them	.
"	只是	这	相同的	,	ID	相当	是	和	他们	.

“即便如此，我还是更愿意和他们在一起。”

[bʌt; bət] [ðel] [brɪŋ] [bæk] [help] . "

But	they'll	bring	back	help	.	"
但	他们会	带来	后退	帮助	.	"

但他们会带援兵回来的。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði][best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][haɪd] . "

"	In	the	meantime	,	the	best	thing	we	can	do	is	to	hide	.	"
"	在	这	与此同时	,	这	最好的	事物	我们	能	做	是	到	隐藏	.	"

“与此同时，我们能做的最好的事情就是躲起来。”

" [ðə; ði] [gæŋ] [wɪl] [biː; bi] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt]

"	The	gang	will	be	scouring	the	island	for	us	now	that	they	know	we	didn't
"	这	帮派	将要	是	洗涤	这	岛	为了	我们	现在	那	他们	知道	我们	没有

[get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

get	away	with	the	others	.
得到	离开	和	这	其他的	.

“既然他们知道我们没能和其他人一起逃脱，那伙人肯定会在岛上搜寻我们。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi]['eni] [tuː]['dʒent(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es]['aɪðə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [get][ˌjuː 'es] .

And	they	won't	be	any	too	gentle	with	us	either	,	if	they	get	us	.
和	他们	惯于	是	任何	也	温和的	和	我们	任何一个	,	如果	他们	得到	我们	.

如果他们抓到我们，也不会对我们手下留情。

" [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [get] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æz; əz]

"	Chet	and	Biff	decided	that	it	would	be	best	to	get	as	near	the	shore	as
"	切特	和	比夫	决定	那	它	会	是	最好的	到	得到	作为	靠近	这	支撑	作为

['pɒsəb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [kən'siːlɪŋ] [ðəm'selvz] ,

possible	before	concealing	themselves	,
可能的	前	隐藏	他们自己	,

切特和比夫决定最好尽可能靠近岸边，然后再藏匿起来。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] ['seɪfti] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [rɪ'tɜːn]

so	as	to	be	ready	for	a	rush	to	safety	should	the	Hardy	boys	return
所以	作为	到	是	准备好	为了	一个	匆忙	到	安全	应该	这	哈迪	男孩们	返回

[wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [ə'sɪstəns] .

with	the	promised	assistance	.
和	这	承诺	协助	.

这样，如果哈迪兄弟带着承诺的援助返回，他们就能做好迅速撤离到安全地带的准备。

[baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ,

By	the	sound	of	the	motorboat	and	the	shooting	,
经过	这	声音	的	这	汽艇	和	这	射击	,

从摩托艇的声音和枪声判断，

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] [led] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

they	judged	that	the	narrow	trail	led	toward	the	shore	,
他们	评判	那	这	狭窄的	踪迹	引领	朝向	这	支撑	,

他们判断这条狭窄的小路通往岸边。

[səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

so	they	followed	it	as	well	as	they	could	in	the	darkness	.
所以	他们	随后	它	作为	出色地	作为	他们	可以	在	这	黑暗	.

所以他们在黑暗中尽力跟随它。

[ðə; ði] [wet] ['brɑːntʃɪz] [slæʃed] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)] [ruːts] [ænd; ənd] [slɪpt] [ɪn]

The	wet	branches	slashed	their	faces	and	they	stumbled	over	roots	and	slipped	in
这	湿的	分支	削减	他们的	面孔	和	他们	踉跄	超过	根	和	滑倒了	在

[ðə; ði] [wet] ,

the	wet	,
这	湿的	,

湿漉漉的树枝划破了他们的脸，他们被树根绊倒，在湿滑的地面上滑倒了。

[diːp] [grɑːs] ,

deep	grass	,
深的	草	,

茂密的草丛，

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [sɜːf] [druː] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ]

but	gradually	the	sound	of	the	breaking	surf	drew	closer	and	they	knew	they
但	逐步地	这	声音	的	这	打破	冲浪	画	更近	和	他们	知道	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

were	coming	nearer	to	the	beach	.
是	未来	更近	到	这	海滩	.

但渐渐地，海浪拍岸的声音越来越近，他们知道自己离海滩越来越近了。

[ðə; ði] [pɑːθ] ['sʌd(ə)nli] [dip] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [sləʊp] ,

The	path	suddenly	dipped	and	they	descended	a	slope	,
这	小路	突然	浸入	和	他们	下降	一个	坡	,

小路突然向下倾斜，他们沿着斜坡往下走。

['faɪnəli] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] ['hɪlsaɪd] [əʊvə'lʊkɪŋ]

finally	emerging	from	the	trees	to	find	themselves	on	a	rocky	hillside	overlooking
最后	新兴	从	这	树木	到	寻找	他们自己	在	一个	岩石	山坡	俯瞰

[ðə; ði] [greɪ] [ʃɔː(r)] .

the	gray	shore	.
这	灰色的	支撑	.

最终走出树林，发现自己置身于俯瞰灰色海岸的岩石山坡上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [fəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] ['rəʊlərz] ,

They	could	see	the	white	foam	of	the	breaking	rollers	,
他们	可以	看	这	白色的	泡沫	的	这	打破	滚筒	,

他们可以看到破碎辊产生的白色泡沫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [rɒks] [bɪ'ləʊ] [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['məʊtəbəʊt] [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['eni]

and	the	gray	rocks	below	but	there	was	no	sign	of	motorboat	or	of	any
和	这	灰色的	岩石	以下	但	那里	曾是	不	符号	的	汽艇	或者	的	任何

['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .

human	being	.
人类	存在	.

下面是灰色的岩石，但没有看到摩托艇或任何人的踪迹。

" [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [steɪ] [raɪt] [ɒn] [ðɪs] ['hɪlsaɪd] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒks] , " [tʃet] [sə'dʒestid] .

"	We	may	as	well	stay	right	on	this	hillside	,	behind	the	rocks	,	"	Chet	suggested	.
"	我们	可能	作为	出色地	停留	正确的	在	这	山坡	,	在后面	这	岩石	,	"	切特	建议	.

“我们不妨就待在这山坡上，躲在岩石后面，”切特建议道。

" [ɪf] [wi:; wi][gəʊ] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [wɪr] ['laɪkli] [tu:; tə] [rʌn] ['ɪntu:] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ]

"	If	we	go	roaming	about	the	shore	we're	likely	to	run	into	Red	and	his	gang
"	如果	我们	去	漫游	关于	这	支撑	是	可能	到	跑步	进入	红色的	和	他的	帮派

. "

:	"
.	"

“如果我们沿着海岸闲逛，很可能会遇到雷德和他的团伙。”

" [pə'hæps] [ðev] ['teɪkən][ðeə(r)] [əʊn] [boʊts] [ænd; ənd] [gɒn] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] . "

"	Perhaps	they've	taken	their	own	boats	and	gone	after	the	Hardy	boys	.	"
"	也许	他们有	已采取	他们的	自己的	船	和	已消失	后	这	哈迪	男孩们	.	"

“或许他们已经乘着自己的船去追哈迪家的兄弟了。”

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] .

"	They	may	have	.
"	他们	可能	有	.

他们或许有。

[bʌt; bət][wi:; wi] [kænt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

But	we	can't	take	a	chance	on	it	.
但	我们	不能	拿	一个	机会	在	它	.

但我们不能冒这个险。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [praul] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst]['aʊə(r)] [lʌk] [tu:; tə] [mi:t]

If	any	of	them	are	prowling	around	it	would	be	just	our	luck	to	meet
如果	任何	的	他们	是	潜行	大约	它	会	是	只是	我们的	运气	到	见面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果他们中有人在附近游荡，我们倒也算是走运了，说不定还能碰到他们。

" [ðə; ði] [tʃʌm] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	The	chums	made	themselves	as	comfortable	as	possible	in	the	shelter	of	a
"	这	朋友们	制成	他们自己	作为	舒服的	作为	可能的	在	这	庇护所	的	一个

[hju:dʒ] [rɒk] ,

huge	rock	,
巨大的	岩石	,

伙伴们躲在一块巨石后面，尽可能地让自己感到舒适。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [bɪ'jɒnd] .

from	which	they	had	a	good	view	of	the	shore	and	the	sea	beyond	.
从	哪个	他们	有	一个	好的	看法	的	这	支撑	和	这	海	超过	.

从那里，他们可以清楚地看到海岸和远处的大海。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv] ['reskju:] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɔ:nɪŋ] .

It	was	still	dark	and	they	had	little	hope	of	rescue	before	morning	.
它	曾是	仍然	黑暗的	和	他们	有	小的	希望	的	救援	前	早晨	.

天色仍然很暗，他们在天亮之前获救的希望渺茫。

" ['itl] [teɪk] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] [raʊz] ['eni] [wʌn]
" It'll take them quite a while to get to the mainland and rouse any one
" 它将 拿 他们 相当 一个 尽管 到 得到 到 这 大陆 和 唤醒 任何 一
[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ,
to come out here to help us ,
到 来 出去 这里 到 帮助 我们 ,

“他们需要很长时间才能到达大陆，并召集人来这里帮助我们。”

" [ri'mɑːk] [tʃet] .
" remarked Chet .
" 评论 切特 .

切特说道。

" [ðə; ði] [bɪg] [θɪŋ] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kiːp] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [ləʊ] [ʌn'tɪl]
" The big thing is for us to keep hidden until daylight and then lay low until
" 这 大的 事物 是 为了 我们 到 保持 隐 直到 日光 和 然后 躺 低的 直到
[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['reskjuː] . "
we see a chance of rescue . "
我们 看 一个 机会 的 救援 . "

“最重要的是我们要一直躲藏到天亮，然后保持低调，直到看到获救的希望。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [leɪ] [ləʊ] .
" You can trust me to lay low .
" 你 能 相信 我 到 躺 低的 .

你可以相信我会低调行事。

[aɪv] [nəʊ] ['hæŋkərɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [drægd] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [keɪv] [ə'gen] . "
I've no hankering to be dragged back to that cave again . "
我已经 不 渴望 到 是 拖拽 后退 到 那 洞穴 再次 . "

我一点也不想再被拖回那个山洞里去。

" [ˌem 'iː] ['naɪðə(r)] .
" Me neither .
" 我 两者都不 .

“我也不。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] .
" The boys lapsed into silence .
" 这 男孩们 失效 进入 沉默 .

男孩们陷入了沉默。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] .
They realized that conversation was dangerous .
他们 已实现 那 对话 曾是 危险的 .

他们意识到交谈很危险。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [sʌm; səm] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [mait] [biː; bi] ['ventʃərɪŋ] [nɪə(r)] [ænd; ənd]
At any moment some member of the gang might be venturing near and
在 任何 片刻 一些 成员 的 这 帮派 可能 是 冒险 靠近 和
[mait] [hɪə(r)] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
might hear their voices .
可能 听到 他们的 声音 .

任何时候，团伙中的某个成员都可能靠近并听到他们的声音。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [mɔː(r)] [ʃɒts] .
From a distant side of the island they suddenly heard more shots .
从 一个 遥远 边 的 这 岛 他们 突然 听到 更多的 镜头 .

他们突然听到从岛屿远处传来更多枪声。

[ðeɪ] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌfjuːzə'leɪd] [ɒv; əv] ['gʌnfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɒks] [flʌŋ] [bæk] [ðə; ði]

They	broke	out	in	a	perfect	fusillade	of	gunfire	,	and	the	rocks	flung	back	the
他们	打破	出去	在	一个	完美的	齐射	的	炮火	,	和	这	岩石	扔	后退	这

['ekəʊz] ,

echoes	,
回声	,

他们爆发出一阵酣畅淋漓的枪声，弹片飞溅到岩石上，回声阵阵。

['mɪŋgld] [wɪð] [jel] [ɒv; əv] [reɪdʒ] .

mingled	with	yells	of	rage	.
混合	和	喊叫	的	愤怒	.

夹杂着愤怒的叫喊声。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [ə'gen] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-] ['endʒɪn] , ['sləʊə] [ðɪs]

At	the	same	time	,	they	again	heard	the	sound	of	the	Sleuth's	engine	,	slower	this
在	这	相同的	时间	,	他们	再次	听到	这	声音	的	这	侦探的	引擎	,	慢点	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

与此同时，他们再次听到了侦探号引擎的声音，这次声音慢了下来。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [krɑːft] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] .

as	though	the	craft	were	but	crawling	along	.
作为	尽管	这	工艺	是	但	爬行	沿着	.

仿佛这艘飞船只能缓慢爬行。

" [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] , " [sed] [tʃet] .

"	I	can't	understand	this	,	"	said	Chet	.
"	我	不能	理解	这	,	"	说	切特	.

“我无法理解，”切特说。

" [wiː; wi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [liːv] [ðə; ði] [kəʊv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .

"	We	heard	them	leave	the	cove	a	little	while	ago	.
"	我们	听到	他们	离开	这	海湾	一个	小的	尽管	前	.

“我们不久前听到他们离开海湾的声音。”

[naʊ] ['ðer] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [sləʊ] . "

Now	they're	away	down	the	shore	and	going	slow	.	"
现在	它们是	离开	向下	这	支撑	和	去	慢的	.	"

现在他们已经沿着海岸线走远了，速度很慢。

" [pə'hæps] ['ðer] ['hævɪŋ] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [bɪf] ['mɔːnfəli] .

"	Perhaps	they're	having	engine	trouble	,	"	said	Biff	mournfully	.
"	也许	它们是	拥有	引擎	麻烦	,	"	说	比夫	悲伤地	.

“或许他们的引擎出了故障，”比夫悲伤地说。

" [aɪ] [kænt] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] .

"	I	can't	figure	it	out	at	all	.
"	我	不能	数字	它	出去	在	全部	.

我完全想不明白。

[ɪts] [tʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ðev] [gɒt] [ə'weɪ] [ɔː(r)]

It's	tough	to	be	sitting	here	in	the	dark	,	not	knowing	whether	they've	got	away	or
它是	艰难的	到	是	坐着	这里	在	这	黑暗的	,	不是	会心	无论	他们有	得到	离开	或者

[nɒt] . "

not	.	"
不是	.	"

坐在黑暗中，不知道他们是否逃脱，这种感觉真难熬。

" [ai][doʊnt][deə(r)][let][maɪ'self] [θɪŋk] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] [ə'weɪ] , " [dɪ'kleəd] [bɪf] , [wɪð] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]

"	I	don't	dare	let	myself	think	they	haven't	got	away	,	"	declared	Biff	,	with	determination
"	我	不	敢	让	我	思考	他们	还没有	得到	离开	,	"	声明	比夫	,	和	决心

.

:

.

“我不敢相信他们没有逃脱，”比夫坚定地说。

[æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] .

An	hour	passed	.
一个	小时	通过了	.

一个小时过去了。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [daɪd] [ə'weɪ] .

The	sounds	of	the	motorboat	had	long	since	died	away	.
这	声音	的	这	汽艇	有	长的	自从	死亡	离开	.

马达声早已消失。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [tʃʌm] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt]

Once	in	a	while	the	chums	heard	voices	back	in	the	grove	and	they	knew	that
一次	在	一个	尽管	这	朋友们	听到	声音	后退	在	这	树林	和	他们	知道	那

[æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæŋstəz] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

at	least	some	of	the	gangsters	had	been	left	on	the	island	.
在	至少	一些	的	这	黑帮分子	有	到过	左边	在	这	岛	.

偶尔，伙伴们会听到树林里传来人声，他们就知道至少有一些歹徒还留在岛上。

['weðə(r)] [ðə; ði]['lʌðə(r)z][hæd; həd][left][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

Whether	the	others	had	left	in	pursuit	of	the	Hardy	boys	,	they	could	not	tell	.
无论	这	其他的	有	左边	在	追逐	的	这	哈迪	男孩们	,	他们	可以	不是	告诉	.

他们无法判断其他人是否已经离开去追赶哈迪家的男孩们。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːrdiz] - [kuː] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gæŋstəz] - [tuː] [boʊts] [ðeɪ]

Had	they	known	of	the	Hardys	'	coup	in	taking	the	gangsters	'	two	boats	they
有	他们	已知	的	这	耐寒植物	-	政变	在	采取	这	黑帮分子	-	二	船	他们

[wʊd] [hæv; həv][felt] [mɔː(r)] [rɪ'liːvd] [ɪn][maɪnd] .

would	have	felt	more	relieved	in	mind	.
会	有	毛毡	更多的	松了口气	在	头脑	.

如果他们知道哈迪兄弟夺取了歹徒的两艘船，他们心里就会感到更加宽慰。

[ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd]['set(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] ,

The	chill	of	approaching	morning	had	settled	over	the	island	,
这	寒意	的	接近	早晨	有	定居	超过	这	岛	,

清晨的寒意笼罩着整个小岛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] , [siːkɪŋ] [wɔːmθ] .

and	they	huddled	together	in	the	shelter	of	the	rock	,	seeking	warmth	.
和	他们	蜷缩着	一起	在	这	庇护所	的	这	岩石	,	寻求	温暖	.

他们挤在岩石的庇护下取暖。

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

Suddenly	,	from	the	sea	,
突然	,	从	这	海	,

突然，从海里，

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['stedi] [tʃʌg] - [tʃʌg] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊtəbəʊt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

they	heard	the	steady	chug	-	chug	of	a	motorboat	that	seemed	to	be
他们	听到	这	稳定的	突突	-	突突	的	一个	汽艇	那	似乎	到	是

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ɪn] [kləʊz] [prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

progressing	slowly	along	in	close	proximity	to	the	shore	.
进展	缓慢地	沿着	在	关闭	邻近	到	这	支撑	.

他们听到一艘快艇发出稳定的突突声，似乎正沿着海岸缓慢行驶。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['hedlaɪt] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

They	looked	out	and	they	could	see	a	headlight	slowly	moving	through	the
他们	看起来	出去	和	他们	可以	看	一个	前大灯	缓慢地	移动	通过	这

['dɑːknəs] .

darkness	.
黑暗	.

他们向外望去，看到一束车灯缓缓地在黑暗中移动。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['məʊtəbəʊt] , [bʌt; bət] [ɪts] ['træv(ə)lɪŋ] ['veri] ['sləʊli] , " [sed] [tʃet] .

"	It's	a	motorboat	,	but	it's	traveling	very	slowly	,	"	said	Chet	.
"	它是	一个	汽艇	,	但	它是	旅行	非常	缓慢地	,	"	说	切特	.

“这是一艘摩托艇，但是它行驶得很慢，”切特说。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [heɪl] [ðem; ðəm] . "

"	Let's	take	a	chance	and	hail	them	.	"
"	我们来吧	拿	一个	机会	和	冰雹	他们	.	"

“让我们冒险向他们致敬吧。”

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] . "

"	It	might	be	some	of	the	gang	.	"
"	它	可能	是	一些	的	这	帮派	.	"

“可能是他们团伙里的某些人。”

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [daʊn] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [siː] .

But	we	can	go	down	closer	to	the	shore	and	see	.
但	我们	能	去	向下	更近	到	这	支撑	和	看	.

但我们可以走到离岸边更近的地方看看。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] .

It	may	be	Frank	and	Joe	looking	for	us	.
它	可能	是	坦率	和	乔	寻找	为了	我们	.

可能是弗兰克和乔在找我们。

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [left] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [brˈgæn] ['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] [təˈwɔːd]

"	The	two	lads	left	the	shelter	of	the	rocks	and	began	moving	cautiously	toward
"	这	二	小伙子们	左边	这	庇护所	的	这	岩石	和	开始	移动	谨慎地	朝向

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

“两个小伙子离开了岩石的庇护，开始小心翼翼地向海滩走去。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [krɑːft] [maɪt] [biː; bi] [wʌn]

They	realized	that	there	was	every	chance	that	the	mysterious	craft	might	be	one
他们	已实现	那	那里	曾是	每一个	机会	那	这	神秘	工艺	可能	是	一

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæŋstəz] - [boʊts] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['rɪskɪŋ] [ˌriː'kæptʃə(r)] [baɪ] ['meɪkɪŋ]

of	the	gangsters	'	boats	and	that	they	would	be	risking	recapture	by	making
的	这	黑帮分子	-	船	和	那	他们	会	是	冒险	夺回	经过	制作

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [nəʊn] .

their	presence	known	.
他们的	在场	已知	.

他们意识到，这艘神秘的船只很有可能是黑帮的船只之一，如果他们暴露行踪，就会冒着被抓回的风险。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

But	,	on	the	other	hand	,
但	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [ˈhɑːdi] [bɔɪz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .

it	might	be	the	Hardy	boys	returning	in	an	effort	to	pick	them	up	.
它	可能	是	这	哈迪	男孩们	返回	在	一个	努力	到	挑选	他们	向上	.

可能是哈迪家的兄弟们回来接他们了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [meɪd] [ðem; ðəm][dʒʌmp] [wɪð] [səˈpraɪz] :

They	had	gone	no	more	than	a	few	yards	when	a	loud	voice	only	a	short	distance	away	made	them	jump	with	surprise	:
他们	有	已消失	不	更多的	比	一个	很少	码	什么时候	一个	大声	嗓音	仅有的	一个	短的	距离	离开	制成	他们	跳	和	惊喜	:

他们刚走了几码，不远处就传来一声响亮的声音，吓得他们猛地一跳：

" [ɪz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [boʊts] , [ˌpiːt] ? "

"	Is	that	one	of	our	boats	,	Pete	?	"
"	是	那	一	的	我们的	船	,	皮特	?	"

“那是我们的船吗，皮特？”

" [nəʊ] . [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .

"	No	.	I	don't	know	it	at	all	.
"	不	.	我	不	知道	它	在	全部	.

“不，我完全不知道。”

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfʌni] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

There's	something	funny	about	this	.
有	某物	有趣的	关于	这	.

这事儿有点儿滑稽。

" [ə; eɪ] [rɒk] [ˈklætə] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .

"	A	rock	clattered	down	the	slope	.
"	一个	岩石	咔嗒咔嗒地	向下	这	坡	.

一块石头从山坡上滚落下来。

[tʃet] [lʊkt] [bæk] .

Chet	looked	back	.
切特	看起来	后退	.

切特回头看了一眼。

[tuː] [dɑːk] [ˈfɪgəz] [əˈpɪəd] [ɪn] [saɪt] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈklɪvɪti] .

Two	dark	figures	appeared	in	sight	at	the	top	of	the	declivity	.
二	黑暗的	数据	出现	在	视线	在	这	顶部	的	这	斜坡	.

在斜坡顶端，出现了两个黑影。

[ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːtiz] [sɔː] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

The	two	parties	saw	one	another	at	the	same	time	.
这	二	各方	锯	一	其他	在	这	相同的	时间	.

双方同时看到了对方。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [rɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] ,

"	Here	they	are	!	"	roared	one	of	the	men	,
"	这里	他们	是	!	"	咆哮	一	的	这	男人	,

“他们来了！”其中一个人吼道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [plʌndʒd] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] [bɔɪz] .

and	he	plunged	down	the	slope	straight	at	the	astonished	boys	.
和	他	暴跌	向下	这	坡	直的	在	这	惊讶	男孩们	.

他顺着斜坡直直地冲向目瞪口呆的男孩们。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [mæn] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .

The	other	man	came	running	after	him	.
这	其他	男人	来了	跑步	后	他	.

另一个人追了上去。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rʌn] ,

The	first	impulse	of	the	two	chums	was	to	run	,
这	第一的	冲动	的	这	二	朋友们	曾是	到	跑步	,

这两个好朋友的第一反应就是逃跑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [flaɪt] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .

but	they	saw	that	flight	would	be	useless	.
但	他们	锯	那	航班	会	是	无用	.

但他们意识到飞行毫无用处。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmɪd'weɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz]

They	were	midway	on	the	hillside	leading	to	the	beach	and	the	path	was
他们	是	中途	在	这	山坡	领导	到	这	海滩	和	这	小路	曾是

['tretʃərəs] [wɪð] [rɒks] [ænd; ənd] [luːs] ['grævə(l)] .

treacherous	with	rocks	and	loose	gravel	.
奸诈	和	岩石	和	松动的	碎石	.

他们走到通往海滩的山坡半山腰，小路崎岖难行，布满岩石和松散的碎石。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˌoʊvər'teɪkən] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

They	would	be	overtaken	in	a	moment	.
他们	会	是	被超越	在	一个	片刻	.

他们很快就会被超越。

" [faɪt] - [ɪm] ! " [sed] [tʃet] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	Fight	'	em	!	"	said	Chet	,	gritting	his	teeth	.
"	斗争	-	呃	!	"	说	切特	,	磨牙	他的	牙齿	.

“跟他们打！”切特咬牙切齿地说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] .

The	boys	stood	their	ground	.
这	男孩们	站立	他们的	地面	.

男孩们坚守阵地。

[ðə; ði] [tuː] ['gæŋstəz] , [wʌn] [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ˌpiːt] , [keɪm] ['flaʊndərɪŋ] [daʊn]

The	two	gangsters	,	one	of	whom	they	recognized	as	Pete	,	came	floundering	down
这	二	黑帮分子	,	一	的	谁	他们	认可	作为	皮特	,	来了	挣扎	向下

[ðə; ði] [sləʊp] .

the	slope	.
这	坡	.

两个歹徒，其中一个被他们认出是皮特，跌跌撞撞地从山坡上下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wel] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

They	had	started	out	in	such	a	rush	that	now	they	were	not	well	able	to
他们	有	开始	出去	在	这样的	一个	匆忙	那	现在	他们	是	不是	出色地	有能力的	到

[stɒp] ,

stop	,
停止	,

他们一开始就太匆忙了，现在很难停下来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [peə(r)] [keɪm] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [breɪst] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)]

and	as	the	pair	came	at	them	the	two	chums	braced	themselves	for
和	作为	这	一对	来了	在	他们	这	二	朋友们	支撑	他们自己	为了

[ðə; ði] [ʃɒk] .

the	shock	.
这	震惊	.

当两人朝他们走来时，这两个朋友做好了迎接冲击的准备。

[bɪf] [met] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] ['skweəli] .

Biff	met	the	first	man	squarely	.
比夫	遇见	这	第一的	男人	完全	.

比夫正面迎击了第一个人。

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒksɪŋ] [naʊ] [stʊd] [hɪm] [ɪn] [gʊd] [sted] .

His	passion	for	boxing	now	stood	him	in	good	stead	.
他的	热情	为了	拳击	现在	站立	他	在	好的	坚定	.

他对拳击的热情如今让他受益匪浅。

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] ['pɜːfɪktli] .

He	judged	his	distance	perfectly	.
他	评判	他的	距离	完美	.

他对距离的判断非常准确。

[æz; əz][ðə; ði] ['feləʊ] [keɪm] [æt; ət][hɪm] , [ɑːmz] ['swɪŋɪŋ] , [hiː; hi] [drəʊv] [ə; eɪ] [streɪt] [left] [tuː; tə][ðə; ði]

As	the	fellow	came	at	him	,	arms	swinging	,	he	drove	a	straight	left	to	the
作为	这	同伴	来了	在	他	,	武器	摇摆	,	他	驾驶	一个	直的	左边	到	这

['fɛloʊz] ['mɪdrɪf] .

fellow's	midriff	.
同伴们	膈	.

那家伙挥舞着手臂朝他冲过来，他一记直拳左勾拳击中了那家伙的腹部。

[ðə; ði] ['gæŋstə(r)] [gɑːspt] [ænd; ənd] ['dʌbld] [ʌp] [wɪð] [peɪn] .

The	gangster	gasped	and	doubled	up	with	pain	.
这	流氓	倒吸一口气	和	双倍	向上	和	疼痛	.

那名歹徒倒吸一口凉气，疼得弯下了腰。

[hiː; hi] ['weivə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [bɪf] [swʌŋ] .

He	wavered	for	a	moment	,	then	Biff	swung	.
他	犹豫不决	为了	一个	片刻	,	然后	比夫	摇摆	.

他犹豫了一会儿，然后比夫挥拳打了过去。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] [kræʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [mænz] [dʒɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæŋstə(r)] ['tɔpl] ['əʊvə(r)][ɒn]

His	right	fist	crashed	against	the	man's	jaw	,	and	the	gangster	toppled	over	on
他的	正确的	拳头	崩溃了	反对	这	男人的	颚	,	和	这	流氓	倾覆	超过	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

他的右拳狠狠地击中了那人的下巴，那歹徒脸朝下摔倒在地。

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['græv(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] ,

He	rolled	over	in	the	gravel	a	few	times	,	then	came	to	a	stop	,
他	滚动	超过	在	这	碎石	一个	很少	时代	,	然后	来了	到	一个	停止	,

他在碎石路上翻滚了几圈，然后停了下来。

[sprɔːld] ['sensləs] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

sprawled	senseless	on	the	hillside	.
蔓延	无意义的	在	这	山坡	.

昏迷不醒地瘫倒在山坡上。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tʃet] , [hiː; hi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv]['strætədʒi] .

As	for	Chet	,	he	made	use	of	strategy	.
作为	为了	切特	,	他	制成	使用	的	战略	.

至于切特，他运用了策略。

[wen] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [rʌʃt] [æt; ət] [hɪm] [hiː; hi] ['saɪdstept] ['niːtli] .

When	the	second	man	rushed	at	him	he	sidestepped	neatly	.
什么时候	这	第二	男人	匆忙	在	他	他	侧身躲过	整齐地	.

当第二个人向他冲过来时，他利落地侧身躲开了。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [went] [aʊt] .

His	right	foot	went	out	.
他的	正确的	脚	去	出去	.

他的右脚踢空了。

[ðə; ði] ['gæŋstə(r)] [trɪpt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ,

The	gangster	tripped	over	it	and	,
这	流氓	绊倒了	超过	它	和	,

黑帮分子被它绊倒了，

[səʊ] [greɪt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌʃ] [ænd; ənd][səʊ] ['sʌd(ə)n] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

so	great	had	been	the	force	of	his	rush	and	so	sudden	was	his
所以	伟大的	有	到过	这	力量	的	他的	匆忙	和	所以	突然	曾是	他的

['daʊnfɔːl] ,

downfall	,
倒台	,

他冲劲如此之大，失败又如此之突然。

[ðæt] [hiː; hi] [went] ['plaʊɪŋ] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [jɑːrdz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

that	he	went	ploughing	forward	on	his	face	for	several	yards	until	he	came	to
那	他	去	耕作	向前	在	他的	脸	为了	一些	码	直到	他	来了	到

[ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] .

a	ledge	of	rock	.
一个	壁架	的	岩石	.

他脸朝下向前走了好几码，直到走到一块岩石边缘。

[hiː; hi] [meɪd] ['fræntɪk] ['efəts] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)]

He	made	frantic	efforts	to	save	himself	as	he	felt	that	he	was	going	over
他	制成	疯狂的	努力	到	节省	他自己	作为	他	毛毡	那	他	曾是	去	超过

[ðə; ði][saɪd] ,

the	side	,
这	边	,

他感觉自己要掉下船了，于是拼命挣扎着想要自救。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [tʃekt] .

but	his	descent	could	not	be	checked	.
但	他的	下降	可以	不是	是	已检查	.

但他的坠落却无法阻止。

[tʃet] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['despərətli] ['weɪvɪŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [legz] ;

Chet	had	a	glimpse	of	desperately	waving	arms	and	kicking	legs	;
切特	有	一个	一瞥	的	绝望地	挥手	武器	和	踢	腿	;

切特瞥见有人绝望地挥舞着手臂，踢着腿；

[ðen] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .

then	his	adversary	disappeared	with	a	crash	.
然后	他的	对手	消失	和	一个	碰撞	.

然后他的对手伴随着一声巨响消失了。

[ðə; ði] [ledʒ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] ,

The	ledge	was	only	a	few	feet	from	the	beach	,
这	壁架	曾是	仅有的	一个	很少	脚	从	这	海滩	,

岩架离沙滩只有几英尺远，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːl] [wʊd] [nɒk] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæŋstərz]

but	it	was	certain	that	the	fall	would	knock	the	breath	out	of	the	gangster's
但	它	曾是	肯定	那	这	落下	会	敲	这	气息	出去	的	这	黑帮分子

['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [æt; ət] [liːst] .

body	for	several	minutes	at	least	.
身体	为了	一些	分钟	在	至少	.

但可以肯定的是，这次摔倒至少会让这个歹徒喘不过气来好几分钟。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['skræmb(ə)ld] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

Without	another	word	the	boys	scrambled	back	up	the	hillside	.
没有	其他	单词	这	男孩们	打乱	后退	向上	这	山坡	.

男孩们一言不发，迅速爬回了山坡上。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] [wʊd] [su:n]
They knew that the gangsters would recover quickly and that the alarm would soon
他们 知道 那 这 黑帮分子 会 恢复 迅速地 和 那 这 警报 会 很快
[bi:; bi] ['saʊndɪd] .
be sounded .
是 听起来 .

他们知道歹徒很快就会恢复元气，警报很快就会响起。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [haɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kwɪkli] .
They must hide , and that quickly .
他们 必须 隐藏 , 和 那 迅速地 .

他们必须躲藏起来，而且要快。

[ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['gæŋstə(r)] [hu:] [hæd; həd] [gɒn]
They gained the shelter of the bushes just as the gangster who had gone
他们 获得 这 庇护所 的 这 灌木丛 只是 作为 这 流氓 WHO 有 已消失
['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ledʒ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [help]
tumbling over the ledge began to find his breath again and shout for help
翻滚 超过 这 壁架 开始 到 寻找 他的 气息 再次 和 喊 为了 帮助
.
:
.

他们躲进灌木丛中时，那个从悬崖边滚落的歹徒开始喘息起来，并大声呼救。

['despərətli] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['skræmb(ə)ld] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] , [si:kɪŋ] [nəʊ] [pɑ:θ] , [si:kɪŋ]
Desperately , the boys scrambled through the undergrowth , seeking no path , seeking
绝望地 , 这 男孩们 打乱 通过 这 灌木丛 , 寻求 不 小路 , 寻求
['əʊnli] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
only a hiding place .
仅有的 一个 隐藏 地方 .

男孩们拼命地穿过灌木丛，不寻找任何道路，只寻找一个藏身之处。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,
At length ,
在 长度 ,

最后，

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] [weə(r)] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['kləʊsli]
when they were in a dense thicket where the branches were so closely
什么时候 他们 是 在 一个 稠密 灌木丛 在哪里 这 分支 是 所以 密切
[ɪn'twaɪn] [ðæt] ['fɜ:ðə(r)] ['prəʊgres] [si:md] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
entwined that further progress seemed impossible ,
交织 那 更远 进步 似乎 不可能的 ,

当他们身处一片枝繁叶茂的灌木丛中，树枝缠绕得如此紧密，以至于似乎无法继续前进时，

[ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] .
they halted .
他们 停止 .

他们停了下来。

" [ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [gəʊ] , " [pænt] [tʃet] .
" This is as far as we can go , " panted Chet .
" 这 是 作为 远的 作为 我们 能 去 , " 喘息 切特 .

“我们只能走到这里了，”切特气喘吁吁地说。

" [ðel] [bi:; bi] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðel] ['nevə(r)] [faɪnd] [ju: 'es] [ɪn] [hɪə(r)] . "
" They'll be searching for us now , but they'll never find us in here . "
" 他们会 是 搜索 为了 我们 现在 , 但 他们会 绝不 寻找 我们 在 这里 . "

“他们现在肯定会搜查我们，但他们永远也找不到我们。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! "

"	That	was	a	narrow	escape	!	"
"	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	!	"

“真是千钧一发！”

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][wɒz; wəz] .

"	It	sure	was	.
"	它	当然	曾是	.

确实如此。

[bʌt; bət][wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌjuː 'es][baɪ] .

But	we	gave	them	something	to	remember	us	by	.
但	我们	给予	他们	某物	到	记住	我们	经过	.

但我们给了他们一些可以记住我们的东西。

" [bɪf] ['huːpə(r)] ['dʌbld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪst] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	Biff	Hooper	doubled	up	his	fist	with	satisfaction	.
"	比夫	胡珀	双倍	向上	他的	拳头	和	满意	.

比夫·胡珀满意地握紧了拳头。

" [aɪ] [nɒkt] [maɪ][mæn]['kəʊldə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌsɑː'diːn] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	I	knocked	my	man	colder	than	a	sardine	,	"	he	declared	.
"	我	敲门	我的	男人	更冷	比	一个	沙丁鱼	,	"	他	声明	.

“我把我的兄弟打得比沙丁鱼还冷，”他宣称。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [dɔːn] .

It	was	nearing	dawn	.
它	曾是	临近	黎明	.

天快亮了。

[ðə; ðiː][fɜːst] [feɪnt] [striːks] [ɒv; əv] [laɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ðiː] ['iːstən] [skaɪ] .

The	first	faint	streaks	of	light	were	appearing	in	the	eastern	sky	.
这	第一的	头晕的	连胜	的	光	是	出现	在	这	东	天空	.

东方的天空开始出现第一缕微弱的光芒。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðæt] [bəʊt] [went] , " [sed] [tʃet] ['sʌd(ə)nli] .

"	I	wonder	where	that	boat	went	,	"	said	Chet	suddenly	.
"	我	想知道	在哪里	那	船	去	,	"	说	切特	突然	.

“我想知道那艘船去哪儿了，”切特突然说道。

" [pə'hæps] [ɪts] [stɪl] [nɪə(r)][ðə; ðiː]['aɪlənd] . "

"	Perhaps	it's	still	near	the	island	.	"
"	也许	它是	仍然	靠近	这	岛	.	"

“或许它还在岛屿附近。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] [boʊts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [gæŋ] , ['eniweɪ] ,

"	It	wasn't	one	of	the	boats	belonging	to	the	gang	,	anyway	,
"	它	不是	一	的	这	船	属于	到	这	帮派	,	反正	,

“反正那艘船不是那个团伙的。”

[baɪ][ðə; ðiː] [weɪ] [ðəʊz] [tuː] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .

by	the	way	those	two	fellows	were	talking	.
经过	这	方式	那些	二	伙伴们	是	说	.

从那两个人说话的方式来看。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][ðə; ðiː] [ʃɔː(r)] [wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

If	we	could	get	a	hiding	place	a	little	nearer	the	shore	we	might	be	able
如果	我们	可以	得到	一个	隐藏	地方	一个	小的	更近	这	支撑	我们	可能	是	有能力的

[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

to	see	it	.	"
到	看	它	.	"

如果我们能找到离岸边更近一点的藏身之处，或许就能看到它了。

" [jes] — [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['θɪkɪt] .
" Yes — let's get out of this thicket .
" 是的 — 我们来吧 得到 出去 的 这 灌木丛 .

“是的——我们离开这片灌木丛吧。”

" ['kwaɪətli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [di:p] ['θɪkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tæŋgld] .
" Quietly , the boys began to withdraw from the deep thicket in which they had become entangled .
" 悄悄 , 这 男孩们 开始 到 提取 从 这 深的 灌木丛 在 哪个 他们 有 变得 纠缠 .

男孩们悄悄地从他们被困住的茂密灌木丛中退了出来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [krækt] [ˌʌndə'fʊt] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['brɪtlnəs] [ɒv; əv] ['mætʃwʊd] .
But the branches cracked underfoot and seemed to have the brittleness of matchwood .
但 这 分支 裂纹 脚下 和 似乎 到 有 这 脆性 的 火柴木 .

但树枝踩上去就裂开了，感觉像火柴棍一样脆。

[ðə; ði] [tʃʌm] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [hɜ:d] .
The chums were afraid they would be heard .
这 朋友们 是 害怕的 他们 会 是 听到 .

伙伴们害怕他们的谈话会被人听到。

" ['betə(r)] [steɪ] [weə(r)] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] , " ['mʌtə] [tʃet] .
" Better stay where we are , " muttered Chet .
" 更好的 停留 在哪里 我们 是 , " 低声说道 切特 .

“我们最好还是待在原地吧。”切特嘟囔道。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɪft] [dɔ:n] [su:n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [skaɪ] .
They remained motionless for some time , and the swift dawn soon began to paint the sky .
他们 剩余 静止不动 为了 一些 时间 , 和 这 迅速 黎明 很快 开始 到 画 这 天空 .

他们一动不动地待了一会儿，黎明的曙光很快便开始照亮天空。

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [dɪ'mɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [naʊ] [si:] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['pleɪnli] ,
The darkness diminished and the boys could now see one another plainly ,
这 黑暗 减少 和 这 男孩们 可以 现在 看 一 其他 显然 ,

黑暗渐渐消散，男孩们现在可以清楚地看到彼此了。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di:p] ['θɪkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'meʃtd] .
and could see the extent of the deep thicket in which they had become enmeshed .
和 可以 看 这 程度 的 这 深的 灌木丛 在 哪个 他们 有 变得 纠缠不清 .

他们可以看到自己被困在多么茂密的灌木丛中。

" [naʊ] [lets] [traɪ] [tu:; tə] [get] [aʊt] , " [sed] [tʃet] .
" Now let's try to get out , " said Chet .
" 现在 我们来吧 尝试 到 得到 出去 , " 说 切特 .

“现在我们试着出去吧，”切特说。

[ə'gen] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ,
Again they attempted to make their way out of the thicket , and this time ,
再次 他们 尝试过 到 制作 他们的 方式 出去 的 这 灌木丛 , 和 这 时间 ,

他们再次尝试从灌木丛中脱身，这一次，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] , [ðeə(r)] ['efəts] [met] [wɪð] [mɔː(r)] [sək'ses]

because	they	could	see	what	they	were	doing	,	their	efforts	met	with	more	success
因为	他们	可以	看	什么	他们	是	正在做	,	他们的	努力	遇见	和	更多的	成功

.

:

.

因为他们能清楚地看到自己在做什么，所以他们的努力取得了更大的成功。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] ,

But	they	could	not	avoid	making	considerable	noise	,
但	他们	可以	不是	避免	制作	大量	噪音	,

但他们还是无法避免制造出相当大的噪音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['raɪflz] .

and	the	crackling	of	branches	seemed	like	the	reports	of	rifles	.
和	这	噼啪作响	的	分支	似乎	喜欢	这	报告	的	步枪	.

树枝断裂的噼啪声听起来像是步枪的射击声。

[ðen] , [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hɒrə(r)] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] :

Then	,	to	their	horror	,	they	heard	a	voice	:
然后	,	到	他们的	恐怖	,	他们	听到	一个	嗓音	:

然后，令他们惊恐的是，他们听到了一个声音：

" [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['ɔːlməʊst] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] ,

"	I	heard	a	noise	in	the	bushes	over	there	almost	an	hour	ago	,
"	我	听到	一个	噪音	在	这	灌木丛	超过	那里	几乎	一个	小时	前	,

“大约一个小时前，我听到那边灌木丛里有动静。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

and	now	I	hear	it	again	.	"
和	现在	我	听到	它	再次	.	"

现在我又听到了。

" [wiːl; wil] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .

"	We'll	go	over	and	see	,	"	replied	another	voice	.
"	出色地	去	超过	和	看	,	"	回复	其他	嗓音	.

“我们过去看看，”另一个声音回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðen] [frəʊz] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

The	boys	looked	at	one	another	,	then	froze	into	silence	.
这	男孩们	看起来	在	一	其他	,	然后	冻住了	进入	沉默	.

男孩们互相看了一眼，然后陷入了沉默。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['hevi] ['fʊtfɔːl] [nɪə(r)] [baɪ] .

They	could	hear	heavy	footfalls	near	by	.
他们	可以	听到	重的	脚步声	靠近	经过	.

他们能听到附近传来沉重的脚步声。

['brɑːntʃɪz] ['kræk(ə)ld] .

Branches	crackled	.
分支	噼啪作响	.

树枝发出噼啪声。

" ['ðer] ['haɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['sʌmweə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [vɔɪs] .

"	They're	hiding	around	on	this	side	of	the	island	somewhere	,	"	said	the	first	voice	.
"	它们是	隐藏	大约	在	这	边	的	这	岛	某处	,	"	说	这	第一的	嗓音	.

“他们就藏在岛的这一侧某个地方，”第一个声音说道。

" [ɪf] [aɪ] ['evə(r)] [leɪ] [maɪ] [hændz] [ɒn] - [ɪm] —

"	If	I	ever	lay	my	hands	on	'	em	—
"	如果	我	曾经	躺	我的	双手	在	-	呃	—

“如果我能抓到他们——”

" [tʃet] [pʊt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə]['saɪləns] , [bʌt; bət][ðeə(r)]

"	Chet	put	his	finger	to	his	lips	as	a	warning	to	silence	,	but	there
"	切特	放	他的	手指	到	他的	嘴唇	作为	一个	警告	到	沉默	,	但	那里

[wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] .

was	no	need	.
曾是	不	需要	.

切特把手指放在嘴唇上，示意大家保持安静，但其实没有必要。

[bɪf] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [briːð] .

Biff	was	scarcely	daring	to	breathe	.
比夫	曾是	几乎	大胆	到	呼吸	.

比夫几乎不敢呼吸。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [saʊnd] [brəʊk] [fɔːθ] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][fɪə(r)] [θruː]

Just	at	that	moment	a	sound	broke	forth	that	sent	a	thrill	of	fear	through
只是	在	那	片刻	一个	声音	打破	前进	那	发送	一个	刺激	的	害怕	通过

[ðem; ðəm][bəuθ] .

them	both	.
他们	两个都	.

就在这时，一声巨响传来，令两人都感到一阵恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪbɪlənt] , ['terɪfaɪɪŋ] [hɪs] , [raɪt] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] .

It	was	a	sibilant	,	terrifying	hiss	,	right	at	their	feet	.
它	曾是	一个	咝音	,	恐怖	嘶	,	正确的	在	他们的	脚	.

那是一种嘶嘶作响、令人毛骨悚然的嘶嘶声，就在他们脚边。

[tʃet] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ] .

Chet	looked	down	and	gave	a	low	cry	.
切特	看起来	向下	和	给予	一个	低的	哭	.

切特低头看了看，低声呻吟了一声。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['blæksneɪk] [wɒz; wəz] [kɔɪld] [ɪn][ðə; ðɪ] [grɑːs] , [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [straɪk] .

A	huge	blacksnake	was	coiled	in	the	grass	,	in	readiness	to	strike	.
一个	巨大的	黑蛇	曾是	卷曲	在	这	草	,	在	准备就绪	到	罢工	.

一条巨大的黑蛇盘踞在草丛中，伺机攻击。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ðɪ] [tʃeɪs]

The	Chase
这	追赶

追逐

[tʃet] ['mɔːt(ə)n] [liːpt] [bæk] [wɪð] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [hiː; hi] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Chet	Morton	leaped	back	with	such	violence	that	he	collided	with	his	chum	.
切特	莫顿	跳跃	后退	和	这样的	暴力	那	他	碰撞	和	他的	密友	.

切特·莫顿猛地向后跳去，力道之大，以至于撞到了他的朋友。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] ['sɜːpənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] ,

He	had	seen	the	serpent	in	the	nick	of	time	,
他	有	已见	这	蛇	在	这	缺口	的	时间	,

他千钧一发之际发现了那条蛇。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bækwəd] [liːp] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪn'stɪŋktɪv] [ænd; ənd][səʊ] [ɪn'vɒləntri] [ðæt] [hiː; hi]

and	his	backward	leap	had	been	so	instinctive	and	so	involuntary	that	he
和	他的	落后	飞跃	有	到过	所以	本能	和	所以	非自愿	那	他

['sʌmhaʊ] [i'veid] [ðə; ðɪ] [swɪft] ,

somehow	evaded	the	swift	,
不知何故	躲避	这	迅速	,

他的后跳是如此本能，如此不由自主，以至于他竟然躲过了迅捷的追击。

['wɪplaɪk] [θrʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] [hed] [ðæt] [plʌndʒd] [æt; ət][hɪm] .

whiplike	thrust	of	the	evil	head	that	plunged	at	him	.
鞭状	推力	的	这	邪恶的	头	那	暴跌	在	他	.

那颗邪恶的头颅像鞭子一样猛地向他袭来。

[ðə; ði] [sneɪk] [mɪst] ,

The	snake	missed	,
这	蛇	错过	,

蛇没咬中。

[ɔ:l'ðəʊ] [ɪts] ['bɒdi] [raɪðd] [ə'genst] [tʃɛts] [bu:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fæŋz]

although	its	body	writhed	against	Chet's	boot	for	a	second	and	the	fangs
虽然	它是	身体	扭动	反对	切特的	启动	为了	一个	第二	和	这	獠牙

[stæbd] [ə'genst] [ðə; ði] ['hevi] ['leðə(r)] .

stabbed	against	the	heavy	leather	.
刺伤	反对	这	重的	皮革	.

虽然它的身体在切特的靴子上扭动了一秒钟，獠牙刺穿了厚重的皮革。

[ðə; ði] [bu:t] [seɪvd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

The	boot	saved	the	boy	.
这	启动	已保存	这	男生	.

靴子救了男孩。

[hæd; həd][ðə; ði] [sneɪk] [strʌk] [ə'genst] [hɪz; ɪz][leg][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['bɪtn] .

Had	the	snake	struck	against	his	leg	he	would	have	been	bitten	.
有	这	蛇	击	反对	他的	腿	他	会	有	到过	被咬	.

如果蛇攻击他的腿，他就会被咬伤。

[ðə; ði] [tʃʌm] [plʌndʒd] ['blaɪndli] [θru:] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .

The	chums	plunged	blindly	through	the	thicket	.
这	朋友们	暴跌	盲目地	通过	这	灌木丛	.

伙伴们盲目地冲进了灌木丛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n] [naʊ] .

There	was	no	thought	of	caution	now	.
那里	曾是	不	想法	的	警告	现在	.

现在他们丝毫没有谨慎的念头。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ʌn'ri:zənɪŋ] ['terə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæksneɪk] ,

They	were	filled	with	unreasoning	terror	of	the	blacksnake	,
他们	是	已填	和	不讲道理	恐怖	的	这	黑蛇	,

他们对黑蛇充满了毫无理性的恐惧。

[ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ðæt] [fɪlz] [məʊst] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['reptaɪl] ,

the	instinctive	revulsion	that	fills	most	people	at	the	sight	of	such	a	reptile	,
这	本能	厌恶	那	填充	最多	人们	在	这	视线	的	这样的	一个	爬虫	,

大多数人看到这种爬行动物时都会产生本能的厌恶感。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['kræʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	they	went	crashing	through	the	bushes	.
和	他们	去	崩溃	通过	这	灌木丛	.

他们撞破灌木丛就跑了出去。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [flaɪt] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [tu:] ['rɑ:skəl, 'ræ-] [hu:] [hæd; həd] [bi:n]

The	noise	of	their	flight	did	not	escape	the	two	rascals	who	had	been
这	噪音	的	他们的	航班	做过	不是	逃脱	这	二	无赖	WHO	有	到过

['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

searching	for	them	.
搜索	为了	他们	.

他们逃跑时的动静并没有逃过一直在寻找他们的那两个恶棍的眼睛。

" [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] ! " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [men] .

"	I	see	them	!	"	shouted	one	of	the	men	.
"	我	看	他们	!	"	喊叫	一	的	这	男人	.

“我看到他们了！”其中一个男人喊道。

[hiː; hi] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [diːp] [grɑːs] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] [tuː; tə]

He	came	plunging	through	the	deep	grass	at	the	outskirts	of	the	thicket	to
他	来了	骤降	通过	这	深的	草	在	这	郊区	的	这	灌木丛	到

[ˌɪntə'sept] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

intercept	the	boys	.
截距	这	男孩们	.

他从灌木丛边缘的厚厚草丛中猛地窜出来，拦截了那几个男孩。

[tʃet] [sɔː] [hɪm] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [vɪə] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

Chet	saw	him	in	time	and	veered	to	one	side	.
切特	锯	他	在	时间	和	转向	到	一	边	.

切特及时发现了他，并向一侧闪开。

[hiː; hi][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ðɪ]['aʊtflʌŋ; -'flʌŋ] [ɑːm] ,

He	just	managed	to	evade	the	outflung	arm	,
他	只是	管理	到	逃避	这	向外伸展	手臂	,

他险险躲过了那只伸出的手臂。

[ðen] [went] ['rʌnɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ðɪ] [siː] .

then	went	running	desperately	to	the	top	of	the	hillside	overlooking	the	sea	.
然后	去	跑步	绝望地	到	这	顶部	的	这	山坡	俯瞰	这	海	.

然后拼命地跑到俯瞰大海的山顶上。

[bɪf] [keɪm] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [ˌaut'distəns] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['gæŋstə(r)] , [dɒdʒd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [mæn] ,

Biff	came	thundering	behind	,	outdistanced	the	second	gangster	,	dodged	the	other	man	,
比夫	来了	雷鸣	在后面	,	落后	这	第二	流氓	,	躲避	这	其他	男人	,

[ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] ['ɑːftə(r)] [tʃet] .

and	raced	after	Chet	.
和	比赛	后	切特	.

比夫紧随其后，甩开了第二个歹徒，躲过了另一个人，然后追着切特跑去。

[ðeɪ] [went] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sləʊp] .

They	went	slipping	and	sliding	down	the	slope	.
他们	去	滑倒	和	滑动	向下	这	坡	.

他们顺着斜坡滑了下去。

[tʃet] [hæd; həd][nəʊ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] ,

Chet	had	no	clear	idea	of	where	they	were	bound	,
切特	有	不	清除	主意	的	在哪里	他们	是	边界	,

切特并不清楚他们要去哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] ['rʌnɪŋ] ['aɪðə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɔː(r)]

but	he	was	determined	to	keep	running	either	until	he	was	captured	or
但	他	曾是	决定	到	保持	跑步	任何一个	直到	他	曾是	捕获	或者

[ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ɪg'zɔːstʃən] .

overcome	with	exhaustion	.
克服	和	疲惫	.

但他决心一直跑下去，直到被抓获或精疲力竭为止。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ðɪ] [stiːp] [dɪ'sent]

But	when	he	came	over	the	brow	of	the	hill	and	began	the	steep	descent
但	什么时候	他	来了	超过	这	眉头	的	这	爬坡道	和	开始	这	陡	下降

,

,

,

但当他翻过山顶，开始陡峭的下山路时，

[hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [bɪˈləʊ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [gɪv] [æn; ən] [ɪgˈzʌltənt] [jel] .

he	**saw**	**something**	**in**	**the**	**sea**	**below**	**that**	**made**	**him**	**give**	**an**	**exultant**	**yell**	**.**
他	锯	某物	在	这	海	以下	那	制成	他	给	一个	眉飞色舞	叫喊	.

他在下面的海里看到了什么东西，让他兴奋地大叫起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈməʊtəbəʊt] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ɪˈmiːdiətli] .

It	**was**	**a**	**motorboat**	**,**	**and**	**one**	**that**	**he**	**recognized**	**immediately**	**.**
它	曾是	一个	汽艇	,	和	一	那	他	认可	立即地	.

那是一艘摩托艇，他一眼就认出来了。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [nʌn] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈnɑːpɔːli] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ˈfɪgəz]

The	**boat**	**was**	**none**	**other**	**than**	**the**	**Napoli**	**,**	**and**	**in**	**it**	**were**	**three**	**figures**
这	船	曾是	没有任何	其他	比	这	那不勒斯	,	和	在	它	是	三	数据

.

:

.

那艘船不是别人，正是那不勒斯号，船上有三个人影。

[ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˈtəʊni] - , [ˈfɪl] [ˈkoʊən] [ænd; ənd][ˈdʒeri]

Even	**at**	**that**	**distance**	**he**	**knew**	**them**	**for**	**Tony**	**Prito**	**,**	**Phil**	**Cohen**	**and**	**Jerry**
甚至	在	那	距离	他	知道	他们	为了	托尼	-	,	菲尔	科恩	和	杰瑞

['gɪlˌrɔɪ] .

Gilroy	**.**
吉尔罗伊	.

即使隔着这么远的距离，他也能认出他们是托尼·普里托、菲尔·科恩和杰瑞·吉尔罗伊。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈməʊtəbəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈʌðə(r)][krɑːft] , [ˈbiːɪŋ] [təʊd] .

Behind	**the**	**motorboat**	**were**	**two**	**other**	**craft**	**,**	**being**	**towed**	**.**
在后面	这	汽艇	是	二	其他	工艺	,	存在	被拖走	.

快艇后面还拖着两艘船。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [siːn] [æz; əz] [jet] ,

He	**had**	**not**	**been**	**seen**	**as**	**yet**	**,**
他	有	不是	到过	已见	作为	然而	,

他尚未露面。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈnɑːpɔːli][wɒz; wəz] [ˈkruːzɪŋ] [ˈleʒəli] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .

for	**he**	**saw**	**that**	**the**	**Napoli**	**was**	**cruising**	**leisurely**	**around**	**the**	**island**	**.**
为了	他	锯	那	这	那不勒斯	曾是	巡航	悠闲	大约	这	岛	.

因为他看到那不勒斯号正在岛上悠闲地巡游。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈhɔːsli] [tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] .

He	**shouted**	**hoarsely**	**to**	**attract**	**attention**	**.**
他	喊叫	沙哑地	到	吸引	注意力	.

他用沙哑的声音大声喊叫，以吸引人们的注意。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈtəʊni] [lʊk] [ʌp] , [ðen] [spiːk] [ɪkˈsaɪtɪdli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .

He	**saw**	**Tony**	**look**	**up**	**,**	**then**	**speak**	**excitedly**	**to**	**his**	**comrades**	**.**
他	锯	托尼	看	向上	,	然后	说话	兴奋地	到	他的	同志们	.

他看到托尼抬起头，然后兴奋地和他的战友们说话。

[ðeɪ] [weɪvd] [ˈfræntɪkli] [ɪn][rɪˈplaɪ] .

They	**waved**	**frantically**	**in**	**reply**	**.**
他们	挥手	疯狂地	在	回复	.

他们疯狂地挥手回应。

[ðen] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnɑːpɔːli][bɪˈgæn][tuː; tə] [hed] [ɪn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Then	**the**	**bow**	**of**	**the**	**Napoli**	**began**	**to**	**head**	**in**	**toward**	**the**	**shore**	**.**
然后	这	弓	的	这	那不勒斯	开始	到	头	在	朝向	这	支撑	.

然后，那不勒斯号的船头开始向岸边驶去。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] ['seɪfti] ?

Could	they	reach	the	boat	in	safety	?
可以	他们	抵达	这	船	在	安全	?

他们能安全到达船上吗?

[bɪf] [wɒz; wəz] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'haɪnd] [tʃet] .

Biff	was	thundering	down	the	slope	only	a	few	feet	behind	Chet	.
比夫	曾是	雷鸣	向下	这	坡	仅有的	一个	很少	脚	在后面	切特	.

比夫紧随切特之后，以雷霆万钧之势冲下山坡，只落后切特几英尺。

[rɒks] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] [went] ['baʊnsɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;

Rocks	and	pebbles	went	bouncing	and	bounding	along	in	front	of	them	;
岩石	和	鹅卵石	去	弹跳	和	边界	沿着	在	正面	的	他们	;

石头和鹅卵石在他们面前弹跳前进;

[sænd] [ænd; ənd] ['græv(ə)l] [fluː] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [buːts] .

sand	and	gravel	flew	from	about	their	boots	.
沙	和	碎石	飞翔	从	关于	他们的	靴子	.

沙子和碎石从他们的靴子周围飞溅出来。

[ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [swɪft] [pə'sjuːt] ,

And	,	coming	in	swift	pursuit	,
和	,	未来	在	迅速	追逐	,

紧随其后的是

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['gæŋstəz] [huː] [hæd; həd] [səʊ] ['nɪəli] ['kæptʃəd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .

were	the	two	gangsters	who	had	so	nearly	captured	them	in	the	thicket	.
是	这	二	黑帮分子	WHO	有	所以	几乎	捕获	他们	在	这	灌木丛	.

就是那两个差点在灌木丛里抓住他们的歹徒。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] ['hɔːsli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɒp] .

These	men	were	shouting	hoarsely	to	them	to	stop	.
这些	男人	是	喊叫	沙哑地	到	他们	到	停止	.

这些人嘶哑地喊着让他们住手。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] .

But	the	two	chums	had	no	intention	of	stopping	.
但	这	二	朋友们	有	不	意图	的	停止	.

但这两个好朋友并没有停下来的打算。

[ðeɪ] [sɔː] ['seɪfti] [ɪn] [saɪt] .

They	saw	safety	in	sight	.
他们	锯	安全	在	视线	.

他们看到了安全的曙光。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [geɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] ['gæŋstəz] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] ?

Could	they	reach	the	shore	and	gain	the	boat	before	the	two	gangsters	overtook	them	?
可以	他们	抵达	这	支撑	和	获得	这	船	前	这	二	黑帮分子	超越	他们	?

他们能否在两名歹徒追上他们之前到达岸边并夺回船只?

[ðen] , [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪ'mɜːdʒd] [θriː] ['fɪgəz] .

Then	,	out	from	among	the	rocks	along	the	beach	emerged	three	figures	.
然后	,	出去	从	之中	这	岩石	沿着	这	海滩	出现	三	数据	.

然后，从海滩边的岩石中出现了三个身影。

[tʃɛts] [hɑːt] [sæŋk] .

Chet's	heart	sank	.
切特的	心	沉没	.

切特的心沉了下去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['gæŋstəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [də'rektli] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] .

They	were	the	other	gangsters	and	they	were	directly	in	the	path	.
他们	是	这	其他	黑帮分子	和	他们	是	直接地	在	这	小路	.

他们是另一伙歹徒，而且正好挡在路上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['təʊni] - [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['nɑːpɔːli] [ə'raʊnd] ,

At	the	same	time	,	he	saw	that	Tony	Prito	was	bringing	the	Napoli	around	,
在	这	相同的	时间	,	他	锯	那	托尼	-	曾是	带来	这	那不勒斯	大约	,

与此同时，他看到托尼·普里托正在带领那不勒斯队走向复兴。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	away	from	the	shore	.
和	离开	从	这	支撑	.

远离海岸。

[spent] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ðə; ði] [θriː] [men] [ə'hed] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['efət]

Spent	and	exhausted	,	he	tried	to	dodge	the	three	men	ahead	,	but	the	effort
花费	和	筋疲力尽的	,	他	尝试	到	躲闪	这	三	男人	前方	,	但	这	努力

[wɒz; wəz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] .

was	short	-	lived	.
曾是	短的	-	居住地	.

他精疲力竭，试图躲避前面的三个人，但努力很快就失败了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [liːpt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['græpl] [wɪð] [hɪm] .

One	of	the	three	leaped	forward	and	grappled	with	him	.
一	的	这	三	跳跃	向前	和	缠斗	和	他	.

三人之中有一人跃上前去与他扭打起来。

[ðeɪ] [fel] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .

They	fell	struggling	into	the	sand	.
他们	跌倒	挣扎	进入	这	沙	.

他们挣扎着跌倒在沙地上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [liːpt] [æt; ət] [bɪf] .

The	other	two	leaped	at	Biff	.
这	其他	二	跳跃	在	比夫	.

另外两人扑向了比夫。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːt] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['despərətli] .

The	boys	fought	bravely	and	desperately	.
这	男孩们	战斗	勇敢地	和	绝望地	.

男孩们英勇奋战，拼死抵抗。

[tʃet] [strʌk] [aʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪst] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]

Chet	struck	out	and	his	fist	crashed	into	the	face	of	the	man	who	had
切特	击	出去	和	他的	拳头	崩溃了	进入	这	脸	的	这	男人	WHO	有

['tæk(ə)ld] [hɪm] .

tackled	him	.
已解决	他	.

切特挥拳打向扑倒他的那个人的脸。

[ðə; ði] ['feləʊ] [sægd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [tʃet] [traɪd] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frɒm; frəm]

The	fellow	sagged	back	for	a	second	and	Chet	tried	to	free	himself	from
这	同伴	下垂	后退	为了	一个	第二	和	切特	尝试	到	自由的	他自己	从

[ðə; ði][grɑːsp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

the	grasp	around	his	waist	,
这	抓牢	大约	他的	腰部	,

那人身子向后一仰，切特趁机挣脱了搂在腰间的手。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tuː] ['gæŋstəz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]

but	as	he	did	so	one	of	the	other	two	gangsters	came	rushing	up	and
但	作为	他	做过	所以	一	的	这	其他	二	黑帮分子	来了	匆忙	向上	和

[lɔːntʃt] [hɪm'self] [ɒn] [hɪm] .

launched	himself	on	him	.
发射	他自己	在	他	.

但就在这时，另外两名歹徒中的一人冲了过来，扑向了他。

[bɪf] ['bætld] [wɪð] ['iːkwəl] [fə'rɒsəti] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['paʊələs] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [θriː]

Biff	battled	with	equal	ferocity	,	but	he	was	powerless	against	the	three
比夫	战斗	和	平等的	恶	,	但	他	曾是	无力	反对	这	三

['rɑːskəl, 'ræ-] .

rascals	.
无赖	.

比夫奋力反抗，但面对这三个恶棍，他却无能为力。

[hiː; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [drægd] [hɪm]

He	kicked	and	struggled	,	but	they	had	him	down	and	they	dragged	him
他	踢	和	挣扎	,	但	他们	有	他	向下	和	他们	拖拽	他

[bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [rɒks] ,

back	behind	the	rocks	,
后退	在后面	这	岩石	,

他拼命挣扎，但他们还是把他按倒在地，拖回了岩石后面。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [suːn] [brɔːt] [tʃet] .

where	the	others	soon	brought	Chet	.
在哪里	这	其他的	很快	带来	切特	.

其他人很快把切特也带来了。

[ðə; ðɪ] [red] - ['hedɪd] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [bruːz] ['əʊvə(r)][wʌn] [aɪ] ,

The	red	-	headed	man	,	with	a	bruise	over	one	eye	,
这	红色的	-	标题	男人	,	和	一个	挫伤	超过	一	眼睛	,

那个红头发的男人，一只眼睛上方有块淤青，

[prə'djuːst] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [staʊt] [kɔːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɒkɪt] .

produced	a	length	of	stout	cord	from	his	hip	pocket	.
生产	一个	长度	的	肥硕	绳索	从	他的	时髦的	口袋	.

他从臀部口袋里掏出一根粗绳。

" [taɪ] - [ɪm] [ʌp] !

"	Tie	'	em	up	!
"	领带	-	呃	向上	!

“把他们绑起来！”

" [hiː; hi] [snæpt] .

"	he	snapped	.
"	他	啪啪	.

他突然爆发了。

" [wɪv] [gɒt] - [ɪm] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [kiːps] .

"	We've	got	'	em	this	time	for	keeps	.
"	我们已经	得到	-	呃	这	时间	为了	保持	.

“这次我们肯定能彻底拿下他们。”

" [ˌpiːt] [græbd] [ðə; ðɪ] [kɔːd] ,

"	Pete	grabbed	the	cord	,
"	皮特	抓住	这	绳索	,

皮特抓住了电线，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [tʃɛts] [rɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] ['taɪtli] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd]

and	in	a	few	minutes	Chet's	wrists	were	bound	tightly	behind	his	back	and
和	在	一个	很少	分钟	切特的	手腕	是	边界	紧紧	在后面	他的	后退	和

[hɪz; ɪz] ['æŋklz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] [taɪd] .

his	ankles	were	securely	tied	.
他的	脚踝	是	安全地	系	.

几分钟后，切特的双手被紧紧地绑在背后，脚踝也被牢牢地绑了起来。

[ˌpiːt] [kʌt] [ðə; ði] [kɔːd] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪndɪŋ] [bɪf] .

Pete	cut	the	cord	and	used	the	remainder	for	binding	Biff	.
皮特	切	这	绳索	和	用过的	这	余	为了	结合	比夫	.

皮特剪断了绳子，用剩下的部分绑住了比夫。

[ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] .

The	two	chums	were	helpless	.
这	二	朋友们	是	无助	.

这两个伙伴束手无策。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['təʊni] - , [ɪn][ðə; ði]['nɑːpɔːli] , [hiː; hi][hæd; həd] ['kwɪkli] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

As	for	Tony	Prito	,	in	the	Napoli	,	he	had	quickly	seen	that	it	would	be
作为	为了	托尼	-	,	在	这	那不勒斯	,	他	有	迅速地	已见	那	它	会	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

至于托尼·普里托，在那不勒斯，他很快就意识到这是不可能的。

['iːv(ə)n] ['fuːlhɑːdi] , [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌm] .

even	foolhardy	,	to	attempt	to	rescue	his	two	chums	.
甚至	蛮干	,	到	试图	到	救援	他的	二	朋友们	.

甚至不惜铤而走险，试图营救他的两个朋友。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv] [bɔɪz] [ə'genst] [faɪv] [men] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['despərət]

In	the	first	place	,	there	were	five	boys	against	five	men	,	the	latter	desperate
在	这	第一的	地方	,	那里	是	五	男孩们	反对	五	男人	,	这	后者	绝望的

[ænd; ənd] ['fʊli] [ɑːmd] .

and	fully	armed	.
和	完全	武装	.

首先，是五个男孩对抗五个男人，后者孤注一掷，全副武装。

[ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)] , [æz; əz]

The	only	result	would	be	the	capture	of	them	all	and	the	capture	,	as
这	仅有的	结果	会	是	这	捕获	的	他们	全部	和	这	捕获	,	作为

[wel] ,

well	,
出色地	,

唯一的结果就是他们全部被俘虏，而且俘虏本身也将被俘虏。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['məʊtəbəʊt] [baɪ][ðə; ði] ['gæŋstəz] .

of	the	three	motorboats	by	the	gangsters	.
的	这	三	摩托艇	经过	这	黑帮分子	.

黑帮分子拥有三艘摩托艇。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [kɔːt] [wɪð] [ˌjuː 'es][səʊ] [kləʊz] , [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?

"	I	hate	to	see	them	caught	with	us	so	close	,	but	what	can	we	do	?
"	我	恨	到	看	他们	捕捉	和	我们	所以	关闭	,	但	什么	能	我们	做	?

“我很痛恨他们和我们关系这么密切，但我们又能怎么办呢？”

" [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli] [brɔːt] [ðə; ði]['nɑːpɔːli][ə'raʊnd] .

"	he	said	,	turning	to	the	others	,	as	he	slowly	brought	the	Napoli	around	.
"	他	说	,	转弯	到	这	其他的	,	作为	他	缓慢地	带来	这	那不勒斯	大约	.

“他一边说着，一边转向其他人，慢慢地把那不勒斯号转了过来。”

" [ɪf] [ðə; ði] [men] [kætʃ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] ,
" If the men catch us and the motorboats ,
" 如果 这 男人 抓住 我们 和 这 摩托艇 ,

“如果那些人抓住了我们和摩托艇，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] . "
the boys will only be worse off than they were before . "
这 男孩们 将要 仅有的 是 更糟 离开 比 他们 是 前 . "

这些男孩的处境只会比以前更糟。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ə'griːd] ['dʒeri] ['gɪlˌrɔɪ] .
" I guess you're right , " agreed Jerry Gilroy .
" 我 猜测 你是 正确的 , " 同意 杰瑞 吉尔罗伊 .

“我想你是对的，”杰瑞·吉尔罗伊同意道。

" [aɪ][ʃʊə(r)] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
" I sure thought for a minute that we were going to be able to
" 我 当然 想法 为了 一个 分钟 那 我们 是 去 到 是 有能力的 到
[seɪv] [ðem; ðəm] .
save them .
节省 他们 .

“我当时真的以为我们能救他们。”

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [held] [ɒf] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [tuː] [tʌf] [lɒŋ]
Between the crowd of us we could have held off those other two toughs long
之间 这 人群 的 我们 我们 可以 有 握住 离开 那些 其他 二 强硬 长的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ɒn] [bɔːd] ,
enough to get Chet and Biff on board ,
足够的 到 得到 切特 和 比夫 在 木板 ,

我们几个人合力可以拖住那两个恶棍，让切特和比夫上船。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʃəʊd] [ʌp] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ɒf] . "
but when the others showed up I knew it was all off . "
但 什么时候 这 其他的 显示 向上 我 知道 它 曾是 全部 离开 . "

但当其他人出现时，我就知道一切都完了。

" [ðə; ði] ['feloʊz] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] , ['eniweɪ] , " [dɪ'kleəd] ['fɪl] ['koʊən] .
" The fellows put up a good fight , anyway , " declared Phil Cohen .
" 这 伙伴们 放 向上 一个 好的 斗争 , 反正 , " 声明 菲尔 科恩 .

“无论如何，这些家伙都打了一场漂亮的仗，”菲尔·科恩说道。

" [aɪ] [həʊp] [ðəʊz] ['vɪlənz] [doʊnt] [triːt] - [ɪm] [tuː] [rʌf] . "
" I hope those villains don't treat ' em too rough . "
" 我 希望 那些 反派 不 对待 - 呃 也 粗糙的 . "

“我希望那些坏人不要对他们太粗暴。”

" [wiːl; wil] [get] [ðem; ðəm] [friː] [jet] , " [ə'sɜːtɪd] ['təʊni] .
" We'll get them free yet , " asserted Tony .
" 出色地 得到 他们 自由的 然而 , " 断言 托尼 .

“我们总有一天会让他们重获自由的，”托尼断言道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət][wiːl; wil] [get] - [ɪm] [friː] .
" I don't know how it's going to be done , but we'll get ' em free .
" 我 不 知道 如何 它是 去 到 是 完毕 , 但 出色地 得到 - 呃 自由的 .

“我不知道该怎么做，但我们会让他们获得自由。”

[wɪv] [stɪl] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gæŋ] [kænt] [liːv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ðæts] [ʃʊə(r)] .
We've still got all the motorboats and the gang can't leave the island , that's sure .
我们已经 仍然 得到 全部 这 摩托艇 和 这 帮派 不能 离开 这 岛 , 那就是 当然 .

我们还有所有的摩托艇，而且这伙人肯定离开不了这座岛。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['nɑːpɔːli][aʊt][ə; eɪ][seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , ['təʊni]
" When he had brought the Napoli out a safe distance from shore , Tony
" 什么时候 他 有 带来 这 那不勒斯 出去 一个 安全的 距离 从 支撑 , 托尼
[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][drɒp]['æŋkə(r)] .
decided to drop anchor .
决定 到 降低 锚 .

“当托尼把那不勒斯号开到离岸边一段安全距离后，他决定抛锚。”

" [wiːl; wil] [stɪk] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .
" We'll stick around , " he decided .
" 出色地 戳 大约 , " 他 决定 .

“我们会留下来，”他决定道。

" [ðel] [nəʊ] [ðæt][wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['dezət] [ðem; ðəm] ['eniweɪ] .
" They'll know that we aren't going to desert them anyway .
" 他们会 知道 那 我们 不是 去 到 沙漠 他们 反正 .

“他们会知道我们无论如何都不会抛弃他们。”

" [səʊ][ðə; ði]['nɑːpɔːli] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['kæptʃəd] ['məʊtəbəʊt] ['drɪftɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [rɪ'meɪnd] [æt; ət]
" So the Napoli , with the two captured motorboats drifting behind , remained at
" 所以 这 那不勒斯 , 和 这 二 捕获 摩托艇 漂流 在后面 , 剩余 在
['æŋkə(r)] ,
anchor ,
锚 ,

“于是，那不勒斯号带着两艘缴获的摩托艇，继续停泊在锚地。”

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] [tʃʌm] [skænd] [ðə; ði] ['rɒki] [ʃɔː(r)] .
while the three chums scanned the rocky shore .
尽管 这 三 朋友们 扫描 这 岩石 支撑 .

三个伙伴扫视着岩石海岸。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæŋstəz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]
Once in a while they saw one or another of the gangsters emerging from behind
一次 在 一个 尽管 他们 锯 一 或者 其他 的 这 黑帮分子 新兴 从 在后面
[ðə; ði] ['bəʊldəz] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
the boulders to gaze at them ,
这 巨石 到 目光 在 他们 ,

他们偶尔会看到一两个歹徒从巨石后面探出头来盯着他们看。

[ðen] [rɪ'tɜːn] .
then return .
然后 返回 .

然后返回。

" [wɪv] [gɒt][ðem; ðəm] [gesɪŋ] , " ['tʃʌkl] ['təʊni] .
" We've got them guessing , " chuckled Tony .
" 我们已经 得到 他们 猜测 , " 轻笑 托尼 .

“我们让他们猜不透了，”托尼笑着说。

" [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][juː 'es] .
" They don't know what to make of us .
" 他们 不 知道 什么 到 制作 的 我们 .

他们不知道该如何看待我们。

[ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðeə(r)] [boʊts] ,
They know we have their boats ,
他们 知道 我们 有 他们的 船 ,

他们知道我们扣押了他们的船，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)] [haʊ] [wiː; wi][gɒt] - [ɪm] .
but they don't know who we are or how we got ' em .
但 他们 不 知道 WHO 我们 是 或者 如何 我们 得到 - 呃 .

但他们不知道我们是谁，也不知道我们是怎么得到他们的。

" [tuː] ['aʊəz] [pɑːst] .
" Two hours passed .
" 二 小时 通过了 .

两个小时过去了。

[ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The sun rose higher in the sky .
这 太阳 玫瑰 更高 在 这 天空 .

太阳越升越高。

['blæksneɪk] ['aɪlənd] , [ɪn][ɔːl][ɪts]['sɪnɪstə(r)] ['ʌglinəs] , ['sɪmə(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiːt] .
Blacksnake Island , in all its sinister ugliness , simmered in the morning heat .
黑蛇 岛 , 在 全部它是 险恶 丑陋 , 小火慢炖 在 这 早晨 热 .

黑蛇岛，阴森丑陋的模样，在清晨的烈日下显得格外阴森。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [saɪn] [ɒv; əv][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
There was no further sign of life from the shore .
那里 曾是 不 更远 符号 的 生活 从 这 支撑 .

岸边再也没有发现任何生命迹象。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although the boys in the motorboat did not know it ,
虽然 这 男孩们 在 这 汽艇 做过 不是 知道 它 ,

虽然快艇上的男孩们并不知道这一点，

[ðə; ði] ['bəʊldəz] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [hɪd][ðə; ði] [treɪl] [ʌp] [tuː; tə]
the boulders behind which Chet and Biff had been carried hid the trail up to
这 巨石 在后面 哪个 切特 和 比夫 有 到过 携带 隐藏 这 踪迹 向上 到
[ðə; ði] [grəʊv] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] .
the grove and thence to the cave in the rocks .
这 树林 和 因此 到 这 洞穴 在 这 岩石 .

切特和比夫被抬到巨石后面，巨石遮蔽了通往小树林和岩石洞穴的小路。

[ðə; ði] ['gæŋstəz] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪv] [ænd; ənd] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] ,
The gangsters had decided to return to this cave and Chet and Biff ,
这 黑帮分子 有 决定 到 返回 到 这 洞穴 和 切特 和 比夫 ,

匪帮决定重返这个山洞，切特和比夫.....

[wɪð] [ðeə(r)]['æŋk(ə)l] [bɒndz] [ʌn'taɪd] ,
with their ankle bonds untied ,
和 他们的 踝 债券 解开 ,

脚踝上的束缚带解开了，

[hæd; həd] [biːn] ['rʌfli] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [beɪd] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [ʌp]
had been roughly ordered to their feet and bade proceed with the gangsters up
有 到过 大致 订购 到 他们的 脚 和 巴德 继续 和 这 黑帮分子 向上
[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [treɪl] .
the hidden trail .
这 隐 踪迹 .

他们被粗暴地命令站起来，并被命令跟随歹徒沿着隐蔽的小路前进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['hevi] [veɪl] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ]
They had not been seen from the boat because a heavy veil of overhanging
他们 有 不是 到过 已见 从 这 船 因为 一个 重的 面纱 的 悬垂
['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [mɑːskt] [ðə; ði] [treɪl] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
branches from the trees masked the trail where it wound up the hillside .
分支 从 这 树木 戴面具 这 踪迹 在哪里 它 伤口 向上 这 山坡 .

从船上没有看到他们，因为树木垂下的浓密枝条遮蔽了蜿蜒上山的山路。

[tə'wɔːd] [mɪd] - ['mɔːnɪŋ] ['təʊni] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪz] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .
Toward mid - morning Tony chanced to look up and gaze out toward the mainland .
朝向 中 - 早晨 托尼 偶然 到 看 向上 和 目光 出去 朝向 这 大陆 .

临近上午十点，托尼偶然抬头望向大陆方向。

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['fræntɪk] [jel] .

He	leaped	up	with	a	frantic	yell	.
他	跳跃	向上	和	一个	疯狂的	叫喊	.

他惊恐地跳了起来，发出了一声尖叫。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !

"	Here	they	come	!
"	这里	他们	来	!

“他们来了！”

" [hiː; hi] [ʃriːk] .

"	he	shrieked	.
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	Here	they	are	!
"	这里	他们	是	!

“它们就在这里！”

" [ðə; ðiː]['ʌðə(r)z] [rəʊz][ænd; ənd] [stɛərd] .

"	The	others	rose	and	stared	.
"	这	其他的	玫瑰	和	凝视	.

其他人站起来，盯着看。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ðiː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [dɔːnd] [ɒn][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [tʃɪəd] ['hɔːsli]

Then	,	as	the	meaning	of	what	they	saw	dawned	on	them	,	they	cheered	hoarsely
然后	,	作为	这	意义	的	什么	他们	锯	黎明	在	他们	,	他们	欢呼	沙哑地

,

,
,

然后，当他们明白眼前所见意味着什么时，他们发出了嘶哑的欢呼声。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] ['məʊtəbəʊt] [rɔkt] [ænd; ənd] [sweɪd] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt]

and	danced	with	delight	until	the	motorboat	rocked	and	swayed	beneath	their	feet
和	跳舞	和	喜	直到	这	汽艇	摇滚	和	摇摆	下面	他们的	脚

.

:
.

他们高兴地跳舞，直到快艇在他们脚下摇晃起来。

['kliːvɪŋ] [ðə; ðiː] [weɪvz] , [keɪm] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['reɪkɪʃ] [krɑːft] ,

Cleaving	the	waves	,	came	a	low	,	rakish	craft	,
劈裂	这	波浪	,	来了	一个	低的	,	浪荡子	工艺	,

一艘低矮、造型别致的小船劈开波浪驶来，

['spiːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [waɪt] [wɪŋz] [ɒv; əv] [fəʊm] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [praʊ] .

speeding	along	with	white	wings	of	foam	at	her	prow	.
超速	沿着	和	白色的	翅膀	的	泡沫	在	她	船首	.

她疾驰而去，船头扬起白色的泡沫。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] ['saɪləntli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ðiː] [greɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəʊ] .

It	rushed	silently	toward	them	with	the	grace	of	an	arrow	.
它	匆忙	默默	朝向	他们	和	这	优雅	的	一个	箭	.

它像箭一样优雅地悄无声息地向他们冲来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['revənjuː] ['kʌtə(r)] ,

It	was	a	United	States	revenue	cutter	,
它	曾是	一个	团结的	各州	收入	刀具	,

那是一艘美国缉私艇。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ['witnis] [ɪts] [ə'prəʊtʃ] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑ:di]

and	when	the	boys	in	the	boat	witnessed	its	approach	they	knew	that	the	Hardy
和	什么时候	这	男孩们	在	这	船	目击者	它是	方法	他们	知道	那	这	哈迪

[bɔɪz] [hæd; həd] [bi:n] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][eɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [si:k] .

boys	had	been	successful	in	obtaining	the	aid	they	had	gone	to	seek	.
男孩们	有	到过	成功的	在	获得	这	援助	他们	有	已消失	到	寻找	.

当船上的男孩们看到它靠近时，他们就知道哈迪家的男孩们已经成功获得了他们所寻求的援助。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] [ɑ:mz] ,

The	boys	cheered	and	waved	their	arms	,
这	男孩们	欢呼	和	挥手	他们的	武器	,

男孩们欢呼雀跃，挥舞着手臂。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['sɪgnəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌtə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] .

trying	to	signal	to	the	cutter	that	they	had	located	Chet	and	Biff	.
尝试	到	信号	到	这	刀具	那	他们	有	位于	切特	和	比夫	.

他们试图向巡逻艇发出信号，表明他们已经找到了切特和比夫。

['faɪnəli] , ['təʊni] ['stɑ:tɪd] [ʌp][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði]['nɑ:pɔ:li] [ə,lɒŋ'saɪd] .

Finally	,	Tony	started	up	the	engine	and	brought	the	Napoli	alongside	.
最后	,	托尼	开始	向上	这	引擎	和	带来	这	那不勒斯	旁边	.

最后，托尼发动了引擎，把那不勒斯号开到了岸边。

[ðə; ði] ['kʌtə(r)] ['sləʊli] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɒp] ,

The	cutter	slowly	came	to	a	stop	,
这	刀具	缓慢地	来了	到	一个	停止	,

切割机缓缓停了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klæŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klætə(r)][æz; əz][ðə; ði]['æŋkə(r)][wɒz; wəz] [sent] ['əʊvə(r)] .

there	was	a	clank	and	a	clatter	as	the	anchor	was	sent	over	.
那里	曾是	一个	铮铮	和	一个	哒	作为	这	锚	曾是	发送	超过	.

抛锚时传来叮当一声和啪嗒一声。

[ə; eɪ] ['hʌski] ['revənju:] ['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [stræpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [li:nd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

A	husky	revenue	officer	with	a	revolver	strapped	to	his	waist	leaned	over	the
一个	沙哑	收入	官	和	一个	左轮手枪	绑带	到	他的	腰部	倾斜	超过	这

[saɪd] [ænd; ənd] [heɪld] [ðem; ðəm] .

side	and	hailed	them	.
边	和	赞誉	他们	.

一名身材魁梧的税务官员，腰间别着左轮手枪，探身到船边向他们招手。

" [dɪd] [ju:; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ?

"	Did	you	find	them	?
"	做过	你	寻找	他们	?

你找到他们了吗?

" [hi:; hi] [rɔ:d] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [ə'gen] , [raɪt] [ɒn] [ðɪs] [ʃɔ:(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] ['təʊni] .

"	They	were	caught	again	,	right	on	this	shore	!	"	shouted	Tony	.
"	他们	是	捕捉	再次	,	正确的	在	这	支撑	!	"	喊叫	托尼	.

“他们又被抓住了，就在这岸边！”托尼喊道。

" [ðə; ði] [gæŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [hɪə(r)] . "

"	The	gang	are	still	here	.	"
"	这	帮派	是	仍然	这里	.	"

“那伙人还在。”

" [faɪn] !
" Fine !
" 美好的 !

“美好的!

[wiːl; wil][biː; bi] [raɪt] ['əʊvə(r)] .
We'll be right over .
出色地 是 正确的 超过 .

我们马上就到。

[taɪ] [jɔː(r); jə(r)][krɑːft] [ə¸lɒŋ'saɪd] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [bəʊt] !
Tie your craft alongside and come along in our boat !
领带 你的 工艺 旁边 和 来 沿着 在 我们的 船 !

把你的船系在旁边，然后一起上我们的船吧!

" [ðə; ði] [lædz] ['niːdɪd] [nəʊ] ['sekənd] [ɜːdʒɪŋ] .
" The lads needed no second urging .
" 这 小伙子们 需要 不 第二 敦促 .

“小伙子们无需再多劝说。”

[ə; eɪ]['lædə(r)][wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [sɪ'kjʊəli] ['taɪɪŋ] [ðə; ði]['nɑːpɔːli] ,
A ladder was flung over the side and , after securely tying the Napoli ,
一个 梯子 曾是 扔 超过 这 边 和 , 后 安全地 捆绑 这 那不勒斯 ,

一架梯子被扔到船舷外，在牢牢系好那不勒斯号之后，

[ðeɪ] ['klæmbə] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌtə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz]
they clambered up on the deck of the cutter where they found the Hardy boys
他们 攀爬 向上 在 这 甲板 的 这 刀具 在哪里 他们 成立 这 哈迪 男孩们
[ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
awaiting them .
等待中 他们 .

他们爬上巡逻艇的甲板，发现哈迪家的兄弟们正在那里等着他们。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [swɪft] [wɜːdz] ['təʊni] [ə'kweɪntɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]
In a few swift words Tony acquainted them with the circumstances surrounding the
在 一个 很少 迅速 字 托尼 熟人 他们 和 这 情况 周围 这
[¸riː'kæptʃə(r)][ɒv; əv] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] .
recapture of Chet and Biff .
夺回 的 切特 和 比夫 .

托尼用寥寥数语便向他们介绍了切特和比夫被抓获的来龙去脉。

[ðə; ði] ['revənjuː] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [hæd; həd] [fɜːst] [heɪld] [ðem; ðəm] [nˈɒdɪd] [wɪð] [¸sætɪs'fækʃ(ə)n] .
The revenue officer who had first hailed them nodded with satisfaction .
这 收入 官 WHO 有 第一的 赞誉 他们 点头 和 满意 .

最先向他们打招呼的税务官员满意地点了点头。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] ['hævnt] [left] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ,
" As long as we know that those rascals haven't left the island , it's all right ,
" 作为 长的 作为 我们 知道 那 那些 无赖 还没有 左边 这 岛 , 它是 全部 正确的 ,

“只要我们知道那些恶棍没有离开这座岛，那就没问题了。”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][hænd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .
" We'll have them in hand before long .
" 出色地 有 他们 在 手 前 长的 .

“我们很快就能拿到手。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [kɜːt] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

"	He	turned	and	gave	a	curt	order	to	one	of	his	men	and	in	a
"	他	转向	和	给予	一个	简短	命令	到	一	的	他的	男人	和	在	一个

[rɪ'mɑːkəbli] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [tʃæps] [ɪn]

remarkably	short	space	of	time	there	were	a	dozen	broad	-	shouldered	chaps	in
非常	短的	空间	的	时间	那里	是	一个	打	广阔	-	肩部	小伙子们	在

['redinəs] ,

readiness	,
准备就绪	,

他转身向手下简短地下了命令，很快，十几个身强力壮的壮汉就整装待发了。

[wɪð] ['raɪflz] [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] .

with	rifles	and	revolvers	.
和	步枪	和	左轮手枪	.

他们使用步枪和左轮手枪。

[ə'nʌðə(r)] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] .

Another	order	,	and	a	boat	was	lowered	over	the	side	.
其他	命令	,	和	一个	船	曾是	降低	超过	这	边	.

又下了一道命令，一艘小船被放下到海里。

" [ə'weɪ] [wiː; wi][gəʊ] ! " [ə'naʊnst] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Away	we	go	!	"	announced	the	officer	.
"	离开	我们	去	!	"	宣布	这	官	.

“出发！”警官宣布道。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [naʊ] .

"	It	won't	be	long	now	.
"	它	惯于	是	长的	现在	.

“不会太久了。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXIII
"	章	二十三

第二十三章

[həʊm]

Home
家

家

[ə'gen]

Again
再次

再次

['təʊni] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊldəz] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ]

Tony	Prito	and	his	chums	guided	the	landing	party	to	the	boulders	behind	which
托尼	-	和	他的	朋友们	引导	这	降落	派对	到	这	巨石	在后面	哪个

[ðə; ði] ['gæŋstəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kæptɪvz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

the	gangsters	and	their	captives	had	disappeared	,
这	黑帮分子	和	他们的	俘虏	有	消失	,

托尼·普里托和他的同伙引导登陆队来到匪徒和俘虏消失的巨石后面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失踪的伙伴们(The missing chums)
第9/9页

[bʌt; bət] [wen] [fræŋk] ['hɑːdi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [preɪ] [hæd; həd] [fləʊn] [hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [roʊl] [ɒv; əv]
but **when** **Frank** **Hardy** **saw** **that** **the** **prey** **had** **flown** **he** **assumed** **the** **rôle** **of**
但 什么时候 坦率 哈迪 锯 那 这 猎物 有 飞行 他 假定 这 角色 的

[gaɪd] .
guide **.**
指导 .

但当弗兰克·哈迪看到猎物逃走后，他便承担起了向导的角色。

" [ðev] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] , " [hiː; hi] [sed] .
" **They've** **gone** **up** **to** **the** **cave** **,** **"** **he** **said** **.**
" 他们有 已消失 向上 到 这 洞穴 , " 他 说 .

“他们已经上到山洞里去了，”他说。

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] .
" **I** **know** **the** **way** **.**
" 我 知道 这 方式 .

我知道路。

" [wɪð] [dʒəʊ] , [hiː; hi] [went] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] .
" **With** **Joe** **,** **he** **went** **in** **advance** **of** **the** **party** **.**
" 和 乔 , 他 去 在 进步 的 这 派对 .

“乔和他一起，提前去了派对现场。”

['təʊni] , ['fɪl] [ænd; ənd] ['dʒeri] [keɪm] [bɪ'haɪnd] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] ,
Tony **,** **Phil** **and** **Jerry** **came** **behind** **,** **with** **the** **officer** **and** **his** **men** **,**
托尼 , 菲尔 和 杰瑞 来了 在后面 , 和 这 官 和 他的 男人 ,

托尼、菲尔和杰瑞跟在后面，还有那名警官和他的手下。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ə'laɪt] [wɪð] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] , ['klæmbərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɪn] [ðeə(r)]
their **faces** **alight** **with** **anticipation** **of** **a** **battle** **,** **clambering** **up** **the** **hillside** **in** **their**
他们的 面孔 点燃 和 预期 的 一个 战斗 , 攀爬 向上 这 山坡 在 他们的

[weɪk] .
wake **.**
唤醒 .

他们脸上洋溢着战斗的期待，身后是攀爬上山坡的敌人。

[ðə; ði] ['stɜːdi] , [tænd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [faɪt] .
The **sturdy** **,** **tanned** **men** **were** **alert** **and** **ready** **for** **the** **approaching** **fight** **.**
这 结实的 , 晒黑的 男人 是 警报 和 准备好 为了 这 接近 斗争 .

这些身材魁梧、皮肤黝黑的男人们警觉起来，准备迎接即将到来的战斗。

[θruː] [ðə; ði] [grəʊv] , [daʊn] [ðə; ði] ['liːfi] [treɪl] , [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [led] [ðem; ðəm] ,
Through **the** **grove** **,** **down** **the** **leafy** **trail** **,** **the** **Hardy** **boys** **led** **them** **,**
通过 这 树林 , 向下 这 绿叶 踪迹 , 这 哈迪 男孩们 引领 他们 ,

穿过树林，沿着绿树成荫的小路，哈迪家的男孩们领着他们往下走。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
and **at** **last** **they** **came** **within** **sight** **of** **the** **clearing** **.**
和 在 最后的 他们 来了 之内 视线 的 这 清理 .

最后，他们终于看到了那片空地。

[ðə; ði] [greɪt] [rɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːk] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [saɪt] .
The **great** **rock** **and** **the** **dark** **entrance** **of** **the** **cave** **were** **in** **sight** **.**
这 伟大的 岩石 和 这 黑暗的 入口 的 这 洞穴 是 在 视线 .

巨大的岩石和幽暗的洞穴入口就在眼前。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['eni]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .

There	was	no	sign	of	any	human	being	.
那里	曾是	不	符号	的	任何	人类	存在	.

现场没有发现任何人的踪迹。

" [dɪ'plɔɪ] ! " ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Deploy	!	"	ordered	the	officer	.
"	部署	!	"	订购	这	官	.

“展开！”军官命令道。

[ðə; ði][men] ['skætəd] .

The	men	scattered	.
这	男人	疏散	.

男人们四散而逃。

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] , ['bi:ɪŋ] [ʌn'ɑ:md] ,

The	Hardy	boys	and	their	chums	,	being	unarmed	,
这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	,	存在	徒手	,

哈迪家的男孩们和他们的伙伴们，由于没有携带武器，

[wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [wɒtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] ,

were	obliged	to	watch	from	the	shelter	of	the	grove	,
是	有义务	到	手表	从	这	庇护所	的	这	树林	,

他们只能躲在树林的掩护下观看。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [bi:; bi]['gʌnfaɪə(r)] .

because	they	realized	that	there	would	probably	be	gunfire	.
因为	他们	已实现	那	那里	会	大概	是	炮火	.

因为他们意识到很可能会发生枪战。

[ðə; ði][men] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] , ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [rɒk]

The	men	began	to	make	their	way	across	the	open	space	,	running	from	rock
这	男人	开始	到	制作	他们的	方式	穿过	这	打开	空间	,	跑步	从	岩石

[tu:; tə] [rɒk] ,

to	rock	,
到	岩石	,

男人们开始穿越空地，从一块岩石跑到另一块岩石。

['ki:pɪŋ] [wel] ['skætəd] , [ɔ:l] [ai] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] .

keeping	well	scattered	,	all	eying	the	entrance	to	the	cave	.
保持	出色地	疏散	,	全部	注视	这	入口	到	这	洞穴	.

分散开来，所有人的目光都集中在洞穴入口处。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃɒt] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] .

Suddenly	,	a	shot	sounded	from	the	cave	entrance	.
突然	,	一个	射击	听起来	从	这	洞穴	入口	.

突然，洞口传来一声枪响。

['ɔ:lməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['revənju:] [men] ['faɪəd] .

Almost	simultaneously	one	of	the	revenue	men	fired	.
几乎	同时地	一	的	这	收入	男人	被解雇	.

几乎与此同时，一名税务员开枪了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [si:n] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [bʌt; bət][ðə; ði] [ki:n] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪflmən]

The	boys	had	seen	no	one	in	the	cave	but	the	keen	eyes	of	the	rifleman
这	男孩们	有	已见	不	一	在	这	洞穴	但	这	敏锐的	眼睛	的	这	步枪兵

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

男孩们在山洞里没看到任何人，但步枪手的敏锐目光却看到了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [slʌmpt] ['fɔːwəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn]

and	when	the	body	of	a	man	slumped	forward	out	of	the	cave	,	falling	on
和	什么时候	这	身体	的	一个	男人	瘫倒	向前	出去	的	这	洞穴	,	坠落	在

[ðə; ði] [rɒks] ,

the	rocks	,
这	岩石	,

当一个男人的尸体向前倾倒，跌出洞穴，摔在岩石上时，

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ['klætə] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['nɜːvləs] ['fɪŋgəz] , [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz]

with	a	revolver	clattering	from	his	nerveless	fingers	,	his	judgment	was
和	一个	左轮手枪	咔嗒咔嗒	从	他的	无神经	手指	,	他的	判断	曾是

['verɪfaɪd] .

verified	.
已验证	.

他的判断得到了证实，他那双麻木的手指扣动了扳机，发出清脆的响声。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔtʃə, 'wɔː-] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]

And	this	,	to	the	disappointment	of	the	watchers	,	was	the	end	of	the
和	这	,	到	这	失望	的	这	观察者	,	曾是	这	结尾	的	这

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

令旁观者失望的是，战斗到此结束。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gæŋstəz] , [laɪk] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kaɪnd] ,

For	the	gangsters	,	like	so	many	of	their	kind	,
为了	这	黑帮分子	,	喜欢	所以	许多	的	他们的	种类	,

对于这些黑帮分子来说，就像他们的许多同类一样，

[wɜː(r); wə(r)] ['kaʊədli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ʌn'nəːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv]

were	cowardly	and	they	became	unnerved	at	the	fate	of	the	first	of
是	胆小	和	他们	成为	不安	在	这	命运	的	这	第一的	的

[ðeə(r)] [men] [huː] [hæd; həd] [ʃəʊn] [faɪt] .

their	men	who	had	shown	fight	.
他们的	男人	WHO	有	所示	斗争	.

他们胆小如鼠，看到第一个奋起反抗的人的下场，就慌了神。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] [keɪm] [ə; eɪ] [mæn] ['beərɪŋ] [ə'lɒft] [ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] ['təʊkən]

Out	of	the	cave	entrance	came	a	man	bearing	aloft	a	white	handkerchief	in	token
出去	的	这	洞穴	入口	来了	一个	男人	轴承	高空	一个	白色的	手帕	在	令牌

[ɒv; əv] [sə'rendə(r)] .

of	surrender	.
的	投降	.

一名男子从洞口走出来，高举着一块白色手帕，表示投降。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɪð] [hændz] [ˌʌp'reɪzd] ,

He	was	followed	by	the	others	,	with	hands	upraised	,
他	曾是	随后	经过	这	其他的	,	和	双手	抬起	,

他身后跟着其他人，他们都举起了双手。

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [keɪm] [tʃet] ['mɔːt(ə)n] [ænd; ənd] [bɪf] ['huːpə(r)] , [ðeə(r)] [rɪsts] [stɪl] [baʊnd] ,

and	behind	them	came	Chet	Morton	and	Biff	Hooper	,	their	wrists	still	bound	,
和	在后面	他们	来了	切特	莫顿	和	比夫	胡珀	,	他们的	手腕	仍然	边界	,

紧随其后的是切特·莫顿和比夫·胡珀，他们的手腕仍然被绑着。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ə'laɪt] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ɪn] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːli] ['vizidʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæŋstəz]

but	their	faces	alight	with	joy	,	in	contrast	to	the	surly	visages	of	the	gangsters
但	他们的	面孔	点燃	和	喜悦	,	在	对比	到	这	粗鲁	面容	的	这	黑帮分子

.

:
.

但与歹徒们凶神恶煞的表情相比，他们的脸上洋溢着喜悦。

" [wel] , [wel] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] ,

"	Well	,	well	!	"	declared	the	officer	in	charge	,	as	he	confronted	the	rascals	,
"	出色地	,	出色地	!	"	声明	这	官	在	收费	,	作为	他	面对	这	无赖	,

“好嘞！”负责的警官一边说着，一边与这些恶棍对峙。

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] [red] - [heəd] [mæn] .

noting	the	frowning	red	-	haired	man	.
注意到	这	皱眉	红色的	-	头发	男人	.

注意到那个皱着眉头的红发男子。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [red] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] !

"	If	it	isn't	Red	Hawkins	and	his	gang	!
"	如果	它	不是	红色的	霍金斯	和	他的	帮派	!

“这不是雷德·霍金斯和他的团伙吗！”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] , [ˌpiːt] !

And	you	too	,	Pete	!
和	你	也	,	皮特	!

还有你，皮特！

[wɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hæŋaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [mʌnθs] — [ænd; ənd]

We've	been	looking	for	your	hangout	for	the	past	three	months	—	and
我们已经	到过	寻找	为了	你的	挂出	为了	这	过去的	三	几个月	—	和

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz] [wel] .

for	you	as	well	.
为了	你	作为	出色地	.

过去三个月，我们一直在寻找你常去的地方——也一直在寻找你。

[pʊt] [ðə; ði] [kʌfs] [ɒn] - [ɪm] , [bɔɪz] .

Put	the	cuffs	on	'	em	,	boys	.
放	这	袖口	在	-	呃	,	男孩们	.

给他们戴上手铐，伙计们。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] ['hændkʌft] .

"	In	a	few	moments	the	gang	were	securely	handcuffed	.
"	在	一个	很少	时刻	这	帮派	是	安全地	手铐	.

“片刻之后，这伙人就被牢牢地戴上了手铐。”

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt]

The	man	who	had	been	shot	was	attended	to	and	it	was	found	that
这	男人	WHO	有	到过	射击	曾是	参加	到	和	它	曾是	成立	那

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] ,

he	had	been	wounded	,
他	有	到过	受伤	,

中枪男子接受了救治，经检查发现他确实受伤了。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [fɜːst] [eɪd] ,

but	after	a	brief	examination	and	the	rendering	of	first	aid	,
但	后	一个	简短的	考试	和	这	渲染	的	第一的	援助	,

但经过简单检查和急救后，

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði]['vɪktɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [feɪs] ['traɪəl] [wɪð] [ðə; ði] [rest]

the	officer	assured	the	victim	that	he	would	live	to	face	trial	with	the	rest
这	官	保证	这	受害者	那	他	会	居住	到	脸	审判	和	这	休息

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [æb'dʌkʃən] [ɒv; əv] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] .

for	the	abduction	of	Chet	and	Biff	.
为了	这	绑架	的	切特	和	比夫	.

警官向受害者保证，他会活着和其他人一起因绑架切特和比夫而接受审判。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [tʃɑːdʒ] [fɔːls] [θruː] — [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] , " [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm][ɔːl] ,

"	And	if	that	charge	falls	through	—	which	it	won't	,	"	he	assured	them	all	,
"	和	如果	那	收费	瀑布	通过	—	哪个	它	惯于	,	"	他	保证	他们	全部	,

“即便那项指控最终失败——虽然它不会失败，”他向他们所有人保证道，

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ʧɑːʤɪz] [ə'genst] [juː; jʊ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][ɑːm] .

"	we	have	a	list	of	other	charges	against	you	,	as	long	as	your	arm	.
"	我们	有	一个	列表	的	其他	收费	反对	你	,	作为	长的	作为	你的	手臂	.

“我们还有一大堆其他指控，多得数不过来。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blɪviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [siːn] .

"	But	the	Hardy	boys	and	their	chums	were	oblivious	to	this	scene	.
"	但	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	是	浑然不觉	到	这	场景	.

但哈代家的男孩们和他们的伙伴们对这一幕浑然不觉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] ['steɪʤɪŋ] [æn; ən][ɪm'prɒmptjuː][ˌriː'juːniən] .

They	were	too	busy	staging	an	impromptu	reunion	.
他们	是	也	忙碌的	舞台	一个	即兴	团圆	.

他们忙着筹备一场即兴重聚。

[tʃet] ['mɔːt(ə)n][ænd; ənd] [bɪf] ['huːpə(r)] , [friːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɒndz] ,

Chet	Morton	and	Biff	Hooper	,	freed	of	their	bonds	,
切特	莫顿	和	比夫	胡珀	,	自由	的	他们的	债券	,

切特·莫顿和比夫·胡珀，被解除了束缚

[wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪd]

were	busy	shaking	hands	all	round	and	trying	to	explain	to	their	excited
是	忙碌的	摇晃	双手	全部	圆形的	和	尝试	到	解释	到	他们的	兴奋的

['kɒmreɪdz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [sɪns] ['liːvɪŋ] ['beɪpɔːrt] .

comrades	some	of	the	adventures	they	had	gone	through	since	leaving	Bayport	.
同志们	一些	的	这	冒险	他们	有	已消失	通过	自从	离开	贝波特	.

他们忙着与周围的人握手，并试图向兴奋的同伴们解释他们自离开贝波特以来所经历的一些冒险故事。

[ðen] [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði]

Then	the	Hardy	boys	were	called	on	to	explain	how	they	had	encountered	the
然后	这	哈迪	男孩们	是	称为	在	到	解释	如何	他们	有	遭遇	这

['revənjuː] ['kʌtə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][ðeə(r)] ['stɔːri] [ænd; ənd] [prɪ'veɪld] [ɒn][ðə; ði]

revenue	cutter	and	how	they	had	told	their	story	and	prevailed	on	the
收入	刀具	和	如何	他们	有	讲述	他们的	故事	和	最终获胜	在	这

['revənjuː] [men][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['blæksneɪk] ['aɪlənd][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv]

revenue	men	to	come	with	them	to	Blacksnake	Island	to	effect	the	rescue	of
收入	男人	到	来	和	他们	到	黑蛇	岛	到	影响	这	救援	的

[ðeə(r)] [tʃʌm] .

their	chums	.
他们的	朋友们	.

然后，哈迪兄弟被叫来解释他们是如何遇到缉私艇的，以及他们是如何讲述他们的故事，并说服缉私员和他们一起前往黑蛇岛营救他们的伙伴的。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]['betə(r)] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

"	But	we	can	talk	it	over	better	on	the	way	back	,	"	declared	Frank	.
"	但	我们	能	讲话	它	超过	更好的	在	这	方式	后退	,	"	声明	坦率	.

“不过我们可以在回来的路上好好谈谈，”弗兰克说道。

" ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Coming	back	with	us	?	"	asked	the	officer	.
"	未来	后退	和	我们	?	"	问	这	官	.

“跟我们一起回去吗？”警官问道。

" [wɪr] ['teɪkɪŋ] [ðiːz] [men][tuː; tə] [rɒk] ['hɑːbə(r)] , [bʌt; bət][jʊr; jər] ['welkəm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] . "

"	We're	taking	these	men	to	Rock	Harbor	,	but	you're	welcome	to	come	along	.	"
"	是	采取	这些	男人	到	岩石	港口	,	但	你是	欢迎	到	来	沿着	.	"

“我们要把这些人带到岩港，不过欢迎你一起来。”

" [nəʊ] [θæŋks] — [wiːl; wil][biː; bi]['gəʊɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] . "

"	No	thanks	—	we'll	be	going	back	in	the	motorboats	.	"
"	不	谢谢	—	出色地	是	去	后退	在	这	摩托艇	.	"

“不用了，谢谢——我们还是坐快艇回去吧。”

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[wel] , [wiːl; wil] [teɪk] [ðɪs] [gæŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
Well , we'll take this gang back to the ship .
出色地 , 出色地 拿 这 帮派 后退 到 这 船 .

好，我们把这帮人带回船上。

['fɔːwəd] — [mɑːtʃ] , [juː; jʊ] !
Forward — march , you !
向前 — 行进 , 你 !

前进——前进，你！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['krestfɔːlən] ['gæŋstəz] .
" he shouted to the crestfallen gangsters .
" 他 喊叫 到 这 垂头丧气 黑帮分子 .

他向垂头丧气的歹徒们喊道。

[səʊ][ðə; ði] ['pɑːti] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [red] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [men]
So the party returned to the shore and Red Hawkins and his four men
所以 这 派对 返回 到 这 支撑 和 红色的 霍金斯 和 他的 四 男人
[wɜː(r); wə(r)] [həːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .
were herded into the boat .
是 放牧 进入 这 船 .

于是一行人返回岸边，雷德·霍金斯和他的四个手下被赶上了船。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
They had not said a word ,
他们 有 不是 说 一个 单词 ,

他们一句话也没说。

[bʌt; bət][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌtə(r)] [red] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd]
but on their way back to the cutter Red turned to the Hardy boys and
但 在 他们的 方式 后退 到 这 刀具 红色的 转向 到 这 哈迪 男孩们 和
[snɑːrld] :
snarled :
纠缠 :

但当他们返回巡逻艇的途中，雷德转过身对哈迪兄弟咆哮道：

" [wel] , [juːv] [gɒt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] [west] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
" Well , you've got me , but our men in the West got your father .
" 出色地 , 你已经 得到 我 , 但 我们的 男人 在 这 西方 得到 你的 父亲 .

“好吧，你抓到我了，但我们在西部的人抓到了你父亲。”

[wɪv] [gɒt] [ðæt] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['eniweɪ] !
We've got that much satisfaction , anyway !
我们已经 得到 那 很多 满意 , 反正 !

反正我们已经获得了足够的满足感！

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] ,
" With that he lapsed into silence ,
" 和 那 他 失效 进入 沉默 ,

说完，他便陷入了沉默。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['dæmpənɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt]
realizing that his words had the immediate effect of dampening the spirits
意识到 那 他的 字 有 这 即时 影响 的 阻尼 这 烈酒
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] .
of the Hardy boys and their chums .
的 这 哈迪 男孩们 和 他们的 朋友们 .

他意识到自己的话立刻打击了哈代家的男孩们和他们伙伴们的士气。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['revənju:] ['kʌtə(r)] , [fræŋk] [ænd; ənd][dʒəʊ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)]

Back	at	the	revenue	cutter	,	Frank	and	Joe	said	good	-	bye	to	the	officer
后退	在	这	收入	刀具	,	坦率	和	乔	说	好的	-	再见	到	这	官

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,

and	his	men	,
和	他的	男人	,

回到缉私艇上，弗兰克和乔向那位军官和他的手下道别。

['li:vɪŋ] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɪn][ðeə(r)] [tʃɑ:dʒ] .

leaving	Red	and	his	gang	in	their	charge	.
离开	红色的	和	他的	帮派	在	他们的	收费	.

把雷德和他的团伙交给他们看管。

[ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [hæd; həd] [bi:n] [təʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zju:md] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɪn]

The	motorboat	had	been	towed	behind	the	ship	and	they	resumed	their	places	in
这	汽艇	有	到过	被拖走	在后面	这	船	和	他们	恢复	他们的	地方	在

[ðə; ði] [slu:θ] [ænd; ənd][kɑ:st] [ə'weɪ] .

the	Sleuth	and	cast	away	.
这	侦探	和	投掷	离开	.

摩托艇被拖在船后，他们回到“侦探号”上，然后扬帆起航。

['təʊni] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['nɑ:pɔ:li] [waɪl] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf]

Tony	Prito	and	the	others	took	their	places	in	the	Napoli	while	Chet	and	Biff
托尼	-	和	这	其他的	采取	他们的	地方	在	这	那不勒斯	尽管	切特	和	比夫

[rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['envɔɪ] .

returned	to	the	Envoy	.
返回	到	这	使者	.

托尼·普里托和其他人回到了那不勒斯号，而切特和比夫则回到了使者号。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptʃəd] [boʊts] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [bɪfs] [əʊn] [krɑ:ft] ,

One	of	the	captured	boats	turned	out	to	be	none	other	than	Biff's	own	craft	,
一	的	这	捕获	船	转向	出去	到	是	没有任何	其他	比	比夫的	自己的	工艺	,

被缴获的船只中，竟然有一艘是比夫自己的船。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [hæd; həd] [bi:n] ['ju:zɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

which	the	gangsters	had	been	using	while	they	were	prisoners	in	the	cave	.
哪个	这	黑帮分子	有	到过	使用	尽管	他们	是	囚犯	在	这	洞穴	.

那是匪徒们被囚禁在山洞里时一直在使用的。

[ðʌs] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [həʊm] [bɪ'gæn] .

Thus	the	journey	home	began	.
因此	这	旅行	家	开始	.

于是，回家的旅程开始了。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [boʊts] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['bædɪnɑ:ʒ]

Although	there	was	rejoicing	in	the	other	boats	and	much	good	-	natured	badinage
虽然	那里	曾是	欢欣鼓舞	在	这	其他	船	和	很多	好的	-	自然	玩笑

[wɒz; wəz] [pɑ:st] [ə'baʊt] ,

was	passed	about	,
曾是	通过了	关于	,

虽然其他船上一片欢腾，大家也互相开着许多善意的玩笑，

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪəf(ə)l] .

the	Hardy	boys	found	it	difficult	to	be	cheerful	.
这	哈迪	男孩们	成立	它	难的	到	是	快乐	.

哈代家的男孩们很难感到快乐。

[redz] [wɜːdz] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)] [fɪəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv]

Red's	words	had	brought	back	to	them	their	fears	concerning	the	safety	of
红色的	字	有	带来	后退	到	他们	他们的	恐惧	有关	这	安全	的

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] ['dredɪd] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [maɪt] [ə'weɪt] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd]

their	father	and	they	dreaded	the	news	that	might	await	them	when	they	returned
他们的	父亲	和	他们	令人恐惧的	这	消息	那	可能	等待	他们	什么时候	他们	返回

[tuː; tə] ['beɪpɔːrt] .

to	Bayport	.
到	贝波特	.

雷德的话让他们再次想起父亲的安全问题，他们害怕回到贝波特后会听到什么消息。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [njuːz] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

"	If	there	is	no	news	from	him	,
"	如果	那里	是	不	消息	从	他	,

“如果没有他的消息，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " [sed] [fræŋk] ['greɪvli] .

I	think	we	should	go	to	Chicago	and	search	for	him	,	"	said	Frank	gravely	.
我	思考	我们	应该	去	到	芝加哥	和	搜索	为了	他	,	"	说	坦率	严重地	.

“我认为我们应该去芝加哥找他，”弗兰克严肃地说。

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] [ðæt] .

"	I'm	with	you	in	that	.
"	我是	和	你	在	那	.

“在这点上，我同意你的看法。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][səʊ][bæd] .

But	perhaps	it	won't	be	so	bad	.
但	也许	它	惯于	是	所以	坏的	.

但也许情况不会那么糟糕。

[red] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] . "

Red	may	have	been	only	trying	to	frighten	us	.	"
红色的	可能	有	到过	仅有的	尝试	到	吓唬	我们	.	"

“雷德可能只是想吓唬我们。”

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] .

"	I	hope	so	.
"	我	希望	所以	.

我希望如此。

[ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hiː; hi][ʃʊə(r)] [sək'siːdɪd] . "

If	that	was	his	object	he	sure	succeeded	.	"
如果	那	曾是	他的	目的	他	当然	成功了	.	"

如果这就是他的目的，那他无疑成功了。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm] . "

"	At	any	rate	,	we	found	the	missing	chums	.	"
"	在	任何	速度	,	我们	成立	这	丢失的	朋友们	.	"

“总之，我们找到了失踪的伙伴们。”

" [ə'nʌðə(r)] ['feðə(r)] [ɪn]['aʊə(r)][kæp] , [eɪ] ? " [grɪnd] [fræŋk] .

"	Another	feather	in	our	cap	,	eh	?	"	grinned	Frank	.
"	其他	羽毛	在	我们的	帽	,	嗯	?	"	咧嘴一笑	坦率	.

“又添一笔辉煌战绩，是吧？”弗兰克咧嘴笑道。

" [ɪf] [dæd] [dʌz] [kʌm] [bæk] ['seɪfli] [hiː; hi][woʊnt][hæv; həv] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]

"	If	dad	does	come	back	safely	he	won't	have	any	reason	to	be	ashamed	of
"	如果	爸爸	做	来	后退	安全	他	惯于	有	任何	原因	到	是	羞愧	的

[hɪz; ɪz] [sʌnz] . "

his	sons	.	"
他的	儿子们	.	"

“如果爸爸平安归来，他就不会为他的儿子们感到羞耻了。”

" [ðə; ði] ['mɔːt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['huːpə(r)] [wɪl] [biː; bi][glæd] .

"	The	Mortons	and	the	Hoopers	will	be	glad	.
"	这	莫顿	和	这	篮球运动员	将要	是	高兴的	.

“莫顿一家和胡珀一家会很高兴的。”

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fʌs] ['əʊvə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] .

The	whole	city	will	be	in	a	fuss	over	what	happened	to	Chet	and	Biff	.
这	所有的	城市	将要	是	在	一个	大惊小怪	超过	什么	发生	到	切特	和	比夫	.

全城都会为切特和比夫的遭遇而议论纷纷。

" [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

"	This	proved	to	be	the	case	.
"	这	已证实	到	是	这	案件	.

事实证明确实如此。

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['məʊtəbəʊt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - [beɪ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɒkt] [æt; ət]

When	the	three	motorboats	returned	to	Barmet	Bay	and	finally	docked	at
什么时候	这	三	摩托艇	返回	到	-	湾	和	最后	停靠	在

['beɪpɔːrt] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tʃɪərɪŋ] [θrɒŋ] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Bayport	they	found	a	cheering	throng	awaiting	them	,
贝波特	他们	成立	一个	欢呼	人群	等待中	他们	,

当三艘摩托艇返回巴梅特湾，最终停靠在贝波特港时，发现有一群欢呼雀跃的人群正在等待着他们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] ['revənjuː] [men] [frɒm; frəm] [rɒk]

for	the	news	had	been	sent	to	the	city	by	the	revenue	men	from	Rock
为了	这	消息	有	到过	发送	到	这	城市	经过	这	收入	男人	从	岩石

['hɑːbə(r)] ,

Harbor	,
港口	,

因为这个消息是由罗克港的税务人员传到城里的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æŋ'zaiətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)][set][æt; ət][rest] .

and	the	anxieties	of	the	boys	'	families	were	set	at	rest	.
和	这	焦虑	的	这	男孩们	-	家庭	是	放	在	休息	.

男孩们的家人也因此安心了。

[ðə; ði] ['huːpə(r)] [ænd; ənd] ['mɔːt(ə)n] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

The	Hoopers	and	Mortons	,	in	particular	,
这	篮球运动员	和	莫顿	,	在	特别的	,

尤其是胡珀家族和莫顿家族。

[hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst]['fræntɪk] [wɪð] ['wʌri] [ænd; ənd] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

had	been	almost	frantic	with	worry	and	Chet	and	Biff	were	given	a
有	到过	几乎	疯狂的	和	担心	和	切特	和	比夫	是	给定	一个

['welkəm] [bɪ'fɪtɪŋ] ['hɪərəʊz][ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz]

welcome	befitting	heroes	of	an	expedition	given	up	for	lost	for	many	years
欢迎	合适	英雄	的	一个	远征	给定	向上	为了	丢失的	为了	许多	年

.

:
.

人们几乎焦急万分，切特和比夫受到了英雄般的欢迎，他们被誉为一支多年来被认为已经失踪的探险队的英雄。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] ['welkəm] .

Nor	were	the	Hardy	boys	and	their	chums	forgotten	in	the	welcome	.
也不	是	这	哈迪	男孩们	和	他们的	朋友们	被遗忘的	在	这	欢迎	.

哈代家的男孩们和他们的朋友们也没有被遗忘在欢迎的人群中。

[tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [geɪv] [fʊl] ['kredɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:rdiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd]

Chet	and	Biff	gave	full	credit	to	the	Hardys	for	the	part	they	had	played
切特	和	比夫	给予	满的	信用	到	这	耐寒植物	为了	这	部分	他们	有	玩

[ɪn] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæŋstəz] .

in	the	round	-	up	of	the	gangsters	.
在	这	圆形的	- 向上		的	这	黑帮分子	.

切特和比夫对哈迪兄弟在抓捕匪徒中所发挥的作用给予了高度评价。

[wen] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪnəli] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd]

When	Frank	and	Joe	were	finally	able	to	break	away	from	the	crowd
什么时候	坦率	和	乔	是	最后	有能力的	到	休息	离开	从	这	人群

[ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [həʊm] ,

and	make	their	way	back	home	,
和	制作	他们的	方式	后退	家	,

当弗兰克和乔终于摆脱人群，踏上回家的路时，

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [spred] ['ræpɪdli] [θru:] [ðə; ði] ['sɪti] .

the	news	of	the	exploit	was	beginning	to	spread	rapidly	through	the	city	.
这	消息	的	这	开发	曾是	开始	到	传播	快速	通过	这	城市	.

这一壮举的消息开始在城市里迅速传播开来。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [haʊs] [ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [rʌn] .

When	they	came	within	sight	of	the	familiar	house	they	broke	into	a	run	.
什么时候	他们	来了	之内	视线	的	这	熟悉的	房子	他们	打破	进入	一个	跑步	.

当他们看到那座熟悉的房子时，便拔腿就跑。

[ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] .

They	raced	up	the	front	steps	.
他们	比赛	向上	这	正面	步骤	.

他们飞奔上台阶。

[ðeɪ] [flʌŋ] ['əʊpən] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [bɜ:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] , ['ɔ:lməʊst] ['nɒkɪŋ] ['əʊvə(r)]

They	flung	open	the	front	door	and	burst	into	the	hallway	,	almost	knocking	over
他们	扔	打开	这	正面	门	和	爆裂	进入	这	门厅	,	几乎	敲门	超过

[ɑ:nt] ['gɜ:tru:d] ,

Aunt	Gertrude	,
阿姨	格特鲁德	,

他们猛地推开前门，冲进走廊，差点撞倒格特鲁德阿姨。

[hu:] [wɒz; wəz] ['dʌstɪŋ] .

who	was	dusting	.
WHO	曾是	除尘	.

谁在打扫卫生?

" [lændz] [seik] !

"	Lands	sakes	!
"	土地	清酒	!

我的天哪!

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [kænt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] ['evə(r)] [lɜ:n] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [haʊs] ['prɒpəli] ?

"	Can't	you	boys	ever	learn	to	come	into	a	house	properly	?
"	不能	你	男孩们	曾经	学习	到	来	进入	一个	房子	适当地	?

你们这些男孩就不能好好学学怎么进屋吗?

[ai] ['nevə(r)] [si:n] [ðə; ði] [laɪk] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [bɔ:n] [deɪz] !

I	never	seen	the	like	in	all	my	born	days	!
我	绝不	已见	这	喜欢	在	全部	我的	出生	天	!

我这辈子都没见过这样的景象!

[gəʊ] [raɪt] [bæk] [aʊt] [ðæt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] [ə'gen] [laɪk] ['dʒentlmən] ！ "

Go	**right**	**back**	**out**	**that**	**door**	**and**	**come**	**in**	**again**	**like**	**gentlemen**	**！**	**"**
去	正确的	后退	出去	那	门	和	来	在	再次	喜欢	先生们	！	"

立刻从那扇门出去，然后再像个绅士一样进来！

" [həʊm] [ə'gen] ！ " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ， [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

"	**Home**	**again**	**！**	**"**	**exclaimed**	**Frank**	**，**	**with**	**a**	**grin**	**.**
"	家	再次	！	"	惊呼	坦率	，	和	一个	咧嘴笑	.

“回家啦！”弗兰克咧嘴一笑，惊呼道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] .

Then	**he**	**turned**	**anxiously**	**to**	**his**	**aunt**	**.**
然后	他	转向	焦虑地	到	他的	阿姨	.

然后他焦急地转向他的姑妈。

" ['eni] [wɜːd] [jet] [frɒm; frəm][dæd] ? "

"	**Any**	**word**	**yet**	**from**	**dad**	**?**	**"**
"	任何	单词	然而	从	爸爸	?	"

“爸爸那边有消息了吗？”

" [hiːz] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ！ " [snɪft] [ɑːnt] ['gɜːtruːd] .

"	**He's**	**in**	**the**	**library**	**！**	**"**	**sniffed**	**Aunt**	**Gertrude**	**.**
"	他是	在	这	图书馆	！	"	嗅了嗅	阿姨	格特鲁德	.

“他在图书馆！”格特鲁德阿姨抽泣着说。

" [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ！ " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	**In**	**the**	**library**	**！**	**"**	**exclaimed**	**the**	**boys**	**，**	**in**	**astonishment**	**.**
"	在	这	图书馆	！	"	惊呼	这	男孩们	，	在	惊讶	.

“在图书馆！”男孩们惊讶地喊道。

" [jes] , [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] .

"	**Yes**	**，**	**in**	**the**	**library**	**.**
"	是的	，	在	这	图书馆	.

“是的，在图书馆。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

And	**what**	**of**	**it**	**?**
和	什么	的	它	?

那又怎样?

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt] [id] [biː; bi] ?

Where	**did**	**you**	**expect**	**he'd**	**be**	**?**
在哪里	做过	你	预计	他会	是	?

你觉得他会在哪里?

[ʌp] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ?

Up	**in**	**the**	**attic**	**?**
向上	在	这	阁楼	?

在阁楼上?

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

"	**But**	**the**	**Hardy**	**boys**	**did**	**not**	**wait**	**to**	**reply**	**.**
"	但	这	哈迪	男孩们	做过	不是	等待	到	回复	.

但哈代家的男孩们没有等他们回应。

[wɪð] [ə; eɪ] [wuːp] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]

With	**a**	**whoop**	**of**	**delight**	**they**	**rushed**	**through**	**the**	**living**	**room**	**and**	**into**	**the**
和	一个	哇哦	的	喜	他们	匆忙	通过	这	活的	房间	和	进入	这

['laɪbrəri] ,

library	**,**
图书馆	,

他们欢呼雀跃地冲过客厅，跑进了书房。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['fɛntən] ['hɑːdi] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

where	they	found	Fenton	Hardy	seated	at	the	table	.
在哪里	他们	成立	芬顿	哈迪	坐着	在	这	桌子	.

他们发现芬顿·哈迪正坐在桌旁。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][gɒt][ʌp] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm] ,

Their	father	got	up	quickly	as	they	rushed	at	him	,
他们的	父亲	得到	向上	迅速地	作为	他们	匆忙	在	他	,

他们冲向父亲时，父亲迅速起身。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [ɪn] ['glædnəs]

and	in	a	moment	all	three	were	shaking	hands	and	chattering	in	gladness
和	在	一个	片刻	全部	三	是	摇晃	双手	和	喋喋不休	在	欢乐

[ænd; ənd] [rɪ'liːf] .

and	relief	.
和	宽慰	.

片刻之后，三人握手并兴奋地交谈着，既高兴又如释重负。

" [wiː; wi] [hɜːd] [jʊd] [biːn] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [gæŋ] ! " [gɑːspt] [fræŋk] .

"	We	heard	you'd	been	caught	by	the	gang	!	"	gasped	Frank	.
"	我们	听到	你会	到过	捕捉	经过	这	帮派	!	"	倒吸一口气	坦率	.

“我们听说你被那帮人抓住了！”弗兰克喘着气说。

['fɛntən] ['hɑːdi] [smaɪld] .

Fenton	Hardy	smiled	.
芬顿	哈迪	微笑	.

芬顿·哈迪笑了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi] [kə'rektɪd] [ðem; ðəm] .

"	It	was	the	other	way	around	,	"	he	corrected	them	.
"	它	曾是	这	其他	方式	大约	,	"	他	已更正	他们	.

“事实正好相反，”他纠正道。

" [ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ˌem 'iː] . "

"	The	gang	was	caught	by	me	.	"
"	这	帮派	曾是	捕捉	经过	我	.	"

“我抓住了这伙人。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ! "

"	And	we	caught	the	rest	of	them	!	"
"	和	我们	捕捉	这	休息	的	他们	!	"

“我们把剩下的都抓住了！”

" [nɒt] [red] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] ?

"	Not	Red	Hawkins	and	his	crew	?
"	不是	红色的	霍金斯	和	他的	全体人员	?

“不是雷德·霍金斯和他的船员吗？”

" [ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] [n'ɒdɪd] .

"	The	Hardy	boys	nodded	.
"	这	哈迪	男孩们	点头	.

哈迪家的男孩们点了点头。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [ɪn'kredjələs] [ə'stɒnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Their	father	gazed	at	them	in	incredulous	astonishment	for	a	moment	.
他们的	父亲	凝视	在	他们	在	难以置信	惊讶	为了	一个	片刻	.

他们的父亲难以置信地盯着他们看了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [slæpt] [ðem; ðəm] ['hɑːtɪli] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [tʃeəz] [nɪə(r)][baɪ] .

Then	he	slapped	them	heartily	on	the	back	and	indicated	the	chairs	near	by	.
然后	他	被掌掴	他们	衷心地	在	这	后退	和	表明的	这	椅子	靠近	经过	.

然后他用力拍了拍他们的背，并指了指附近的椅子。

" [ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ðeid] [klɪə(r)][aʊt] [wen] [ðeɪ] [nju:] ['bɔ:ldi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)]

"	And	I	thought	they'd	clear	out	when	they	knew	Baldy	and	the	others	were
"	和	我	想法	他们会	清除	出去	什么时候	他们	知道	秃头	和	这	其他的	是

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑ:rz] !

behind	the	bars	!
在后面	这	酒吧	!

“我还以为他们知道秃头和其他人被关进监狱后就会离开呢！”

[waɪ] , [ðɪs] [raʊndz] [ʌp][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pæk] !

Why	,	this	rounds	up	the	entire	pack	!
为什么	,	这	回合	向上	这	全部的	盒	!

好了，这就把整个套装都补全了！

[tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

Tell	me	about	it	.
告诉	我	关于	它	.

跟我说说吧。

[bʌt; bət] — [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] , [hæv; həv] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [bi:n] [faʊnd] ?

But	—	first	of	all	,	have	Chet	and	Biff	been	found	?
但	—	第一的	的	全部	,	有	切特	和	比夫	到过	成立	?

但是——首先，切特和比夫找到了吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [n'ɒdɪd] .

"	The	boys	nodded	.
"	这	男孩们	点头	.

男孩们点了点头。

" [wi:; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɒn] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] .

"	We	found	them	on	Blacksnake	Island	.
"	我们	成立	他们	在	黑蛇	岛	.

我们在黑蛇岛上发现了它们。

[ðæts] [haʊ] [wi:; wi] ['raʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] [gæŋ] .

That's	how	we	rounded	up	the	gang	.
那就是	如何	我们	圆润	向上	这	帮派	.

我们就是这样把这伙人抓起来的。

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [tʃet] [ænd; ənd] [bɪf] [ɪn] [mis'teik] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

They	captured	Chet	and	Biff	in	mistake	for	us	.
他们	捕获	切特	和	比夫	在	错误	为了	我们	.

他们误把切特和比夫抓走了，是我们抓的。

[ðeɪ] [hæd; həd] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

They	had	'	em	in	a	cave	.
他们	有	-	呃	在	一个	洞穴	.

他们把它们关在山洞里。

" [ðen] , [ɪn][ðə; ði][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ,

"	Then	,	in	the	seclusion	of	the	study	,
"	然后	,	在	这	隔离	的	这	学习	,

然后，在书房的僻静处，

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] [təʊld][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm] ,

the	Hardy	boys	told	of	their	search	for	the	missing	chums	,
这	哈迪	男孩们	讲述	的	他们的	搜索	为了	这	丢失的	朋友们	,

哈迪家的男孩们讲述了他们寻找失踪伙伴的故事。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'dʌkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə] ['blæksneɪk] ['aɪlənd] ,

of	their	deduction	that	the	boys	might	have	gone	to	Blacksnake	Island	,
的	他们的	扣除	那	这	男孩们	可能	有	已消失	到	黑蛇	岛	,

他们由此推断，这些男孩可能去了黑蛇岛。

[ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæŋstəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]

of	their	arrival	on	the	island	and	the	finding	of	the	gangsters	and	their
的	他们的	到达	在	这	岛	和	这	寻找	的	这	黑帮分子	和	他们的

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

他们抵达岛上，发现了匪徒和他们的洞穴。

['fɛntən] ['hɑːdi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] ,

Fenton	Hardy	listened	to	the	recital	with	sparkling	eyes	,
芬顿	哈迪	听着	到	这	独奏会	和	闪闪发光	眼睛	,

芬顿·哈迪双眼闪闪发光地聆听着演奏。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [praʊd] [ɒv; əv]

for	he	realized	that	his	sons	had	played	a	part	that	made	him	proud	of
为了	他	已实现	那	他的	儿子们	有	玩	一个	部分	那	制成	他	自豪的	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为他意识到他的儿子们所做的事情让他感到骄傲。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [teɪl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn]

and	when	the	tale	was	finished	his	approval	was	evident	by	the	manner	in
和	什么时候	这	故事	曾是	完成的	他的	赞同	曾是	明显	经过	这	方式	在

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [ðə; ði][desk] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] .

which	he	pounded	the	desk	with	his	fist	.
哪个	他	猛击	这	桌子	和	他的	拳头	.

故事讲完后，他用拳头猛击桌子，表示非常满意。

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的！

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

他宣称。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːəl] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ænd; ənd]['riːəl] [grɪt][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ]

"	It	was	real	detective	work	in	the	first	place	and	real	grit	and	courage
"	它	曾是	真实的	侦探	工作	在	这	第一的	地方	和	真实的	砂砾	和	勇气

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] .

from	then	on	.
从	然后	在	.

“首先，这需要真正的侦查工作；其次，需要真正的毅力和勇气。”

[aɪm] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ] [bɔɪz] . "

I'm	very	proud	of	my	boys	.	"
我是	非常	自豪的	的	我的	男孩们	.	"

我为我的儿子们感到非常骄傲。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " ['ædɪd] [fræŋk] , " [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wʌrid] [ə'baʊt][juː; jʊ] .

"	But	all	the	time	,	"	added	Frank	,	"	we	were	worried	about	you	.
"	但	全部	这	时间	,	"	额外	坦率	,	"	我们	是	担心	关于	你	.

“但是，”弗兰克补充道，“我们一直都很担心你。”

[ðə; ði] [men] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði] [west] . "

The	men	said	you	had	been	captured	in	the	West	.	"
这	男人	说	你	有	到过	捕获	在	这	西方	.	"

他们说你在西部被俘虏了。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [rɪˈpɔːt] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	It	was	a	false	report	,	"	said	their	father	.
"	它	曾是	一个	错误的	报告	,	"	说	他们的	父亲	.

“那是虚假报道，”他们的父亲说。

" [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

"	They	thought	they	had	captured	me	,	but	it	wasn't	for	long	.
"	他们	想法	他们	有	捕获	我	,	但	它	不是	为了	长的	.

“他们以为抓住了我，但没过多久就放了我。”

[ai] [pleɪd] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz][wʌns] , [dʒʌst][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['haɪdɪŋ] .

I	played	into	their	hands	once	,	just	to	find	out	where	they	were	all	hiding	.
我	玩	进入	他们的	双手	一次	,	只是	到	寻找	出去	在哪里	他们	是	全部	隐藏	.

我曾故意落入他们的圈套，只是为了找出他们都藏在哪里。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈtektɪv] [tuː; tə] ['ʃædəʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [wen] [ai] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)]

But	I	had	another	detective	to	shadow	me	and	when	I	found	out	where
但	我	有	其他	侦探	到	阴影	我	和	什么时候	我	成立	出去	在哪里

[ðə; ði] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ai] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][ænd; ənd][wiː; wi] ['raʊndɪd] [ðem; ðəm][ʌp] . "

the	gang	were	gathered	I	gave	the	signal	and	we	rounded	them	up	.	"
这	帮派	是	聚集	我	给予	这	信号	和	我们	圆润	他们	向上	.	"

但我还有另一名侦探跟踪我，当我发现这伙人聚集的地方后，我发出信号，我们就把他们围了起来。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [həʊp] [ðə; ði] [həʊl] [kɪt] [ænd; ənd]['bailin] - [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [həʊm]

"	And	now	I	hope	the	whole	kit	and	bilin	'	of	you	will	stay	at	home
"	和	现在	我	希望	这	所有的	成套工具	和	比林	-	的	你	将要	停留	在	家

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] !

for	a	while	!
为了	一个	尽管	!

“现在我希望你们所有人都能待在家里一段时间！”

" [dɪˈkleəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

"	declared	a	voice	from	the	doorway	.
"	声明	一个	嗓音	从	这	门口	.

“门口传来一个声音说道。”

" [ai][dɪˈkleə(r)][ai]['nevə(r)][dɪd] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] - [fəʊks][tuː; tə][gəʊ] -

"	I	declare	I	never	did	see	such	a	family	for	the	men	-	folks	to	go	gallivantin
"	我	宣布	我	绝不	做过	看	这样的	一个	家庭	为了	这	男人	-	各位	到	去	-

- [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['nevə(r)] [steɪɪn] - [æt; ət] [həʊm] .

'	around	the	country	and	never	stayin	'	at	home	.
-	大约	这	国家	和	绝不	待在	-	在	家	.

“我敢说，我从未见过这样的家庭，男人们到处游荡，从不待在家里。”

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['lɔːrə] , [ðæt] [juː; jʊ][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

It's	a	wonder	to	me	,	Laura	,	that	you	put	up	with	it	.	"
它是	一个	想知道	到	我	,	劳拉	,	那	你	放	向上	和	它	.	"

劳拉，我真佩服你能忍受这一切。

" [wel] , " ['smaɪlɪŋli] [rɪˈplaɪd] ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] , [huː] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ɑːnt]

"	Well	,	"	smilingly	replied	Mrs	.	Hardy	,	who	had	entered	the	room	with	Aunt
"	出色地	,	"	微笑着	回复	太太	.	哈迪	,	WHO	有	进入	这	房间	和	阿姨

['gɜːtruːd] ,

Gertrude	,
格特鲁德	,

“嗯，”哈迪太太笑着回答道，她和格特鲁德姨妈一起走进了房间。

" [wɪð] [θriː] [fɜːst] - [reɪt] [dɪˈtektɪv] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [aɪm] [əˈfreɪd][ai] [kænt] [ɪkˈspekt] ['eniθɪŋ] [els] .

"	with	three	first	-	rate	detectives	in	the	family	,	I'm	afraid	I	can't	expect	anything	else	.
"	和	三	第一的	-	速度	侦探	在	这	家庭	,	我是	害怕的	我	不能	预计	任何事物	别的	.

“家里有三位一流的侦探，恐怕我也不能指望别的了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [həʊm] [ə'gen] .

And	they	always	come	home	again	.
和	他们	总是	来	家	再次	.

他们总会回家的。

" [ɑːnt] ['gɜːtruːd] [snɪft] .

"	Aunt	Gertrude	sniffed	.
"	阿姨	格特鲁德	嗅了嗅	.

格特鲁德阿姨抽了抽鼻子。

" [aɪl] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ɪf] [ai]['vɪzɪt][hɪə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [aɪl] [siː] [ðæt] [ðəʊz] [tuː] [bɔɪz] ['hævnt]

"	I'll	guarantee	that	if	I	visit	here	much	longer	I'll	see	that	those	two	boys	haven't
"	患病的	保证	那	如果	我	访问	这里	很多	更长	患病的	看	那	那些	二	男孩们	还没有

[mʌtʃ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] - !

much	chance	for	more	detectiving	!
很多	机会	为了	更多的	-	!

“我敢保证，如果我再在这里待久一点，那两个小子就没多少机会继续当侦探了！”

" [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .

"	she	announced	.
"	她	宣布	.

她宣布道。

" [aɪl] [kjʊə(r)] - [ɪm] , [səʊ][ai] [wɪl] .

"	I'll	cure	'	em	,	so	I	will	.
"	患病的	治愈	-	呃	,	所以	我	将要	.

“我会治好他们，我一定会的。”

[ɪts] [nəʊ] ['bɪznəs] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .

It's	no	business	at	all	for	boys	.
它是	不	商业	在	全部	为了	男孩们	.

对男孩来说，这根本不是一门生意。

" ['mɪsɪz] . ['hɑːdi] [smaɪld] [sə'riːnli] .

"	Mrs	.	Hardy	smiled	serenely	.
"	太太	.	哈迪	微笑	平静地	.

哈迪夫人平静地笑了。

['fɛntən] ['hɑːdi] [wiŋk] ['greɪvli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [səʊ] [ɑːnt] ['gɜːrtruːdz] [θret] [dɪd] [nɒt] ['greɪtli]

Fenton	Hardy	winked	gravely	at	his	sons	,	so	Aunt	Gertrude's	threat	did	not	greatly
芬顿	哈迪	眨眼	严重地	在	他的	儿子们	,	所以	阿姨	格特鲁德的	威胁	做过	不是	非常

[dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .

disturb	them	.
打扰	他们	.

芬顿·哈迪严肃地朝他的儿子们眨了眨眼，所以格特鲁德姨妈的威胁并没有让他们感到太大的不安。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] ,

There	were	to	be	more	exciting	adventures	in	store	for	the	Hardy	boys	,
那里	是	到	是	更多的	激动人心	冒险	在	店铺	为了	这	哈迪	男孩们	,

哈迪兄弟还将迎来更多激动人心的冒险。

[ænd; ənd] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	what	some	of	these	were	will	be	related	in	the	next	volume	of	this
和	什么	一些	的	这些	是	将要	是	有关的	在	这	下一个	体积	的	这

['sɪəriːz] ,

series	,
系列	,

具体内容将在本系列的下一卷中讲述。

[ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] : ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] [gəʊld] , " [ə; eɪ] ['strenjuəs] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]

entitled	"	The	Hardy	Boys	:	Hunting	for	Hidden	Gold	,	"	a	strenuous	story	of
标题	"	这	哈迪	男孩们	:	打猎	为了	隐	金子	,	"	一个	费力的	故事	的

[ðə; ði] [west] .

the	West	.
这	西方	.

这部名为《哈迪兄弟：寻找隐藏的黄金》的影片，讲述了西部艰苦卓绝的故事。

" [jʊr; jər] ['welkəm] [tu:; tə][traɪ] , [ɑ:nt] ['gɜ:tru:d] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɑ:di] ;

"	You're	welcome	to	try	,	Aunt	Gertrude	,	"	said	Mr	.	Hardy	;
"	你是	欢迎	到	尝试	,	阿姨	格特鲁德	,	"	说	先生	.	哈迪	;

“欢迎您来试试，格特鲁德阿姨，”哈迪先生说；

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [jʊl] ['nevə(r)][kjʊə(r)][maɪ] [sʌnz] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tektɪv] .

"	but	I'm	afraid	you'll	never	cure	my	sons	of	wanting	to	be	detectives	.
"	但	我是	害怕的	你会	绝不	治愈	我的	儿子们	的	想要	到	是	侦探	.

“但我恐怕你永远也无法改变我儿子们想当侦探的想法。”

[aɪv] [set][ðem; ðəm][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ju:; jʊ] [si:] . "

I've	set	them	the	example	,	you	see	.	"
我已经	放	他们	这	例子	,	你	看	.	"

你看，我已经给他们树立了榜样。

" [mɔ:rz] [ðə; ði] ['pɪti] , " [snɪft] [ɑ:nt] ['gɜ:tru:d] .

"	More's	the	pity	,	"	sniffed	Aunt	Gertrude	.
"	更多	这	遗憾	,	"	嗅了嗅	阿姨	格特鲁德	.

“真是可惜，”格特鲁德阿姨轻蔑地说。

" [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['plʌmə(r)] ?

"	Why	couldn't	you	have	been	a	plumber	?
"	为什么	不能	你	有	到过	一个	水管工	?

你为什么不能当个水管工呢?

[ɪts] [sefə] . "

It's	safer	.	"
它是	更安全	.	"

这样更安全。

" [bʌt; bət][nɒt][æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] , " [sed] ['fɛntən] ['hɑ:di] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

"	But	not	as	exciting	,	"	said	Fenton	Hardy	,	with	a	laugh	.
"	但	不是	作为	激动人心	,	"	说	芬顿	哈迪	,	和	一个	笑	.

“但没那么刺激，”芬顿·哈迪笑着说。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

['mɪst(ə)ri] ['stɔ:riz] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz]

MYSTERY	STORIES	FOR	BOYS
神秘	故事	为了	男孩们

男孩悬疑故事

[baɪ] ['fræŋklɪn] ['dʌblju:] . ['dɪksən]

By	FRANKLIN	W	.	DIXON
经过	富兰克林	W	.	迪克森

作者：富兰克林·W·迪克森

[ðə; ði] ['hɑ:di] [bɔɪz] :

THE	HARDY	BOYS	:
这	耐寒的	男孩们	:

哈迪兄弟：

[ðə; ði] ['taʊə(r)] ['treʒə(r)]
THE TOWER TREASURE
这 塔 宝藏

塔楼宝藏

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟:

[ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf]
THE HOUSE ON THE CLIFF
这 房子 在 这 悬崖

悬崖上的房子

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟:

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mɪl]
THE SECRET OF THE OLD MILL
这 秘密 的 这 老的 磨

老磨坊的秘密

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] :
THE HARDY BOYS :
这 耐寒的 男孩们 :

哈迪兄弟:

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm]
THE MISSING CHUMS
这 丢失的 朋友们

失踪的伙伴们

[ðə; ði] ['hɑːdi] [bɔɪz] : ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] [gəʊld]
THE HARDY BOYS : HUNTING FOR HIDDEN GOLD
这 耐寒的 男孩们 : 打猎 为了 隐 金子

哈迪兄弟:寻找隐藏的黄金

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , PUBLISHERS , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神